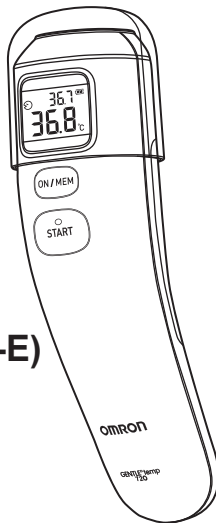


**Infracrveni
čeonni toplomer
Gentle Temp® 720 (MC-720-E)
Uputstvo za upotrebu**

All for Healthcare



Sadržaj

Hvala vam na kupovini infracrvenog čeonog toplomera OMRON Gentle Temp 720.

Namena:

OMRON Gentle Temp 720 omogućava bezbedno, udobno i brzo merenje temperature sa čela. Predviđeno da se koristi na osobama svih uzrasta. Pored toga, uređaj je pogodan za merenje temperature površine predmeta, kao i sobne temperature.

Rukovalac kojem je proizvod namenjen:

Starosti najmanje 11 godina (5 godina intenzivnog iskustva u čitanju), bez gornje starosne granice. Predviđen je prvenstveno za upotrebu u kućnim uslovima.

Važne informacije o bezbednosti	1	4. Rešavanje problema i održavanje	11
1. Pregled	3	4.1 Simboli i poruke o greškama	11
2. Priprema	4	4.2 Pitanja i odgovori	13
2.1 Uklanjanje izolacione trake	4	4.3 Održavanje	14
2.2 Prebacivanje između °C i °F	4	4.4 Zamena baterije	15
2.3 Podešavanje zvučne signalizacije	5	5. Tehnički podaci	16
3. Korišćenje uređaja	6	6. Korisne informacije	20
3.1 Obavljanje merenja	6		
3.2 Korišćenje funkcije memorije	10		



Pažljivo pročitajte ovo uputstvo pre upotrebe uređaja.

Sačuvajte uputstvo da biste kasnije mogli da se podsetite. Za konkretne informacije o vašoj temperaturi OBRATITE SE LEKARU.

Važne informacije o bezbednosti

Da biste osigurali pravilnu upotrebu uređaja, uvek primenjujte osnovne mere bezbednosti, uključujući mere predostrožnosti navedene u nastavku.

⚠ Upozorenje: Sledeće situacije mogu da budu opasne i, ako do njih dođe, mogu da dovedu do smrti ili ozbiljne povrede.

- Samostalno dijagnostikovanje na osnovu rezultata merenja i/ili lečenje mogu da budu opasni. Sledite uputstva lekara. Samostalno dijagnostikovanje može da pogorša simptome.
- Visoka ili dugotrajna povišena temperatura zahtevaju medicinsku negu, naročito kod male dece. Obratite se lekaru.
- Čuvajte uređaj van domašaja dece.
- Sadrži sitne delove koji mogu predstavljati rizik od gušenja ako ih progutaju deca.
- Ne bacajte baterije u vatru. Baterija može da eksplodira.
- Izvadite bateriju ako uređaj neće biti korišćen tri meseca ili duže. Ako to ne uradite, može da dođe do curenja tečnosti, stvaranja toplote ili pucanja, što ima za posledicu oštećenje uređaja.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj za merenje temperature predmeta koja je viša od 80,0°C (176,0°F).
- Tokom merenja, pobrinite se da na udaljenosti od 30 cm od njega nema mobilnih telefona ili drugih električnih uređaja koji emituju elektromagnetna polja. To može dovesti do nepravilnog rada uređaja i/ili netačnog očitavanja.

Opšte mere predostrožnosti

- Nemojte koristiti ovaj uređaj u druge svrhe osim za merenje temperature na ljudskom čelu ili za površinsko merenje.
- Ne dozvolite da toplomer bude izložen jakim potresima, padovima, gaženju ili vibracijama.
- Toplomer nije vodootporan. Budite oprezni pri rukovanju ovim uređajem, tako da tečnost (alkohol, voda ili topla voda) ne prodr u glavnu jedinicu. Kada se površina ovlaži usled izlaganja pari, sačekajte da se osuši ili je nežno obrišite mekom suvom krpom.
- Nemojte rastavljati, popravljati ili modifikovati uređaj.
- Ako se sočivo sonde isprlja, pažljivo ga obrišite mekom suvom krpom ili štapićem za uši. Nemojte brisati sočivo sonde toalet papirom ili papirnim ubrusom.
- Ako postoji razlika u temperaturi između mesta gde se čuva uređaj i mesta gde ćete obaviti merenje, ostavite uređaj najmanje 30 minuta u prostoriji u kojoj ćete ga koristiti da bi dostigao temperaturu prostorije, a zatim obavite merenje.

Važne informacije o bezbednosti

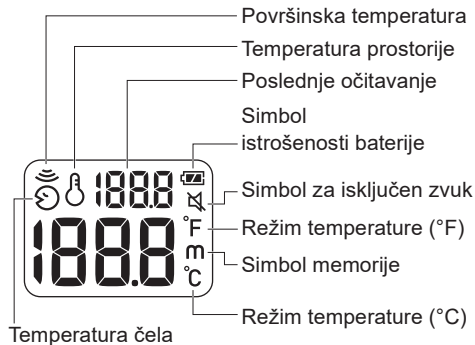
- Ako je čelo pacijenta hladno, sačekajte da se ugreje pre nego što obavite merenje. Dobijena temperatura može biti niža ako ste koristili kesu za led ili neposredno nakon ulaska u prostoriju tokom zimskog perioda.
- Ne koristite uređaj ako je koža osobe koja se meri mokra od plivanja, kupanja ili znojenja usled fizičke aktivnosti jer postoji mogućnost da je zbog toga temperatura kože opala. Osušite kožu brisanjem i sačekajte 30 minuta pre merenja da se telo aklimatizuje na temperaturu prostorije.
- Nemojte dodirivati sočivo sonde prstima niti disati izbliza u njegovom pravcu.
- Ne obavljajte merenja kada je uređaj mokar, jer može doći do netačnih očitavanja.
- Proverite simbol na ekranu pre i posle merenja da biste bili sigurni da je merenje obavljeno u odgovarajućem režimu.
- Kada merite temperaturu predmeta sa slabom emisivnošću, kao što su zlato ili aluminijum, može doći do netačnih očitavanja.
- Ako merite temperaturu predmeta sa slabom emisivnošću (npr. mleko) u režimu površinskog merenja, može da dođe do očitavanja nešto niže temperature od stvarne.
- Pri obaveštavanju lekara o temperaturi, obavezno naglasite da ste temperaturu merili sa čela.

1. Pregled

Glavna jedinica:



Ekran:



SR

2. Priprema

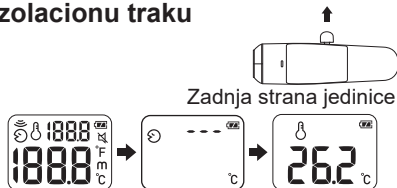
2.1 Uklanjanje izolacione trake

Pre prvog korišćenja toplomera uklonite izolacionu traku iz odeljka za baterije.

Nakon 1 minuta od uključivanja jedinice na ekranu će se prikazati temperatura prostorije.

Napomene:

- Temperatura prostorije se prikazuje na ekranu čak i kada se uređaj isključi.
- Postavite jedinicu na ravnu površinu, na mestu sa temperaturom istom kao u prostoriji (podalje od direktne sunčeve svetlosti i vazduha iz klima-uređaja i sl.).



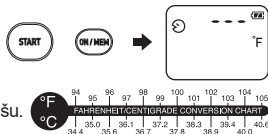
2.2 Prebacivanje između °C i °F

Ovaj uređaj je standardno podešen na prikaz u °C.

1. Kada se prikaže temperatura prostorije, pritisnite i držite dugme **START**.
2. Dok ga držite, pritisnite i držite dugme **ON/MEM** dok se na ekranu ne pojavi °F praćeno sa dva zvučna signala.

Napomene:

- Da biste se vratili na režim °C, krenite od 1. koraka.
- Kada se prebacite sa °C na °F ili obrnuto, sva očitavanja sačuvana u memoriji se brišu.



2.3 Podešavanje zvučne signalizacije

Zvučna signalizacija se automatski aktivira, ali može da se deaktivira.

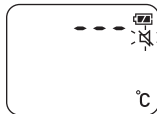
Napomena: Zvučna signalizacija je dostupna samo u režimu merenja sa čela.

SR

1. Pritisnite dugme ON/MEM da biste uključili uređaj.

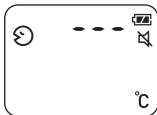
2. Pritisnite i 3 sekunde držite dugme ON/MEM.

Simbol „“ će treperiti na ekranu.



3. Pustite dugme ON/MEM.

Simbol „“ će ostati prikazan, a zvučna signalizacija će biti isključena.



Napomene:

- Ako se dugme ON/MEM drži duže od 5 sekundi pošto „“ zatreperi, uređaj će se isključiti bez deaktiviranja zvučne signalizacije.
- Da biste ponovo uključili zvučnu signalizaciju, krenite od 1. koraka.

3. Korišćenje uređaja

3.1 Obavljanje merenja

Režim merenja sa čela

Ovaj režim prikazuje vrednost izmerene temperature čela ekvivalentnu temperaturi u usnoj duplji.

Sočivo sonde uvek mora da bude čisto i ne sme da se ošteti, a ne čelu ne sme da bude nečistoća, znoja, kozmetike, ožiljaka itd.

Pre merenja proverite da li se pacijent u poslednjih 30 minuta kupao ili vežbao i da li je poslednjih 5 minuta proveo u stabilnoj sredini.

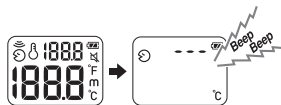
Preporučuje se da obavite tri merenja. Ako su rezultati tri merenja različiti, odaberite najvišu temperaturu.

1. Skinite kapicu sočiva sonde.

2. Pritisnite dugme ON/MEM.

Svi indikatori će se prikazati na ekranu u trajanju od 1 sekunde.

Zatim će se prikazati ekran kao sa ilustracije desno, praćen sa dva zvučna signala.



3. Postavite sočivo sonde na 1–3 cm od sredine čela.

Napomene:

- Ako se uređaj predugo drži u ruci, sonda može da očita veću ambijentalnu temperaturu od stvarne. To može da ima za rezultat nižu izmerenu telesnu temperaturu od uobičajene.
- Ne pomerajte se tokom merenja.



SR

4. Pritisnite dugme START.

Merenje će biti završeno posle 1 sekunde, uz dugačak zvučni signal.

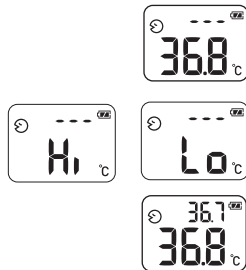


5. Udaljite uređaj od čela i pročitajte rezultat merenja.

Ekran će prikazivati sadržaj u trajanju od 5 sekundi.

Napomene:

- Ako je temperatura veća od 42,2°C (108,0°F), na ekranu će se ispisati „Hi“.
- Ako je temperatura manja od 34,0°C (93,2°F), na ekranu će se ispisati „Lo“.
- Sledeće merenje možete da obavite tek pošto se ekran ugasi uz dva zvučna signala. Proverite da li je prikazan simbol „☺“.
- Posle drugog merenja, prvi rezultat će se prikazivati u desnom uglu, a drugi na sredini ekrana.



6. Pritisnite i držite dugme ON/MEM sve dok se ne pojavi „OFF“ na ekranu da biste isključili uređaj.

Uređaj će sačuvati merenje u memoriji, na ekranu će se prikazati temperatura prostorije i uređaj će se isključiti. Uređaj će se isključiti automatski ako tokom 1 minuta nema nikakve aktivnosti.

Režim površinskog merenja

Režim površinskog merenja prikazuje stvarnu i neizmenjenu površinsku temperaturu predmeta, koja se razlikuje od telesne temperature. Ovim režimom možete da proverite da li je temperatura nekog predmeta prikladna za pacijenta ili bebu (npr. mleko za bebu).

Prema standardnom podešavanju, uređaj je podešen na režim merenja sa čela. Postupite po koracima navedenim u nastavku da biste prešli na režim površinskog merenja.

SR

1. Pritisnite dugme ON/MEM da biste uključili uređaj.

2. Pritisnite i držite dugme ON/MEM. Dok držite to dugme, pritisnite dugme START.

Simbol „☺“ će se pojaviti na ekranu.



3. Približite uređaj predmetu i pritisnite dugme START.

Merenje će biti obavljano neprekidno dok se ne otpusti dugme START.

Napomene:

- Kada koristite režim površinskog merenja, približite sočivo sonde što je moguće bliže predmetu (preporučuje se udaljenost od 1 cm). Ne prislanjajte sočivo sonde direktno na predmet.
- Režim površinskog merenja prikazuje rezultate koji se odnose na površinu predmeta. Površinska i unutrašnja temperatura se mogu razlikovati. Budite oprezni prilikom merenja predmeta ekstremno visoke ili niske temperature.
- Ekran se ne uključuje i zvučna signalizacija se ne oglašava u ovom režimu.
- Da biste prešli na režim merenja sa čela, vratite se na 2. korak i proverite da li se umesto simbola ☺ prikazuje simbol ☹.
- Uređaj će se automatski isključiti ako tokom 1 minuta nema nikakve aktivnosti dok se prikazuje temperatura prostorije. Da biste ručno isključili uređaj, možete pritisnuti i držati dugme ON/MEM dok se na ekranu ne prikaže „OFF“.
- Režim površinskog merenja nije namenjen za merenje telesne temperature niti za medicinske svrhe.



3.2 Korišćenje funkcije memorije

Ovaj uređaj automatski čuva poslednjih 25 rezultata merenja (ne računajući Hi i Lo rezultate).

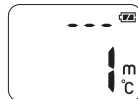
Napomene:

- Ako je memorija popunjena, uređaj će izbrisati najstarije očitavanje.
- Kada se prebacite sa °C na °F ili obrnuto, sva očitavanja sačuvana u memoriji se brišu.

1. Pritisnite dugme ON/MEM da biste uključili uređaj.

2. Ponovo pritisnite dugme ON/MEM.

Broj memorije će se pojaviti na ekranu.



3. Pustite dugme ON/MEM.

Na ekranu će se prikazati najnoviji rezultat merenja.

Pritiskajte dugme ON/MEM uzastopno da biste videli starija očitavanja.



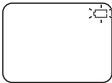
4. Pritisnite i držite dugme ON/MEM sve dok se ne pojavi „OFF“ na ekranu da biste isključili uređaj.

Na ekranu će se prikazati temperatura prostorije i uređaj će se isključiti.

4. Rešavanje problema i održavanje

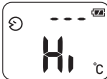
4.1 Simboli i poruke o greškama

U slučaju da se tokom merenja javi bilo koji od problema navedenih u nastavku, najpre proverite da nema drugih električnih uređaja na udaljenosti od 30 cm. Ako se problem nastavi, pogledajte tabelu u nastavku.

Prikazana greška	Uzrok	Rešenje
	Baterija je skoro ispražnjena.	Zamenite bateriju. (Pogledajte odeljak 4.4)
	Merenje temperature pre stabilizacije uređaja.	Sačekajte da svi simboli prestanu da trepere.
	Uređaj prikazuje brze promene ambijentalne temperature.	Neka uređaj provede najmanje 30 minuta na temperaturi prostorije: 10–40°C (50–104°F).
	Ambijentalna temperatura nije u opsegu 10–40°C (50–104°F).	Neka uređaj provede najmanje 30 minuta na temperaturi prostorije: 10–40°C (50–104°F).

SR

4. Rešavanje problema i održavanje

Prikazana greška	Uzrok	Rešenje
	Greške 5–9 ukazuju na nepravilan rad uređaja.	Izvadite bateriju, sačekajte 1 minut, ubacite bateriju, pa ponovo uključite uređaj. Ako se poruka ponovo pojavi, obratite se maloprodajnom objektu ili distributeru kompanije OMRON radi pregleda uređaja.
 	- Režim merenja sa čela: Izmerena temperatura je veća od +42,2°C (108°F). - Režim površinskog merenja: Izmerena temperatura je veća od +80°C (176°F).	Koristite uređaj za merenje temperatura u opsegu za koji je predviđen. Ako uređaj i dalje nepravilno radi, obratite se maloprodajnom objektu kompanije OMRON.
 	- Režim merenja sa čela: Izmerena temperatura je manja od +34°C (93,2°F). - Režim površinskog merenja: Izmerena temperatura je manja od -22°C (-7,6°F).	Koristite uređaj za merenje temperatura u opsegu za koji je predviđen. Ako uređaj i dalje nepravilno radi, obratite se maloprodajnom objektu kompanije OMRON.
	Uređaj ne može da se uključi i dovede u stanje pripravnosti za merenje.	Stavite novu bateriju. (Pogledajte odeljak 4.4)

4.2 Pitanja i odgovori

1. Izmerena temperatura je prilično visoka.

- Uređaj je čuvan u hladnoj prostoriji.

Ako je uređaj čuvan u hladnoj prostoriji, izmerena temperatura može da bude prilično visoka ako temperaturu merite ubrzo nakon unošenja uređaja u prostoriju normalne temperature. Neka uređaj provede 30 minuta pre merenja u prostoriji u kojoj će se obavljati merenje. Preporučuje se da uređaj čuvate u prostoriji u kojoj će se obavljati merenje.

- Sočivo sonde je izloženo direktnoj sunčevoj svetlosti.
- Merenje je obavljeno ubrzo nakon što je pacijent plakao.
Temperatura lica raste kada osoba plače.

2. Izmerena temperatura je prilično niska.

- Telo je orošeno.

Ne koristite uređaj ako je koža osobe koja se meri mokra od plivanja, kupanja ili znojenja usled fizičke aktivnosti jer postoji mogućnost da je zbog toga temperatura kože opala. Osušite kožu brisanjem i sačekajte 30 minuta pre merenja da se telo aklimatizuje na temperaturu prostorije.

- Sočivo sonde je prljavo.

Očistite sočivo sonde pomoću štapića za uši ili meke krpe nakvašene 70%-tnim alkoholom.

- Merenje je obavljeno u režimu površinskog merenja.

Koristite režim merenja sa čela.

- Merenje je obavljeno ubrzo nakon ulaska osobe u unutrašnji prostor iz spoljašnjeg po hladnom vremenu.
Sačekajte da se čelo pacijenta zagreje.
- Merenje nije obavljeno na čelu, već na drugom delu tela.
Vodite računa da merenje obavljate tačno na čelu, a ne na okolnim delovima tela, npr. blizu kose.

4. Rešavanje problema i održavanje

3. Postoje odstupanja u izmerenim vrednostima.

- Merenja nisu obavljena na istom mestu.
- Sočivo sonde je prljavo.

4. Temperatura izmerena ovim uređajem nije ista kao temperatura izmerena u usnoj duplji.

- Toplomeri za čelo ne izračunavaju uvek vrednost koja je strogo ekvivalentna temperaturi u usnoj duplji. Preporučuje se da redovno vršite merenja npr. na zdravim članovima porodice i sl. da biste znali koja je njihova normalna telesna temperatura.

4.3 Održavanje

- Ukoliko ispustite uređaj, pregledajte ga. Ako niste sigurni, obratite se maloprodajnom objektu ili distributeru kompanije OMRON radi pregleda uređaja.
- Pažljivo očistite sočivo sonde tako da ga ne oštetite.
 - Očistite sočivo sonde pomoću štapića za uši ili meke krpe nakvašene 70%-tnim alkoholom.
 - Sačekajte bar 1 minut da se sočivo sonde potpuno osuši.
- Nemojte čuvati uređaj na sledećim mestima. U protivnom bi moglo da dođe do oštećenja uređaja.
 - Vlažna mesta.
 - Mesta sa visokim temperaturama i vlažnošću ili ona koja su izložena direktnoj sunčevoj svetlosti. Oblasti blizu grejne opreme, prašnjava mesta ili sredine sa visokom koncentracijom soli u vazduhu.
 - Mesta gde će uređaj biti izložen riziku da se prekrene, padne, potrese se ili pretrpi vibracije.
 - Farmaceutski skladišni prostor ili mesta gde su prisutni nagrizajući gasovi.

4.4 Zamena baterije

Baterija: litijum-jonska baterija CR2032

Bateriju koristite do isteka njenog preporučenog roka upotrebe.

Napomena: Da biste zaštitili životnu sredinu, odbacite iskorišćene baterije u skladu sa lokalnim propisima o proceduri odlaganja otpada. Odlaganje se može obaviti u vašem maloprodajnom objektu ili na odgovarajućim mestima za prikupljanje.

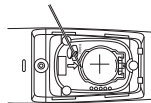
SR

1. Odvrtite vijak i skinite poklopac za bateriju.



2. Izvadite bateriju vrhom šiljatog predmeta.

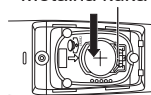
Napomena: Ne koristite metalni predmet jer može da ošteti okolne delove.



3. Ubacite novu bateriju ispod metalne kukice na desnoj strani i pritisnite levu stranu baterije dok ne klikne.

Napomena: Ubacite novu bateriju tako da znak plus (+) bude okrenut nagore.

Metalna kuka



4. Vratite poklopac za bateriju i zavrtnite vijak.

5. Tehnički podaci

Kategorija proizvoda:	Infracrveni čeoní toplomeri
Opis proizvoda:	Infracrveni čeoní toplomer
Model (šifra):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Senzor:	Termo senzitivni element
Prikaz temperature:	4-cifreni prikaz u °F sa koracima povećanja od 0,1 stepena 3-cifreni prikaz u °C sa koracima povećanja od 0,1 stepena
Preciznost:	Režim merenja sa čela $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) u opsegu od $35,5^{\circ}\text{C}$ do $42,0^{\circ}\text{C}$ ($95,9^{\circ}\text{F}$ do $107,6^{\circ}\text{F}$), $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) za preostali opseg Režim površinskog merenja $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) u rasponu od $22,0^{\circ}\text{C}$ do $42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6^{\circ}\text{F}$ do $108,0^{\circ}\text{F}$). Izvan ovog opsega, tolerancija je $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) ili $\pm 4\%$ (procenat stvarne temperature), odnosno veća vrednost od te dve. Režim temperature prostorije $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) u rasponu od 10°C do 40°C (50°F do 104°F). Van ovog opsega, rezultat merenja ne može postići prethodno pomenutu preciznost.
Opseg merenja:	Režim merenja sa čela $34,0^{\circ}\text{C}$ ($93,2^{\circ}\text{F}$) do $42,2^{\circ}\text{C}$ ($108,0^{\circ}\text{F}$) Režim površinskog merenja $-22,0^{\circ}\text{C}$ ($-7,6^{\circ}\text{F}$) do $80,0^{\circ}\text{C}$ ($176,0^{\circ}\text{F}$) Režim temperature prostorije 10°C (50°F) do 40°C (104°F)
Vreme merenja:	Brzo merenje u trajanju od 1 sekunde
Memorija:	25 memorija
Napajanje:	3,0 V DC, 1 litijum-jonska baterija CR2032
Potrošnja struje:	0,018 W
Rok trajanja:	3 godine
Trajanje baterije:	Ako je baterija nova, oko 2.500 ili više merenja

5. Tehnički podaci

Radna temperatura, vlažnost i vazdušni pritisak:	10°C (50°F) do 40°C (104°F), $15 \leq$ rel. vl. vazduha $\leq 85\%$ (nekondenzujuće), 70 do 106,0 kPa
Temperatura/vlažnost prilikom skladištenja i transporta:	-20°C (-4°F) do 60°C (140°F), $10 \leq$ rel. vl. vazduha $\leq 95\%$ (nekondenzujuće)
Zaštita od električnog udara:	ME (Medicinska električna) oprema sa unutrašnjim napajanjem
IP klasifikacija:	IP22
Korišćeni deo:	 = tip BF
Težina:	Približno 90 g (sa baterijom)
Spoljne dimenzije:	45 (š) × 153 (v) × 41 (d) mm
Sadržaj pakovanja:	Glavna jedinica, probna baterija (CR2032), poklopac sočiva sonde, uputstvo za upotrebu.

*IP klasifikacija predstavlja stepen zaštite obezbeđen standardom IEC 60529.

Ovaj uređaj je zaštićen od prodora čvrstih, stranih tela prečnika 12,5 mm i većeg, kao što je npr. prst.

Ovaj uređaj je zaštićen od kapljica vode koje padaju ukoso, a koje mogu da stvaraju probleme tokom uobičajenog rada.

Napomene:

- Specifikacije uređaja mogu biti izmenjene bez prethodne najave.
- Ovaj OMRON uređaj je proizveden uz strogo poštovanje sistema kvaliteta kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., iz Japana.
- Ovaj uređaj ispunjava odredbe evropskog standarda EN ISO 80601-2-56:2012: Specifični uslovi za osnovnu bezbednost i rad kliničkih termometara za merenje telesne temperature.
- Ovaj termometar je kalibriran u vreme proizvodnje. Ukoliko u bilo kom trenutku posumnjate u tačnost merenja temperature, obratite se vašem ovlašćenom OMRON distributeru. Generalno se preporučuje da se uređaj pregleda svake 2 godine kako bi se obezbedili njegovo ispravno funkcionisanje i preciznost.
- Prijavite proizvođaču i nadležnim organima države članice u kojoj se nalazite sve ozbiljne incidente do kojih je došlo u vezi sa ovim uređajem.

5. Tehnički podaci

Opis simbola koji, u zavisnosti od modela, mogu da se nađu na samom proizvodu, ambalaži proizvoda ili IM					
	Primenjeni deo - Tip BF Stepen zaštite od električnog udara (struja curenja)		Korisnik treba da pogleda uputstvo za upotrebu		Ograničenje atmosferskog pritiska
IP XX	Stepen zaptivenosti u skladu sa IEC 60529		Serijski broj		Medicinski uređaj
	CE oznaka		Broj serije		Datum proizvodnje
	GOST-R simbol		Temperaturna granica		
	Simbol usaglašenosti za Evroaziju		Ograničenje vlažnosti		

CE0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. daje 3-godišnju garanciju na ovaj proizvod od dana kupovine. Garancija ne pokriva bateriju, pakovanje i/ili oštećenje bilo koje vrste usled nepravilne upotrebe (na primer, ispuštanje ili fizička zloupotreba) za koju je odgovoran korisnik. Proizvodi kojima je uvažena reklamacija biće zamenjeni samo ako se uz njih priloži originalni račun/faktura. Nemojte rastavljati ni modifikovati uređaj. Izmene i modifikacije koje OMRON HEALTHCARE nije odobrio dovode po poništavanju garancije.

OMRON infracrveni čeoní toplomer

Model (šifra): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Važne informacije u vezi sa elektromagnetnom kompatibilnošću (EMK)

MC-720-E koji je proizvela kompanija OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. usaglašen je sa standardom elektromagnetne kompatibilnosti (EMK) EN60601-1-2:2015. Dodatna dokumentacija u skladu sa ovim EMK standardom je dostupna kod kompanije OMRON HEALTHCARE EUROPE na adresi pomenutoj u ovom priručniku sa uputstvima ili na www.omron-healthcare.com. Informacije o EMK za MC-720-E pogledajte na veb lokaciji.

Pravilno odlaganje ovog proizvoda (Odlaganje električne i elektronske opreme)

Ova oznaka prikazana na proizvodu ili u njegovoj dokumentaciji ukazuje da se on ne sme odlagati sa ostalim kućnim otpadom, na kraju svog radnog veka. Da biste sprečili moguću štetu po okolinu ili ljudsko zdravlje usled nekontrolisanog odlaganja otpada, odvojte ovaj proizvod od drugih vrsta otpada i reciklirajte ga odgovorno da biste dali doprinos održivoj ponovnoj upotrebi materijalnih resursa.

Kućni korisnici bi trebalo da se obrate maloprodajnom objektu u kome su kupili ovaj proizvod ili kancelariji lokalne uprave radi detalja o tome gde i kako mogu da odnesu ovaj uređaj radi ekološki bezbednog recikliranja.

Poslovni korisnici bi trebalo da se obrate svojim dobavljačima i provere uslove i odredbe ugovora o kupovini. Ovaj uređaj ne sme da se meša sa ostalim komercijalnim otpadom.

Odlaganje iskorišćenih baterija trebalo bi sprovesti u skladu sa nacionalnim propisima o odlaganju baterija.



6. Korisne informacije

Kako radi Gentle Temp 720

Ovaj uređaj meri temperaturu na površini čela tako što detektuje infracrvenu emisiju sa kože na mestu merenja, pa pomoću jedinstvenog algoritma zasnovanog na ispitivanjima stvarnih temperatura tela izračunava vrednost ekvivalentnu vrednosti izmerenoj u usnoj duplji.

O telesnoj temperaturi

Telesna temperatura označava stabilnu temperaturu u unutrašnjosti tela. Iako merenje temperature pod pazuhom ili u usnoj duplji daje vrednosti površinskog merenja, ako toplomer budete neprekidno držali na datom mestu oko 10 minuta, očit ćete temperaturu približniju temperaturi u unutrašnjosti tela.

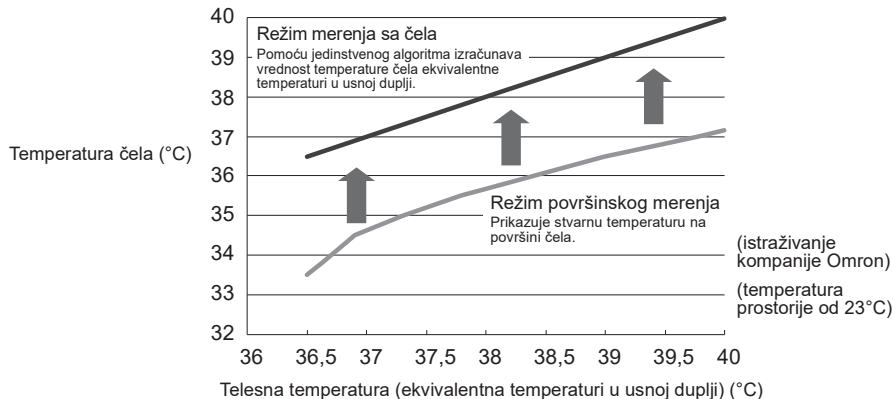
Pošto se toplomer tek naslanja na kožu prilikom čeonog merenja, izmerena temperatura je obično manja od one izmerene pod pazuhom ili u usnoj duplji.

Međutim, pošto su krvni sudovi čela mnogo manje skloni vaskularnoj konstrikciji (prirodna funkcija kojom se podešava telesna temperatura), pretpostavka je da se preko čela pouzdanije utvrđuje temperatura u unutrašnjosti tela, čak i ako je ambijentalna temperatura niža. Radi poređenja, temperatura izmerena npr. na ruci ili nozi nije pouzdan pokazatelj temperature u unutrašnjosti tela jer su te zone tela sklonije vaskularnoj konstrikciji.

(Imajte u vidu da na temperaturu izmerenu sa čela mogu da utiču drugi faktori, npr. znojenje, strujanje vazduha iz klima-uređaja itd. Zato se savetuje da merenja obavljate u što stabilnijim uslovima.)

Ako merite temperaturu deteta, imajte u vidu da je telesna temperatura dece obično viša od telesne temperature odraslog čoveka i da na nju lako utiču spoljni faktori. Na primer, telesna temperatura se obično poveća nakon dojenja ili plakanja. Zato se preporučuje da detetu merite temperaturu kada se smiri i kada je u normalnom stanju.

Razlike između telesne temperature i temperature na čelu



Ovaj uređaj meri temperaturu na površini čela tako što detektuje infracrvenu emisiju sa kože na mestu merenja, pa pomoću jedinstvenog algoritma (režim merenja sa čela) zasnovanog na ispitivanjima stvarnih temperatura tela izračunava vrednost ekvivalentnu vrednosti izmerenoj u usnoj duplji.

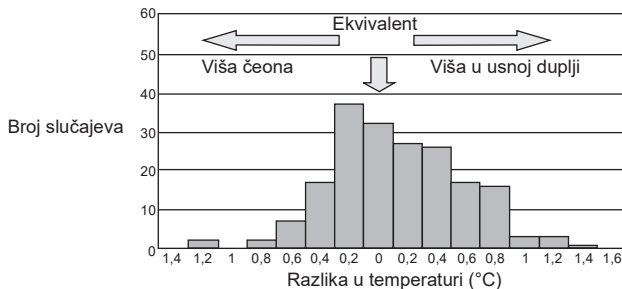
6. Korisne informacije

Poznavanje normalne temperature

Da biste pravilno utvrdili stanje povišene temperature, važno je da znate kolika je normalna temperatura date osobe. Normalna temperatura varira od jedne do druge osobe i menja se u zavisnosti od doba dana. Pored toga, izmerene telesne temperature mogu da se razlikuju u zavisnosti od toplomera i od dela tela na kom se vrši merenje (pogledajte grafikon „Variranje temperature u unutrašnjosti tela izmerene na čelu i u usnoj duplji“). Da biste saznali normalnu temperaturu neke osobe, preporučujemo da redovno obavljate merenja u sledećim uslovima:

- Merite istim toplomerom.
- Merite na istom mestu.
- Merite u isto doba dana.

Variranje temperature u unutrašnjosti tela izmerene na čelu i u usnoj duplji
(Broj obrađenih slučajeva: 190, starost: 0–68, ambijentalna temperatura: $23 \pm 2^{\circ}\text{C}$)



- „Kliničko odstupanje“ je $-1,4 \sim -1,7^{\circ}\text{C}$.

- „Ograničenje slaganja“ je 0,98.

- „Ponovljivost“ je $0,20^{\circ}\text{C}$.

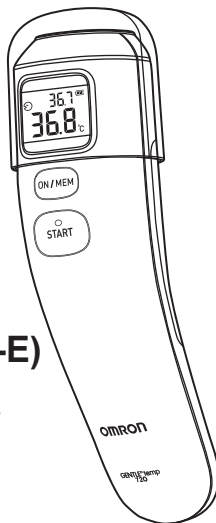
Termometar je termometar prilagođenog režima koji pretvara temperaturu čela da bi prikazao temperaturu „ekvivalentu oralnoj“.

(istraživanje kompanije Omron)

Proizvođač 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
Predstavnik u EU EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLANDIJA www.omron-healthcare.com
Uvoznik za EU	
Proizvodni pogon	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Kina
Podružnice	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, NEMAČKA www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCUSKA www.omron-healthcare.com

Инфрочервен
термометър за чело
Gentle Temp® 720 (MC-720-E)
Ръководство за употреба

All for Healthcare



Съдържание

Благодарим Ви, че закупихте инфрачервен термометър за чело OMRON Gentle Temp 720.

Предназначение:

Термометърът OMRON Gentle Temp 720 предлага безопасно, удобно и бързо измерване на температурата от челото.

Предназначено за използване от хора на всички възрасти. Освен това, устройството е подходящо и за измерване на повърхностната температура на предметите, както и на стайната температура.

Предназначено за следните потребители:

Възраст минимум 11 години (5 години интензивен опит с четене), без ограничение за максимална възраст.

Той е предназначен предимно за битова употреба.

Важна информация за безопасността 1

1. Общ преглед 3

2. Подготовка 4

2.1 Сваляне на изолиращата лента 4

2.2 Превключване между °C и °F 4

2.3 Настройване на зумера 5

3. Използване на уреда 6

3.1 Отчитане 6

3.2 Използване на функцията Памет 10

4. Отстраняване на повреди и поддръжка 11

4.1 Иконки и съобщения за грешки 11

4.2 Въпроси и отговори 13

4.3 Поддръжка 14

4.4 Смяна на батерията 15

5. Технически данни 16

6. Полезна информация 20



Моля, прочетете това ръководство внимателно, преди да използвате уреда.
Моля, запазете го за справка в бъдеще. За конкретна информация относно собствената Ви температура се **КОНСУЛТИРАЙТЕ С ВАШИЯ ЛЕКАР.**

Важна информация за безопасността

За да се осигури правилно използване на изделиято, винаги трябва да се спазват някои основни мерки за безопасност, включително посочените по-долу.

⚠ Предупреждение: Следните ситуации са потенциално опасни и ако не бъдат избегнати, могат да доведат до смърт или сериозно нараняване.

- Самодиагностицирането въз основа на резултатите от измерването и/или лечението може да бъде опасно. Моля, следвайте съветите на Вашия лекар. Самодиагностицирането може да влоши симптомите.
- При висока или продължителна температура трябва да потърсите лекарска помощ, особено за малки деца. Моля, обърнете се към Вашия лекар.
- Пазете уреда от достъп на деца.
- Съдържа дребни части, които могат да предизвикат опасност от задушаване, ако бъдат погълнати от малки деца.
- Не хвърляйте батериите в огъня. Батерията може да избухне.
- Ако няма да използвате уреда три месеца или повече, извадете батерията. В противен случай тя може да изтече, да се нагрее или да избухне, с което да повреди уреда.
- Не използвайте уреда за измерване на обект с температура по-висока от 80,0°C (176,0°F).
- По време на измерване се уверете, че на разстояние от 30 см от този уред няма мобилен телефон или други електрически устройства, които излъчват електромагнитни полета. Това може да доведе до неправилна работа на устройството и/или да даде неточно показание.

Общи предпазни мерки

- Използвайте този уред единствено за измерване на температурата на човешко чело или за повърхностно измерване.
- Не удряйте силно, не изпускайте, не настъпвайте и не клатете силно корпуса на уреда.
- Корпусът на уреда не е водоустойчив. Работете внимателно с уреда, за да не допуснете в корпуса му да проникне течност (алкохол, вода или гореща вода). Когато уредът е овлажнен от пара, изчакайте да изсъхне или го избършете с мека суха кърпа.
- Не се опитвайте да разглобявате, поправяте или промените уреда.
- Когато обективът на сондата се замърси, го избършете леко със суха мека кърпа или памучен тампон. Не бършете обектива на сондата с домакинска хартия или хартиена салфетка.

Важна информация за безопасността

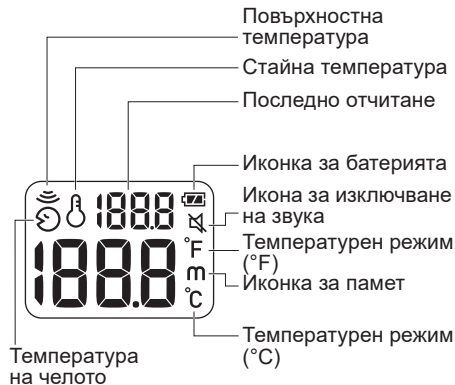
- Ако има разлика в температурата между помещението, в което съхранявате термометъра, и това, в което ще измервате температурата, оставете термометъра в последното за повече от 30 минути преди измерването, за да се аклиматизира.
- Ако челото е студено, изчакайте да се затопли, преди да измерите температурата. Възможно е измерването да покаже ниска температура, ако използвате плик или компрес с лед, или ако сте се прибрали току-що през зимата.
- Не използвайте уреда, когато сте мокри след къпане, плуване или при изпотяване след физически упражнения, тъй като температурата на кожата може да е спаднала. Избършете влагата и оставете тялото за 30 минути да се аклиматизира към стайна температура преди измерване.
- Не докосвайте обектива на сондата с пръсти и не дишайте върху него.
- Не измервайте температурата, когато уредът е навлажнен, защото може да отчете неточно.
- Проверете иконата на дисплея преди и след измерването, за да извършите измерването в правилния режим.
- Когато се измерва температура на предмет с нисък коефициент на излъчване, като например злато или алуминий, може да се получат неправилни отчитания.
- Когато се измерва температура на обект с нисък коефициент на излъчване (като мляко) в режим на измерване на повърхността, може да се получат малко по-ниски отчитания.
- По време на измерване се уверете, че на разстояние от 30 см от този уред няма мобилен телефон или други електрически устройства, които излъчват електромагнитни полета. Това може да доведе до неправилна работа на устройството и/или да даде неточно показание.
- Когато съобщавате температурата си на своя лекар, съобщете, че сте я измерили от челото.

1. Общ преглед

Корпус на уреда:



Дисплей:



BG

2. Подготовка

2.1 Сваляне на изолиращата лента

При използване на термометъра за първи път издърпайте изолиращата лента от отделението за батерията.

Уредът се включва и след 1 минута стаината температура се появява на дисплея.

Забележки:

- Стаината температура остава изведена на дисплея дори и след изключването на уреда.
- Поставете уреда на равна повърхност на място със стаина температура (далеч от пряка слънчева светлина или климатик и т.н.).



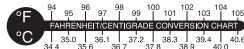
2.2 Превключване между °C и °F

По подразбиране уредът измерва в °C.

1. Докато се показва стаината температура, натиснете и задръжте бутона СТАРТ.
2. Докато го държите натиснат, натиснете и задръжте бутона ON/MEM, докато на дисплея се появи °F и чуете два звукови сигнала.

Забележки:

- За да изберете режим °C отново, започнете от стъпка 1.
- Когато превключвате уреда между °C и °F, всички запазени показания се изтриват.



2.3 Настройване на зумера

Зумерът е активиран по подразбиране, но може да бъде деактивиран.

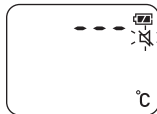
Забележка: Зумерът е достъпен само в режим на измерване от челото.

BG

1. Натиснете бутона ON/MEM, за да включите уреда.

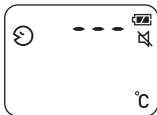
2. Натиснете бутона ON/MEM и го задръжте 3 секунди.

Иконата „“ ще започне да мига на дисплея.



3. Отпуснете бутона ON/MEM.

Иконата „“ остава да свети и зумерът се деактивира.



Забележки:

- Ако задържите бутона ON/MEM натиснат повече от 5 секунди, след като иконата „“ е започнала да мига, уредът се изключва, без да деактивира зумера.
- За да активирате зумера отново, започнете от стъпка 1.

3. Използване на уреда

3.1 Отчитане

Режим на измерване на челото

Този режим показва орално-еквивалентната стойност на измерената температура на челото. Винаги се уверявайте, че обективът на сондата е чист и без повреди, и че челото е чисто, без пот, козметика, белези и т.н.

Преди измерване се уверете, че пациентът не се е къпал или тренирал през последните 30 минути и е бил в стабилна среда най-малко 5 минути.

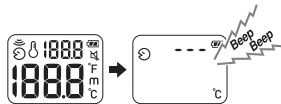
Препоръчително е да се направи измерване три пъти. Ако има разлика между трите измервания, изберете най-високата температура.

1. Издърпайте капачката на обектива на сондата, за да я премахнете.

2. Натиснете бутона ON/MEM.

Всички индикатори се появяват на дисплея за 1 секунда.

След това се появява показаният най-вдясно дисплей и се чуват два звукови сигнала.



3. Дръжте обектива на сондата на 1 до 3 см от центъра на челото.

Забележки:

- Ако задържите уреда прекалено дълго, сондата може да отчете по-високата околна температура. Така отчетената телесна температура може да е по-ниска от обичайната.
- Дръжте неподвижно по време на измерването.



BG

4. Натиснете бутона START.

След 1 секунда температурата е измерена и се чува продължителен звуков сигнал.

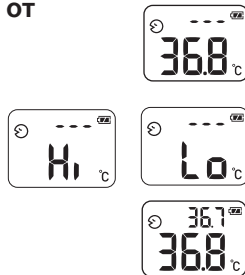


5. Отстранете уреда от челото и проверете резултата от измерването.

Дисплеят светва за 5 секунди.

Забележки:

- Ако резултатът е по-висок от 42,2°C (108,0°F), на дисплея се появява „Hi” (Висок).
Ако резултатът е по-нисък от 34,0°C (93,2°F), на дисплея се появява „Lo” (Нисък).
- Можете да направите повторно измерване, когато светлината на дисплея изгасне и се чуят два звукови сигнала. Уверете се, че иконата „☺” остава да свети.
- След второто измерване, първото измерване се показва в десния ъгъл, докато второто се показва в центъра.



6. За да изключите уреда, натиснете бутона ON/MEM и го задръжте, докато на дисплея се появи „OFF” (Изкл.).

Уредът съхранява измерването в паметта, а след това се изключва със стайната температура, показана на дисплея.

Уредът също така се изключва автоматично, ако не се извършва операция в продължение на 1 минута.

Режим на измерване на повърхността

Режимът на измерване на повърхността показва реалната и нерегулирана повърхностна температура на обекта, която се различава от телесната. Този режим може да ви помогне да определите дали температурата на обекта е подходяща за пациент или бебе (като бебешко мляко).

Уредът е настроен по подразбиране към режим на измерване на челото. Следвайте стъпките по-долу, за да превключите в режим на измерване на повърхността.

BG

- 1. Натиснете бутона ON/MEM, за да включите уреда.**
- 2. Натиснете и задръжте бутона ВКЛ/ПАМ. Докато го държите натиснат, натиснете бутона START.**

На дисплея се появява иконата „☺“.



- 3. Доближете уреда до обекта и натиснете бутона START.**

Уредът измерва непрекъснато, докато не освободите бутона.

Забележки:

- Преместете обектива на сондата възможно най-близо до обекта, когато се използва в режим на измерване на повърхността (препоръчителното разстояние е 1 см). Не прилагайте обектива на сондата към обекта директно.
- Режимът на измерване на повърхността показва резултата на повърхността. Температурата на повърхността и в дълбочина може да се различава. Уверете се, че е безопасно, когато измервате обект с изключително висока или ниска температура.
- Дисплеят не свети и зумерът е изключен, когато използвате този режим.
- За да превключите в режим на измерване на челото, върнете се към стъпка 2 и се уверете, че иконата ☺ се заменя с иконата ☹.
- Уредът се изключва автоматично, ако не се извършва операция в продължение на 1 минута, със стаината температура на дисплея. За да изключите ръчно уреда, можете да натиснете и задръжте бутона ON/MEM, докато на дисплея се появи „OFF“ (Изкл.).
- Режимът на измерване на повърхността не е предназначен за измерване на телесната температура или за медицински цели.



3.2 Използване на функцията Памет

Този уред автоматично съхранява последните 25 резултата от измервания (без резултати Hi/Lo (Висок/Нисък)).

Забележки:

- Ако паметта е пълна, уредът ще изтрие най-старото показание.
- Когато превключвате уреда между °C и °F, всички запаметени показания се изтриват.

1. Натиснете бутона ON/MEM, за да включите уреда.

2. Натиснете повторно бутона ON/MEM.

Номерът от паметта се появява на дисплея.



3. Отпуснете бутона ON/MEM.

На дисплея се появява последното показание.

Натискайте бутона ON/MEM последователно, за да видите по-старите показания.



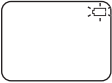
4. За да изключите уреда, натиснете бутона ON/MEM и го задръжте, докато на дисплея се появи „OFF” (Изкл.).

Уредът се изключва със стайната температура, изведена на дисплея.

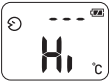
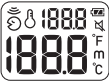
4. Отстраняване на повреди и поддръжка

4.1 Иконки и съобщения за грешки

В случай че по време на измерване възникне някой от посочените по-долу проблеми, първо проверете дали няма електрическо устройство, намиращо се в радиус от 30 см. Ако проблемът продължава, вижте таблицата по-долу.

Показване на грешки на дисплея	Причина	Отстраняване
	Батерията е слаба.	Сменете батерията. (Прочетете раздел 4.4)
	Измерване преди стабилизация на уреда.	Изчакайте, докато всички икони спрат да мигат.
	Уредът показва бърза промяна в околната температура.	Оставете уреда на стайна температура за най-малко 30 минути: 10°C–40°C (50°F–104°F).
	Околната температура не е в диапазона 10°C–40°C (50°F–104°F).	Оставете уреда на стайна температура за най-малко 30 минути: 10°C–40°C (50°F–104°F).

4. Отстраняване на повреди и поддръжка

Показване на грешки на дисплея	Причина	Отстраняване
	Грешки 5–9 означават неизправност на уреда.	Извадете батерията, изчакайте 1 минута, поставете отново батерията и включете уреда отново. Ако пак се появи същото съобщение, се свържете с магазина или дистрибутора на OMRON за преглед на уреда.
 	- Режим на измерване на челото: Измерената температура е по-висока от +42,2°C (108°F). - Режим на измерване на повърхността: Измерената температура е по-висока от +80°C (176°F).	Използвайте уреда в измеримия диапазон. Ако все още съществува неизправност, моля, свържете се с търговеца на OMRON.
 	- Режим на измерване на челото: Измерената температура е по-ниска от +34°C (93,2°F). - Режим на измерване на повърхността: Измерената температура е по-ниска от -22°C (-7,6°F).	Използвайте уреда в измеримия диапазон. Ако все още съществува неизправност, моля, свържете се с търговеца на OMRON.
	Уредът не може да бъде включен в етап на готовност.	Поставете нова батерия. (Прочетете раздел 4.4)

4.2 Въпроси и отговори

1. Отчетената температура е доста висока.

- Уредът е съхраняван в студено помещение.
Когато уредът е съхраняван в студено помещение, измерената температура може да бъде доста висока, ако се измерва малко след внасянето му в стая с нормална температура. Измерете температурата, след като оставите уреда за 30 минути в стаята, където ще бъде използван. Препоръчително е да съхранявате уреда в стаята, където ще се измерва температурата.
- Обективът на сондата е бил изложен на пряка слънчева светлина.
- Измерването е било извършено малко след като обектът е плакал.
Плачът може да повиши температурата на лицето.

2. Отчетената температура е доста ниска.

- Тялото е потно.
Не използвайте уреда, когато сте мокри след къпане, плуване или при изпотяване след физически упражнения, тъй като температурата на кожата може да е спаднала. Избършете влагата и оставете тялото за 30 минути да се аклиматизира към стайна температура преди измерване.
- Обективът на сондата е замърсен.
Използвайте тампон или мек памук, напоен със 70% алкохол, за да почистите обектива на сондата.
- Измерването е извършено в режим на температура на повърхността.
Използвайте режим на измерване на челото.
- Измерването е извършено малко след като обектът е бил на открито в студено време.
Изчакайте, докато челото се затопли.
- Измерването е извършено на място, различно от челото.
Измервайте точно на челото, а не на околните области като линията на косата.

4. Отстраняване на повреди и поддръжка

3. Има разлики в измерените стойности.

- Измерванията не са извършени на едно и също място.
- Обективът на сондата е замърсен.

4. Измерената температура с този уред не е еквивалентна на оралната температура.

- Термометрите за чело не винаги могат да изчислят точната орално-еквивалентна стойност. Препоръчително е да правите редовни измервания на обекти, като например членове на семейството и т.н., които са в добро физическо състояние, за да знаете тяхната нормална температура.

4.3 Поддръжка

- Проверете уреда, ако е бил изпуснат. Ако не сте сигурни, се свържете с магазина или дистрибутора на OMRON за преглед на уреда.
- Почистете внимателно обектива на сондата, за да избегнете повреждане.
 - Използвайте 70% спиртен тампон или мек памук, напоен със 70% алкохол, за да почистите обектива на сондата.
 - Оставете обектива на сондата да изсъхне напълно за най-малко 1 минута.
- Не съхранявайте уреда на следните места. В противен случай той може да се повреди.
 - Влажни места.
 - Места с висока температура и влажност, или такива, изложени на пряка слънчева светлина. Места в близост до отоплителни уреди, места изложени на прах или в среда с висока концентрация на соли във въздуха.
 - Места, където уредът ще бъде изложен на натиск, падане, сътресения или вибрации.
 - Аптечни складове или места, изложени на корозивни газове.

4.4 Смяна на батерията

Батерия: плоска кръгла литиева батерия CR2032

Използвайте батерията в рамките на посочения върху нея препоръчителен период.

Забележка: С цел опазване на околната среда, изхвърляйте използваните батерии в съответствие с местната нормативна уредба, свързана с отпадъците. Можете да ги изхвърлите в магазина или в специализиран пункт за отпадъци.

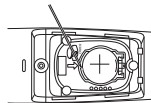
BG

1. Освободете винта и свалете капачето на батерията.



2. Използвайте остър предмет, за да извадите батерията.

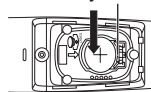
Забележка: Не използвайте метален инструмент, тъй като може да повреди околните части.



3. Вкарайте новата батерия под металната кукичка отдясно и притиснете лявата страна на батерията, докато щракне.

Забележка: Сложете новата батерия с положителния полюс (+) отгоре.

Метална кукичка



4. Затворете капака на батерията и затегнете винта.

5. Технически данни

Категория на продукта:	Инфрачервени термометри за чело
Описание на продукта:	Инфрачервен термометър за чело
Модел (код):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Сензор:	Термоелектрическа батерия
Показване на температурата:	4-цифрен екран в градуси °F с нарастване от 0,1 градус
Точност:	3-цифрен екран в градуси °C с нарастване от 0,1 градус
	Режим на измерване на челото $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) в рамките на $35,5^{\circ}\text{C}$ до $42,0^{\circ}\text{C}$ ($95,9^{\circ}\text{F}$ до $107,6^{\circ}\text{F}$), $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) за друг диапазон
	Режим на измерване на повърхността $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) в рамките на $22,0^{\circ}\text{C}$ до $42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6^{\circ}\text{F}$ до $108,0^{\circ}\text{F}$). Извън този диапазон е $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) или $\pm 4\%$ (процент от действителната температура), което от двете е по-голямо.
	Режим на стайна температура $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) в рамките на 10°C до 40°C (50°F до 104°F). Извън този диапазон резултатът от измерването не може да съответства на гореспоменатата точност.
Диапазон на измерване:	Режим на измерване на челото $34,0^{\circ}\text{C}$ ($93,2^{\circ}\text{F}$) до $42,2^{\circ}\text{C}$ ($108,0^{\circ}\text{F}$)
	Режим на измерване на повърхността $-22,0^{\circ}\text{C}$ ($-7,6^{\circ}\text{F}$) до $80,0^{\circ}\text{C}$ ($176,0^{\circ}\text{F}$)
	Режим на стайна температура 10°C (50°F) до 40°C (104°F)
Време на измерване:	Бързо измерване за 1 секунда
Памет:	25 запаменени стойности
Захранване:	3,0 V постоянен ток, 1 бр. литиева батерия тип CR2032
Консумация на енергия:	0,018 W
Срок на експлоатация:	3 години
Живот на батерията:	С нова батерия, припл. 2 500 измервания или повече

5. Технически данни

**Работна температура,
влажност и атмосферно
налягане:**

От 10°C (50°F) до 40°C (104°F), 15 ≤ относителна влажност ≤ 85%
(без конденз), от 70 до 106,0 кПа

**Температура/влажност
при съхранение и
транспортиране:**

От -20°C (-4°F) до 60°C (140°F), 10 ≤ относителна влажност ≤ 95%
(без конденз)

**Защита против токов удар:
IP класификация:**

Медицински електрически уред с вътрешно захранване
IP22

Част в контакт с пациента:



= тип BF

Тегло:

Прибл. 90 g (с батерията)

Габарити:

45(ш) × 153(в) × 41(д) мм

**Съдържание на
комплекта:**

Основен уред, тестова батерия (поставена CR2032), капачка на обектива на
сондата, ръководство за употреба.

*IP класификацията представлява степените на защита, посочени в IEC 60529.

Този уред е защитен срещу проникване на твърди чужди предмети с диаметър над 12,5 mm, например пръст на ръка.
Този уред е защитен срещу косо падащи капки вода, които може да причинят проблеми по време на нормална работа.

Забележки:

- Спецификацията може да бъде променена без предварително предупреждение.
- Това изделие на OMRON е произведено при строгата система за управление на качеството на OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Япония.
- Този уред отговаря на разпоредбите на европейския стандарт EN ISO 80601-2-56:2012: Специфични изисквания за основна безопасност и съществени характеристики на клинични термометри за измерване на телесна температура..
- Термометърът е калибриран към момента на производство. Ако в който и да е момент се усъмните в точността на измерванията на температурата, се свържете с упълномощения дистрибутор на OMRON. По принцип се препоръчва уредът да се проверява на всеки 2 години, за да се гарантира правилното му функциониране и точност.
- Моля, съобщете на производителя и компетентния орган на държавата-членка, в която пребивавате, всеки сериозен инцидент, настъпил във връзка с този уред.

5. Технически данни

Описания на символите, които, в зависимост от модела, могат да се открият по самия продукт, търговската му опаковка или ръководството с инструкции					
	Част в контакт с пациента – тип BF Степен на защита срещу токов удар (ток на утечка)		Необходимо е потребителят да направи справка с инструкциите за употреба		Ограничение за атмосферно налягане
IP XX	Клас на защита от проникване, посочен в IEC 60529		Сериен номер		Медицинско устройство
	CE маркировка		Партиден номер		Дата на производство
	Символ ГОСТ Р		Ограничение за температурата		
	Символ за евразийско съответствие		Ограничение за влажност		

CE0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. дава гаранция на този продукт за 3 години след датата на покупката. Гаранцията не покрива батерията, опаковката и/или повреди от всякакъв вид, дължащи се на неправилна употреба (като например изпускане или физическа злоупотреба) от страна на потребителя. Продуктите с предявена рекламация ще бъдат заменени само когато са върнати заедно с оригиналната фактура/касова бележка.

Не разглобявайте и не модифицирайте уреда. Промени или модификации, които не са одобрени от OMRON HEALTHCARE, ще анулират гаранцията на потребителя.

Инфрачервен термометър за чело OMRON

Модел (код): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Важна информация относно Електромагнитна съвместимост (EMC)

MC-720-E, произведен от OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., отговаря на стандарта EN60601-1-2:2015 за електромагнитна съвместимост (EMC).

Допълнителната документация в съответствие с този EMC стандарт е достъпна от OMRON HEALTHCARE EUROPE на поместения в настоящото ръководство за употреба адрес или на www.omron-healthcare.com. За информация относно EMC за MC-720-E вижте уеб сайта.

Правилно изхвърляне на това изделие (Излязло от употреба електрическо и електронно оборудване)

Тази маркировка по изделието или в документацията означава, че то не трябва да се изхвърля при битовите отпадъци след края на експлоатационния му срок. За да се предотврати нанасяне на вреди на околната среда или човешкото здраве от неконтролираното изхвърляне на отпадъци, отделете това изделие от другите видове отпадъци и го рециклирайте отговорно, за да помогнете за устойчивото повторно използване на материалните ресурси.

Потребителите, които го използват за битови нужди, могат да се обърнат към магазина, от който са го закупили, или към местната администрация, за да получат информация къде и как могат да предадат изделието за рециклиране, безопасно за околната среда.

Бизнес потребителите могат да се обърнат към своя доставчик и да проверят условията на договора за закупуване. Това изделие не трябва да се изхвърля заедно с други търговски отпадъци за изхвърляне.

Използваните батерии следва да се изхвърлят в съответствие с националната нормативна уредба за изхвърляне на батерии.



6. Полезна информация

Как работи Gentle Temp 720

Този уред измерва температурата на повърхността на челото чрез разпознаване на инфрачервено излъчване от кожата в измерваната точка и след това изчислява орално-еквивалентната стойност, като използва уникален алгоритъм въз основа на данни от проучвания на действителната телесна температура.

Относно телесната температура

Телесна температура означава стабилната температура на вътрешното тяло (известна още като *вътрешна телесна температура*). Докато температурни измервания в областта на подмишницата или устата дават стойности за температурата на повърхността, придържането на термометъра неподвижно в точката на измерване за прибл. 10 минути осигурява измерване на температурата по-близо до това на вътрешната телесна температура.

Тъй като измерването на температурата на челото не включва поддържане на термометъра от тялото, в резултат измерената температура обикновено е по-ниска от тази на мишницата или устата.

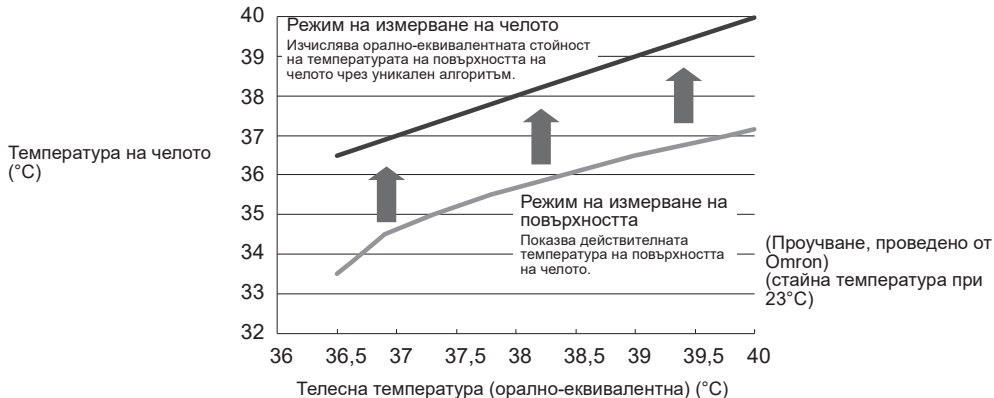
Въпреки това, понеже челото има кръвоносни съдове, които са много по-малко податливи на вазоконстрикция (естествена функция за регулиране на телесната температура), се предполага, че е по-подходяща зона за измерване и определяне на телесната температура, дори и при по-ниска температура на околната среда. От друга страна, измерената температура на ръка или крак, например, не е подходящо отражение на телесната температура, тъй като тези части на тялото са по-податливи на вазоконстрикция.

(Имайте предвид, че измерената температура на челото може да бъде повлияна и от други условия, като изпотяване или духане от климатик и т.н. Поради това се препоръчва измерването да се извършва във възможно най-стабилна среда.)

При измерване на температурата на дете, имайте предвид, че детската телесна температура обикновено е по-висока от тази на възрастните и лесно се повлиява от външни фактори. Например, температурата на тялото се увеличава след кърмене или плач. Поради това се препоръчва измерванията на дете да се правят в спокойно и нормално състояние.

6. Полезна информация

Температурни разлики между телесна температура и температура на челото



Този уред измерва температурата на повърхността на челото чрез разпознаване на инфрачервено излъчване от кожата в измерваната точка и след това изчислява орално-еквивалентната стойност, като използва уникален алгоритъм (режим на измерване на челото) въз основа на данни от проучвания на действителната телесна температура.

6. Полезна информация

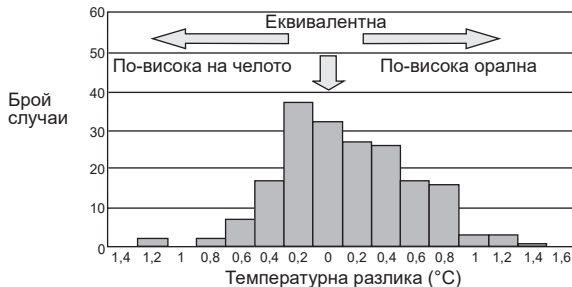
Познаване на нормалната температура на обекта

С цел да се направи правилна преценка за предполагаема повишена температура, е важно да се знае нормалната температура на обекта.

Нормалната температура варира в зависимост от индивида и се променя през часовете на деня. В допълнение, измерените телесни температури може да се различават в зависимост от термометъра или измерваната част от тялото (виж графиката „Разлики във вътрешните телесни температури, измерени от челото и устата“). За да разберете нормалната температура на обекта, ние препоръчваме да извършвате редовни измервания, при следните условия:

- Измервайте с един и същ термометър.
- Измервайте в една и съща зона.
- Измервайте по едно и също време на деня.

Разлики във вътрешните телесни температури, измерени от челото и устата
(Проучени случаи: 190, възраст: 0–68, температура на околната среда: $23 \pm 2^\circ\text{C}$)



- „Клиничното отклонение“ е $-1,4 \sim -1,7^\circ\text{C}$.
 - „Границата на съгласуваност“ е $0,98$.
 - „Повторяемостта“ е $0,20^\circ\text{C}$.
- Термометърът работи в режим с корекция, който преобразува температурата на челото и показва еквивалентната „орална температура“.

(Проучване, проведено от Omron)

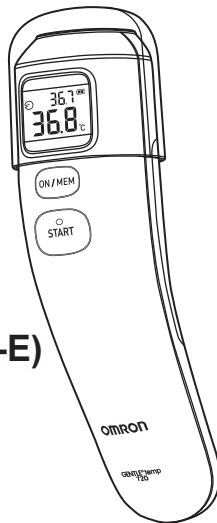
Производител 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНИЯ
Представител за ЕС ЕС REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, ХОЛАНДИЯ www.omron-healthcare.com
Вносител в ЕС	
Производствена база	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Китай
Филиали	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, ГЕРМАНИЯ www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, ФРАНЦИЯ www.omron-healthcare.com

Infračervený
čelní teploměr

Gentle Temp[®] 720 (MC-720-E)

Návod k použití

All for Healthcare



Obsah

Děkujeme, že jste si zakoupili infračervený čelní teploměr OMRON Gentle Temp 720.

Účel použití:

Teploměr OMRON Gentle Temp 720 nabízí bezpečné, pohodlné a rychlé měření teploty z čela. Navržený k použití u lidí každého věku. Tento teploměr je vhodný také k měření povrchové teploty předmětů a teploty v místnosti.

Předpokládaný uživatel:

Věk alespoň 11 let (5 let intenzivních zkušeností se čtením), maximální věk není omezen. Je určen zejména k domácímu použití.

Důležité bezpečnostní informace	1	4. Řešení potíží a údržba	11
1. Přehled	3	4.1 Ikony a chybová hlášení	11
2. Příprava	4	4.2 Otázky a odpovědi	13
2.1 Odstranění izolačního pásku	4	4.3 Údržba	14
2.2 Přepínání mezi °C a °F	4	4.4 Výměna baterie	15
2.3 Nastavení alarmu	5	5. Technické údaje	16
3. Používání teploměru	6	6. Užitečné informace	20
3.1 Měření	6		
3.2 Používání funkce paměti	10		



Před používáním teploměru si prosím pečlivě přečtete tento návod k použití. Uchovejte jej pro budoucí potřebu. Pro informace o vaší vlastní teplotě se prosím OBRAŤTE NA SVÉHO LÉKAŘE.

Důležité bezpečnostní informace

Abyste produkt používali správně, řiďte se vždy základními bezpečnostními pokyny, včetně následujících preventivních bezpečnostních opatření.

⚠ Varování: Následující situace jsou potenciálně nebezpečné, a pokud jim nezabráníte, mohly by mít za následek smrt nebo vážné poranění.

- Diagnóza nebo léčba, kterou si na základě výsledků měření sami stanovíte, může být nebezpečná. Dodržujte prosím pokyny svého lékaře. Vlastním stanovením diagnózy si můžete zhoršit příznaky.
- Vysoká nebo dlouhotrvající horečka vyžaduje odbornou lékařskou léčbu, zejména u malých dětí. Obrátte se prosím na svého lékaře.
- Uchovávejte teploměr mimo dosah dětí.
- Produkt obsahuje malé části, které mohou v případě spolknutí malými dětmi představovat riziko udušení.
- Baterie nevhazujte do ohně. Baterie může explodovat.
- Pokud nebudete teploměr používat tři měsíce a déle, vyjměte baterii. Nedodržením tohoto pokynu může dojít k vytečení elektrolytu z baterií, vzniku tepla nebo roztržení baterií a k následnému poškození teploměru.
- Nepoužívejte teploměr k měření předmětů, jejichž teplota přesahuje 80,0 °C (176,0 °F).
- Během měření zajistěte, aby se do vzdálenosti 30 cm od zařízení nenacházely žádné mobilní telefony ani jiná elektrická zařízení, která vyzařují elektromagnetické pole. Může to způsobovat nesprávnou funkci zařízení a vést k nesprávným výsledkům měření.

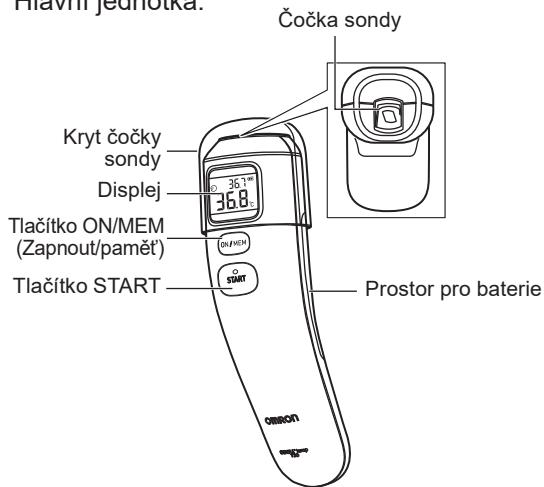
Všeobecná preventivní bezpečnostní opatření

- Teploměr nepoužívejte k jinému účelu než k měření teploty na lidském čele nebo teploty povrchu.
- Teploměr nevystavujte silným nárazům, nestoupejte na něj a netřeste s ním. Zabraňte pádu teploměru.
- Teploměr není vodotěsný. Při manipulaci s teploměrem buďte opatrní, aby se do něj nedostala žádná tekutina (alkohol, voda, nebo horká voda). Pokud přístroj zvlhne díky páře, vyčkejte, dokud se nevysuší nebo jej lehce otřete měkkým a suchým hadříkem.
- Nerozebírejte jej, neopravujte a neprovádějte na něm žádné úpravy.
- Pokud se čočka sondy znečistí, otřete ji šetrně měkkým suchým hadříkem nebo vatovým tamponem. Neotírejte čočku sondy papírovým kapesníkem nebo papírovým ručníkem.

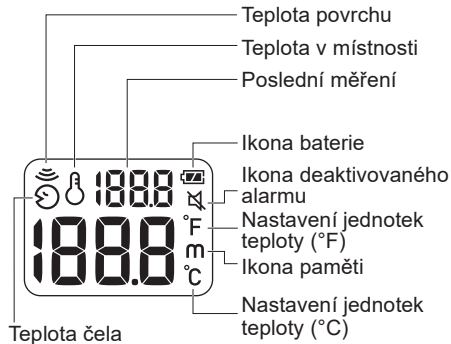
- Pokud má místo uložení teploměru a místo, kde budete provádět měření, každé jinou teplotu, ponechtejте teploměr v místě měření alespoň 30 minut, aby se jeho teplota vyrovnala a až poté provádějte vlastní měření.
- Pokud je čelo studené, počkejte s měřením, až se čelo zahřeje. Pokud používáte sáček s ledem nebo ledový obklad anebo měříte teplotu v zimě ihned po příchodu z venku, může být výsledkem měření nízká teplota.
- Nepoužívejte teploměr, když máte vlhkou nebo mokrou pokožku po plavání či koupání nebo když jste zpocení po tělesném cvičení, protože teplota se tím mohla snížit. Osušte se a 30 minut počkejte při pokojové teplotě, než začnete s měřením.
- Nedotýkejte se čočky sondy prstem a ani na ni nedýchejte.
- Neměřte mokrým teploměrem, výsledky měření mohou být nepřesné.
- Před začátkem a po ukončení měření si zkontrolujte symbol na displeji, abyste se ujistili, že měření provádíte ve správném režimu.
- Při měření teploty předmětů s nízkou emisivitou, jako je zlato nebo hliník, může docházet k nepřesným výsledkům.
- Pokud měříte teplotu předmětu s nízkou emisivitou (např. mléka) v režimu měření teploty povrchu, může docházet k mírně nižším výsledkům.
- Pokud budete lékaři sdělovat svou teplotu, nezapomeňte mu oznámit, že jste si ji naměřili na čele.

1. Přehled

Hlavní jednotka:



Displej:



CZ

2. Příprava

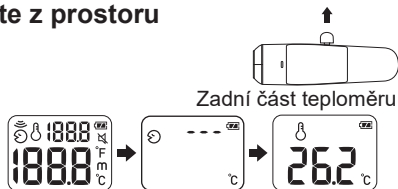
2.1 Odstranění izolačního pásku

Když teploměr používáte poprvé, vytáhněte z prostoru pro baterie izolační pásek.

Teploměr se zapne a po uplynutí 1 minuty se na displeji zobrazí pokojová teplota.

Poznámky:

- Teplota místnosti zůstane na displeji i po vypnutí přístroje.
- Položte teploměr na vodorovnou plochu na místě s pokojovou teplotou (mimo přímé sluneční záření, klimatizaci atd.).



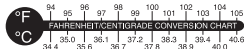
2.2 Přepínání mezi °C a °F

Ve výchozím stavu je teploměr nastaven na °C.

1. Při zobrazené teplotě místnosti stiskněte a držte tlačítko **START**.
2. Držte jej i nadále, stiskněte a podržte tlačítko **ON/MEM** (Zapnout/paměť), dokud se na displeji nezobrazí °F a teploměr dvakrát nepípne.

Poznámky:

- Pro volbu měření v jednotkách °C začněte od kroku č. 1.
- Po přepnutí měření mezi °C a °F se vymažou všechny hodnoty uložené v paměti.



2.3 Nastavení alarmu

Ve výchozím stavu je alarm aktivován, ale lze jej deaktivovat.

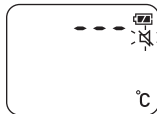
Poznámka: Alarm je k dispozici pouze v režimu měření na čele.

CZ

1. Zapněte teploměr stisknutím tlačítka ON/MEM (Zapnout/paměť').

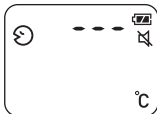
2. Stiskněte a držte tlačítko ON/MEM (Zapnout/paměť') po dobu 3 vteřin.

Na displeji bude blikat symbol „“.



3. Uvolněte tlačítko ON/MEM (Zapnout/paměť').

Symbol „“ zůstane zobrazený a alarm bude deaktivovaný.



Poznámky:

- Pokud budete tlačítko ON/MEM (Zapnout/paměť') držet stisknuté déle než 5 vteřin po zahájení blikání symbolu „“, teploměr se vypne, aniž by se deaktivoval alarm.
- Pro opětovnou aktivaci alarmu začněte od kroku č. 1.

3. Používání teploměru

3.1 Měření

Režim měření na čele

Při měření čelní teploty zobrazuje tento režim hodnotu odpovídající teplotě měřené v ústech. Vždy se ujistěte, že čočka sondy je čistá a nepoškozená a že čelo je čisté bez potu, kosmetických přípravků, jizev atd.

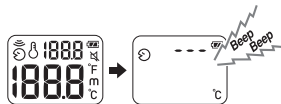
Zajistěte, aby se během posledních 30 minut před měřením pacient nekoupal ani necvičil a aby před měřením zůstal po dobu minimálně 5 minut ve stabilním prostředí.

Doporučuje se měření provést třikrát. Pokud se tyto tři hodnoty liší, použijte nejvyšší hodnotu.

1. Odtazením odstraňte kryt čočky sondy.

2. Stiskněte tlačítko ON/MEM (Zapnout/paměť).

Na dobu 1 vteřiny se na displeji zobrazí všechny indikátory. Poté bude displej vypadat jako na obrázku vpravo a teploměr dvakrát pípne.



3. Držte čočku sondy 1 až 3 cm od středu čela.

Poznámky:

- Pokud budete teploměr příliš dlouho držet v ruce, může sonda naměřit vyšší okolní teplotu. Naměřená teplota těla tak může být nižší než obvykle.
- Během měření buďte v klidu.



CZ

4. Stiskněte tlačítko START.

Měření proběhne během 1 sekundy a teploměr dlouze pípne.

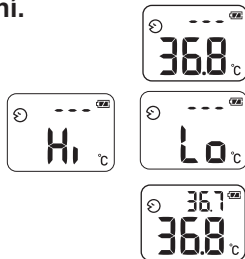


5. Sejměte teploměr z čela a zkontrolujte výsledek měření.

Displej se rozsvítí na 5 vteřin.

Poznámky:

- Je-li výsledek vyšší než 42,2 °C (108,0 °F), zobrazí se na displeji „Hi“ (Vys.).
- Je-li výsledek nižší než 34,0 °C (93,2 °F), zobrazí se na displeji „Lo“ (Níz.).
- Další měření můžete provést po zhasnutí osvětlení displeje a dvou pípnutích. Ujistěte se, že ikona „☺“ zůstává osvětlená.
- Po druhém měření se první měření zobrazí v pravém rohu, zatímco druhé měření je zobrazeno uprostřed.



6. Teploměr vypnete stisknutím a podržením tlačítka ON/MEM (Zapnout/paměť), dokud se na displeji nezobrazí nápis „OFF“ (Vypnuto).

Měření se uloží do paměti, pak se teploměr vypne, přičemž na displeji bude zobrazena pokojová teplota. Teploměr se také automaticky vypne, jestliže po dobu 1 minuty neproběhne žádná činnost.

Režim měření teploty povrchu

Režim měření teploty povrchu zobrazuje skutečnou a neupravenou teplotu povrchu předmětu, která je odlišná od vnitřní teploty předmětu. Tento režim Vám může pomoci určit, zda je teplota předmětu pro pacienta nebo dítě vhodná (např. mléko pro dítě).

Ve výchozím stavu je teploměr nastaven na režim měření na čele. Pro přepnutí na režim měření teploty povrchu postupujte podle níže uvedených kroků.

CZ

1. Zapněte teploměr stisknutím tlačítka ON/MEM (Zapnout/paměť').

2. Stiskněte a podržte tlačítka ON/MEM (Zapnout/paměť'). Držte jej i nadále a stiskněte tlačítka START.

Na displeji se zobrazí symbol „☺“.



3. Umístěte teploměr blíže k měřenému předmětu a stiskněte tlačítka START.

Měření bude probíhat po celou dobu, po kterou budete držet stisknuté tlačítka START.

Poznámky:

- V režimu měření teploty povrchu umístěte čouku sondy co nejbližší k měřenému předmětu (doporučená vzdálenost 1 cm). Nepokládejte čouku sondy přímo na měřený předmět.
- V režimu měření teploty povrchu se zobrazí teplota povrchu. Povrchová a vnitřní teplota se mohou lišit. Při měření teploty příliš horkých nebo velmi studených předmětů postupujte opatrně.
- Při používání tohoto režimu se displej nerozsvítí a alarm je vypnutý.
- Pro přepnutí na režim měření na čele se vraťte ke kroku 2 a ujistěte se, že se symbol ☺ změní na symbol ☹.
- Jestliže po dobu 1 minuty neproběhne žádná činnost, teploměr se automaticky vypne, přičemž na displeji je zobrazena pokojová teplota. Teploměr lze manuálně vypnout stisknutím a podržením tlačítka ON/MEM (Zapnout/paměť'), dokud se na displeji neobjeví nápis „OFF“ (Vypnuto).
- Režim měření teploty povrchu není určen pro měření tělesné teploty ani pro zdravotnické účely.



3.2 Používání funkce paměti

Tento teploměr automaticky uchovává v paměti posledních 25 výsledků měření (vyjma výsledků Hi/Lo (Vys./níz.)).

Poznámky:

- Pokud se tato paměť zaplní, nejstarší výsledek měření se vymaže.
- Po přepnutí měření mezi °C a °F se vymažou všechny hodnoty uložené v paměti.

1. Zapněte teploměr stisknutím tlačítka ON/MEM (Zapnout/paměť).

2. Stiskněte opět tlačítko ON/MEM (Zapnout/paměť).

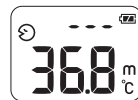
Na displeji se zobrazí číslo paměti.



3. Uvolněte tlačítko ON/MEM (Zapnout/paměť).

Na displeji se zobrazí výsledek posledního měření.

Starší výsledky měření zobrazíte opakovaným tisknutím tlačítka ON/MEM (Zapnout/paměť).



4. Teploměr vypnete stisknutím a podržením tlačítka ON/MEM (Zapnout/paměť), dokud se na displeji nezobrazí nápis „OFF“ (Vypnuto).

Teploměr se vypne a na displeji se zobrazí pokojová teplota.

4. Řešení potíží a údržba

4.1 Ikony a chybová hlášení

Pokud během měření zaznamenáte některý z následujících problémů, zkontrolujte nejdříve, zda se do vzdálenosti 30 cm nenachází jiné elektrické zařízení. Pokud problém přetrvává, postupujte podle pokynů v následující tabulce.

CZ

Zobrazení chyby	Příčina	Řešení
	Baterie je téměř vybitá.	Vyměňte baterii. (Viz část 4.4)
	Měření před dokončením stabilizace teploměru.	Počkejte, dokud všechny symboly nepřestanou blikat.
	Teploměr zobrazuje rychlou změnu okolní teploty.	Ponechte teploměr v klidu v místnosti alespoň 30 minut při pokojové teplotě: 10 až 40 °C (50–104 °F).
	Okolní teplota není v rozsahu 10 až 40 °C (50–104 °F).	Ponechte teploměr v klidu v místnosti alespoň 30 minut při pokojové teplotě: 10 až 40 °C (50–104 °F).

4. Řešení potíží a údržba

Zobrazení chyby	Příčina	Řešení
	Chyby 5–9 naznačují funkční poruchu teploměru.	Vyměňte baterii, počkejte 1 minutu, znovu vložte baterii a teploměr opět zapněte. Pokud se toto hlášení zobrazí znovu, obraťte se prosím na prodejnu OMRON nebo distributora a požádejte o zkontrolování teploměru.
 	• Režim měření na čele: Naměřená teplota je vyšší než +42,2 °C (108 °F). • Režim měření teploty povrchu: Naměřená teplota je vyšší než +80 °C (176 °F).	Používejte teploměr v rámci jeho měřitelného rozsahu. Jestliže funkční porucha přetrvává, obraťte se prosím na prodejce společnosti OMRON.
 	• Režim měření na čele: Naměřená teplota je nižší než +34 °C (93,2 °F). • Režim měření teploty povrchu: Naměřená teplota je nižší než -22 °C (-7,6 °F).	Používejte teploměr v rámci jeho měřitelného rozsahu. Jestliže funkční porucha přetrvává, obraťte se prosím na prodejce společnosti OMRON.
	Teploměr nelze zapnout do stavu připravenosti k měření.	Vložte novou baterii. (Viz část 4.4)

4.2 Otázky a odpovědi

1. Zobrazená teplota je poněkud vysoká

- Teploměr byl uchováván na chladném místě.
Jestliže byl teploměr uchováván na chladném místě, může být naměřená teplota poněkud vysoká, jestliže teplotu měříte krátce po přenesení teploměru do místnosti s běžnou teplotou. Před měřením teploty teploměr nejprve ponechte po dobu 30 minut v místnosti, kde jej budete používat. Je vhodné uchovávat teploměr v místnosti, kde budete měřit teplotu.
- Čočka sondy byla vystavena přímému slunečnímu záření.
- Měření bylo prováděno krátce poté, co měřená osoba plakala.
Pláč může zvýšit teplotu obličeje.

2. Zobrazená teplota je poněkud nízká

- Tělo je zpocené.
Nepoužívejte teploměr, když máte vlhkou nebo mokrou pokožku po plavání či koupání nebo když jste zpocení po tělesném cvičení, protože teplota se tím mohla snížit. Osušte se a 30 minut počkejte při pokojové teplotě, než začnete s měřením.
- Čočka sondy je znečištěná.
K čištění čočky sondy použijte tampon nebo měkkou vatu navlhčenou 70 % roztokem alkoholu.
- Měření bylo provedeno v režimu měření teploty povrchu.
Použijte režim měření na čele.
- Měření bylo provedeno krátce poté, co byla měřená osoba venku v chladném počasí.
Počkejte, dokud se čelo nezahřeje.
- Měření bylo provedeno na jiném místě než na čele.
Ujistěte se, že měříte přesně na čele, nikoli v okolních oblastech, jako je např. linie vlasů.

3. Naměřené hodnoty se různí.

- Měření nebyla prováděna na stejném místě.
- Čočka sondy je znečištěná.

4. Teplota naměřená na tomto teploměru není ekvivalentem teploty měřené v ústech.

- Čelní teploměry nemusí vždy vypočítat přesnou hodnotu ekvivalentu teploty měřené v ústech. Doporučuje se pravidelně měřit osoby, například členy rodiny atd., které jsou v dobrém tělesném stavu, abyste znali jejich běžnou teplotu.

4.3 Údržba

- Pokud teploměr spadne, zkontrolujete jej. Pokud si nejste jistí, zda je teploměr v pořádku, obraťte se na prodejce nebo distributora společnosti OMRON a požádejte o jeho kontrolu.
- Čočku sondy opatrně očistěte, abyste ji nepoškodili.
 - K čištění čočky sondy použijte tampon se 70 % roztokem alkoholu nebo měkkou vatu navlhčenou 70 % roztokem alkoholu.
 - Nechte čočku sondy zcela oschnout po dobu nejméně 1 minuty.
- Neukládejte teploměr na následující místa. Teploměr by se mohl poškodit.
 - Vlhká místa.
 - Místa s vysokou teplotou a vlhkostí a místa vystavená přímému slunci. Místa v blízkosti topných zařízení, v prašném prostředí nebo v prostředí s vysokou koncentrací soli ve vzduchu.
 - Místa, kde by se teploměr mohl převrátit, spadnout, byl vystaven nárazům nebo vibracím.
 - Místa, kde se uchovávají léčiva, nebo místa s přítomností korozivních plynů v ovzduší.

4.4 Výměna baterie

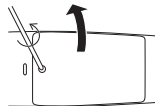
Baterie: Knoflíková lithiová baterie CR2032

Baterii použijte v rámci uvedeného doporučeného období.

Poznámka: Z důvodu ochrany životního prostředí likvidujte vybité baterie v souladu s místními předpisy týkajícími se postupu likvidace odpadů. Můžete je odevzdat ve vaší prodejně nebo na vhodných sběrných místech.

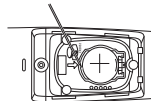
CZ

1. Uvolněte šroub a odstraňte kryt baterie.



2. Vyjměte baterii špičatým předmětem.

Poznámka: Nepoužívejte kovový nástroj, protože by mohl poškodit okolní součásti.



3. Vložte novou baterii pod kovový háček na pravé straně a zatlačte na levou stranu baterie, dokud nezacvakne.

Poznámka: Vložte novou baterii kladným pólem (+) nahoru.



4. Zavřete kryt baterie a utáhněte šroub.

5. Technické údaje

Kategorie produktu:	Infračervené čelní teploměry	
Popis výrobku:	Infračervený čelní teploměr	
Model (kód):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)	
Senzor:	Termočlánek	
Displej teploty:	4 číslice °F v krocích po 0,1 stupně 3 číslice °C v krocích po 0,1 stupně	
Přesnost:	Režim měření na čele	$\pm 0,2\text{ °C}$ ($\pm 0,4\text{ °F}$) v rozmezí $35,5\text{ °C}$ až $42,0\text{ °C}$ ($95,9\text{ °F}$ až $107,6\text{ °F}$), $\pm 0,3\text{ °C}$ ($\pm 0,5\text{ °F}$) mimo toto rozmezí
	Režim měření teploty povrchu	$\pm 0,3\text{ °C}$ ($\pm 0,5\text{ °F}$) v rozmezí $22,0$ až $42,2\text{ °C}$ ($71,6$ až $108,0\text{ °F}$) Mimo tento rozsah je to $\pm 2\text{ °C}$ ($\pm 3,6\text{ °F}$) nebo $\pm 4\%$ (procenta skutečné teploty), podle toho, která hodnota je větší.
	Režim měření pokojové teploty	$\pm 2\text{ °C}$ ($\pm 3,6\text{ °F}$) v rozmezí 10 až 40 °C (50 až 104 °F) Mimo toto rozmezí nemohou výsledky dosahovat výše uvedené přesnosti.
Rozsah měření:	Režim měření na čele	$34,0\text{ °C}$ ($93,2\text{ °F}$) až $42,2\text{ °C}$ ($108,0\text{ °F}$)
	Režim měření teploty povrchu	$-22,0\text{ °C}$ ($-7,6\text{ °F}$) až $80,0\text{ °C}$ ($176,0\text{ °F}$)
	Režim měření pokojové teploty	10 °C (50 °F) až 40 °C (104 °F)
Doba měření:	Rychlé měření 1 s	
Paměť:	25 hodnot v paměti	
Napájení:	$3,0\text{ V DC}$, 1 knoflíková lithiová baterie CR2032	
Spotřeba energie:	$0,018\text{ W}$	
Životnost:	3 roky	
Životnost baterie:	S novou baterií přibližně 2 500 měření nebo více	

5. Technické údaje

Provozní teplota, vlhkost a tlak vzduchu:	10 °C (50 °F) až 40 °C (104 °F), $15 \leq RV \leq 85$ % (nekondenzující), 70 až 106,0 kPa
Teplota a vlhkost při skladování a přepravě:	-20 °C (-4 °F) až 60 °C (140 °F), $10 \leq RV \leq 95$ % (nekondenzující)
Ochrana proti úrazu elektrickým proudem:	Lékařské zařízení s interním napájením
Klasifikace IP:	IP22
Použitá část:	 = typ BF
Hmotnost:	Asi 90 g (včetně baterie)
Vnější rozměry:	45(š) × 153(v) × 41(h) mm
Obsah balení:	Teploměr, zkušební baterie (nainstalovaná CR2032), kryt čočky sondy, návod k použití.

*Klasifikace IP představuje stupeň krytí podle normy IEC 60529.

Toto zařízení je chráněno před cizími pevnými předměty o průměru 12,5 mm a více, jako je například prst. Toto zařízení je chráněno před šikmo dopadajícími kapkami vody, které by mohly ohrozit normální činnost.

Poznámky:

- Specifikace mohou být bez předchozího upozornění změněny.
- Tento výrobek značky OMRON se vyrábí podle přísného systému kvality společnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko.
- Tento prostředek splňuje ustanovení evropské normy EN ISO 80601-2-56:2012: Zvláštní požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost lékařských teploměrů pro měření tělesné teploty.
- Teploměr byl zkaličován při výrobě. Pokud budete mít kdykoli pochybnosti o přesnosti měření teploty, obraťte se na autorizovaného distributora společnosti OMRON. Obecně je doporučováno nechat zařízení zkontrolovat každé 2 roky, aby byla zajištěna jeho správná funkce a přesnost.
- Informujte prosím výrobce a příslušný orgán členského státu, v němž působíte, o jakémkoli incidentu závažnějšího charakteru, k němuž došlo v souvislosti s tímto zařízením.

5. Technické údaje

Popis symbolů, které lze v závislosti na modelu nalézt na vlastním produktu, prodejním obalu nebo IM					
	Použitá část – typ BF Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým proudem (svodovými proudy)		Přečtěte si pokyny k použití		Omezení atmosférického tlaku
IP XX	Stupeň krytí podle normy IEC 60529		Sériové číslo		Zdravotnické zařízení
	Značka CE		Číslo šarže		Datum výroby
	Symbol GOST-R		Omezení teploty		
	Symbol shody s euroasijskými normami		Omezení vlhkosti		

CE0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. poskytuje na tento výrobek záruku na dobu 3 let od data zakoupení. Tato záruka se nevztahuje na baterii, balení a/nebo škody jakéhokoli druhu v důsledku nesprávného používání (např. upuštění nebo chybné fyzické použití) způsobené uživatelem. Reklamované výrobky budou nahrazeny jen tehdy, když budou vráceny společně s originální fakturou / dokladem o prodeji. Teploměr nerozebírejte ani na něm neprovádějte žádné úpravy. Pokud provedete změny nebo úpravy, neschválené společností OMRON HEALTHCARE, bude uživatelská záruka neplatná.

Infračervený čelní teploměr OMRON

Model (kód): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Důležité informace o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)

Zařízení MC-720-E vyrobené společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. splňuje normu EN 60601-1-2:2015 pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC). Další dokumentace v souladu s touto normou EMC je k dispozici ve společnosti OMRON HEALTHCARE EUROPE na adrese uvedené v tomto návodu k obsluze nebo na stránkách www.omron-healthcare.com. Více informací o elektromagnetické kompatibilitě zařízení MC-720-E naleznete na webových stránkách.

Správná likvidace tohoto zařízení (odpadní elektrická a elektronická zařízení)

Toto označení na výrobku nebo v dokumentaci k němu znamená, že jej nelze likvidovat společně s ostatním domovním odpadem na konci jeho životnosti. Pro prevenci možného poškození životního prostředí nebo zdraví osob z důvodu nekontrolované likvidace odpadů nevyhazujte toto zařízení do domovního odpadu, ale recyklujte je odpovídajícím způsobem pro udržitelné využívání materiálů.

Domácí uživatelé se musí obrátit buď na maloobchodní prodejnu, ve které tento výrobek zakoupili, nebo místní úřad, kde obdrží informace o místě a způsobu jeho ekologicky bezpečné recyklace.

Profesionální uživatelé musí kontaktovat své dodavatele a podívat se na podmínky své kupní smlouvy. Tento výrobek nelze přidat do jiného komerčního odpadu určeného k likvidaci.

Likvidace vybitých baterií musí probíhat v souladu s národními předpisy pro jejich likvidaci.



6. Užitečné informace

Jak Gentle Temp 720 měří

Tento teploměr měří teplotu na povrchu čela snímáním infračerveného záření kůže v bodě měření, a pak vypočítá hodnotu ekvivalentu ústního měření s použitím unikátního algoritmu založeného na datech z průzkumu skutečné tělesné teploty.

O tělesné teplotě

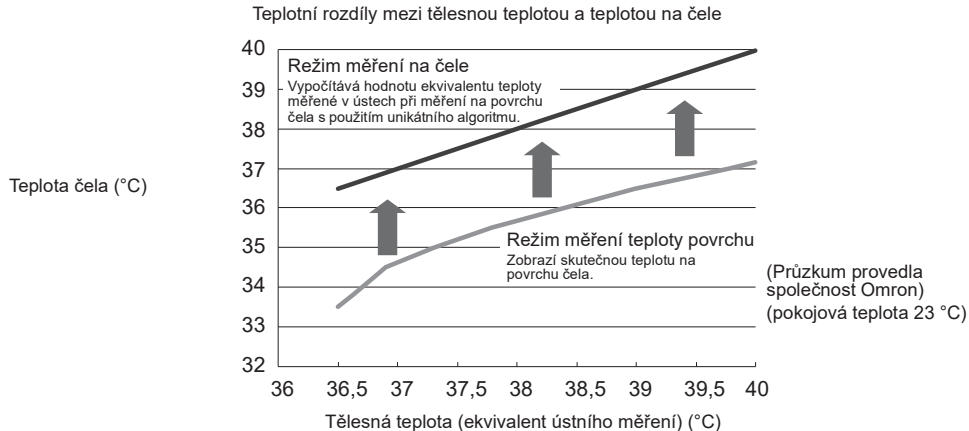
*Tělesná teplota se vztahuje ke stabilní teplotě uvnitř těla (také známé jako *tělesná teplota jádra*). Zatímco měření teploty v podpaží nebo v ústech poskytují hodnoty teploty povrchu, přidržování teploměru stabilně v místě měření po dobu přibližně 10 minut zajišťuje měření teploty, které přesněji zastupuje měření tělesné teploty jádra.*

Protože měření teploty na čele není vnitřní tělesné měření, výsledná naměřená teplota je obvykle nižší, než teplota v podpaží nebo v ústech.

Ale protože v čele jsou krevní cévy, které jsou mnohem méně náchylné k cévní konstriktci (což je přirozená funkce regulace tělesné teploty), je to pravděpodobně lepší oblast měření pro zjištění tělesné teploty jádra, dokonce i v prostředí s nižší teplotou. Naopak teploty měřené například na paži nebo noze nejsou vhodným měřítkem tělesné teploty jádra, protože tyto oblasti těla více podléhají cévní konstriktci.

(Nezapomeňte, že teplota měřená na čele může být ovlivněna dalšími podmínkami, jako je pocení nebo proudění vzduchu z klimatizace atd. Proto se doporučuje provádět měření v co možná nejstabilnějším prostředí.)

Když měříte teplotu malého dítěte, nezapomeňte, že tělesná teplota dětí je obecně vyšší než tělesná teplota dospělého, a že ji snadno ovlivní vnější faktory. Jeho tělesná teplota například bývá vyšší po kojení nebo po pláči. Proto doporučujeme měřit teplotu, když je malé dítě v klidném a normálním stavu.



Tento teploměr měří teplotu na povrchu čela snímáním infračerveného záření kůže v bodě měření, a pak vypočítá hodnotu ekvivalentu ústního měření s použitím unikátního algoritmu (režim měření na čele) založeného na přehledových datech skutečné tělesné teploty.

Znalost běžné teploty měřené osoby

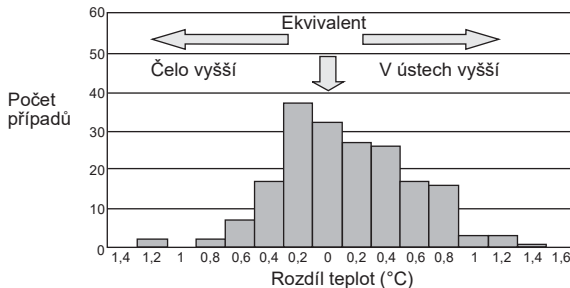
Abyste mohli správně posoudit podezření na horečku, je důležité znát běžnou teplotu měřené osoby.

Běžná teplota je u každého individuální a mění se také v závislosti na denní době. Navíc se naměřené tělesné teploty mohou lišit v závislosti na druhu teploměru nebo na části těla, kde měření provádíte (viz graf „Rozdíly v tělesných teplotách jádra získaných na čele a v ústech“). Pro zjištění běžné tělesné teploty tedy doporučujeme provádět pravidelná měření za těchto podmínek:

- Měřte stejným teploměrem.
- Měřte na stejném místě.
- Měřte ve stejnou denní dobu.

Rozdíly v tělesných teplotách jádra získaných na čele a v ústech

(Zkoumané případy: 190, věk: 0–68, teplota prostředí: 23 ± 2 °C)



- „Klinické zkreslení“ je v rozmezí $-1,4 \sim -1,7$ °C.

- „Limit shody“ je roven 0,98.

- „Opakovatelnost“ je rovna 0,20 °C.

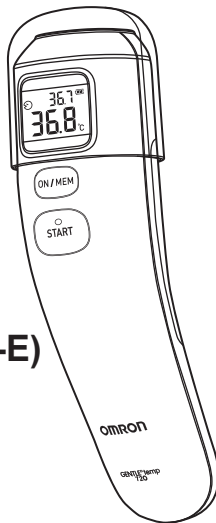
Tento teploměr je teploměrem s přizpůsobeným režimem, který přepočítá na čele naměřenou teplotu a zobrazí její „ekvivalent v ústech“.

(Průzkum provedla společnost Omron)

Výrobce 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKO
Zástupce pro EU EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKO www.omron-healthcare.com
Dovozce v EU	
Výrobní závod	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Čína
Pobočky	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, NĚMECKO www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCIE www.omron-healthcare.com
Distribuce a servis pro ČR	CELIMED s.r.o. Sociální péče 3487/5a, 40011 Ústí nad Labem požáruční servis - tel.: 475 208 180, e-mail: info@celimed.cz www.celimed.cz

**Infrarødt
pandetermometer
Gentle Temp[®] 720 (MC-720-E)
Brugsanvisning**

All for Healthcare



Indholdsfortegnelse

Tak fordi du har købt OMRON Gentle Temp 720 infrarødt pandetermometer.

Tilsigtet brug:

OMRON Gentle Temp 720 gør det muligt at måle temperaturen ved panden – sikkert, behageligt og hurtigt. Designet til brug af personer i alle aldre. Derudover kan termometeret også bruges til at måle et emnes overfladetemperatur samt stuetemperaturen.

Tilsigtet bruger:

Mindst 11 år gammel (5 års intensiv læseerfaring), intet maksimum.

Det er primært beregnet til privat brug.

Vigtige sikkerhedsoplysninger	1	4. Fejlsøgning og vedligeholdelse	11
1. Oversigt	3	4.1 Ikoner og fejlmeddelelser	11
2. Forberedelse	4	4.2 Spørgsmål og svar	13
2.1 Fjern isoleringstapen	4	4.3 Vedligeholdelse	14
2.2 Skift mellem °C og °F	4	4.4 Udskiftning af batteriet	15
2.3 Indstilling af summeren	5	5. Tekniske data	16
3. Brug af termometeret	6	6. Nyttige oplysninger	20
3.1 Udfør en måling	6		
3.2 Brug af hukommelsesfunktionen	10		



Læs denne brugervejledning grundigt, før du bruger termometeret.

Gem den til senere brug. Få mere at vide om din temperatur HOS DIN EGEN LÆGE.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

For at sikre korrekt brug af produktet skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid følges, herunder de nedenfor anførte forholdsregler.

⚠ Advarsel: Følgende situationer er potentielt farlige og kan, hvis de ikke undgås, medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

- Det kan være farligt selv at stille sin egen diagnose på baggrund af målingen og/eller selv at prøve at behandle den. Følg i stedet lægens anvisninger. Selvdiagnosticering kan forværre symptomerne.
- Høj eller langvarig feber kræver tilsyn af en læge, især når det drejer sig om små børn. Kontakt din læge.
- Termometeret skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Indeholder små dele, der kan udgøre en kvælningssfare, hvis de sluges af børn.
- Batterier må ikke brændes. De kan eksplodere.
- Tag batteriet ud, hvis termometeret ikke skal bruges i tre måneder eller mere. Forkert polaritet kan medføre væskeudsvingning, varmeudvikling eller eksplosion og beskadige termometeret.
- Brug ikke termometeret til at måle emner med en temperatur på over 80,0°C (176,0°F).
- Under måling skal det sikres, at der ikke befinder sig en mobiltelefon eller andet elektrisk udstyr, der skaber elektromagnetiske felter, inden for 30 cm af dette apparat. Dette kan forårsage forkert funktion af apparatet og/eller forårsage unøjagtig aflæsning.

Generelle sikkerhedsforanstaltninger

- Brug ikke apparatet til andet end måling af temperaturen på et menneskes pande eller overflade.
- Termometerets hoveddel må ikke trædes på eller udsættes for stød, fald eller vibrationer.
- Hoveddelen er ikke vandtæt. Termometeret skal behandles forsigtigt, så der ikke trænger væske (sprit, vand eller varmt vand) ind i hoveddelen. Hvis termometeret bliver vådt af damp, skal du lade det tørre eller forsigtigt tørre det af med en blød, tør klud.
- Termometeret må ikke skilles ad, repareres eller modificeres.
- Hvis probelinsen bliver snavset, skal den tørres forsigtigt af med en blød, tør klud eller en vatpind. Den må ikke tørres af med et papirlommetørklæde eller køkkenrulle.
- Hvis temperaturen er forskellig der, hvor termometeret opbevares, og hvor det skal bruges, skal termometeret ligge i mindst 30 minutter i det lokale, hvor målingen skal foretages, så det kan nå stuetemperatur, inden det bruges.

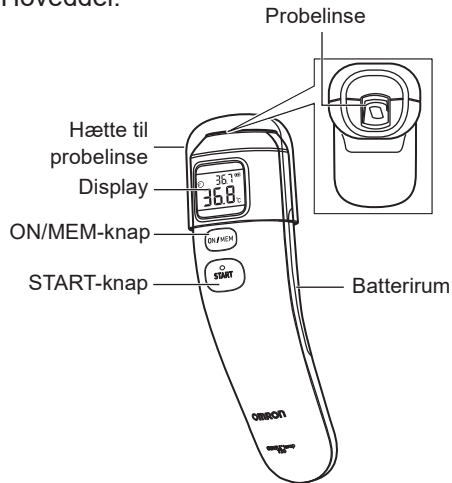
DA

Vigtige sikkerhedsoplysninger

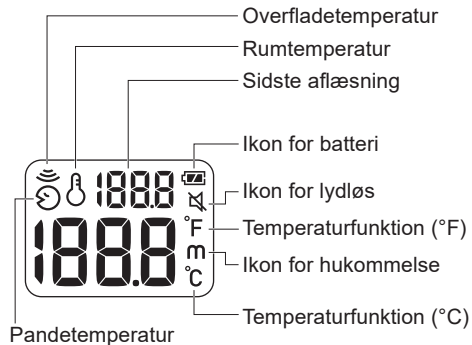
- Hvis panden er kold, skal den have tid til at blive varm, før temperaturen måles. Den målte temperatur er for lav, hvis du lige har brugt en ispose eller isomslag eller kommer ind udefra om vinteren.
- Brug ikke termometeret, når du er våd efter svømning, badning, eller når du sveder efter fysisk anstrengelse, da hudtemperaturen kan være faldet. Tør fugt af, og vent 30 minutter, til kroppen er akklimatiseret til stuetemperatur før måling.
- Rør ikke ved probelinsen med fingrene, og ånd ikke på den.
- Hvis termometeret er vådt, må det ikke bruges, da det kan give forkerte målinger.
- Se på ikonet i displayet før og efter målingen for at sikre, at den udføres i den ønskede målefunktion.
- Når temperaturen måles på et emne med ringe ledningsevne, f.eks. guld eller aluminium, kan resultatet være forkert.
- Når du tager temperaturen på noget med lav emissivitet (f.eks. mælk) i funktionen Overflademåling, kan aflæsningerne være lidt lavere.
- Når du oplyser lægen om den målte temperatur, skal du nævne, at der er anvendt pandetermometer.

1. Oversigt

Hoveddel:



Display:



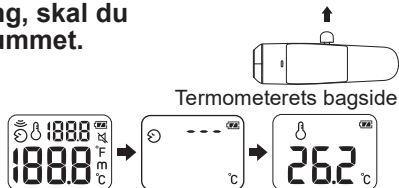
DA

2. Forberedelse

2.1 Fjern isoleringstapen

Når du bruger termometeret for første gang, skal du trække den isoleringstapen ud af batterirummet.

Termometeret tændes, og efter 1 minut vises rumtemperaturen på displayet.



Bemærkninger:

- Rumtemperaturen vises på displayet, når der slukkes for termometeret.
- Læg termometeret på en plan overflade på et sted med rumtemperatur (ikke i direkte sollys eller i nærheden af et klimaanlæg etc.).

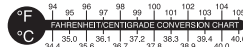
2.2 Skift mellem °C og °F

Termometeret er som standard indstillet til Celsius (°C).

1. Tryk på **START**-knappen, og hold den inde, mens stuetemperaturen vises.
2. Mens knappen holdes nede, skal du holde knappen **ON/MEM** inde, indtil °F vises på displayet, og der lyder to bip.

Bemærkninger:

- Start fra trin 1 for at vælge °C igen.
- Når termometeret skiftes mellem °C og °F, slettes alle aflæsninger i hukommelsen.



2.3 Indstilling af summeren

Summeren er aktiveret som standard, men kan deaktiveres.

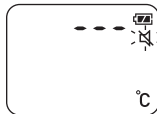
Bemærk: Summeren er kun aktiv i funktionen Pandemåling.

DA

1. Tryk på ON/MEM-knappen for at tænde for termometeret.

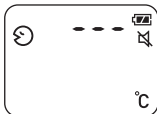
2. Tryk på ON/MEM-knappen, og hold den nede i 3 sekunder.

Ikonet "🔊" blinker i displayet.



3. Slip ON/MEM-knappen.

Ikonet "🔊" bliver ved med at lyse, og summeren er deaktiveret.



Bemærkninger:

- Hvis ON/MEM-knappen holdes inde i mere end 5 sekunder, efter at ikonet "🔊" begynder at blinke, slukkes termometeret, uden at summeren deaktiveres.
- Start fra trin 1 for at aktivere summeren igen.

3. Brug af termometeret

3.1 Udfør en måling

Funktionen Pandemåling

Denne funktion viser den oralværdi, der svarer til temperaturen målt på panden.

Kontroller altid, at probelinsen er ren og ubeskadiget, og at panden er ren uden sved, kosmetik, ar etc.

Før målingen skal det sikres, at patienten ikke har taget bad eller dyrket motion inden for de seneste 30 minutter og har opholdt sig i et stabilt miljø i mindst 5 minutter.

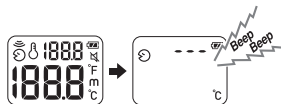
Det anbefales at udføre målingen tre gange. Hvis de tre målinger er forskellige, vælges den højeste temperatur.

1. Træk probelinsens hætte af for at fjerne den.

2. Tryk på ON/MEM-knappen.

Alle indikatorer vises på displayet i 1 sekund.

Derefter vises displayet yderst til højre, og der lyder to bip.



3. Hold probelinsen 1 til 3 cm væk fra midten af panden.

Bemærkninger:

- Hvis du holder for længe på termometeret, kan proben aflæse en højere omgivende temperatur. Dermed kan målingen af kropstemperaturen blive lavere end normalt.
- Tal ikke under målingen.



DA

4. Tryk på START-knappen.

Målingen er færdig efter 1 sekund og angives af et langt bip.

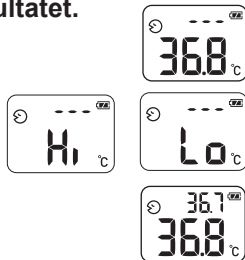


5. Fjern termometeret fra panden, og kontrollér måleresultatet.

Displayet lyser i 5 sekunder.

Bemærkninger:

- Hvis resultatet er højere end 42,2°C (108,0°F), vises "Hi" på displayet. Hvis resultatet er lavere end 34,0°C (93,2°F), vises "Lo" på displayet.
- Du kan foretage en anden måling, når displayet slukkes, og der lyder to bip. Kontroller, at ikonet "☺" stadig lyser.
- Efter den anden måling vises den første måling i højre hjørne, mens den anden vises i midten.



6. Hold ON/MEM-knappen inde, indtil "OFF" vises på displayet, for at slukke for termometeret.

Termometeret gemmer målingen i hukommelsen og slukkes derefter med rumtemperaturen på displayet. Termometeret slukkes også automatisk, hvis det ikke betjenes i 1 minut.

Funktionen Overflademåling

Overflademåling viser den faktiske og ikke-justerede overfladetemperatur af et emne, der ikke er den samme som kropstemperaturen. Denne funktion kan hjælpe dig med at konstatere, om emnets temperatur er egnet til en patient eller baby (f.eks. babymælk).

Termometeret er som standard indstillet til Pandemåling. Følg nedenstående trin for at skifte til funktionen Overflademåling.

DA

1. Tryk på ON/MEM-knappen for at tænde for termometeret.

2. Hold ON/MEM-knappen inde. Tryk imens på START-knappen.

Ikonet "☺" vises på displayet.



3. Flyt termometeret tæt på emnet, og tryk på START-knappen.

Temperaturen måles løbende, indtil START-knappen slippes.

Bemærkninger:

- Flyt probelinsen så tæt som muligt på emnet som muligt, når termometeret er i funktionen Overflademåling (en afstand på 1 cm anbefales). Sæt ikke probelinsen direkte på emnet.
- Funktionen Overflademåling viser overfladens temperatur. Temperaturen kan være forskellig på overfladen og inde i emnet. Kontrollér, at det er sikkert, når der måles et emne med meget høj eller lav temperatur.
- Displayet lyser ikke, og summeren er deaktiveret, når denne funktion bruges.
- Gå tilbage til trin 2, og kontroller at ikonet ☺ ændres til ikonet ☹ for at skifte til funktionen Pandemåling.
- Termometeret slukkes automatisk, hvis det ikke betjenes i 1 minut med visning af rumtemperaturen. Du kan slukke termometeret manuelt ved at holde ON/MEM-knappen nede, indtil der står "OFF" i displayet.
- Overflademåling er ikke beregnet til måling af kropstemperatur eller medicinsk brug.



3.2 Brug af hukommelsesfunktionen

Termometeret gemmer automatisk de seneste 25 måleresultater (med undtagelse af Hi/Lo-resultater).

Bemærkninger:

- Hvis hukommelsen er fuld, sletter termometeret den ældste måling.
- Når termometeret skiftes mellem °C og °F, slettes alle aflæsninger i hukommelsen.

1. Tryk på ON/MEM-knappen for at tænde for termometeret.

2. Tryk på ON/MEM-knappen igen.

Hukommelsesnummeret vises i displayet.



3. Slip ON/MEM-knappen.

Det seneste resultat vises på displayet.

Tryk flere gange på knappen ON/MEM for at få vist de ældste resultater.



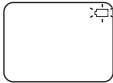
4. Hold ON/MEM-knappen inde, indtil "OFF" vises på displayet, for at slukke for termometeret.

Termometeret slukkes med rumtemperaturen på displayet.

4. Fejlsøgning og vedligeholdelse

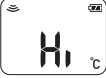
4.1 Ikoner og fejlmeddelelser

Hvis et af nedenstående problemer opstår under måling, skal du først kontrollere, at der ikke er andet elektrisk udstyr inden for 30 cm. Se nedenstående tabel, hvis problemet fortsætter.

Fejlvisning	Årsag	Afhjælpning
	Lav batteristand.	Skift batteriet ud. (Jf. afsnit 4.4)
	Måling, før termometeret er stabiliseret.	Vent, til alle ikoner er holdt op med at blinke.
	Termometeret viser en hurtig ændring af den omgivende temperatur.	Lad termometeret ligge i et lokale i mindst 30 minutter ved rumtemperatur: 10°C–40°C (50°F–104°F).
	Den omgivende temperatur ligger ikke i området mellem 10°C–40°C (50°F–104°F).	Lad termometeret ligge i et lokale i mindst 30 minutter ved rumtemperatur: 10°C–40°C (50°F–104°F).

DA

4. Fejlsøgning og vedligeholdelse

Fejlvisning	Årsag	Afhjælpning
	Fejl 5–9 angiver en fejlfunktion i termometeret.	Tag batteriet ud, vent 1 minut, sæt batteriet i igen, og tænd termometeret igen. Hvis meddelelsen vises igen, kontakt da OMRONs salgssted eller forhandler for at få termometeret kontrolleret.
 	• Pandemåling: Den målte temperatur er højere end +42,2°C (108°F). • Overflademåling: Den målte temperatur er højere end +80°C (176°F).	Brug termometeret inden for dets måleområde. Kontakt en OMRON-forhandler, hvis der stadig foreligger en fejlfunktion.
 	• Pandemåling: Den målte temperatur er lavere end +34°C (93,2°F). • Overflademåling: Den målte temperatur er lavere end -22°C (-7,6°F).	Brug termometeret inden for dets måleområde. Kontakt en OMRON-forhandler, hvis der stadig foreligger en fejlfunktion.
	Termometeret kan ikke tændes, så det er klar til måling.	Sæt et nyt batteri i. (Jf. afsnit 4.4)

4.2 Spørgsmål og svar

1. Den målte temperatur er forholdsvis høj.

- Termometeret har været opbevaret i et koldt rum.
Når termometeret har været opbevaret i et koldt rum, kan den målte temperatur være forholdsvis høj, hvis du måler temperaturen kort efter, at termometeret er bragt ind i et rum med normal temperatur. Lad termometeret ligge i det rum, hvor det skal bruges, i 30 minutter. Det anbefales at opbevare termometeret i det rum, hvor temperaturen skal måles.
- Probelinsen har været udsat for direkte sollys.
- Målingen blev foretaget kort efter, at personen græd.
Gråd kan øge ansigtstemperaturen.

2. Den målte temperatur er forholdsvis lav.

- Kroppen er svedig.
Brug ikke termometeret, når du er våd efter svømning, badning, eller når du sveder efter fysisk anstrengelse, da hudtemperaturen kan være faldet. Tør fugt af, og vent 30 minutter, til kroppen er akklimatiseret til stuetemperatur før måling.
- Probelinsen er snavset.
Brug en vatpind eller vat fugtet med 70% sprit til rengøring af probelinsen.
- Målingen blev foretaget i funktionen Overfladetemperatur.
Brug funktionen Pandemåling.
- Målingen blev foretaget kort efter, at personen har været ude i koldt vejr.
Vent, til panden er varmet op.
- Målingen blev foretaget på et andet sted end panden.
Sørg for at måle præcis på panden, ikke omkringliggende områder såsom hårlinjen.

4. Fejlsøgning og vedligeholdelse

3. Der er afvigelser i de målte værdier.

- Målinger blev ikke foretaget på samme sted.
- Probelinsen er snavset.

4. Den målte temperatur med dette termometer svarer ikke oraltemperaturen.

- Pandetermometre kan ikke altid beregne den nøjagtige, tilsvarende oralværdi.

Det anbefales at foretage regelmæssige målinger på raske personer som f.eks. familiemedlemmer for at kende deres normale temperatur.

4.3 Vedligeholdelse

- Kontroller termometeret, hvis det er blevet tabt. I tvivlstilfælde kontaktes OMRONs salgssted eller forhandler for at få termometeret kontrolleret.
- Rengør probelinsen omhyggeligt, så den ikke beskadiges.
 - Brug en vatpind eller vat fugtet med 70% sprit til rengøring af probelinsen.
 - Lad probelinsen tørre helt i mindst 1 minut.
- Termometeret må ikke opbevares på følgende steder. Det kan beskadige termometeret.
 - Våde steder.
 - Steder med høj varme og luftfugtighed eller steder, som er udsat for direkte sollys. Områder tæt på varmekilder, støvede steder eller omgivelser, hvor der er høj saltkoncentration i luften.
 - Steder, hvor termometeret udsættes for hældning, fald, stød eller vibrationer.
 - Farmaceutiske opbevaringsområder eller steder med korrosive luftarter.

4.4 Udskiftning af batteriet

Batteri: CR2032 litium-knapbatteri

Brug batteriet inden for det anbefalede tidsrum, der er angivet på det.

Bemærk: Af hensyn til miljøet skal brugte batterier bortskaffes i henhold til lokale forskrifter for bortskaffelse af affald. Batterier kan indleveres til salgsstedet eller til passende indsamlingssteder.

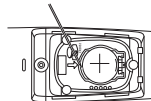
DA

1. Løsn skruen og fjern batteridækslet.



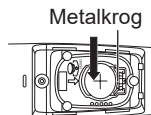
2. Tag batteriet ud med en spids genstand.

Bemærk: Brug ikke et værktøj af metal, da det kan beskadige de omkringliggende dele.



3. Anbring det nye batteri under metalkroge i højre side, og tryk venstre side af batteriet ned, til det klikker på plads.

Bemærk: Sæt det nye batteri i med plussiden (+) opad.



4. Luk batteridækslet, og spænd skruen.

5. Tekniske data

Produktkategori:	Infrarøde pandetermometre
Produktbeskrivelse:	Infrarødt pandetermometer
Model (kode):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Sensor:	Thermopile
Temperaturvisning:	4 cifre, °F-visning i gradsintervaller på 0,1 3 cifre, °C-visning i gradsintervaller på 0,1
Nøjagtighed:	Pandemåling $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) inden for $35,5^{\circ}\text{C}$ til $42,0^{\circ}\text{C}$ ($95,9^{\circ}\text{F}$ til $107,6^{\circ}\text{F}$), $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) i andet interval Overflademåling $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) inden for $22,0^{\circ}\text{C}$ til $42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6^{\circ}\text{F}$ til $108,0^{\circ}\text{F}$). Uden for dette område er den $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) eller $\pm 4\%$ (procent af aktuel temperatur), alt efter hvad der er størst. Rumtemperatur $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) inden for 10°C til 40°C (50°F til 104°F). Uden for dette interval kan førnævnte måleresultat ikke opnås.
Måleinterval:	Pandemåling $34,0^{\circ}\text{C}$ ($93,2^{\circ}\text{F}$) til $42,2^{\circ}\text{C}$ ($108,0^{\circ}\text{F}$) Overflademåling $-22,0^{\circ}\text{C}$ ($-7,6^{\circ}\text{F}$) til $80,0^{\circ}\text{C}$ ($176,0^{\circ}\text{F}$) Rumtemperatur 10°C (50°F) til 40°C (104°F)
Måletid:	Hurtig 1-sekunds måling
Hukommelse:	25 hukommelser
Strømforsyning:	3,0 V DC, 1 CR2032 litium-knapbatteri
Strømforbrug:	0,018 W
Holdbarhedsperiode:	3 år
Batteriets levetid:	Ca. 2.500 målinger eller mere med et nyt batteri
Temperatur og luftfugtighed og lufttryk under brug:	10°C (50°F) til 40°C (104°F), $15 \leq \text{RH} \leq 85\%$ (ikke-kondenserende), 70 til $106,0$ kPa

Temperatur/luftfugtighed ved opbevaring og transport:	-20°C (-4°F) til 60°C (140°F), $10 \leq RH \leq 95\%$ (ikke-kondenserende)
Beskyttelse mod elektrisk stød:	Internt drevet ME-udstyr
IP-klassifikation:	IP22
Anvendt del:	 = type BF
Vægt:	Ca. 90 g (med batteriet isat)
Udvendige mål:	45(b) × 153(h) × 41(d) mm
Pakkens indhold:	Hoveddel, testbatteri (CR2032 isat), probelinsehætte, brugsanvisning.

*IP-klassifikationen er beskyttelsesgraden i henhold til IEC 60529.

Dette apparat er beskyttet mod massive fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm og større som f.eks. en finger.

Dette apparat er beskyttet mod skråt faldende vanddråber, som kan forårsage problemer under normal drift.

Bemærkninger:

- Specifikationerne kan ændres uden forudgående varsel.
- Dette OMRON-produkt er fremstillet efter det strenge kvalitetssystem hos OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- Dette termometer opfylder bestemmelserne i den europæiske standard EN ISO 80601-2-56:2012: Særlige krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlig ydeevne for kliniske termometre til måling af kropstemperatur.
- Termometeret kalibreres på produktionstidspunktet. Kontakt en autoriseret OMRON-distributør, hvis du kommer i tvivl om nøjagtigheden af temperaturmålinger. Generelt anbefales det at få apparatet efterset hvert andet år, så korrekt funktion og nøjagtighed sikres.
- Venligst indrapporter eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette apparat, til producenten og de kompetente myndigheder i det medlemsland, du bor i.

5. Tekniske data

Beskrivelse af symboler, som - afhængig af model - findes på selve produktet, produktets salgspakke eller IM					
	Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækstrøm)		Brugeren skal læse brugsanvisningen		Grænse for atmosfærisk tryk
IP XX	Indtrængningsbeskyttels esgrad i henhold til IEC 60529		Serial number		Medicinsk udstyr
	CE-mærkning		Serienummer		Produktionsdato
	GOST-R symbol		Partinummer		
	Symbol for eurasisk overensstemmelse		Temperaturbegrænsning		

C€0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. yder garanti på dette produkt i 3 år efter købsdatoen. Garantien dækker ikke batteri, emballage og/eller skader af nogen art som følge af misbrug (hvis produktet f.eks. tabes eller fysisk misbrug) forårsaget af brugeren. Reklamerede produkter erstattes kun, hvis de returneres sammen med den originale faktura/bon.

Adskil og foretag ikke ændringer af apparatet. Ved ændringer eller modifikationer, der ikke er godkendt af OMRON HEALTHCARE, bortfalder garantien.

OMRON infrarødt pandetermometer

Model (kode): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Vigtige oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

MC-720-E fremstillet af OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. opfylder standard EN60601-1-2:2015 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

Der kan fås yderligere dokumentation i overensstemmelse med denne EMC-standard hos OMRON HEALTHCARE EUROPE på den adresse, der er nævnt i brugervejledningen, eller på www.omron-healthcare.com. Se EMC-oplysningerne på webstedet vedrørende MC-720-E.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt (affald af elektrisk og elektronisk udstyr)

Mærket på produktet eller dets dokumentation angiver, at det udtjente produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at undgå evt. miljø- eller sundhedsskader på grund af ukontrolleret bortskaffelse af affald skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og genbruges ansvarligt for at fremme en bæredygtig genanvendelse af væsentlige ressourcer.

Private brugere skal enten kontakte den forhandler, hvor de købte produktet, eller den lokale genbrugsstation for at få oplyst, hvordan og hvor de bortskaffer dette apparat på en miljøvenlig måde.

Professionelle brugere skal kontakte deres leverandør og læse købsaftalens vilkår og betingelser. Produktet må ikke blandes med andet erhvervsaffald ved bortskaffelse.

Brugte batterier skal bortskaffes i henhold til lokale forskrifter for bortskaffelse af batterier.



6. Nyttige oplysninger

Sådan fungerer Gentle Temp 720

Dette termometer måler temperaturen på overfladen af panden ved at registrere infrarød emission af huden på det målte punkt og derefter beregne den tilsvarende oralværdi vha. en unik algoritme baseret på de faktiske undersøgelsesdata for kropstemperaturen.

Om kropstemperatur

Kropstemperatur refererer til den stabile temperatur inde i kroppen (kaldes også *kerne kropstemperatur*).

Mens temperaturmålinger i armhulen eller munden giver overfladetemperaturværdier, giver det at holde termometeret støt ved målepunktet i ca. 10 sekunder en temperaturmåling, der ligger nærmere kernekropstemperaturen.

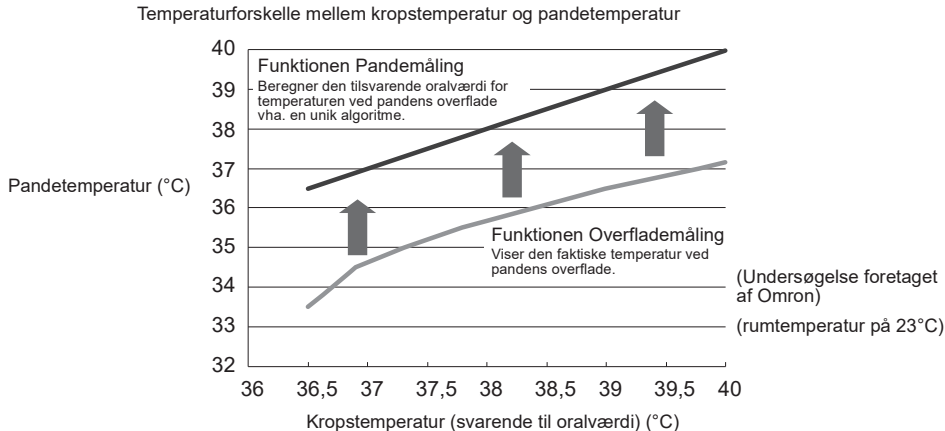
Da termometeret ikke støttes af kroppen under måling af pandetemperaturen, er den målte temperatur ofte lavere end temperaturen i armhulen eller munden.

Men da panden har blodkar, der er langt mindre tilbøjelige til vaskulær konstruktion (en naturlig funktion ved justering af kropstemperaturen), er det angiveligt et bedre måleområde til bestemmelse af kernekropstemperaturen, også i omgivelser med lavere temperatur. En temperatur, der f.eks. er målt på armen eller benet, er derimod ikke et egnet mål for kernekropstemperaturen, da sådanne kropsområder er mere udsat for vaskulær konstruktion.

(Bemærk, at en temperatur, der er målt på panden, stadig kan være påvirket af andre forhold, f.eks. sved eller luft fra et klimaanlæg etc. Det anbefales derfor at udføre målingen i et så stabilt miljø som muligt).

Vær ved måling af temperaturen hos et spædbarn opmærksom på, at spædbørns kropstemperatur generelt er højere end voksnes kropstemperatur og let påvirkes af eksterne faktorer. F.eks. har kropstemperaturen en tendens til at stige efter amning eller gråd. Det anbefales derfor at foretage målinger på et spædbarn under rolige og normale forhold.

6. Nyttige oplysninger



Dette termometer måler temperaturen på overfladen af panden ved at registrere infrarød emission af huden på det målte punkt og derefter beregne den tilsvarende oralværdi vha. en unik algoritme (funktionen Pandemåling) baseret på de faktiske undersøgelsesdata for kropstemperaturen.

6. Nyttige oplysninger

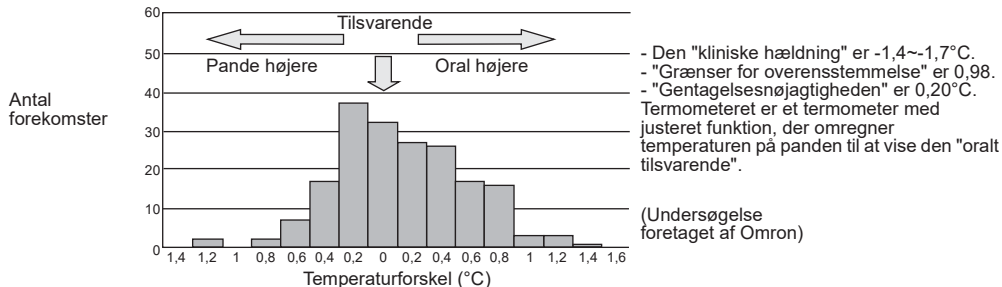
Kend din normale temperatur

For at kunne foretage en korrekt vurdering ved mistanke om feber er det vigtigt, at du kender din egen normaltemperatur. Normaltemperaturen varierer for hver person og ændrer sig også afhængigt af tidspunktet på dagen. Endvidere kan den målte kropstemperatur variere afhængigt af termometeret eller den kropsdel, du måler på (se diagrammet "Afgivelser i kernekroptemperatur målt på panden og i munden"). Vi anbefaler derfor, at du udfører regelmæssige målinger under nedenstående forhold for at finde frem til din normaltemperatur:

- Måling med samme termometer.
- Måling på samme område.
- Måling på samme tidspunkt på dagen.

Afgivelser i kernekroptemperatur målt på panden og i munden

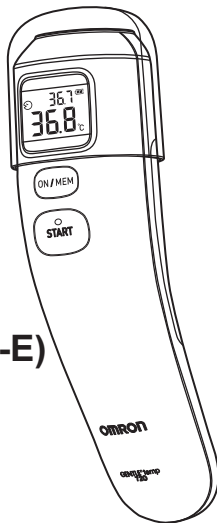
(Undersøgelser: 190, alder: 0–68, omgivende temperatur: $23 \pm 2^\circ\text{C}$)



Producent 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-repræsentant EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLAND www.omron-healthcare.com
Importør i EU	
Produktionsanlæg	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Kina
Datterselskaber	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, TYSKLAND www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANKRIG www.omron-healthcare.com
Distribueres af	MEDIQ DANMARK A/S Kornmarksvej 15-19, 2605 Brøndby tlf. 36 37 92 00 www.mediqdanmark.dk

**Infrared
Forehead Thermometer
Gentle Temp[®] 720 (MC-720-E)
Instruction Manual**

All for Healthcare



English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands

Русский

Türkçe

العربية

Inhalt

Vielen Dank, dass Sie sich für das Infrarot-Stirnthermometer OMRON Gentle Temp 720 entschieden haben.

Verwendungszweck:

Das OMRON Gentle Temp 720 bietet eine sichere, bequeme und schnelle Temperaturmessung an der Stirn. Für alle Altersgruppen geeignet. Zusätzlich ist das Gerät auch zur Messung der Oberflächentemperatur von Gegenständen sowie zur Messung der Raumtemperatur geeignet.

Bestimmungsgemäße Anwender:

Mindestenstalter 11 Jahre (5 Jahre intensive Leseerfahrung), kein Höchstalter.

Es ist vorwiegend für den Hausgebrauch vorgesehen.

Wichtige Sicherheitsinformationen	49	4. Fehlersuche und -behebung und Wartung	59
1. Übersicht	51	4.1 Symbole und Fehlermeldungen	59
2. Vorbereitung	52	4.2 Fragen und Antworten	61
2.1 Entfernen des Isolierbands	52	4.3 Wartung	62
2.2 Umschalten zwischen °C und °F	52	4.4 Austauschen der Batterie	63
2.3 Einstellen des Summers	53	5. Technische Daten	64
3. Verwenden des Geräts	54	6. Nützliche Hinweise	68
3.1 Vornehmen einer Messung	54		
3.2 Verwenden der Speicherfunktion	58		



Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

Bewahren Sie diese Anweisung zum zukünftigen Nachschlagen auf. KONSULTIEREN SIE IHREN ARZT zu genauen Angaben über Ihre eigene Temperatur.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Zur Sicherstellung einer korrekten Anwendung des Produktes sollten grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen einschließlich der unten aufgeführten befolgt werden.

⚠ Warnung: Die folgenden Situationen sind potenziell gefährlich und können, sofern sie nicht vermieden werden zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Eine Diagnose auf der Grundlage der Messergebnisse selbst zu stellen bzw. eine Behandlung auf dieser Grundlage vorzunehmen, kann gefährlich sein. Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes. Eigendiagnosen können zur Verschlimmerung der Symptome führen.
- Hohes oder länger anhaltendes Fieber erfordert ärztliche Behandlung, insbesondere bei kleinen Kindern. Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Bewahren Sie das Thermometer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Enthält verschluckbare Kleinteile, die eine Erstickungsgefahr für Kleinkinder darstellen können.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer. Die Batterie könnte explodieren.
- Nehmen Sie die Batterie aus dem Thermometer, wenn es mindestens drei Monate nicht verwendet wird. Bei Nichtbeachtung könnten Flüssigkeiten austreten oder das Thermometer könnte Wärme entwickeln und bersten, was zu dessen Unbrauchbarkeit führen würde.
- Verwenden Sie das Thermometer nicht zum Messen von Objekten, deren Temperatur über 80,0°C (176,0°F) liegt.
- Stellen Sie während der Messung sicher, dass sich kein Mobiltelefon oder sonstige elektrische Geräte, die elektromagnetische Felder abstrahlen, im Umkreis von 30 cm um dieses Gerät befinden. Dies könnte zu einem nicht ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts und/oder fehlerhaften Messwerten führen.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

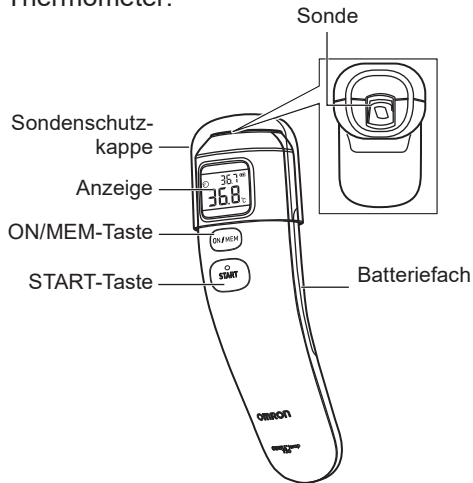
- Verwenden Sie dieses Thermometer nur für die Messung der Temperatur an der Stirn oder für Temperaturmessungen an Oberflächen.
- Setzen Sie das Thermometer keinen heftigen Stößen oder Schwingungen aus, lassen Sie es nicht fallen, und treten Sie nicht darauf.

DE

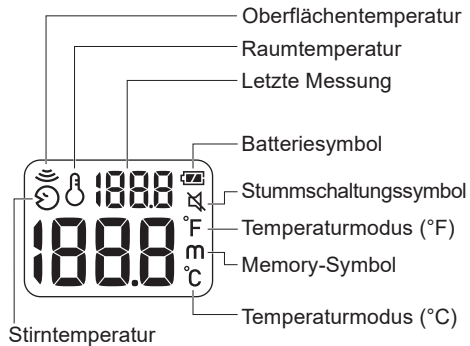
- Das Thermometer ist nicht wasserdicht. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit (Alkohol, Wasser oder heißes Wasser) in das Thermometer gelangen kann. Wenn das Thermometer mit Wasserdampf beschlagen ist, warten Sie, bis es trocken ist, oder wischen Sie es leicht mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Es ist nicht erlaubt, das Thermometer zu demontieren, zu reparieren oder zu modifizieren.
- Wenn die Sonde verschmutzt ist, wischen Sie sie leicht mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem Wattestäbchen ab. Verwenden Sie zum Abwischen der Sonde keine Papiertaschentücher oder Küchentücher.
- Wenn ein Temperaturunterschied zwischen der Stelle besteht, an der Sie das Thermometer aufbewahren und an der Sie die Temperatur messen, sollten Sie das Thermometer vor dem Einsatz 30 Minuten in dem Raum liegen lassen, in dem Sie die Temperatur messen, damit das Thermometer die Raumtemperatur erreicht. Führen Sie erst dann die Messung durch.
- Wenn die Stirn kalt ist, warten Sie, bis die Stirn warm ist, bevor Sie die Temperatur messen. Das Messergebnis kann zu niedrig ausfallen, wenn Sie einen Eisbeutel verwenden oder im Winter gerade ins Haus gekommen sind.
- Verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn Sie nach dem Schwimmen, Baden oder durch Schwitzen nach dem Sport nass sind, da die Hauttemperatur möglicherweise gesunken ist. Wischen Sie die Feuchtigkeit ab, und warten Sie vor dem Messen 30 Minuten, bis sich der Körper an die Raumtemperatur angepasst hat.
- Berühren Sie die Sonde nicht mit den Fingern und hauchen Sie sie nicht an.
- Versuchen Sie nicht, Messungen mit nassem Thermometer vorzunehmen, da dies zu ungenauen Ergebnissen führen könnte.
- Prüfen Sie das Symbol auf dem Display vor und nach der Messung, um sicherzustellen, dass die Messung im entsprechenden Modus vorgenommen wird.
- Beim Messen der Temperatur von Gegenständen mit niedrigem Emissionsgrad, wie zum Beispiel Gold oder Aluminium, können die Messwerte ungenau sein.
- Beim Messen der Temperatur von Oberflächen mit niedrigem Emissionsgrad (wie zum Beispiel Milch) können die Messwerte etwas niedriger ausfallen.
- Wenn Sie Ihrem Arzt Ihre Messwerte mitteilen, sagen Sie ihm auch, dass Sie die Körpertemperatur an der Stirn gemessen haben.

1. Übersicht

Thermometer:



Anzeige:



DE

2. Vorbereitung

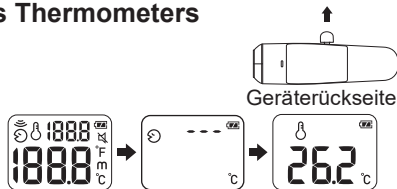
2.1 Entfernen des Isolierbands

Ziehen Sie bei der ersten Verwendung des Thermometers das Isolierband aus dem Batteriefach.

Das Gerät wird eingeschaltet, und nach 1 Minute wird die Raumtemperatur im Display angezeigt.

Hinweise:

- Die Raumtemperatur wird auch nach dem Ausschalten des Geräts in der Anzeige angezeigt.
- Legen Sie das Gerät auf eine ebene Oberfläche, an einem Ort mit Raumtemperatur (nicht in direktes Sonnenlicht oder in die Nähe einer Klimaanlage usw.).



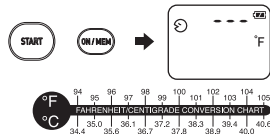
2.2 Umschalten zwischen °C und °F

Das Thermometer ist standardmäßig auf Celsius eingestellt.

1. Während die Raumtemperatur angezeigt wird, halten Sie die **START**-Taste gedrückt.
2. Halten Sie bei gedrückter **START**-Taste die **ON/MEM**-Taste gedrückt, bis °F im Display angezeigt wird und zwei Signaltöne ausgegeben werden.

Hinweise:

- Um wieder °C auszuwählen, beginnen Sie mit Schritt 1.
- Wenn das Thermometer zwischen °C und °F umgeschaltet wird, werden alle im Memory gespeicherten Messungen gelöscht.



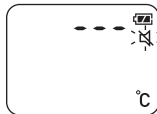
2.3 Einstellen des Summers

Der Summer ist in der Standardeinstellung aktiviert, kann jedoch deaktiviert werden.

Hinweis: Der Summer ist nur bei Stirnmessung verfügbar.

1. Drücken Sie die ON/MEM-Taste, um das Thermometer einzuschalten.
2. Halten Sie die ON/MEM-Taste 3 Sekunden lang gedrückt.

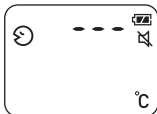
Das Symbol „“ blinkt im Display auf.



DE

3. Lassen Sie die ON/MEM-Taste los.

Das Symbol „“ wird weiterhin im Display angezeigt. Der Summer ist nun deaktiviert.



Hinweise:

- Wenn die ON/MEM-Taste länger als 5 Sekunden gedrückt wird, nachdem das Symbol „“ zu blinken beginnt, wird das Thermometer ausgeschaltet, ohne dass der Summer deaktiviert wird.
- Um den Summer wieder zu aktivieren, beginnen Sie mit Schritt 1.

3. Verwenden des Geräts

3.1 Vornehmen einer Messung

Stirnmessung

In diesem Modus wird der orale Gleichwert der gemessenen Stirntemperatur angezeigt.

Stellen Sie stets sicher, dass die Sonde sauber und unbeschädigt ist und dass die Stirn frei von Schweiß, Kosmetik, Narben usw. ist.

Vergewissern Sie sich vor der Messung, dass der Patient in den letzten 30 Minuten weder gebadet noch Sport getrieben hat und dass er sich mindestens 5 Minuten lang in einer stabilen Umgebung aufgehalten hat.

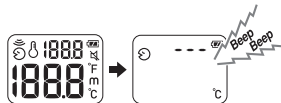
Es wird empfohlen, die Messung drei Mal durchzuführen. Wenn die drei Messungen unterschiedlich ausfallen, wählen Sie die höchste Temperatur.

1. Ziehen Sie die Sondenschutzkappe zum Entfernen ab.

2. Drücken Sie die ON/MEM-Taste.

Alle Symbole werden 1 Sekunde lang auf dem Display angezeigt.

Anschließend wird die Anzeige in der Abbildung ganz rechts angezeigt, und es werden zwei Signaltöne ausgegeben.



3. Halten Sie die Sonde in einem Abstand von 1 bis 3 cm zur Stirnmitte.

Hinweise:

- Wenn Sie das Thermometer zu lange in der Hand halten, kann dies zu einem erhöhten Messwert der Raumtemperatur führen. Dadurch könnte die Messung der Körpertemperatur niedriger als normal ausfallen.
- Halten Sie während der Messung still.



DE

4. Drücken Sie die START-Taste.

Die Messung ist nach 1 Sekunde abgeschlossen. Dabei wird ein langer Signalton ausgegeben.

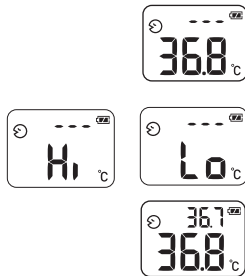


5. Nehmen Sie das Thermometer von der Stirn weg, und überprüfen Sie das Messergebnis.

Das Display leuchtet 5 Sekunden lang auf.

Hinweise:

- Liegt das Ergebnis über 42,2°C (108,0°F), wird „Hi“ auf im Display angezeigt.
Liegt das Ergebnis unter 34,0°C (93,2°F), wird „Lo“ auf dem Display angezeigt.
- Nachdem sich die Beleuchtung des Displays ausgeschaltet hat und zwei Signaltöne ausgegeben wurden, können Sie eine weitere Messung vornehmen. Stellen Sie sicher, dass das Symbol „☉“ weiterhin leuchtet.
- Nach der zweiten Messung wird die letzte Messung in der Ecke oben rechts angezeigt und die zweite Messung in der Mitte.



6. Halten Sie die ON/MEM-Taste gedrückt, bis „OFF“ auf der Anzeige angezeigt wird, um das Thermometer auszuschalten.

Die Messung wird im Thermometer gespeichert, anschließend wird es ausgeschaltet und die Raumtemperatur im Display angezeigt.

Das Thermometer schaltet sich nach 1 Minute automatisch ab.

Oberflächenmessung

Mit der Oberflächenmessung wird die aktuelle und unangepasste Oberflächentemperatur von Objekten ermittelt, die von der Körpertemperatur abweichen kann. In diesem Modus können Sie ermitteln, ob die Temperatur eines Objektes für einen Patienten oder ein Baby geeignet ist (zum Beispiel Milch für ein Baby). Das Thermometer ist standardmäßig auf Stirnmessung eingestellt. Folgen Sie den unten aufgeführten Schritten, um in den Modus Oberflächenmessung umzuschalten.

1. Drücken Sie die ON/MEM-Taste, um das Thermometer einzuschalten.

2. Halten Sie die ON/MEM-Taste gedrückt. Während Sie sie gedrückt halten, drücken Sie die START-Taste.

Das Symbol „☺“ wird im Display angezeigt.



DE

3. Halten Sie das Gerät dicht an den Gegenstand und drücken Sie die START-Taste.

Das Gerät misst durchgehend, bis die START-Taste wieder losgelassen wird.



Hinweise:

- Halten Sie die Sonde bei der Oberflächenmessung so nah wie möglich an den Gegenstand heran (1 cm Abstand wird empfohlen). Halten Sie die Sonde nicht direkt an den Gegenstand.
- Die Oberflächenmessung ergibt einen Oberflächenmesswert. Die Oberflächen- und innere Temperatur können unterschiedlich sein. Stellen Sie sicher, dass Sie gefahrlos Gegenstände mit einer extrem hohen oder niedrigen Temperatur messen können.
- Bei dieser Messung leuchtet das Display nicht auf und der Summer ist ausgeschaltet.
- Um zur Stirnmessung umzuschalten, wiederholen Sie ab Schritt 2 und stellen Sie sicher, dass das Symbol ☺ zu Symbol ☹ wechselt.
- Das Thermometer schaltet sich nach 1 Minute automatisch ab und die Raumtemperatur wird im Display angezeigt. Um das Thermometer manuell auszuschalten, halten Sie die ON/MEM-Taste solange gedrückt, bis „OFF“ auf der Anzeige angezeigt wird.
- Die Oberflächenmessung ist nicht zur Messung der Körpertemperatur oder medizinischen Verwendung vorgesehen.

3.2 Verwenden der Speicherfunktion

Dieses Thermometer speichert automatisch die letzten 25 Messergebnisse (ohne Hi/Lo-Ergebnisse).

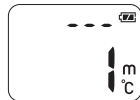
Hinweise:

- Wenn der Speicher voll ist, wird die älteste Messung gelöscht.
- Wenn das Thermometer zwischen °C und °F umgeschaltet wird, werden alle im Memory gespeicherten Messungen gelöscht.

1. Drücken Sie die ON/MEM-Taste, um das Thermometer einzuschalten.

2. Drücken Sie erneut die ON/MEM-Taste.

Der Speicherplatz wird auf der Anzeige angezeigt.



3. Lassen Sie die ON/MEM-Taste los.

Das neueste Messergebnis wird im Display angezeigt.

Drücken Sie wiederholt die ON/MEM-Taste, um ältere Messergebnisse aufzurufen.



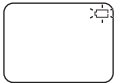
4. Halten Sie die ON/MEM-Taste gedrückt, bis „OFF“ auf der Anzeige angezeigt wird, um das Thermometer auszuschalten.

Das Thermometer wird automatisch ausgeschaltet, und die Raumtemperatur wird im Display angezeigt.

4. Fehlersuche und -behebung und Wartung

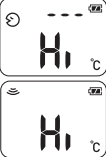
4.1 Symbole und Fehlermeldungen

Falls während der Messung eines der nachfolgenden Probleme auftreten sollte, kontrollieren Sie bitte zunächst, ob sich im Umkreis von 30 cm keine anderen elektrischen Geräte befinden. Sollte das Problem weiterhin bestehen, beachten Sie bitte die Tabelle unten.

Fehleranzeige	Ursache	Abhilfe
	Batterie schwach.	Tauschen Sie die Batterie aus. (Siehe Abschnitt 4.4)
	Messung vor Thermometerstabilisierung.	Warten Sie, bis alle Symbole aufhören zu blinken.
	Das Thermometer zeigt einen schnellen Wechsel der Raumtemperatur an.	Lassen Sie das Thermometer mindestens 30 Minuten bei Raumtemperatur zwischen 10°C und 40°C (50°F–104°F) liegen.
	Die Raumtemperatur liegt nicht im Bereich 10°C–40°C (50°F–104°F).	Lassen Sie das Thermometer mindestens 30 Minuten bei Raumtemperatur liegen: 10°C–40°C (50°F–104°F).
	Die Fehler 5–9 weisen auf eine Fehlfunktion des Thermometers hin.	Nehmen Sie die Batterie heraus, warten Sie 1 Minute, legen Sie die Batterie wieder ein, und schalten Sie das Thermometer wieder ein. Wenn die Meldung erneut angezeigt wird, wenden Sie sich an den OMRON-Händler oder -Lieferanten, um das Thermometer prüfen zu lassen.

DE

4. Fehlersuche und -behebung und Wartung

Fehleranzeige	Ursache	Abhilfe
	• Stirnmessung: Die gemessene Temperatur liegt über +42,2°C (108°F). • Oberflächenmessung: Die gemessene Temperatur liegt über +80°C (176°F).	Verwenden Sie das Thermometer im zulässigen Messbereich. Wenn die Fehlfunktion bestehen bleibt, wenden Sie sich an einen OMRON-Händler.
	• Stirnmessung: Die gemessene Temperatur liegt unter +34°C (93,2°F). • Oberflächenmessung: Die gemessene Temperatur liegt unter -22°C (-7,6°F).	Verwenden Sie das Thermometer im zulässigen Messbereich. Wenn die Fehlfunktion bestehen bleibt, wenden Sie sich an einen OMRON-Händler.
	Thermometer geht nicht in den betriebsbereiten Zustand über.	Setzen Sie eine neue Batterie ein. (Siehe Abschnitt 4.4)

4.2 Fragen und Antworten

1. Die angezeigte Temperatur scheint zu hoch zu sein.

- Das Thermometer wurde in einem kalten Raum aufbewahrt.
Sie haben das Thermometer möglicherweise verwendet, nachdem es an einem kühlen oder kalten aufbewahrt wurde. Messen Sie die Temperatur erst, nachdem Sie das Thermometer mindestens 30 Minuten lang in dem Raum aufbewahrt haben, in dem es verwendet werden soll. Es ist ratsam, das Thermometer in dem Raum aufzubewahren, in dem Sie die Temperatur messen.
- Die Sonde war direktem Sonnenlicht ausgesetzt.
- Die Messung wurde kurz nach dem Weinen durchgeführt.
Weinen kann die Gesichtstemperatur erhöhen.

2. Die angezeigte Temperatur scheint zu niedrig zu sein.

- Der Körper ist verschwitzt.
Verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn Sie nach dem Schwimmen, Baden oder durch Schwitzen nach dem Sport nass sind, da die Hauttemperatur möglicherweise gesunken ist. Wischen Sie die Feuchtigkeit ab, und warten Sie vor dem Messen 30 Minuten, bis sich der Körper an die Raumtemperatur angepasst hat.
- Die Sonde ist verschmutzt.
Reinigen Sie die Sonde mit einem in 70%igen Alkohol getränkten Wattestäbchen oder weichen Tuch.
- Die Messung wurde im Modus Oberflächenmessung durchgeführt.
Verwenden Sie Stirnmessung.
- Die Messung wird an einer Person durchgeführt, die sich kurz vor der Messung bei kaltem Wetter im Freien befunden hat.
Warten Sie, bis sich die Stirn aufgewärmt hat.
- Es wurde an einer anderen Körperstelle als der Stirn gemessen.
Achten Sie darauf, genau auf der Stirn zu messen, nicht in umliegenden Bereichen wie zum Beispiel dem Haaransatz.

4. Fehlersuche und -behebung und Wartung

3. Die Messwerte schwanken.

- Die Messungen wurden nicht an der gleichen Körperstelle durchgeführt.
- Die Sonde ist verschmutzt.

4. Die mit diesem Thermometer gemessene Temperatur entspricht nicht der oralen Temperatur.

- Stirnthermometer berechnen möglicherweise nicht immer genau den oralen Gleichwert.
Es wird empfohlen, regelmäßig Messungen an gesunden Personen, wie zum Beispiel Familienangehörigen usw., durchzuführen, um deren normale Temperatur zu kennen.

4.3 Wartung

- Überprüfen Sie das Thermometer, sofern es Ihnen herunterfällt. Bei Unsicherheit wenden Sie sich an den OMRON-Händler oder -Lieferanten, um das Thermometer prüfen zu lassen.
- Reinigen Sie die Sonde vorsichtig, um Beschädigungen zu vermeiden.
 - Reinigen Sie die Sonde mit einem in 70%igen Alkohol getränkten Wattestäbchen oder weichen Tuch.
 - Lassen Sie die Sonde mindestens 1 Minute lang trocknen.
- Bewahren Sie das Thermometer nicht an folgenden Stellen auf, da es sonst beschädigt werden könnte.
 - Nasse Stellen
 - Stellen mit großer Wärme und Feuchtigkeit oder solche, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind. Bereiche in der Nähe von Heizgeräten, staubige Stellen oder Umgebungen mit einer hohen Salzkonzentration in der Luft.
 - Stellen, an denen die Gefahr des Darauflehnens, Herunterfallens oder von Stößen oder Vibrationen besteht.
 - Aufbewahrungsbereiche von pharmazeutischen Produkten oder Stellen, an denen korrosive Gase vorhanden sind.

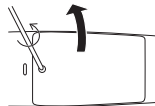
4.4 Austauschen der Batterie

Batterie: CR2032 Lithium-Knopfbatterie

Die Batterie innerhalb des angegebenen Haltbarkeitszeitraums verwenden.

Hinweis: Entsorgen Sie zum Schutz der Umwelt verbrauchte Batterien nach den gültigen örtlichen Bestimmungen für die Beseitigung von Abfällen. Die Batterien können bei Ihrem Händler oder bei entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden.

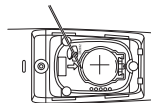
1. Lösen Sie die Schraube und nehmen Sie die Batterieabdeckung ab.



DE

2. Entnehmen Sie die Batterie mit einem spitzen Gegenstand.

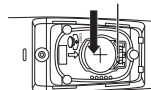
Hinweis: Verwenden Sie kein Metallwerkzeug, da die umliegenden Teile beschädigt werden könnten.



3. Setzen Sie die neue Batterie zuerst unter den Metallhaken auf der rechten Seite ein, und drücken Sie dann die linke Seite der Batterie nach unten, bis sie hörbar einrastet.

Hinweis: Setzen Sie die neue Batterie mit dem Pluszeichen (+) nach oben ein.

Metallhaken



4. Schließen Sie die Batterieabdeckung, und ziehen Sie die Schraube an.

5. Technische Daten

Produktkategorie:	Infrarot-Stirnthermometer
Produktbeschreibung:	Infrarot-Stirnthermometer
Modell (Artikelnummer):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Sensor:	Thermosäule
Temperaturanzeige:	4-stellig, Anzeige in °F in 0,1-Grad-Schritten 3-stellig, Anzeige in °C in 0,1-Grad-Schritten
Genauigkeit:	Stirnmessung $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) innerhalb $35,5^{\circ}\text{C}$ bis $42,0^{\circ}\text{C}$ ($95,9^{\circ}\text{F}$ bis $107,6^{\circ}\text{F}$), $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) für anderen Bereich Oberflächenmessung $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) innerhalb von $22,0^{\circ}\text{C}$ bis $42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6^{\circ}\text{F}$ bis $108,0^{\circ}\text{F}$). Außerhalb dieses Bereichs $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) bzw. $\pm 4\%$ (Anteil der tatsächlichen Temperatur), je nachdem, welcher Wert größer ist. Raumtemperatur $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) innerhalb von 10°C bis 40°C (50°F bis 104°F). Außerhalb dieses Bereichs ist das Messergebnis nicht so genau wie zuvor erwähnt.
Messbereich:	Stirnmessung $34,0^{\circ}\text{C}$ ($93,2^{\circ}\text{F}$) bis $42,2^{\circ}\text{C}$ ($108,0^{\circ}\text{F}$) Oberflächenmessung $-22,0^{\circ}\text{C}$ ($-7,6^{\circ}\text{F}$) bis $80,0^{\circ}\text{C}$ ($176,0^{\circ}\text{F}$) Raumtemperatur 10°C (50°F) bis 40°C (104°F)
Messdauer:	Schnellmessung in 1 Sekunde
Speicher:	25 Werte
Stromversorgung:	3,0 V Gleichstrom, 1 CR2032 Lithium-Knopfbatterie
Stromverbrauch:	0,018 W
Haltbarkeitsdauer:	3 Jahre
Batterielebensdauer:	Mit einer neuen Batterie ca. 2.500 Messungen oder mehr
Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Luftdruck bei Betrieb:	10°C (50°F) bis 40°C (104°F), $15 \leq$ relative Luftfeuchtigkeit $\leq 85\%$ (nicht kondensierend), 70 bis 106,0 kPa

5. Technische Daten

**Temperatur und Luftfeuchtigkeit
bei Lagerung/Transport:**

-20°C (-4°F) bis 60°C (140°F), 10 ≤ relative Luftfeuchtigkeit ≤ 95%
(nicht kondensierend)

Schutz vor Stromschlägen:

Intern gespeistes medizinisches Gerät

IP-Schutzklasse:

IP22

Anwendungsteil:



= Typ BF

Gewicht:

Ca. 90 g (mit eingelegter Batterie)

Außenabmessung:

45(B) × 153(H) × 41(T) mm

Packungsinhalt:

Hauptgerät, Testbatterie (CR2032 eingelegt), Sondenschutzkappe,
Gebrauchsanweisung.

* Die IP-Schutzklasse gibt den Schutzgrad gemäß IEC 60529 an.

Dieses Gerät ist gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von 12,5 mm oder größer, wie etwa einen Finger geschützt.

Dieses Gerät ist gegen schräg fallende Wassertropfen geschützt, die den Normalbetrieb stören.

Hinweise:

- Änderung der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Dieses OMRON-Produkt wurde unter Einhaltung des strengen Qualitätssystems von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan, hergestellt.
- Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der Europäischen Norm EN ISO 80601-2-56:2012: Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale von medizinischen Thermometern zum Messen der Körpertemperatur.
- Das Thermometer wird vor der Auslieferung im Werk kalibriert. Wenn Ihnen die Genauigkeit der Temperaturmessungen zu irgendeinem Zeitpunkt fraglich erscheint, kontaktieren Sie Ihren autorisierten OMRON-Lieferanten. Im Allgemeinen wird empfohlen, das Gerät alle 2 Jahre überprüfen zu lassen, um sein ordnungsgemäßes Funktionieren und seine Genauigkeit sicherzustellen.
- Bitte informieren Sie den Hersteller und die zuständigen Behörden Ihres Landes über schwerwiegende unerwünschte Ereignisse, die im Zusammenhang mit diesem Gerät aufgetreten sind.

5. Technische Daten

Beschreibung der Symbole, die je nach Modell auf dem Produkt selbst, auf der Verkaufsverpackung des Produkts oder im Benutzerhandbuch abgebildet sind					
	Anwendungsteil – Typ BF Schutzgrad gegen Stromschlag (Ableitstrom)		Es wird dringend empfohlen vor der Anwendung die Bedienungsanleitung zu lesen.		Begrenzung Luftdruck
IP XX	Grad des Eintrittsschutzes gemäß IEC 60529		Seriennummer		Medizinprodukt
	CE-Kennzeichen		LOT-Nummer		Herstellungsdatum
	GOST-R-Kennzeichnung		Begrenzung Temperatur		
	EAC-Kennzeichnung (Eurasisches Konformitätszeichen)		Begrenzung Luftfeuchtigkeit		

C€0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. gewährt auf dieses Produkt eine Garantie von 3 Jahren ab dem Kaufdatum. Diese Garantie gilt nicht für die Batterie, die Verpackung und/oder jegliche Beschädigungen, die durch Missbrauch (Fallenlassen oder falsche Anwendung) durch den Anwender verursacht wurden. Beanstandete Produkte werden nur dann ersetzt, wenn sie zusammen mit der Originalrechnung/dem Original-Kassenbon zurückgesandt werden. Es ist nicht erlaubt, das Thermometer zu demontieren oder zu modifizieren. Änderungen oder Modifizierungen, die nicht von OMRON HEALTHCARE zugelassen sind, führen zum Erlöschen der Gewährleistung.

OMRON Infrarot-Stirnthermometer

Modell (Artikelnummer): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Wichtige Informationen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

MC-720-E (Hersteller: OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.) entspricht der Norm über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV-Norm) EN60601-1-2:2015.

Weitere Dokumentationen nach dieser EMV-Norm sind bei OMRON HEALTHCARE EUROPE unter der in dieser Gebrauchsanweisung genannten Adresse oder unter www.omron-healthcare.com erhältlich. Beachten Sie die EMV-Informationen bezüglich MC-720-E auf unserer Webseite.

Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

Diese auf dem Produkt angebrachte oder in dessen Begleitdokumentation enthaltene Kennzeichnung gibt an, dass es am Ende seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Um schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung zu verhindern, trennen Sie diese Art Abfälle, und verwenden Sie die entsprechenden Rücknahmesysteme, so dass dieses Gerät ordnungsgemäß wiederverwertet werden kann.

Private Nutzer sollten sich beim Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder bei den zuständigen Behörden über die sach- und umweltgerechte Entsorgung des Gerätes informieren.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden, und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Die Entsorgung verbrauchter Batterien sollte in Übereinstimmung mit den nationalen Bestimmungen über die Entsorgung von Altbatterien erfolgen.



6. Nützliche Hinweise

Funktionsweise des Gentle Temp 720

Dieses Thermometer misst die Temperatur berührungslos auf der Stirnoberfläche, indem die Infrarotstrahlung der Haut am Messpunkt erfasst und anschließend ein oraler Gleichwert mit einem speziellen Algorithmus, der auf Erhebungsdaten zur tatsächlichen Körpertemperatur basiert, berechnet wird.

Die Körpertemperatur

Körpertemperatur bezieht sich auf die stabile Temperatur im Körperinneren (auch bekannt als *Körperkerntemperatur*). Während bei der Temperaturmessung in der Achselhöhle oder im Mund Oberflächentemperaturwerte ermittelt werden, wird durch ca. 10-minütiges Halten des Thermometers am Messpunkt eine Temperaturmessung erhalten, die näher an der Körperkerntemperatur liegt.

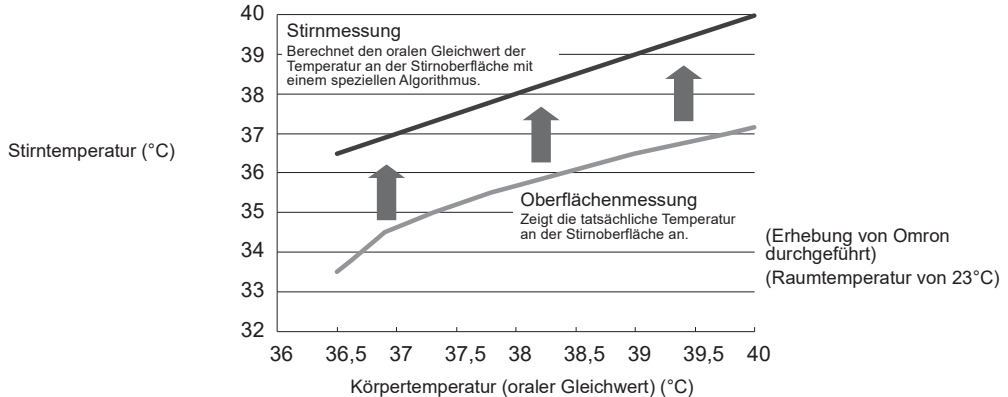
Da es bei der Stirnmessung keinen Kontakt des Körpers mit dem Thermometer gibt, fallen die Messergebnisse meist niedriger aus als bei der Messung in der Achselhöhle oder im Mund.

Da in der Stirn jedoch Blutgefäße verlaufen, die viel weniger anfällig für Gefäßverengung (eine natürliche Funktion zur Anpassung der Körpertemperatur) sind, ist sie besser als Messbereich zur Bestimmung der Körperkerntemperatur geeignet, auch in Umgebungen mit niedrigerer Temperatur. Hingegen sind Temperaturen, die zum Beispiel am Arm oder Bein gemessen werden, zur Berechnung der Körperkerntemperatur nicht geeignet, da diese Körperbereiche stärkerer Gefäßverengung unterliegen.

(Beachten Sie, dass die an der Stirn gemessene Temperatur auch durch andere Bedingungen beeinflusst wird, zum Beispiel Schwitzen, Luftbewegungen durch eine Klimaanlage usw. Es wird daher empfohlen, die Messung in einer möglichst stabilen Umgebung durchzuführen.)

Beachten Sie beim Messen der Temperatur an einem Baby, dass die Körpertemperatur von Babys im Allgemeinen höher ist als von Erwachsenen und leicht durch äußere Faktoren beeinflusst wird. Zum Beispiel steigt die Temperatur nach dem Stillen oder Weinen meist an. Daher wird empfohlen, die Messung durchzuführen, wenn das Baby ruhig und entspannt ist.

Temperaturunterschiede zwischen Körpertemperatur und Stirntemperatur



Dieses Thermometer misst die Temperatur auf der Stirnoberfläche, indem die Infrarotstrahlung der Haut am Messpunkt erfasst und anschließend ein oraler Gleichwert mit einem speziellen Algorithmus (Stirnmessung), der auf Erhebungsdaten zur tatsächlichen Körpertemperatur basiert, berechnet wird.

Die eigene Normaltemperatur kennen

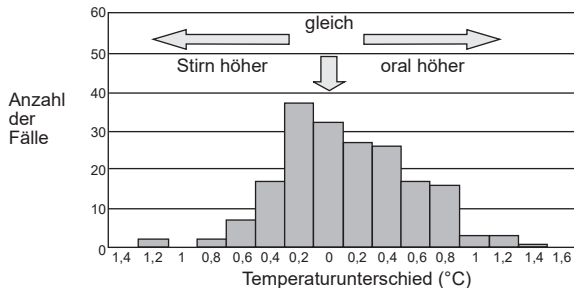
Um korrekt beurteilen zu können, ob Fieber vorliegt, müssen Sie Ihre Normaltemperatur kennen.

Die Normaltemperatur ist von Person zu Person unterschiedlich und auch von der Tageszeit abhängig. Zusätzlich kann die gemessene Körpertemperatur je nach Thermometer oder Körperstelle, an der gemessen wird, (siehe Grafik „Schwankungen der Körperkerntemperatur gemessen an der Stirn und im Mund“) variieren. Um die eigene Normaltemperatur zu ermitteln, wird daher empfohlen, regelmäßig Messungen unter den folgenden Bedingungen durchzuführen:

- Messen mit demselben Thermometer.
- Messen an der gleichen Körperstelle.
- Messen zur gleichen Tageszeit.

Schwankungen der Körperkerntemperatur gemessen an der Stirn und im Mund

(Untersuchte Fälle: 190, Alter: 0–68, Umgebungstemperatur: $23 \pm 2^\circ\text{C}$)



- Die klinische Verzerrung liegt zwischen $-1,4$ und $-1,7^\circ\text{C}$.
 - Die Übereinstimmungsgrenze liegt bei $0,98$.
 - Die Wiederholbarkeit beträgt $0,20^\circ\text{C}$.
- Das Thermometer rechnet die Stirntemperatur in einen oralen Gleichwert um.

(Erhebung von Omron durchgeführt)

Manufacturer 	Fabricant Hersteller Produttore Fabricante	Fabrikant Производитель Üretici الشركة المُصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-representative EC REP	Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE	Vertegenwoordiging in de EU Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importatore per l'UE	Importador en la UE Importeur in de EU Импортёр в ЕС AB'deki İthalatçı	المستورد في الاتحاد الأوروبي	
Production facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di produzione	Planta de producción Productiefaciliteit Производственное подразделение	Üretim Tesis منشأة التصنيع	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, China
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة			OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /
 Data di pubblicazione / Fecha de publicación /
 Uitgiftedatum / Дата выпуска / Yayın Tarihi /
 تاريخ الإصدار

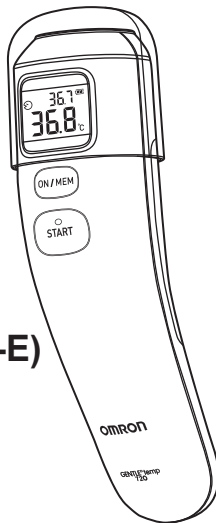
: 2021-02-24

Made in China
 Fabriqué en Chine
 Hergestellt in China
 Prodotto in Cina

Fabricado en China
 Geproduceerd in China
 Сделано в Китае
 Çin'de Üretilmiştir
 صنع في الصين

**Otsaesise
infrapuna-termomeeter
Gentle Temp[®] 720 (MC-720-E)
Kasutusjuhend**

All for Healthcare



Sisukord

Täname, et ostsite OMRONi otsaesise infrapuna-termomeetri Gentle Temp 720.

Kasutuseesmärk:

OMRON Gentle Temp 720 võimaldab mõõta temperatuuri otsaesiselt ohutult, mugavalt ja kiiresti. Mõeldud kasutamiseks igas vanuses inimestele. Peale selle sobib seade esemete pinna- ja ka toatemperatuuri mõõtmiseks.

Kavandatud kasutaja:

kasutaja peab olema vähemalt 11-aastane ja 5-aastase aktiivse lugemiskogemusega, kasutaja vanuse ülempiir puudub.

See on mõeldud kasutamiseks peamiselt kodus majapidamises.

Oluline ohutusteave	1	4. Tõrketuvastus ja hooldamine	11
1. Ülevaade	3	4.1 Ikoonid ja veateated	11
2. Ettevalmistamine	4	4.2 Küsimused ja vastused	13
2.1 Isolatsiooniteibi eemaldamine	4	4.3 Hooldamine	14
2.2 °C ja °F skaala vahel lülitamine	4	4.4 Patarei vahetamine	15
2.3 Sumisti seadistamine	5	5. Tehnilised andmed	16
3. Seadme kasutamine	6	6. Kasulik lisateave	20
3.1 Näidu võtmine	6		
3.2 Mälufunktsiooni kasutamine	10		



Palun lugege käesolev juhend enne seadme kasutamist tähelepanelikult läbi.
Palun hoidke juhend hilisemaks läbivaatamiseks alles. Oma konkreetsete temperatuuride teada saamiseks PIDAGE NÕU OMA ARSTIGA.

Oluline ohutusteave

Järgige toote nõuetekohase kasutamise tagamiseks alati üldisi ohutusmeetmeid, muu hulgas allpool toodud ettevaatusabinõusid.

⚠ Hoiatus. Alljärgnevad olukorrad võivad olla ohtlikud ja nendega võib kaasneda surm või raske vigastus, kui neid ei väldita.

- Mõõtmistulemuste ja/või ravi põhjal enesediagnoosi panemine võib olla ohtlik. Järgige kindlasti arsti antud juhtnööre. Enesediagnoos võib sümptomeid halvendada.
- Kõrge pikaajaline palavik nõuab meditsiinilist sekkumist, seda eriti väikeste laste puhul. Võtke kindlasti ühendust oma arstiga.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
- Sisaldab väikesi osi, mis võivad põhjustada väikelastel allaneelamise korral lämbumisohtu.
- Ärge visake patareisid tulle. Patarei võib plahvatada.
- Kui te ei kavatse seadet kasutada kolme kuu vältel või kauem, eemaldage seadmest patarei. Muidu võib tulemuseks olla patareivedeliku leke, kuumuse tekkimine või plahvatus, mis võib seadet kahjustada.
- Ärge mõõtke seadmega midagi, mille temperatuur on kõrgem kui 80,0 °C (176,0 °F).
- Mõõtmise ajal ei tohi mobiiltelefonid ega muud elektromagnetvälja genereerivad elektriseadmed olla sellele seadmele lähemal kui 30 cm. Selle nõude eiramisega võib kaasneda seadme nõuetele mittevastav talitlus ja/või ebaõige näit.

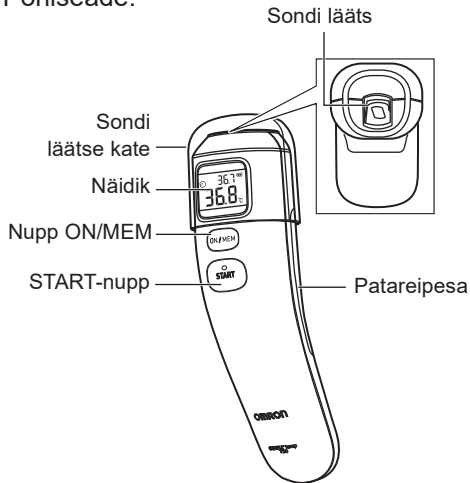
Üldised ettevaatusabinõud

- See seade on ette nähtud üksnes temperatuuri mõõtmiseks inimese otsaesisel või pinna mõõtmiseks.
- Kaitske põhiseadet tugevate löökide, mahakukkumise, pealeastumise ja vibratsiooni eest.
- Põhiseade ei ole veekindel. Olge seadme käsitlemisel ettevaatlik, et põhiseadmesse ei saaks tungida mingit vedelikku (alkohol, vesi, kuum vesi). Kui seade on aurust märg, oodake, kuni seade on kuivanud, või pühkige seadet kergelt pehme kuiva lapiga.
- Ärge võtke seadet lahti, remontige ega muutke seadme ehitust.
- Kui sondi lääts on määrdunud, pühkige seda ettevaatlikult pehme kuiva riidelapi või vatitupsuga. Ärge pühkige sondi läätse majapidamispaberi ega pabersalvrätiga.
- Kui seadme hoiu- ja kasutuskoha vahel on temperatuurierinevusi, jätke seade kauemaks kui 30 minutiks ruumi, kus hakkate seda kasutama, et seade saavutaks enne mõõtmist toatemperatuuri.

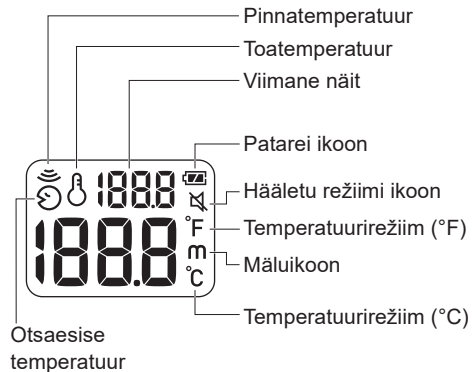
- Kui otsaesine on külm, oodake enne temperatuuri mõõtmist, kuni otsaesine on soojenenud. Mõõtmistulemus võib osutada madalale temperatuurile, kui kasutate jääkotti või -pakki või kui mõõdate temperatuuri talvel kohe pärast õuest sissetulemist.
- Ärge kasutage seadet, kui olete märg (näiteks pärast ujumas või vannis käimist) või higine (näiteks pärast trenni või füüsilist koormust), sest nahatemperatuur võib olla alanenud. Kuivatage niiskus ja oodake enne mõõtmist 30 minutit, et keha kohanduks toatemperatuuriga.
- Ärge puudutage sõrmega sondi läätse ja ärge hingake selle peale.
- Ärge proovige mõõta märja seadmega, kuna see võib anda tulemuseks vale näidu.
- Kontrollige näidikul olevat ikooni nii enne kui ka pärast mõõtmist, et veenduda kasutatava mõõtmisrežiimi õigsuses.
- Madala emissioonivõimega (näiteks kullast või alumiiniumist) objekti temperatuuri mõõtmisel võivad saadud näidud olla ebaõiged.
- Kui mõõdate madala emissioonivõimega objekti (näiteks piima) temperatuuri pinna mõõtmise režiimis, võivad saadud näidud olla veidi madalamad.
- Kui teavitate arsti oma temperatuurist, öelge talle kindlasti, et mõõtsite temperatuuri otsaesiselt.

1. Ülevaade

Põhiseade:



Näidik:



ET

2. Ettevalmistamine

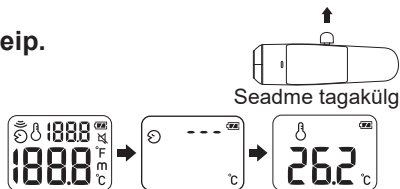
2.1 Isolatsiooniteibi eemaldamine

Kui kasutate termomeetrit esimest korda, tõmmake patareipesast välja isolatsiooniteip.

Seade lülitub sisse ja ühe minuti möödudes kuvatakse näidikule toatemperatuur.

Märkused:

- Toatemperatuur jääb näidikule ka pärast seadme väljalülitamist.
- Asetage seade tasasele pinnale, kus on toatemperatuur (eemal otsesest päikesevalgusest, õhukonditsioneerist jms).



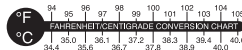
2.2 °C ja °F skaala vahel lülitamine

Vaikimisi on temperatuuriskaalaks seatud °C.

1. Kui näidikul on kuvatud toatemperatuur, vajutage ja hoidke alla nuppu **START**.
2. Hoides all **START** nuppu, vajutage ja hoidke all nuppu **ON/MEM**, kuni näidikule kuvatakse °F ja kostab kaks piiksu.

Märkused:

- Uuesti režiimi °C valimiseks alustage sammust 1.
- Seadme lülitamisel °C ja °F vahel kustutatakse kõik mällu salvestatud näidud.



2.3 Sumisti seadistamine

Sumisti on vaikimisi aktiveeritud, kuid seda saab ka vaigistada.

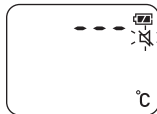
Märkus: Sumisti on kasutatav ainult otsaesise mõõtmise režiimis.

ET

1. Seadme sisselülitamiseks vajutage nuppu ON/MEM.

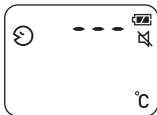
2. Vajutage ja hoidke nuppu ON/MEM 3 sekundit.

Näidikul hakkab vilkuma ikoon "🔇".



3. Vabastage nupp ON/MEM.

Ikoon "🔇" jääb valgustatuks ja sumisti on inaktiveeritud.



Märkused:

- Kui nuppu ON/MEM hoitakse all kauem kui viis sekundit pärast seda, kui ikoon "🔇" hakkab vilkuma, lülitub seade välja ilma sumistit vaigistamata.
- Sumisti uuesti aktiveerimiseks alustage sammust 1.

3. Seadme kasutamine

3.1 Näidu võtmine

Otsaesise mõõtmise režiim

See režiim kuvab otsaesisel mõõdetud temperatuuri suu kaudu mõõdetava ekvivalentväärtuse.

Kontrollige alati, kas sondi lääts on puhas ja kahjustusteta, ning veenduge, et otsaesine oleks puhas, ilma higi, kosmeetika, armide ja muu taoliseta.

Veenduge enne mõõtmist, et mõõdetav ei oleks viimase 30 minuti jooksul käinud vannis ega teinud trenni ning et mõõdetav oleks olnud vähemalt viis minutit stabiilses keskkonnas.

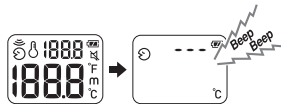
Soovitav on mõõta temperatuuri kolm korda. Kui kolm mõõtmistulemust on erinevad, valige kõrgeim temperatuurinäit.

1. Sondi lääts katte eemaldamiseks tõmmake seda.

2. Vajutage nuppu ON/MEM.

Kõik indikaatorid kuvatakse üheks sekundiks näidikule.

Seejärel kuvatakse paremal näidatud ekraanipilt ja kostab kaks piiksu.



3. Hoidke sondi läätse otsaesise keskmest ühe kuni kolme sentimeetri kaugusel.

Märkused:

- Kui seadet hoitakse liiga kaua käes, võib see anda tulemuseks sondi ümbritseva temperatuuri kõrgema näidu. Nii võib kehatemperatuuri näit osutada tavalisest madalamaks.
- Ärge liigutage mõõtmise ajal.



ET

4. Vajutage nuppu START.

Mõõtmine toimub ühe sekundiga, mille möödudes kostab pikk piiks.

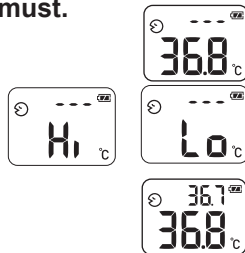


5. Eemaldage seade otsaesiselt ja vaadake mõõtmistulemust.

Näidik valgustub viieks sekundiks.

Märkused:

- Kui tulemus on kõrgem kui 42,2 °C (108,0 °F), kuvatakse näidikule "Hi".
Kui tulemus on madalam kui 34,0 °C (93,2 °F), kuvatakse näidikule "Lo".
- Võite teha järgmise mõõtmise pärast seda, kui näidik on kustunud ning kostnud on kaks piiksu. Veenduge, et ikoon "☺" jääks valgustunuks.
- Pärast teist mõõtmist kuvatakse paremasse nurka esimene mõõtmistulemus ja teine mõõtmistulemus kuvatakse näidiku keskele.



6. Seadme väljalülitamiseks vajutage ja hoidke nuppu ON/MEM, kuni näidikule ilmub OFF.

Seade talletab mõõtmistulemuse mälli ning lülitub seejärel välja, jättes näidikule toatemperatuuri näidu. Seade lülitub automaatselt välja ka siis, kui ühe minuti vältel ei tehta ühtegi toimingut.

Pinna mõõtmise režiim

Pinna mõõtmise režiim näitab objekti tegelikku ja korrigeerimata pinnatemperatuuri, mis on kehatemperatuurist erinev. See režiim aitab teil määrata kindlaks, kas objekti temperatuur on patsiendile või imikule sobiv (näiteks imikupiim).

Vaikimisi on termomeeter seadistatud otsaesise mõõtmise režiimile. Järgige seadme pinna mõõtmise režiimi lülitamiseks allpool toodud suuniseid.

ET

1. Seadme sisselülitamiseks vajutage nuppu ON/MEM.

2. Vajutage ja hoidke nuppu ON/MEM. Hoidke nuppu ON/MEM all ja vajutage nuppu START.

Näidikule kuvatakse ikoon "☺".



3. Viige seade objekti lähedale ja vajutage nuppu START.

Temperatuuri mõõdetakse pidevalt kuni START-nuppu vabastamiseni.

Märkused:

- Kui kasutate pinna mõõtmise režiimi, viige sondi lääs objektile võimalikult lähedale (soovitavalt 1 cm kaugusele). Ärge pange sondi läätse vahetult vastu objekti.
- Pinna mõõtmise režiim näitab pinna mõõtetulemust. Pinna- ja sisetemperatuur võivad olla erinevad. Olge äärmiselt kõrge või madala temperatuuriga objekti mõõtmisel ettevaatlik ja järgige ohutusnõudeid.
- Selle režiimi kasutamisel näidik ei valgustu ja sumisti on välja lülitatud.
- Alustage seadme otsaesise mõõtmise režiimi lülitamiseks sammust 2 ja veenduge, et ikoon ☺ asenduks ikooniga ☹.
- Seade lülitub automaatselt välja, kui ühe minuti vältel ei tehta ühtegi toimingut, ja näidikule jääb kuvatuks toatemperatuur. Seadme käsitsi väljalülitamiseks vajutage nuppu ON/MEM ja hoidke seda all, kuni näidikule kuvatakse OFF.
- Pinna mõõtmise režiim ei ole mõeldud kehatemperatuuri mõõtmiseks ega kasutamiseks meditsiinilisel otstarbel.



3.2 Mälufunktsiooni kasutamine

See seade salvestab automaatselt viimased 25 mõõtmistulemust (välja arvatud tulemused Hi/Lo).

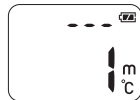
Märkused:

- Kui mälu on täis, kustutab seade vanima näidu.
- Seadme lülitamisel °C ja °F vahel kustutatakse kõik mällu salvestatud näidud.

1. Seadme sisselülitamiseks vajutage nuppu ON/MEM.

2. Vajutage uuesti nuppu ON/MEM.

Näidikule ilmub mälu number.



3. Vabastage nupp ON/MEM.

Näidikule kuvatakse viimasena mõõdetud tulemus.

Vanemate tulemuste vaatamiseks vajutage mitu korda nupule ON/MEM.



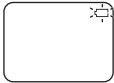
4. Seadme väljalülitamiseks vajutage ja hoidke nuppu ON/MEM, kuni näidikule ilmub OFF.

Seade lülitub välja ja näidikule jääb kuvatuks toatemperatuur.

4. Tõrketuvastus ja hooldamine

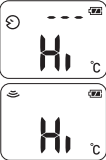
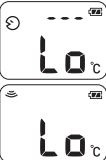
4.1 Ikoonid ja veateated

Kui mõõtmise ajal esineb allpool kirjeldatud probleeme, veenduge kõigepealt, et 30 cm raadiuses poleks ühtegi elektriseadet. Probleemi püsimisel vaadake alljärgnevat tabelit.

Tõrkekuva	Põhjus	Lahendus
	Patarei on tühi.	Vahetage patarei. (Vt jaotist 4.4)
	Mõõtmise enne seadme stabiliseerumist.	Oodake, kuni kõik ikoonid on vilkumise lõpetanud.
	Seade näitab kiiret ümbritseva temperatuuri muutumist.	Laske termomeetril olla vähemalt 30 minutit toatemperatuuril vahemikus 10 °C kuni 40 °C (50 °F kuni 104 °F).
	Ümbritsev temperatuur ei ole vahemikus 10 °C kuni 40 °C (50 °F kuni 104 °F).	Laske termomeetril olla vähemalt 30 minutit toatemperatuuril vahemikus 10 °C kuni 40 °C (50 °F kuni 104 °F).

ET

4. Tõrketuvastus ja hooldamine

Tõrkekuva	Põhjus	Lahendus
	Vead 5–9 osutavad seadme talitlustõrkele.	Eemaldage patarei, oodake üks minut, sisestage patarei uuesti seadmesse ja lülitage seade uuesti sisse. Kui teade kuvatakse uuesti, võtke ühendust OMRONI jaemüügipunkti või edasimüüjaga ja laske seade üle kontrollida.
	- Otsaesise mõõtmise režiim: mõõdetud temperatuur on kõrgem kui +42,2 °C (108 °F). - Pinna mõõtmise režiim: mõõdetud temperatuur on kõrgem kui +80 °C (176 °F).	Kasutage seadet ette nähtud mõõtmisulatuses. Kui talitlustõrget ei ole võimalik kõrvaldada, võtke ühendust OMRONI jaemüüjaga.
	- Otsaesise mõõtmise režiim: mõõdetud temperatuur on madalam kui +34 °C (93,2 °F). - Pinna mõõtmise režiim: mõõdetud temperatuur on madalam kui -22 °C (-7,6 °F).	Kasutage seadet ette nähtud mõõtmisulatuses. Kui talitlustõrget ei ole võimalik kõrvaldada, võtke ühendust OMRONI jaemüüjaga.
	Seadet pole võimalik kasutamiseks sisse lülitada.	Pange seadmesse uus patarei. (Vt jaotist 4.4)

4.2 Küsimused ja vastused

1. Temperatuurinäit on suhteliselt kõrge.

- Seadet on hoitud jahedas ruumis.
Kui seadet on hoitud jahedas ruumis, võib mõõdetud temperatuur olla üsna kõrge, kui mõõdate temperatuuri vahetult pärast seadme toomist tavatemperatuuriga ruumi. Mõõtke temperatuuri, kui seade on olnud 30 minutit ruumis, kus kavatsete seda kasutada. Soovitav on hoida seadet ruumis, kus kavatsete temperatuuri mõõta.
- Sondi lääts on puutunud kokku otsese päikesevalgusega.
- Temperatuuri mõõdeti veidi pärast seda, kui mõõdetav oli nutnud.
Nutmine võib tõsta näotemperatuuri.

2. Temperatuurinäit on suhteliselt madal.

- Keha on hiline.
Ärge kasutage seadet, kui olete märg (näiteks pärast ujumas või vannis käimist) või hiline (näiteks pärast trenni või füüsilist koormust), sest nahatemperatuur võib olla alanenud. Kuivatage niiskus ja oodake enne mõõtmist 30 minutit, et keha kohanduks toatemperatuuriga.
- Sondi lääts on määrdunud.
Kasutage sondi läätse puhastamiseks 70% alkoholiga niisutatud vatipatja või pehmet vatti.
- Mõõtmine tehti pinnatemperatuuri režiimis.
Kasutage otsaesise mõõtmise režiimi.
- Mõõtmine toimus vahetult pärast seda, kui mõõdetav viibis külma ilmaga väljas.
Oodake, kuni otsaesine on soojenenud.
- Mõõtmine tehti muus piirkonnas kui otsaesine.
Mõõtke temperatuuri täpselt otsaesiselt, mitte selle ümbrusest (näiteks juuksepiirilt).

4. Tõrketuvastus ja hooldamine

3. Mõõdetud väärtused varieeruvad.

- Mõõtmisi ei tehtud samast asukohast.
- Sondi lääts on määrdunud.

4. Selle seadmega mõõdetud temperatuur ei ole suu kaudu mõõdetava temperatuuriga samaväärne.

- Otsaesise termomeetrid ei arvuta alati täpset suu kaudu mõõdetavat ekvivalentväärtust. Soovitav on mõõta heas tervislikus seisundis perekonnaliikmete kehatemperatuuri regulaarselt, et nende tavatemperatuur oleks teada.

4.3 Hooldamine

- Kontrollige seadet kahjustuste suhtes, kui see on maha kukkunud. Kui te pole kindel, võtke ühendust OMRONi jaemüügipunkti või edasimüüjaga ja laske seade üle kontrollida.
- Olge sondi läätse puhastamisel ettevaatlik, et vältida kahjustusi.
 - Kasutage sondi läätse puhastamiseks 70% alkoholiga niisutatud vatipatja või 70% alkoholiga niisutatud pehmet vatti.
 - Laske sondi läätisel vähemalt ühe minuti vältel täielikult kuivada.
- Ärge hoiundage seadet järgnevates kohtades, muidu võite seadet kahjustada:
 - Niisked kohad.
 - Kuumad ja suure niiskustasemega kohad või kohad, kuhu langeb otsene päikesevalgus. Küttekollete lähipiirkond, tolmuksed kohad ja kohad, kus õhus on suur soolasisaldus.
 - Kohad, kus seade võib ümber minna, maha kukkuda või puutuda kokku löökide või vibratsiooniga.
 - Ravimite hoiukohad ja kohad, kus võib olla söövitavaid gaase.

4.4 Patarei vahetamine

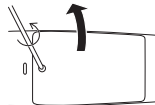
Patarei: CR2032 liitium-nööppatarei

Kasutage patareid sellele märgitud soovituslikul perioodil.

Märkus: Keskkonna kaitsmiseks visake kasutatud patareid ära kooskõlas jäätmekäitluseeskirjadega. Patareid on võimalik anda ära kas seadme ostukohas või asjakohastes kogumispunktides.

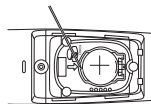
ET

1. Keerake kruvi lahti ja eemaldage patareipesa kate.



2. Eemaldage patarei teravaotsalise esemega.

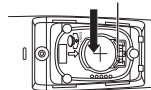
Märkus: Ärge kasutage metallist tööriistu, sest need võivad ümbritsevaid osi kahjustada.



3. Sisestage uus patarei paremal küljel asuva metallkonksu alla ja suruge patarei vasakut külge alla, kuni patarei oma kohale klõpsatab.

Märkus: Uue patarei paigaldamisel jälgige, et pluss (+) jääks ülespoole.

Metallkonks



4. Sulgege patareipesa kate ja keerake kruvi kinni.

5. Tehnilised andmed

Toote kategooria:	Otsaesise infrapuna-termomeetrid
Toote kirjeldus:	Otsaesise infrapuna-termomeeter
Mudel (kood):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Andur:	Termopatarei
Temperatuuri näidik:	4-kohaline, +°F, sammuga 0,1 kraadi 3-kohaline, +°C, sammuga 0,1 kraadi
Täpsus:	Otsaesise mõõtmise režiim $\pm 0,2\text{ °C}$ ($\pm 0,4\text{ °F}$) vahemikus $35,5\text{ °C}$ kuni $42,0\text{ °C}$ ($95,9\text{ °F}$ kuni $107,6\text{ °F}$), $\pm 0,3\text{ °C}$ ($\pm 0,5\text{ °F}$) teiste vahemike puhul Pinna mõõtmise režiim $\pm 0,3\text{ °C}$ ($\pm 0,5\text{ °F}$) vahemikus $22,0\text{ °C}$ kuni $42,2\text{ °C}$ ($71,6\text{ °F}$ kuni $108,0\text{ °F}$). Toodud vahemikust väljaspool on täpsus $\pm 2\text{ °C}$ ($\pm 3,6\text{ °F}$) või $\pm 4\%$ (protsent tegelikust temperatuurist), olenevalt sellest, kumb on suurem. Toatemperatuuri režiim $\pm 2\text{ °C}$ ($\pm 3,6\text{ °F}$) vahemikus 10 °C kuni 40 °C (50 °F kuni 104 °F). Sellest vahemikust väljaspool ei vasta mõõtmistulemuse täpsus ülalkirjeldatud näitajatele.
Mõõtepiirkond:	Otsaesise mõõtmise režiim $34,0\text{ °C}$ ($93,2\text{ °F}$) kuni $42,2\text{ °C}$ ($108,0\text{ °F}$) Pinna mõõtmise režiim $-22,0\text{ °C}$ ($-7,6\text{ °F}$) kuni $80,0\text{ °C}$ ($176,0\text{ °F}$) Toatemperatuuri režiim 10 °C (50 °F) kuni 40 °C (104 °F)
Mõõtmisaeg:	1-sekundiline kiirmõõtmine
Mälu:	25 mälukirjet
Toiteallikas:	Alalisvool 3,0 V, 1 CR2032 liitium-nööppatarei
Energiatarve:	0,018 W
Kasutusperiood:	3 aastat
Patarei kasutusaeg:	Uue patareiga ligikaudu 2500 mõõtmist või rohkem
Temperatuur, niiskus ja õhurõhk kasutamisel:	10 °C (50 °F) kuni 40 °C (104 °F), $15 \leq$ suhteline õhuniiskus $\leq 85\%$ (mittekondenseeruv), 70 kPa kuni $106,0\text{ kPa}$

5. Tehnilised andmed

**Temperatuur/niiskus
hoiundamisel ja
transpordil:**

-20 °C (-4 °F) kuni 60 °C (140 °F), $10 \leq$ suhteline õhuniiskus $\leq 95\%$
(mittekondenseeruv)

Kaitse elektrilöögi eest:

Seesmise toitega ME-seade

IP-kaitseklass:

IP22

Rakendatud osa:



= tüüp BF

Kaal:

Umbes 90 g (koos patareiga)

Välismõõtmed:

45 (l) × 153 (k) × 41 (s) mm

Pakendi sisu:

Põhiseade, proovikasutuseks mõeldud patarei (seadmesse sisestatud CR2032),
sondi läätse kate, kasutusjuhend.

*IP-kaitseklass tähistab standardi IEC 60529 alusel määratud kaitsetaset.

Seade on kaitstud tahkete võõrkehade eest, mille läbimõõt on 12,5 mm või suurem (näiteks sõrm).

Seade on kaitstud nurga all langevate veetilkade eest, mis võiksid häirida tavapärast talitlust.

Märkused:

- Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma sellest ette teatamata.
- See OMRONi toode on valmistatud range kvaliteedisüsteemi alusel ettevõttes OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Jaapan.
- Seade vastab järgmises Euroopa standardis sätestatud nõuetele: EN ISO 80601-2-56:2012: „Erinõuded kehatemperatuuri mõõtmise kliiniliste termomeetrite esmasele ohutusele ja olulistele toimimisinäitajatele”.
- Termomeeter on tootmise ajal kalibreeritud. Kui teil on kahtlusi temperatuuri mõõtmistulemuste täpsuse suhtes, võtke ühendust OMRONi volitatud edasimüüjaga. Üldjuhul on nõuetekohase talitluse ja täpsuse tagamiseks soovitatav lasta seade iga kahe aasta järel üle vaadata.
- Seadmega seotud raske vahejuhtumi korral teavitage tootjat ja enda asukohariigiks oleva Euroopa Liidu liikmesriigi pädevat asutust.

5. Tehnilised andmed

Tootel, toote müügipakendil või kasutusjuhendis mudelist olenevalt kasutatud sümbolite selgitus					
	Rakendatud osa – tüüp BF Kaitsetase elektrilöögi (lekkevoolu) vastu		Nõutav on kasutusjuhendiga tutvumine		Atmosfäärirõhu piirang
IP XX	Sisemusse sissepääsu kaitsetase standardi IEC 60529 alusel		Seerianumber		Meditsiiniseade
	CE-vastavusmärgis		Partii number		Tootmiskuupäev
	GOST-R-sümbol		Temperatuuripiirang		
	Euraasias kehtivatele nõuetele vastavuse sümbol		Niiskuspääs		

C€0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. annab sellele tootele kolme aasta pikkuse garantii, mis hakkab kehtima ostukuupäevast.

Garantii alla ei kuulu patareid, pakend ja/või mis tahes tüüpi kahjustused, mis on tingitud kasutaja väärkasutusest (näiteks mahakukkumine või füüsiline väärkasutus). Garantiiõude alla kuuluvad tooted asendatakse vaid siis, kui need tagastatakse koos arve/tšeki originaaliga.

Ärge demonteerige ega modifitseerige seadet. Ettevõtte OMRON HEALTHCARE heakskiiduta muudatused või modifikatsioonid tühistavad kasutajale antud garantii.

OMRONi otsaesise infrapuna-termomeeter.

Mudel (kood): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Oluline elektromagnetilist ühilduvust (EMC) puudutav teave

Ettevõtte OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. toodetud seade tootekoodiga MC-720-E on kooskõlas elektromagnetilise ühilduvuse (*electromagnetic compatibility*, EMC) standardiga EN60601-1-2:2015. EMC standardi kohane lisadokumentatsioon on saadaval OMRON HEALTHCARE EUROPE'i veebisaidilt, mille aadress on toodud selles juhendis, ja veebilehelt www.omron-healthcare.com. Vaadake veebilehelt EMC teavet tootekoodiga MC-720-E toote kohta.

Selle toote õige utiliseerimine (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed)

See tootel või selle kasutusjuhendis toodud märgis tähistab, et toodet ei tohi selle tööea lõpul utiliseerida koos olmeprügiga. Et vältida jäätmete kontrollimatu utiliseerimise tagajärel keskkonnale ja inimeste tervisele tekitatavat potentsiaalset kahju, eraldage see seade teist tüüpi prügist ning taastöödelge vastutustundlikult materiaalsete ressursside jätkusuutliku taaskasutamise edendamiseks.

Kodukasutajad peavad toote keskkonnohutu taaskäitlemise kohta täpsema info saamiseks võtma ühendust kas toote müüja või kohaliku omavalitsusega.

Ärikasutajad peavad võtma ühendust oma tarnijaga ning vaatama üle ostulepingus toodud tingimused. Seda toodet ei tohi utiliseerimisel panna segamini muu kommertsprügiga.

Kasutatud patareid peab utiliseerima kooskõlas patareide utiliseerimise riiklike eeskirjadega.



6. Kasulik lisateave

Termomeetri Gentle Temp 720 tööpõhimõtted

See seade mõõdab temperatuuri otsaesise pinnalt. Termomeetri andur reageerib mõõtekoha naha infrapunaemissioonile ja seejärel arvutab seade tegeliku kehatemperatuuri uuringuandmete alusel välja töötatud unikaalse algoritmi abil suu kaudu mõõdetava ekvivalentväärtuse.

Teave kehatemperatuuri kohta

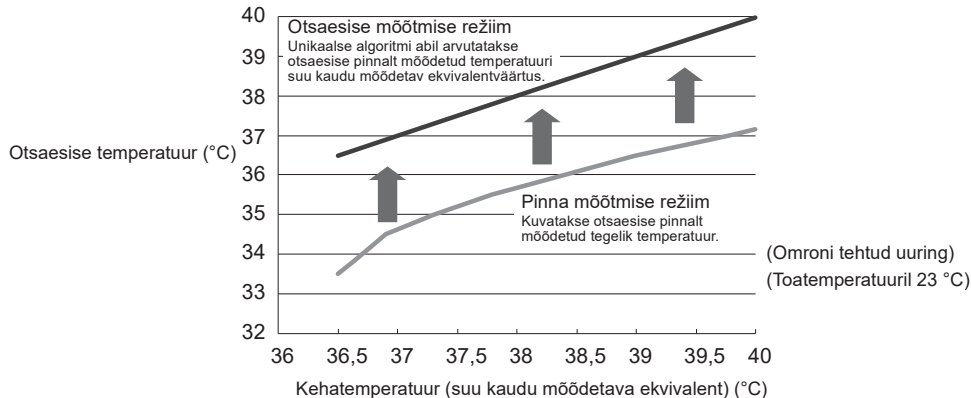
Kehatemperatuur viitab stabiilsele kehasisesele temperatuurile (tuntud ka terminina *kehatüve temperatuur*). Kui kaenla alt või suust temperatuuri mõõtmine annab tulemuseks pinnatemperatuuri väärtused, siis termomeetri stabiilselt ligikaudu 10 minuti vältel mõõtekohas hoidmine annab tulemuseks temperatuurinäidu, mis kajastab kehatüve temperatuuri täpsemalt. Kuna temperatuuri otsaesiselt mõõtes ei toeta termomeetrit ükski kehaosa, on mõõdetud temperatuurinäit kaenla alt või suust mõõdetud temperatuurinäidust üldjuhul madalam.

Otsaesise veresooni mõjutab vaskulaarne ahenemine (kehatemperatuuri loomulik reguleerimisfunktsioon) oluliselt vähem, mistõttu on see kehatüve temperatuuri kindlaks määramisel arvatavalt parem mõõtmiskoht ka madalama temperatuuriga keskkonnas. Seevastu näiteks käelt või jalalt mõõdetud temperatuurinäit ei ole kehatüve temperatuuri sobiv näitaja, sest neid kehapiirkondi mõjutab vaskulaarne ahenemine märksa enam.

(Pöörake tähelepanu sellele, et otsaesiselt mõõdetud temperatuuri võivad siiski mõjutada muud tegurid, näiteks higistamine, õhukonditsioneerist väljuv õhuvool jne. Seetõttu on mõõtmist soovitatav teha võimalikult stabiilses keskkonnas.)

Kui mõõdate imiku temperatuuri, siis arvestage, et imiku kehatemperatuur on üldjuhul täiskasvanu kehatemperatuurist kõrgem ja seda mõjutavad välised tegurid rohkem. Näiteks tõuseb kehatemperatuur tavaliselt pärast toitmist või nutmist. Seepärast on mõõtmist soovitatav teha siis, kui imik on rahulik ja oma tavapärasest olekus.

Kehatemperatuuri ja otsaesise temperatuuri vahelised erinevused



See seade mõõdab temperatuuri otsaesise pinnalt. Termomeetri andur reageerib mõõtekoha naha infrapunaemissioonile ja seejärel arvutab seade tegeliku kehatemperatuuri uuringuandmete alusel välja töötatud unikaalse algoritmi (otsaesise mõõtmise režiim) abil suu kaudu mõõdetava ekvivalentväärtuse.

Individuaalse tavatemperatuuri teadmine

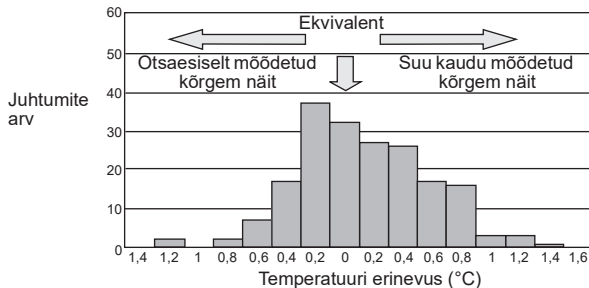
Palaviku kahtluse korral õige otsuse langetamiseks on vaja teada individuaalset tavatemperatuuri.

Tavatemperatuur on indiviiditi erinev, samuti muutub see ööpäeva jooksul. Lisaks võivad mõõdetud kehatemperatuurid varieeruda termomeetrist või mõõdetavast kehaosast olenevalt (vaadake graafikut "Otsaesisel ja suust mõõdetud kehatüve temperatuuride erinevused"). Soovitame individuaalse tavatemperatuuri kindlaks määramiseks mõõta seda regulaarselt alljärgnevatel tingimustel:

- kasutage mõõtmisel sama termomeetrit;
- kasutage mõõtmiseks sama kehaosa;
- mõõtke temperatuuri samal kellaajal.

Otsaesisel ja suust mõõdetud kehatüve temperatuuride erinevused

(Analüüsitud juhtumite arv: 190, mõõdetute vanusevahemik: 0–68, keskkonna temperatuur: 23 ± 2 °C)



- "Kliiniline nihe" on $-1,4 \dots -1,7$ °C.

- "Kokkulangevuse piirid" on 0,98.

- "Korratavus" on 0,20 °C.

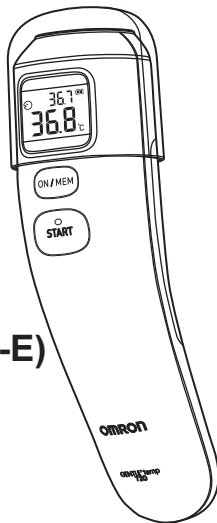
Termomeetril on reguleeritud režiim, mis teisendab otsmiku temperatuuri, kuvades selle "oraalse ekvivalendi".

(Omroni tehtud uuring)

Tootja 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAAPAN
Esindaja Euroopa Liidus EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLAND www.omron-healthcare.com
Importija Euroopa Liidus	
Tootmisettevõtte	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Hiina
Tütarettevõtjad	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, SAKSAMAA www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, PRANTSUSMAA www.omron-healthcare.com

**Infrared
Forehead Thermometer
Gentle Temp[®] 720 (MC-720-E)
Instruction Manual**

All for Healthcare



English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands

Русский

Türkçe

العربية

Contents

Thank you for purchasing the OMRON Gentle Temp 720 Infrared Forehead Thermometer.

Intended Use:

The OMRON Gentle Temp 720 offers safe, comfortable and quick temperature measurement from the forehead. Designed to be used on people of all ages. In addition, the device is also suitable for measuring object surface temperature, as well as room temperature.

Intended Operator:

At least 11 years old (5 years intensive reading experience), no maximum.
It is mainly designed for household use.

Important Safety Information	1	4. Troubleshooting and Maintenance	11
1. Overview	3	4.1 The Icons and Error Messages	11
2. Preparation	4	4.2 Questions and Answers	13
2.1 Removing the Insulating Tape	4	4.3 Maintenance	14
2.2 Switching between °C and °F	4	4.4 Replacing the Battery	15
2.3 Setting the Buzzer	5	5. Technical Data	16
3. Using the Unit	6	6. Some Useful Information	20
3.1 Taking a Reading	6		
3.2 Using the Memory Function	10		



**Please read this instruction manual thoroughly before using this unit.
Please keep for future reference. For specific information about your own temperature,
CONSULT YOUR DOCTOR.**

Important Safety Information

To assure correct use of the product, basic safety measures should always be followed, including the precautions listed below.

⚠ Warning: The following situations are potentially hazardous and, if not avoided, could result in death or serious injury.

- Conducting self-diagnosis based on the measurement results and/or treatment can be dangerous. Please follow the instructions of your doctor. Self-diagnosis may worsen the symptoms.
- A high or prolonged fever requires medical attention, especially for small children. Please contact your doctor.
- Keep the unit out of children's reach.
- Contains small parts that may cause a choking hazard if swallowed by infants.
- Do not throw batteries into a fire. The battery may explode.
- Remove the battery when the unit will not be used for three months or more. Failure to do so may lead to fluid leakage, heat generation or bursting, resulting in damage to the unit.
- Do not use the unit to measure any item with a temperature higher than 80.0°C (176.0°F).
- During measurement, make sure that no mobile phone or any other electrical devices that emit electromagnetic fields is within 30cm of this device. This may result in incorrect operation of the device and/or cause an inaccurate reading.

General Precautions

- Do not use this unit other than for measuring the temperature in the human forehead or surface measurement.
- Do not apply a strong shock to, drop, step on, or vibrate the main unit.
- The main unit is not waterproof. Be careful when handling this unit so that no liquid (alcohol, water, or hot water) will get into the main unit. When the unit is wet with vapor, wait until it dries or wipe it lightly with a soft dry cloth.
- Do not disassemble, repair, or modify the unit.
- When the probe lens becomes dirty, wipe it lightly with a soft dry cloth or a cotton swab. Do not wipe the probe lens with tissue paper or a paper towel.
- If there is any temperature difference between the places where the unit is stored and where you are going to measure, leave the unit in the room where you are going to use it for more than 30 minutes to allow it to reach room temperature first, then measure.

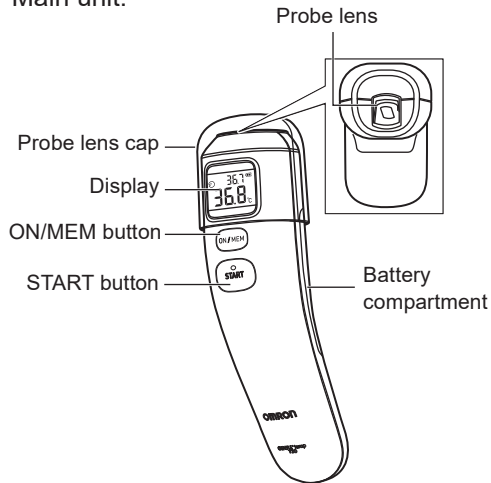
EN

Important Safety Information

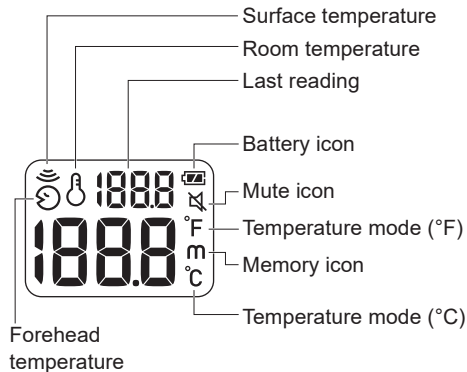
- If the forehead is cold, wait until the forehead is warmed up before taking a temperature measurement. The measured result may indicate low when you use an ice bag or an ice pack, or immediately after coming in from the outside in winter.
- Do not use the unit when wet after swimming, bathing, or through sweating after physical exercise, as skin temperature may have fallen. Wipe away moisture and allow 30 minutes for the body to acclimatize to room temperature before measuring.
- Do not touch the probe lens with a finger or breathe on it.
- Do not attempt measurements when the unit is wet as inaccurate readings may result.
- Check the icon on the display before and after the measurement so that the measurement is taken in the appropriate mode.
- When taking the temperature of an object with low emissivity such as gold or aluminum, inaccurate readings may result.
- When taking the temperature of something with low emissivity (such as milk) in surface measurement mode, slightly lower readings may result.
- When you inform your doctor of your temperature, make sure you state that you measured the temperature from the forehead.

1. Overview

Main unit:



Display:



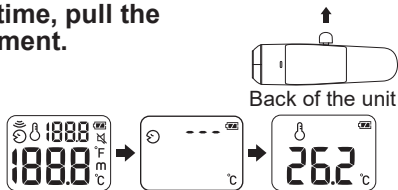
EN

2. Preparation

2.1 Removing the Insulating Tape

When using the thermometer for the first time, pull the insulating tape out of the battery compartment.

The unit is turned on and after 1 minute the room temperature appears on the display.



Notes:

- The room temperature remains on the display even after the unit turns off.
- Place the unit on a level surface, in a place that is at room temperature (away from direct sunlight or air conditioning, etc.).

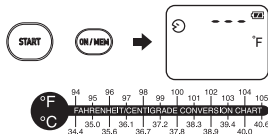
2.2 Switching between °C and °F

This unit is set in °C as default.

1. While the room temperature is displayed, press and hold the **START** button.
2. While holding it down, press and hold the **ON/MEM** button until °F appears on the display with two beeps.

Notes:

- To select °C mode again, start from step 1.
- When the unit is switched between °C and °F, all the readings stored in the memory are deleted.



2.3 Setting the Buzzer

The buzzer is activated by default, but can be deactivated.

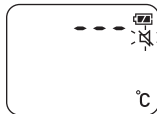
Note: The buzzer is only available in forehead measurement mode.

EN

1. Press the ON/MEM button to turn on the unit.

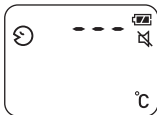
2. Press and hold the ON/MEM button for 3 seconds.

The “” icon flashes on the display.



3. Release the ON/MEM button.

The “” icon remains lit and the buzzer is deactivated.



Notes:

- If the ON/MEM button is pressed down for more than 5 seconds after the “” icon starts flashing, the unit turns off without deactivating the buzzer.
- To activate the buzzer again, start from step 1.

3. Using the Unit

3.1 Taking a Reading

Forehead Measurement Mode

This mode displays the oral-equivalent value of the measured forehead temperature.

Always make sure the probe lens is clean and undamaged, and the forehead is clean with no sweat, cosmetics, scars, etc.

Prior to measurement, ensure that the patient has not taken a bath or exercised within the last 30 minutes, and has remained in a stable environment for at least 5 minutes.

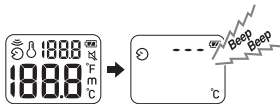
It is recommended to perform measurement three times. If the three measurements are different, select the highest temperature.

1. Pull off the probe lens cap to remove it.

2. Press the ON/MEM button.

All indicators appear on the display for 1 second.

Then the display shown on the far right appears with two beeps.



3. Hold the probe lens 1 to 3 cm away from the center of the forehead.

Notes:

- Holding the unit too long in the hand may cause a higher ambient temperature reading of the probe. This could make the body temperature measurement lower than usual.
- Keep still during measurement.



EN

4. Press the START button.

The measurement is complete in 1 second with a long beep.

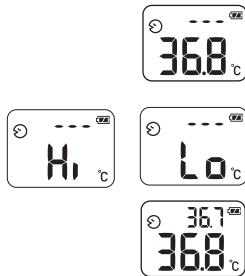


5. Move the unit away from the forehead and check the measurement result.

The display lights up for 5 seconds.

Notes:

- If the result is higher than 42.2°C (108.0°F), “Hi” appears on the display.
If the result is lower than 34.0°C (93.2°F), “Lo” appears on the display.
- You can take another measurement after the display light turns off with two beeps. Make sure the “☺” icon remains lit.
- After the second measurement, the first measurement is displayed in the right corner, while the second is displayed in the center.



6. Press and hold the ON/MEM button until “OFF” appears on the display to turn off the unit.

The unit stores the measurement in memory, then turns off with the room temperature on the display.
The unit also turns off automatically if no operation is performed for 1 minute.

Surface Measurement Mode

Surface measurement mode shows the actual and unadjusted surface temperature of an object, which is different from the body temperature. This mode can help you determine if the object temperature is suitable for a patient or baby (such as baby milk).

The unit is set to forehead measurement mode as default. Follow the steps below to switch to surface measurement mode.

EN

- 1. Press the ON/MEM button to turn on the unit.**
- 2. Press and hold the ON/MEM button. While holding it down, press the START button.**

The “☺” icon appears on the display.



- 3. Move the unit close to the object and press the START button.**

It measures continuously until the START button is released.

Notes:

- Move the probe lens as close to the object as possible when using in surface measurement mode (1 cm apart is recommended). Do not apply the probe lens to the object directly.
- Surface measurement mode shows the surface result. The surface and internal temperature may be different. Make sure it is safe when measuring an object with extremely high or low temperature.
- The display does not light up and the buzzer is off when using this mode.
- To switch to forehead measurement mode, go back to step 2 and make sure the ☺ icon changes to the ☹ icon.
- The unit automatically turns off if no operation is performed for 1 minute with the room temperature on the display. To manually turn off the unit, you can press and hold the ON/MEM button until “OFF” appears on the display.
- Surface measurement mode is not intended for body temperature measurement or medical use.



3.2 Using the Memory Function

This unit automatically stores the last 25 measurement results (excluding Hi/Lo results).

Notes:

- If the memory is full, the unit will delete the oldest reading.
- When the unit is switched between °C and °F, all the readings stored in the memory are deleted.

1. Press the ON/MEM button to turn on the unit.

2. Press the ON/MEM button again.

The memory number appears on the display.



3. Release the ON/MEM button.

The most recent result appears on the display.

Press the ON/MEM button repeatedly to view the older results.



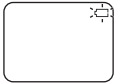
4. Press and hold the ON/MEM button until “OFF” appears on the display to turn off the unit.

The unit turns off with the room temperature on the display.

4. Troubleshooting and Maintenance

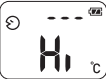
4.1 The Icons and Error Messages

In case of any of the below problems occur during measurement, first check that no other electrical device is within 30cm. If the problem persists, please refer to the table below.

Error Display	Cause	Remedy
	Battery is low.	Replace the battery. (Refer to section 4.4)
	Measurement before unit stabilization.	Wait until all the icons stop flashing.
	The unit is showing a rapid ambient temperature change.	Allow the unit to rest in a room for at least 30 minutes at room temperature: 10°C–40°C (50°F–104°F).
	The ambient temperature is not within the range between 10°C–40°C (50°F–104°F).	Allow the unit to rest in a room for at least 30 minutes at room temperature: 10°C–40°C (50°F–104°F).

EN

4. Troubleshooting and Maintenance

Error Display	Cause	Remedy
	Errors 5–9 indicate a malfunction of the unit.	Remove the battery, wait for 1 minute, reinsert the battery, and turn on the unit again. If the message reappears, please contact the OMRON retail outlet or distributor for having the unit checked.
 	- Forehead measurement mode: The temperature taken is higher than +42.2°C (108°F). - Surface measurement mode: The temperature taken is higher than +80°C (176°F).	Use the unit within its measurable range. If a malfunction still exists, please contact an OMRON retailer.
 	- Forehead measurement mode: The temperature taken is lower than +34°C (93.2°F). - Surface measurement mode: The temperature taken is lower than -22°C (-7.6°F).	Use the unit within its measurable range. If a malfunction still exists, please contact an OMRON retailer.
	Device cannot be powered on to ready stage.	Change to a new battery. (Refer to section 4.4)

4.2 Questions and Answers

1. The temperature indicated is rather high.

- The unit has been stored in a cold room.
When the unit has been stored in a cold room, the measured temperature may be rather high if you measure the temperature shortly after bringing the unit to a room that is at normal temperature. Measure temperature after leaving the unit for 30 minutes in the room where it will be used. It is advisable to store the unit in the room where you are going to measure temperature.
- The probe lens has been exposed to direct sunlight.
- Measurement was taken shortly after the subject cried.
Crying can increase facial temperature.

2. The temperature indicated is rather low.

- The body is sweaty.
Do not use the unit when wet after swimming, bathing, or through sweating after physical exercise, as skin temperature may have fallen. Wipe away moisture and allow 30 minutes for the body to acclimatize to room temperature before measuring.
- The probe lens is dirty.
Use a swab or soft cotton moistened with 70% alcohol to clean the probe lens.
- Measurement was taken in surface temperature mode.
Use forehead measurement mode.
- Measurement was taken shortly after the subject was outdoors in cold weather.
Wait until the forehead has warmed up.
- Measurement was taken at a location other than the forehead.
Be sure to measure exactly at the forehead, not surrounding areas such as the hairline.

4. Troubleshooting and Maintenance

3. There are variances in the measurement values.

- Measurements were not taken at the same location.
- The probe lens is dirty.

4. The temperature measured on this unit is not equivalent to oral-temperature.

- Forehead thermometers may not always calculate the exact oral-equivalent value.
It is recommended to take regular measurements on subjects such as family members, etc., who are in good physical condition, to know their normal temperature.

4.3 Maintenance

- Check the unit if it is dropped. If unsure, please contact the OMRON retail outlet or distributor for having the unit checked.
- Clean the probe lens carefully to avoid damaging it.
 - Use a 70% alcohol swab or soft cotton moistened with 70% alcohol to clean the probe lens.
 - Allow the probe lens to fully dry for at least 1 minute.
- Do not store the unit in the following types of places. Doing so may damage the unit.
 - Wet locations.
 - Locations with high heat and humidity or those that are exposed to direct sunlight. Areas close to heating equipment, dusty locations, or environments where there are high salt concentrations in the air.
 - Locations where the unit will be subjected to leaning over, falling, shock, or vibration.
 - Pharmaceutical storage areas or locations where corrosive gases are present.

4.4 Replacing the Battery

Battery: CR2032 lithium button battery

Use the battery within recommended period mentioned to it.

Note: To protect the environment, discard the used batteries in accordance with the local regulations regarding waste disposal procedure. Disposal can be done at your retail store or at appropriate collection sites.

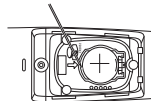
EN

1. Release the screw and remove the battery cover.



2. Remove the battery with a pointed object.

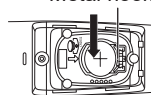
Note: Do not use a metal tool as it may damage the surrounding parts.



3. Insert the new battery under the metal hook on the right side and press the left side of the battery down until it clicks.

Note: Replace the new battery with the plus (+) side on the top.

Metal hook



4. Close the battery cover and tighten the screw.

5. Technical Data

Product Category:	Infrared Forehead Thermometers
Product Description:	Infrared Forehead Thermometer
Model (code):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Sensor:	Thermopile
Temperature Display:	4-digit, °F display in 0.1 degree increments 3-digit, °C display in 0.1 degree increments
Accuracy:	Forehead measurement mode $\pm 0.2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0.4^{\circ}\text{F}$) within 35.5°C to 42.0°C (95.9°F to 107.6°F), $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0.5^{\circ}\text{F}$) for other range Surface measurement mode $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0.5^{\circ}\text{F}$) within 22.0°C to 42.2°C (71.6°F to 108.0°F). Outside this range, it is $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3.6^{\circ}\text{F}$) or $\pm 4\%$ (percentage of actual temperature), whichever is greater. Room temperature mode $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3.6^{\circ}\text{F}$) within 10°C to 40°C (50°F to 104°F). Out of this range, the measurement result can not meet the accuracy aforementioned.
Measurement Range:	Forehead measurement mode 34.0°C (93.2°F) to 42.2°C (108.0°F) Surface measurement mode -22.0°C (-7.6°F) to 80.0°C (176.0°F) Room temperature mode 10°C (50°F) to 40°C (104°F)
Measurement Time:	Fast 1 Second Measurement
Memory:	25 Memories
Power Supply:	3.0V DC, 1 CR2032 lithium button battery
Power Consumption:	0.018 W
Durable Period:	3 years
Battery Life:	With a new battery, approx. 2,500 measurements or more
Operating Temperature and Humidity and Air Pressure:	10°C (50°F) to 40°C (104°F), $15 \leq \text{RH} \leq 85\%$ (non-condensing), 70 to 106,0 kPa

5. Technical Data

Storage and Transport Temperature/Humidity:

-20°C (-4°F) to 60°C (140°F), 10 ≤ RH ≤ 95% (non-condensing)

Protection against electric shock:

Internally powered ME equipment

IP Classification:

IP22

Applied Part:

= type BF

Weight:

Approx. 90 g (with battery installed)

Outer Dimensions:

45(w) × 153(h) × 41(d) mm

Package Contents:

Main unit, test battery (CR2032 installed), probe lens cap, instruction manual.

*IP classification is degrees of protection provided by IEC 60529.

This device is protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater such as a finger.

This device is protected against oblique falling water drops which may cause issues during a normal operation.

Notes:

- The specification may be changed without prior notice.
- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- This device fulfills the provisions of the European Standard EN ISO 80601-2-56:2012: Particular requirements for basic safety and essential performance of clinical thermometers for body temperature measurement.
- The thermometer is calibrated at the time of manufacture. If at any time you question the accuracy of temperature measurements, please contact your authorised OMRON distributor. In General it is recommended to have the device inspected every 2 years to ensure correct functioning and accuracy.
- Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

5. Technical Data

Description of symbols that, depending on a model, can be found on the product itself, product sales package or IM					
	Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)		Need for the user to consult the instructions for use		Atmospheric pressure limitation
IP XX	Ingress protection degree provided by IEC 60529		Serial number		Medical Device
	CE Marking		LOT number		Date of Manufacture
	GOST-R symbol		Temperature limitation		
	Symbol of Eurasian Conformity		Humidity limitation		

C€0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. guarantees this product for 3 years after date of purchase. The guarantee does not cover battery, packaging and/or damages of any kind due to misuse (such as dropping or physical misuse) caused by the user. Claimed products will only be replaced when returned together with the original invoice/cash ticket.

Do not disassemble or modify the unit. Changes or modifications not approved by OMRON HEALTHCARE will void the user warranty.

OMRON Infrared Forehead Thermometer

Model (code): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Important information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)

MC-720-E manufactured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforms to EN60601-1-2:2015 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard.

Further documentation in accordance with this EMC standard is available at OMRON HEALTHCARE EUROPE at the address mentioned in this instruction manual or at www.omron-healthcare.com. Refer to the EMC information for MC-720-E on the website.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Disposal of used batteries should be carried out in accordance with the national regulations for the disposal of batteries.



6. Some Useful Information

How the Gentle Temp 720 Works

This unit measures the temperature at the surface of the forehead by sensing infrared emission of the skin at the measured point, and then calculates the oral-equivalent value using a unique algorithm based on actual body temperature survey data.

About Body Temperature

Body temperature refers to the stable temperature of the inner body (also known as *core body temperature*). While temperature measurements at the armpit or mouth provides surface temperature values, holding the thermometer steadily at the measurement point for approx. 10 minutes provides a temperature measurement more closely representing that of core body temperature.

Since forehead temperature measurement involves no bodily support of the thermometer, the resulting measured temperature is typically lower than that of the armpit or mouth.

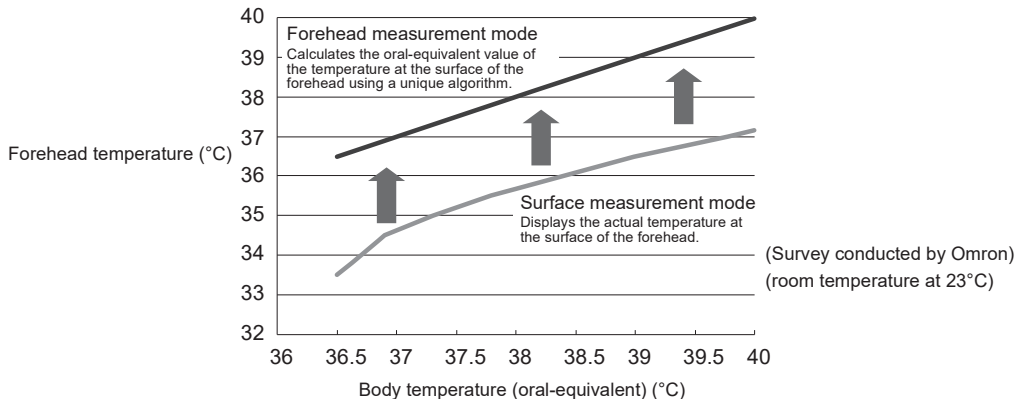
However, since the forehead has blood vessels that are much less prone to vascular constriction (a natural function of body temperature adjustment), it is supposedly a better measurement area for determining core body temperature, even in a lower temperature environment. By contrast, temperature measured at the arm or leg, for example, is not a suitable gauge of core body temperature, since such body areas are more subject to vascular constriction.

(Note that temperature measured at the forehead may still be influenced by other conditions, such as sweating, or wind from an air conditioner, etc. It is therefore advised to perform measurement in as stable an environment as possible.)

When measuring the temperature of an infant, note that infant body temperature is generally higher than adult body temperature and easily affected by external factors. For example, body temperature tends to increase after nursing or crying. Therefore, it is recommended to take measurements with the infant in calm and normal condition.

6. Some Useful Information

Temperature differences between body temperature and forehead temperature



This unit measures the temperature at the surface of the forehead by sensing infrared emission of the skin at the measured point, and then calculates the oral-equivalent value using a unique algorithm (forehead measurement mode) based on actual body temperature survey data.

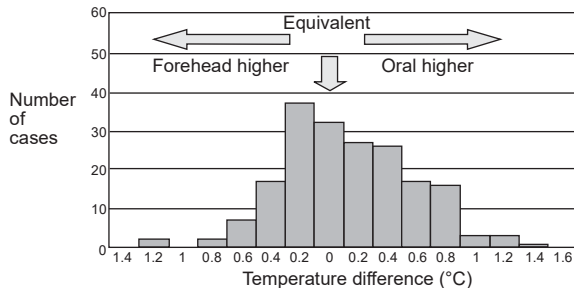
6. Some Useful Information

Knowing One's Normal Temperature

In order to make a correct judgment of suspected fever conditions, it is important to know one's normal temperature. Normal temperature varies with the individual and also changes depending on the time through a day. In addition, measured body temperatures may vary depending on the thermometer or the body part where you measure (see the graph "Variances in core body temperatures obtained at the forehead and mouth"). To find out one's normal temperature, therefore, we recommend performing regular measurements under the following conditions:

- Measure with the same thermometer.
- Measure at the same area.
- Measure at the same time of day.

Variances in core body temperatures obtained at the forehead and mouth
(Cases surveyed: 190, ages: 0–68, environment temperature: $23 \pm 2^{\circ}\text{C}$)



- The "Clinical Bias" is $-1.4 \sim -1.7^{\circ}\text{C}$.
- The "Limits of Agreement" is 0.98.
- The "Repeatability" is 0.20°C .

The thermometer is an adjusted mode thermometer that converts the forehead temperature to display its "oral equivalent".

(Survey conducted by Omron)

Manufacturer 	Fabricant Hersteller Produttore Fabricante	Fabrikant Производитель Üretici الشركة المُصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-representative EC REP	Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE	Vertegenwoordiging in de EU Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importatore per l'UE	Importador en la UE Importeur in de EU Импортёр в ЕС AB'deki İthalatçı	المستورد في الاتحاد الأوروبي	
Production facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di produzione	Planta de producción Productiefaciliteit Производственное подразделение	Üretim Tesis منشأة التصنيع	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, China
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة			OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /
 Data di pubblicazione / Fecha de publicación /
 Uitgiftedatum / Дата выпуска / Yayın Tarihi /
 تاريخ الإصدار

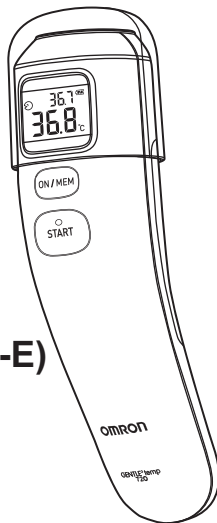
: 2021-02-24

Made in China
 Fabriqué en Chine
 Hergestellt in China
 Prodotto in Cina

Fabricado en China
 Geproduceerd in China
 Сделано в Китае
 Çin'de Üretilmiştir
 صنع في الصين

**Termómetro de frente
por infrarrojos
Gentle Temp[®] 720 (MC-720-E)
Manual de instrucciones**

All for Healthcare



Índice

Gracias por comprar un termómetro de frente por infrarrojos OMRON Gentle Temp 720.

Uso previsto:

El OMRON Gentle Temp 720 ofrece una medición de la temperatura en la frente cómoda, segura, precisa y rápida. Diseñado para utilizarse en personas de todas las edades. Además, el dispositivo también es adecuado para medir tanto la temperatura de la superficie de objetos como la temperatura ambiente.

Uso previsto por:

Mayores de 11 años (al menos 5 años de experiencia lectora) sin límite de edad.

Está diseñado principalmente para su uso en el hogar.

Información importante de seguridad97

1. Descripción general99

2. Preparación100

2.1 Cómo retirar el precinto100

2.2 Cómo cambiar entre grados Celsius (°C) y Fahrenheit (°F)100

2.3 Cómo activar el timbre101

3. Cómo utilizar la unidad102

3.1 Cómo realizar una medición102

3.2 Cómo utilizar la función de memoria106

4. Resolución de problemas y mantenimiento 107

4.1 Los iconos y mensajes de error 107

4.2 Preguntas y respuestas 110

4.3 Mantenimiento 111

4.4 Cómo cambiar la pila 112

5. Datos técnicos 113

6. Información útil 117



Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar esta unidad.

Consérvelo para consultarlo en el futuro. Para obtener información específica sobre su propia temperatura, CONSULTE CON SU MÉDICO.

Información importante de seguridad

Para garantizar el uso correcto del producto, a continuación se enumeran las medidas de seguridad y precauciones básicas que deben tomarse.

⚠ Advertencia: Las siguientes situaciones pueden resultar peligrosas y, de no evitarlas, podrían causar la muerte o lesiones graves.

- Llevar a cabo un autodiagnóstico basado en los resultados de una medición o tratamiento puede resultar peligroso. Siga las instrucciones de su médico. El autodiagnóstico puede empeorar los síntomas.
- Una fiebre alta prolongada requiere atención médica, especialmente en el caso de niños pequeños. Póngase en contacto con su médico.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- Contiene piezas pequeñas que pueden ser causa de atragantamiento en bebés si son ingeridas.
- No arroje pilas al fuego. La pila puede explotar.
- Retire la pila si la unidad no va a utilizarse durante un periodo de tres meses o más. Si no lo hace, podría tener lugar la fuga de líquido de la pila, el calentamiento del aparato o una explosión que podría dañar la unidad.
- No utilice la unidad para medir la temperatura de objetos que estén a temperaturas superiores a 80,0°C (176,0°F).
- Durante la medición, asegúrese de que ningún teléfono móvil ni ningún otro dispositivo eléctrico que emita campos electromagnéticos esté a 30 cm de este dispositivo. Podrían provocar un funcionamiento incorrecto del dispositivo o dar lugar a una lectura inexacta.

Precauciones generales

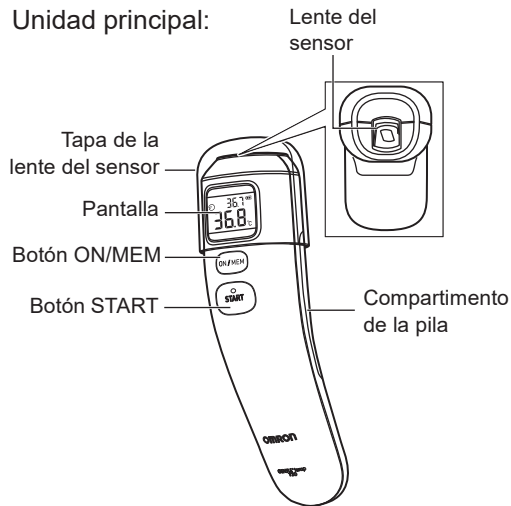
- No utilice esta unidad para otro fin que no sea el de tomar la temperatura en la frente u otra superficie.
- No golpee, deje caer, pise ni haga vibrar la unidad.
- La unidad principal no es resistente al agua. Tenga especial cuidado al manipular esta unidad para que ningún líquido (alcohol, agua o agua caliente) entre en la unidad principal. Cuando la unidad esté mojada de vapor, espere a que se seque o pásele un paño suave y seco.
- No desmonte, repare o modifique la unidad.
- Cuando la lente del sensor se ensucie, pásele un paño suave y seco o un bastoncillo. No le pase a la lente del sensor un pañuelo ni una servilleta de papel.

ES

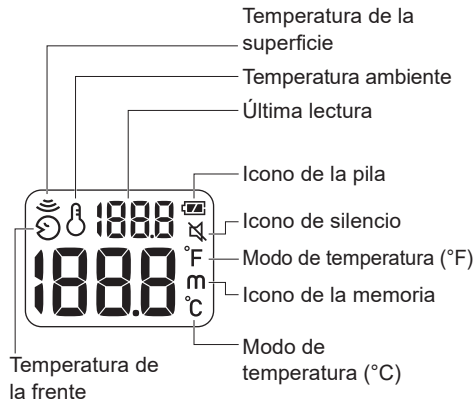
- Si existe alguna diferencia de temperatura entre los lugares en los que guarda la unidad y el lugar donde va a realizar la medición, deje la unidad en el lugar donde se va a utilizar durante más de 30 minutos para permitirle que alcance la temperatura ambiente antes de tomarla.
- Si la frente está fría, espere hasta que se haya calentado antes de tomar la temperatura. El resultado de la medición puede ser bajo si se ha utilizado una bolsa de hielo o una compresa fría, o inmediatamente al entrar desde el exterior en invierno.
- No utilice la unidad si la persona está mojada tras nadar o bañarse o si está sudando después de hacer ejercicio físico, ya que la temperatura de la piel podría haber disminuido. Antes de tomar la temperatura, seque completamente la humedad y deje que transcurran 30 minutos para que el cuerpo se aclimate a la temperatura ambiente de la habitación.
- No toque la lente del sensor con el dedo ni respire sobre ella.
- No intente medir la temperatura cuando el termómetro esté mojado, ya que puede obtener lecturas imprecisas.
- Compruebe el icono en la pantalla antes y después de la medición para que ésta pueda tomarse del modo adecuado.
- Cuando tome la temperatura de un objeto con baja emisión como el oro o el aluminio, pueden obtenerse lecturas imprecisas.
- Cuando tome la temperatura de algo con baja emisión (como leche) con el modo de medición en superficie, se pueden obtener lecturas ligeramente más bajas.
- Cuando informe a su médico sobre su temperatura, asegúrese de que menciona que la medición se ha realizado en la frente.

1. Descripción general

Unidad principal:



Pantalla:



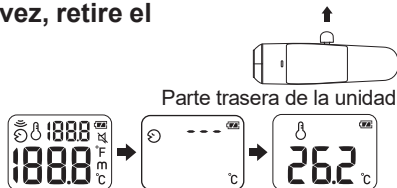
ES

2. Preparación

2.1 Cómo retirar el precinto

Cuando utilice el termómetro por primera vez, retire el precinto del compartimento de las pilas.

La unidad se enciende y, transcurrido un minuto, aparece la temperatura ambiente en la pantalla.



Notas:

- La temperatura ambiente permanece en la pantalla incluso después de apagar la unidad.
- Coloque la unidad en una superficie nivelada, en un lugar que esté a temperatura ambiente (alejado de la luz solar directa o del aire acondicionado, etc.).

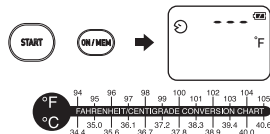
2.2 Cómo cambiar entre grados Celsius (°C) y Fahrenheit (°F)

Por defecto, esta unidad viene ajustada en grados Celsius (°C).

1. Mientras la temperatura ambiente aparece en la pantalla, mantenga pulsado el botón **START**.
2. Mientras lo mantiene pulsado, mantenga también pulsado el botón **ON/MEM** hasta que aparezca °F en la pantalla con dos pitidos.

Notas:

- Para seleccionar de nuevo el modo Celsius (°C) comience por el paso 1.
- Cuando se cambia entre grados Celsius y Fahrenheit, se borran todas las lecturas guardadas en la memoria.



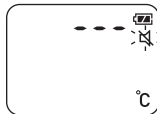
2.3 Cómo activar el timbre

El timbre está activado por defecto, pero puede desactivarse.

Nota: El timbre sólo está disponible en el modo de medición en la frente.

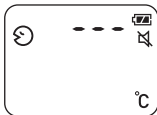
1. Pulse el botón ON/MEM para encender la unidad.
2. Mantenga pulsado el botón ON/MEM durante 3 segundos.

El icono “” parpadea en la pantalla.



3. Suelte el botón ON/MEM.

El icono “” permanece encendido y el timbre está desactivado.



Notas:

- Si el botón ON/MEM se pulsa durante más de 5 segundos después de que el icono “” comience a parpadear, la unidad se apaga sin desactivar el timbre.
- Para activar el timbre de nuevo, comience por el paso 1.

3. Cómo utilizar la unidad

3.1 Cómo realizar una medición

Modo de medición en la frente

Este modo muestra el valor equivalente a la temperatura medida en la boca de la temperatura medida en la frente. Asegúrese siempre de que la lente del sensor esté limpia, que no esté dañada y de que la frente esté limpia y no tenga sudor, cosméticos, cicatrices, etc.

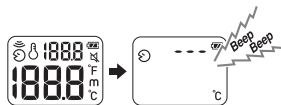
Antes de la medición, asegúrese de que el paciente no se haya bañado ni haya hecho ejercicio en los últimos 30 minutos y de que permanezca en un entorno estable al menos 5 minutos.

Se recomienda realizar la medición tres veces. Si las tres mediciones son diferentes, escoja la más elevada.

1. Tire de la tapa de la lente del sensor para retirarla.

2. Pulse el botón ON/MEM.

Todos los indicadores aparecerán en la pantalla durante un segundo. A continuación, la pantalla que se muestra a la derecha aparece con dos pitidos.



3. Sostenga la lente del sensor a una distancia de 1 a 3 cm del centro de la frente.

Notas:

- Sostener la unidad durante mucho tiempo en la mano puede hacer que la lectura de la temperatura ambiente del sensor sea más elevada. Esto podría hacer que la medición de la temperatura corporal sea más baja de lo habitual.
- Debe mantenerse inmóvil durante la medición.



4. Pulse el botón START.

La medición se realiza en 1 segundo y se oye un largo pitido al finalizar.

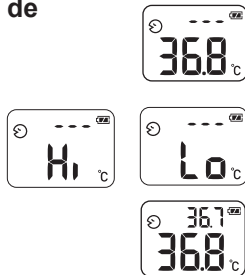


5. Retire la unidad de la frente y compruebe el resultado de la medición.

La pantalla se ilumina durante 5 segundos.

Notas:

- Si el resultado es superior a 42,2°C (108,0°F), en la pantalla aparece “Hi”.
- Si el resultado es inferior a 34,0°C (93,2°F), en la pantalla aparece “Lo”.
- Podrá realizar otra medición cuando la luz de la pantalla se apague al oírse dos pitidos. Asegúrese de que el icono “☺” permanece encendido.
- Tras realizar la segunda medición, la primera se muestra en la esquina derecha, mientras que la segunda se muestra en la zona central.



6. Para apagar la unidad, mantenga pulsado el botón ON/MEM hasta que aparezca “OFF” en la pantalla.

La unidad guarda la medición en la memoria y después se apaga a la vez que muestra la temperatura ambiente en la pantalla.

Asimismo, la unidad se apaga de forma automática si no se realiza ninguna operación durante un minuto.

Modo de medición en superficie

El modo de medición en superficie muestra la temperatura de superficie real y no corregida de un objeto, la cual es distinta de la temperatura corporal. Este modo puede ayudarle a determinar si la temperatura del objeto es la adecuada para un paciente o para un bebé (por ejemplo, la leche para el bebé).

Por defecto, la unidad está configurada en modo de medición en la frente. Siga los pasos que se indican a continuación para cambiar al modo de medición en superficie.

1. Pulse el botón ON/MEM para encender la unidad.

2. Mantenga pulsado el botón ON/MEM. Mientras lo mantiene pulsado, pulse el botón START.

El icono “☺” aparece en la pantalla.



3. Coloque la unidad cerca del objeto y pulse el botón START.

Realiza una medición continuada hasta que se suelta el botón START.

Notas:

- Cuando utilice el modo de medición en superficie, coloque la lente del sensor tan cerca del objeto como pueda (se recomienda una distancia de 1 cm). No coloque la lente del sensor directamente en el objeto.
- El modo de medición en superficie muestra el resultado de la temperatura de superficie. La temperatura de superficie y la temperatura interna pueden ser distintas. Al realizar mediciones a un objeto cuya temperatura es extremadamente elevada o extremadamente baja, asegúrese de realizarlas de forma segura.
- La pantalla no se enciende y el timbre está apagado cuando se utiliza este modo.
- Para cambiar al modo de medición en la frente, vuelva al paso 2 y asegúrese de que el icono ☺ cambia al icono ☹.
- La unidad se apagará de forma automática si no se realiza ninguna operación durante un minuto y la pantalla mostrará la temperatura ambiente. Para apagar la unidad manualmente, puede mantener pulsado el botón ON/MEM hasta que aparezca “OFF” en la pantalla.
- El modo de medición en superficie no está pensado para la medición de la temperatura corporal ni para el uso médico.



ES

3.2 Cómo utilizar la función de memoria

Esta unidad guarda de forma automática los últimos 25 resultados (excepto los resultados Hi/Lo).

Notas:

- Si la memoria está llena, la unidad borrará la lectura más antigua.
- Cuando se cambia entre grados Celsius y Fahrenheit, se borran todas las lecturas guardadas en la memoria.

1. Pulse el botón ON/MEM para encender la unidad.

2. Pulse de nuevo el botón ON/MEM.

El número de memoria aparece en la pantalla.



3. Suelte el botón ON/MEM.

El resultado más reciente aparece en la pantalla.

Pulse el botón ON/MEM varias veces para visualizar resultados más antiguos.



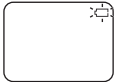
4. Para apagar la unidad, mantenga pulsado el botón ON/MEM hasta que aparezca “OFF” en la pantalla.

La unidad se apaga con la temperatura ambiente en la pantalla.

4. Resolución de problemas y mantenimiento

4.1 Los iconos y mensajes de error

En caso de que se produzca alguno de los problemas siguientes durante la medición, compruebe primero que no haya ningún otro dispositivo eléctrico a 30 cm. Si el problema persiste, consulte la tabla siguiente.

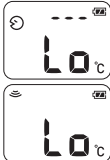
Indicador de error	Causa	Remedio
	La pila está gastada.	Cambie la pila. (Consulte la sección 4.4)
	Medición anterior a la estabilización de la unidad.	Espere hasta que todos los iconos dejen de parpadear.
	La unidad está mostrando un cambio rápido en la temperatura ambiente.	Deje que la unidad permanezca en una habitación durante al menos 30 minutos a temperatura ambiente: entre 10°C y 40°C (50°F - 104°F).

ES

4. Resolución de problemas y mantenimiento

Indicador de error	Causa	Remedio
	La temperatura ambiente no está entre los 10°C y 40°C (50°F - 104°F).	Deje que la unidad permanezca en una habitación durante al menos 30 minutos a temperatura ambiente: entre 10 °C y 40 °C (50 °F - 104 °F).
	Los errores del 5 al 9 indican que la unidad presenta una avería.	Retire las pilas, espere un minuto, vuelva a colocar las pilas y encienda de nuevo la unidad. Si el mensaje vuelve a aparecer, póngase en contacto con el vendedor o el distribuidor de OMRON para que compruebe el funcionamiento de la unidad.
 	• Modo de medición en la frente: la temperatura obtenida es superior a +42,2°C (108°F). • Modo de medición en superficie: la temperatura obtenida es superior a +80°C (176°F).	Utilice la unidad dentro del rango de temperatura indicado. Si aún presenta una avería, póngase en contacto con un vendedor de productos OMRON.

4. Resolución de problemas y mantenimiento

Indicador de error	Causa	Remedio
	• Modo de medición en la frente: la temperatura obtenida es inferior a +34°C (93,2°F). • Modo de medición en superficie: la temperatura obtenida es inferior a -22°C (-7,6°F).	Utilice la unidad dentro del rango de temperatura indicado. Si aún presenta una avería, póngase en contacto con un vendedor de productos OMRON.
	El dispositivo no está listo para la medición.	Cambie la pila por una nueva. (Consulte la sección 4.4)

ES

4.2 Preguntas y respuestas

1. La temperatura mostrada es más bien alta.

- La unidad se ha guardado en una habitación fría.
Cuando la unidad se ha guardado en una habitación fría, la temperatura obtenida puede ser más bien alta si se realiza la medición justo después llevar la unidad a una habitación que esté a una temperatura normal. Tome la temperatura tras dejar la unidad durante 30 minutos en la habitación en la que se va a utilizar. Se recomienda guardar la unidad en la habitación en la que va a tomar la temperatura.
- La lente del sensor ha estado expuesta a la luz solar directa.
- Se ha tomado la temperatura justo después de que el sujeto haya llorado.
El llanto puede aumentar la temperatura facial.

2. La temperatura mostrada es más bien baja.

- El cuerpo está sudoroso.
No utilice la unidad si la persona está mojada tras nadar o bañarse o si está sudando después de hacer ejercicio físico, ya que la temperatura de la piel podría haber disminuido. Antes de tomar la temperatura, seque completamente la humedad y deje que transcurran 30 minutos para que el cuerpo se aclimate a la temperatura ambiente de la habitación.
- La lente del sensor está sucia.
Para limpiar la lente, utilice un bastoncillo o un algodón suave humedecido con alcohol al 70%.
- Se ha tomado la temperatura en el modo de medición en superficie.
Utilice el modo de medición en la frente.
- Se ha tomado la temperatura justo después de que el sujeto estuviese en el exterior a bajas temperaturas.
Espere hasta que se haya calentado la frente.
- Se ha tomado la temperatura en un lugar distinto de la frente.
Asegúrese de tomar la temperatura exactamente en la frente, no en las zonas cercanas, como por ejemplo el nacimiento del pelo.

4. Resolución de problemas y mantenimiento

3. Existen variaciones en los valores medidos.

- Las mediciones no se han realizado en el mismo lugar.
- La lente del sensor está sucia.

4. La temperatura medida en esta unidad no equivale a la temperatura medida en la boca.

- Es posible que los termómetros de frente no calculen siempre el valor exacto de la temperatura medida en la boca.

Se recomienda que se realicen mediciones con regularidad en sujetos, por ejemplo familiares, que estén en buena forma física, para conocer su temperatura normal.

4.3 Mantenimiento

- Si se cae la unidad, compruébela. Si no está seguro, póngase en contacto con el vendedor o distribuidor de OMRON para que compruebe el funcionamiento de la unidad.
- Limpie la lente del sensor con cuidado para no dañarla.
 - Para limpiar la lente, utilice un bastoncillo o un algodón suave humedecidos con alcohol al 70%.
 - Deje que la lente del sensor se seque completamente durante al menos un minuto.
- No debe guardar la unidad en lugares similares a los que se indican a continuación. De hacerlo así se puede dañar la unidad.
 - Lugares húmedos.
 - Lugares con calor y humedad elevados o expuestos a la luz solar directa. Áreas cercanas a sistemas de calefacción, lugares con polvo o ambientes con concentraciones elevadas de sal en el aire.
 - Lugares donde la unidad se encuentre sometida a inclinación, caídas, golpes o vibración.
 - Áreas o lugares de almacenamiento de productos farmacéuticos donde haya gases corrosivos.

ES

4.4 Cómo cambiar la pila

Pila: pila de botón de litio CR2032

Use la pila en el intervalo de tiempo recomendado que se indica en esta.

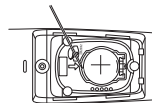
Nota: Para proteger el medio ambiente, tire las pilas usadas según las normativas locales que rigen los procedimientos de eliminación de residuos. La eliminación puede llevarse a cabo en su comercio habitual o en los lugares de recogida adecuados.

1. Quite el tornillo y retire la tapa de las pilas.



2. Saque la pila utilizando un objeto puntiagudo.

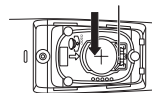
Nota: No utilice una herramienta de metal, ya que puede dañar las piezas cercanas.



3. Introduzca la pila nueva debajo del gancho metálico en la parte derecha y presione la parte izquierda de la pila hasta que se oiga un clic.

Nota: Coloque la pila nueva con el lado del símbolo (+) hacia arriba.

Gancho metálico



4. Cierre la tapa de las pilas y apriete el tornillo.

5. Datos técnicos

Categoría del producto:	Termómetros de frente por infrarrojos
Descripción del producto:	Termómetro de frente por infrarrojos
Modelo (código Intl.):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Sensor:	Termopila
Pantalla de temperatura:	pantalla de 4 dígitos °F en incrementos de 0,1 grados pantalla de 3 dígitos °C en incrementos de 0,1 grados
Precisión:	Modo de medición en la frente $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) en un intervalo de $35,5^{\circ}\text{C}$ a $42,0^{\circ}\text{C}$ (de $95,9^{\circ}\text{F}$ a $107,6^{\circ}\text{F}$), $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) para otro intervalo Modo de medición en superficie $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) entre $22,0^{\circ}\text{C}$ y $42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6^{\circ}\text{F}$ y $108,0^{\circ}\text{F}$). Fuera de estos intervalos de temperatura sería de $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) o del $\pm 4\%$ (porcentaje de la temperatura real), el que sea más alto. Modo temperatura ambiente $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) entre 10°C y 40°C (50°F y 104°F). Fuera de este rango, el resultado de la medición puede no cumplir con el grado de precisión antes mencionado.
Rango de medición:	Modo de medición en la frente de $34,0^{\circ}\text{C}$ ($93,2^{\circ}\text{F}$) a $42,2^{\circ}\text{C}$ ($108,0^{\circ}\text{F}$) Modo de medición en superficie de $-22,0^{\circ}\text{C}$ ($-7,6^{\circ}\text{F}$) a $80,0^{\circ}\text{C}$ ($176,0^{\circ}\text{F}$) Modo temperatura ambiente de 10°C (50°F) a 40°C (104°F)
Duración de la toma:	Corta, 1 segundo de duración
Memoria:	25 registros
Alimentación:	3,0 V de CC, 1 pila de botón de litio CR2032
Consumo de energía:	0,018 W
Vida útil:	3 años
Duración de la pila:	Con una pila nueva, aprox. 2500 mediciones o más

ES

5. Datos técnicos

Temperatura, humedad y presión atmosférica de funcionamiento:	de 10°C (50°F) a 40°C (104°F), 15 ≤ humedad relativa ≤ 85% (sin condensación), de 70 a 106,0 kPa
Temperatura/humedad de conservación y transporte:	De -20°C (-4°F) a 60°C (140°F), 10 ≤ HR ≤ 95% (sin condensación)
Protección contra descargas eléctricas:	Equipo ME interno
Clasificación IP:	IP22
Partes en contacto:	 = tipo BF
Peso:	Aprox. 90 g (con la pila instalada)
Dimensiones externas:	45 (ancho) × 153 (alto) × 41 (fondo) mm
Contenido del envase:	Unidad principal, pila de prueba (CR2032, ya colocada), tapa de la lente del sensor, manual de instrucciones.

*La clasificación IP hace referencia a los grados de protección previstos en la norma internacional IEC 60529. Este dispositivo está protegido frente a la entrada de cuerpos sólidos extraños de 12,5 mm de diámetro, como pueden ser los dedos, o de diámetro mayor. Este dispositivo está protegido frente a la entrada de gotas de agua en dirección oblicua, las cuales podrían causar problemas de funcionamiento.

Notas:

- Las especificaciones pueden cambiarse sin previo aviso.
- Este producto OMRON está fabricado bajo el exigente sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japón.
- Este dispositivo cumple con las disposiciones de la norma europea EN ISO 80601-2-56:2012: Requisitos especiales para la seguridad básica y el funcionamiento esencial de los termómetros clínicos para la medición de la temperatura corporal.
- El termómetro ha sido calibrado en el momento de la fabricación. Si, en cualquier momento, tiene dudas sobre la precisión de las tomas de temperatura, póngase en contacto con su distribuidor de OMRON autorizado. Como norma general, es recomendable revisar el dispositivo cada 2 años para asegurarse de que sigue funcionando correctamente y con precisión.
- Informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido sobre cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo.

5. Datos técnicos

Descripción de los símbolos que, en función del modelo, pueden encontrarse sobre el producto mismo, el envase de venta o el manual de instrucciones					
	Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)		Es necesario que el usuario consulte las instrucciones de uso		Limitación de la presión atmosférica
IP XX	Grado de protección de entrada según la norma internacional IEC 60529		Número de serie		Producto sanitario
	Marcado CE		Número de lote		Fecha de fabricación
	Símbolo de GOST-R		Limitación de la temperatura		
	Símbolo de Conformidad Euroasiática		Limitación de la humedad		

ES

C€0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. garantiza este producto durante 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre la pila, el empaquetado ni daños de cualquier índole debidos a un uso incorrecto del producto (como caídas o uso físico incorrecto) que lleve a cabo el usuario. Los productos reclamados sólo se sustituirán si se devuelven junto con la factura o recibo de compra original.

No desmonte ni modifique la unidad. Los cambios o modificaciones que no hayan sido aprobados por OMRON HEALTHCARE anularán la garantía para el usuario.

Termómetro de frente por infrarrojos OMRON

Modelo (código Intl.): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Información importante sobre la compatibilidad electromagnética (EMC)

MC-720-E ha sido fabricado por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforme al estándar EN60601-1-2:2015 de compatibilidad electromagnética (EMC).

OMRON HEALTHCARE EUROPE pone a su disposición más documentación conforme al estándar de compatibilidad electromagnética (EMC) en la dirección mencionada en este manual de instrucciones o en www.omron-healthcare.com. Consulte la información sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC) de MC-720-E en el sitio web.

Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de desecho)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

La eliminación de las pilas usadas debe realizarse según lo que establezca la normativa local al respecto.



6. Información útil

Cómo funciona Gentle Temp 720

Esta unidad mide la temperatura en la superficie de la frente captando la emisión infrarroja de la piel en el punto de medición. Después calcula el valor equivalente en medición oral utilizando un algoritmo único que se basa en los datos de un sondeo sobre la temperatura corporal real.

Acerca de la temperatura corporal

La *temperatura corporal* se refiere a la temperatura estable del interior del cuerpo (también conocida como *temperatura corporal interna*). Mientras que las mediciones de temperatura en la axila o en la boca proporcionan valores de temperatura en superficie, si se mantiene el termómetro estable en el punto de medición durante 10 minutos aproximadamente, éste proporciona una medición de temperatura más próxima a la que sería la temperatura corporal interna.

Ya que la medición de la temperatura en la frente no involucra el apoyo del termómetro, normalmente la temperatura que se obtiene es inferior a la que se obtendría en la axila o en la boca.

No obstante, ya que los vasos sanguíneos que pasan por la frente son menos propensos a sufrir vasoconstricción (una función natural para el ajuste de la temperatura corporal), se supone que es una zona más adecuada para la medición de la temperatura corporal interna, aunque se realice la medición a temperaturas más bajas. Por el contrario, las temperaturas obtenidas en mediciones realizadas por ejemplo en el brazo o en la pierna, no representan un buen indicador de la temperatura corporal interna, ya que estas partes del cuerpo son más propensas a sufrir vasoconstricción.

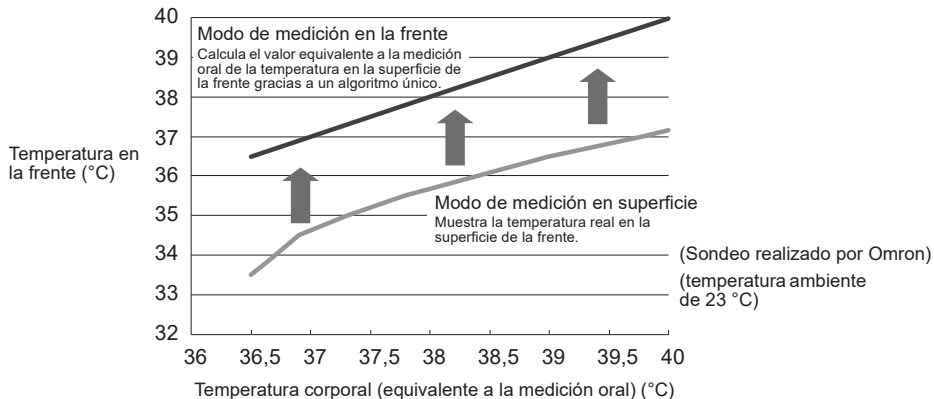
(Tenga en cuenta que la temperatura medida en la frente puede verse afectada por otros factores, como el sudor, el aire acondicionado, etc. Por lo tanto, se recomienda tomar la temperatura en un entorno con la máxima estabilidad posible).

Al tomar la temperatura a un bebé, tenga en cuenta que, normalmente, la temperatura corporal de un bebé es más alta que la de un adulto y se ve afectada fácilmente por factores externos. Por ejemplo, la temperatura corporal tiende a aumentar tras la toma de leche o el llanto. De esta forma, se recomienda tomar la temperatura cuando el bebé esté calmado y en condiciones normales.

ES

6. Información útil

Diferencias de temperatura entre la temperatura corporal y la temperatura en la frente



Esta unidad mide la temperatura en la superficie de la frente captando la emisión infrarroja de la piel en el punto de medición. Después calcula el valor equivalente en medición oral utilizando un algoritmo único (modo de medición en la frente) que se basa en los datos de un sondeo de temperatura corporal real.

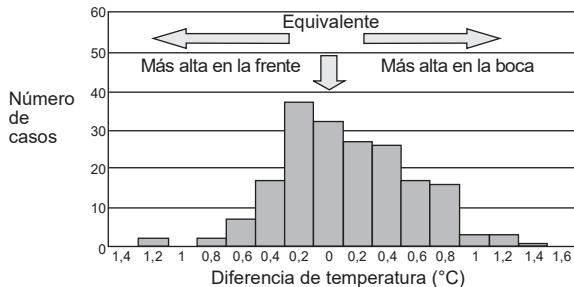
Cómo conocer su temperatura normal

Para poder juzgar correctamente los casos en los que se sospecha que se tiene fiebre, es importante conocer su temperatura normal.

La temperatura normal varía según cada individuo y también cambia dependiendo de la hora del día. Además, la temperatura corporal medida puede variar dependiendo del termómetro o de la parte del cuerpo en la que se mida (consulte el gráfico “Variaciones en la temperatura corporal interna obtenida en la frente y en la boca”). Así, para conocer su temperatura normal, recomendamos que se realicen mediciones regulares en las siguientes condiciones:

- Tome la temperatura con el mismo termómetro.
- Tome la temperatura en la misma zona.
- Tome la temperatura a la misma hora del día.

Variaciones en la temperatura corporal interna obtenida en la frente y en la boca
(casos estudiados: 190, edades: 0-68, temperatura ambiente: 23 ± 2 °C)



- El “sesgo clínico” es de $-1,4 \sim -1,7$ °C.
 - Los “límites de concordancia” son de 0,98.
 - La “repetibilidad” es de 0,20 °C.
- El termómetro es un termómetro de modo ajustado que convierte la temperatura de la frente al valor equivalente en medición oral.

(Sondeo realizado por Omron)

Manufacturer 	Fabricant Hersteller Produttore Fabricante	Fabrikant Производитель Üretici الشركة المُصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-representative EC REP	Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE	Vertegenwoordiging in de EU Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importatore per l'UE	Importador en la UE Importeur in de EU Импортёр в ЕС AB'deki İthalatçı	المستورد في الاتحاد الأوروبي	
Production facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di produzione	Planta de producción Productiefaciliteit Производственное подразделение	Üretim Tesis منشأة التصنيع	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, China
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة			OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /
 Data di pubblicazione / Fecha de publicación /
 Uitgiftedatum / Дата выпуска / Yayın Tarihi /
 تاريخ الإصدار

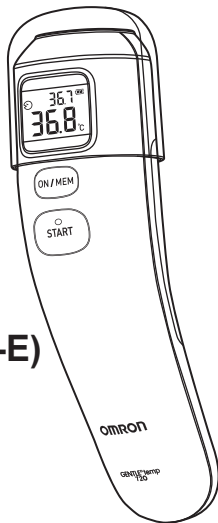
: 2021-02-24

Made in China
 Fabriqué en Chine
 Hergestellt in China
 Prodotto in Cina

Fabricado en China
 Geproduceerd in China
 Сделано в Китае
 Çin'de Üretilmiştir
 صنع في الصين

**Infrapunakäyttöinen
otsakuumemittari
Gentle Temp[®] 720 (MC-720-E)
Ohjekirja**

All for Healthcare



Sisältö

Kiitämme infrapunakäyttöisen OMRON Gentle Temp 720 -otsakuumemittarin hankkimisesta.

Käyttötarkoitus:

OMRON Gentle Temp 720 -mittari mahdollistaa lämpötilan turvallisen, miellyttävän ja nopean mittaamisen otsasta.

Tarkoitettu kaikenikäisille. Lisäksi laitteella voidaan mitata kohteiden pintalämpöä ja huoneenlämpöä.

Käyttäjä:

Vähintään 11-vuotias (viiden vuoden tiivis kokemus lukemisesta), ei enimmäisikää.

Se on tarkoitettu lähinnä kotikäyttöön.

Tärkeitä turvallisuustietoja	1	4. Vianetsintä ja kunnossapito	11
1. Laitteen osat	3	4.1 Kuvakkeet ja virheilmoitukset	11
2. Valmistelu	4	4.2 Kysymyksiä ja vastauksia	13
2.1 Eristysteipin irrottaminen	4	4.3 Kunnossapito	14
2.2 Vaihtaminen °C- ja °F-yksiköiden välillä	4	4.4 Pariston vaihto	15
2.3 Summerin asetukset	5	5. Tekniset tiedot	16
3. Laitteen käyttö	6	6. Hyödyllistä tietoa	20
3.1 Lukeman ottaminen	6		
3.2 Muistitoiminnon käyttäminen	10		



Lue tämä käyttöohje perusteellisesti ennen laitteen käyttöä.

Säilytä myöhempiä käyttöä varten. KYSY LÄÄKÄRILTÄ lisätietoja omasta lämpötilastasi.

Tärkeitä turvallisuustietoja

Jotta tuotteen oikea käyttö voidaan varmistaa, käyttäjän tulee aina noudattaa turvatoimenpiteitä mukaan lukien seuraavat varotoimet.

⚠ Varoitus: Seuraavat tilanteet voivat olla vaarallisia. Jos niitä ei vältetä, seurauksena voi olla kuolema tai vakava vamma.

- Diagnoosin tekeminen ja/tai hoidon aloittaminen mittaustulosten perusteella itse voi olla vaarallista. Noudata lääkärin antamia ohjeita. Itse tehty diagnoosi voi pahentaa oireita.
- Korkea tai pitkäaikainen kuume vaatii lääkärin apua, etenkin pienillä lapsilla. Ota yhteyttä lääkäriin.
- Säilytä laite lasten ulottumattomissa.
- Tuote sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran, jos ne joutuvat pikkulasten käsiin.
- Paristoa ei saa heittää tuleen. Se voi räjähtää.
- Poista paristo, jos laitetta ei ole tarkoitus käyttää yli kolmeen kuukauteen. Muuten seurauksena voi olla nestevuoto, lämpeneminen tai räjähdys, jolloin laite voi vaurioitua.
- Mittarilla ei saa mitata kohdetta, jonka lämpötila on yli 80,0 °C (176,0 °F).
- Varmista, että 30 cm:n etäisyydellä laitteesta ei ole lämmön mittauksen aikana matkapuhelimia tai muita sähkölaitteita, jotka muodostavat sähkömagneettisen kentän. Laite saattaisi tällöin toimia virheellisesti ja/tai näyttää epätarkan lukeman.

Yleiset turvavarotoimet

- Älä käytä laitetta muuhun kuin lämpötilan mittaamiseen ihmisen otsasta tai eri pinnoista.
- Älä altista pääyksikköä voimakkailla iskuille tai tärinälle äläkä pudota sitä tai astu sen päälle.
- Pääyksikkö ei ole vedenpitävä. Käsittele laitetta varovasti, jotta pääyksikköön ei pääse mitään nestettä (alkoholia tai kylmää tai kuumaa vettä). Jos laite kostuu höyrystä, odota, kunnes se kuivuu ja pyyhi se sitten kevyesti kuivalla, pehmeällä liinalla.
- Älä pura, korjaa tai muuntele laitetta.
- Jos mittauskärjen linssi likaantuu, pyyhi se kevyesti pehmeällä ja kuivalla liinalla tai pumpulipuikolla. Älä pyyhi linssiä paperinenälinalla tai paperipyyhkeellä.
- Jos laitteen säilytys- ja käyttöpaikan välinen lämpötila eroavat toisistaan, jätä laite käyttöpaikalle yli 30 minuutiksi, jotta se saavuttaa ensin huoneenlämpötilan.

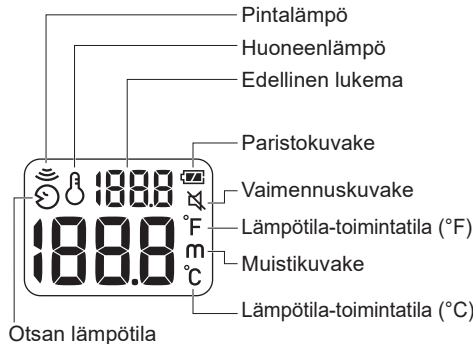
- Jos otsa on kylmä, odota, kunnes se lämpenee, ja ota mittaus vasta sitten. Mittaustulos saattaa olla alhainen, jos olet käyttänyt jääpussia tai jäähaudetta tai jos olet juuri tullut sisään talvisesta säästä.
- Älä käytä mittaria, jos olet märkä uimisen tai kylpemisen jälkeen tai liikunnasta aiheutuvan hikoamisen takia, sillä ihon lämpötila on saattanut laskea. Pyyhi kosteus pois ja anna kehon sopeutua huoneenlämpötilaan 30 minuutin ajan ennen mittausta.
- Älä kosketa mittauskärjen linssiä sormella äläkä hengitä siihen.
- Älä yritä mitata määrällä laitteella, koska tulokset voivat olla vääriä.
- Varmista näytön kuvakkeesta ennen mittausta ja sen jälkeen, että mittaus otetaan oikeassa käyttötilassa.
- Mittaustulos voi olla virheellinen, jos mitattavan kohteen emissiivisyys on alhainen (tällaisia aineita ovat esim. kulta ja alumiini).
- Mitattaessa pintamittaustilassa lämpötilaa aineesta, jonka emissiivisyys on alhainen (esimerkiksi maito), mittaustulokset voivat olla hieman todellista lämpötilaa alhaisempia.
- Kun kerrot lääkärille lämpösi, muista kertoa, että mittasit sen otsasta.

1. Laitteen osat

Pääyksikkö:



Näyttö:



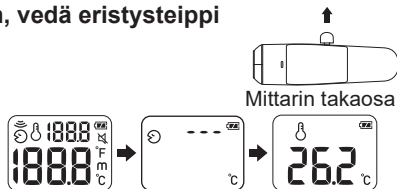
FI

2. Valmistelu

2.1 Eristysteipin irrottaminen

Kun käytät kuumemittaria ensimmäisen kerran, vedä eristysteippi pois paristolokerosta.

Mittarin virta kytkeytyy, ja huoneenlämpötila näkyy näytössä minuutin kuluttua.



Huomautuksia:

- Mittari näyttää huoneenlämpöä silloinkin, kun se on sammutettu.
- Aseta mittari tasaiselle pinnalle huoneenlämpötilaan (suojaan suoralta auringonvalolta, ilmastoinnilta jne.).

2.2 Vaihtaminen °C- ja °F-yksiköiden välillä

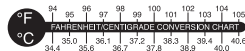
Tämän laitteen oletusasetuksena on °C.

1. Kun mittari näyttää huoneenlämpöä, pidä mittauksen aloituspainiketta painettuna.

2. Pidä sitä edelleen painettuna ja paina samalla ON/MEM-painiketta, kunnes näytössä näkyy °F ja samalla kuuluu kaksi äänimerkkiä.

Huomautuksia:

- Jos haluat valita °C-tilan uudestaan, aloita vaiheesta 1.
- Kun laitteen yksikkö vaihdetaan °C:sta °F:iin tai päinvastoin, kaikki muistiin tallennetut lukemat poistetaan.



2.3 Summerin asetukset

Summeri on oletusarvoisesti käytössä, mutta se voidaan poistaa käytöstä.

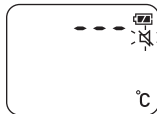
Huomaa: Summeri toimii vain otsamittaustilassa.

FI

1. Kytke laite päälle painamalla ON/MEM-painiketta.

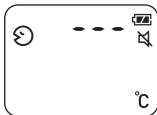
2. Paina ON/MEM-painiketta 3 sekuntia.

"🔊"-kuvake vilkkuu näytössä.



3. Vapauta ON/MEM-painike.

"🔊"-kuvake jää palamaan ja summeri kytkeytyy pois käytöstä.



Huomautuksia:

- Jos ON/MEM-painiketta painetaan yli 5 sekuntia sen jälkeen, kun "🔊"-kuvake alkaa vilkkua, mittarin virta katkeaa ilman, että summeri kytkeytyy pois käytöstä.
- Jos haluat ottaa summerin uudestaan käyttöön, aloita vaiheesta 1.

3. Laitteen käyttö

3.1 Lukeman ottaminen

Otsamittaustila

Tässä tilassa mittari näyttää mitatun otsalämpötilan suulämpötilaa vastaavana arvona.

Varmista aina, että mittarin linssi on puhdas ja ehjä ja että otsa on puhdas ja ettei siinä ole hikeä, kosmeettisia aineita, arpia jne.

Varmista ennen mittausta, ettei mitattava henkilö käynyt kylvyssä tai harrastanut liikuntaa 30 minuutin aikana ennen mittausta ja että hän on ollut tasaisessa ympäristönlämpötilassa vähintään viiden minuutin ajan.

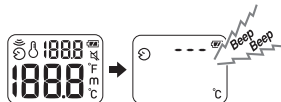
On suositeltavaa mitata lämpötila kolme kertaa. Jos nämä kolme mittausta eroavat toisistaan, valitse korkein lämpötila.

1. Poista mittarin linssin suojus vetämällä se irti.

2. Paina ON/MEM-painiketta.

Kaikki merkkivalot näkyvät näytössä sekunnin ajan.

Tämän jälkeen äärimmäisenä oikealla oleva näyttö tulee näkyviin ja kuuluu kaksi äänimerkkiä.



3. Pidä mittarin linssiä 1–3 cm:n päässä otsan keskikohdasta.

Huomautuksia:

- Laitteen piteleminen kädessä liian kauan voi aiheuttaa mittarille korkeamman ympäristön lämpötilalukeman. Tämä saattaa tehdä ruumiinlämpötilamittauksesta tavallista alhaisemman.
- Pysy liikkumatta mittauksen aikana.



FI

4. Paina START-painiketta.

Mittaus on valmis sekunnin kuluttua, jolloin kuuluu pitkä äänimerkki.

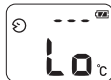
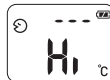


5. Ota mittari pois otsasta ja katso mittaustulos.

Näytön valo syttyy viiden sekunnin ajaksi.

Huomautuksia:

- Jos mittaustulos on yli 42,2 °C (108,0 °F), näyttöön tulee korkean lämpötilan merkiksi teksti "Hi".
Jos mittaustulos on alle 34,0 °C (93,2 °F), näyttöön tulee alhaisen lämpötilan merkiksi teksti "Lo".
- Voit tehdä toisen mittauksen, kun näytön valo sammuu ja kuuluu kaksi äänimerkkiä. Varmista, että "☺"-kuvake jää palamaan.
- Toisen mittauksen jälkeen ensimmäinen mittaus näkyy oikeassa kulmassa ja toinen mittaus keskellä.



6. Kytke laite pois päältä painamalla ON/MEM-painiketta, kunnes "OFF" (pois) näkyy näytössä.

Mittari tallentaa mittauksen muistiin ja sammuu, minkä jälkeen näytössä näkyy huoneenlämpötila. Mittarin virta katkeaa automaattisesti, jos mitään toimintoa ei käytetä minuuttiin.

Pintalämmön mittaustila

Pintalämmön mittaustila osoittaa mitattavan kohteen todellisen ja säätämättömän pintalämpötilan, joka ei ole sama kuin kehonlämpö. Tätä tilaa käyttämällä voit selvittää, onko mitattavan kohteen (esimerkiksi vauvalle tarkoitetun maidon) lämpötila sopiva potilaalle tai vauvalle.

Mittari on oletusarvoisesti otsamittaustilassa. Voit vaihtaa pintalämmön mittaustilaan noudattamalla seuraavia vaiheita.

FI

- 1. Kytke laite päälle painamalla ON/MEM-painiketta.**
- 2. Pidä käynnistys-/muistipainiketta painettuna. Pidä sitä painettuna ja paina samalla START-painiketta.**

"☺"-kuvake ilmestyy näyttöön.



- 3. Siirrä mittari lähelle mitattavaa kohdetta ja paina START-painiketta.**

Mittaus jatkuu niin kauan kuin aloituspainiketta painetaan.



Huomautuksia:

- Kun käytät pintalämmön mittaustilaa, siirrä mittarin linssi mahdollisimman lähelle mitattavaa kohdetta (suositeltava etäisyys on 1 cm). Älä kosketa kohdetta suoraan mittarin linssillä.
- Pintalämmön mittaustilassa mittarin näytössä näkyy pintalämmön mittaustulos. Pintalämpö ja sisäinen lämpötila eivät välttämättä ole samoja. Jos mitattavan kohteen lämpötila on erittäin korkea tai matala, varmista, että mittaus voidaan tehdä turvallisesti.
- Tätä tilaa käytettäessä näytön valo ei syty eikä sumneri ole käytössä.
- Jos haluat vaihtaa otsamittaustilaan, palaa vaiheeseen 2 ja varmista, että ☺-kuvake vaihtuu ☹-kuvakkeeksi.
- Mittarin virta katkeaa automaattisesti, jos mitään toimintoa ei käytetä minuuttiin, kun näytössä näkyy huoneenlämpötila. Kytke laite pois päältä käsin painamalla ON/MEM-painiketta, kunnes "OFF" (pois) näkyy näytössä.
- Pintalämmön mittaustilaa ei ole tarkoitettu kehon lämpötilan mittaamiseen eikä hoitokäyttöön.

3.2 Muistitoiminnon käyttäminen

Mittari tallentaa automaattisesti 25 viimeisintä mittaustulosta (Hi- ja Lo-tulokset pois lukien).

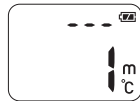
Huomautuksia:

- Jos muisti on täynnä, laite poistaa vanhimman lukeman.
- Kun laitteen yksikkö vaihdetaan °C:sta °F:iin tai päinvastoin, kaikki muistiin tallennetut lukemat poistetaan.

1. Kytke laite päälle painamalla ON/MEM-painiketta.

2. Paina ON/MEM-painiketta uudelleen.

Muistinumero näkyy näytössä.



3. Vapauta ON/MEM-painike.

Uusin tulos näkyy näytössä.

Voit katsella vanhempia tuloksia painamalla ON/MEM-painiketta useita kertoja.



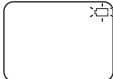
4. Kytke laite pois päältä painamalla ON/MEM-painiketta, kunnes "OFF" (pois) näkyy näytössä.

Mittari sammuu, minkä jälkeen näytössä näkyy huoneenlämpötila.

4. Vianetsintä ja kunnossapito

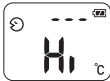
4.1 Kuvakkeet ja virheilmoitukset

Jos mittauksen aikana esiintyy jokin seuraavista ongelmista, tarkista ensin, että 30 cm:n etäisyydellä ei ole muita sähkölaitteita. Jos ongelma ei poistu, katso lisätietoja seuraavasta taulukosta.

Virhenäyttö	Syy	Korjaus
	Pariston varaus on alhainen.	Vaihda paristo. (Katso osaa 4.4)
	Mittaaminen ennen kuin mittari on tasaantunut.	Odota, kunnes mikään kuvake ei enää vilku.
	Mittari on havainnut ympäristölämpötilan nopean muutoksen.	Anna mittarin olla vähintään 30 minuuttia huoneenlämpötilassa: 10–40 °C(50–104 °F).
	Ympäristön lämpötila ei ole 10–40 °C (50–104 °F).	Anna mittarin olla vähintään 30 minuuttia huoneenlämpötilassa: 10–40 °C(50–104 °F).

FI

4. Vianetsintä ja kunnossapito

Virhenäyttö	Syy	Korjaus
	Virheet 5–9 ilmaisevat mittarin toimintahäiriön.	Irrota paristo, odota minuutin ajan, aseta paristo takaisin ja kytke mittarin virta uudestaan. Jos ilmoitus tulee uudelleen näkyviin, pyydä OMRON-myyntiliikettä tai -jälleenmyyjää tarkastamaan mittari.
 	- Otsamittaustila: mitattu lämpötila on yli +42,2 °C (108 °F). - Pintalämmön mittaustila: mitattu lämpötila on yli +80 °C (176 °F).	Käytä mittaria sen mittausalueen sisällä. Jos toimintahäiriö ei häviä, ota yhteys OMRON-jälleenmyyjään.
 	- Otsamittaustila: mitattu lämpötila on alle +34 °C (93,2 °F). - Pintalämmön mittaustila: mitattu lämpötila on alle -22 °C (-7,6 °F).	Käytä mittaria sen mittausalueen sisällä. Jos toimintahäiriö ei häviä, ota yhteys OMRON-jälleenmyyjään.
	Laitetta ei voida käynnistää käyttötilaan.	Vaihda paristo. (Katso osaa 4.4)

4.2 Kysymyksiä ja vastauksia

1. Saatu lukema on hyvin korkea.

- Mittaria on säilytetty kylmässä tilassa.

Jos mittaria on säilytetty kylmässä tilassa, mitattu lämpötila voi olla melko korkea, jos lämpötila mitataan pian sen jälkeen, kun mittari on tuotu tilaan, jossa lämpötila on normaali. Mittaa lämpötila sen jälkeen, kun mittari on ollut 30 minuuttia siinä tilassa, jossa sitä on tarkoitus käyttää. On suositeltavaa säilyttää mittaria samassa tilassa, jossa lämpötila aiotaan mitata.

- Mittarin linssi on ollut suorassa auringonvalossa.
- Mitattava henkilö on itkenyt juuri ennen mittausta.
- Itkeminen voi nostaa kasvojen lämpötilaa.

2. Saatu lukema on melko alhainen.

- Keho on hikinen.

Älä käytä mittaria, jos olet märkä uimisen tai kylpemisen jälkeen tai liikunnasta aiheutuvan hikoamisen takia, sillä ihon lämpötila on saattanut laskea. Pyyhi kosteus pois ja anna kehon sopeutua huoneenlämpötilaan 30 minuutin ajan ennen mittausta.

- Mittarin linssi on likainen.

Puhdista mittarin linssi käyttämällä vanupuikkoa tai pehmeää puuvillaa, joka on kostutettu 70-prosenttisella alkoholilla.

- Mittaus tehtiin pintalämmön mittaustilassa.

Käytä otsamittaustilaa.

- Mitattava henkilö on ollut kylmässä ulkoilmassa juuri ennen mittausta.

Odota, kunnes otsa on lämmennyt.

- Mittaus otettiin muualta kuin otsasta.

Mittaa tarkalleen otsasta, ei hiusrajasta tai muualta otsan ympäristöstä.

4. Vianetsintä ja kunnossapito

3. Mittausarvoissa on vaihtelua.

- Mittauksia ei tehty samasta kohdasta.
- Mittarin linssi on likainen.

4. Tällä mittarilla otettu lämpötila ei vastaa suusta otettua lämpötilaa.

- Otsakuumemittarit eivät välttämättä aina laske suulämpötilaa vastaavaa arvoa tarkasti.
On suositeltavaa mitata hyvässä fyysisessä kunnossa olevien perheenjäsenten jne. lämpötila säännöllisesti heidän normaalin lämpötilansa selvittämiseksi.

4.3 Kunnossapito

- Tarkasta mittari, jos se on pudonnut. Jos olet epävarma, pyydä OMRON-myyntiliikettä tai -jälleenmyyjää tarkastamaan mittari.
- Puhdista mittarin linssi varovasti, jotta se ei vaurioidu.
 - Puhdista mittarin linssi käyttämällä 70-prosenttiseen alkoholiin kastettua vanupuikkoa tai pehmeää puuvillaa, joka on kostutettu 70-prosenttisella alkoholilla.
 - Anna mittarin linssin kuivua täysin kuivaksi vähintään yhden minuutin ajan.
- Älä säilytä laitetta seuraavantyyppisissä paikoissa. Muuten se voi vaurioitua.
 - Märissä paikoissa.
 - Erittäin kuumissa tai kosteissa paikoissa tai suorassa auringonvalossa. Lähellä lämmityslaitteita, pölyisissä paikoissa tai ympäristössä, jossa on korkea ilman suolapitoisuus.
 - Paikoissa, joissa laite joutuu kallelleen, putoaa, tärisee tai siihen kohdistuu iskuja.
 - Lääkkeiden säilytysalueilla tai paikoissa, joissa on syövyttäviä kaasuja.

4.4 Pariston vaihto

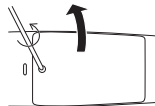
Paristo: CR2032-litiumnappiparisto

Tuotteen paristoa on aina käytettävä mainitun käyttöiän mukaan.

Huomaa: Ympäristön suojelemiseksi hävitä käytetyt paristot jätteenhävitystä koskevien paikallisten säännösten mukaisesti. Ne voidaan viedä myyntiliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.

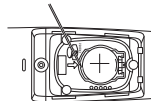
FI

1. Vapauta ruuvi ja irrota paristoluukun kansi.



2. Poista paristo terävällä esineellä.

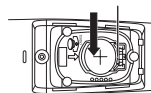
Huomaa: Älä käytä metallityökaluja, sillä ne saattavat vaurioittaa ympäröiviä osia.



3. Aseta uusi paristo oikealle puolelle metallikoukun alle ja paina pariston vasenta puolta alas, kunnes paristo loksauttaa paikalleen.

Huomaa: Aseta uusi paristo paikalleen plus (+) -puoli ylöspäin.

Metallikoukku



4. Sulje paristoluukun kansi ja kiristä ruuvi.

5. Tekniset tiedot

Tuoteluokka:	Infrapunakäyttöiset otsakuumemittarit
Tuotteen kuvaus:	Infrapunakäyttöinen otsakuumemittari
Malli (koodi):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Anturi:	Lämpösähköpari
Lämpötilänäyttö:	4-numeroinen, + °F näyttö 0,1 asteen portain 3-numeroinen, + °C näyttö 0,1 asteen portain
Tarkkuus:	Otsamittaustila ±0,2 °C (±0,4 °F) mittaalue 35,5–42,0 °C (95,9–107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) muilla mittaalueilla Pintalämmön mittaustila ±0,3 °C (±0,5 °F) alueella 22,0–42,2 °C (71,6–108,0 °F) Tämän alueen ulkopuolella tarkkuus on ±2 °C (±3,6 °F) tai ±4 % (prosenttiosuus todellisesta lämpötilasta) sen mukaan, kumpi on suurempi. Huoneenlämpötilan mittaustila ±2 °C (±3,6 °F) alueella 10–40 °C (50–104 °F). Tämän alueen ulkopuolella mitattaessa tulos ei vastaa edellä mainittua tarkkuutta.
Mittausalue:	Otsamittaustila 34,0 °C (93,2 °F)–42,2 °C (108,0 °F) Pintalämmön mittaustila -22,0 °C (-7,6 °F)–80,0 °C (176,0 °F) Huoneenlämpötilan mittaustila 10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)
Mittausaika:	Nopea yhden sekunnin mittaus
Muisti:	25 tallennusta
Virtalähde:	3,0 V DC, 1 CR2032-litiumnappiparisto
Tehonkulutus:	0,018 W
Käyttöikä:	3 vuotta
Pariston kesto:	Uudella paristolla vähintään noin 2 500 mittausta
Käyttöympäristön lämpötila, kosteus ja ilmanpaine:	10–40 °C (50–104 °F), 15 % ≤ suht. kosteus ≤ 85 % (ei tiivistymistä), 70–106,0 kPa

5. Tekniset tiedot

**Lämpötila ja kosteus
säilytyksen ja
kuljetuksen aikana:
Suojaus sähköiskua
vastaan:
IP-luokka:
Soveltuva osa:**

-20 °C (-4 °F)–60 °C (140 °F), 10 % ≤ suht. kosteus ≤ 95 % (ei tiivistymistä)

Sisäisen virtalähteen ME-laite

IP22



= tyyppi BF

Paino:

Noin 90 g (paristo asennettuna)

Ulkomitat:

45 (l) × 153 (k) × 41 (s) mm

Pakkauksen sisältö:

Mittari, testiparisto (CR2032 asennettu), mittarin linssin suojuus, ohjekirja.

*IP-luokitus ilmoittaa kotelon suojausasteen IEC 60529 -standardin mukaisesti.

Tämä laite on suojattu kiinteiltä vierasesineiltä, joiden läpimitta on vähintään 12,5 mm (esimerkiksi sormi).

Tämä laite on suojattu enintään 15 asteen kulmassa putoavilta vesipisaroilta, jotka voivat aiheuttaa ongelmia normaalissa käytössä.

Huomautuksia:

- Tekniset tiedot saattavat muuttua ilman ennakoilmoitusta.
- Tämä OMRON-tuote on valmistettu OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan -yrityksen tarkan laatujärjestelmän mukaisesti.
- Tämä laite täyttää eurooppalaisen standardin EN ISO 80601-2-56:2012 mukaiset kehon lämpötilan mittaukseen käytettävien kliinisten lämpömittareiden perusturvallisuuden ja olennaiseen suorituskykyyn liittyvät yleiset vaatimukset.
- Kuumemittari on kalibroitu valmistushetkellä. Jos et ole varma lämpötilan mittauksen tarkkuudesta, ota yhteys valtuutettuun OMRON-jälleenmyyjään. Laite on hyvä tarkastaa yleensä kahden vuoden välein, jotta sen oikea toiminta ja tarkkuus voidaan varmistaa.
- Ilmoita kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa sijaitset.

5. Tekniset tiedot

Tuotteessa, myyntipakkauksessa ja käyttöohjeessa käytetyt symbolit (voivat vaihdella eri malleissa)					
	Soveltuva osa, tyyppi BF Suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta)		Käyttäjän on luettava käyttöohje.		Ilmanpainerajat
IP XX	Koteloinnin suojausaste IEC 60529 -standardin mukaisesti		Sarjanumero		Lääkinnällinen laite
	CE-merkintä		Eränumero		Valmistuspäivämäärä
	GOST-R:n merkki		Lämpötilarajat		
	Euraasian vaatimustenmukaisuuden merkki		Kosteusrajat		

CE0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. myöntää tälle tuotteelle kolmen vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Takuu ei koske paristoa, pakkausta eikä vaurioita, jotka aiheutuvat käyttäjän tekemästä käyttövirheestä (esimerkiksi pudottamisesta tai fyysisestä väärinkäytöstä). Takuunalaiset tuotteet vaihdetaan vain, jos ne palautetaan yhdessä alkuperäisen laskun/kassakuitin kanssa. Älä pura tai muuntele laitetta. Takuu mitätöityy, jos mittariin tehdään muutoksia tai muokkauksia, joita OMRON HEALTHCARE ei ole hyväksynyt.

Infrapunakäyttöinen OMRON-otsakuumemittari

Malli (koodi): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Tärkeitä tietoja sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)

Tämä OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. -yrityksen valmistama MC-720-E-laite täyttää EN60601-1-2:2015 sähkömagneettisen yhteensopivuuden (EMC) standardin vaatimukset.

Muita EMC-standardin mukaisia asiakirjoja on saatavissa OMRON Healthcare Europelta tässä käyttöohjeessa mainitusta osoitteesta tai verkkosivuilta www.omron-healthcare.com. Katso verkkosivuilta MC-720-E-laitetta koskevia EMC-tietoja.

Tuotteen oikea hävittäminen (sähkö- ja elektroniikkaromu, WEEE)

Jos tuotteessa tai sen asiakirjoissa on tämä merkki, sitä ei saa hävittää muun talousjätteen mukana, kun sen käyttöikä on lopussa. Jotta vältetään kontrolloimattoman jätteenhävityksen aiheuttamat ympäristöön ja ihmisten terveyteen kohdistuvat haitat, tämä on erotettava muista jätteistä ja kierrätettävä asianmukaisesti materiaalien kestävän uudelleenkäytön edistämiseksi.

Tietoja siitä, minne ja miten tämä laite voidaan viedä ympäristöä kuormittamatonta kierrätystä varten, on saatavissa joko laitteen myyntiliikkeestä tai kunnan-/kaupunginhallitukselta.

Yrityskäyttäjien taas tulee ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja tarkistaa ostosopimuksen ehdot. Tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden kaupallisten jätteiden kanssa.

Käytettyjen paristojen hävittäminen on suoritettava elektroniikkatuotteiden kansallisten hävittämissäännösten mukaisesti.



6. Hyödyllistä tietoa

Gentle Temp 720:n toimintaperiaate

Tämä mittari mittaa otsan pintalämpötilan havaitsemalla ihon infrapunasäteilyn mittauskohdassa ja laskee sitten suulämpötilaa vastaavan arvon käyttämällä ainutlaatuista algoritmia, joka perustuu todellisiin ruumiinlämpötilan mittaustietoihin.

Tietoja ruumiinlämpötilasta

Ruumiinlämpötilalla tarkoitetaan kehon sisäosien vakaata lämpötilaa (eli *kehon ydinlämpötilaa*). Kainalosta tai suusta mitatut lämpötilat ilmoittavat pintalämpötila-arvot, mutta jos kuumemittaria pidetään vakaasti mittauskohdassa noin kymmenen minuutin ajan, saadaan lämpötilalukema, joka vastaa tarkemmin kehon ydinlämpötilaa.

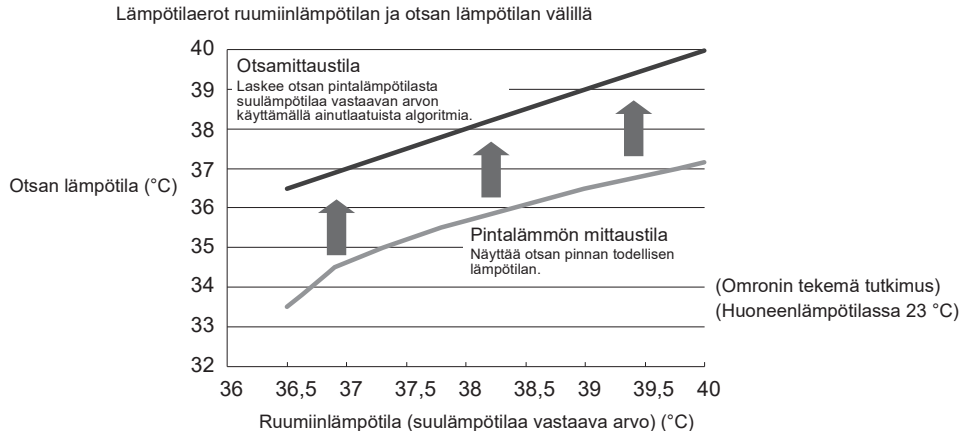
Koska otsalämpötilan mittauksessa kuumemittaria ei tueta millään ruumiinosalla, tuloksena saatava lämpötila on yleensä alhaisempi kuin kainalosta tai suusta mitattu lämpötila.

Otsa on kuitenkin oletettavasti parempi mittauskohta kehon ydinlämpötilan määrittämistä varten alhaisessakin ympäristön lämpötilassa, koska otsassa on verisuonia, jotka supistuvat (kehon lämpötilasäätelyn luonnollinen toiminto) muita suonia huomattavasti vähemmän. Sen sijaan käsivarresta tai säärestä mitattu lämpötila ei ole hyvä kehon ydinlämpötilan mittari, koska näillä kehon alueilla esiintyy enemmän verisuonten supistumista.

(Huomaa, että otsasta mitattuun lämpötilaan saattavat kuitenkin vaikuttaa muut tekijät, kuten hikoilu, ilmastointilaitteesta tuleva ilmavirta jne. Siksi on suositeltavaa tehdä mittaus mahdollisimman tasaisessa ympäristössä.)

Mitattaessa pikkulapsen lämpötilaa on huomattava, että pikkulasten ruumiinlämpötila on yleensä aikuisen ruumiinlämpötilaa korkeampi ja että ulkoiset tekijät vaikuttavat siihen helposti. Yleensä kehon lämpötila nousee esimerkiksi imettämisen tai itkemisen jälkeen. Siksi on suositeltavaa mitata lämpötila pikkulapsen ollessa rauhallisessa ja normaalissa tilassa.

6. Hyödyllistä tietoa



Tämä mittari mittaa otsan pintalämpötilan havaitsemalla ihon infrapunasäteilyn mittauskohdassa ja laskee sitten suulämpötilaa vastaavan arvon käyttämällä ainutlaatuista algoritmia (otsamittaustila), joka perustuu todellisiin ruumiinlämpötilan mittaustietoihin.

6. Hyödyllistä tietoa

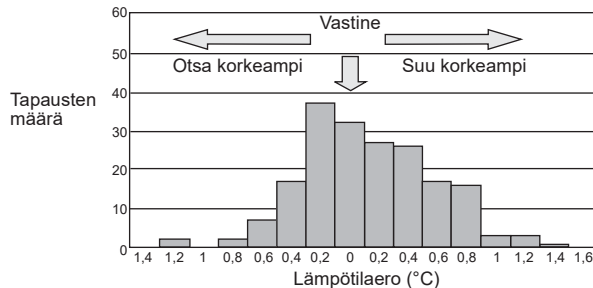
Oman normaalin lämpötilan tunteminen

Jotta epäilty kuumetilanteet voidaan arvioida oikein, on tärkeää tuntea oma normaali lämpötila.

Normaali lämpötila vaihtelee henkilöittäin sekä myös vuorokauden eri aikoina. Lisäksi mitatut ruumiinlämpötilat saattavat vaihdella kuumemittarin tai mittauksessa käytettävän ruumiinosan mukaan (katso kaavio "Vaihtelut kehon ydinlämpötiloissa otsasta ja suusta mitattuna"). Siksi on suositeltavaa tehdä säännöllisiä mittauksia seuraavissa olosuhteissa oman normaalin lämpötilan selvittämiseksi:

- Käytä samaa kuumemittaria.
- Mittaa samasta kohdasta.
- Mittaa samaan aikaan vuorokaudesta.

Vaihtelut kehon ydinlämpötiloissa otsasta ja suusta mitattuna
(Tutkittujen tapausten määrä: 190, iät: 0–68, ympäristön lämpötila: 23 ± 2 °C)



- Kliininen poikkeama on $-1,4 \sim -1,7$ °C.
- Hyväksyttävä vaihteluväli on 0,98.
- Toistettavuus on 0,20 °C.

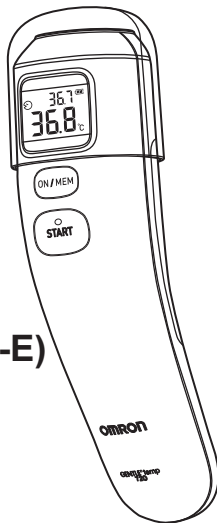
Lämpömittari on säädetyn käyttötilan lämpömittari, joka muuntaa otsan lämpötilan suun lämpötilaa vastaavaksi.

(Omronin tekemä tutkimus)

Valmistaja 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPANI		
EU-edustaja <table border="1"><tr><td>EC</td><td>REP</td></tr></table>	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, ALANKOMAAT www.omron-healthcare.com
EC	REP		
Maahantuoja EU:ssa			
Tuotantolaitos	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Kiina		
Tytäryhtiöt	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com		
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, SAKSA www.omron-healthcare.com		
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, RANSKA www.omron-healthcare.com		
Maahantuoja	Maahantuoja: Berner Oy, PL 22, 00811 Helsinki Omron-neuvonta: puh 0207 914 393 omronneuvonta@berner.fi www.omron-healthcare.com/fi		

**Infrared
Forehead Thermometer
Gentle Temp[®] 720 (MC-720-E)
Instruction Manual**

All for Healthcare



English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands

Русский

Türkçe

العربية

Table des matières

Merci d'avoir acheté le thermomètre frontal infrarouge OMRON Gentle Temp 720.

Utilisation prévue :

Le thermomètre OMRON Gentle Temp 720 permet une mesure confortable, sûre et rapide de la température au niveau du front.

Conçu pour être utilisé chez des personnes de tous âges. En outre, le thermomètre permet également de mesurer la température superficielle d'un objet ainsi que la température ambiante.

Utilisateur prévu :

11 ans minimum (5 années d'expérience intensive de la lecture), pas de maximum.

Il est principalement conçu pour un usage domestique.

Informations importantes sur la sécurité	25	4. Dépannage et maintenance	35
1. Présentation générale	27	4.1 Icônes et messages d'erreur	35
2. Préparation	28	4.2 Questions et réponses	38
2.1 Retrait de la bande isolante	28	4.3 Maintenance	39
2.2 Commutation entre °C et °F	28	4.4 Remplacement de la pile	40
2.3 Réglage du vibreur	29	5. Données techniques	41
3. Utilisation du thermomètre	30	6. Informations utiles	45
3.1 Prise de la température	30		
3.2 Utilisation de la fonction de mémoire	34		



**Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le thermomètre.
Conservez-le pour référence ultérieure. Pour toute information spécifique concernant
votre propre température, ADRESSEZ-VOUS A VOTRE MÉDECIN.**

Informations importantes sur la sécurité

Pour garantir l'utilisation correcte du produit, il est important de suivre à chaque instant des mesures fondamentales de sécurité, dont les précautions sont indiquées ci-dessous.

⚠ Avertissement : les situations suivantes sont potentiellement dangereuses et, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.

- Il peut être dangereux d'établir un auto-diagnostic et/ou un traitement sur la base des résultats des mesures. Suivre les recommandations du médecin. Un auto-diagnostic peut aggraver les symptômes.
- Une température élevée ou une fièvre prolongée nécessite une surveillance médicale, surtout s'il s'agit de jeunes enfants. Dans ce cas, consulter un médecin.
- Garder le thermomètre hors de la portée des enfants.
- Contient des petites pièces pouvant présenter un risque d'étouffement en cas d'ingestion par les patients en bas âge.
- Ne pas jeter les piles dans le feu. Elles risquent d'exploser.
- Ôter la pile lorsque le thermomètre n'est pas utilisé pendant au moins trois mois. Sinon, des fuites de liquide, une génération de chaleur ou une explosion sont possibles, ce qui risquerait d'endommager le thermomètre.
- Ne pas utiliser le thermomètre pour mesurer la température d'objets dépassant 80,0 °C (176,0 °F).
- Pendant la mesure, veiller à ce qu'aucun téléphone mobile ou autre appareil électrique émettant des champs électromagnétiques ne soit situé à moins de 30 cm de cet appareil. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et/ou de provoquer des résultats incorrects.

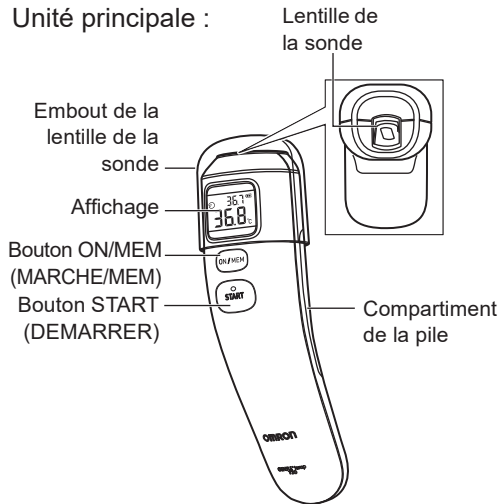
Précautions générales

- Ne pas utiliser ce thermomètre à d'autres fins que la mesure de la température frontale ou de la température superficielle.
- Ne pas exposer le thermomètre à un choc violent ou à des vibrations, ne pas le laisser tomber, ne pas marcher dessus.
- Le thermomètre n'est pas étanche. Lors de l'utilisation du thermomètre, éviter toute pénétration de liquide (alcool, eau ou eau bouillante) dans le thermomètre. Si le thermomètre est recouvert de vapeur, le laisser sécher ou l'essuyer délicatement à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Ne pas démonter, réparer ou modifier le thermomètre.

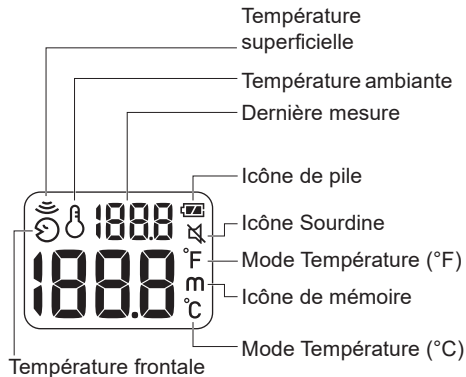
- Lorsque la lentille de la sonde est sale, la frotter légèrement à l'aide d'un chiffon sec ou d'un coton-tige. Ne pas essuyer la lentille de la sonde avec du papier essuie-tout ou une serviette en papier.
- En cas de différence de température entre l'endroit où le thermomètre est conservé et la pièce où la mesure sera effectuée, laisser le thermomètre à température ambiante dans cette dernière pendant un minimum de 30 minutes avant d'effectuer la mesure.
- Si le front est froid, le laisser se réchauffer avant de mesurer la température. La température mesurée peut être basse après utilisation d'une poche de glace, d'un bloc réfrigérant, ou immédiatement après être rentré de l'extérieur en hiver.
- Ne pas utiliser le thermomètre si le sujet est mouillé, après être allé à la piscine, après le bain ou s'il a transpiré après un exercice physique. La température de la peau peut en effet avoir baissé. Essuyer toute trace d'humidité et attendre 30 minutes que le corps s'habitue à la température ambiante avant de procéder à la mesure.
- Ne pas toucher la lentille de la sonde avec les doigts, et ne pas souffler dessus.
- Ne pas prendre de mesure lorsque le thermomètre est mouillé : la mesure pourrait être faussée.
- Vérifier l'icône sur l'affichage avant et après la mesure, de manière à effectuer la mesure dans le mode approprié.
- La mesure de la température d'un objet à faible pouvoir émissif, par exemple de l'or ou de l'aluminium, risque de fournir des résultats incorrects.
- La mesure de la température d'un objet à faible pouvoir émissif (par exemple du lait) en mode de mesure superficielle risque d'entraîner des mesures légèrement inférieures.
- En indiquant la température au médecin, toujours signaler que la mesure a été effectuée sur le front.

1. Présentation générale

Unité principale :



Affichage :



FR

2. Préparation

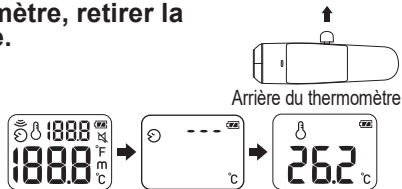
2.1 Retrait de la bande isolante

Lors de la première utilisation du thermomètre, retirer la bande isolante du compartiment de la pile.

Le thermomètre est allumé et la température ambiante apparaît sur l'affichage après 1 minute.

Remarques :

- La température ambiante reste affichée même après que le thermomètre a été éteint.
- Placer le thermomètre sur une surface horizontale, à température ambiante (l'éloigner des rayons directs du soleil ou d'une source de conditionnement d'air, etc.).



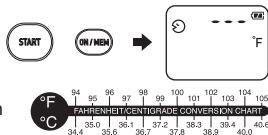
2.2 Commutation entre °C et °F

Par défaut, le thermomètre est réglé en °C.

1. La température ambiante étant affichée, appuyer sur le bouton START et le maintenir enfoncé.
2. Tout en le maintenant enfoncé, appuyer sur le bouton ON/MEM jusqu'à ce que °F s'affiche. Deux bips sont émis.

Remarques :

- Pour revenir en mode °C, reprendre à l'étape 1.
- Lors du passage entre les modes °C et °F, toutes les mesures enregistrées en mémoire sont supprimées.



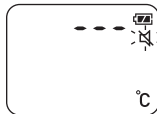
2.3 Réglage du vibreur

Le vibreur est activé par défaut, mais il peut être désactivé.

Remarque : le vibreur n'est disponible qu'en mode de mesure de la température frontale.

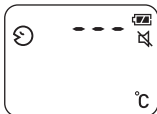
1. Appuyer sur le bouton ON/MEM pour allumer le thermomètre.
2. Appuyer sur le bouton ON/MEM et le maintenir enfoncé pendant 3 secondes.

L'icône « 🔊 » clignote sur l'affichage.



3. Relâcher le bouton ON/MEM.

L'icône « 🔊 » reste allumée et le vibreur est désactivé.



Remarques :

- Si le bouton ON/MEM est maintenu enfoncé pendant plus de 5 secondes après que l'icône « 🔊 » s'est mise à clignoter, le thermomètre s'éteint sans désactiver le vibreur.
- Pour activer de nouveau le vibreur, reprendre à l'étape 1.

3. Utilisation du thermomètre

3.1 Prise de la température

Mode de mesure de la température frontale

Ce mode affiche la valeur équivalant à la mesure de la température orale de la température frontale mesurée. Toujours s'assurer que la lentille de la sonde est propre et non endommagée, et que le front est propre et exempt de transpiration, maquillage, cicatrice, etc.

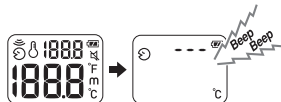
Avant la mesure, veiller à ce que le patient n'ait pas pris de bain ni effectué des exercices physiques au cours des 30 dernières minutes, et soit resté dans un environnement constant pendant au moins 5 minutes.

Il est recommandé de prendre la mesure à trois reprises. Si les trois mesures donnent des résultats différents, choisir la température la plus élevée.

1. Soulever l'embout de la lentille de la sonde pour le retirer.

2. Appuyer sur le bouton ON/MEM.

Tous les indicateurs apparaissent sur l'affichage pendant 1 seconde. L'affichage à l'extrême droite apparaît ensuite, accompagné de deux bips.



3. Maintenir la lentille de la sonde entre 1 et 3 cm du centre du front.

Remarques :

- Ne pas tenir le thermomètre trop longtemps en main : la sonde pourrait enregistrer une température ambiante trop élevée. La température corporelle mesurée pourrait alors être plus basse que la normale.
- Rester parfaitement immobile pendant la mesure.



FR

4. Appuyer sur le bouton START.

La mesure est terminée après 1 seconde. Un bip long est émis.

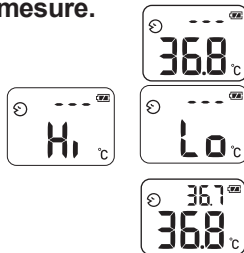


5. Éloigner le thermomètre du front et lire le résultat de la mesure.

L'affichage s'allume pendant 5 secondes.

Remarques :

- Si le résultat est supérieur à 42,2 °C (108,0 °F), « Hi » apparaît sur l'affichage. Si le résultat est inférieur à 34,0 °C (93,2 °F), « Lo » apparaît sur l'affichage.
- Une nouvelle mesure peut être effectuée après que l'affichage s'est éteint, avec deux bips. Veiller à ce que l'icône « ☺ » reste allumée.
- Après la deuxième mesure, la première apparaît dans l'angle droit, et la deuxième au centre de l'affichage.



6. Pour éteindre le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/MEM et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que « OFF » s'affiche.

Le thermomètre mémorise la mesure, puis s'éteint en affichant la température ambiante.

Le thermomètre s'éteint également automatiquement si aucune opération n'est effectuée pendant 1 minute.

Mode de mesure de la température superficielle

Le mode de mesure de la température superficielle affiche la température superficielle réelle et non ajustée d'un objet, qui est différente de la température corporelle. Ce mode peut aider à déterminer si la température de l'objet convient au patient ou à un bébé (pour du lait par exemple).

Par défaut, le thermomètre est réglé en mode de mesure de la température frontale. Procéder comme suit pour passer en mode de mesure de la température superficielle.

1. Appuyer sur le bouton ON/MEM pour allumer le thermomètre.

2. Appuyer sur le bouton ON/MEM et le maintenir enfoncé. Tout en le maintenant enfoncé, appuyer sur le bouton START.

L'icône « ☺ » s'affiche.



3. Approcher le thermomètre de l'objet et appuyer sur le bouton START.

La mesure se poursuit jusqu'à ce que le bouton START soit relâché.

Remarques :

- En mode de mesure de la température superficielle, approcher la lentille de la sonde le plus près possible de l'objet (distance recommandée : 1 cm). Ne pas appliquer la lentille de la sonde directement sur l'objet.
- Le mode de mesure de la température superficielle indique la température à la surface. Les températures superficielle et interne peuvent être différentes. Prendre toutes les précautions utiles lors de la mesure d'objets présentant une température extrêmement élevée ou basse.
- Dans ce mode, l'affichage ne s'allume pas et le vibreur est éteint.
- Pour passer en mode de mesure de la température frontale, revenir à l'étape 2 et veiller à ce que l'icône ☺ se change en ☹.
- Le thermomètre s'éteint automatiquement en affichant la température ambiante si aucune opération n'est effectuée pendant 1 minute. Pour éteindre manuellement le thermomètre, vous pouvez maintenir enfoncé le bouton ON/MEM jusqu'à ce que « OFF » apparaisse sur l'affichage.
- Le mode de mesure de la température superficielle n'est pas destiné à la prise de la température corporelle ni à une utilisation médicale.



3.2 Utilisation de la fonction de mémoire

Ce thermomètre mémorise automatiquement les 25 derniers résultats de la mesure (sauf les résultats Hi/Lo).

Remarques :

- Lorsque la mémoire est pleine, la mesure la plus ancienne est supprimée.
- Lors du passage entre les modes °C et °F, toutes les mesures enregistrées en mémoire sont supprimées.

1. Appuyer sur le bouton ON/MEM pour allumer le thermomètre.

2. Appuyer une nouvelle fois sur le bouton ON/MEM.

Le numéro de l'enregistrement en mémoire s'affiche.



3. Relâcher le bouton ON/MEM.

Le résultat le plus récent s'affiche.

Appuyer de manière répétée sur le bouton ON/MEM pour afficher les résultats plus anciens.



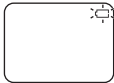
4. Pour éteindre le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/MEM et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que « OFF » s'affiche.

Le thermomètre s'éteint en affichant la température ambiante.

4. Dépannage et maintenance

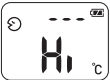
4.1 Icônes et messages d'erreur

Si l'un des problèmes ci-dessous se produit pendant la mesure, vérifier avant tout qu'aucun autre appareil électrique ne se trouve à moins de 30 cm. Si le problème persiste, veiller à se reporter au tableau ci-dessous.

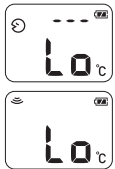
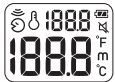
Affichage d'erreur	Cause	Solution
	La pile est déchargée.	Remplacer la pile. (Se reporter à la section 4.4)
	Mesure avant la stabilisation du thermomètre.	Attendre que toutes les icônes arrêtent de clignoter.
	Le thermomètre indique un changement rapide de la température ambiante.	Laisser le thermomètre pendant au moins 30 minutes dans un local à température ambiante, entre 10 °C et 40 °C (50 °F - 104 °F).

FR

4. Dépannage et maintenance

Affichage d'erreur	Cause	Solution
	La température ambiante n'est pas comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F - 104 °F).	Laisser le thermomètre pendant au moins 30 minutes dans un local à température ambiante, entre 10 °C et 40 °C (50 °F - 104 °F).
	Les erreurs 5 à 9 indiquent un dysfonctionnement du thermomètre.	Retirer la pile, attendre 1 minute, remettre la pile en place, puis rallumer le thermomètre. Si le message s'affiche à nouveau, prendre contact avec le point de vente ou le distributeur OMRON pour faire vérifier le thermomètre.
 	• Mode de mesure de la température frontale : la température prise est supérieure à +42,2 °C (108 °F). • Mode de mesure de la température superficielle : la température prise est supérieure à +80 °C (176 °F).	Utiliser le thermomètre dans les limites de sa plage de mesure. Si le dysfonctionnement persiste, contacter un revendeur OMRON.

4. Dépannage et maintenance

Affichage d'erreur	Cause	Solution
	• Mode de mesure de la température frontale : la température prise est inférieure à +34 °C (93,2 °F). • Mode de mesure de la température superficielle : la température prise est inférieure à -22 °C (-7,6 °F).	Utiliser le thermomètre dans les limites de sa plage de mesure. Si le dysfonctionnement persiste, contacter un revendeur OMRON.
	Impossible de mettre le thermomètre en service.	Remplacer la pile par une neuve. (Se reporter à la section 4.4)

FR

4.2 Questions et réponses

1. La température indiquée est plutôt élevée.

- Le thermomètre a été stocké dans une pièce froide.
Dans ce cas, la température mesurée peut être plutôt élevée si elle est prise peu de temps après que le thermomètre est placé dans une pièce dont la température est normale. N'effectuer une mesure qu'après avoir laissé le thermomètre 30 minutes dans la pièce où sera prise la température. Nous conseillons de ranger le thermomètre dans la pièce où sera prise la température.
- La lentille de la sonde a été exposée aux rayons directs du soleil.
- La mesure a été prise peu après des pleurs du sujet.
Les pleurs peuvent augmenter la température faciale.

2. La température indiquée est plutôt basse.

- Le corps est moite.
Ne pas utiliser le thermomètre si le sujet est mouillé après être allé à la piscine, après le bain ou s'il a transpiré après un exercice physique. La température de la peau peut en effet avoir baissé. Essuyer toute trace d'humidité et attendre 30 minutes que le corps s'habitue à la température ambiante avant de procéder à la mesure.
- La lentille de la sonde est sale.
À l'aide d'un coton-tige ou d'un disque de coton imbibé d'alcool à 70 %, nettoyer la lentille de la sonde.
- La mesure a été prise en mode de mesure de la température superficielle.
Utiliser le mode de mesure de la température frontale.
- La mesure a été prise peu de temps après que le sujet est sorti par temps froid.
Attendre que le front se réchauffe.
- La mesure a été prise à un autre endroit que le front.
Veiller à bien cibler le front et à ne pas prendre la mesure sur une zone voisine telle que la naissance des cheveux.

3. Il existe des écarts dans les valeurs mesurées.

- Les mesures n'ont pas été prises au même endroit.
- La lentille de la sonde est sale.

4. La température mesurée avec ce thermomètre diffère de la température orale.

- Les thermomètres frontaux peuvent ne pas toujours calculer la valeur équivalant à la mesure de la température orale exacte.

Nous conseillons de prendre régulièrement la température de sujets en bonne santé, par ex. un membre de la famille, etc., pour connaître sa température normale.

FR

4.3 Maintenance

- Contrôler le thermomètre en cas de chute. En cas de doute, prendre contact avec le point de vente ou le distributeur OMRON pour faire vérifier le thermomètre.
- Nettoyer soigneusement la lentille de la sonde pour éviter de l'endommager.
 - À l'aide d'un coton-tige ou d'un disque de coton imbibé d'alcool à 70 %, nettoyer la lentille de la sonde.
 - Laisser la lentille sécher complètement au moins 1 minute.
- Ne pas stocker le thermomètre dans les endroits indiqués ci-dessous. Il risquerait d'être endommagé.
 - Endroits mouillés.
 - Endroits soumis à une chaleur et une humidité élevées ou exposés à la lumière directe du soleil. Zones proches d'appareils de chauffage, endroits poussiéreux ou environnements soumis à des concentrations salines élevées dans l'air.
 - Endroits dans lesquels le thermomètre sera incliné ou risquerait de tomber ou d'être soumis à des chocs ou des vibrations.
 - Zones de stockage de produits pharmaceutiques ou endroits abritant des gaz corrosifs.

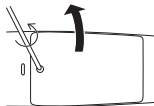
4.4 Remplacement de la pile

Pile : pile bouton lithium CR2032

Utiliser la pile dans la période indiquée.

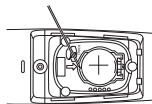
Remarque : pour protéger l'environnement, éliminer les piles usagées conformément aux règlements locaux en matière de mise au rebut des déchets. Les piles usagées peuvent être déposées au point de vente ou dans les sites de collecte appropriés.

1. **Desserrer la vis et retirer le couvercle du compartiment de la pile.**



2. **Extraire la pile à l'aide d'un objet pointu.**

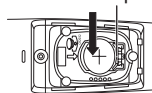
Remarque : ne pas utiliser d'outil métallique, car cela pourrait endommager les pièces autour de cette zone.



3. **Insérer la pile neuve sous le crochet métallique du côté droit et appuyer sur le côté gauche de la pile jusqu'à enclenchement.**

Remarque : placer le côté positif (+) de la pile vers le haut.

Crochet métallique



4. **Refermer le compartiment de la pile et serrer la vis.**

5. Données techniques

Catégorie de produit :	Thermomètres frontaux infrarouge	
Description du produit :	Thermomètre frontal infrarouge	
Modèle (réf.) :	Gentle Temp 720 (MC-720-E)	
Capteur :	Thermopile	
Affichage de la température :	Affichage à 4 chiffres, °F par incréments de 0,1 degré Affichage à 3 chiffres, °C par incréments de 0,1 degré	
Précision :	Mode de mesure de la température frontale	±0,2 °C (±0,4 °F) entre 35,5 °C et 42,0 °C (95,9 °F à 107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) en dehors de cette plage
	Mode de mesure de la température superficielle	±0,3 °C (±0,5 °F) entre 22,0 °C et 42,2 °C (71,6 °F à 108,0 °F) En dehors de cette plage, cela représente ±2 °C (±3,6 °F) ou ±4 % (pourcentage de la température réelle), selon la plus grande de ces valeurs.
	Mode de mesure de la température ambiante	±2 °C (±3,6 °F) entre 10 °C et 40 °C (50 °F à 104 °F) En dehors de cette plage, le résultat de la mesure n'atteint pas le niveau de précision susmentionné.
Plage de mesure :	Mode de mesure de la température frontale	34,0 °C (93,2 °F) à 42,2 °C (108,0 °F)
	Mode de mesure de la température superficielle	-22,0 °C (-7,6 °F) à 80,0 °C (176,0 °F)
	Mode de mesure de la température ambiante	10 °C (50 °F) à 40 °C (104 °F)
Durée de mesure :	Mesure rapide en 1 seconde	
Mémoire :	25 mémoires	
Alimentation électrique :	3,0 V CC, 1 pile bouton lithium CR2032	
Consommation électrique :	0,018 W	
Durée de conservation :	3 ans	
Durée de vie de la pile :	Lorsque la pile est neuve, il est possible d'effectuer env. 2 500 mesures.	

FR

5. Données techniques

Température, humidité et pression atmosphérique de fonctionnement :	10 °C (50 °F) à 40 °C (104 °F), $15 \leq \text{HR} \leq 85 \%$ (sans condensation), 70 à 106,0 kPa
Humidité/température de stockage et de transport :	-20 °C (-4 °F) à 60 °C (140 °F), $10 \leq \text{HR} \leq 95 \%$ (sans condensation)
Protection contre les chocs électriques :	Équipement ME à alimentation interne
Classification IP :	IP22
Pièce appliquée :	 = type BF
Poids :	Environ 90 g (avec la pile)
Dimensions extérieures :	45 (L) x 153 (H) x 41 (P) mm
Contenu de l'emballage :	Unité principale, pile test (CR2032 installée), embout de la lentille de la sonde et mode d'emploi.

* La classification IP indique le degré de protection offert conformément à la norme CEI 60529.

Cet appareil est protégé contre l'entrée de corps solides de 12,5 mm de diamètre et plus (le doigt par exemple).

Cet appareil est protégé contre les chutes obliques de gouttes d'eau susceptibles de provoquer des problèmes pendant une utilisation normale.

Remarques :

- Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.
- Ce produit OMRON est fabriqué selon le système de qualité strict de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japon.
- Cet appareil est conforme aux dispositions de la norme européenne EN ISO 80601-2-56:2012 : Exigences particulières relatives à la sécurité fondamentale et aux performances essentielles des thermomètres médicaux pour mesurer la température de corps.
- Le thermomètre est étalonné au moment de la fabrication. Si vous doutez à un moment quelconque de la précision des mesures de température, veuillez vous adresser à votre revendeur OMRON agréé. Il est généralement recommandé de faire inspecter l'appareil tous les 2 ans afin de garantir son bon fonctionnement et sa précision.
- Signaler au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel vous êtes établi tout incident grave qui s'est produit impliquant cet appareil.

5. Données techniques

Description des symboles pouvant figurer, en fonction du modèle, sur le produit même, le conditionnement de vente du produit ou dans le ME					
	Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)		Nécessité pour l'utilisateur de consulter le mode d'emploi		Limitation de pression atmosphérique
IP XX	Indice de protection donné par la norme CEI 60529		Numéro de série		Dispositif médical
	Marquage CE		Numéro de LOT		Date de fabrication
	Symbole GOST-R		Limitation de température		
	Symbole de conformité eurasienne		Limitation d'humidité		

FR

C€0197



CARTON + PAPIER A TRIER

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. garantit ce produit pendant 3 ans à compter de sa date d'achat. La garantie ne couvre pas la pile, l'emballage et/ou les dommages de toute nature dus à une mauvaise utilisation (chute ou mauvaise utilisation physique) de la part de l'utilisateur. Les produits faisant l'objet d'une réclamation ne seront remplacés que sur présentation de la facture/ticket de caisse d'origine. Ne pas démonter ou modifier le thermomètre. Toute modification ou altération non approuvée par OMRON HEALTHCARE entraîne l'annulation de la garantie.

Thermomètre frontal infrarouge OMRON

Modèle (réf.) : Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Informations importantes concernant la compatibilité électromagnétique (CEM)

MC-720-E fabriqué par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. est conforme à la norme EN60601-1-2:2015 Compatibilité électromagnétique (CEM).

D'autres documents relatifs à la norme CEM sont disponibles auprès d'OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse indiquée dans le présent mode d'emploi ou sur www.omron-healthcare.com. Se reporter aux informations relatives à la norme CEM pour MC-720-E, disponibles sur le site Web.

Mise au rebut correcte de ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Cette marque apposée sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne peut pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers à la fin de leur vie utile. Afin de prévenir tout danger pour l'environnement ou la santé humaine résultant d'une mise au rebut non contrôlée des déchets, séparer cet appareil des autres types de déchets et le recycler de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne peut pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux pour mise au rebut.

La mise au rebut des piles usagées doit se faire conformément aux règlements nationaux relatifs à l'élimination des piles.



6. Informations utiles

Fonctionnement du Gentle Temp 720

Ce thermomètre mesure la température à la surface du front en détectant l'émission d'infrarouges de la peau à l'endroit de la mesure, puis calcule la valeur équivalant à la mesure de la température orale à l'aide d'un algorithme unique basé sur les données d'une enquête sur la température corporelle réelle.

À propos de la température corporelle

La température corporelle fait référence à la température constante de l'organisme (également connue sous le nom de *température centrale*). Tandis que les mesures de température axillaires ou buccales donnent des valeurs de températures superficielles, maintenir le thermomètre fixement au point de mesure pendant env. 10 minutes permet d'obtenir une mesure de la température plus proche de la température centrale.

Étant donné que la mesure de la température frontale n'implique aucun contact du thermomètre avec le corps, la température ainsi mesurée est généralement inférieure à la température axillaire ou buccale.

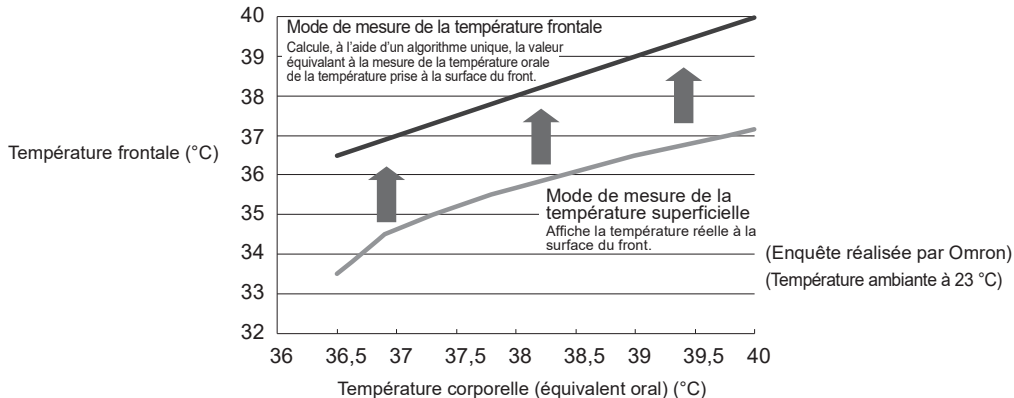
En revanche, étant donné que les vaisseaux sanguins du front sont beaucoup moins sujets à la constriction vasculaire (une fonction naturelle de la régulation de la température corporelle), on suppose qu'il s'agit d'une meilleure zone de mesure pour déterminer la température centrale, même si l'environnement est froid. Par contre, la température mesurée sur le bras ou la jambe, par exemple, ne permet pas d'évaluer correctement la température centrale, étant donné que ces zones sont davantage concernées par la constriction vasculaire.

(Noter que la température mesurée sur le front peut toujours être influencée par d'autres situations, par exemple la transpiration ou le souffle d'un conditionnement d'air, etc. Nous conseillons donc d'effectuer la mesure dans un environnement aussi stable que possible.)

Lors de la prise de température d'un nourrisson, il faut savoir que sa température corporelle est souvent plus élevée que celle d'un adulte et facilement influencée par des facteurs externes. Par exemple, la température corporelle a tendance à augmenter après des soins ou des pleurs. Il est par conséquent recommandé de prendre les mesures lorsque le nourrisson est calme et dans des conditions normales.

6. Informations utiles

Différences entre les températures corporelle et frontale



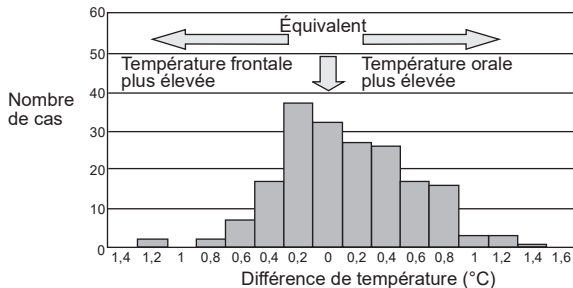
Ce thermomètre mesure la température à la surface du front en détectant l'émission d'infrarouges de la peau à l'endroit de la mesure, puis calcule la valeur équivalant à la mesure de la température orale à l'aide d'un algorithme unique (mode de mesure de la température frontale) basé sur les données d'une enquête sur la température corporelle réelle.

Connaître sa température normale

Afin de pouvoir déterminer correctement si le sujet a de la fièvre ou non, il est important de connaître sa température normale. La température normale varie d'un individu à l'autre et change également selon le moment de la journée. En outre, la température corporelle mesurée peut varier en fonction du thermomètre ou de la partie du corps utilisée pour la mesure (voir le graphique « Écarts de la température centrale obtenue par la prise de température frontale et buccale »). Par conséquent, pour connaître sa température normale, nous recommandons d'effectuer des mesures régulières dans les conditions suivantes :

- Effectuer les différentes mesures avec le même thermomètre.
- Effectuer les différentes mesures sur la même partie du corps.
- Effectuer les différentes mesures au même moment de la journée.

Écarts de la température centrale obtenue par la prise de température frontale et buccale
(cas étudiés : 190, âge : entre 0 et 68 ans, température ambiante : 23 ± 2 °C)



- Le « Biais clinique » est de $-1,4 \sim -1,7$ °C.
 - La « Limite d'agrément » est de 0,98.
 - La « Répétabilité » est de 0,20 °C.
- Le thermomètre est un thermomètre en mode adapté qui convertit la température frontale pour afficher son « équivalent oral ».

(Enquête réalisée par Omron)

Manufacturer 	Fabricant Hersteller Produttore Fabricante	Fabrikant Производитель Üretici الشركة المُصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-representative EC REP	Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE	Vertegenwoordiging in de EU Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importatore per l'UE	Importador en la UE Importeur in de EU Импортёр в ЕС AB'deki İthalatçı	المستورد في الاتحاد الأوروبي	
Production facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di produzione	Planta de producción Productiefaciliteit Производственное подразделение	Üretim Tesis منشأة التصنيع	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, China
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة			OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /
 Data di pubblicazione / Fecha de publicación /
 Uitgiftedatum / Дата выпуска / Yayın Tarihi /
 تاريخ الإصدار

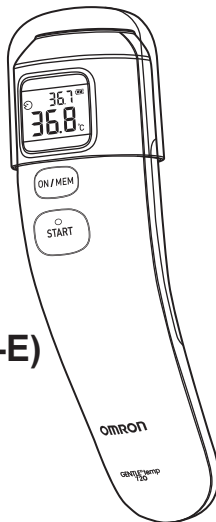
: 2021-02-24

Made in China
 Fabriqué en Chine
 Hergestellt in China
 Prodotto in Cina

Fabricado en China
 Geproduceerd in China
 Сделано в Китае
 Çin'de Üretilmiştir
 صنع في الصين

**Infracrveni
termometar za čelo
Gentle Temp® 720 (MC-720-E)
Upute za upotrebu**

All for Healthcare



Sadržaj

Hvala što ste kupili infracrveni toplomjer za čelo OMRON Gentle Temp 720.

Namjena:

OMRON Gentle Temp 720 omogućuje udobno, sigurno brzo mjerenje temperature na čelu. Proizvod je napravljen za upotrebu na osobama svih dobnih skupina. Osim toga, uređaj je prikladan i za mjerenje temperature površine predmeta te za mjerenje sobne temperature.

Namjeravani korisnik:

Navršenih najmanje 11 godina (5 godina bogatog iskustva u čitanju) bez krajnjeg dobnog ograničenja. Namijenjen je uglavnom za kućnu upotrebu.

Važni sigurnosni podaci	1	4. Rješavanje problema i održavanje	11
1. Pregled	3	4.1 Ikone i poruke o pogreškama	11
2. Priprema	4	4.2 Pitanja i odgovori	13
2.1 Uklanjanje izolacijske trake	4	4.3 Održavanje	14
2.2 Prijelaz između °C i °F	4	4.4 Zamjena baterije	15
2.3 Podešavanje zvučnog signala	5	5. Tehnički podaci	16
3. Upotreba uređaja	6	6. Neke korisne informacije	20
3.1 Očitavanje	6		
3.2 Korištenje memorijske funkcije	10		



Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije korištenja uređaja.

Sačuvajte ga za buduću upotrebu. Točne podatke o svojoj temperaturi ZATRAŽITE KOD SVOJEG LIJEČNIKA.

Važni sigurnosni podaci

Kako biste osigurali pravilnu upotrebu proizvoda, uvijek postupajte sukladno osnovnim sigurnosnim mjerama, uključujući mjere opreza u nastavku.

⚠ Upozorenje: Sljedeća su stanja potencijalno opasna i mogu dovesti do pogibije ili nastanka ozbiljne ozljede ako se ne izbjegavaju.

- Postavljanje samodijagnoze i/ili liječenje na temelju rezultata mjerenja može biti opasno. Slijedite upute koje dobijete od liječnika. Samodijagnoza može pogoršati simptome.
- Dugotrajna ili produljena vrućica zahtijeva liječničku pomoć, osobito kod male djece. Obratite se svom liječniku.
- Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.
- Sadržava male dijelove koji mogu uzrokovati gušenje ako ih progutaju djeca.
- Baterije nemojte bacati u vatru. Baterija može eksplodirati.
- Izvadite bateriju iz uređaja ako ga nećete koristiti duže od tri mjeseca. Ako to ne učinite, može doći do curenja tekućine, stvaranja topline ili pucanja, što može oštetiti uređaj.
- Uređaj nemojte koristiti za mjerenje temperature iznad 80,0 °C (176,0 °F).
- Pazite da se tijekom mjerenja mobilni telefoni ili bilo koji drugi električni uređaj, koji emitiraju elektromagnetska polja, ne nalaze na udaljenosti manjoj od 30 cm od ovog uređaja. To može uzrokovati neispravan rad uređaja i/ili neispravno očitavanje.

Opće mjere opreza

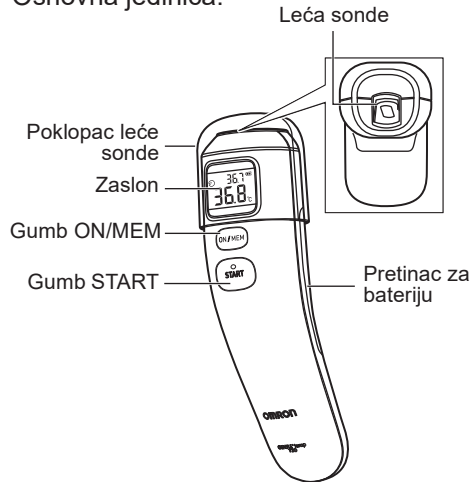
- Ne upotrebljavajte ovaj uređaj ni za koju drugu svrhu osim za mjerenje temperature na ljudskom čelu ili koži.
- Nemojte snažno udarati, gaziti po uređaju, izlagati ga vibracijama i pazite da vam ne ispadne.
- Osnovna jedinica nije vodootporna. Budite oprezni pri postupanju s uređajem da ne dođe do prodora tekućina (alkohol, voda ili vruća voda) u osnovnu jedinicu. Ako je uređaj mokar od vodene pare, pričekajte da se osuši ili ga lagano prebrišite mekom i suhom krpom.
- Uređaj nemojte rastavljati, popravljati niti na njemu vršiti izmjene.
- Kada se leća sonde zaprlja, lagano je obrišite mekom i suhom krpom ili pamučnim štapićem za uho. Leću sonde nemojte brisati maramicama ili papirnatim ručnicima.
- Ako postoje razlike u temperaturi između mjesta pohrane uređaja i mjesta izvođenja mjerenja, ostavite uređaj duže od 30 minuta u prostoriji u kojoj ćete ga koristiti kako bi prvo dosegnuo sobnu temperaturu, a zatim obavite mjerenje.

Važni sigurnosni podaci

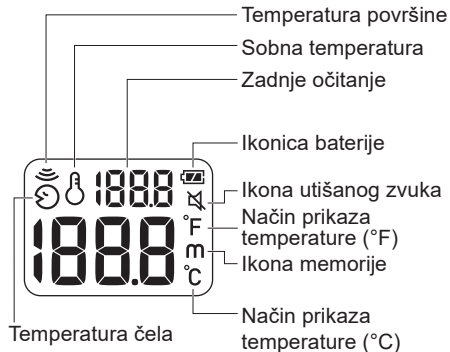
- Ako je čelo hladno, pričekajte da se zagrije prije izvođenja mjerenja temperature. Rezultat mjerenja može biti nizak ako koristite vrećicu ili paket s ledom ili mjerite temperaturu odmah nakon dolaska izvana zimi.
- Uređaj nemojte koristiti kada ste mokri nakon plivanja, kupanja ili ste oznojeni nakon tjelovježbe jer temperatura kože može biti niža. Obrišite vlagu prije mjerenja i pričekajte 30 minuta da se tijelo aklimatizira na sobnu temperaturu.
- Nemojte dodirivati leću sonde prstima niti disati u nju.
- Nemojte pokušavati izvršiti mjerenja ako je uređaj mokar jer može doći do netočnog očitavanja.
- Provjerite ikonu na zaslonu prije i nakon mjerenja kako biste mjerenje mogli izvršiti u odgovarajućem načinu rada.
- Prilikom mjerenja temperature predmeta s niskim faktorom emisije kao što su zlato ili aluminij, moguća su netočna očitavanja.
- Prilikom mjerenja temperature bilo čega s niskim faktorom emisije (kao što je mlijeko) u površinskom načinu mjerenja, moguća su neznatno niža očitavanja.
- Kada liječnika izvijestite o svojoj temperaturi, nemojte zaboraviti naglasiti da ste je izmjerili na čelu.

1. Pregled

Osnovna jedinica:



Zaslon:



HR

2. Priprema

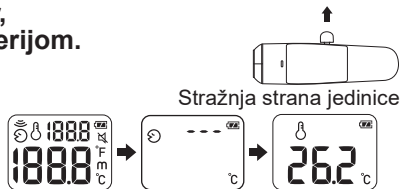
2.1 Uklanjanje izolacijske trake

Kada prvi puta upotrebljavate termometar, izvucite izolacijsku traku iz pretinca s baterijom.

Uređaj se uključuje i nakon 1 minute na zaslonu se pojavljuje sobna temperatura.

Napomene:

- Sobna temperatura prikazivat će se na zaslonu čak i kada se uređaj isključi.
- Uređaj stavite na ravnu površinu na mjesto koje se nalazi na sobnoj temperaturi (dalje od izravne sunčeve svjetlosti ili klimatizacijskih uređaja itd.).



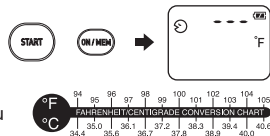
2.2 Prijelaz između °C i °F

Ovaj uređaj automatski je postavljen na °C.

1. Dok se prikazuje sobna temperatura, pritisnite i držite gumb **START**.
2. Dok ga držite pritisnutim, pritisnite i držite gumb **ON/MEM** dok se na zaslonu ne prikaže °F uz dva zvučna signala.

Napomene:

- Za ponovni odabir načina rada u °C, krenite od koraka 1.
- Kada uređaj prelazi iz načina rada °C i °F, sva očitavanja pohranjena u memoriju će se izbrisati.



2.3 Podešavanje zvučnog signala

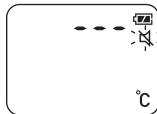
Po zadanoj postavci zvučni signal je aktiviran, ali se može deaktivirati.

Napomena: Zvučni signal dostupan je samo u načinu mjerenja temperature na čelu.

HR

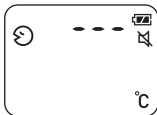
1. Pritisnite gumb ON/MEM ako želite uključiti uređaj.
2. Pritisnite i 3 sekunde držite gumb ON/MEM.

Na zaslonu će treptati ikona „“.



3. Otpustite gumb ON/MEM.

Ikona „“ će i dalje svijetliti, a zvučni signal će se deaktivirati.



Napomene:

- Ako gumb ON/MEM držite pritisnutim duže od 5 sekundi nakon treptanja ikone „“, uređaj će se isključiti bez deaktiviranja zvučnog signala.
- Ako želite opet uključiti zvučni signal, krenite s korakom 1.

3. Upotreba uređaja

3.1 Očitavanje

Način mjerenja temperature na čelu

U ovom načinu rada prikazuju se vrijednosti izmjerene na čelu koje su ekvivalentne onima za usta.

Uvijek pazite da leća sonde bude čista i neoštećena i da na čelu nema znoja, kozmetičkih sredstava, ožiljaka itd. Prije mjerenja se uvjerite da se pacijent nije kupao ili vježbao unutar zadnjih 30 minuta i da se barem 5 minuta nalazi u stabilnom okruženju.

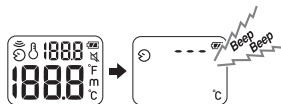
Preporučuje se da mjerenje provedete tri puta. Ako su tri mjerenja različita, odaberite najvišu temperaturu.

1. Povucite poklopac leće sonde i skinite ga.

2. Pritisnite gumb ON/MEM.

Svi indikatori pojavljuju se na zaslonu u trajanju od 1 sekunde.

Tada će se pojaviti zaslon prikazan na krajnjoj desnoj strani uz dva zvučna signala.



3. Leću sonde držite na 1 do 3 cm od sredine čela.

Napomene:

- Ako uređaj držite predugo u ruci, očitana temperatura okoline može biti veća. Zbog toga će izmjerena temperatura tijela biti manja nego obično.
- Ostanite mirni tijekom mjerenja.



HR

4. Pritisnite gumb START.

Mjerenje će se izvesti u roku 1 sekunde nakon čega će se oglasiti zvučni signal.

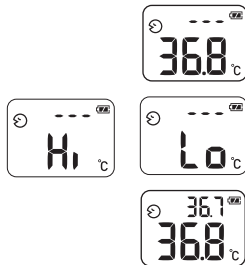


5. Odmaknite uređaj od čela i očitajte rezultat mjerenja.

Zaslon će svijetliti 5 sekundi.

Napomene:

- Ako je rezultat veći od 42,2 °C (108,0 °F), na zaslonu će se pojaviti „Hi“.
- Ako je rezultat niži od 34,0 °C (93,2 °F), na zaslonu će se pojaviti „Lo“.
- Sljedeće mjerenje moći ćete izvršiti nakon isključivanja svjetla zaslona uz dva zvučna signala. Provjerite da li ikona „☺“ svijetli i dalje.
- Nakon drugog mjerenja, prikazuje se prvo mjerenje u desnom kutu, dok se drugo prikazuje u sredini.



6. Uređaj isključite tako da pritisnete i držite gumb ON/MEM dok se na zaslonu ne prikaže „OFF“ (Isključeno).

Uređaj pohranjuje mjerenje u memoriju i zatim se isključuje s temperaturom prostorije na zaslonu. Uređaj se također automatski isključuje ako se 1 minutu ne izvede nikakva radnja.

Površinski način mjerenja

Površinski način mjerenja prikazuje stvarnu i neprilagođenu površinsku temperaturu objekta koja se razlikuje od tjelesne temperature. U ovom načinu rada lakše možete odrediti je li temperatura objekta prikladna za pacijenta ili bebu (kao što je temperatura mlijeka za bebu).

Uređaj se automatski postavlja u način rada za mjerenje temperature na čelu. Slijedite donji postupak za prijelaz na površinski način mjerenja.

HR

- 1. Pritisnite gumb ON/MEM ako želite uključiti uređaj.**
- 2. Pritisnite i držite pritisnutim gumb ON/MEM. Dok ga držite pritisnutim, pritisnite gumb START.**

Na zaslonu će se pojaviti ikona „☺“.



- 3. Uređaj približite objektu i pritisnite gumb START.**

Mjerenje traje neprekidno sve dok se ne otpusti gumb START.

Napomene:

- Leću sonde postavite što bliže objektu kada koristite površinski način mjerenja (preporučuje se razmak od 1 cm). Ne stavljajte leću sonde izravno na objekt.
- Površinski način mjerenja prikazuje rezultat za površinu. Površinska i unutarnja temperatura mogu se razlikovati. Pazite na sigurnost kada mjerite temperaturu objekta s vrlo visokom ili vrlo niskom temperaturom.
- Zaslون neće svijetliti i zvučni signal će biti isključen u ovom načinu rada.
- Ako želite prijeći u način mjerenja na čelu, vratite se na korak 2 i provjerite je li se ikona ☺ promijenila na ikonu ☹.
- Uređaj se automatski isključuje ako se 1 minutu ne izvede nikakva radnja s temperaturom prostorije na zaslonu. Ako uređaj želite ručno isključiti, pritisnite i držite pritisnutim gumb ON/MEM dok se na zaslonu ne pojavi „OFF“ (isključeno).
- Površinski način mjerenja nije predviđen za mjerenje tjelesne temperature ili za medicinsku upotrebu.



3.2 Korištenje memorijske funkcije

Ovaj uređaj automatski pohranjuje zadnjih 25 rezultata mjerenja (osim Hi/Lo rezultata).

Napomene:

- Ako je memorija puna, uređaj će izbrisati najstarije očitavanje.
- Kada uređaj prelazi iz načina rada °C i °F, sva očitavanja pohranjena u memoriju će se izbrisati.

1. Pritisnite gumb ON/MEM ako želite uključiti uređaj.

2. Opet pritisnite gumb ON/MEM.

Na zaslonu će se prikazati broj memorije.



3. Otpustite gumb ON/MEM.

Na zaslonu se prikazuje posljednji rezultat.

Više puta pritisnite gumb ON/MEM za prikaz starijih rezultata.



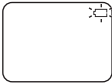
4. Uređaj isključite tako da pritisnete i držite gumb ON/MEM dok se na zaslonu ne prikaže „OFF“ (Isključeno).

Uređaj se isključuje i na zaslonu se pojavljuje sobna temperatura.

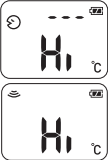
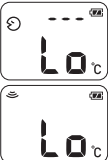
4. Rješavanje problema i održavanje

4.1 Ikone i poruke o pogreškama

Ako tijekom mjerenja nastane bilo kakav problem koji je naveden u nastavku, provjerite prvo ima li drugih električnih uređaja na udaljenosti manjoj od 30 cm. Ako problem potraje, pogledajte tablicu u nastavku.

Prikaz pogreške	Uzrok	Otklanjanje
	Baterija je slaba.	Zamijenite bateriju. (Pročitajte odjeljak 4.4)
	Mjerenje prije stabilizacije jedinice uređaja.	Pričekajte da sve ikone prestanu treptati.
	Uređaj prikazuje nagle promjene temperature okruženja.	Ostavite jedinicu barem 30 minuta na sobnoj temperaturi: 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).
	Temperatura okoline nije u opsegu između 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).	Ostavite jedinicu barem 30 minuta na sobnoj temperaturi: 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).

4. Rješavanje problema i održavanje

Prikaz pogreške	Uzrok	Otklanjanje
	Greške 5-9 ukazuju na neispravnost rada uređaja.	Izvadite bateriju, pričekajte 1 minutu, vratite bateriju i ponovno uključite uređaj. Ako se poruka ponovno pojavi, obratite se trgovini ili predstavniku tvrtke OMRON i zatražite provjeru uređaja.
	- Način mjerenja na čelu: izmjerena temperatura veća je od +42,2 °C (108 °F). - Površinski način mjerenja: izmjerena temperatura veća je od +80 °C (176 °F).	Jedinicu upotrebljavajte u propisanom mjernom rasponu. Ako neispravnost i dalje postoji, obratite se prodavaču tvrtke OMRON.
	- Način mjerenja na čelu: izmjerena temperatura veća je od +34 °C (93,2 °F). - Površinski način mjerenja: izmjerena temperatura veća je od -22 °C (-7,6 °F).	Jedinicu upotrebljavajte u propisanom mjernom rasponu. Ako neispravnost i dalje postoji, obratite se prodavaču tvrtke OMRON.
	Uređaj se ne može uključiti i postaviti u stanje spremno za upotrebu.	Zamijenite bateriju novom. (Pročitajte odjeljak 4.4)

4.2 Pitanja i odgovori

1. Izmjerena temperatura razmjerno je visoka.

- Uređaj je pohranjen u hladnoj prostoriji.

Kada je uređaj pohranjen u hladnoj prostoriji, izmjerena temperatura može biti razmjerno visoka ako temperaturu mjerite odmah nakon unošenja uređaja u prostoriju s normalnom temperaturom. Temperaturu mjerite 30 minuta nakon unošenja uređaja u prostoriju gdje će se koristiti. Preporučuje se da uređaj čuvate u prostoriji u kojoj ćete mjeriti temperaturu.

- Leća sonde bila je izložena izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Mjerenje je izvedeno odmah nakon plakanja osobe.
Plakanjem se povećava temperatura lica.

2. Izmjerena temperatura razmjerno je niska.

- Tijelo je znojno.

Uređaj nemojte koristiti kada ste mokri nakon plivanja, kupanja ili ste oznojeni nakon tjelovježbe jer temperatura kože može biti niža. Obrišite vlagu prije mjerenja i pričekajte 30 minuta da se tijelo aklimatizira na sobnu temperaturu.

- Leća sonde je zaprljana.

Za čišćenje leće sonde koristite štapić s vatom ili meku pamučnu krpicu natopljenu sa 70 %-tnim alkoholom.

- Mjerenje je provedeno u površinskom načinu mjerenja.

Koristite način mjerenja temperature na čelu.

- Mjerenje je izvedeno odmah nakon povratka osobe izvana ili hladnog vremena.

Pričekajte da se čelo zagrije.

- Mjerenje je provedeno na drugom mjestu, ne na čelu.

Pazite da mjerenje obavite točno na čelu, ne u okolnim područjima kao što je rub vlasišta.

4. Rješavanje problema i održavanje

3. Izmjerene vrijednosti se međusobno razlikuju.

- Mjerenja nisu provedena na istom mjestu.
- Leća sonde je zaprljana.

4. Temperatura koja je izmjerena ovim uređajem nije ekvivalentna temperaturi u ustima.

- Termometri za čelo ne mogu uvijek izračunati točnu vrijednost ekvivalentnu temperaturi u ustima. Preporučuje se da izvodite redovita mjerenja na osobama kao što su članovi obitelji itd., koji su dobrom tjelesnom stanju kako biste znali njihovu normalnu tjelesnu temperaturu.

4.3 Održavanje

- Provjerite uređaj ako je ispao. Ako niste sigurni, kontaktirajte trgovinu ili predstavnika tvrtke OMRON i zatražite provjeru uređaja.
- Pažljivo očistite leću sonde kako je ne biste oštetili.
 - Za čišćenje leće sonde koristite štapić s vatom i 70 %-tni alkohol ili meku pamučnu krpicu natopljenu 70 %-tnim alkoholom.
 - Ostavite leću sonde barem 1 minutu da se u potpunosti osuši.
- Uređaj nemojte čuvati na sljedećim mjestima. Na taj način možete oštetiti uređaj.
 - Mokra mjesta.
 - Mjesta visoke vlažnosti i vrlo topla mjesta ili ona koja su izložena izravnom utjecaju sunčeve svjetlosti. Područja blizu opreme za grijanje, prašnjave lokacije ili okoline s velikim koncentracijama soli u zraku.
 - Lokacije na kojima se uređaj može prevrnuti, pasti, pretrpjeti udar ili biti izložen vibracijama.
 - Mjesta za spremanje farmaceutskih pripravaka ili lokacije s korozivnim plinovima.

4.4 Zamjena baterije

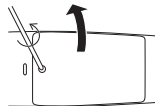
Baterija: CR2032 litijaska baterija veličine gumba

Upotrebljavajte bateriju tijekom vremenskog razdoblja navedenog na njoj.

Napomena: Radi zaštite okoline odbacite iskorištene baterije u skladu s lokalnim propisima o načinu zbrinjavanja otpada. Zbrinjavanje možete izvršiti u svojoj trgovini ili na odgovarajućim mjestima za prikupljanje.

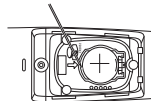
HR

1. Otpustite vijak i skinite poklopac baterije.



2. Oštrim predmetom izvadite bateriju.

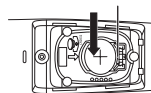
Napomena: Nemojte upotrebljavati metalni alat, jer njime možete oštetiti okolne dijelove.



3. Novu bateriju stavite ispod metalne kukice na desnoj strani i gurajte lijevu stranu baterije prema dolje dok ne sjedne na svoje mjesto.

Napomena: Novu bateriju postavite s pozitivnim (+) polom okrenutim prema gore.

Metalna kukica



4. Zatvorite poklopac baterije i stegnite vijak.

5. Tehnički podaci

Kategorija proizvoda:	Infracrveni termometri za čelo
Opis proizvoda:	Infracrveni termometar za čelo
Model (kôd):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Senzor:	Termički element
Prikaz temperature:	4-znamenkasti prikaz u °F u koracima po 0,1 stupanj 3-znamenkasti prikaz u °C u koracima po 0,1 stupanj
Točnost:	Način mjerenja temperature na čelu $\pm 0,2$ °C ($\pm 0,4$ °F) unutar 35,5 °C do 42,0 °C (95,9 °F do 107,6 °F), $\pm 0,3$ °C ($\pm 0,5$ °F) za drugi raspon Površinski način mjerenja: $\pm 0,3$ °C ($\pm 0,5$ °F) između 22,0 °C i 42,2 °C (71,6 °F i 108,0 °F), Izvan tog raspona točnost je ± 2 °C ($\pm 3,6$ °F) ili ± 4 % (postotna vrijednost stvarne temperature), već prema tome što je veće. Način mjerenja sobne temperature ± 2 °C ($\pm 3,6$ °F) između 10 °C i 40 °C (50 °F i 104 °F), Izvan ovog raspona rezultat mjerenja ne može zadovoljiti prije spomenutu točnost.
Mjerni raspon:	Način mjerenja temperature na čelu 34,0 °C (93,2 °F) do 42,2 °C (108,0 °F) Površinski način mjerenja -22,0 °C (-7,6 °F) do 80,0 °C (176,0 °F) Način mjerenja temperature prostorije 10 °C (50 °F) do 40 °C (104 °F)
Vrijeme mjerenja:	Brzo mjerenje u trajanju od 1 sekunde
Memorija:	25 memorijskih mjesta
Električno napajanje:	3,0 V DC, 1 CR2032 litijaska baterija veličine gumba
Potrošnja snage:	0,018 W
Vijek trajanja:	3 godine
Životni vijek baterije:	S novom baterijom, približno 2500 mjerenja ili više

5. Tehnički podaci

Radna temperatura, vlaga i tlak zraka:	10 °C (50 °F) do 40 °C (104 °F), $15 \leq RV \leq 85$ % (ne kondenzira se), 70 do 106,0 kPa
Pohranjivanje i temperatura/vlaga tijekom prijevoza:	-20 °C (-4 °F) do 60 °C (140 °F), $10 \leq RV \leq 95$ % (ne kondenzira se)
Zaštita od električnog udara:	ME oprema s unutarnjim napajanjem
Razred IP:	IP22
Primijenjeni dio:	 = vrsta BF
Težina:	Približno 90 g (s ugrađenom baterijom)
Vanjske dimenzije:	45 (Š)×153 (V)×41 (D) mm
Sadržaj pakiranja:	Osnovna jedinica uređaja, probna baterija (ugrađena je CR2032), poklopac leće sonde, priručnik za rukovanje.

*Razred IP odnosi se na stupanj zaštite koji pruža IEC 60529.

Ovaj je uređaj zaštićen od čvrstih stranih predmeta promjera 12,5 mm i više poput prsta.

Ovaj je uređaj zaštićen od oblih kapljica vode kojima se mogu prouzrokovati problemi tijekom normalnog rada.

Napomene:

- Tehnički se podaci mogu promijeniti bez prethodne obavijesti.
- Ovaj proizvod OMRON proizveden je pod strogim sustavom za nadzor tvrtke OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima europske norme EN ISO 80601-2-56:2012: Točni zahtjevi u vezi osnovne sigurnosti i bitnih karakteristika kliničkih termometara za mjerenje tjelesne temperature.
- Termometar se umjerava tijekom proizvodnje. Ako u bilo kojem trenutku sumnjate u točnost mjerenja temperature, obratite se ovlaštenom distributeru poduzeća OMRON. Općenito se preporučuje pregledavanje uređaja svake dvije godine kako bi se jamčio njegov ispravan rad i točnost.
- Obavijestite proizvođača i nadležno tijelo države članice u kojoj živite o bilo kojem ozbiljnom incidentu koji se dogodio u vezi s ovim uređajem.

5. Tehnički podaci

Opis simbola, ovisno o modelu, može se naći na samom proizvodu, pakovanju proizvoda ili priručniku s uputama					
	Primijenjeni dio – vrsta BF Stupanj zaštite od strujnog udara (struja odvoda)		Korisnik treba pogledati upute za uporabu		Ograničenje atmosferskoga tlaka
IP XX	Stupanj zaštite od prodiranja čestica prema IEC 60529		Serijski broj		Medicinski uređaj
	Oznaka CE		Broj serije		Datum proizvodnje
	Simbol GOST-R		Ograničenje temperature		
	Symbol of Eurasian Conformity		Ograničenje vlage		

CE0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. daje jamstvo za ovaj proizvod u trajanju od 3 godine nakon datuma kupnje. Jamstvo ne obuhvaća bateriju, ambalažu i/ili oštećenja bilo koje vrste izazvana nepravilnim rukovanjem (kao što je pad ili pogrešna uporaba) od strane korisnika. Proizvodi pod jamstvom bit će zamijenjeni samo ako se uz njih priloži originalni račun/dokaz o kupnji.

Uređaj nemojte rastavljati ili na njemu vršiti izmjene. Izmjene na uređaju koje nije odobrio OMRON HEALTHCARE mogu poništiti jamstvo za proizvod.

Infracrveni termometar za čelo marke OMRON

Model (kôd): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Važne informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)

MC-720-E koji proizvodi OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., u skladu je s normom EN60601-1-2:2015 o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC).

Ostala dokumentacija u skladu s EMC standardom može se dobiti od tvrtke OMRON HEALTHCARE EUROPE na adresi navedenoj u ovom priručniku ili na www.omron-healthcare.com. MC-720-E potražite u EMC informacijama na internetskoj lokaciji.

Propisno zbrinjavanje ovog proizvoda (električni i elektronički otpad)

Ova oznaka na proizvodu ili dokumentaciji koju ste s njim dobili znači da se uređaj na kraju svoj uporabnog vijeka ne smije odlagati zajedno s kućanskim otpadom. Kako bi se spriječili štetni učinci nekontroliranog odlaganja na okoliš ili ljudsko zdravlje, odvojite ovaj uređaj od ostalog otpada i reciklirajte ga u svrhu promicanja održivog korištenja materijalnih resursa.

Mali korisnici moraju se obratiti prodavaču od kojeg su kupili proizvod ili uredu lokalnih vlasti, od kojih mogu zatražiti pojedinosti o tome gdje i kako mogu odnijeti uređaj na recikliranje koje nije štetno za okoliš.

Poslovni korisnici mogu se obratiti dobavljaču i provjeriti uvjete i odredbe ugovora o kupnji. Ovaj se proizvod kod odlaganja ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.

Odlaganje iskorištenih baterija u otpad mora se provesti u skladu s odgovarajućim propisima koji se odnose na odlaganje baterija.



6. Neke korisne informacije

Kako radi termometar Gentle Temp 720

Ovaj termometar mjeri temperaturu na površini čela mjerenjem infracrvenog zračenja kože na mjestu mjerenja i zatim izračunava vrijednost koja je ekvivalentna za usta uz pomoć jedinstvenog algoritma koji se temelji na podacima istraživanja o stvarnoj tjelesnoj temperaturi.

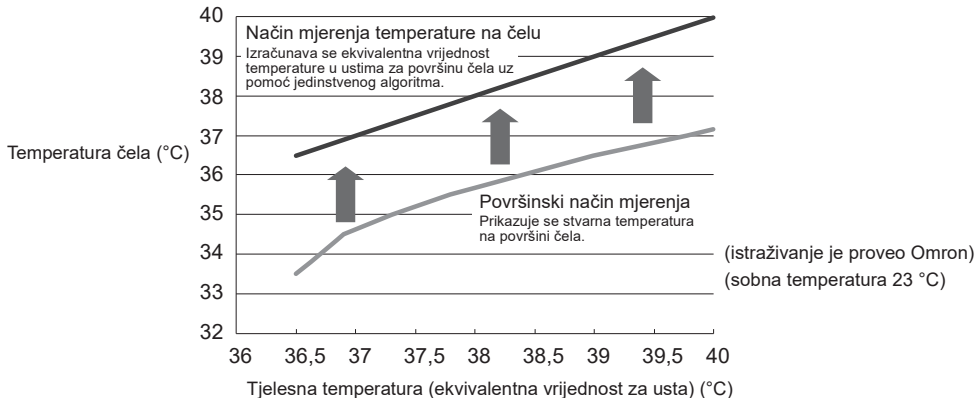
Više o tjelesnoj temperaturi

Tjelesna temperatura odnosi se na stabilnu temperaturu unutarnjeg tijela (također poznata kao *temperatura središta tijela*). Dok mjerenja temperature pod pazuhom ili u ustima daju površinske vrijednosti temperature, nepomičnim držanjem termometra od približno 10 minuta dat će mjerenja temperature koja bolje predstavljaju temperaturu središta tijela. Budući da mjerenje temperature na čelu ne uključuje tjelesnu podršku termometra, rezultat mjerenja temperature tipično je niži od temperature pod pazuhom ili u ustima.

Ipak, budući da se na čelu nalaze krvne žile koje su manje sklone vaskularnom stezanju (prirodna funkcija regulacije tjelesne temperature), pretpostavlja se da je to bolje područje za mjerenje s ciljem određivanja temperature središta tijela, čak i u okruženju s niskom temperaturom. Nasuprot tome, temperatura koja se mjeri pod pazuhom ili u preponi, primjerice, nije prikladan mjerni pokazatelj temperature središta tijela jer takva područja su podložnija jačem vaskularnom stezanju. (Ne zaboravite da na temperaturu koja se mjeri na čelu ipak mogu utjecati drugi uvjeti poput znojenja ili zračne struje iz klimatizacijskog uređaja itd. Stoga se preporučuje izvođenje mjerenja u što stabilnijoj okolini.)

Prilikom mjerenja temperature malog djeteta, ne zaboravite da je tjelesna temperatura djeteta općenito viša od tjelesne temperature odrasle osobe i na nju lako utječu vanjski faktori. Primjerice, tjelesna temperatura teži povećanju nakon dojenja ili plakanja. Zbog toga se preporučuje izvođenje mjerenja s djetetom u mirnim i normalnim uvjetima.

Razlike u temperaturi između tjelesne temperature i temperature čela.



Ovaj uređaj mjeri temperaturu na površini čela mjerenjem infracrvenog zračenja kože na mjestu mjerenja i zatim izračunava vrijednost koja je ekvivalentna za usta uz pomoć jedinstvenog algoritma (način mjerenja na čelu) koji se temelji na podacima istraživanja o stvarnoj tjelesnoj temperaturi.

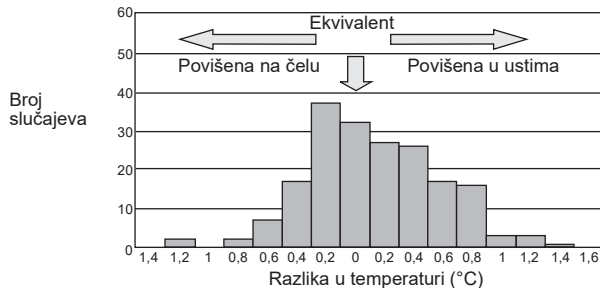
6. Neke korisne informacije

Poznavanje normalne temperature osobe

Kako bi se mogla obaviti pravilna ocjena uvjeta moguće vrućice, važno je znati normalnu tjelesnu temperaturu osobe. Normalna temperatura razlikuje se za razne osobe i također se mijenja u ovisnosti o dobu dana. Pored toga, izmjerene tjelesne temperature mogu se razlikovati u ovisnosti o termometru i dijelu tijela gdje se mjerenje izvodi (pogledajte grafički prikaz „Razlike u temperaturama središta tijela izmjerenima na čelu i ustima“). Kako bi se mogla utvrditi nečija normalna temperatura, preporučujemo redovito izvođenje mjerenja pod sljedećim uvjetima:

- Mjerenje s istim termometrom.
- Mjerenje na istom području.
- Mjerenje u isto doba dana.

Razlike u temperaturama središta tijela izmjerenima na čelu i ustima
(Broj izvedenih mjerenja: 190, starost: 0 - 68, temperatura okoline: 23 ± 2 °C)



- „Klinička pristranost“: $-1,4 \sim -1,7$ °C.

- „Granice slaganja“: 0,98.

- „Ponovljivost“: 0,20 °C.

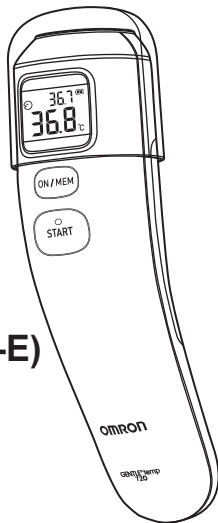
Toplomjer je toplomjer prilagođenog načina rada u kojem se vrijednost temperature čela pretvara da bi se prikazao njezin „oralni ekvivalent“.

(istraživanje je proveo Omron)

Proizvođač 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
Predstavništvo u Europskoj uniji EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKA www.omron-healthcare.com
Uvoznik za EU	
Proizvodni pogon	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Kina
Podružnice	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, NJEMAČKA www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCUSKA www.omron-healthcare.com

**Infravörös
homlokhőmérő
Gentle Temp® 720 (MC-720-E)
Használati útmutató**

All for Healthcare



Tartalom

Köszönjük, hogy megvásárolta az OMRON Gentle Temp 720 infravörös homlokhőmérőt.

Alkalmazási terület:

Az OMRON Gentle Temp 720 kényelmes, biztonságos, pontos és gyors hőmérést tesz lehetővé a homlokon. A készüléket minden korosztály használhatja. Ezen felül a készülék alkalmas a tárgyak felületi hőmérsékletének, valamint a szobahőmérséklet mérésére is.

A készülék felhasználója:

Legalább 11 éves életkor (5 éves olvasási gyakorlattal), felső korhatár nincs. Alapvetően háztartási felhasználásra készült.

Fontos biztonsági előírások	1	4. Hibaelhárítás és karbantartás	11
1. Áttekintés	3	4.1 Az ikonok és hibaüzenetek	11
2. Előkészületek	4	4.2 Kérdések és válaszok	13
2.1 A szigetelőszalag eltávolítása	4	4.3 Karbantartás	14
2.2 Váltás °C és °F között	4	4.4 Az elem cseréje	15
2.3 A hangjelzés beállítása	5	5. Műszaki adatok	16
3. A készülék használata	6	6. Hasznos információk	20
3.1 Mérés végrehajtása	6		
3.2 A memória funkció használata	10		



A készülék használata előtt kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Kérjük, tartsa meg későbbi tájékozódás céljából. A saját hőmérsékletére vonatkozó információkért keresse fel orvosát.

Fontos biztonsági előírások

A termék megfelelő használata érdekében az alapvető biztonsági intézkedéseket mindig be kell tartani, többek között az alábbiakban felsorolt óvintézkedéseket is.

⚠ Figyelmeztetés: Az alábbi szituációk potenciális veszélyforrást jelentenek és ha nem kerülük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethetnek.

- A mérésekre alapozott öndiagnózis és kezelés veszélyes is lehet. Minden esetben tartsa be az orvos utasításait. Az öndiagnózis a tünetek súlyosbodásához vezethet.
- A magas vagy elhúzódó láz orvosi ellátást igényel, különösen kisgyermekek esetében. Kérjük, keresse fel orvosát.
- A készüléket tartsa gyerekek számára nem elérhető helyen.
- Apró alkatrészeket tartalmaz, melyeket ha csecsemők lenyelnek, fennállhat a fulladás veszélye.
- Az elemeket ne dobja tűzbe, mert felrobbanhatnak. Az elemek felrobbanhatnak.
- Vegye ki az elemeket, ha a készüléket három hónapnál hosszabb ideig nem fogja használni. Ha nem így tesz, akkor kifolyhat a folyadék az elemekből, hő keletkezhet vagy akár robbanás, ami megrongálhatja a készüléket.
- Ne használja a készüléket 80,0°C-nál (176,0°F) nagyobb hőmérsékletek mérésére.
- Mérés közben ügyeljen arra, hogy ne legyen mobiltelefon vagy bármilyen más olyan elektromos eszköz, amely elektromágneses mezőt bocsát ki, a készülékhez 30 cm-nél közelebb. Ez a készülék működésében hibákat okozhat és / vagy pontatlanná teheti a mérést.

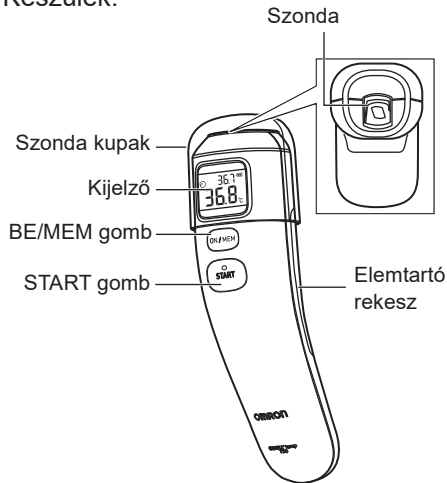
Általános óvintézkedések

- Ne használja a készüléket másra, csak a hőmérséklet mérésére az emberi homlokon vagy egyéb felületek mérésére.
- Ne tegye ki a készüléket erős ütésnek (ne ejtse le, ne lépjen rá) vagy rezgésnek.
- A készülék nem vízhatlan. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék (alkohol, víz vagy forró víz) a készülék belsejébe. Ha a készülék páranedves, várja meg, amíg megszárad, vagy finoman törölje át egy puha, száraz ruhával.
- A készüléket ne szerelje szét, ne javítsa meg és ne is alakítsa át.
- Ha a szonda beszenyeződik, törölje le egy puha, száraz ruhával vagy pamut vattával. A szonda letörléséhez ne használjon papír zsebkendőt vagy papírtörülközőt.
- Ha a készülék tárolási helyén és a mérés helyszínén eltérő a hőmérséklet, akkor a mérés előtt hagyja a készüléket a mérés helyszínén legalább 30 percig állni, hogy felvehesse a szoba hőmérsékletét, és csak utána végezze el a mérést.

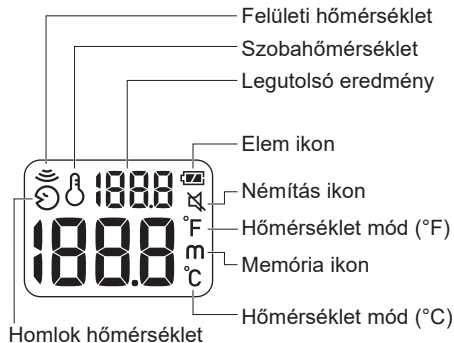
- Ha a homlok hideg, várja meg, amíg felmelegszik, és utána mérje meg a hőmérsékletét. A mért érték alacsony lehet, ha jeges borogatást használt vagy ha télen a szabadból jött be.
- Ne használja a készüléket úszás vagy fürdés után, vagy ha fizikai munkavégzést követően izzadt a teste, mert a bőr hőmérséklete csökkenhet. Mielőtt elvégzi a mérést, törölje le a nedvességet és adjon 30 percet, hogy a test a szoba hőmérsékletéhez alkalmazkodjon.
- Ne érintse meg az ujjával az érzékelő lencsét és ne is leheljen rá.
- Ha a készülék nedves, akkor ne kísérletezzen a méréssel, mert az eredmény pontatlan lehet.
- A mérés előtt és után ellenőrizze az ikont a kijelzőn, hogy a mérés a megfelelő módon történjen.
- Ha olyan tárgy hőmérsékletét méri, amelynek alacsony a sugárzó képessége, így pl. az arany vagy alumínium esetében, akkor a mérési eredmények pontatlanok lehetnek.
- Ha alacsony sugárzó képességű dolog (pl. tej) hőmérsékletét méri felszíni hőmérséklet mérési módban, akkor némileg alacsonyabb eredményeket kaphat a valóságnál.
- Amikor közli orvosával a mért hőmérsékletét, feltétlenül említse meg, hogy a homlokán mérte.

1. Áttekintés

Készülék:



Kijelző:



HU

2. Előkészületek

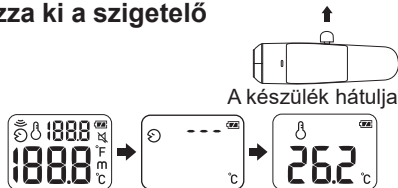
2.1 A szigetelőszalag eltávolítása

Ha először használja a hőmérőt, akkor húzza ki a szigetelő szalagot az elemtartó rekeszből.

A készülék bekapcsol, és 1 perc elteltével a kijelzőn megjelenik a helyiség hőmérséklete.

Megjegyzések:

- A szobahőmérséklet a készülék kikapcsolása után is ott marad a kijelzőn.
- Helyezze a készüléket sík felületre egy szobahőmérsékletű helyiségben (kerülve a közvetlen napfény vagy légkondicionáló, stb. hatását).



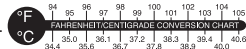
2.2 Váltás °C és °F között

A készülék alapértelmezett beállítása a °C.

- Amikor a szoba hőmérséklete megjelenítésre került, nyomja meg, és tartsa nyomva a **START** gombot.
- Miközben lenyomva tartja, nyomja meg és tartsa lenyomva a **BE/MEM** gombot, amíg a °F jelzés meg nem jelenik a kijelzőn két sípoló hangjelzés kíséretében.

Megjegyzések:

- A °C üzemmód ismételt választásához kezdje az 1. lépéstől.
- Amikor a készüléken átvált a °C és a °F módok között, az összes mérési eredmény törlődik.



2.3 A hangjelzés beállítása

A hangjelzés használata alapértelmezett, de kikapcsolható.

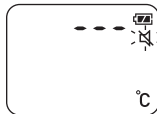
Megjegyzés: A hangjelzés csak a homlokon történő hőmérési módban érhető el.

HU

1. Nyomja meg a BE/MEM gombot a készülék bekapcsolásához.

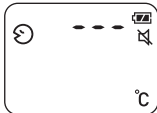
2. Nyomja meg és tartsa 3 másodpercig lenyomva a BE/MEM gombot.

Az „” ikon villog a kijelzőn.



3. Engedje fel a BE/MEM gombot.

Az „” ikon világít és a hangjelzés inaktív.



Megjegyzések:

- Ha a BE/MEM gombot több mint 5 másodpercig lenyomva tartja az „” ikon villogásának kezdete után, a készülék a hangjelzés kikapcsolása nélkül kikapcsolódik.
- Ha ismét be akarja kapcsolni a hangjelzést, kezdje az 1. lépéstől.

3. A készülék használata

3.1 Mérés végrehajtása

Homlokon történő mérési mód

Ez az üzemmód a homlokon mért hőmérséklet szájbán végzett mérésnek megfelelő értékét jeleníti meg.

Mindig győződjön meg arról, hogy a szonda tiszta és sértetlen, és a homlok tiszta, izzadságtól, kozmetikumoktól, hegektől, sebhelyektől mentes.

A mérés előtt ellenőrizze, hogy a páciens nem fürdött vagy végzett fizikai munkát az utóbbi 30 percben, és már legalább 5 perce változatlan környezeti körülmények között van.

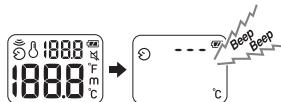
Javasolt a mérést legalább háromszor elvégezni. Ha a három mérés értéke különbözik, válassza a legmagasabb hőmérsékletet.

1. Húzza lefelé a szonda kupakját annak eltávolításához.

2. Nyomja meg a BE/MEM gombot.

Minden kijelzés megjelenik 1 másodpercre.

Utána a jobb szélén látható kijelzés jelenik meg két sípolással.



3. A szondát a homlok közepétől 1–3 cm távolságra tartsa.

Megjegyzések:

- Ha túl sokáig tartja a kezében a készüléket akkor a szonda magasabb környezeti hőmérsékletet mérhet. Így a test mért hőmérséklete a szokásosnál alacsonyabb lehet.
- Mérés közben legyen nyugalmi helyzetben.



HU

4. Nyomja meg a START gombot.

A mérés 1 másodperc alatt megtörténik, amit egy hosszú sípszó is jelez.

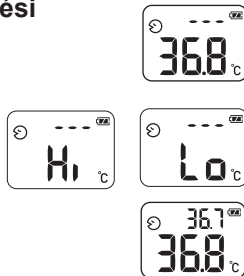


5. Vigye el a készüléket a homloktól és nézze meg a mérési eredményt.

A kijelző 5 másodpercig világítani fog.

Megjegyzések:

- Ha az eredmény nagyobb, mint 42,2°C (108,0°F), akkor a „Hi” kijelzés jelenik meg.
Ha az eredmény kisebb, mint 34,0°C (93,2°F), akkor a „Lo” kijelzés jelenik meg.
- Új mérést akkor végezhet, ha a kijelző kialudt és kettőt sárga írt. Győződjön meg arról, hogy az „☺” ikon továbbra is világít.
- A második mérés után az első mérés a kijelző jobb oldalán, a második mérés pedig középen jelenik meg.



6. A készülék kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a BE/MEM gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „KI” jelzés.

A készülék eltárolja a mérési eredményt a memóriában, majd kikapcsol és megjeleníti a szoba hőmérsékletét a kijelzőn.

A készülék akkor is automatikusan kikapcsol, ha 1 percig nem végez vele semmilyen műveletet.

Felületen történő mérési mód

A felületen történő mérési üzemmód a tényleges és korrekció nélküli felületi hőmérsékletet mutatja, ami nem egyezik meg a test hőmérsékletével. Ez az üzemmód segít a különböző tárgyak hőmérsékletének ellenőrzésében (pl. hogy a tej megfelelő hőmérsékletű-e a gyermeknek).

A készülék alapértelmezett beállítása a homlokon történő hőmérés mód. Kövesse az alábbi lépéseket a felületen történő hőmérési üzemmódba való váltáshoz.

HU

1. Nyomja meg a BE/MEM gombot a készülék bekapcsolásához.

2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a BE/MEM gombot. Miközben lenyomva tartja, nyomja meg a START gombot.

Az „☺” ikon megjelenik a kijelzőn.



3. Vigye a készüléket közel a tárgyhöz és nyomja meg a START gombot.

Amíg a START gomb be van a nyomva, folyamatosan mér.

Megjegyzések:

- A felületi üzemmód használatakor vigye a szondát olyan közel az adott tárgyhöz, amennyire csak tudja (1 cm-es távolság az ajánlott). Közvetlenül ne érintse hozzá a szondát a tárgyhöz.
- A felületi üzemmód megjeleníti a felületi mérés eredményét. A felületi és a belső hőmérsékleti értékek eltérhetnek. Különösen hideg vagy meleg tárgyak mérésekor ügyeljen a biztonságra.
- A kijelző nem világít és a hangjelzés ki van kapcsolva ebben az üzemmódban.
- A homlokon történő mérési módba való kapcsoláshoz lépjen vissza a 2. lépéshez, és ellenőrizze, hogy az ☺ ikon átvált-e az ☹ ikonra.
- A készülék automatikusan kikapcsol, ha 1 percgig nem végez semmilyen műveletet a szoba hőmérsékletét megjelenítve a kijelzőn. A készülék kézzel történő kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a BE/MEM gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „KI” jelzés.
- A felületen történő mérési üzemmód nem testhőmérséklet mérésére vagy orvosi célra szolgál.



3.2 A memória funkció használata

A készülék automatikusan tárolja az utolsó 25 mérési eredményt (kivéve a Hi/Lo eredményeket).

Megjegyzések:

- Ha a memória megtelt, a készülék törli a legrégebbi mérési adatot.
- Amikor a készüléken átvált a °C és a °F módok között, az összes mérési eredmény törlődik.

1. Nyomja meg a BE/MEM gombot a készülék bekapcsolásához.

2. Nyomja meg ismét a BE/MEM gombot.

A memóriahely száma megjelenik a kijelzőn.



3. Engedje fel a BE/MEM gombot.

A legutóbbi mérés eredménye jelenik meg a kijelzőn.

A BE/MEM gomb ismételt megnyomásával tekintheti meg a korábbi mérési adatokat.



4. A készülék kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a BE/MEM gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „KI” jelzés.

A készülék kikapcsolt állapotban a szoba hőmérsékletét jeleníti meg a kijelzőn.

4. Hibaelhárítás és karbantartás

4.1 Az ikonok és hibaüzenetek

Ha az alábbi problémák bármelyike felmerül a mérés során, először mindig ellenőrizze, hogy nem került-e 30 cm-nél közelebb egy elektromos eszköz. Ha a probléma továbbra is fennáll, kérjük használja az alábbi táblázatot.

Hibajelzés	Ok	Megoldás
	Az elem kimerülőben van.	Cserélje ki az elemet. (Lásd a 4.4 pontot)
	Mérés a készülék stabilizációja előtt.	Várjon addig, amíg valamennyi ikon abbahagyja a villogást.
	A készülék a környezet gyors hőmérséklet-változását jelzi.	Hagyja a hőmérőt szobahőmérsékleten legalább 30 percig: 10°C–40°C (50°F–104°F).
	A környezeti hőmérséklet nincs 10°C–40°C (50°F–104°F) értékek között.	Hagyja a hőmérőt szobahőmérsékleten legalább 30 percig: 10°C–40°C (50°F–104°F).

HU

4. Hibaelhárítás és karbantartás

Hibajelzés	Ok	Megoldás
	Az 5–9 számú hibák a készülék meghibásodását jelzik.	Távolítsa el az elemet, várjon 1 percet, majd helyezze vissza az elemet és kapcsolja be ismét a készüléket. Ha újra megjelenik az üzenet, vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval és ellenőriztesse a készüléket.
 	- Homlokon történő mérési mód: A mért hőmérséklet nagyobb, mint +42,2°C (108°F). - Felületen történő mérési mód: A mért hőmérséklet nagyobb, mint +80°C (176°F).	A készüléket annak mérési tartományában használja. Ha a hibás működés továbbra is fennáll, akkor vegye fel a kapcsolatot OMRON viszonteladójával.
 	- Homlokon történő mérési mód: A mért hőmérséklet alacsonyabb, mint +34°C (93,2°F). - Felületen történő mérési mód: A mért hőmérséklet alacsonyabb, mint -22°C (-7,6°F).	A készüléket annak mérési tartományában használja. Ha a hibás működés továbbra is fennáll, akkor vegye fel a kapcsolatot OMRON viszonteladójával.
	A készüléket nem lehet bekapcsolni a készenléti szintig.	Cseréljen elemet. (Lásd a 4.4 pontot)

4.2 Kérdések és válaszok

1. A kijelzett hőmérséklet meglehetősen magas.

- A készüléket hideg helyiségben tárolta.
Ha a készüléket hideg helyiségben tárolta közvetlenül egy mérés előtt, akkor a mért hőmérséklet magasabb lehet a valóságnál, ha a mérést egy normál, szobahőmérsékletű helyiségben végzi el. A mérést akkor végezze el, ha a készülék már legalább 30 perce a mérés helyszínénél szolgáló helyiségben van. Javasolt a készüléket abban a helyiségben tárolni, ahol a mérést el szándékozza végezni.
- A szondát közvetlenül érte napfény.
- A mérést röviddel azután végezte el, hogy az alany sírt.
A sírás növeli az arc hőmérsékletét.

2. A kijelzett hőmérséklet meglehetősen alacsony.

- A test izzadt.
Ne használja a készüléket úszás vagy fürdés után, vagy ha fizikai munkavégzést követően izzadt a teste, mert a bőr hőmérséklete csökkenhet. Mielőtt elvégzi a mérést, törölje le a nedvességet és adjon 30 percet, hogy a test a szoba hőmérsékletéhez alkalmazkodjon.
- A szonda szennyezett.
Használjon 70%-os alkohollal átitatott vattát vagy puha törlőruhát a szonda tisztításához.
- A mérés felületen történő mérési módban történt.
Használja a homlokon történő mérési módot.
- A mérés röviddel azután történt, hogy az alany hideg időben, a szabadban volt.
Várjon addig, amíg az alany felmelegszik.
- A mérést más testrészen, nem a homlokon végezte.
A mérést pontosan a homlokon végezze, ne haj vonalán és egyéb, homlokot határoló felületeken.

4. Hibaelhárítás és karbantartás

3. A mérési eredmények nagy szórást mutatnak.

- A méréseket nem ugyanabban a helyiségben végezte.
- A szonda szennyezett.

4. A készülékkel mért hőmérséklet nem egyezik meg a szájban mért hőmérséklettel.

- A homlokhőmérők mérési eredményei nem mindig egyeznek meg a szájban mérhető hőmérsékleti értékkel. Javasolt a jó fizikai állapotban lévő családtagok vagy egyéb alanyok hőmérsékletét rendszeresen mérni, hogy tisztában legyünk normál testhőmérsékletükkel.

4.3 Karbantartás

- Ellenőrizze, hogy a készülék nem esett-e le. Ha nem biztos benne, vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval és ellenőriztesse a készüléket.
- Óvatosan, felületének megsértése nélkül tisztítsa meg a szondát.
 - Használjon 70%-os alkohollal átitatott vattát vagy puha pamut ruhát a szonda tisztásához.
 - Legalább 1 percig hagyja a szondát száradni.
- Ne tárolja a készüléket a következő helyeken. Ellenkező esetben a készülék tönkremehet.
 - Nedves helyen.
 - Magas hőmérsékletű és páratartalmú helyen, vagy közvetlen napfénynek kitett helyen. Fűtőberendezéshez közel, poros helyen, vagy olyan környezetben, ahol magas a levegő sótartalma.
 - Olyan helyek, ahol a készülék eldőlhet, leeshet, ütéseknek vagy rezgéseknek van kitéve.
 - Gyógyszerek tárolóhelyén vagy olyan helyen, ahol korrozív hatású gázok vannak a levegőben.

4.4 Az elem cseréje

Elem: CR2032 lítium gombelem

Az elemet a feltüntetett időpontig használja fel.

Megjegyzés: A környezet védelme érdekében a használt elemek elhelyezését a helyi hulladékkezelési szabályozásnak megfelelően kell elvégezni. Az elhelyezés történhet a viszonteladó boltjában vagy a megfelelő begyűjtő helyen.

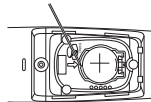
HU

1. Vegye ki a csavart az elem fedelének eltávolításához.



2. Távolítsa el az elemet egy hegyes tárggyal.

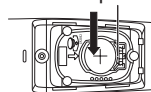
Megjegyzés: Ne használjon fém eszközt, mivel az megsértheti a többi alkatrészt.



3. Helyezze be az új elemet a jobb oldali fém kapocs alá és nyomja le az elem bal oldalát, amíg az a helyére nem kattann.

Megjegyzés: Úgy helyezze be az új elemet, hogy a (+) oldala legyen felül.

Fém kapocs



4. Zárja be az elem fedelét és rögzítse a csavart.

5. Műszaki adatok

Termék kategória:	Infravörös homlokhőmérők
Termék leírása:	Infravörös homlokhőmérő
Modell (kód):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Szenzor:	Hőelemoszlop
Hőmérséklet kijelzése:	4-számjegyű °F kijelzés 0,1 fokos léptékben 3-számjegyű °C kijelzés 0,1 fokos léptékben
Pontosság:	Homlokon történő mérési mód $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) a $35,5^{\circ}\text{C}$ – $42,0^{\circ}\text{C}$ ($95,9^{\circ}\text{F}$ – $107,6^{\circ}\text{F}$) sávban, $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) egyéb sávokban Felületen történő mérési mód $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$), $22,0^{\circ}\text{C}$ – $42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6^{\circ}\text{F}$ – $108,0^{\circ}\text{F}$) határokon belül. A megadott határokon kívül a $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) és $\pm 4\%$ (a valós hőmérséklet százalékában) értékek közül a nagyobb. Szoba hőmérséklet mérési mód $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$), 10°C – 40°C (50°F – 104°F) határokon belül. A megadott határokon kívül a mérési eredmény pontossága nem éri a fent említett szintet.
Mérési tartomány:	Homlokon történő mérési mód $34,0^{\circ}\text{C}$ ($93,2^{\circ}\text{F}$)– $42,2^{\circ}\text{C}$ ($108,0^{\circ}\text{F}$) Felületen történő mérési mód $-22,0^{\circ}\text{C}$ ($-7,6^{\circ}\text{F}$)– $80,0^{\circ}\text{C}$ ($176,0^{\circ}\text{F}$) Szoba hőmérséklet mérési mód 10°C (50°F)– 40°C (104°F)
Mérési idő:	Gyors 1 másodperces mérés
Memória:	25 memóriahely
Áramellátás:	3,0 V egyenáram, 1 CR2032 lítium gombelem
Áramfogyasztás:	0,018 W
Használhatósági időtartam:	3 év
Elem élettartama:	Új elemmel kb. 2500 mérés, vagy több

5. Műszaki adatok

Működési hőmérséklet és páratartalom, valamint légnyomás:	10°C (50°F)–40°C (104°F), $15 \leq$ relatív páratartalom $\leq 85\%$ (nem kondenzálódó), 70–106,0 kPa
Tárolási és szállítási hőmérséklet/páratartalom:	-20°C (-4°F)–60°C (140°F), $10 \leq$ relatív páratartalom $\leq 95\%$ (nem kondenzálódó)
Áramütés elleni védelem:	Belső áramellátású orvosi műszer
IP besorolás:	IP22
Alkalmazott rész:	 = BF típus

Súly:	Kb. 90 g (elemmel együtt)
Külső méret:	45 (szélesség) × 153 (magasság) × 41 (mélység) mm
A csomag tartalma:	Fő egység, teszt elem (CR2032 telepítve), szonda kupak, használati útmutató.

*Az IP besorolás az IEC 60529 alapján meghatározott védelmi fok.

A készülék védett olyan 12,5 mm-es vagy annál nagyobb átmérőjű idegen tárgyak ellen, mint pl. egy ujj.

A készülék védett hulló vízcseppek ellen, amelyek azonban problémákat okozhatnak a normál működésben.

Megjegyzések:

- A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.
- Ez az OMRON termék az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japán székhelyű vállalat szigorú minőségbiztosítási rendszerét követve került gyártásra.
- A készülék megfelel az EN ISO 80601-2-56:2012: A testhőmérséklet mérésére szolgáló klinikai hőmérők biztonsági- és teljesítményjellemzőire vonatkozó előírások című európai szabvány követelményeinek.
- A hőmérő kalibrálása a gyártáskor megtörtént. Ha Önnek bármikor kétsége támadna a mérés pontosságát illetően, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos OMRON viszonteladójával. Általában azt ajánljuk, hogy 2 évente vizsgáltassa be a készüléket, hogy annak megfelelő működése és mérési pontossága garantálható legyen.
- Kérjük, jelezze a gyártó és a lakhelye szerinti tagállam illetékes hatósága felé az összes olyan súlyosabb balesetet, amely az eszközzel kapcsolatban előfordult.

5. Műszaki adatok

Azon szimbólumok magyarázata, melyek a modelltől függően magán a terméken, a csomagoláson vagy a használati útmutatóban találhatók.					
	Érintkező rész - BF típus Áramütés elleni védelem foka (szívárgó áram)		A felhasználó nézzen utána valaminek a használati utasításban		Légnyomás korlátozás
IP XX	Az IEC 60529 szerinti behatolás elleni védelem foka		Sorozatszám		Orvostechikai eszköz
	CE jelölés		Tételszám		Gyártás dátuma
	GOST-R szimbólum		Hőmérséklet korlátozás		
	Az eurázsiai konformitást jelző szimbólum		Páratartalom korlátozás		

CE0197

Az OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. a vásárlástól számított 3 évig vállal a termékre garanciát. Ez a garancia nem vonatkozik az elemre, valamint a csomagolás hibájából és/vagy egyéb nem rendeltetésszerű használatból fakadó (pl. leejtés vagy helytelen fizikai használat), felhasználó okozta károkra. A hibás termék csak az eredeti számla/blokk ellenében kerülhet cserére.

A készüléket ne szerelje szét és ne is alakítsa át. Az OMRON HEALTHCARE által jóvá nem hagyott változtatások vagy módosítások semmissé teszik a termékgaranciát.

OMRON infravörös homlokhőmérő

Modell (kód): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Fontos információk az elektromágneses kompatibilitást (EMC) illetően

Ez az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. által gyártott MC-720-E készülék megfelel az Elektromágneses kompatibilitásról (EMC) szóló EN60601-1-2:2015 szabványnak.

Ezzel az EMC szabvánnyal kapcsolatos további dokumentációk az OMRON HEALTHCARE EUROPE használati útmutatóban található címén vagy a www.omron-healthcare.com webhelyen érhetők el. Az MC-720-E készülékre vonatkozó EMC információkat ezen a weboldalon találja.

A termék megfelelő elhelyezése (Elektromos és elektronikus készülékekből származó hulladék esetén)

A készüléken és a dokumentációban található ábra azt jelzi, hogy a berendezés az élettartama végén nem háztartási hulladékként kezelendő.

A szabályozatlan hulladékkezelésből fakadó környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében a terméket élettartama végén az egyéb hulladéktípusoktól elkülönítve kell kezelni és gondoskodni kell alkotóelemeinek megfelelő újrahasznosításáról.

A berendezés használaton kívüli részeinek környezetbarát újrahasznosításával kapcsolatban a lakossági felhasználók a viszonteladóval (ahol a berendezést vásárolták), vagy a helyi önkormányzati hivatallal vegyék fel a kapcsolatot.

Üzleti felhasználók forduljanak viszonteladójukhoz, és a termék vásárlásakor kötött szerződés feltételeinek megfelelően járjanak el. A termék nem kezelhető együtt egyéb kereskedelmi hulladékokkal.

A használt elemek elhelyezését a használt elemek elhelyezésére vonatkozó nemzeti szabályozásnak megfelelően kell elvégezni.



6. Hasznos információk

A Gentle Temp 720 működése

Ez a készülék a homlok felületének hőmérsékletét méri a bőr infravörös tartományban történő hőszugárzásának mérési pontban történő érzékelésével, majd ezen adatokat felhasználva egy saját algoritmus segítségével kiszámolja a szájból végzett mérésnek megfelelő értéket.

A testhőmérsékletről

A *testhőmérséklet* a test belső hőmérsékletének stabil értéke (nevezik a *test maghőmérsékletének* is). Míg a hónaljban vagy a szájból végzett mérések felszíni hőmérsékletadatokat szolgáltatnak, addig a homlokhőmérőt kb. 10 percig stabilan a mérési ponton tartva a maghőmérséklethez sokkal közelebb álló adatot nyerhetünk.

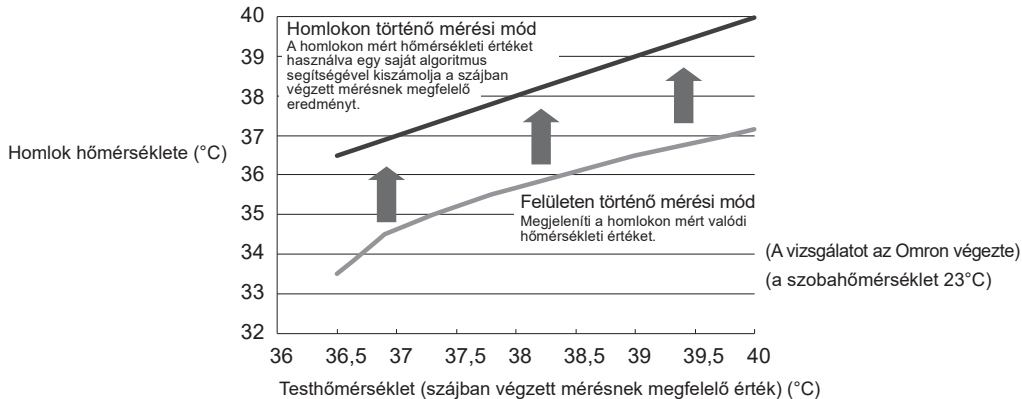
Mivel a homlok hőmérsékletének mérésekor nincs közvetlen kapcsolat a test és a hőmérő között, ezért az eredményül kapott érték általában alacsonyabb a hónaljban vagy a szájból végzett mérések során kapható értékeknél.

Azonban, mivel a homlokban lévő vérerek sokkal kevésbé vannak kitéve a véredények összehúzóási folyamatainak (vagyis a test természetes hőszabályzó funkcióinak), ezért a homlok a maghőmérséklet meghatározásához feltehetően jobb alapot biztosít, még alacsonyabb környezeti hőmérsékletek esetén is. Ezzel ellentétben például a kéznél vagy lábnál végzett mérés nem alkalmas a maghőmérséklet pontos meghatározásához, mivel ezek a területek jobban ki vannak téve a véredények összehúzóási folyamatainak.

(Megjegyzendő, hogy a homlokon mért hőmérsékletet egyéb paraméterek, pl. az izzadás, a légkondicionálóból érkező levegő, stb. a fentiekől függetlenül továbbra is befolyásolhatják. Emiatt a mérést javasolt stabil környezeti feltételek mellett elvégezni.)

Csecsemő hőmérsékletének mérésekor figyeljen arra, hogy a csecsemők hőmérséklete általában magasabb a felnőttekéénél, és könnyebben befolyásolják a külső körülmények. Például szoptatás vagy sírás után a csecsemők hőmérséklete emelkedni szokott. Emiatt a csecsemők hőmérsékletét nyugodt, normál körülmények között javasolt mérni.

A testhőmérséklet és a homlokhőmérséklet közötti különbségek



Ez a készülék a homlok felületének hőmérsékletét méri a bőr infravörös tartományban történő hősugárzásának mérési pontban történő érzékelésével, majd ezen adatokat felhasználva egy saját algoritmus segítségével (homlokon történő mérési mód) kiszámolja a szájban végzett mérésnek megfelelő értéket.

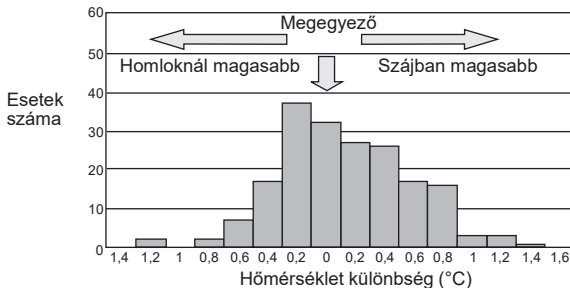
Az alany normál hőmérsékletének ismerete

Annak érdekében, hogy megbízható döntést hozhassunk az alany hőmérsékletét illetően pl. egy lázgyanús esetben, fontos ismerni az alany normál testhőmérsékletét.

A normál testhőmérséklet személyenként változó és a nap folyamán is változik. Ezen kívül a mért testhőmérséklet a hőmérőtől és a mérés helyétől is függ (lásd: „A maghőmérséklet mérési eredményeinek szórása homlokon és szájban történő mérések esetén”). Az alany normál hőmérsékletének meghatározásához javasolt rendszeres méréseket végezni, az alábbi feltételek mellett:

- Mérés ugyanazzal a hőmérővel.
- Mérés a test megegyező területén.
- Mérés ugyanazon napszakban.

A maghőmérséklet mérési eredményeinek szórása homlokon és szájban történő mérések esetén (A vizsgált esetek: 190, kor: 0–68, környezeti hőmérséklet: $23 \pm 2^\circ\text{C}$)



- A „Klinikai torzítás és befolyásolhatóság (bias)”

- $-1,4 \sim -1,7^\circ\text{C}$.

- Az „Egyezőség határértéke” $0,98$.

- Az „Ismételhetőség” $0,20^\circ\text{C}$.

A hőmérő egy módosított üzemmódú hőmérő, amely a megjelenítéshez a homlokon mért hőmérsékletet átváltja az annak megfelelő orális egyenértékre.

(A vizsgálatot az Omron végezte)

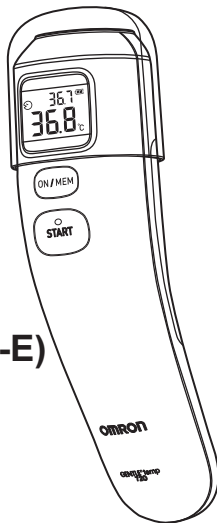
Gyártó 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPÁN
EU-képviselő EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLANDIA www.omron-healthcare.com
EU importőr	
Termékképviselő	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Kína
Leányvállalatok	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, NÉMETORSZÁG www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCIAORSZÁG www.omron-healthcare.com

Kiadás dátuma: 2021-02-24

Származási ország: Kína

**Infrared
Forehead Thermometer
Gentle Temp[®] 720 (MC-720-E)
Instruction Manual**

All for Healthcare



English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands

Русский

Türkçe

العربية

Grazie per aver acquistato il termometro a infrarossi frontale OMRON Gentle Temp 720.

Destinazione d'uso:

Il termometro OMRON Gentle Temp 720 consente di misurare la temperatura corporea dalla fronte in tutta comodità e in modo sicuro, accurato e rapido.

Progettato per essere utilizzato su persone di ogni età. Il dispositivo consente inoltre di misurare la temperatura della superficie degli oggetti, nonché la temperatura ambiente.

Utilizzatori a cui è destinato il prodotto:

Persone di almeno 11 anni di età (5 anni di esperienza nella lettura), nessuna età massima.

Questo dispositivo è progettato principalmente per l'utilizzo domestico.

Informazioni importanti sulla sicurezza	73	4. Risoluzione dei problemi e manutenzione	83
1. Presentazione del prodotto	75	4.1 Icone e messaggi di errore	83
2. Preparativi	76	4.2 Domande e risposte	85
2.1 Rimozione del nastro isolante	76	4.3 Manutenzione	86
2.2 Come alternare °C e °F	76	4.4 Sostituzione della batteria.	87
2.3 Impostazione dell'avviso acustico	77	5. Dati tecnici	88
3. Uso dell'apparecchio	78	6. Informazioni utili	92
3.1 Misurazione	78		
3.2 Uso della funzione di memoria	82		



Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Conservare il manuale per farvi riferimento in futuro. Per informazioni specifiche riguardo alla propria temperatura, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.

Informazioni importanti sulla sicurezza

Per garantire il corretto utilizzo del prodotto, è necessario attenersi sempre alle opportune misure di sicurezza, comprese quelle elencate di seguito.

⚠ Avvertenza: le situazioni elencate di seguito sono potenzialmente pericolose e, se non evitate, possono causare lesioni gravi o la morte.

- Eseguire l'autodiagnosi in base ai risultati della misurazione e/o il trattamento può risultare pericoloso. Attenersi alle indicazioni del medico curante. L'autodiagnosi può causare il peggioramento dei sintomi.
- In caso di febbre alta o prolungata sono necessarie cure mediche, specialmente nel caso di pazienti in età pediatrica. Rivolgersi al medico curante.
- Tenere l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini.
- Contiene componenti di piccole dimensioni che possono causare il soffocamento se ingeriti dai bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco. La batteria potrebbe esplodere.
- Rimuovere la batteria se l'apparecchio dovrà rimanere inutilizzato per tre mesi o più. La mancata osservanza di questa precauzione può causare perdite di liquido, il surriscaldamento o l'esplosione delle batterie, danneggiando di conseguenza l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio per misurare oggetti con una temperatura superiore a 80,0 °C (176,0 °F).
- Durante la misurazione, verificare che non siano presenti, entro 30 cm di distanza, telefoni cellulari o altri dispositivi elettrici che emettono campi elettromagnetici. Questo potrebbe determinare il funzionamento errato dell'apparecchio e/o causare risultati imprecisi.

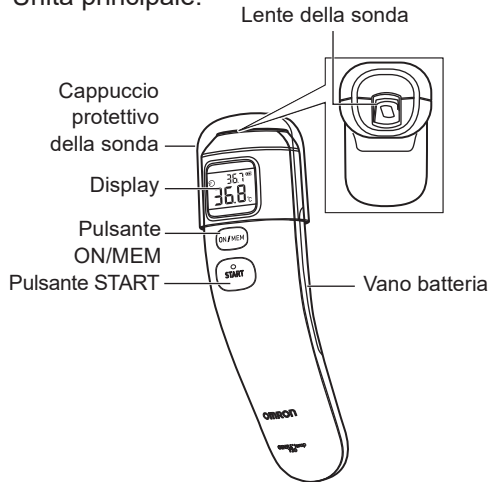
Precauzioni di carattere generale

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dalla misurazione della temperatura umana della fronte o la misurazione di superfici.
- Non sottoporre l'unità principale a urti violenti o a vibrazioni, non farlo cadere né calpestarlo.
- L'unità principale non è impermeabile. Prestare attenzione quando si maneggia l'apparecchio, in modo da evitare la penetrazione di liquidi (alcol, acqua fredda o calda) all'interno dell'unità principale. Se l'apparecchio dovesse inumidirsi a causa del vapore, attendere che si asciughi oppure asciugarlo con un panno morbido e asciutto.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchio.

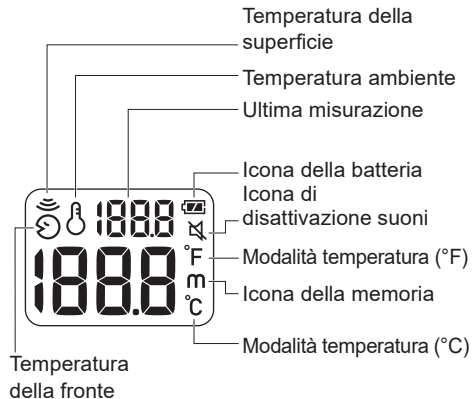
- Se la lente della sonda si sporca, pulirla delicatamente utilizzando un panno morbido e asciutto o un bastoncino di cotone. Non utilizzare fazzolettini o tovaglioli di carta per pulire la lente della sonda.
- Se il luogo di conservazione dell'apparecchio e l'ambiente in cui verrà eseguita la misurazione presentano temperature differenti, lasciare l'apparecchio per più di 30 minuti nell'ambiente in cui verrà utilizzato, in modo che possa prima raggiungere la temperatura ambiente; quindi, eseguire la misurazione.
- Se la fronte è fredda, attendere che si riscaldi prima di misurare la temperatura. Il valore della misurazione può risultare basso quando si utilizza una borsa del ghiaccio o se si proviene dall'esterno durante l'inverno.
- Non utilizzare l'apparecchio se la pelle è ancora umida dopo aver nuotato o fatto il bagno oppure se si è sudati dopo l'attività fisica, in quanto la temperatura cutanea potrebbe aver subito un abbassamento. Prima di eseguire la misurazione, asciugarsi bene e attendere 30 minuti, in modo che la temperatura corporea si adatti alla temperatura ambiente.
- Non toccare la lente della sonda con le dita né alitare su di essa.
- Non effettuare misurazioni con l'apparecchio umido, in quanto si potrebbero ottenere risultati imprecisi.
- Controllare l'icona sul display prima e dopo la misurazione, in modo da eseguire la misurazione nella modalità corretta.
- Quando si rileva la temperatura di un oggetto a bassa emittanza quale oro o alluminio, si potrebbero ottenere risultati imprecisi.
- Quando si rileva la temperatura di una sostanza a bassa emittanza (ad esempio latte) nella modalità di misurazione superfici, il valore della misurazione potrebbe risultare leggermente inferiore.
- Quando si comunica la temperatura al medico curante, assicurarsi di riferire che la temperatura è stata misurata dalla fronte.

1. Presentazione del prodotto

Unità principale:



Display:



IT

2. Preparativi

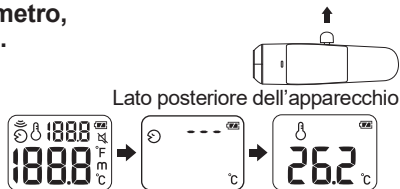
2.1 Rimozione del nastro isolante

Quando si utilizza per la prima volta il termometro, rimuovere il nastro isolante dal vano batterie.

L'apparecchio si accende; dopo 1 minuto, viene visualizzata sul display la temperatura ambiente.

Note:

- La temperatura ambiente rimane visualizzata sul display anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio.
- Collocare l'apparecchio su una superficie piana, in una posizione a temperatura ambiente (lontano dalla luce diretta del sole o dall'aria condizionata, ecc.).



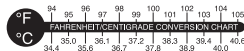
2.2 Come alternare °C e °F

Per impostazione predefinita, l'apparecchio è impostato su °C.

1. Mentre è visualizzata la temperatura ambiente, premere e mantenere premuto il pulsante **START**.
2. Mentre si tiene premuto **START**, premere e mantenere premuto il pulsante **ON/MEM** fino a visualizzare °F sul display e a udire due segnali acustici.

Note:

- Per selezionare nuovamente la modalità °C, ripetere dal punto 1.
- Quando l'apparecchio passa da °C a °F e viceversa, tutte le misurazioni archiviate in memoria vengono eliminate.



2.3 Impostazione dell'avviso acustico

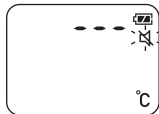
L'avviso acustico è attivo per impostazione predefinita ma può essere disattivato.

Nota: L'avviso acustico è disponibile solo nella modalità di misurazione dalla fronte.

1. Premere il pulsante ON/MEM per accendere l'apparecchio.

2. Premere e mantenere premuto per 3 secondi il pulsante ON/MEM.

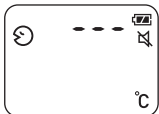
L'icona "🔊" lampeggia sul display.



IT

3. Rilasciare il pulsante ON/MEM.

L'icona "🔊" rimane accesa e l'avviso acustico viene disattivato.



Note:

- Se si tiene premuto il pulsante ON/MEM per più di 5 secondi dopo che l'icona "🔊" inizia a lampeggiare, l'apparecchio si spegne senza che l'avviso acustico venga disattivato.
- Per attivare nuovamente l'avviso acustico, ripetere dal punto 1.

3. Uso dell'apparecchio

3.1 Misurazione

Modalità di misurazione dalla fronte

In questa modalità viene visualizzato il risultato della misurazione della temperatura della fronte equivalente alla temperatura orale.

Assicurarsi sempre che la lente della sonda sia pulita e non presenti danni e che la fronte sia pulita e non presenti tracce di sudore, residui di cosmetici, ferite, ecc.

Prima di eseguire la misurazione, assicurarsi che il paziente non abbia fatto il bagno o attività fisica negli ultimi 30 minuti e che sia rimasto in un ambiente stabile per almeno 5 minuti.

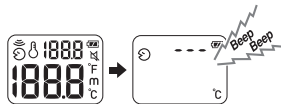
Si consiglia di eseguire la misurazione per tre volte. Se i tre valori risultano differenti, scegliere la temperatura più alta.

1. Rimuovere il cappuccio dalla lente della sonda tirandolo.

2. Premere il pulsante ON/MEM.

Tutti gli indicatori appaiono sul display per 1 secondo.

Successivamente, viene visualizzata la schermata della figura più a destra e l'apparecchio emette due segnali acustici.



3. Tenere la lente della sonda a una distanza da 1 a 3 cm dal centro della fronte.

Note:

- Se l'apparecchio viene tenuto in mano a lungo, il valore di temperatura ambiente misurato dalla sonda può risultare più elevato. Questo potrebbe determinare un valore più basso del normale nella misurazione della temperatura corporea.
- Rimanere fermi durante la misurazione.



4. Premere il pulsante START.

La misurazione viene completata in 1 secondo e l'apparecchio emette un segnale acustico prolungato.

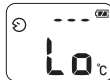
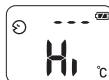


5. Allontanare l'apparecchio dalla fronte e controllare il risultato della misurazione.

Il display si illumina per 5 secondi.

Note:

- Se il risultato è superiore a 42,2 °C (108,0 °F), sul display appare l'indicazione "Hi".
Se il risultato è inferiore a 34,0 °C (93,2 °F), sul display appare l'indicazione "Lo".
- È possibile eseguire un'altra misurazione non appena l'illuminazione del display si spegne e l'apparecchio emette due segnali acustici. Assicurarsi che l'icona "☺" rimanga accesa.
- Dopo la seconda misurazione, il primo risultato viene visualizzato nell'angolo a destra, mentre il secondo viene visualizzato al centro.



6. Per spegnere l'apparecchio, premere e tenere premuto il pulsante ON/MEM finché sul display non viene visualizzata l'indicazione "OFF".

L'apparecchio conserva la misurazione in memoria, quindi si spegne con la temperatura ambiente sul display.
L'apparecchio si spegne automaticamente anche quando non vengono eseguite operazioni per 1 minuto.

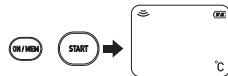
Modalità misurazione superfici

La modalità misurazione superfici consente di visualizzare la temperatura effettiva e non tarata della superficie di un oggetto, che è diversa dalla temperatura corporea. Questa modalità può essere utile per determinare se la temperatura di un oggetto è adatta per un paziente o un bambino (ad esempio nel caso del latte per i neonati). Per impostazione predefinita, l'apparecchio è impostato sulla modalità di misurazione della fronte. Per passare alla modalità di misurazione superfici procedere come indicato di seguito.

1. Premere il pulsante ON/MEM per accendere l'apparecchio.

2. Premere e mantenere premuto il pulsante ON/MEM. Mentre si tiene premuto ON/MEM, premere il pulsante START.

L'icona "☺" appare sul display.



3. Avvicinare l'apparecchio all'oggetto e premere il pulsante START.

La misurazione viene eseguita in modo continuativo finché il pulsante START non viene rilasciato.

Note:

- Quando l'apparecchio viene utilizzato nella modalità di misurazione superfici, avvicinare il più possibile all'oggetto la lente della sonda (si consiglia una distanza di 1 cm). Non appoggiare la lente della sonda direttamente sull'oggetto.
- La modalità di misurazione superfici visualizza il risultato relativo alla superficie. La temperatura della superficie può differire dalla temperatura interna. Prestare attenzione alla sicurezza quando si misura un oggetto che presenta una temperatura estremamente alta o bassa.
- Quando si utilizza questa modalità, il display non si illumina e l'avviso acustico non è attivo.
- Per passare alla modalità di misurazione dalla fronte, tornare al punto 2 e assicurarsi che l'icona ☺ passi all'icona ☹.
- L'apparecchio si spegne automaticamente se non vengono eseguite operazioni per 1 minuto con la temperatura ambiente sul display. Per spegnere l'apparecchio manualmente, è possibile premere e mantenere premuto il pulsante ON/MEM fino a visualizzare sul display l'indicazione "OFF".
- La modalità di misurazione superfici non è destinata alla misurazione della temperatura corporea né ad usi medici.



3.2 Uso della funzione di memoria

Questo apparecchio memorizza automaticamente gli ultimi 25 risultati di misurazione (ad esclusione dei risultati Hi/Lo).

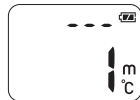
Note:

- Se la memoria è piena, l'apparecchio elimina il risultato meno recente.
- Quando l'apparecchio passa da °C a °F e viceversa, tutte le misurazioni archiviate in memoria vengono eliminate.

1. Premere il pulsante ON/MEM per accendere l'apparecchio.

2. Premere nuovamente il pulsante ON/MEM.

Sul display viene visualizzato il numero di memoria.



3. Rilasciare il pulsante ON/MEM.

Sul display viene visualizzato il risultato più recente.

Premere più volte il pulsante ON/MEM per visualizzare i risultati più vecchi.



4. Per spegnere l'apparecchio, premere e tenere premuto il pulsante ON/MEM finché sul display non viene visualizzata l'indicazione "OFF".

L'apparecchio si spegne con la temperatura ambiente sul display.

4. Risoluzione dei problemi e manutenzione

4.1 Icone e messaggi di errore

Se durante la misurazione si dovesse verificare uno dei problemi riportati di seguito, controllare innanzitutto che non siano presenti altri dispositivi elettrici entro 30 cm di distanza. Se il problema persiste, fare riferimento alla tabella che segue.

Indicazione di errore	Causa	Rimedio
	Batteria in esaurimento.	Sostituire la batteria. (Fare riferimento alla sezione 4.4)
	La misurazione è stata eseguita prima della stabilizzazione dell'apparecchio.	Attendere fino a quando tutte le icone non avranno smesso di lampeggiare.
	L'apparecchio mostra un rapido cambiamento della temperatura ambiente.	Tenere l'apparecchio per almeno 30 minuti a questa temperatura ambiente: 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).
	La temperatura ambiente esula dall'intervallo 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).	Tenere l'apparecchio per almeno 30 minuti a questa temperatura ambiente: 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).
	Gli errori 5–9 indicano un malfunzionamento dell'apparecchio.	Rimuovere la batteria, attendere 1 minuto, reinserire la batteria, quindi riaccendere l'apparecchio. Se il messaggio viene visualizzato nuovamente, rivolgersi al rivenditore o al distributore OMRON per richiedere un intervento di assistenza tecnica per l'apparecchio.

IT

4. Risoluzione dei problemi e manutenzione

Indicazione di errore	Causa	Rimedio
 	- Modalità di misurazione dalla fronte: la temperatura rilevata è superiore a +42,2 °C (108 °F). - Modalità di misurazione superfici: la temperatura rilevata è superiore a +80 °C (176 °F).	Utilizzare l'apparecchio per misurazioni che rientrino nell'intervallo previsto dalle specifiche. Se persistono malfunzionamenti, rivolgersi a un rivenditore OMRON.
 	- Modalità di misurazione dalla fronte: la temperatura rilevata è inferiore a +34 °C (93,2 °F). - Modalità di misurazione superfici: la temperatura rilevata è inferiore a -22 °C (-7,6 °F).	Utilizzare l'apparecchio per misurazioni che rientrino nell'intervallo previsto dalle specifiche. Se persistono malfunzionamenti, rivolgersi a un rivenditore OMRON.
	Non è stato possibile alimentare il dispositivo fino a renderlo pronto all'uso.	Sostituire la batteria con una nuova. (Fare riferimento alla sezione 4.4)

4.2 Domande e risposte

1. La temperatura indicata è piuttosto alta.

- L'apparecchio è stato conservato in un ambiente freddo.
Se l'apparecchio è stato conservato in un ambiente freddo, la temperatura misurata potrebbe risultare piuttosto alta se la misurazione viene eseguita subito dopo aver portato l'apparecchio in un ambiente con una temperatura normale. Prima di misurare la temperatura, lasciare l'apparecchio per 30 minuti nell'ambiente in cui verrà utilizzato. È consigliabile conservare l'apparecchio nello stesso ambiente in cui verrà misurata la temperatura.
- La lente della sonda è stata esposta alla luce diretta del sole.
- La misurazione è stata eseguita subito dopo che il soggetto ha pianto.
Il pianto può aumentare la temperatura del viso.

2. La temperatura indicata è piuttosto bassa.

- Il corpo è sudato.
Non utilizzare l'apparecchio se la pelle è ancora umida dopo avere nuotato o fatto il bagno oppure se si è sudati dopo l'attività fisica, in quanto la temperatura cutanea potrebbe aver subito un abbassamento. Prima di eseguire la misurazione, asciugarsi bene e attendere 30 minuti, in modo che la temperatura corporea si adatti alla temperatura ambiente.
- La lente della sonda è sporca.
Per pulire la lente della sonda utilizzare un bastoncino di cotone o un batuffolo di cotone inumidito con alcol al 70%.
- La misurazione è stata eseguita in modalità temperatura superfici.
Utilizzare la modalità di misurazione dalla fronte.
- La misurazione è stata eseguita non appena il soggetto è rientrato dall'esterno in presenza di temperature rigide.
Attendere che la fronte si sia riscaldata.
- La misurazione è stata eseguita in un punto diverso dalla fronte.
Assicurarsi di eseguire la misurazione esattamente sulla fronte e non nelle aree circostanti, ad esempio all'attaccatura dei capelli.

4. Risoluzione dei problemi e manutenzione

3. I risultati di misurazione presentano variazioni.

- La misurazione non è stata eseguita nello stesso punto.
- La lente della sonda è sporca.

4. La temperatura misurata con questo apparecchio non è equivalente alla temperatura orale.

- È possibile che i termometri frontali non calcolino sempre l'esatto valore equivalente alla temperatura orale. È consigliabile rilevare con cadenza regolare la temperatura di soggetti quali familiari, ecc. in buone condizioni di salute, in modo da conoscere la loro temperatura normale.

4.3 Manutenzione

- Verificare che l'apparecchio non sia caduto in terra. In caso di dubbi, rivolgersi al rivenditore o al distributore OMRON per richiedere un intervento di assistenza tecnica per l'apparecchio.
- Prestare attenzione quando si pulisce la lente della sonda, onde evitare di danneggiarla.
 - Per pulire la lente della sonda utilizzare un bastoncino o un batuffolo di cotone inumidito con alcol al 70%.
 - Attendere almeno 1 minuto in modo che la lente della sonda si asciughi completamente.
- Non conservare l'apparecchio nei luoghi indicati di seguito, onde evitare di danneggiarlo.
 - Luoghi umidi.
 - Luoghi con temperatura e umidità elevate o esposti alla luce diretta del sole. Aree in prossimità di apparecchiature per il riscaldamento, luoghi polverosi o ambienti con elevata concentrazione salina nell'atmosfera.
 - Luoghi in cui l'apparecchio potrebbe rischiare di scivolare o cadere oppure essere soggetto a forti urti o vibrazioni.
 - Luoghi in cui sono conservati medicinali o sono presenti gas corrosivi.

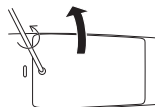
4.4 Sostituzione della batteria.

Batteria: batteria al litio a bottone CR2032

Usare la batteria entro la data consigliata indicata sulla confezione.

Nota: Per proteggere l'ambiente, smaltire le batterie usate attenendosi alle procedure previste dalla normativa locale vigente in materia di smaltimento dei rifiuti. Lo smaltimento può essere effettuato presso un rivenditore locale o i siti di raccolta appropriati.

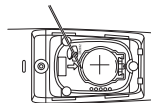
1. Svitare la vite e rimuovere il coperchio del vano batteria.



IT

2. Rimuovere la batteria utilizzando un oggetto appuntito.

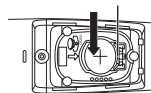
Nota: Non utilizzare strumenti in metallo per non danneggiare le parti circostanti.



3. Inserire la nuova batteria al di sotto del gancio di metallo posto sul lato destro, quindi premere il lato sinistro della batteria fino ad avvertire uno scatto.

Nota: inserire la nuova batteria con il polo positivo (+) rivolto verso l'alto.

Gancio di metallo



4. Chiudere il coperchio del vano batteria e stringere la vite.

5. Dati tecnici

Categoria di prodotto:	Termometri da fronte a infrarossi
Descrizione del prodotto:	Termometro da fronte a infrarossi
Modello (codice):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Sensore:	Pila termoelettrica
Display della temperatura:	display a 4 cifre in °F con incrementi di 0,1 gradi display a 3 cifre in °C con incrementi di 0,1 gradi
Precisione:	Modalità di misurazione dalla fronte $\pm 0,2$ °C ($\pm 0,4$ °F) nell'intervallo compreso fra 35,5 °C e 42,0 °C (95,9 °F e 107,6 °F), $\pm 0,3$ °C ($\pm 0,5$ °F) in altri intervalli Modalità di misurazione superfici $\pm 0,3$ °C ($\pm 0,5$ °F) con temperature comprese tra 22,0 °C e 42,2 °C (71,6 °F e 108,0 °F). Al di fuori di questo intervallo, è pari al valore maggiore tra ± 2 °C ($\pm 3,6$ °F) e $\pm 4\%$ (percentuale della temperatura effettiva). Modalità temperatura ambiente ± 2 °C ($\pm 3,6$ °F) con temperature comprese tra 10 °C e 40 °C (50 °F e 104 °F). Al di fuori di questo intervallo, il risultato della misurazione può non corrispondere all'accuratezza di misurazione summenzionata.
Gamma di misurazione:	Modalità di misurazione dalla fronte da 34,0 °C (93,2 °F) a 42,2 °C (108,0 °F) Modalità di misurazione superfici da -22,0 °C (-7,6 °F) a 80,0 °C (176,0 °F) Modalità temperatura ambiente da 10 °C (50 °F) a 40 °C (104 °F)
Tempo di misurazione:	Misurazione rapida in 1 secondo
Memoria:	25 memorie
Alimentazione:	1 batteria al litio a bottone CR2032 da 3,0 V CC
Assorbimento:	0,018 W
Durata prevista:	3 anni

5. Dati tecnici

Durata della batteria:	Con una nuova batteria è possibile eseguire circa 2.500 misurazioni o più
Temperatura, umidità e pressione dell'aria di esercizio:	Da 10 °C (50 °F) a 40 °C (104 °F), $15 \leq RH \leq 85\%$ (senza condensa), da 70 a 106,0 kPa
Temperatura/umidità di conservazione e trasporto:	Da -20 °C (-4 °F) a 60 °C (140 °F), $10 \leq RH \leq 95\%$ (senza condensa)
Protezione contro le folgorazioni:	Apparato ME alimentato internamente
Classificazione IP:	IP22
Parte applicata:	 = tipo BF
Peso:	circa 90 g (compresa la batteria)
Dimensioni esterne:	45(l) × 153(a) × 41(p) mm
Contenuto della confezione:	Unità principale, batteria di prova (tipo CR2032, installata), cappuccio della lente della sonda, manuale di istruzioni.

*La classificazione IP corrisponde al livello di protezione indicato da IEC 60529.

Questo dispositivo è protetto contro i corpi estranei solidi con un diametro di 12,5 mm e oltre, ad esempio un dito.

Questo dispositivo è protetto contro la caduta obliqua di gocce d'acqua che potrebbero causare problemi durante il normale funzionamento.

Note:

- Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
- Questo prodotto OMRON è realizzato in base ai severi criteri di qualità adottati da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Giappone.
- Questo dispositivo è conforme alle disposizioni della normativa europea EN ISO 80601-2-56:2012: Requisiti particolari per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali dei termometri clinici per la misurazione della temperatura del corpo.
- Il termometro viene calibrato nel momento della produzione. Se in qualsiasi momento si dovesse dubitare dell'accuratezza delle misurazioni della temperatura, contattare il distributore autorizzato OMRON. In linea generale si consiglia di far controllare il dispositivo ogni 2 anni, per garantirne il corretto funzionamento e l'accuratezza.
- Si prega di riferire al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro di residenza eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al presente dispositivo.

5. Dati tecnici

Descrizione dei simboli che, in base al modello, possono essere riportati sul prodotto, sulla confezione di vendita o nel manuale di istruzioni					
	Parte applicata - Tipo BF Grado di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)		L'utente deve consultare le istruzioni per l'uso		Limitazione di pressione atmosferica
IP XX	Grado di protezione in ingresso indicato da IEC 60529		Numero di serie		Dispositivo medico
	Contrassegno CE		Numero di LOTTO		Data di fabbricazione
	Simbolo GOST-R		Limitazione di temperatura		
	Simbolo di conformità EAC		Limitazione di umidità		

CE0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. garantisce questo prodotto per 3 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia non copre la batteria, la confezione e/o i danni di alcun tipo dovuti a uso errato (quali cadute accidentali o uso improprio) provocati dall'utilizzatore. Il prodotto difettoso sarà sostituito solo se restituito insieme alla ricevuta o allo scontrino originale.

Non smontare né modificare l'apparecchio. Eventuali modifiche o alterazioni non approvate da OMRON HEALTHCARE renderanno nulla la garanzia utente.

Termometro a infrarossi frontale OMRON

Modello (codice): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)

MC-720-E, prodotto da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., è conforme alla normativa EN60601-1-2:2015 sulla compatibilità elettromagnetica (EMC).

Ulteriore documentazione relativa a tale normativa EMC è disponibile presso OMRON HEALTHCARE EUROPE all'indirizzo indicato nel presente manuale di istruzioni oppure sul sito www.omron-healthcare.com. Fare riferimento alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica relative a MC-720-E disponibili sul nostro sito web.

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per limitare i possibili danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare eventuali termini e condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Lo smaltimento delle batterie deve essere eseguito in osservanza della normativa nazionale per lo smaltimento delle batterie.



IT

6. Informazioni utili

Funzionamento del dispositivo Gentle Temp 720

Questo apparecchio misura la temperatura in corrispondenza della superficie della fronte rilevando l'emissione infrarossa della pelle in corrispondenza del punto di misurazione, quindi calcola l'equivalente al valore misurato in sede orale utilizzando un algoritmo esclusivo che si basa sui dati rilevati attraverso studi sulla temperatura corporea effettiva.

Informazioni sulla temperatura corporea

Il termine *Temperatura corporea* si riferisce alla temperatura stabile dell'interno del corpo (detta anche *temperatura corporea interna*). Mentre la misurazione della temperatura in corrispondenza dell'ascella o della bocca fornisce valori di temperatura di superficie, mantenere costantemente il termometro per circa 10 minuti in corrispondenza del punto di misurazione fornisce un valore di temperatura che rappresenta più da vicino quello della temperatura corporea interna.

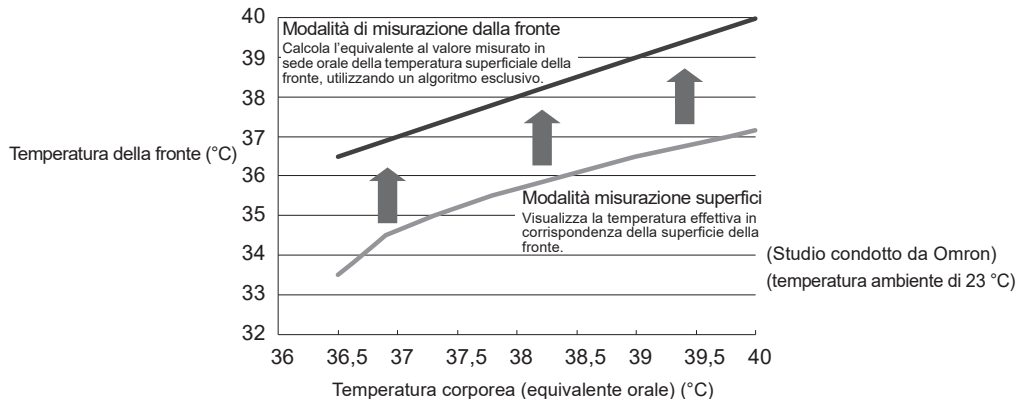
Poiché la misurazione della temperatura dalla fronte non comporta il sostegno del termometro con il corpo, il valore di temperatura misurato risulta in genere inferiore rispetto alla temperatura misurata all'ascella o in bocca.

Tuttavia, poiché la fronte presenta vasi sanguigni meno soggetti alla costrizione vascolare (una naturale funzione della regolazione della temperatura corporea), tale sito viene considerato migliore per la determinazione della temperatura corporea interna, anche negli ambienti con temperatura inferiore. Per contro, la temperatura misurata ad esempio in corrispondenza del braccio o della gamba, non costituisce un indicatore adeguato della temperatura corporea interna, in quanto queste parti del corpo sono più soggette a costrizione vascolare.

(Si tenga presente che la temperatura misurata in corrispondenza della fronte può comunque essere influenzata da altre condizioni, ad esempio la presenza di sudore o la corrente proveniente da un condizionatore d'aria, ecc. Si consiglia pertanto di eseguire la misurazione in un ambiente il più possibile stabile.)

Quando si misura la temperatura di un neonato, si tenga presente che la temperatura corporea dei neonati è in genere più alta rispetto a quella degli adulti e viene facilmente influenzata da fattori esterni. Ad esempio, la temperatura corporea tende ad aumentare dopo l'allattamento o il pianto. Si consiglia pertanto di eseguire la misurazione quando il bambino è calmo e in circostanze normali.

Differenze di temperatura tra la temperatura corporea e la temperatura della fronte



Questo apparecchio misura la temperatura in corrispondenza della superficie della fronte rilevando l'emissione infrarossa della pelle in corrispondenza del punto di misurazione, quindi calcola l'equivalente al valore misurato in sede orale utilizzando un algoritmo esclusivo (modalità di misurazione dalla fronte) che si basa sui dati rilevati attraverso studi sulla temperatura corporea effettiva.

6. Informazioni utili

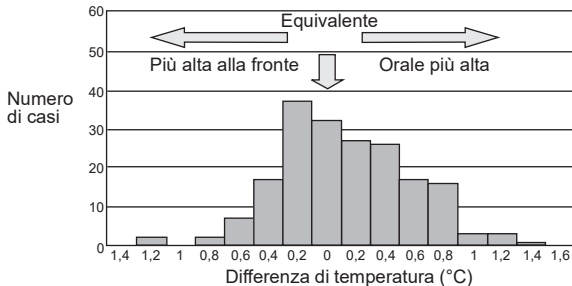
Conoscere la propria temperatura normale

Al fine di valutare correttamente una sospetta condizione febbrile, è importante imparare a conoscere la propria temperatura normale.

La temperatura normale cambia da individuo a individuo, oltre a variare in funzione delle diverse ore del giorno. Inoltre, i valori di temperatura misurati possono variare in funzione del termometro o della parte del corpo in cui è stata eseguita la misurazione (si veda il grafico “Variazioni nelle temperature corporee interne ottenute con misurazioni dalla fronte e in bocca”). Per rilevare la propria temperatura normale è consigliabile eseguire misurazioni con cadenza regolare in presenza delle seguenti condizioni:

- Utilizzare lo stesso termometro per le misurazioni.
- Eseguire le misurazioni sulla stessa parte del corpo.
- Eseguire le misurazioni alla stessa ora del giorno.

Variazioni nelle temperature corporee interne ottenute con misurazioni dalla fronte e in bocca
(Partecipanti allo studio: 190, età: 0–68, temperatura ambiente: $23 \pm 2^\circ\text{C}$)



- “Bias clinico”: $-1,4 \sim -1,7^\circ\text{C}$.
- “Limite di accettabilità”: 0,98.
- “Ripetibilità”: $0,20^\circ\text{C}$.

Il termometro è un termometro a modalità regolata, che converte la temperatura della fronte per visualizzare il relativo “equivalente orale”.

(Studio condotto da Omron)

Manufacturer 	Fabricant Hersteller Produttore Fabricante	Fabrikant Производитель Üretici الشركة المُصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-representative EC REP	Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE	Vertegenwoordiging in de EU Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importatore per l'UE	Importador en la UE Importeur in de EU Импортёр в ЕС AB'deki İthalatçı	المستورد في الاتحاد الأوروبي	
Production facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di produzione	Planta de producción Productiefaciliteit Производственное подразделение	Üretim Tesis منشأة التصنيع	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, China
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة			OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /
 Data di pubblicazione / Fecha de publicación /
 Uitgiftedatum / Дата выпуска / Yayın Tarihi /
 تاريخ الإصدار

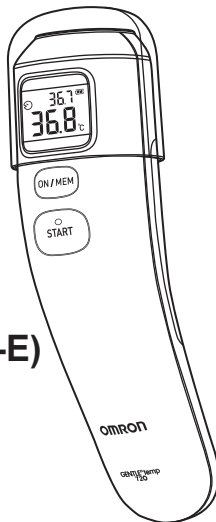
: 2021-02-24

Made in China
 Fabriqué en Chine
 Hergestellt in China
 Prodotto in Cina

Fabricado en China
 Geproduceerd in China
 Сделано в Китае
 Çin'de Üretilmiştir
 صنع في الصين

**Infraraudonųjų spindulių
kaktos termometras
Gentle Temp® 720 (MC-720-E)
Naudojimo instrukcija**

All for Healthcare



Turinys

Dėkojame, kad įsigijote „OMRON“ infraraudonųjų spindulių kaktos termometrą „Gentle Temp 720“.

Paskirtis:

Naudojant „OMRON“ termometrą „Gentle Temp 720“ galima saugiai, patogiai ir greitai išmatuoti temperatūrą nuo kaktos.

Skirtas naudoti bet kokio amžiaus žmonėms. Be to, prietaisu taip pat galima matuoti daiktų paviršiaus ir kambario temperatūrą.

Numatytasis naudotojas:

Mažiausiai 11 metų amžiaus (5 metai intensyvaus skaitymo patirties), maksimalaus amžiaus nėra. Jis daugiausiai skirtas naudoti namuose.

Svarbi saugos informacija 1

1. Apžvalga 3

2. Paruošimas 4

2.1 Izoliacinės juostelės nuėmimas 4

2.2 °C ir °F perjungimas 4

2.3 Skambučio nustatymas 5

3. Termometro naudojimas 6

3.1 Temperatūros matavimas 6

3.2 Atminties funkcijos naudojimas 10

4. Gedimų šalinimas ir priežiūra 11

4.1 Piktogramos ir klaidų pranešimai 11

4.2 Klausimai ir atsakymai 13

4.3 Priežiūra 14

4.4 Elemento keitimas 15

5. Techniniai duomenys 16

6. Papildoma naudinga informacija 20



Prieš naudodami šį prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Ją išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje. Tikslios informacijos dėl jūsų temperatūros KREIPKITĖS Į SAVO GYDYTOJĄ.

Svarbi saugos informacija

Siekiant užtikrinti tinkamą gaminio naudojimą, visada būtina laikytis pagrindinių saugos reikalavimų, taip pat toliau pateiktų atsargumo priemonių.

⚠ Įspėjimas: toliau aprašytos situacijos kelia potencialų pavojų ir, jeigu jų nebus vengiama, gali baigtis sunkiu sužalojimu arba mirtimi.

- Pagal išmatuotą temperatūrą pačiam nustatyti diagnozę ir (arba) skirti gydymą gali būti pavojinga. Laikykitės savo gydytojo nurodymų. Pačių nustatyta diagnozė gali pabloginti simptomus.
- Jei karščiuojama stipriai arba ilgą laiką, ypač mažų vaikų atveju, būtina kreiptis medicininės pagalbos. Kreipkitės į savo gydytoją.
- Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Yra mažų detalių, kurias prarijusiems kūdikiams gręstų pavojus užspringti.
- Nemeskite elementų į ugnį. Elementas gali sprogti.
- Jei prietaisas bus nenaudojamas tris mėnesius arba ilgiau, išimkite elementą. Jei to neatliksite, gali išsilieti elemento skystis, elementas gali įkaisti arba trūkti ir tokiu būdu sugadinti prietaisą.
- Nenaudokite prietaiso jokių daiktų temperatūrai matuoti, jeigu ji yra aukštesnė nei 80,0 °C (176,0 °F).
- Matuodami įsitinkinkite, kad mobilieji telefonai ir bet kokie kiti elektros prietaisai, sklaidžiantys elektromagnetinius laukus, yra toliau nei už 30 cm. Jei ne, prietaisas gali pradėti netinkamai veikti ir (arba) netiksliai rodyti.

Bendrosios atsargumo priemonės

- Nenaudokite šio prietaiso jokiais kitais tikslais, išskyrus matuoti temperatūrai žmogaus kaktoje arba jos paviršiuje.
- Stipriai nesutrenkite, nenumeskite, neužminkite ir nepurtykite pagrindinės prietaiso dalies.
- Pagrindinė prietaiso dalis nėra nepralaidi vandeniui. Naudodami prietaisą būkite atsargūs, kad į pagrindinę jo dalį nepatektų jokio skysčio (alkoholio, šalto arba karšto vandens). Jei prietaisas sušlapo dėl garų, palaukite, kol jis nudžius, arba atsargiai nušluostykite jį švelnia, sausa šluoste.
- Neišmontuokite, neremontuokite ir nemodifikuokite prietaiso.
- Užsiteršusį zondo lęšį atsargiai nušluostykite švelnia, sausa šluoste arba medvilniniu tamponu. Zondo lęšio nešluostykite popierine servetėle arba popieriniu rankšluosčiu.
- Jei vietos, kurioje prietaisas laikomas, ir patalpos, kurioje ketinate matuoti, temperatūros skiriasi, pirmiausia palikite prietaisą patalpoje, kurioje ketinate jį naudoti, ilgiau nei 30 minučių, kad jo temperatūra susivienodintų su kambario temperatūra, tik po to matuokite.

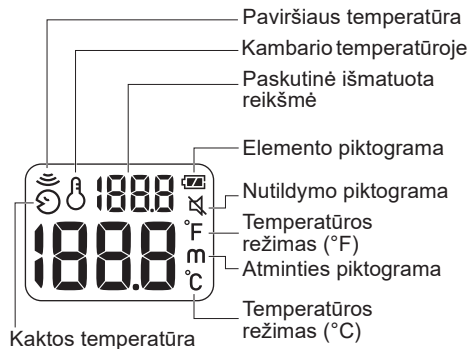
- Jei kakta šalta, prieš matuodami temperatūrą palaukite, kol ji sušils. Naudojant ledo maišelį, ledo kompresą arba ką tik grįžus iš lauko žiemą, išmatuota temperatūra gali būti žema.
- Nenaudokite prietaiso, kai oda šlapia po plaukiojimo vandenyje, maudymosi arba suprakaitavusi dėl mankštos, nes odos temperatūra gali būti sumažėjusi. Nusausinkite odą ir prieš matuodami 30 minučių palaukite, kol kūnas prisitaikys prie kambario temperatūros.
- Zondo lęšio nelieskite pirštais ir į jį nekvėpuokite.
- Nebandykite matuoti, kai prietaisas šlapias, nes išmatuotos reikšmės gali būti netikslios.
- Prieš matuodami ir baigę matuoti, patikrinkite ekrane rodomą piktogramą, kad įsitikintumėte, ar matuojate tinkamu režimu.
- Jeigu objektas, kurio temperatūrą matuojate, yra pagamintas iš mažą spinduliavimo gebą turinčios medžiagos, pvz., aukso arba aliuminio, išmatuota reikšmė gali būti netiksli.
- Kai paviršiaus matavimo režimu matuojate maža spinduliavimo geba pasižyminčios medžiagos (pavyzdžiui, pieno) temperatūrą, išmatuota reikšmė gali būti šiek tiek mažesnė.
- Kai apie savo temperatūrą pranešate gydytojui, būtinai nurodykite, kad ją matavote ant kaktos.

1. Apžvalga

Pagrindinė
prietaiso dalis:



Ekranas:



LT

2. Paruošimas

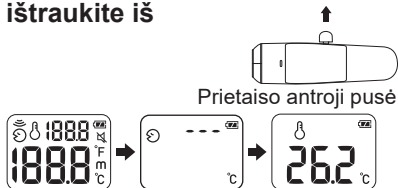
2.1 Izoliacinės juostelės nuėmimas

Prieš naudodami termometrą pirmą kartą, ištraukite iš elemento skyriaus izoliacinę juostelę.

Prietaisas įjungiamas, o praėjus 1 minutei ekrane parodoma kambario temperatūra.

Pastabos:

- Kambario temperatūra ekrane rodoma net ir tuomet, kai prietaisas išsijungia.
- Padėkite prietaisą ant lygaus paviršiaus tokioje vietoje, kur yra kambario temperatūra (atokiau nuo tiesioginės saulės šviesos, oro kondicionieriaus ir pan.).



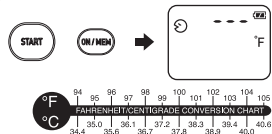
2.2 °C ir °F perjungimas

Numatytoje prietaiso sąrankoje nustatyti matavimo vienetai °C.

1. Kai rodoma kambario temperatūra, paspauskite ir laikykite mygtuką **START**.
2. Kol laikote jį paspausta, taip pat paspauskite ir laikykite mygtuką **ON/MEM**, kol ekrane bus parodyta °F ir prietaisas du kartus supypsės.

Pastabos:

- Norėdami vėl pasirinkti °C režimą, pradėkite nuo 1 veiksmo.
- Prietaise perjungus matavimo vienetus °C arba °F, visos atmintyje išsaugotos išmatuotos reikšmės yra pašalinamos.



2.3 Skambučio nustatymas

Skambutis yra aktyvintas pagal numatytąją sąranką, tačiau jį galima deaktyvinti.

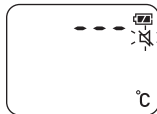
Pastaba: skambutis veikia tik kaktos matavimo režime.

LT

1. Paspauskite mygtuką ON/MEM, kad įjungtumėte prietaisą.

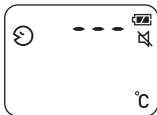
2. Paspauskite ir 3 sekundes palaikykite mygtuką ON/MEM.

Ekrane mirksi piktograma „“.



3. Atleiskite mygtuką ON/MEM.

Ekrane lieka šviesti piktograma „“ ir skambutis deaktyvinamas.



Pastabos:

- Jei piktogramai „“ pradėjus mirksėti mygtukas ON/MEM laikomas paspaustas ilgiau nei 5 sekundes, prietaisas išjungiamas, o skambutis lieka aktyvintas.
- Norėdami vėl aktyvinti skambutį, pradėkite nuo 1 veiksmo.

3. Termometro naudojimas

3.1 Temperatūros matavimas

Kaktos matavimo režimas

Esant šiam režimui rodoma išmatuotai kaktos temperatūrai ekvivalenti oralinė vertė.

Visada įsitikinkite, ar zondo lęšis yra švarus ir nepažeistas, ar kakta švari, ant jos nėra prakaito, kosmetikos, randų ir pan.

Prieš matuodami įsitikinkite, ar pacientas per pastarąsias 30 minučių nesimaudė ir nesimankštino, ar mažiausiai 5 minutes išbuvo stabilioje aplinkoje.

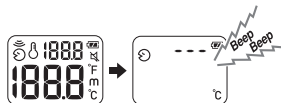
Rekomenduojama matuoti tris kartus. Jei visos trys išmatuotos reikšmės skiriasi, pasirinkite aukščiausią temperatūrą.

1. Patraukite ir nuimkite zondo lęšio dangtelį.

2. Paspauskite mygtuką ON/MEM.

Ekrane 1 sekundę rodomi visi indikatoriai.

Po to parodomas dešiniajame krašte pavaizduotas rodinys ir prietaisas du kartus supypsi.



3. Laikykite zondo lęšį per 1–3 centimetrus nuo kaktos vidurio.

Pastabos:

- Jei prietaisą rankoje laikysite per ilgai, zondas gali išmatuoti aukštesnę aplinkos temperatūrą. Todėl išmatuota kūno temperatūra gali būti žemesnė nei įprastai.
- Kai temperatūra matuojama, nejudėkite.



LT

4. Paspauskite mygtuką START.

Temperatūra išmatuojama per 1 sekundę, matavimo pabaigą žymi ilgas pyptelėjimas.

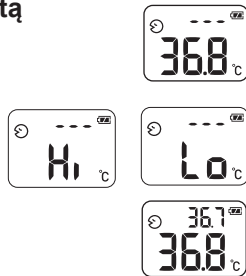


5. Patraukite prietaisą nuo kaktos ir patikrinkite išmatuotą reikšmę.

Ekranas šviečia 5 sekundes.

Pastabos:

- Jeigu rezultatas didesnis kaip 42,2 °C (108,0 °F), ekrane rodoma „Hi“.
- Jeigu rezultatas mažesnis kaip 34,0 °C (93,2 °F), ekrane rodoma „Lo“.
- Kai ekrano apšvietimas išjungiama ir prietaisas du kartus supypsi, galite matuoti dar kartą. Įsitikinkite, ar piktograma „☺“ tebešviečia.
- Po antrojo matavimo pirmojo matavimo rezultatas yra rodomas dešiniajame kampe, o antrasis rodomas viduryje.



6. Norėdami išjungti prietaisą, paspauskite ir laikykite mygtuką ON/MEM, kol ekrane bus parodyta „OFF“ (išjungta).

Prietaisas įrašo matavimo rezultatą į atmintį, tada išsijungia, o ekrane rodoma kambario temperatūra. Prietaisas taip pat išsijungia automatiškai, jeigu 1 minutę neatliekami jokie veiksmai.

Paviršiaus matavimo režimas

Paviršiaus matavimo režimu rodoma faktinė, nereguluota objekto paviršiaus temperatūra, kuri skiriasi nuo kūno temperatūros. Šis režimas gali padėti nustatyti, ar objekto temperatūra tinkama pacientui arba kūdikiui (pavyzdžiui, kūdikiui skirtu pienu).

Numatytoje prietaiso sąrankoje nustatytas kaktos matavimo režimas. Norėdami perjungti į paviršiaus matavimo režimą, atlikite toliau aprašytus veiksmus.

LT

1. Paspauskite mygtuką ON/MEM, kad įjungtumėte prietaisą.

2. Paspauskite ir laikykite mygtuką ON/MEM. Laikydami tą mygtuką, paspauskite mygtuką START.

Ekrane atsiranda piktograma „☺“.



3. Prikliškite prietaisą arti objekto ir paspauskite mygtuką START.

Prietaisas be perstojo matuoja, kol atleidžiamas mygtukas START.

Pastabos:

- Kai naudojate paviršiaus režimą, zondo lęšį prikiškite kiek įmanoma arčiau prie objekto (rekomenduojama laikyti 1 cm atstumu). Zondo lęšio prie objekto tiesiogiai nepriglauskite.
- Paviršiaus matavimo režimu rodoma išmatuota paviršiaus temperatūra. Paviršiaus ir vidinė temperatūros gali skirtis. Kai matuojate itin karštą arba šaltą objektą, įsitikinkite, ar yra saugu tai daryti.
- Naudojant šį režimą, ekranas nešviečia ir skambutis neveikia.
- Norėdami perjungti į kaktos matavimo režimą, grįžkite į 2 veiksmą ir įsitikinkite, ar piktograma „☺“ pasikeitė į piktogramą „☹“.
- Jeigu 1 minutę neatliekami jokie veiksmai, prietaisas automatiškai išsijungia, o ekrane rodoma kambario temperatūra. Norėdami išjungti prietaisą rankiniu būdu, nuspauskite ir palaikykite mygtuką ON/MEM, kol ekrane atsiranda užrašas „OFF“ (išjungta).
- Paviršiaus matavimo režimas nėra skirtas kūno temperatūrai matuoti arba mediciniškai naudoti.



3.2 Atminties funkcijos naudojimas

Šis prietaisas automatiškai išsaugo atmintyje paskutinių 25 matavimų rezultatus (neskaičiuojant „Hi“ ir „Lo“ rezultatų).

Pastabos:

- Jei atmintis pilna, prietaisas pašalina seniausią išmatuotą reikšmę.
- Prietaise perjungus matavimo vienetus °C arba °F, visos atmintyje išsaugotos išmatuotos reikšmės yra pašalinamos.

1. Paspauskite mygtuką ON/MEM, kad įjungtumėte prietaisą.

2. Dar kartą paspauskite mygtuką ON/MEM.

Ekrane parodomas atminties numeris.



3. Atleiskite mygtuką ON/MEM.

Ekrane parodomas naujausias išmatuotas rezultatas.

Pakartotinai paspausdami mygtuką ON/MEM, galite peržiūrėti ankstesnes išmatuotas reikšmes.



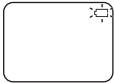
4. Norėdami išjungti prietaisą, paspauskite ir laikykite mygtuką ON/MEM, kol ekrane bus parodyta „OFF“ (išjungta).

Prietaisas išsijungia, o ekrane rodoma kambario temperatūra.

4. Gedimų šalinimas ir priežiūra

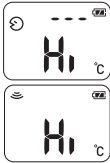
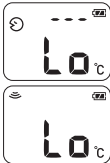
4.1 Piktogramos ir klaidų pranešimai

Jei matuojant kiltų šios problemos, pirmiausia patikrinkite, ar kiti elektros prietaisai yra toliau nei už 30 cm.
Jei problema išlieka, žiūrėkite toliau pateiktą lentelę.

Klaidos rodinys	Priežastis	Taisymas
	Elementas išseko.	Pakeiskite elementą. (Žr. 4.4 skyrių)
	Bandoma matuoti, kol prietaisas nėra stabilizuotas.	Palaukite, kol nustos mirksėti visos piktogramos.
	Prietaisas rodo sparčiai kintančią aplinkos temperatūrą.	Palikite prietaisą bent 30 minučių pagulėti kambario temperatūroje: 10–40 °C (50–104 °F).
	Aplinkos temperatūra nepatenka į 10–40 °C (50–104 °F) intervalą.	Palikite prietaisą bent 30 minučių pagulėti kambario temperatūroje: 10–40 °C (50–104 °F).

LT

4. Gedimų šalinimas ir priežiūra

Klaidos rodinys	Priežastis	Taisymas
	5–9 klaidos rodo prietaiso veikimo triktį.	Išimkite elementą, palaukite 1 minutę, vėl įdėkite elementą ir įjunkite prietaisą. Jeigu pranešimas vis tiek rodomas, kreipkitės į OMRON pardavėją arba platintoją, kad jis patikrintų prietaisą.
	- Kaktos matavimo režimas: išmatuota temperatūra yra didesnė kaip +42,2 °C (108 °F). - Paviršiaus matavimo režimas: išmatuota temperatūra yra didesnė kaip +80 °C (176 °F).	Naudokite prietaisą leistiname matavimo intervale. Jeigu triktis neišnyksta, susisieki su OMRON pardavėju.
	- Kaktos matavimo režimas: išmatuota temperatūra yra mažesnė kaip +34 °C (93,2 °F). - Paviršiaus matavimo režimas: išmatuota temperatūra yra mažesnė kaip -22 °C (-7,6 °F).	Naudokite prietaisą leistiname matavimo intervale. Jeigu triktis neišnyksta, susisieki su OMRON pardavėju.
	Nepavyksta įjungti prietaiso ir nustatyti parengties būsenos.	Įdėkite naują elementą. (Žr. 4.4 skyrių)

4.2 Klausimai ir atsakymai

1. Rodoma gana aukšta temperatūra.

- Prietaisas buvo laikomas šaltoje patalpoje.
Jeigu prietaisas buvo laikomas šaltoje patalpoje ir paskui atnešus jį į normalios temperatūros kambarį iš karto atliekamas matavimas, išmatuota temperatūra gali būti per aukšta. Matuokite temperatūrą iš pradžių 30 minučių palaikę prietaisą tame kambaryje, kuriame jis bus naudojamas. Ir apskritai patartina laikyti prietaisą tame kambaryje, kuriame ketinate matuoti temperatūrą.
- Zondo lęšis buvo apšviestas tiesiogine saulės šviesa.
- Matavimas buvo atliktas netrukus po to, kai pacientas verkė.
Nuo verksmo gali padidėti veido temperatūra.

2. Rodoma gana žema temperatūra.

- Kūnas prakaituotas.
Nenaudokite prietaiso, kai oda šlapia po plaukiojimo vandenyje, maudymosi arba suprakaitavusi dėl mankštos, nes odos temperatūra gali būti sumažėjusi. Nusausinkite odą ir prieš matuodami 30 minučių palaukite, kol kūnas prisitaikys prie kambario temperatūros.
- Zondo lęšis yra nešvarus.
Nuvalykite zondo lęšį tamponu arba švelnia medvilnine šluoste, pavilgyta 70 % alkoholyje.
- Matavimas atliktas pasirinkus paviršiaus matavimo režimą.
Naudokite kaktos matavimo režimą.
- Prieš pat matavimą pacientas buvo lauke, šaltame ore.
Palaukite, kol kakta sušils.
- Matavimas buvo atliktas ne ties kakta, o ties kita vieta.
Matuoti reikia ties pačia kakta, o ne aplinkui, pavyzdžiui, ties plaukų augimo linija.

4. Gedimų šalinimas ir priežiūra

3. Matavimo vertės gerokai skiriasi.

- Matavimai buvo atlikti ne toje pačioje vietoje.
- Zondo lęšis yra nešvarus.

4. Šiuo prietaisu išmatuota temperatūra neatitinka oralinės temperatūros.

- Kaktos termometrai ne visada tiksliai apskaičiuoja oralinei temperatūrai ekvivalentią vertę. Rekomenduotina reguliariai matuoti kitų sveikata nesiskundžiančių asmenų, pavyzdžiui, šeimos narių, temperatūrą, kad būtų galima žinoti jų normalią temperatūrą.

4.3 Priežiūra

- Patikrinkite prietaisą, jeigu nukrito ant žemės. Jei abejojate, kreipkitės į OMRON pardavėją arba platintoją, kad jis patikrintų prietaisą.
- Zondo lęšį valykite atsargiai, kad jo nepažeistumėte.
 - Nuvalykite zondo lęšį 70 % alkoholio tamponu arba švelnia medvilnine šluoste, pavilgyta 70 % alkoholyje.
 - Palaukite bent 1 minutę, kad zondo lęšis visiškai nudžiūtų.
- Nelaikykite prietaiso toliau nurodytose vietose. Priešingu atveju prietaisas gali sugesti.
 - Drėgnose vietose.
 - Karštose, didelio drėgnio ir tokiose vietose, kuriose termometrą pasiektų tiesioginiai saulės spinduliai. Šalia šildymo įrenginių, dulkėtose vietose arba aplinkoje, kurios ore yra didelė druskų koncentracija.
 - Vietose, kuriose prietaisas gali nuvirsti, nukristi, būti sutrenktas arba purtomas.
 - Medikamentų laikymo patalpose arba vietose, kuriose yra korozinių dujų.

4.4 Elemento keitimas

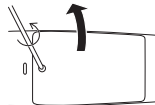
Elementas: monetos tipo ličio elementas CR2032

Naudokite elementą ne ilgiau nei ant jo nurodytą rekomenduojamą laikotarpį.

Pastaba: kad tausotumėte aplinką, panaudotus elementus išmeskite laikydamiesi vietinių nuostatų dėl atliekų šalinimo procedūros. Išmesti galima mažmeninės prekybos parduotuvėje arba atitinkamuose surinkimo punktuose.

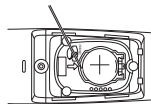
LT

1. Atsukite varžtelį ir nuimkite elemento dangtelį.



2. Smailiu daiktu išimkite elementą.

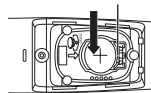
Pastaba: nenaudokite metalinio įrankio, nes galite pažeisti aplinkines dalis.



3. Įkiškite naują elementą po metaliniu kabliuku dešinėje pusėje, tada spauskite kairiąją elemento pusę žemyn, kol ji spragtelės.

Pastaba: naują elementą įdėkite nukreipę teigiamojo poliaus (+) pusę į viršų.

Metalinis kabliukas



4. Uždėkite elemento dangtelį ir prisukite varžtelį.

5. Techniniai duomenys

Gaminio kategorija:	Infraraudonųjų spindulių kaktos termometrai
Gaminio aprašas:	Infraraudonųjų spindulių kaktos termometras
Modelis (kodas):	„Gentle Temp 720“ (MC-720-E)
Jutiklis:	Termoelementas
Temperatūros atvaizdavimas:	4 skaitmenys, °F rodmuo, kintantis 0,1 laipsnio žingsniu 3 skaitmenys, °C rodmuo, kintantis 0,1 laipsnio žingsniu
Tikslumas:	Kaktos matavimo režimas $\pm 0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4\text{ }^{\circ}\text{F}$), kai temperatūra $35,5\text{--}42,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($95,9\text{--}107,6\text{ }^{\circ}\text{F}$), kitokioje temperatūroje $\pm 0,3\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{F}$) Paviršiaus matavimo režimas $\pm 0,3\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{F}$) $22,0\text{--}42,2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($71,6\text{--}108,0\text{ }^{\circ}\text{F}$) intervale. Už šio intervalo ribų paklaida yra $\pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6\text{ }^{\circ}\text{F}$) arba $\pm 4\%$ (faktinės temperatūros procentinė dalis) – žiūrint, kuri didesnė. Kambario temperatūros režimas $\pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6\text{ }^{\circ}\text{F}$) $10\text{--}40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($50\text{--}104\text{ }^{\circ}\text{F}$) intervale. Viršijus šias ribas, matavimo rezultatas gali būti ne toks tikslus, kaip minėta.
Matavimo ribos:	Kaktos matavimo režimas nuo $34,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($93,2\text{ }^{\circ}\text{F}$) iki $42,2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($108,0\text{ }^{\circ}\text{F}$) Paviršiaus matavimo režimas nuo $-22,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-7,6\text{ }^{\circ}\text{F}$) iki $80,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($176,0\text{ }^{\circ}\text{F}$) Kambario temperatūros režimas nuo $10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($50\text{ }^{\circ}\text{F}$) iki $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$)
Matavimo trukmė:	Greitas matavimas per 1 sekundę
Atmintis:	25 matavimai
Maitinimo šaltinis:	3,0 V nuolatinė srovė, 1 monetos tipo ličio elementas CR2032
Energijos suvartojimas:	0,018 W
Naudojimo laikotarpis:	3 metai
Elemento naudojimo trukmė:	Su nauju elementu apie 2 500 arba daugiau matavimų

5. Techniniai duomenys

**Darbinė temperatūra,
drėgnumas ir atmosferos slėgis:**

Nuo 10 °C (50 °F) iki 40 °C (104 °F), $15 \leq SD \leq 85$ % (be kondensato),
70–106,0 kPa

**Laikymo ir transportavimo
temperatūra / drėgnumas:**

Nuo -20 °C (-4 °F) iki 60 °C (140 °F), $10 \leq RH \leq 95$ % (be kondensato)

Apsauga nuo elektros smūgio:

ME įranga su vidiniu maitinimo šaltiniu

IP klasifikacija:

IP22

Su pacientu besiliečianti dalis:



= BF tipo

Svoris:

Apie 90 g (su įdėtu elementu)

Išoriniai matmenys:

45 (p) × 153 (a) × 41 (g) mm

Pakuotės turinys:

Pagrindinis prietaisas, testavimo elementas (įdėtas CR2032), zondo lęšio dangtelis, naudojimo instrukcija.

*IP klasifikacija yra apsaugos laipsnis pagal IEC 60529.

Šis prietaisas yra apsaugotas nuo kietų 12,5 mm ir didesnių pašalinių daiktų, pavyzdžiui, piršto.

Šis prietaisas yra apsaugotas nuo įstrižai krentančių vandens lašų, kurie gali sukelti problemų prietaisui įprastai veikiant.

Pastabos:

- Specifikacija gali būti pakeista be išankstinio įspėjimo.
- Šis OMRON gaminytis pagamintas vadovaujantis griežta Japonijos bendrovės „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.“ kokybės sistema.
- Šis prietaisas atitinka reikalavimus, išdėstytus Europos standarte EN ISO 80601-2-56:2012 „Ypatingieji reikalavimai, keliami medicininių termometrų, skirtų kūno temperatūrai matuoti, būtinajai saugai ir esminėms eksploatacinėms charakteristikoms“.
- Termometras kalibruojamas pagaminimo metu. Jeigu jums kada nors kiltų abejonių dėl temperatūros matavimo tikslumo, kreipkitės į invalid „OMRON“ įgaliotąjį platintoją. Apskritai rekomenduojama tikrinti prietaisą kas 2 metus, kad būtų užtikrintas tinkamas jo veikimas ir invalid tikslumas.
- Apie bet kokius su šiuo prietaisu susijusius sunkius incidentus praneškite gamintojui ir savo valstybės narės kompetentingai tarnybai.

5. Techniniai duomenys

Simbolių aprašymą galima, priklausomai nuo modelio, rasti ant paties gaminio, gaminio pardavimo pakuotės arba IM					
	Su pacientu besiliečianti dalis – BF tipas Apsaugos nuo elektros šoko (nuotėkio srovės) laipsnis		Naudotojas turi žiūrėti naudojimo instrukciją		Atmosferos slėgio apribojimas
IP XX	Apsaugos nuo patekimo į vidų laipsnis pagal IEC 60529	SN	Serijos numeris	MD	Medicinos prietaisas
	CE ženklas	LOT	PARTIJOS numeris		Pagaminimo data
	GOST-R simbolis		Temperatūros apribojimas		
EAC	Eurazijos atitikties simbolis		Drėgnumo apribojimas		

CE0197

„OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.“ suteikia šiam gaminiui 3 metų garantiją, skaičiuojant nuo įsigijimo datos. Ši garantija negalioja elementui, pakuotei ir / arba bet kokiai žalai, atsiradusiai dėl to, kad naudotojas gaminį netinkamai naudojo (pavyzdžiui, numetė ant žemės arba trankė). Gaminiai bus keičiami tik jeigu bus grąžinti kartu su originalia sąskaita / kasos čekiu.

Neišmontuokite ir nemodifikuokite prietaiso. Atlikus „OMRON HEALTHCARE“ nepatvirtintų keitimų ar modifikacijų garantija nebegalios.

„OMRON“ infraraudonųjų spindulių kaktos termometras

Modelis (kodas): „Gentle Temp 720“ (MC-720-E)

Svarbi informacija dėl elektromagnetinio suderinamumo (EMS)

„OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.“ pagamintas MC-720-E atitinka elektromagnetinio suderinamumo (EMS) standartą EN60601-1-2:2015.

Daugiau dokumentacijos, susijusios su šiuo EMS standartu, galima gauti iš „OMRON HEALTHCARE EUROPE“ adresu, nurodytu šioje instrukcijoje, arba iš www.omron-healthcare.com. Žr. MC-720-E EMS informaciją žiniatinklio svetainėje.

Tinkamas šio gaminio šalinimas (elektros ir elektroninės įrangos atliekos)

Šis ženklas, matomas ant prietaiso arba jo dokumentuose, reiškia, kad pasibaigus prietaiso eksploatavimo laikotarpiui, jo negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Tam, kad būtų apsaugota aplinka ir žmonių sveikata nuo nekontroliuojamo atliekų šalinimo, prašome atskirti šį prietaisą nuo kitų rūšių atliekų ir atsakingai utilizuoti, kad būtų užtikrintas nenutrūkstantis žaliavų perdirbimas ir panaudojimas.

Privatus vartotojas turėtų susisiekti arba su šio gaminio pardavėju, arba su savivaldybe dėl išsamesnės informacijos, kaip utilizuoti šį gaminį tausojant aplinką. Įmonės turėtų kreiptis į tiekėją ir patikrinti pirkimo sutarties sąlygas. Šio prietaiso negalima utilizuoti kartu su kitomis komercinėmis paskirties atliekomis.

Panaudotus elementus reikia išmesti laikantis vietinių nuostatų dėl elementų šalinimo.



6. Papildoma naudinga informacija

Kaip „Gentle Temp 720“ veikia

Šis prietaisas fiksuoja iš matavimo vietos kaktose sklindančius infraraudonuosius spindulius ir taip išmatuoja kaktos paviršiaus temperatūrą, o paskui pagal unikalų algoritmą, pagrįstą faktiniais kūno temperatūros stebėjimo duomenimis, apskaičiuoja oralinei temperatūrai ekvivalenčią vertę.

Apie kūno temperatūrą

Kūno temperatūra nurodo stabilią vidinę organizmo temperatūrą (dar vadinama *šerdine kūno temperatūra*). Matuojant temperatūrą pažastyje arba burnoje gaunama paviršiaus temperatūra, o kai termometras stabiliai laikomas matavimo vietoje apie 10 minučių, gaunama temperatūros vertė, kuri yra kur kas artimesnė šerdinei kūno temperatūrai.

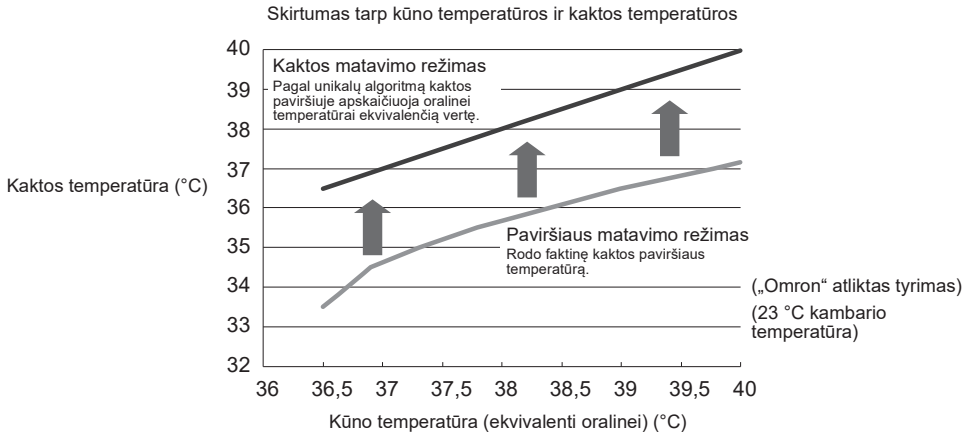
Kadangi matuojant kaktos temperatūrą termometras nesiremia į kūną, išmatuotoji vertė paprastai būna mažesnė už pažasties arba burnos temperatūrą.

Tačiau kaktos kraujagyslės daug mažiau pasiduoda kraujagyslių konstrikcijai (natūrali kūno temperatūros reguliavimo funkcija), todėl kakta laikoma tinkamesne vieta šerdinei kūno temperatūrai nustatyti, netgi esant žemesnei aplinkos temperatūrai. Ir atvirkščiai – ties ranka arba koja išmatuota temperatūra nėra tinkamas šerdinės kūno temperatūros rodiklis, nes tokiose vietose kraujagyslių konstrikcija būna daug aktyvesnė.

(Pažymėtina, kad matuojamai kaktos temperatūrai įtakos gali turėti kiti veiksniai, pavyzdžiui, prakaitavimas, kondicionieriaus pučiamas oras ir pan. Todėl matavimą patartina atlikti kiek įmanoma stabilesnėje aplinkoje.)

Matuojant kūdikio temperatūrą reikia turėti omenyje, kad kūdikio kūno temperatūra paprastai būna aukštesnė negu suaugusiojo ir ji lengvai pasiduoda išorės veiksnių įtakai. Pavyzdžiui, kūno temperatūra gali padidėti po žindymo arba verkimo. Todėl matuoti patartina tada, kai kūdikis ramus, jo būklė normali.

6. Papildoma naudinga informacija



Šis prietaisas fiksuoja iš matavimo vietos kaktoje sklindančius infraraudonuosius spindulius ir taip išmatuoja kaktos paviršiaus temperatūrą, o paskui pagal unikalų algoritmą (kaktos matavimo režimas), pagrįstą faktiniais kūno temperatūros stebėjimo duomenimis, apskaičiuoja oralinei temperatūrai ekvivalentią vertę.

6. Papildoma naudinga informacija

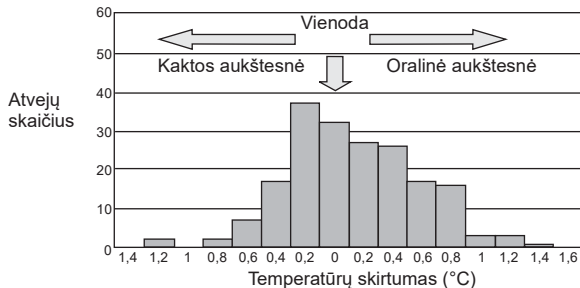
Kaip žinoti savo normalią temperatūrą

Norint teisingai nuspręsti apie įtariamą karščiavimą, svarbu žinoti savo normalią temperatūrą.

Atskirų žmonių normali temperatūra yra nevienoda, ji taip pat kinta priklausomai nuo paros laiko. Be to, išmatuotoji kūno temperatūra gali skirtis priklausomai nuo termometro arba kūno dalies, kurioje matuojama (žr. grafiką „Šerdinės kūno temperatūros, išmatuotos kaktoje ir burnoje, variacijos“). Todėl norint sužinoti savo normalią temperatūrą, rekomenduojame atlikti reguliarius matavimus tokiomis sąlygomis:

- matuoti tuo pačiu termometru;
- matuoti toje pačioje vietoje;
- matuoti tuo pačiu paros metu.

Šerdinės kūno temperatūros, išmatuotos kaktoje ir burnoje, variacijos
(Stebėjimo duomenys: 190, amžius: 0–68, aplinkos temperatūra: 23 ± 2 °C)



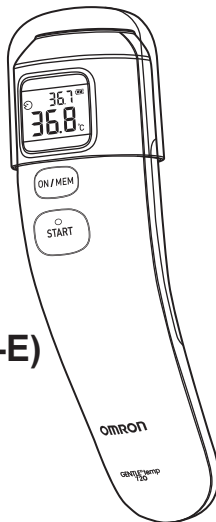
- „Klinikinė paklaida“ yra maždaug nuo $-1,4$ iki $-1,7$ °C.
 - „Atitikimo ribos“ yra $0,98$.
 - „Atkartojamumas“ yra $0,20$ °C.
- Termometras yra reguliuojamo režimo, konvertuojantis kaktos temperatūrą į „analogišką temperatūrą burnoje“.

(„Omron“ atliktas tyrimas)

Gamintojas 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONIJA
Atstovybė ES šalyse EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NYDERLANDAI www.omron-healthcare.com
Importuotojas ES	
Gamybos įmonė	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Kinija
Dukterinės bendrovės	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, VOKIETIJA www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, PRANCŪZIJA www.omron-healthcare.com
Įgaliotas atstovas Lietuvoje	UAB „RINGITAS“ Rietavo g.8, Kaunas tel. 8 37 42 49 09, faks. 8 37 23 07 05 info@ringitas.lt www.ringitas.lt

**Infrasarkanais
pieres termometrs
Gentle Temp® 720 (MC-720-E)
Lietošanas instrukcija**

All for Healthcare



Pateicamies, ka iegādājāties „OMRON Gentle Temp 720” infrasarkano pieres termometru!

Paredzētā lietošana:

„OMRON Gentle Temp 720” piedāvā iespēju ērti, droši, precīzi un ātri noteikt temperatūru, mērot to uz pieres. Paredzēts lietošanai visu vecumu cilvēkiem. Papildus tam ierīce ir piemērota arī objektu virsmas, kā arī istabas temperatūras noteikšanai.

Paredzētais lietotājs:

vismaz 11 gadu vecs (5 gadu lasītprasmes pieredze); nav maksimālā vecuma.
Tas ir paredzēts lietošanai galvenokārt mājās.

Svarīga drošības informācija 1

1. Pārskats 3

2. Sagatavošana 4

2.1 Izolējošās lentes noņemšana 4

2.2 Pārslēgšana no °C uz °F (un pretēji) 4

2.3 Skaņas signāla iestatīšana 5

3. Ierīces lietošana 6

3.1 Mērījuma veikšana 6

3.2 Atmiņas funkcijas izmantošana 10

4. Traucējumu meklēšana un novēršana 11

4.1 Simboli un kļūdu ziņojumi 11

4.2 Jautājumi un atbildes 13

4.3 Apkope 14

4.4 Baterijas maiņa 15

5. Tehniskie dati 16

6. Noderīga informācija 20



Pirms lietot ierīci, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo lietošanas pamācību.

Lūdzu, saglabāiet to turpmākām uzziņām. Lai uzzinātu vairāk par savu temperatūru, JAUTĀJIET SAVAM ĀRSTAM.

Svarīga drošības informācija

Lai nodrošinātu pareizu ierīces lietošanu, vienmēr ievērojiet svarīgākos drošības pasākumus, ieskaitot tālāk minētos drošības noteikumus.

⚠ Brīdinājums! Tālāk norādītās situācijas ir potenciāli bīstamas; tās nenovēršot, pastāv nopietns traumatisma vai nāves risks.

- Mēģinājumi pašiem noteikt diagnozi, balstoties uz mērījumu rezultātiem, un/vai pašārstēšana ir bīstama. Lūdzu, rīkojieties saskaņā ar ārsta norādījumiem. Pašdiagnosticēšana var pasliktināt simptomus.
- Ļoti augstas temperatūras vai ilgstoša drudža gadījumā ir nepieciešama medicīnu palīdzība – īpaši maziem bērniem. Lūdzu, sazinieties ar savu ārstu.
- Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Ierīcē ir mazas detaļas; pastāv nosmakšanas risks, ja tās norij zīdains.
- Baterijas nedrīkst mest ugunī. Baterija var eksplodēt.
- Ja ierīce netiks izmantota trīs mēnešus vai ilgāk, izņemiet bateriju. Citādi var iztecēt baterijas šķidrums, baterija var uzkarst vai var notikt eksplozija, kā rezultātā ierīce var tikt sabojāta.
- Neizmantojiet ierīci, lai mērītu temperatūru, kas pārsniedz 80 °C (176 °F).
- Nodrošiniet, lai mērījumu veikšanas laikā 30 cm diapazonā ap ierīci nebūtu mobilo tālrunu un citu elektroierīču, kas rada magnētisko lauku. Tas var izraisīt kļūdainu ierīces darbību un/vai nepareizu rādījumu.

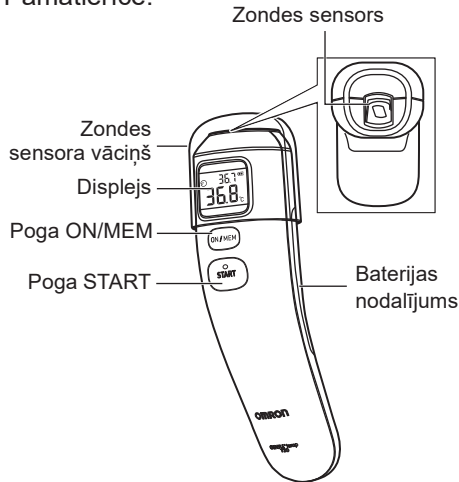
Vispārīgi piesardzības pasākumi

- Šo ierīci drīkst izmantot tikai cilvēka pieres vai ādas virsmas temperatūras noteikšanai.
- Pamatierīci nedrīkst pakļaut spēcīgiem triecieniem, to nedrīkst nomest zemē vai uzkāpt tam virsū, vai arī pakļaut vibrācijai.
- Pamatierīce nav ūdensnecaurlaidīga. Rīkojoties ar ierīci ir jāuzmanās, lai pamatblokā neiekļūtu šķidrums (spirts, ūdens vai karsts ūdens). Ja uz ierīces ir kondensāts, nogaidiet, līdz tas nožūst, vai saudzīgi noslaukiet ar mīkstu un sausu drānu.
- Ierīci nedrīkst izjaukt, labot un pārveidot.
- Ja zondes sensors ir kļuvis netīrs, uzmanīgi noslaukiet to ar mīkstu, sausu drānu vai vates tamponu. Neslaukiet zondes sensoru ar papīra salveti vai papīra dvieli.
- Ja gaisa temperatūra ierīces uzglabāšanas vietā atšķiras no vietas, kurā tiks veikta ķermeņa temperatūras mērīšana, pirms mērīšanas uzsākšanas atstājiet termometru telpā uz vairāk nekā 30 minūtēm, lai tas sasiltu līdz istabas temperatūrai.

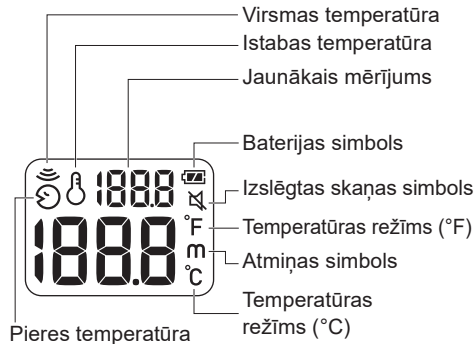
- Ja piere ir auksta, pirms temperatūras mērīšanas ir jānogaida, līdz tā ir sasilusi. Ja lietojat ledus aplikamos vai ledus kompreses vai ja veicat mērījumus uzreiz pēc ienākšanas telpā (ziemā), temperatūras mērījuma rezultāti var būt zemi.
- Neizmantojiet ierīci, ja āda ir slapja pēc peldēšanas vai vannošānās vai tā ir klāta ar sviedriem pēc fiziskas piepūles; šādos gadījumos ādas temperatūra var būt zemāka. Pirms mērījuma veikšanas noslaukieties un pagaidiet 30 minūtes, līdz ķermenis aklimatizējas telpā.
- Neaizskariet zondes sensoru ar pirkstiem un nepūtiet tam virsū dūšu.
- Neveiciet mērījumus ar slapju ierīci, jo rezultāti var būt neprecīzi.
- Pārbaudiet simbolu displejā gan pirms, gan pēc mērījuma, lai pārliecinātos, ka mērījums tiek veikts atbilstošā režīmā.
- Ja materiāls izstaro maz siltuma, piemēram, zelts vai alumīnijs, temperatūras mērījuma rezultāti var būt neprecīzi.
- Ja temperatūru mēra virsmas mērījumu režīmā, bet materiāls izstaro maz siltuma (piemēram, piens), noteiktā temperatūra var būt nedaudz zemāka par reālo.
- Informējot ārstu par savu temperatūru, neaizmirstiet norādīt, ka tā ir mērīta uz pieres.

1. Pārskats

Pamatierīce:



Displejs:



LV

2. Sagatavošana

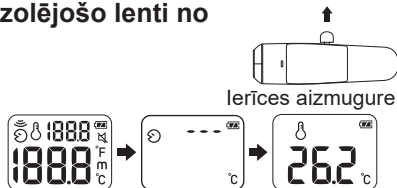
2.1 Izolējošās lentes noņemšana

Lietojot termometru pirmo reizi, izvelciet izolējošo lenti no baterijas nodalījuma.

Ieslēdzot ierīci, pēc 1 minūtes displejā ir redzama telpas temperatūra.

Piezīmes:

- Istabas temperatūra displejā ir redzama arī pēc ierīces izslēgšanās.
- Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas vietā, kur telpas temperatūra ir nemainīga (nav pakļauta tiešiem saules stariem, gaisa kondicionētāja plūsmai utt.).



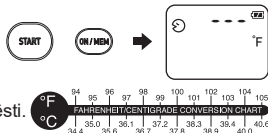
2.2 Pārslēgšana no °C uz °F (un pretēji)

Pēc noklusējuma ierīce iestatīta uz °C.

- Kad ir redzama istabas temperatūra, turiet nospiestu pogu **START**.
- Turot šo pogu nospiestu, spiediet pogu **ON/MEM**, līdz displejā ir redzams simbols °F un atskan divi pīkstieni.

Piezīmes:

- Lai atlasītu °C režīmu, sāciet ar 1. darbību.
- Ierīci pārslēdzot no °C uz °F (un pretēji), visi atmiņā saglabātie mērījumi tiek dzēsti.



2.3 Skaņas signāla iestatīšana

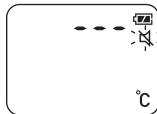
Skaņas signāls pēc noklusējuma ir ieslēgts, taču to iespējams izslēgt.

Piezīme: skaņas signāls ir pieejams tikai pieres mērījumu režīmā.

LV

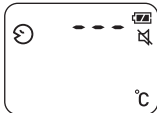
1. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet pogu ON/MEM.
2. Nospiediet pogu ON/MEM un turiet to nospiestu 3 sekundes.

Displejā mirgo ikona „🔊”.



3. Atlaidiet pogu ON/MEM.

Simbols „🔊” paliek redzams displejā, un skaņas signāls ir izslēgts.



Piezīmes:

- Ja poga ON/MEM ir nospiesta ilgāk par 5 sekundēm pēc tam, kad sākas mirgot simbols „🔊”, ierīce izslēdzas un skaņas signāls netiek ieslēgts.
- Lai ieslēgtu skaņas signālu, sāciet ar 1. darbību.

3. Ierīces lietošana

3.1 Mērījuma veikšana

Pieres mērījumu režīms

Šajā režīmā tiek noteikta temperatūra uz pieres, kas līdzvērtīga orāli veiktam mērījumam.

Vienmēr pārliecinieties par to, ka zondes sensors ir tīrs un nav bojāts un ka piere ir tīra, bez sviedriem, kosmētikas, rētām utt.

30 minūtes pirms mērījuma veikšanas nedrīkst iet vannā vai nodarboties ar fiziskām aktivitātēm, turklāt vismaz piecas minūtes pirms mērījuma veikšanas jāuzturas nemainīgas temperatūras apstākļos.

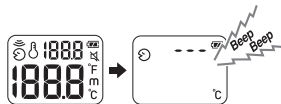
Mērījumu ieteicams veikt trīs reizes. Ja šo trīs mērījumu rezultāti atšķiras, jāņem vērā augstākā temperatūra.

1. Zondes vāciņu var noņemt, to novelkot.

2. Nospiediet pogu ON/MEM.

Displejā vienu sekundi redzami visi simboli.

Pēc tam parādīsies pa labi redzamais attēls un atskanēs divi pīkstieni.



3. Turiet zondes sensoru 1–3 cm attālumā no pieres vidusdaļas.

Piezīmes:

- Ja ierīci pārāk ilgi turēsiet rokās, tā uzrādīs augstāku apkārtējās vides temperatūru. Šādi ķermeņa temperatūra var izrādīties zemāka, nekā tas ir parasti.
- Temperatūras mērīšanas laikā nekustieties.



LV

4. Nospiediet pogu START.

Mērījums ir pabeigts 1 sekundes laikā, un atskan garš pīkstiens.

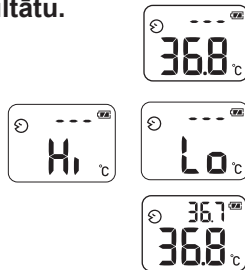


5. Attāliniet ierīci no pieres un pārbaudiet mērījuma rezultātu.

Piecas sekundes displejs būs izgaismots.

Piezīmes:

- Ja temperatūra ir augstāka par 42,2 °C (108,0 °F), displejā ir redzams indikators „Hi”.
- Ja temperatūra ir mazāka par 34,0 °C (93,2 °F), displejā ir redzams indikators „Lo”.
- Kad displejs nodziest un ir atskanējuši divi pīkstieni, var veikt nākamo mērījumu. Pārliecinieties, ka ir redzams simbols „☺”.
- Pēc atkārtota temperatūras mērījuma pirmais mērījums redzams augšējā labajā stūrī, bet otrais mērījums – displeja centrā.



6. Lai izslēgtu ierīci, turiet nospiestu pogu ON/MEM, līdz displejā ir redzams „OFF”.

Ierīce saglabā mērījumu rezultātus un tad izslēdzas, displejā uzrādot telpas temperatūru.

Ierīce izslēdzas automātiski, ja vienu minūti netiek veiktas nekādas darbības.

Virsmas mērījumu režīms

Virsmas režīms uzrāda reālo, nekoriģēto virsmas temperatūru, kas atšķiras no ķermeņa temperatūras. Šajā režīmā iespējams noteikt, vai priekšmeta temperatūra ir piemērotā pacientam vai zīdaiņim (piemēram, piens zīdaiņim).

Ierīcē pēc noklusējuma ir iestatīts pieres mērījumu režīms. Lai ieslēgtu virsmas mērījumu režīmu, rīkojieties, kā norādīts tālāk.

LV

- 1. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet pogu ON/MEM.**
- 2. Turiet nospiestu pogu ON/MEM. Vienlaikus nospiediet pogu START.**

Displejā parādās simbols „☺”.



- 3. Tuviniet ierīci objektam un nospiediet pogu START.**

Ierīce nepārtraukti mērīs temperatūru, līdz tiks atlaista poga START.

Piezīmes:

- Lietojot ierīci virsmas mērījumu režīmā, turiet zondes sensoru pēc iespējas tuvāk objektam (ieteicamais attālums ir viens cm). Zondes sensors nedrīkst saskarties ar objektu.
- Virsmas mērījumu režīmā redzama virsmas temperatūra. Virsmas temperatūra var atšķirties no iekšējās temperatūras. Pirms mērot ļoti karstus vai aukstus priekšmetus, pārliecinieties, ka tas ir droši.
- Šajā režīmā displejs netiek izgaismots un skaņas signāls ir izslēgts.
- Lai aktivizētu pieres mērījumu režīmu, sāciet ar 2. darbību un pārliecinieties, vai simbols „☺” mainās uz simbolu „☹”.
- Ja vienu minūti netiek veiktas nekādas darbības, ierīce automātiski izslēdzas un displejā ir redzama telpas temperatūra. Lai manuāli izslēgtu ierīci, turiet nospiestu pogu ON/MEM, līdz displejā tiek parādīts indikators „OFF”.
- Virsmas mērījumu režīms nav paredzēts ķermeņa temperatūras mērīšanai vai medicīniskiem nolūkiem.



3.2 Atmiņas funkcijas izmantošana

Ierīce automātiski saglabā 25 iepriekšējos mērījumu rezultātus (izņemot „Hi”/„Lo” rezultātus).

Piezīmes:

- Ja atmiņa ir pilna, ierīce dzēsīs visvecāko mērījuma rezultātu.
- Ierīci pārslēdzot no °C uz °F (un pretēji), visi atmiņā saglabātie mērījumi tiek dzēsti.

1. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet pogu ON/MEM.

2. Vēlreiz nospiediet pogu ON/MEM.

Displejā tiek parādīts atmiņas numurs.



3. Atlaidiet pogu ON/MEM.

Displejā tiks parādīts jaunākais rezultāts.

Lai aplūkotu vecākus rezultātus, atkārtoti jāspiež poga ON/MEM.



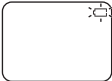
4. Lai izslēgtu ierīci, turiet nospiestu pogu ON/MEM, līdz displejā ir redzams „OFF”.

Ierīce izslēdzas, un displejā ir redzama telpas temperatūra.

4. Traucējumu meklēšana un novēršana

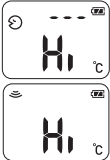
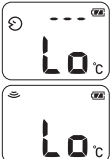
4.1 Simboli un kļūdu ziņojumi

Ja mērījuma veikšanas laikā rodas kāda no tālāk aprakstītajām problēmām, vispirms pārbaudiet, vai 30 cm diapazonā no ierīces neatrodas citas elektroierīces. Ja problēma turpinās, skatiet tālāk norādīto tabulu.

Kļūdas attēlojums	Cēlonis	Risinājums
	Baterija ir tukša.	Nomainiet bateriju. (Skatīt 4.4. sadaļu)
	Mērījums veikts pirms ierīces stabilizēšanas.	Pagaidiet, līdz visi simboli beidz mirgot.
	Ierīce uzrāda krasas apkārtējās vides temperatūras izmaiņas.	Ļaujiet ierīcei vismaz 30 minūtes atrasties telpas temperatūrā no 10 °C līdz 40 °C (50 °F–104 °F).
	Vides temperatūra nav diapazonā no 10 °C līdz 40 °C (50 °F–104 °F).	Ļaujiet ierīcei vismaz 30 minūtes atrasties telpas temperatūrā no 10 °C līdz 40 °C (50 °F–104 °F).

LV

4. Traucējumu meklēšana un novēršana

Kļūdas attēlojums	Cēlonis	Risinājums
	5–9. kļūda liecina par nepareizu ierīces darbību.	Izņemiet bateriju, vienu minūti pagaidiet, ievietojiet atpakaļ bateriju un no jauna ieslēdziet ierīci. Ja ziņojums tiek parādīts atkārtoti, sazinieties ar „OMRON” mazumtirgotāju vai izplatītāju, lai pārbaudītu ierīci.
	- Pieres mērījumu režīms: noteiktā temperatūra ir augstāka par +42,2 °C (108 °F). - Virsmas mērījumu režīms: noteiktā temperatūra ir augstāka par +80 °C (176 °F).	Izmantojiet ierīci tās mērījumu diapazonā. Ja joprojām novērojama kļūdaina darbība, sazinieties ar „OMRON” izplatītāju.
	- Pieres mērījumu režīms: noteiktā temperatūra ir zemāka par +34 °C (93,2 °F). - Virsmas mērījumu režīms: noteiktā temperatūra ir zemāka par -22 °C (-7,6 °F).	Izmantojiet ierīci tās mērījumu diapazonā. Ja joprojām novērojama kļūdaina darbība, sazinieties ar „OMRON” izplatītāju.
	Nav iespējams ieslēgt ierīces gatavības režīmu.	Ievietojiet jaunu bateriju. (Skatīt 4.4. sadaļu)

4.2 Jautājumi un atbildes

1. Uzrādītā temperatūra ir diezgan augsta.

- Ierīce ir uzglabāta aukstā telpā.

Ja ierīce uzglabāta aukstā telpā un jūs veicat mērījumu neilgi pēc tam, kad ierīce tika ienesta siltākā telpā, temperatūras mērījumu rezultāts var būt augstāks. Pirms izmantošanas ierīci 30 minūtes turiet telpā, kurā tiks veikts mērījums. Ierīci ieteicams uzglabāt telpā, kurā tiks mērīta temperatūra.

- Zondes sensoru ietekmējuši tieši saules stari.
- Mērījums tika veikts neilgi pēc raudāšanas.
Raudāšana var paaugstināt sejas ādas temperatūru.

2. Noteiktā temperatūra ir pārāk augsta.

- Ķermenis ir sasvīdis.

Neizmantojiet ierīci, ja āda ir slapja pēc peldēšanas vai vannošanas vai tā ir klāta ar sviedriem pēc fiziskas piepūles; šādos gadījumos ādas temperatūra var būt zemāka. Pirms mērījuma veikšanas noslaukieties un pagaidiet 30 minūtes, līdz ķermenis aklimatizējas telpā.

- Zondes sensors ir netīrs.

Tīriet zondes sensoru ar vati, kas samitrināta 70 % spirta šķīdumā.

- Mērījums tika veikts virsmas mērījumu režīmā.

Izmantojiet pieres mērījumu režīmu.

- Mērījums tika veikts neilgi pēc tam, kad pacients aukstā laikā uzturējies ārpus telpām.
Pagaidiet, līdz piere sasilst.

- Mērījums netika veikts uz pieres.

Noteikti mēriet temperatūru tieši uz pieres, nevis tās tuvumā, piemēram, uz matu līnijas.

4. Traucējumu meklēšana un novēršana

3. Mērījumu rezultāti atšķiras.

- Mērījumi netika veikti vienā vietā.
- Zondes sensors ir netīrs.

4. Ar šo ierīci mērītā temperatūra nesakrīt ar orāli mērīto temperatūru.

- Pieres termometri ne vienmēr spēj noteikt temperatūru, kas precīzi sakrīt ar orāli izmērīto temperatūru. Rekomendējam regulāri mērīt temperatūru ģimenes locekļiem, kad tiem ir labs fiziskais stāvoklis, lai zinātu viņu normālo ķermeņa temperatūru.

4.3 Apkope

- Ja ierīce ir nokritusi zemē, pārbaudiet to. Ja neesat pārliecināts, sazinieties ar „OMRON” mazumtirgotāju vai izplatītāju, lai pārbaudītu ierīci.
- Tīriet zondes sensoru uzmanīgi, lai to nesabojātu.
 - Tīriet zondes sensoru ar vati, kas samitrināta 70 % spirta šķīdumā.
 - Pagaidiet minūti, lai zondes sensors pilnībā nožūst.
- Neuzglabājiet termometru tālāk minētajās vietās. Pretējā gadījumā iespējami termometra bojājumi.
 - Mitras vietas.
 - Ļoti siltas un mitras vietas vai tiešos saules staros. Apkures sistēmu tuvumā, putekļainās vietās vai vidē ar lielu sāls koncentrāciju gaisā.
 - Vietas, kur ierīce var nokrist, ir pakļauta triecieniem vai vibrācijai.
 - Farmaceitiskas glabāšanas vietas, kurās ir korozīvas gāzes.

4.4 Baterijas maiņa

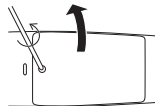
Baterija: CR2032 plakanā litija baterija

Lietojiet bateriju tās ieteicamajā derīguma periodā.

Piezīme: Lai aizsargātu vidi, izmantotās baterijas ir jāutilizē saskaņā ar vietējiem noteikumiem, kas nosaka atkritumu utilizāciju. Baterijas var nodot mazumtirdzniecības veikalos vai atbilstošās savākšanas vietās.

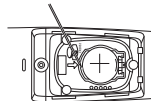
LV

1. **Atskrūvējiet skrūvi un noņemiet baterijas nodalījuma pārsegu.**



2. **Izņemiet bateriju, lietojot smailu priekšmetu.**

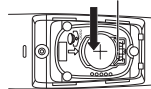
Piezīme: neizmantojiet metāla priekšmetu, jo tas var sabojāt apkārtējās detaļas.



3. **Ievietojiet jaunu bateriju zem metāla āķa labajā pusē un spiediet baterijas kreiso pusi, līdz atskan klikšķis.**

Piezīme: jaunā baterija ir jāievieto ar pozitīvo (+) polu uz augšu.

Metāla āķis



4. **Aizveriet baterijas nodalījuma vāciņu un pievelciet skrūvi.**

5. Tehniskie dati

Ierīces kategorija:	Infrasarkanais pieres termometrs						
Ierīces apraksts:	Infrasarkanais pieres termometrs						
Modelis (kods):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)						
Sensors:	termoelements						
Temperatūras displejs:	4 cipari, °F rādījums ar 0,1 grāda pieaugumu 3 cipari, °C rādījums ar 0,1 grāda pieaugumu						
Precizitāte:	<table><tr><td>pieres mērījumu režīms</td><td>± 0,2 °C (± 0,4 °F) diapazonā no 35,5 °C līdz 42,0 °C (no 95,9 °F līdz 107,6 °F), ± 0,3 °C (± 0,5 °F) citiem intervāliem</td></tr><tr><td>virsmas mērījumu režīms:</td><td>± 0,3 °C (± 0,5 °F) diapazonā no 22,0 °C līdz 42,2 °C (no 71,6 °F līdz 108,0 °F) Ārpus šī diapazona precizitāte ir ± 2 °C (± 3,6 °F) vai ± 4 % (procentuālā vērtība no reālās temperatūras); izvēlieties pieeju, kas uzrāda augstāku rezultātu.</td></tr><tr><td>telpas temperatūras režīms:</td><td>± 2 °C (± 3,6 °F) diapazonā no 10 °C līdz 40 °C (no 50 °F līdz 104 °F) Ārpus šī diapazona nevar nodrošināt iepriekš norādīto mērījumu precizitāti.</td></tr></table>	pieres mērījumu režīms	± 0,2 °C (± 0,4 °F) diapazonā no 35,5 °C līdz 42,0 °C (no 95,9 °F līdz 107,6 °F), ± 0,3 °C (± 0,5 °F) citiem intervāliem	virsmas mērījumu režīms:	± 0,3 °C (± 0,5 °F) diapazonā no 22,0 °C līdz 42,2 °C (no 71,6 °F līdz 108,0 °F) Ārpus šī diapazona precizitāte ir ± 2 °C (± 3,6 °F) vai ± 4 % (procentuālā vērtība no reālās temperatūras); izvēlieties pieeju, kas uzrāda augstāku rezultātu.	telpas temperatūras režīms:	± 2 °C (± 3,6 °F) diapazonā no 10 °C līdz 40 °C (no 50 °F līdz 104 °F) Ārpus šī diapazona nevar nodrošināt iepriekš norādīto mērījumu precizitāti.
pieres mērījumu režīms	± 0,2 °C (± 0,4 °F) diapazonā no 35,5 °C līdz 42,0 °C (no 95,9 °F līdz 107,6 °F), ± 0,3 °C (± 0,5 °F) citiem intervāliem						
virsmas mērījumu režīms:	± 0,3 °C (± 0,5 °F) diapazonā no 22,0 °C līdz 42,2 °C (no 71,6 °F līdz 108,0 °F) Ārpus šī diapazona precizitāte ir ± 2 °C (± 3,6 °F) vai ± 4 % (procentuālā vērtība no reālās temperatūras); izvēlieties pieeju, kas uzrāda augstāku rezultātu.						
telpas temperatūras režīms:	± 2 °C (± 3,6 °F) diapazonā no 10 °C līdz 40 °C (no 50 °F līdz 104 °F) Ārpus šī diapazona nevar nodrošināt iepriekš norādīto mērījumu precizitāti.						
Temperatūras diapazons:	<table><tr><td>pieres mērījumu režīms:</td><td>no 34,0 °C (93,2 °F) līdz 42,2 °C (108,0 °F)</td></tr><tr><td>virsmas mērījumu režīms:</td><td>no -22,0 °C (-7,6 °F) līdz 80,0 °C (176,0 °F)</td></tr><tr><td>telpas temperatūras režīms:</td><td>no 10 °C (50 °F) līdz 40 °C (104 °F)</td></tr></table>	pieres mērījumu režīms:	no 34,0 °C (93,2 °F) līdz 42,2 °C (108,0 °F)	virsmas mērījumu režīms:	no -22,0 °C (-7,6 °F) līdz 80,0 °C (176,0 °F)	telpas temperatūras režīms:	no 10 °C (50 °F) līdz 40 °C (104 °F)
pieres mērījumu režīms:	no 34,0 °C (93,2 °F) līdz 42,2 °C (108,0 °F)						
virsmas mērījumu režīms:	no -22,0 °C (-7,6 °F) līdz 80,0 °C (176,0 °F)						
telpas temperatūras režīms:	no 10 °C (50 °F) līdz 40 °C (104 °F)						
Mērījuma veikšanas ilgums:	ātrs 1 sekundes mērījums						
Atmiņa:	25 mērījumu rezultāti						
Barošana:	3,0 V līdzstrāva, 1 CR2032 plakanā litija baterija						
Enerģijas patēriņš:	0,018 W						
Kalpošanas ilgums:	3 gadi						
Baterijas darbмūžs:	ar jaunu bateriju var veikt aptuveni 2500 vai vairāk mērījumu						

5. Tehniskie dati

Darba temperatūra, gaisa mitrums un gaisa spiediens:	no 10 °C (50 °F) līdz 40 °C (104 °F), 15 ≤ relatīvais mitrums ≤ 85 % (nekondensējošs), 70–106 kPa
Glabāšanas un pārvadāšanas temperatūra, gaisa mitrums:	no -20 °C (-4 °F) līdz 60 °C (140 °F), 10 ≤ relatīvais mitrums ≤ 95 % (nekondensējošs)
Aizsardzība pret elektriskās strāvas triecieniem:	mērierīce ar iekšējo barošanu
Aizsardzības kategorija:	IP22
Lietojamā daļa:	 = BF tips
Svars:	aptuveni 90 g (ar ievietotu bateriju)
Ārējie izmēri:	45 (p) × 153 (a) × 41 (g) mm
Iepakojuma saturs:	galvenā ierīce, pārbaudes baterija CR2032 (jau ievietota), zondes sensora vāciņš, lietošanas instrukcija

*IP klasifikācija ir aizsardzības pakāpes, kas noteiktas atbilstoši standartam IEC 60529.

Ierīce ir aizsargāta pret cietiem svešķermeņiem 12,5 mm diametrā un lielākiem, kā, piemēram, pirksts.

Ierīce ir aizsargāta pret ieslīpi krītošām ūdens pilēm, kas var radīt traucējumus normālas darbības laikā.

Piezīmes:

- Specifikācijas var mainīties bez iepriekšēja brīdinājuma.
- Šis „OMRON” izstrādājums ir ražots saskaņā ar stingru „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.” (Japānā) kvalitātes sistēmu.
- Šī ierīce atbilst visām Eiropas standarta EN ISO 80601-2-56:2012 „Īpašās prasības klīnisko termometru, kas paredzēti cilvēku ķermeņa temperatūras mērīšanai, pamatdrošumam un būtiskajai veikspējai” prasībām.
- Termometrs ražošanas laikā ir kalibrēts. Ja kādā brīdī rodas šaubas par termometra mērījumu rezultātu precizitāti, sazinieties ar pilnvarotu OMRON izplatītāju. Vispārējs ieteikums: lai nodrošinātu ierīces pareizu un precīzu darbību, tā jāpārbauda reizi 2 gados.
- Lūdzu, ziņojiet ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kur esat reģistrēts, par jebkādiem nopietniem atgriešajiem, kas ir radušies saistībā ar šo ierīci.

5. Tehniskie dati

To simbolu apraksti, kas atkarībā no modeļa var būt redzami uz ierīces, tirdzniecības iepakojuma vai lietošanas rokasgrāmatā					
	Lietojamā daļa — BF tips Aizsardzības pakāpe pret elektrotiecienu (noplūdes strāva)		Lietotājam jālasa lietošanas instrukcija		Atmosfēras spiediena ierobežojums
IP XX	Aizsardzības pakāpi pret apkārtējās vides ietekmi nosaka standarts IEC 60529		Sērijas numurs		Medicīnas ierīce
	CE marķējums		PARTIJAS numurs		Ražošanas datums
	GOST-R simbols		Temperatūras ierobežojums		
	Eirāzijas atbilstības simbols		Mitruma ierobežojums		

CE0197

„OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.” šai ierīcei sniedz trīs gadu garantiju no iegādes datuma. Šī garantija neattiecas uz bateriju un iepakojumu, kā arī nesedz zaudējumus, kas radušies sakarā ar ierīces nepareizu lietošanu (piemēram, noņemot vai lietojot neparedzētiem mērķiem). Bojātas ierīces tiks apmainītas tikai tad, ja lietotājs uzrādīs oriģinālo iegādes rēķinu/čeku.

Ierīci nedrīkst izjaukt un pārveidot. Izmainot vai pārveidojot ierīci bez „OMRON HEALTHCARE” piekrišanas, garantija kļūst nederīga.

„OMRON” infrasarkanais piers termometrs

Modelis (kods): „Gentle Temp 720 (MC-720-E)”

Svarīga informācija par elektromagnētisko saderību (EMS)

Uzņēmuma OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. ražotā ierīce MC-720-E atbilst elektromagnētiskās saderības (EMS) standartam EN60601-1-2:2015.

Papildu dokumentācija saistībā ar šo EMS standartu ir pieejama OMRON HEALTHCARE EUROPE pārstāvniecībā, kuras adrese norādīta šajā lietošanas instrukcijā vai tīmekļa vietnē www.omron-healthcare.com. EMS informāciju par ierīci MC-720-E skatiet tīmekļa vietnē.

Izstrādājuma pareiza utilizācija (Elektrisku un elektronisku iekārtu atkritumi)

Šis marķējums uz izstrādājuma un tā dokumentos norāda, ka izstrādājumu, kura darbmūžs ir beidzies, nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Lai novērstu iespējamu kaitējumu videi vai cilvēka veselībai atkritumu nekontrolētas utilizācijas rezultātā, lūdzu, nošķiriet ierīci no cita veida atkritumiem un pārstrādājiet atbilstīgi, lai veicinātu materiālo resursu ilgtspējīgu izmantošanu.

Lai uzzinātu, kur un kā šo priekšmetu var nodot videi nekaitīgai pārstrādei, privātpersonām, kas lietoja ierīci mājās apstākļos, ir jāvērsas pie mazumtirgotāja, kas pārdeva ierīci, vai arī savā pašvaldībā.

Uzņēmējiem ir jāvērsas pie saviem piegādātājiem un jārikojas saskaņā ar pirkuma līguma noteikumiem. Šo izstrādājumu utilizācijas nolūkiem nedrīkst iejaukt sadzīves atkritumos.

Izlietotās baterijas ir jāutilizē saskaņā ar valstī spēkā esošajiem likumiem, kas regulē bateriju utilizāciju.



6. Noderīga informācija

Kā darbojas „Gentle Temp 720”

Šī ierīce mēra pieres temperatūru, uztverot mērīšanas punktā ādas izstaroto infrasarkano starojumu, un tad aprēķina orāli mērītai temperatūrai līdzvērtīgu temperatūru, izmantojot unikālu algoritmu, kas balstīts uz ķermeņa temperatūras pētījumiem.

Par ķermeņa temperatūru

Ķermeņa temperatūra ir nemainīga ķermeņa iekšējā temperatūra (saukta arī par *ķermeņa kodola temperatūru*). Lai gan, mērot temperatūru padusē vai mutē, iegūst ķermeņa virsmas temperatūru, nekustīgi turot termometru mērīšanas vietā aptuveni desmit minūtes, tiek iegūts rādījums, kas daudz vairāk atbilst ķermeņa kodola temperatūrai.

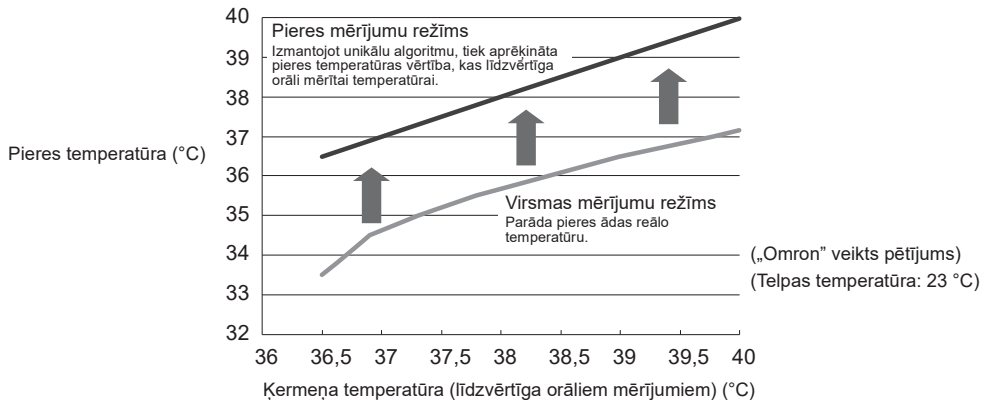
Mērot pieres temperatūru, nav vajadzīga termometra saskare ar ķermeni, līdz ar to izmērītās temperatūras rezultāts parasti ir zemāks par padusē vai mutē noteikto.

Taču pierē ir asinsvadi, kuriem novērota daudz mazāka tendence sašaurināties (dabisks ķermeņa temperatūras pašregulācijas process), tāpēc šī ir piemērotāka vieta ķermeņa kodola temperatūras noteikšanai arī zemās apkārtējās vides temperatūrās. Piemēram, temperatūras mērījumi, kas veikti uz kājas vai rokas, nav piemēroti ķermeņa kodola temperatūras aprēķināšanai, jo šajās ķermeņa daļās asinsvadi sašaurināšanās.

(Nemiet vērā, ka uz pieres mērītu temperatūru var ietekmēt arī citi faktori, piemēram, sviedri, gaisa kondicionētājs utt., tāpēc mērījumus ieteicams veikt pēc iespējas nemainīgākā vidē.)

Mērot temperatūru zīdaiņiem, ņemiet vērā, ka zīdaiņu ķermeņa temperatūra ir augstāka par pieaugušu cilvēku ķermeņa temperatūru un to vairāk ietekmē ārēji faktori. Piemēram, zīdaiņa ķermeņa temperatūra paaugstinās pēc barošanas vai raudāšanas. Tāpēc mērījumus ieteicams veikt, kad zīdainis ir miera stāvoklī.

Ķermeņa un pieres temperatūras atšķirības



Šī ierīce mēra pieres temperatūru, uztverot ādas izstaroto infrasarkano starojumu, un tad aprēķina temperatūras mērījuma rezultātu, kas līdzvērtīgs orāli mērītai temperatūrai, izmantojot unikālu algoritmu (pieres mērījumu režīms), kas balstīts uz ķermeņa temperatūras pētījumiem.

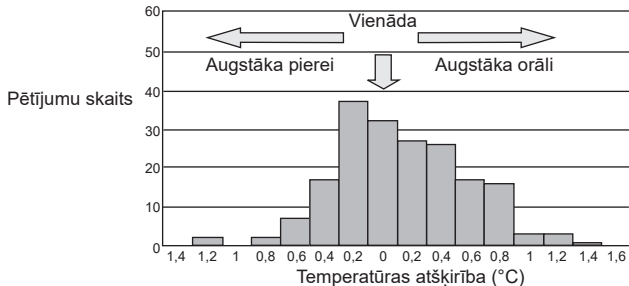
Personas vidējā ķermeņa temperatūra ikdienā

Lai varētu iegūt pareizu priekšstatu par to, vai novērojama paaugstināta temperatūra, ir jāzina personas vidējā ķermeņa temperatūra ikdienā.

Parasti temperatūra katram cilvēkam atšķiras, kā arī tā mainās atkarībā no dienas laika. Turklāt ķermeņa temperatūras mērījumi var atšķirties atkarībā no termometra vai ķermeņa daļas, kur veikts mērījums (skatiet grafiku „Ķermeņa kodola temperatūras atšķirības, veicot mērījumus uz pieres un mutē”). Lai noskaidrotu personas vidējo ķermeņa temperatūru ikdienā, mēs iesakām regulāri veikt mērījumus šādos apstākļos:

- izmantojiet vienu un to pašu termometru;
- mēriet temperatūru vienā un tai pašā vietā;
- mēriet temperatūru vienā un tai pašā diennakts laikā.

Ķermeņa kodola temperatūras atšķirības, veicot mērījumus uz pieres un mutē
(pētījumu skaits: 190, vecuma diapazons: 0–68, apkārtējās vides temperatūra: 23 ± 2 °C)



- „Klīniskā novirze” ir $-1,4 \sim -1,7$ °C.
- „Atbilstības robeža” ir 0,98.
- „Atkārtotamība” ir 0,20 °C.

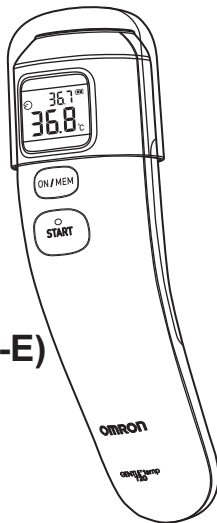
Termometrs ir pielāgota režīma termometrs, kas pārveido pieres temperatūru, lai parādītu tās „orālo ekvivalentu”.

(„Omron” veikts pētījums)

Ražotājs 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPĀNA
Pārstāvis Eiropas Savienībā EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NĪDERLANDE www.omron-healthcare.com
Importētājs ES	
Ražotne	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Ķīna
Filiāles	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, APVIENOTĀ KARALISTE www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, VĀCIJA www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCIJA www.omron-healthcare.com

**Infrared
Forehead Thermometer
Gentle Temp[®] 720 (MC-720-E)
Instruction Manual**

All for Healthcare



English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands

Русский

Türkçe

العربية

Inhoud

Hartelijk dank voor het aanschaffen van de OMRON Gentle Temp 720 voorhoofdthermometer met infraroodfunctie.

Beoogd gebruik:

De OMRON Gentle Temp 720 biedt een veilige, comfortabele en snelle meting van de temperatuur op het voorhoofd.

Ontworpen voor gebruik bij mensen van alle leeftijden. Daarnaast is het instrument tevens geschikt voor het meten van de oppervlaktetemperatuur van objecten, alsmede van de kamertemperatuur.

Beoogd gebruiker:

Minimaal 11 jaar oud (5 jaar intensieve leeservaring), geen maximum.

Dit apparaat is hoofdzakelijk bedoeld voor algemeen huishoudelijk gebruik.

Belangrijke veiligheidsinformatie 121

1. Overzicht 123

2. Voorbereiding 124

2.1 De isolatietape verwijderen 124

2.2 Schakelen tussen °C en °F 124

2.3 Zoemer instellen 125

3. Het apparaat gebruiken 126

3.1 Een meting verrichten 126

3.2 Gebruik van de geheugenfunctie 130

4. Onderhoud en problemen oplossen 131

4.1 Symbolen en foutmeldingen 131

4.2 Vragen en antwoorden 133

4.3 Onderhoud 134

4.4 De batterij vervangen 135

5. Technische gegevens 136

6. Nuttige informatie 140



**Lees deze gebruiksaanwijzing grondig door voordat u dit apparaat gebruikt.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. RAADPLEEG UW ARTS voor
specifieke informatie over uw eigen temperatuur.**

Belangrijke veiligheidsinformatie

Om er zeker van te zijn dat u deze thermometer op de juiste wijze gebruikt, moet u zich altijd houden aan de veiligheidsmaatregelen, waaronder de volgende voorzorgsmaatregelen.

⚠ Waarschuwing: de volgende situaties zijn potentieel gevaarlijk en kunnen, indien niet vermeden, leiden tot de dood of ernstige verwondingen.

- Het kan gevaarlijk zijn om op basis van de gemeten waarden zelf een diagnose te stellen en/of een behandeling te starten. Volg de aanwijzingen van uw arts. Door zelfdiagnose kunnen de symptomen verergeren.
- Een hoge of langdurige koorts behoeft medische aandacht, met name bij kleine kinderen. Neem contact op met uw arts.
- Bewaar de thermometer buiten het bereik van kinderen.
- Bevat kleine onderdelen die mogelijk een verstikkingsgevaar opleveren bij inslikken door jonge kinderen.
- Gooi batterijen nooit in het vuur. De batterij kan ontploffen.
- Verwijder de batterij als u de thermometer drie maanden of langer niet zult gebruiken. Doet u dit niet, dan kan er vloeistoflekkage ontstaan, hitte worden gegenereerd of kan de batterij uit elkaar barsten, waardoor de unit wordt beschadigd.
- Gebruik de thermometer niet voor het meten van objecten met een temperatuur hoger dan 80,0 °C (176,0 °F).
- Zorg er tijdens de meting voor dat er geen mobiele telefoons of andere elektrische apparaten met elektromagnetische velden binnen 30 cm van dit instrument worden gebruikt. Dit kan ertoe leiden dat het instrument niet goed werkt en/of een onnauwkeurige aflezing opleveren.

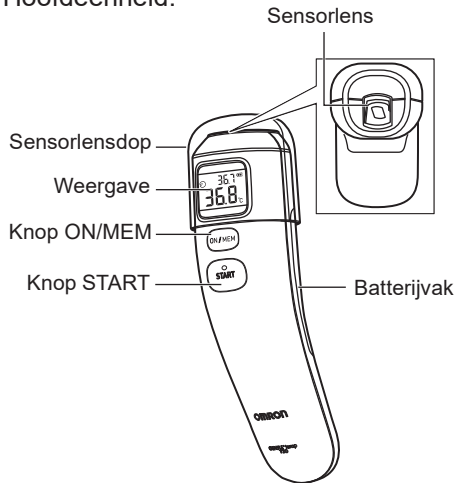
Algemene voorzorgsmaatregelen

- Gebruik deze thermometer uitsluitend voor het meten van de temperatuur in het menselijk voorhoofd of voor oppervlaktemeting.
- Stel de hoofdeenheid niet bloot aan schokken of trillingen, laat de hoofdeenheid niet vallen en ga er niet op staan.
- De hoofdeenheid is niet waterbestendig. Zorg dat er bij het gebruik geen vloeistof (alcohol, water of heet water) in de hoofdeenheid kan komen. Wanneer de thermometer vochtig is door damp, moet u wachten totdat deze opdroogt of veegt u deze voorzichtig schoon met een zachte, droge doek.
- Demonteer, repareer of wijzig het apparaat niet.

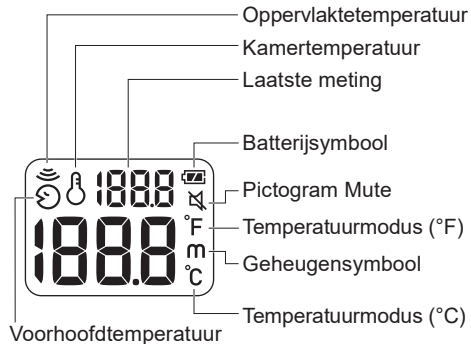
- Wanneer de sensorlens vuil is, veegt u die voorzichtig schoon met een zachte, droge doek of een wattenstaafje. Veeg de sensorlens niet schoon met een tissue of papieren zakdoek.
- Als er een temperatuurverschil is tussen de plaats waar u de thermometer bewaart en de plaats waar u de temperatuur gaat meten, moet u de thermometer voor de meting minimaal 30 minuten laten liggen in de kamer waar u de temperatuur meet.
- Als het voorhoofd koud is, moet u wachten totdat het voorhoofd warm is, voordat u de temperatuur meet. Het meetresultaat kan laag zijn wanneer u een ijskompres of ijszak gebruikt of vlak nadat u buiten bent geweest in de kou.
- Gebruik de thermometer niet wanneer u nat bent na het zwemmen, het nemen van een bad of door zweetvorming na fysieke inspanning, omdat de huidtemperatuur dan kan zijn gedaald. Veeg het vocht weg en wacht 30 minuten totdat het lichaam is gewend aan de kamertemperatuur voordat u gaat meten.
- Raak de sensorlens niet met uw vingers aan en adem er niet op.
- Probeer geen metingen uit te voeren als de thermometer nat is. Dit kan leiden tot onnauwkeurige meetresultaten.
- Controleer voor en na de meting het pictogram op het display zodat u de meting in de juiste modus uitvoert.
- Wanneer u de temperatuur wilt vaststellen van een voorwerp met een lage emissiegraad, zoals goud of aluminium, kan dit leiden tot onnauwkeurige meetresultaten.
- Wanneer u de temperatuur wilt vaststellen van iets met een lage emissiegraad (zoals melk) in de modus voor oppervlaktemeting, kan dit leiden tot enigszins lagere meetresultaten.
- Wanneer u uw arts informeert over uw temperatuur, moet u altijd vermelden dat u deze op het voorhoofd hebt gemeten.

1. Overzicht

Hoofdeenheid:



Weergave:



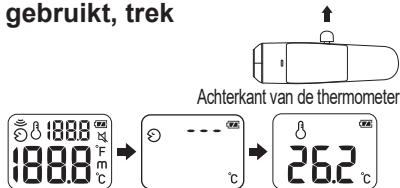
NL

2. Voorbereiding

2.1 De isolatietape verwijderen

Als u de thermometer voor de eerste keer gebruikt, trek dan de isolatietape uit het batterijvak.

De thermometer wordt ingeschakeld en na 1 minuut wordt de kamertemperatuur weergegeven op het display.



Opmerkingen:

- De kamertemperatuur wordt nog steeds weergegeven op de weergave, zelfs nadat het instrument is uitgeschakeld.
- Plaats de thermometer op een vlak oppervlak en op een plek die op kamertemperatuur is (bijvoorbeeld niet in direct zonlicht of vlakbij airconditioning).

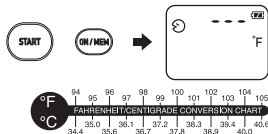
2.2 Schakelen tussen °C en °F

Deze thermometer is standaard ingesteld op °C.

1. Druk terwijl de kamertemperatuur wordt weergegeven op de knop START en houd deze ingedrukt.
2. Houd tegelijkertijd de knop ON/MEM ingedrukt totdat °F wordt getoond op het display met twee pieptonen.

Opmerkingen:

- Als u modus °C opnieuw wilt selecteren, begint u vanaf stap 1.
- Bij het schakelen tussen °C en °F worden alle meetwaarden uit het geheugen verwijderd.



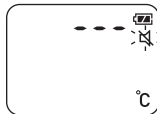
2.3 Zoemer instellen

De zoemer is standaard ingeschakeld, maar kan worden uitgeschakeld.

Opmerking: de zoemer is alleen beschikbaar in de modus voor voorhoofdmeting.

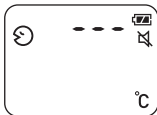
1. Druk op de knop ON/MEM om de thermometer in te schakelen.
2. Houd de knop ON/MEM gedurende 3 seconden ingedrukt.

Op het display knippert het pictogram "🔊".



3. Laat de knop ON/MEM los.

Het pictogram "🔊" blijft branden en de zoemer is uitgeschakeld.



Opmerkingen:

- Als u de knop ON/MEM langer dan 5 seconden ingedrukt houdt nadat het pictogram "🔊" begint te knipperen, wordt de thermometer uitgeschakeld zonder dat de zoemer wordt uitgeschakeld.
- Als u de zoemer weer wilt inschakelen, begint u vanaf stap 1.

3. Het apparaat gebruiken

3.1 Een meting verrichten

Modus voor voorhoofdmeting

Deze modus geeft de oraal equivalente waarde van de gemeten voorhoofdtemperatuur weer.

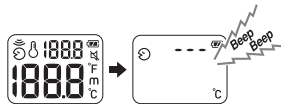
Zorg ervoor dat de sensorlens altijd schoon en onbeschadigd is, dat het voorhoofd schoon is en de meetplek vrij is van zweet, cosmetica, littekens, enz.

Voordat u een meting verricht, dient u ervoor te zorgen dat de patiënt de laatste 30 minuten geen bad heeft genomen, zich fysiek niet heeft ingespannen en de laatste 5 minuten in een stabiele omgeving heeft verkeerdd. Het wordt aanbevolen de meting drie keer uit te voeren. Als de drie metingen verschillen, selecteert u de hoogste temperatuur.

1. Verwijder de dop van de sensorlens.

2. Druk op de knop ON/MEM.

Alle indicatoren worden gedurende 1 seconde getoond op het display. Vervolgens wordt het uiterst rechts getoonde display weergegeven met twee pieptonen.



3. Houd de sensorlens 1 tot 3 cm verwijderd van het midden van het voorhoofd.

Opmerkingen:

- Wanneer u de thermometer te lang in uw hand houdt, kan dit leiden tot een hogere meting van de omgevingstemperatuur van de sensor. Hierdoor kan de meting van de lichaamstemperatuur lager zijn dan gebruikelijk.
- Tijdens het meten mag u niet bewegen.



4. Druk op de knop START.

De meting wordt in 1 seconde voltooid met een lange pieptoon.

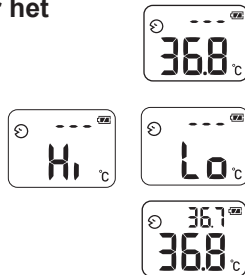


5. Haal de thermometer van het voorhoofd en controleer het meetresultaat.

Het display wordt gedurende 5 seconden verlicht.

Opmerkingen:

- Als het resultaat hoger is dan 42,2°C (108,0°F), wordt: “Hi” getoond op het display.
Als het resultaat lager is dan 34,0°C (93,2°F), wordt: “Lo” getoond op het display.
- U kunt nog een meting uitvoeren nadat de displayverlichting met twee pieptonen wordt uitgeschakeld. Let erop dat het pictogram “☉” verlicht blijft.
- Na de tweede meting wordt de eerste meting getoond in de rechterhoek, terwijl de tweede in het midden wordt getoond.



6. Houd de knop ON/MEM ingedrukt totdat “OFF” op de weergave wordt weergegeven om de thermometer uit te schakelen.

Het instrument slaat de meting op in het geheugen en schakelt vervolgens uit met de kamertemperatuur op het display.

Het instrument schakelt ook automatisch uit als er gedurende 1 minuut geen handeling wordt verricht.

3. Het apparaat gebruiken

Modus voor oppervlaktemeting

In de modus voor oppervlaktemeting worden de werkelijke en onaangepaste oppervlaktetemperatuur van een voorwerp getoond. Deze wijkt af van de lichaamstemperatuur. Deze modus helpt u te bepalen of de voorwerptemperatuur geschikt is voor een patiënt of baby (zoals babymelk). De thermometer is standaard ingesteld op de modus voor voorhoofdmeting. Volg de stappen hieronder om de modus voor oppervlaktemeting in te schakelen.

1. Druk op de knop ON/MEM om de thermometer in te schakelen.

2. Druk op de knop ON/MEM en houd deze ingedrukt. Terwijl u deze ingedrukt houdt, drukt u op de knop START.

Op het display wordt het pictogram “☺” getoond.



3. Plaats het instrument dicht bij het voorwerp en druk op de knop START.

Er wordt continu gemeten totdat de knop START wordt losgelaten.

Opmerkingen:

- Plaats de sensorlens zo dicht mogelijk bij het voorwerp bij gebruik van de modus voor oppervlaktemeting (1 cm afstand wordt aanbevolen). Vermijd direct contact tussen de sensorlens en het voorwerp.
- In de modus voor oppervlaktemeting wordt het resultaat van de meting van de oppervlaktetemperatuur getoond. De temperatuur van het oppervlak en die van het inwendige kunnen verschillen. Controleer of het veilig is om een voorwerp met buitengewoon hoge of lage temperatuur te meten.
- Het display wordt niet verlicht en de zoemer is uitgeschakeld bij gebruik van deze modus.
- Als u de modus voor voorhoofdmeting wilt inschakelen, gaat u terug naar stap 2 en controleert u of het pictogram ☺ wijzigt in het pictogram ☹.
- De thermometer schakelt automatisch uit als er gedurende 1 minuut met de kamertemperatuur op de weergave geen handeling wordt verricht. Als u de thermometer handmatig wilt uitschakelen, kunt u de knop ON/MEM ingedrukt houden totdat “OFF” wordt weergegeven op het display.
- De modus voor oppervlaktemeting is niet bedoeld voor de meting van lichaamstemperatuur of medisch gebruik.



3.2 Gebruik van de geheugenfunctie

Deze thermometer slaat automatisch de laatste 25 meetresultaten op (exclusief Hi/Lo-resultaten).

Opmerkingen:

- als het geheugen van de thermometer vol is, wordt de oudste meetwaarde gewist.
- Bij het schakelen tussen °C en °F worden alle meetwaarden uit het geheugen verwijderd.

1. Druk op de knop ON/MEM om de thermometer in te schakelen.

2. Druk nogmaals op de knop ON/MEM.

Het geheugennummer wordt weergegeven op de weergave.



3. Laat de knop ON/MEM los.

Het recentste resultaat wordt getoond op het display.

Druk herhaaldelijk op de knop ON/MEM om de oudere resultaten te bekijken.



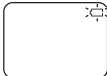
4. Houd de knop ON/MEM ingedrukt totdat “OFF” op de weergave wordt weergegeven om de thermometer uit te schakelen.

De thermometer schakelt uit met de kamertemperatuur op het display.

4. Onderhoud en problemen oplossen

4.1 Symbolen en foutmeldingen

Controleer in geval van onderstaande problemen tijdens de meting als eerste of er geen andere elektrische apparatuur binnen 30 cm van het instrument aanwezig is. Raadpleeg de volgende tabel als het probleem aanhoudt.

Foutweergave	Oorzaak	Remedie
	Batterij is bijna op.	Vervang de batterij. (Zie paragraaf 4.4.)
	Meting voordat thermometer is gestabiliseerd.	Wacht tot alle pictogrammen stoppen met knipperen.
	De thermometer laat een snelle verandering van de omgevingstemperatuur zien.	Laat de thermometer minimaal 30 minuten rusten op kamertemperatuur: tussen 10°C–40°C (50°F–104°F).
	De omgevingstemperatuur valt niet binnen het bereik van 10°C–40°C (50°F–104°F).	Laat de thermometer minimaal 30 minuten lang rusten op kamertemperatuur: tussen 10°C–40°C (50°F–104°F).
	Fouten 5–9 geven een storing van de thermometer aan.	Verwijder de batterij, wacht 1 minuut, plaats de batterij opnieuw en schakel de thermometer weer in. Als de melding opnieuw verschijnt, neemt u contact op met de OMRON-verkoper of -distributeur om de thermometer na te kijken.

4. Onderhoud en problemen oplossen

Foutweergave	Oorzaak	Remedie
 	• Modus voor voorhoofdmeting: de gemeten temperatuur is hoger dan +42,2°C (108°F). • Modus voor oppervlaktemeting: de gemeten temperatuur is hoger dan +80°C (176°F).	Gebruik de thermometer binnen een meetbaar bereik. Als er nog steeds een storing is, neemt u dan contact op met een OMRON-verkoper.
 	• Modus voor voorhoofdmeting: de gemeten temperatuur is lager dan +34°C (93,2°F). • Modus voor oppervlaktemeting: de gemeten temperatuur is lager dan -22°C (-7,6°F).	Gebruik het instrument binnen een meetbaar bereik. Als er nog steeds een storing is, neemt u dan contact op met een OMRON-verkoper.
	De thermometer heeft onvoldoende voeding.	Vervang de batterij door een nieuwe. (Zie paragraaf 4.4.)

4.2 Vragen en antwoorden

1. De weergegeven temperatuur is nogal hoog.

- De thermometer is bewaard in een koude ruimte.
Wanneer de thermometer is bewaard in een koude ruimte, kan de gemeten temperatuur nogal hoog zijn als u de temperatuur meet kort nadat u de thermometer naar een ruimte met normale temperatuur hebt gebracht. Meet de temperatuur pas nadat u de thermometer gedurende 30 minuten in de ruimte hebt gelaten waar deze wordt gebruikt. Het is aan te raden de thermometer te bewaren in de ruimte waarin u van plan bent de temperatuur te gaan meten.
- De sensorlens is blootgesteld aan direct zonlicht.
- Meting is verricht kort nadat de persoon heeft gehuild.
Huilen kan de gezichtstemperatuur verhogen.

2. De getoonde temperatuur is nogal laag.

- Het lichaam is bezweet.
Gebruik de thermometer niet wanneer u nat bent na het zwemmen, het nemen van een bad of door zweetvorming na fysieke inspanning, omdat de huidtemperatuur dan kan zijn gedaald. Veeg het vocht weg en wacht 30 minuten totdat het lichaam is gewend aan de kamertemperatuur voordat u gaat meten.
- De sensorlens is vuil.
Gebruik een wattenstaafje of zachte, katoenen doek bevochtigd met alcohol 70% om de sensorlens te reinigen.
- Meting is verricht in de modus voor oppervlaktemeting.
Gebruik de modus voor voorhoofdmeting.
- Meting is verricht kort nadat de persoon van buiten is gekomen bij koud weer.
Wacht tot het voorhoofd is opgewarmd.
- Meting is verricht op een andere plek dan het voorhoofd.
Zorg er voor dat u precies op het voorhoofd meet en niet op plekken in de buurt, zoals de haarlijn.

4. Onderhoud en problemen oplossen

3. Er zijn variaties in de meetwaarden.

- Metingen zijn niet verricht op dezelfde plek.
- De sensorlens is vuil.

4. De gemeten temperatuur op deze thermometer is niet equivalent aan de orale temperatuur.

- Voorhoofdthermometers berekenen niet altijd de exacte oraal equivalente waarde.
Het wordt aanbevolen om regelmatig metingen te verrichten bij personen, bijvoorbeeld familieleden, die in een goede fysieke toestand verkeren, om hun normale temperatuur te kennen.

4.3 Onderhoud

- Controleer of de thermometer is gevallen. Als u twijfelt, neemt u contact op met de OMRON-verkoper of -distributeur om het instrument na te laten kijken.
- Reinig de sensorlens voorzichtig om beschadiging te voorkomen.
 - Gebruik een wattenstaafje of zachte, katoenen doek bevochtigd met alcohol 70% om de sensorlens te reinigen.
 - Laat de sensorlens volledig drogen gedurende minimaal 1 minuut.
- Bewaar de thermometer niet op de volgende soorten plaatsen. Anders kan de thermometer beschadigd raken.
 - Natte plaatsen.
 - Plaatsen met hoge temperatuur en vochtigheid, en plaatsen die zijn blootgesteld aan direct zonlicht. Plaatsen dicht bij de verwarming, stoffige plaatsen en omgevingen met hoge zoutconcentraties in de lucht.
 - Plaatsen waar de thermometer scheef staat of wordt blootgesteld aan vallen, schokken of trillingen.
 - Plaatsen waar geneesmiddelen worden bewaard of waar corrosieve gassen aanwezig zijn.

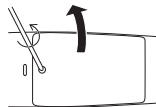
4.4 De batterij vervangen

Batterij: CR2032-lithiumknoopcelbatterij

Gebruik de batterij binnen de hiervoor aanbevolen periode.

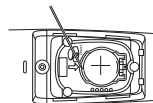
Opmerking: ter bescherming van het milieu levert u gebruikte batterijen in volgens de plaatselijke regelgeving betreffende afvalverwerking. Inleveren kan bij winkels of specifieke inzamelpunten.

1. **Draai de schroef los en verwijder het kapje van de batterij.**



2. **Verwijder de batterij met een puntig voorwerp.**

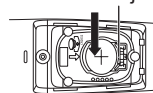
Opmerking: gebruik geen metalen gereedschap omdat het de omliggende onderdelen kan beschadigen.



3. **Plaats de nieuwe batterij onder het metalen haakje aan de rechterzijde en druk de linkerkant van de batterij omlaag totdat deze vastklikt.**

Opmerking: plaats de nieuwe batterij met de pluszijde (+) bovenaan.

Metalen haakje



4. **Sluit het kapje van de batterij en draai de schroef vast.**

5. Technische gegevens

Productcategorie:	Infrarood voorhoofdthermometers
Productbeschrijving:	Infrarood voorhoofdthermometer
Model (nummer):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Sensor:	Thermozuil
Temperatuurweergave:	4-cijferige °F-weergave in stappen van 0,1 graad 3-cijferige °C-weergave in stappen van 0,1 graad
Nauwkeurigheid:	Modus voor voorhoofdmeting $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) binnen $35,5^{\circ}\text{C}$ tot $42,0^{\circ}\text{C}$ ($95,9^{\circ}\text{F}$ tot $107,6^{\circ}\text{F}$), $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) voor overige bereiken Modus voor oppervlaktemeting $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) van $22,0^{\circ}\text{C}$ tot $42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6^{\circ}\text{F}$ tot $108,0^{\circ}\text{F}$). Buiten dit bereik: $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) of $\pm 4\%$ (percentage van werkelijke temperatuur), afhankelijk van welke de hoogste is. Modus voor kamertemperatuur $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) van 10°C tot 40°C (50°F tot 104°F). Buiten dit bereik is het meetresultaat niet overeenkomstig de eerder vermelde nauwkeurigheidswaarden.
Meetbereik:	Modus voor voorhoofdmeting $34,0^{\circ}\text{C}$ ($93,2^{\circ}\text{F}$) tot $42,2^{\circ}\text{C}$ ($108,0^{\circ}\text{F}$) Modus voor oppervlaktemeting $-22,0^{\circ}\text{C}$ ($-7,6^{\circ}\text{F}$) tot $80,0^{\circ}\text{C}$ ($176,0^{\circ}\text{F}$) Modus voor kamertemperatuur 10°C (50°F) tot 40°C (104°F)
Meettijd:	Snelle meting binnen 1 seconde
Geheugen:	25 waarden
Voeding:	3,0V DC, 1 CR2032-lithiumknoopcelbatterij
Stroomverbruik:	0,018 W
Bruikbaarheidsperiode:	3 jaar
Levensduur batterij:	Met een nieuwe batterij minimaal 2.500 metingen
Temperatuur, luchtvochtigheid en luchtdruk bij gebruik:	10°C (50°F) tot 40°C (104°F), $15 \leq \text{RV} \leq 85\%$ (niet-condenserend), 70 tot 106,0 kPa

5. Technische gegevens

Temperatuur/ vochtigheid bij opslag en vervoer:	-20°C (-4°F) tot 60°C (140°F), $10 \leq RV \leq 95\%$ (niet-condenserend)
Bescherming tegen elektrische schokken:	ME-apparaat met interne voeding
IP-classificatie:	IP22
Toegepast onderdeel:	 = type BF
Gewicht:	Ongeveer 90 g (met geplaatste batterij)
Buitenafmetingen:	45(b) × 153(h) × 41(d) mm
Inhoud van de verpakking:	Thermometer, testbatterij (CR2032 geïnstalleerd), sensorlensdop, gebruiksaanwijzing.

*IP-classificatie is de geboden mate van bescherming volgens IEC 60529.

Het instrument is beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van 12,5 mm of meer, zoals vingers en groter.

Dit instrument is beschermd tegen schuin vallende waterdruppels die problemen kunnen opleveren bij normale werking.

Opmerkingen:

- De specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- Dit OMRON-product is vervaardigd conform het strenge kwaliteitssysteem van OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- Dit instrument voldoet aan de bepalingen van de Europese norm EN-ISO 80601-2-56:2012: Bijzondere eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties van medische thermometers voor lichaamstemperatuursmeting.
- De thermometer is gekalibreerd tijdens de vervaardiging. Als u op enig moment twijfels hebt over de nauwkeurigheid van temperatuurmetingen, neemt u contact op met uw bevoegde OMRON-distributeur. In het algemeen wordt aanbevolen het instrument elke 2 jaar te laten inspecteren om de juiste werking en nauwkeurigheid te controleren.
- Informeer de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin u bent gevestigd over eventuele ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan met betrekking tot dit apparaat.

5. Technische gegevens

Beschrijving van symbolen die, afhankelijk van het model, te vinden zijn op het product zelf, de verkoopverpakking van het product of in de gebruiksaanwijzing					
	Toegepast onderdeel - Type BF Mate van bescherming tegen elektrische schokken (lekstroom)		Noodzaak voor de gebruiker om de gebruiksaanwijzing te raadplegen		Begrenzing van atmosferische druk
IP XX	Mate van bescherming tegen binnendringen die wordt geboden volgens IEC 60529.		Serienummer		Medisch apparaat
	CE-keurmerk		Partijnummer		Productiedatum
	GOST-R-symbool		Temperatuurbegrenzing		
	Symbool van Euraziatische conformiteit		Luchtvochtigheids- begrenzing		

C€0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. geeft op dit product een garantie van 3 jaar vanaf de datum van aankoop. Batterij, verpakking en/of schade voortkomend uit verkeerd gebruik (zoals laten vallen of fysiek verkeerd gebruik) veroorzaakt door de gebruiker, vallen niet onder de garantie. Geclaimde producten worden alleen vervangen wanneer deze worden geretourneerd samen met de originele factuur/kassabon. Demonteer of modificeer de thermometer niet. Wijzigingen of modificaties die niet zijn goedgekeurd door OMRON HEALTHCARE maken de gebruikersgarantie ongeldig.

OMRON Voorhoofdthermometer met infraroodfunctie

Model (nummer): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Belangrijke informatie met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

MC-720-E gefabriceerd door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. voldoet aan de norm EN60601-1-2:2015 voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC).

Meer documentatie met betrekking tot deze EMC-norm is verkrijgbaar bij OMRON HEALTHCARE EUROPE, op het adres dat in deze gebruiksaanwijzing staat vermeld of op www.omron-healthcare.com. Raadpleeg de EMC-informatie voor MC-720-E op de website.

Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd mag worden aan het einde van de gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Afvoer en verwerking van gebruikte batterijen dient plaats te vinden overeenkomstig de nationale regelgeving hiervoor.



6. Nuttige informatie

Hoe de Gentle Temp 720 werkt

Deze thermometer meet de temperatuur aan de oppervlakte van het voorhoofd door infraroodstraling van de huid te detecteren bij het meetpunt en berekent vervolgens de oraal equivalente waarde dankzij een uniek algoritme, dat is gebaseerd op onderzoeksgegevens over de werkelijke lichaamstemperatuur.

Over lichaamstemperatuur

Lichaamstemperatuur verwijst naar de stabiele temperatuur van het inwendige lichaam (ook wel de *kerntemperatuur van het lichaam* genoemd). Terwijl temperatuurmetingen in de oksel of mond waarden voor de oppervlaktetemperatuur opleveren, kunt u door gedurende ongeveer 10 minuten de thermometer stabiel bij het meetpunt te houden, een temperatuurmeting bereiken die veel nauwkeuriger de kerntemperatuur van het lichaam weergeeft.

Aangezien de meting van de voorhoofdtemperatuur geen lichamelijke ondersteuning van de thermometer vereist, is de resulterende gemeten temperatuur in de meeste gevallen lager dan die in de oksel of mond.

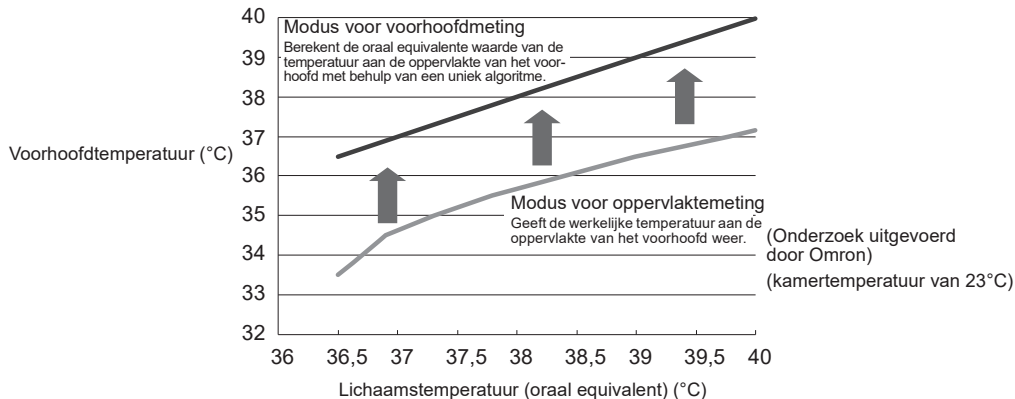
Het voorhoofd bevat echter bloedvaten die veel minder gevoelig zijn voor vasculaire constrictie (een natuurlijke functie van aanpassing aan de lichaamstemperatuur), waardoor het een verondersteld beter meetgebied voor bepaling van de kerntemperatuur van het lichaam is, zelfs in een omgeving met een lagere temperatuur. In tegenstelling daarmee is de temperatuur die bijvoorbeeld bij arm of been wordt gemeten niet geschikt als ijkpunt voor de kerntemperatuur van het lichaam, aangezien deze lichaamsdelen meer onderhevig zijn aan vasculaire constrictie.

(Let op dat de gemeten temperatuur op het voorhoofd kan nog steeds worden beïnvloed door andere omstandigheden, bijvoorbeeld zweten of de tochtstroom van een airconditioner. Het wordt daarom aanbevolen de meting te verrichten in een zo stabiel mogelijke omgeving.)

Wanneer u de temperatuur meet van een jong kind, moet u er rekening mee houden dat de lichaamstemperatuur van een jong kind meestal hoger is dan die van een volwassene en sneller wordt beïnvloed door externe factoren. De lichaamstemperatuur stijgt bijvoorbeeld meestal na het huilen of na een voeding. Het wordt dan ook aangeraden metingen te verrichten bij een jong kind onder rustige en normale omstandigheden.

6. Nuttige informatie

Temperatuurverschillen tussen lichaamstemperatuur en voorhoofdtemperatuur



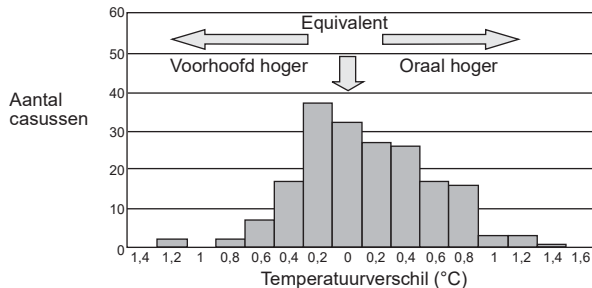
Deze thermometer meet de temperatuur aan de oppervlakte van het voorhoofd door infraroodstraling van de huid te detecteren bij het meetpunt en berekent vervolgens de oraal equivalente waarde dankzij een uniek algoritme (modus voor voorhoofdmeting) dat is gebaseerd op onderzoeksgegevens over de werkelijke lichaamstemperatuur.

Uw eigen normale temperatuur kennen

Om een juiste beoordeling te kunnen maken van vermeende koorts, is het belangrijk om uw eigen normale temperatuur te kennen. De normale temperatuur varieert per persoon en wijzigt ook gedurende de dag. Bovendien kunnen gemeten lichaamstemperaturen variëren afhankelijk van de thermometer of van het lichaamsdeel waar u meet (zie de grafiek “Variaties in kerntemperaturen van het lichaam verkregen op voorhoofd en in mond”). Als u uw eigen normale temperatuur wilt bepalen, bevelen wij daarom aan om regelmatig metingen te verrichten onder de volgende omstandigheden:

- Meet met dezelfde thermometer.
- Meet op dezelfde plek.
- Meet op hetzelfde tijdstip.

Variaties in kerntemperaturen van het lichaam verkregen op voorhoofd en in mond
(Onderzochte casussen: 190, leeftijden: 0–68, omgevingstemperatuur: $23 \pm 2^\circ\text{C}$)



- De “Klinische vertekening” bedraagt $-1,4 \sim -1,7^\circ\text{C}$.
 - De “Acceptatielimiet” bedraagt $0,98$.
 - De “Herhaalbaarheid” bedraagt $0,20^\circ\text{C}$.
- Dit is een thermometer die is ingesteld op een stand waarin de voorhoofdtemperatuur wordt geconverteerd naar een waarde die zou worden verkregen via orale meting.

(Onderzoek uitgevoerd door Omron)

Manufacturer 	Fabricant Hersteller Produttore Fabricante	Fabrikant Производитель Üretici الشركة المُصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-representative EC REP	Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE	Vertegenwoordiging in de EU Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importatore per l'UE	Importador en la UE Importeur in de EU Импортёр в ЕС AB'deki İthalatçı	المستورد في الاتحاد الأوروبي	
Production facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di produzione	Planta de producción Productiefaciliteit Производственное подразделение	Üretim Tesis منشأة التصنيع	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, China
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة			OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /
 Data di pubblicazione / Fecha de publicación /
 Uitgiftedatum / Дата выпуска / Yayın Tarihi /
 تاريخ الإصدار

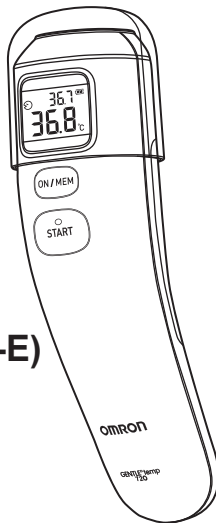
: 2021-02-24

Made in China
 Fabriqué en Chine
 Hergestellt in China
 Prodotto in Cina

Fabricado en China
 Geproduceerd in China
 Сделано в Китае
 Çin'de Üretilmiştir
 صنع في الصين

**Infrarødt
pannetermometer
Gentle Temp[®] 720 (MC-720-E)
Instruksjonshåndbok**

All for Healthcare



Innhold

Takk for at du kjøpte OMRON Gentle Temp 720 infrarødt pannetermometer.

Bruksområde:

OMRON Gentle Temp 720 gir sikker, komfortabel og rask temperaturmåling fra pannen.

Beregnet for bruk på personer i alle aldre. Enheten kan i tillegg måle overflatetemperaturen til objekter, samt romtemperatur.

Tilsiktet bruker:

Minst 11 år gammel (5 års intensiv leseopplevelse), ingen øvre aldersgrense.

Den er hovedsakelig beregnet på bruk i hjemmet.

Viktig sikkerhetsinformasjon	1	4. Feilsøking og vedlikehold	11
1. Oversikt	3	4.1 Ikon og feilmeldinger	11
2. Klargjøring	4	4.2 Spørsmål og svar	13
2.1 Fjerne isolasjonsteipen	4	4.3 Vedlikehold	14
2.2 Veksle mellom °C og °F	4	4.4 Skifte ut batteriet	15
2.3 Stille inn lydsignalet	5	5. Tekniske data	16
3. Bruke enheten	6	6. Nyttige opplysninger	20
3.1 Utføre en måling	6		
3.2 Bruke minnefunksjonen	10		



Les denne instruksjonshåndboken nøye før du bruker denne enheten.

Behold for fremtidig referanse. FORHØR DEG MED LEGEN DIN angående spesifikk informasjon om din egen temperatur.

Viktig sikkerhetsinformasjon

For å sikre at du bruker termometeret riktig må du alltid følge sikkerhetsinstruksjonene, inkludert forholdsreglene, som er angitt nedenfor.

⚠ Advarsel: Følgende situasjoner kan være farlige, og hvis de ikke unngås, kan de føre til alvorlig personskade eller dødsfall.

- Selvdiagnostisering basert på måleresultatene og/eller behandling kan være farlig. Følg instruksjonene fra legen. Selvdiagnostisering kan forverre symptomene.
- Ved høy eller langvarig feber, spesielt hos barn, må du oppsøke lege.
- Hold enheten utenfor rekkevidde for barn.
- Inneholder små deler som kan forårsake kvelningsfare hos spedbarn ved svelging.
- Ikke kast batteriene inn i flammer. Batteriet kan eksplodere.
- Ta ut batteriet når enheten ikke skal brukes i tre måneder eller mer. Hvis ikke, kan det føre til lekkasje av væske, varmeproduksjon eller eksplosjon, og dermed skade på termometeret.
- Ikke bruk enheten til å måle ting med en temperatur over 80,0 °C (176,0 °F).
- Under måling må du sørge for at ingen mobiltelefon eller andre elektriske enheter som utstråler elektromagnetiske felter, befinner seg innenfor 30 cm fra denne enheten. Dette kan føre til feil drift av enheten og/eller unøyaktige avlesinger.

Generelle forsiktighetsregler

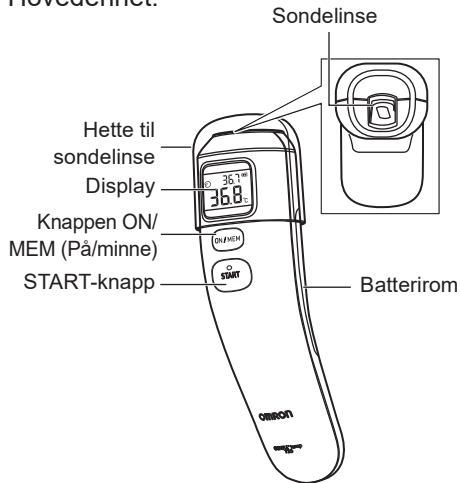
- Ikke bruk enheten til andre formål enn å måle temperaturen på pannen hos mennesker eller andre overflater.
- Hovedenheten må ikke utsettes for kraftige støt eller vibrasjon, slippes i gulvet eller trækkes på.
- Hovedenheten er ikke vanntett. Håndter enheten forsiktig slik at væske (alkohol, vann eller varmt vann) ikke kommer inn i hovedenheten. Når enheten er våt med damp, må du vente til den tørker eller tørke den forsiktig med en myk, tørr klut.
- Enheten må ikke demonteres, repareres eller modifiseres.
- Når sondelinsen blir skitten, må den tørkes av forsiktig med en myk, tørr klut eller en vattpinne. Ikke tørk av sondelinsen med papirserviett eller papirtørkle.
- Hvis temperaturen på stedet der enheten oppbevares og der du skal måle er forskjellig, må du la enheten romtempereres i rommet der den skal brukes i minst 30 minutter, og deretter utføre målingen.

NO

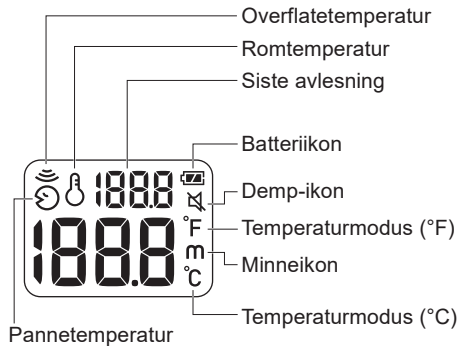
- Hvis pannen er kald, må du vente til pannen er varmet opp før du tar en temperaturmåling. Måleresultatet kan bli lavt hvis du bruker en ispose eller ispakke, eller rett etter at du har kommet inn om vinteren.
- Ikke bruk enheten når den har blitt våt etter svømming, bading eller svetting som følge av mosjon, da hudtemperaturen kan ha sunket. Tørk av fuktighet og la kroppen akklimatisere seg til romtemperatur i 30 minutter før måling.
- Ikke berør sondelinsen med en finger eller pust på den.
- Ikke forsøk å ta temperaturen hvis enheten er våt. Dette kan føre til unøyaktige målinger.
- Sjekk symbolet på displayet før og etter målingen for å sikre at målingen tas i riktig modus.
- Når du tar temperaturen til et objekt med lav stråleevne, for eksempel gull eller aluminium, kan det føre til unøyaktige målinger.
- Når du tar temperaturen til noe med lav stråleevne, for eksempel melk, i overflatemålingsmodus, kan det føre til litt lavere målinger.
- Når du forteller legen temperaturen din, må du huske å si at du målte temperaturen på pannen.

1. Oversikt

Hovedenhet:



Display:



NO

2. Klargjøring

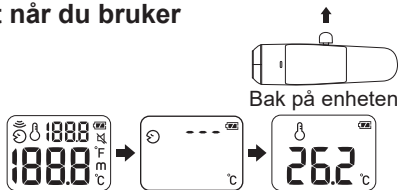
2.1 Fjerne isolasjonsteipen

Trekk isoleringstapen ut av batterirommet når du bruker termometeret for første gang.

Enheden slås på, og etter 1 minutt vil romtemperaturen vises på skjermen.

Merk:

- Romtemperaturen blir værende på displayet selv etter at enheten er avslått.
- Sett enheten på en jevn overflate på et sted med romtemperatur (beskyttet mot direkte sollys eller klimaanlegg etc.)



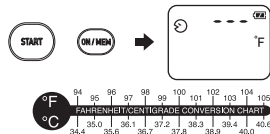
2.2 Veksle mellom °C og °F

Standardinnstillingen for denne enheten er °C.

1. Når romtemperaturen vises, trykk og hold inne START-knappen.
2. Mens den holdes inne, trykk og hold inne ON/MEM-knappen til °F vises på displayet med to pip.

Merk:

- For å velge °C-modus, start fra trinn 1.
- Når enheten veksles mellom °C og °F, slettes alle målinger i minnet.



2.3 Stille inn lydsignalet

Lydsignalet aktiveres som standard, men kan deaktiveres.

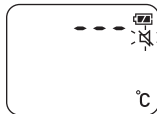
Merk: Lydsignalet er kun tilgjengelig i pannemålingsmodus.

NO

1. Trykk på ON/MEM-knappen for å slå på enheten.

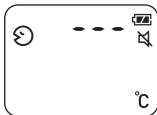
2. Trykk og hold inne ON/MEM-knappen i 3 sekunder.

Symbolet "🔊" blinker på displayet.



3. Slipp opp ON/MEM-knappen.

Symbolet "🔊" forblir tent, og lydsignalet deaktiveres.



Merk:

- Hvis ON/MEM-knappen trykkes og holdes inne i over 5 sekunder etter at "🔊" blinker, slås enheten av uten at lydsignalet deaktiveres.
- For å aktivere lydsignalet igjen, start fra trinn 1.

3. Bruke enheten

3.1 Utføre en måling

Pannemålingsmodus

Denne modusen viser den ekvivalente oralmålingsverdien for den pannemålte temperaturen.

Sørg for at sondelinsen alltid er ren og uskadd, samt at pannen er ren og fri for svette, kosmetikk, arr etc.

Før måling må du kontrollere at pasienten ikke har tatt et bad eller mosjonert de siste 30 minuttene, samt at han eller hun har forblitt i et stabilt miljø i minst 5 minutter.

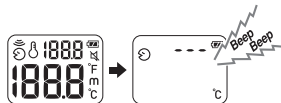
Det anbefales å utføre målingen tre ganger. Hvis de tre målingene er ulike, velger du den høyeste temperaturen.

1. Trekk av sondens linsehet for å fjerne den.

2. Trykk på ON/MEM-knappen.

Alle indikatorene vises på displayet i 1 sekund.

Deretter vises displayet som er vist lengst til høyre med to pip.



3. Holde sondelinsen 1 til 3 cm unna midten av pannen.

Merk:

- Hvis du holder enheten for lenge, kan det føre til en høyere romtemperaturmåling. Dette kan gjøre kroppstemperaturmålingen lavere enn vanlig.
- Sitt eller ligg stille mens målingen pågår.



NO

4. Trykk på START-knappen.

Målingen fullføres på 1 sekund med et langt pip.

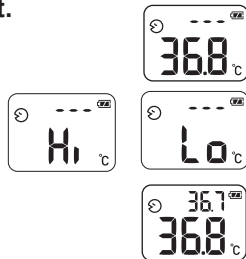


5. Fjern enheten fra pannen, og kontroller måleresultatet.

Displayet lyser i 5 sekunder.

Merk:

- Hvis resultatet er høyere enn 42,2 °C (108,0 °F), vises "Hi" på displayet. Hvis resultatet er lavere enn 34,0 °C (93,2 °F), vises "Lo" på displayet.
- Du kan ta en ny måling etter at displaylampen slås av med to pip. Sørg for at ikonet "☺" fortsetter å lyse.
- Etter den andre målingen vises den første målingen i høyre hjørne, mens den andre målingen vises i midten.



6. Trykk og hold inne ON/MEM-knappen til "OFF" (Av) vises på displayet for å slå av enheten.

Enheden lagrer målingen i minnet, og slår seg deretter av med romtemperaturen på displayet. Enheden slår seg også av automatisk hvis ingen operasjoner blir utført innen 1 minutt.

Overflatemålingsmodus

Overflatemålingsmodusen viser et objekts faktiske og ujusterte overflatetemperatur, som er forskjellig fra kroppstemperaturen. Denne modusen kan hjelpe deg med å fastslå om objekttemperaturen er passende for en pasient eller baby (f.eks. melk for babyer).

Standardinnstillingen for denne enheten er pannemålingsmodus. Følg trinnene nedenfor for å bytte til overflatemålingsmodus.

NO

1. Trykk på ON/MEM-knappen for å slå på enheten.

2. Trykk og hold inne ON/MEM-knappen. Trykk på START-knappen mens du holder den nede.

"☺"-ikonet vises på displayet.



3. Flytt enheten nær objektet, og trykk på START-knappen.

Den måler kontinuerlig til START-knappen slippes opp.

Merk:

- Flytt sondelinsen så nær objektet som mulig ved bruk i overflatemålingsmodus (1 cm avstand anbefales). Ikke sett sondelinsen direkte på objektet.
- Overflatemålingsmodusen viser overflateresultatet. Overflatetemperaturen og den interne temperaturen kan være forskjellige. Sørg for at det er trygt når du måler et objekt med ekstremt høy eller lav temperatur.
- Når du bruker denne modusen, lyser ikke displayet og lydsignalet er avslått.
- For å bytte til pannemålingsmodus, gå tilbake til trinn 2 og sørg for at ☺-ikonet endres til ☹-ikonet.
- Enheten slås av automatisk hvis ingen operasjon blir utført på 1 minutt med romtemperaturen på displayet. For å slå av enheten manuelt, kan du trykke på og holde inne knappen ON/MEM (på/minne) til OFF (av) vises på skjermen.
- Overflatemålingsmodus er ikke beregnet på måling av kroppstemperatur eller medisinsk bruk.



3.2 Bruke minnefunksjonen

Denne enheten lagrer automatisk de siste 25 målingsresultatene (med unntak av Hi/Lo-resultater).

Merk:

- Hvis minnet er fullt, sletter enheten den eldste målingen.
- Når enheten veksles mellom °C og °F, slettes alle målinger i minnet.

1. Trykk på ON/MEM-knappen for å slå på enheten.

2. Trykk på ON/MEM-knappen igjen.

Minnenummeret vises på displayet.



3. Slipp opp ON/MEM-knappen.

Det nyeste resultatet vises på displayet.

Trykk på ON/MEM-knappen flere ganger for å vise eldre resultater.



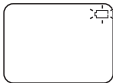
4. Trykk og hold inne ON/MEM-knappen til "OFF" (Av) vises på displayet for å slå av enheten.

Enheden slås av med romtemperaturen på displayet.

4. Feilsøking og vedlikehold

4.1 Ikon og feilmeldinger

Hvis noen av de følgende problemene oppstår under måling, først kontrollere at ingen annen elektrisk enhet befinner seg innenfor en avstand på 30 cm. Hvis problemet vedvarer, se tabellen under.

Feilvisning	Årsak	Løsning
	Batterinivået er lavt.	Skift ut batteriet. (Se avsnitt 4.4)
	Måling før stabilisering av enheten.	Vent til alle ikonene har sluttet å blinke.
	Enheden viser en rask endring av omgivelsestemperatur.	La enheten ligge i et rom i minst 30 minutter ved romtemperatur: 10–40 °C (50–104 °F).
	Omgivelsestemperaturen ligger ikke innenfor området mellom 10–40 °C (50–104 °F).	La enheten ligge i et rom i minst 30 minutter ved romtemperatur: 10–40 °C (50–104 °F).

NO

4. Feilsøking og vedlikehold

Feilvisning	Årsak	Løsning
	Feil 5–9 indikerer at en feilfunksjon har oppstått på enheten.	Ta ut batteriet, vent i 1 minutt, sett inn batteriet igjen og slå på enheten. Hvis meldingen vises på nytt, må du kontakte OMRON-butikken eller -forhandleren for å få enheten sjekket.
 	- Pannemålingsmodus: Målt temperatur er høyere enn 42,2 °C (108 °F). - Overflatemålingsmodus: Målt temperatur er høyere enn 80 °C (176 °F).	Bruk enheten innen dens målbare rekkevidde. Ta kontakt med en OMRON-forhandler hvis en feilfunksjon vedvarer.
 	- Pannemålingsmodus: Målt temperatur er lavere enn 34 °C (93,2 °F). - Overflatemålingsmodus: Målt temperatur er lavere enn -22 °C (-7,6 °F).	Bruk enheten innen dens målbare rekkevidde. Ta kontakt med en OMRON-forhandler hvis en feilfunksjon vedvarer.
	Enheten kan ikke slås på til klar-modus.	Skift ut med et nytt batteri. (Se avsnitt 4.4)

4.2 Spørsmål og svar

1. Den angitte temperaturen er relativt høy.

- Enheten har blitt oppbevart i et kaldt rom.
Når enheten har blitt oppbevart i et kaldt rom, kan den målte temperaturen bli relativt høy hvis den måles kort tid etter å ha lagt enheten i et rom med normal temperatur. Mål temperaturen etter å ha latt enheten ligge i rommet der den skal brukes i 30 minutter. Det anbefales å oppbevare enheten i rommet der du skal måle temperaturer.
- Sondelinsen har blitt eksponert for direkte sollys.
- Målingen ble utført rett etter at objektet gråt.
Gråt kan føre til økt ansiktstemperatur.

2. Den angitte temperaturen er relativt lav.

- Kroppen er svett.
Ikke bruk enheten når den har blitt våt etter svømming, bading eller svetting som følge av mosjon, da hudtemperaturen kan ha sunket. Tørk av fuktighet og la kroppen akklimatisere seg til romtemperatur i 30 minutter før måling.
- Sondelinsen er skitten.
Bruk en vattpinne eller myk bomull fuktet med 70 % alkohol til å rengjøre sondelinsen.
- Målingen ble utført i overflatetemperaturmodus.
Bruk pannemålingsmodus.
- Målingen ble utført kort tid etter at objektet hadde vært utendørs i kaldt vær.
Vent til pannen har varmet seg opp.
- Målingen ble utført på et annet sted enn pannen.
Pass på å måle nøyaktig på pannen, ikke på områder rundt den, som for eksempel hårfestet.

4. Feilsøking og vedlikehold

3. Det er avvik i målingsverdiene.

- Målingene ble ikke utført på samme sted.
- Sondelinsen er skitten.

4. Temperaturen målt på denne enheten er ikke ekvivalent med oraltemperatur.

- Pannetermometre utregner ikke alltid den eksakte verdien for ekvivalent oraltemperatur.
Det anbefales å utføre jevnlige målinger på objekter i god fysisk helse, som f.eks. familiemedlemmer, for å kjenne til deres normaltemperatur.

4.3 Vedlikehold

- Kontroller om enheten har blitt mistet i bakken. Hvis du ikke er sikker, må du kontakte OMRON-butikken eller -forhandleren for å få enheten sjekket.
- Rengjør sondelinsen forsiktig for å ikke skade den.
 - Bruk en vattpinne eller myk bomull fuktet med 70 % alkohol for å rengjøre sondelinsen.
 - La sondelinsen tørke fullstendig i minst 1 minutt.
- Ikke oppbevar enheten på stedene nevnt under. Dette kan skade enheten.
 - Våte steder.
 - Svært varme og fuktige steder, og steder der termometeret utsettes for direkte sollys. Steder i nærheten av oppvarmingsanlegg, støvete steder eller steder der saltkonsentrasjonen i luften er høy.
 - Steder der termometeret vil bli liggende skrått, falle eller bli utsatt for støt eller vibrasjoner.
 - Steder der det oppbevares farmasøytiske produkter eller etsende gasser.

4.4 Skifte ut batteriet

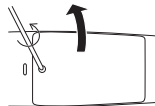
Batteri: CR2032-litiumknappebatteri

Bruk batteriet innen anbefalt periode som nevnt.

Merk: Av miljømessige hensyn må det brukte batteriet kastes i samsvar med de lokale bestemmelsene angående prosedyrer for avfallshåndtering. Det kan kastes på butikken eller på egnede gjenvinningsanlegg.

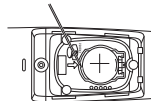
NO

1. Fjern skruen og ta av batteridekselet.



2. Ta ut batteriet med en spiss gjenstand.

Merk: Ikke bruk et metallverktøy, da dette kan skade de nærliggende delene.



3. Sett inn det nye batteriet under metallkroken på høyre side, og trykk ned venstre side av batteriet til det klikker på plass.

Merk: Sett inn det nye batteriet med plussiden (+) øverst.

Metallkrok



4. Lukk batteridekselet og stram til skruen.

5. Tekniske data

Produktkategori:	Infrarødt pannetermometer
Produktbeskrivelse:	Infrarødt pannetermometer
Modell (kode):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Sensor:	Thermopile
Temperaturdisplay:	Firesifret, visning av + °F i trinn på 0,1 grad Tresifret, visning av + °C i trinn på 0,1 grad
Nøyaktighet:	Pannemålingsmodus ±0,2 °C (±0,4 °F) innen 35,5 °C til 42,0 °C (95,9 °F til 107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) for andre områder Overflatemålingsmodus ±0,3 °C (±0,5 °F) innen 22,0–42,2 °C (71,6–108,0 °F) Utenfor denne rekkevidden er det ±2 °C (±3,6 °F) eller ±4 % (prosentandel av faktisk temperatur), avhengig av hvilken som er størst. Romtemperaturmodus ±2 °C (±3,6 °F) innen 10–40 °C (50–104 °F) Utenfor dette området kan ikke målingsresultatet overholde det ovennevnte nøyaktighetskravet.
Måleområde:	Pannemålingsmodus 34,0–42,2 °C (93,2–108,0 °F) Overflatemodus -22,0–80,0 °C (-7,6–176,0 °F) Romtemperatur 10–40 °C (50–104 °F)
Måletid:	Rask måling, 1 sekund
Minne:	25 minner
Strømforsyning:	3,0 VDC, 1 CR2032-litiumknappebatteri
Strømforbruk:	0,018 W
Brukbar periode:	3 år
Batteriets levetid:	Ca. 2500 målinger eller mer med et nytt batteri

5. Tekniske data

Temperatur, luftfuktighet og lufttrykk ved bruk:	10 °C (50 °F) til 40 °C (104 °F), $15 \leq \text{rel. luftfukt.} \leq 85 \%$ (ikke-kondenserende), 70 til 106,0 kPa
Temperatur/luftfuktighet ved oppbevaring og transport:	-20 °C (-4 °F) til 60 °C (140 °F), $10 \leq \text{rel. luftfukt.} \leq 95 \%$ (ikke-kondenserende)
Beskyttelse mot elektrisk støt:	ME-utstyr med intern strømforsyning
IP-klassifisering:	IP22
Anvendt del:	 = type BF
Vekt:	Cirka 90 g (med batteri)
Ytre mål:	45 (b) × 153 (h) × 41 (d) mm
Innholdet i pakken:	Hovedenhet, testbatteri (CR2032 installert), hette til sondelinse, brukerhåndbok.

*IP-klassifisering er beskyttelsesgraden iht. IEC 60529.

Denne enheten er beskyttet mot solide fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm og større, for eksempel en finger. Denne enheten er beskyttet mot skrått fallende vandrdåper som kan forårsake problemer under normal drift.

Merk:

- Spesifikasjonen kan endres uten forvarsel.
- Dette produktet fra OMRON er produsert i henhold til det strenge kvalitetssystemet til OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- Denne enheten overholder forskriftene i den europeiske standarden EN ISO 80601-2-56:2012: Spesielle krav til grunnleggende sikkerhet og ytelse av kliniske termometre for måling av kroppstemperatur.
- Termometeret blir kalibrert på produksjonstidspunktet. Hvis du ikke lenger stoler på at temperaturmålingene er nøyaktige, bør du kontakte din godkjente OMRON-forhandler. Generelt sett anbefales det at enheten undersøkes annethvert år for å sikre at den fungerer som tiltenkt og viser nøyaktig temperatur.
- Meld fra til produsenten og kompetent myndighet i landet du er etablert i, dersom det oppstår alvorlige hendelser i forbindelse med denne enheten.

NO

5. Tekniske data

Beskrivelse av symboler som, avhengig av modell, finnes på selve produktet, produktemballasjen eller instruksjonshåndboken					
	Påført del – type BF Graden av beskyttelse mot elektrisk støt (lekkasjestrøm)		Brukeren må lese bruksanvisningen		Atmosfærisk trykkbegrensning
IP XX	Innføringsbeskyttelsesgrad sikret av IEC 60529		Serienummer		Medisinsk enhet
	CE-merking		PARTI-nummer		Produksjonsdato
	GOST-R-symbol		Temperaturbegrensning		
	EAC-samsvarssymbol (EurAsia Conformity)		Fuktighetsbegrensning		

CE0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. gir garanti for dette produktet i 3 år etter kjøpsdato. Garantien dekker ikke batteri, emballasje og/eller noen form for skade som skyldes misbruk (for eksempel misting i bakken eller fysisk misbruk) forårsaket av brukeren. Reklamerte produkter vil kun bli erstattet når de returneres sammen med opprinnelig faktura/kontantetikett.

Enheten må ikke demonteres eller modifiseres. Endringer eller modifiseringer som ikke er godkjent av OMRON HEALTHCARE vil gjøre garantien ugyldig.

OMRON infrarødt pannetermometer

Modell (kode): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Viktig informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

MC-720-E produsert av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. er i overensstemmelse med EN60601-1-2:2015 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)-standarden. Ytterligere dokumentasjon i samsvar med denne EMC-standarden kan fås ved å kontakte OMRON HEALTHCARE EUROPE på adressen som er angitt i denne brukerveiledningen eller på www.omron-healthcare.com. Se EMC-informasjonen for MC-720-E på nettstedet.

Riktig avhending av dette produktet (elektrisk og elektronisk avfall)

Denne merkingen på produktet eller dokumentasjonen angir at det ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved endt brukstid.

For å forhindre miljø- eller helseskade som følge av ukontrollert avfallshåndtering, må dette separeres fra andre avfallstyper og resirkuleres ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser.

Hjemmebrukere skal enten kontakte butikken der de kjøpte dette produktet, eller lokale ansvarlige myndigheter, for informasjon om hvor og hvordan de kan ta dette produktet for miljøvennlig resirkulering.

Bedriftsbrukere skal kontakte leverandøren og kontrollere vilkårene og betingelsene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall ved avfallshåndtering.

Brukte batterier må kastes i samsvar med de nasjonale bestemmelsene for avhending av batterier.



NO

6. Nyttige opplysninger

Slik fungerer Gentle Temp 720

Enheten måler temperaturen på panneoverflaten ved å registrere infrarød stråling fra huden ved målingspunktet, og deretter utregne en ekvivalent oralverdi ved bruk av en unik algoritme basert på faktiske data fra undersøkelse av kroppstemperatur.

Om kroppstemperatur

Med *kroppstemperatur* menes kroppens stabile innvendige temperatur (også kalt *kroppens kjernetemperatur*).

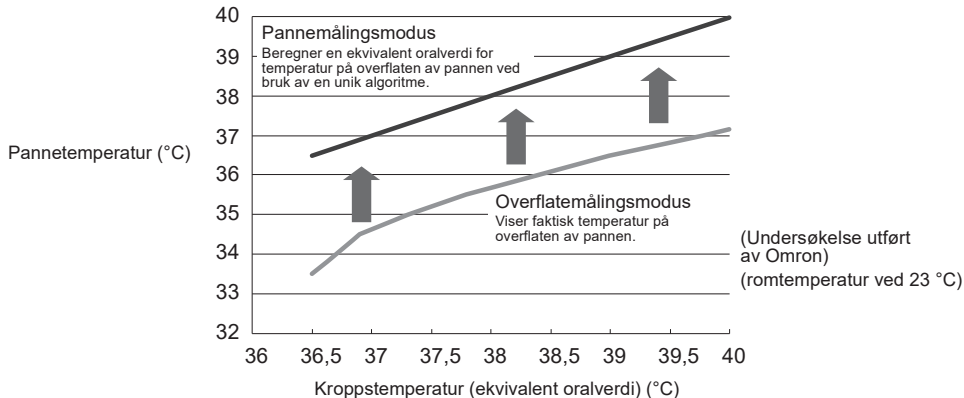
Temperaturmålinger i armhulen eller munnen gir overflatetemperaturverdier. Ved å holde termometeret stødig på målepunktet i ca. 10 minutter, vil man derimot få en temperaturmåling som ligger nærmere kroppens kjernetemperatur. Siden måling av pannetemperatur ikke involverer noen kroppslig støtte til termometeret, vil måleresultatet vanligvis være lavere enn ved måling i armhulen eller munnen.

Pannen har dog blodkar som i langt mindre grad trekkes sammen (en naturlig funksjon for regulering av kroppstemperaturen), noe som formodentlig gjør den til et bedre egnet sted for å fastslå kroppens kjernetemperatur, selv i et miljø med lavere temperatur. Til sammenligning vil temperaturer som er målt på armen eller benet, for eksempel, ikke være en formålstjenlig måling av kroppens kjernetemperatur, da disse kroppsområdene i større grad trekker sammen blodkarene. (Merk at temperaturen som er målt på pannen fortsatt kan bli påvirket av andre forhold, f.eks. svette, luft fra klimaanlegg etc. Derfor anbefales det å utføre målingen i et så stabilt miljø som mulig.)

Når du måler temperaturen til et spedbarn, merk at barnets kroppstemperatur generelt er høyere enn hos voksne, samt at den lett blir påvirket av eksterne faktorer. Et eksempel er at den ofte øker etter amming eller gråt. Derfor anbefales det å utføre målinger når barnet er i en rolig og normal tilstand.

6. Nyttige opplysninger

Forskjeller mellom kropps- og pannetemperatur



Denne enheten måler temperaturen på overflaten av pannen ved å registrere infrarød stråling ved målepunktet, og regner deretter ut en ekvivalent oralverdi ved bruk av en unik algoritme (pannemålingsmodus) basert på faktiske undersøkelsesdata om kroppstemperatur.

6. Nyttige opplysninger

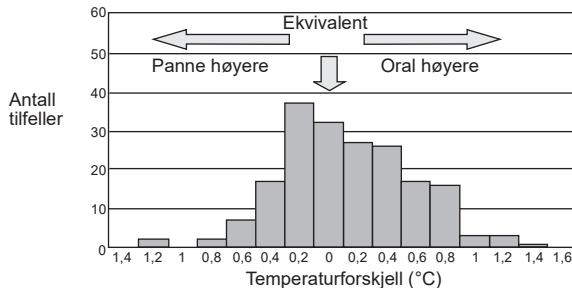
Kjenne sin normaltemperatur

For å kunne bedømme mulige febertilstander rett, er det viktig å kjenne til ens egen normaltemperatur. Normaltemperaturen varierer fra person til person, samt over tid i løpet av dagen. I tillegg kan målte kroppstemperaturer variere avhengig av termometeret eller kroppsdelen der målingen blir utført (se grafen "Variasjoner i kjerne kroppstemperaturer tatt på pannen og i munnen"). For å finne sin normaltemperatur anbefaler vi derfor å utføre målinger jevnlig ved følgende forhold:

- Samme termometer.
- Samme område.
- Samme tid på dagen.

Variasjoner i kjerne kroppstemperaturer tatt på pannen og i munnen

(Undersøkte tilfeller: 190, aldre: 0–68, omgivelsestemperatur: 23 ± 2 °C)



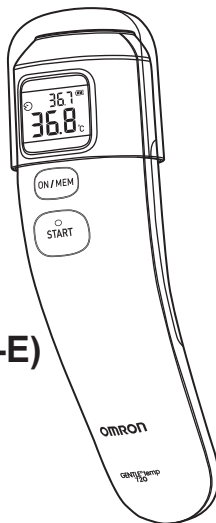
- Klinisk bias er $-1,4 \sim 1,7$ °C.
 - Enighetsgrensene er 0,98.
 - Repeterbarheten er 0,20 °C.
- Termometeret er et justert modustermometer som konverterer pannetemperaturen for å vise dets "orale ekvivalente".

(Undersøkelse utført av Omron)

Produsent 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-representant EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NEDERLAND www.omron-healthcare.com
Importør i EU	
Produksjonsanlegg Filialer	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Kina
	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, TYSKLAND www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANKRIKE www.omron-healthcare.com

**Termometr
na podczerwień do czoła
Gentle Temp® 720 (MC-720-E)
Instrukcja obsługi**

All for Healthcare



Spis treści

Dziękujemy za zakup termometru na podczerwień do czoła OMRON Gentle Temp 720.

Przeznaczenie:

Termometr OMRON Gentle Temp 720 służy do bezpiecznego, wygodnego i szybkiego mierzenia temperatury z czoła.

Przeznaczony do stosowania u osób w każdym wieku. Ponadto urządzenie może mierzyć temperaturę na powierzchni przedmiotów oraz temperaturę otoczenia.

Docelowa osoba obsługująca:

W wieku co najmniej 11 lat (5 lat doświadczenia w intensywnym czytaniu), brak górnej granicy wieku. Jest przeznaczony głównie do zastosowania w domu.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa 1

1. Przegląd 3

2. Przygotowanie 4

2.1 Zdejmowanie taśmy izolacyjnej 4

2.2 Przelłączanie między pomiarem w °C oraz °F 4

2.3 Ustawienia sygnału dźwiękowego 5

3. Posługiwanie się urządzeniem 6

3.1 Wykonywanie pomiaru 6

3.2 Używanie funkcji pamięci 10

4. Rozwiązywanie problemów i konserwacja 11

4.1 Ikony i komunikaty błędów 11

4.2 Pytania i odpowiedzi 13

4.3 Konserwacja 14

4.4 Wymiana baterii 15

5. Dane techniczne 16

6. Przydatne informacje 20



Prosimy dokładnie przeczytać tę instrukcję obsługi przed stosowaniem tego urządzenia. Należy zachować w celu późniejszego korzystania. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących własnej temperatury ciała należy SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

W celu zapewnienia prawidłowego użycia produktu należy zawsze przestrzegać zasad bezpieczeństwa pomiarów i stosować środki ostrożności wymienione poniżej.

⚠ Ostrzeżenie: poniższe sytuacje są potencjalnie niebezpieczne i mogą prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń, jeśli nie zostaną wyeliminowane.

- Prowadzenie samodzielnej diagnostyki na podstawie wyników pomiarów i/lub leczenia może być niebezpieczne. Należy stosować zalecenia lekarskie. Samodzielna diagnostyka może prowadzić do pogorszenia objawów.
- Wysoka lub przedłużająca się gorączka wymaga konsultacji lekarskiej, szczególnie w przypadku małych dzieci. Należy skontaktować się z lekarzem.
- Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci.
- Zawiera małe części, które w razie połknięcia przez małe dzieci mogą stwarzać ryzyko zadławienia.
- Nie należy wrzucać baterii do ognia. Bateria może wybuchnąć.
- Wyjąć baterię, jeżeli urządzenie nie będzie używane dłużej niż przez trzy miesiące. Niespełnienie tego zalecenia może doprowadzić do wycieku płynu, nagrzania lub rozsądzenia baterii, i w efekcie do uszkodzenia urządzenia.
- Nie używać termometru w przypadku przedmiotów o temperaturze powyżej 80,0°C (176,0°F).
- Podczas wykonywania pomiaru należy upewnić się, że w odległości 30 cm od termometru nie znajduje się żaden telefon komórkowy ani inne urządzenia elektryczne emitujące fale elektromagnetyczne. Może to powodować nieprawidłowe działanie urządzenia oraz niedokładne odczyty.

Ogólne środki ostrożności

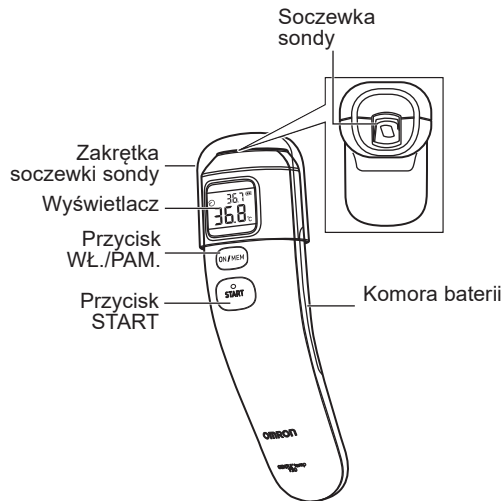
- Urządzenie to należy stosować wyłącznie do pomiaru temperatury na ludzkim czole lub temperatury powierzchniowej przedmiotów.
- Nie narażać jednostki głównej na wstrząsy, upuszczenie, nadeptanie lub wibracje.
- Jednostka główna nie jest wodoodporna. Podczas posługiwania się jednostką główną należy uważać, aby do jej wnętrza nie dostał się płyn (alkohol, woda lub gorąca woda). W przypadku zamoczenia urządzenia parą wodną należy odczekać aż do wyschnięcia lub delikatnie wytrzeć miękką, suchą ściereczką.
- Urządzenia nie należy rozkładać, naprawiać ani modyfikować.
- W razie zabrudzenia soczewki sondy należy ją lekko wytrzeć miękką, suchą ściereczką lub bawełnianym wacikiem. Nie wycierać soczewki sondy za pomocą papierowych chusteczek i ręczników.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

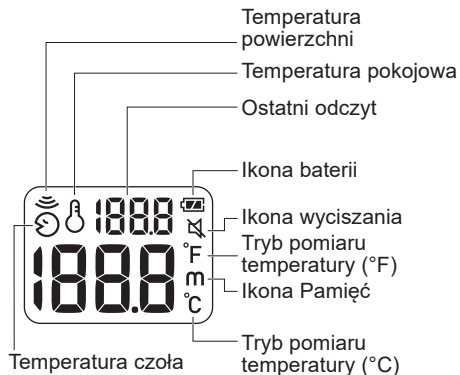
- W przypadku różnicy temperatury między miejscem przechowywania urządzenia a miejscem pomiaru należy pozostawić urządzenie w pomieszczeniu, w którym będzie wykonywany pomiar, na ponad 30 minut w celu doprowadzenia do temperatury otoczenia. Następnie wykonać pomiar.
- Należy odczekać przed pomiarem temperatury aż do ogrzania czoła, jeżeli jest zimne. Wynik pomiaru może być niski w przypadku przyłożenia lodu lub zaraz po powrocie do wnętrza pomieszczenia w trakcie zimy.
- Nie stosować urządzenia na mokrym ciele zaraz po pływaniu, kąpieli lub podczas pocenia się po aktywności fizycznej, gdyż temperatura skóry może być niższa. Przed pomiarem należy wytrzeć wilgotne czoło i odczekać 30 minut aż ciało dostosuje się do temperatury pokojowej.
- Nie dotykać palcami i nie chuchać na soczewkę sondy.
- Nie wykonywać pomiarów, gdy urządzenie jest mokre, ponieważ może to prowadzić do niedokładnych wyników.
- Należy sprawdzić ikonę znajdującą się na wyświetlaczu przed wykonaniem pomiaru i po jego wykonaniu, aby wykonać pomiar w prawidłowym trybie.
- Pomiary temperatury przedmiotów o małej emisji promieniowania podczerwonego, np. ze złota lub aluminium, mogą skutkować niedokładnymi odczytami.
- Pomiary temperatury substancji o małej emisji promieniowania podczerwonego (takiej jak mleko) w trybie pomiaru na powierzchni mogą skutkować nieco niższymi odczytami.
- Podczas wykonywania pomiaru należy upewnić się, że w odległości 30 cm od termometru nie znajduje się żaden telefon komórkowy ani inne urządzenia elektryczne emitujące fale elektromagnetyczne. Może to powodować nieprawidłowe działanie urządzenia oraz niedokładne odczyty.
- Podczas podawania lekarzowi wyniku pomiaru temperatury należy zaznaczyć, że pomiar został wykonany na czole.

1. Przegląd

Jednostka główna:



Wyświetlacz:



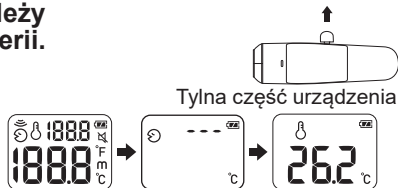
PL

2. Przygotowanie

2.1 Zdejmowanie taśmy izolacyjnej

Przed pierwszym użyciem termometru należy wyciągnąć taśmę izolacyjną z komory baterii.

Urządzenie włączy się i po 1 minucie na ekranie wyświetli się temperatura pokojowa.



Uwagi:

- Temperatura otoczenia pozostaje na ekranie nawet po wyłączeniu urządzenia.
- Urządzenie należy położyć na płaskiej powierzchni w miejscu o temperaturze pokojowej (z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych lub klimatyzacji itd.).

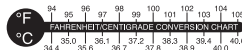
2.2 Przełączanie między pomiarem w °C oraz °F

Urządzenie domyślnie mierzy temperaturę w °C.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk START w trakcie wyświetlania temperatury otoczenia.
2. Podczas przytrzymywania przycisku nacisnąć i przytrzymać przycisk WŁ./PAM., aż na wyświetlaczu pojawi się symbol °F oraz zostaną wyemitowane dwa sygnały dźwiękowe.

Uwagi:

- Aby ponownie wybrać pomiar w °C, powtórzyć czynności od punktu 1.
- Wszystkie odczyty przechowywane w pamięci zostaną usunięte po przełączeniu między °C i °F.



2.3 Ustawienia sygnału dźwiękowego

Sygnał dźwiękowy jest domyślnie włączony, lecz można go wyłączyć.

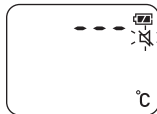
Uwaga: Sygnał dźwiękowy jest dostępny tylko w trybie pomiaru na czole.

PL

1. Nacisnąć przycisk WŁ./PAM., aby włączyć urządzenie.

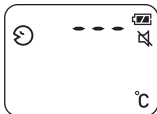
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk WŁ./PAM. przez 3 sekundy.

Na wyświetlaczu będzie migać ikona „”.



3. Zwolnić przycisk WŁ./PAM.

Sygnał dźwiękowy zostanie wyłączony i będzie wyświetlana ikona „”.



Uwagi:

- W przypadku naciśnięcia przycisku WŁ./PAM. przez ponad 5 sekund od początku migania ikony „” urządzenie wyłączy się bez dezaktywacji sygnału dźwiękowego.
- Aby ponownie włączyć sygnał dźwiękowy, powtórzyć czynności od punktu 1.

3. Posługiwanie się urządzeniem

3.1 Wykonywanie pomiaru

Tryb pomiaru na czole

Zmierzona temperatura na czole jest w tym trybie wyświetlana w wartości równej pomiarowi w jamie ustnej. Należy zawsze upewnić się, że soczewka sondy jest czysta i nieuszkodzona, oraz że czoło jest czyste, bez potu, kosmetyków, blizn itd.

Przed pomiarem należy upewnić się, że pacjent nie kąpał się i nie ćwiczył w ciągu ostatnich 30 minut oraz przebywał w otoczeniu o stabilnej temperaturze przez co najmniej 5 minut.

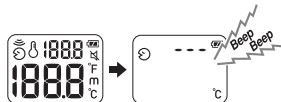
Zaleca się wykonanie trzech pomiarów. W przypadku różnic między trzema pomiarami należy wybrać wynik z najwyższą temperaturą.

1. Aby zdjąć zakrętkę soczewki sondy, należy ją pociągnąć.

2. Nacisnąć przycisk WŁ./PAM.

Przez 1 sekundę zostaną wyświetlone wszystkie wskaźniki na wyświetlaczu.

Następnie zostanie wyświetlony ekran zamieszczony skrajnie po prawej stronie, wraz z dwoma sygnałami dźwiękowymi.



3. Soczewkę sondy należy trzymać 1 do 3 cm od środka czoła.

Uwagi:

- Zbyt długie trzymanie urządzenia w rękach może prowadzić do wyższego odczytu temperatury otoczenia przez sondę. W efekcie odczyt temperatury ciała może być niższy niż zwykle.
- Podczas pomiaru nie należy się ruszać.



PL

4. Nacisnąć przycisk START.

Pomiar zostanie zakończony po 1 sekundzie długim sygnałem dźwiękowym.

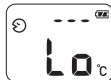
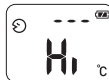


5. Odsunąć urządzenie od czoła i sprawdzić wynik pomiaru.

Wyświetlacz jest podświetlany przez 5 sekund.

Uwagi:

- W przypadku temperatury wyższej niż 42,2°C (108,0°F) na wyświetlaczu pojawi się napis „Hi”.
- W przypadku temperatury poniżej 34,0°C (93,2°F) na wyświetlaczu pojawi się napis „Lo”.
- Następny pomiar można wykonać po wyłączeniu podświetlenia wyświetlacza i emisji dwóch sygnałów dźwiękowych. Należy upewnić się, że ikona „☺” pozostaje podświetlona.
- Po wykonaniu drugiego pomiaru wynik pierwszego pomiaru jest wyświetlany w prawym rogu, natomiast wynik drugiego pomiaru jest wyświetlany na środku.



6. Nacisnąć i przytrzymać przycisk WŁ./PAM. aż do pojawienia się napisu „WYŁ.”, w celu wyłączenia urządzenia.

Urządzenie zapisuje wyniki pomiarów do pamięci, a następnie wyłącza się, wyświetlając temperaturę pokojową. Urządzenie wyłącza się również automatycznie, jeżeli nie jest używane przez ponad 1 minutę.

Tryb pomiaru na powierzchni

Tryb pomiaru na powierzchni wyświetla bieżącą, nieskorygowaną temperaturę powierzchni, która jest inna niż temperatura ciała. Tryb ten może być przydatny podczas określania przydatności temperatury danej rzeczy dla pacjenta lub dziecka (np. mleka dla dziecka).

Tryb pomiaru na czole jest ustawiony domyślnie w urządzeniu. W celu przełączenia do trybu pomiaru na powierzchni należy wykonać poniższe czynności.

PL

1. Nacisnąć przycisk WŁ./PAM., aby włączyć urządzenie.

2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk WŁ./PAM. Podczas przytrzymywania przycisku należy nacisnąć przycisk START.

Na wyświetlaczu pojawi się ikona „☹”.



3. Umieścić urządzenie w pobliżu przedmiotu i nacisnąć przycisk START.

Włączy się ciągły pomiar temperatury aż do zwolnienia przycisku START.

Uwagi:

- Umieścić soczewkę sondy jak najbliżej przedmiotu w trybie pomiaru na powierzchni (zalecana odległość wynosi 1 cm). Nie dotykać bezpośrednio powierzchni soczewką sondy.
- Tryb pomiaru na powierzchni wyświetla wynik pomiaru temperatury na powierzchni. Temperatury na powierzchni i wewnętrzna mogą się różnić. Należy upewnić się, czy pomiar temperatury przedmiotu o bardzo wysokiej lub niskiej temperaturze jest bezpieczny.
- W tym trybie wyświetlacz nie podświetla się i sygnał dźwiękowy jest wyłączony.
- W celu przełączenia do trybu pomiaru na czole należy wrócić do punktu 2 i upewnić się, że ikona ☹ zamieniła się w ikonę ☺.
- Urządzenie wyłącza się automatycznie, wyświetlając temperaturę pokojową, jeżeli nie jest używane przez ponad 1 minutę. Aby wyłączyć urządzenie ręcznie, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk WŁ./PAM., aż do pojawienia się na wyświetlaczu napisu „WYŁ.”.
- Tryb pomiaru na powierzchni nie jest przeznaczony do pomiaru temperatury ciała lub zastosowania medycznego.



3.2 Używanie funkcji pamięci

Urządzenie automatycznie przechowuje ostatnie 25 wyników pomiarów (wyłączając wyniki „Hi/Lo”).

Uwagi:

- W przypadku zapelnienia pamięci urządzenie usunie najstarszy odczyt.
- Wszystkie odczyty przechowywane w pamięci zostaną usunięte po przełączeniu między °C i °F.

1. Nacisnąć przycisk WŁ./PAM., aby włączyć urządzenie.

2. Ponownie nacisnąć przycisk WŁ./PAM.

Na wyświetlaczu pojawi się liczba z pamięci.



3. Zwolnić przycisk WŁ./PAM.

Na wyświetlaczu pojawi się wynik ostatniego pomiaru.
Naciskać przycisk WŁ./PAM., aby wyświetlić starsze wyniki.



4. Nacisnąć i przytrzymać przycisk WŁ./PAM. aż do pojawienia się napisu „WYŁ.”, w celu wyłączenia urządzenia.

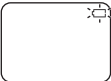
Urządzenie wyłączy się, wyświetlając temperaturę otoczenia.

4. Rozwiązywanie problemów i konserwacja

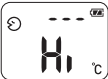
4.1 Ikony i komunikaty błędów

W przypadku wystąpienia podczas wykonywania pomiaru jakiegokolwiek z poniższych problemów należy najpierw sprawdzić, czy w odległości 30 cm nie znajduje się inne urządzenie elektryczne. Jeśli problem nadal występuje, należy zapoznać się z poniższą tabelą.

PL

Wyświetlany błąd	Przyczyna	Czynność naprawcza
	Niski poziom baterii.	Wymienić baterię. (Patrz część 4.4)
	Pomiar przed zakończeniem stabilizacji urządzenia.	Należy odczekać aż przestaną migać wszystkie ikony.
	Urządzenie wskazuje gwałtowne zmiany temperatury otoczenia.	Pozostawić urządzenie w pomieszczeniu przez co najmniej 30 minut w temperaturze pokojowej: 10°C–40°C (50°F–104°F).
	Temperatura otoczenia znajduje się poza zakresem 10°C–40°C (50°F–104°F).	Pozostawić urządzenie w pomieszczeniu przez co najmniej 30 minut w temperaturze pokojowej: 10°C–40°C (50°F–104°F).

4. Rozwiązywanie problemów i konserwacja

Wyświetlany błąd	Przyczyna	Czynność naprawcza
	Błędy 5–9 wskazują na nieprawidłowe działanie urządzenia.	Należy wyjąć baterię, odczekać 1 minutę, ponownie włożyć baterię i włączyć urządzenie. W przypadku ponownego wyświetlenia się komunikatu należy skontaktować się z punktem sprzedaży lub dystrybutorem firmy OMRON celem sprawdzenia urządzenia.
 	- Tryb pomiaru na czole: zmierzona temperatura jest wyższa niż +42,2°C (108°F). - Tryb pomiaru na powierzchni: zmierzona temperatura jest wyższa niż +80°C (176°F).	Urządzenie należy stosować w jego zakresie pomiarowym. W przypadku dalszego nieprawidłowego działania należy skontaktować się ze sprzedawcą firmy OMRON.
 	- Tryb pomiaru na czole: zmierzona temperatura jest niższa niż +34°C (93,2°F). - Tryb pomiaru na powierzchni: zmierzona temperatura jest niższa niż -22°C (-7,6°F).	Urządzenie należy stosować w jego zakresie pomiarowym. W przypadku dalszego nieprawidłowego działania należy skontaktować się ze sprzedawcą firmy OMRON.
	Urządzenie nie może włączyć się do stanu gotowości.	Włożyć nową baterię. (Patrz część 4.4)

4.2 Pytania i odpowiedzi

1. Wskazywana temperatura jest prawdopodobnie za wysoka.

- Urządzenie było przechowywane w chłodnym pomieszczeniu.
W przypadku przechowywania urządzenia w chłodnym pomieszczeniu zmierzona temperatura może być wyższa, jeżeli była mierzona zaraz po przeniesieniu urządzenia do pomieszczenia o normalnej temperaturze. Należy zmierzyć temperaturę po pozostawieniu urządzenia przez 30 minut w pomieszczeniu, gdzie ma być ono stosowane. Zaleca się przechowywanie urządzenia w pomieszczeniu, w którym będzie wykonywany pomiar temperatury.
- Soczewka sondy została wystawiona na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- Pomiar został wykonany niedługo po tym, gdy osoba badana płakała.
Płacz może zwiększać temperaturę skóry twarzy.

2. Wskazywana temperatura jest prawdopodobnie za niska.

- Na ciele znajduje się pot.
Nie stosować urządzenia na mokrym ciele zaraz po pływaniu, kąpiel lub podczas pocenia się po aktywności fizycznej, gdyż temperatura skóry może być niższa. Przed pomiarem należy wytrzeć wilgotne czoło i odczekać 30 minut aż ciało dostosuje się do temperatury pokojowej.
- Soczewka sondy jest brudna.
Do czyszczenia soczewki sondy należy używać wacika lub kawałka miękkiej bawełny zwilżonego 70% alkoholem.
- Pomiar wykonano w trybie pomiaru na powierzchni.
Używać trybu pomiaru na czole.
- Pomiar został wykonany niedługo po tym, jak osoba badana przebywała na zewnątrz przy niskiej temperaturze.
Należy odczekać do ogrzania czoła.
- Pomiar wykonano w miejscu innym niż czoło.
Pomiar należy wykonać dokładnie nad czołem, a nie nad sąsiednimi obszarami, takimi jak linia włosów.

4. Rozwiązywanie problemów i konserwacja

3. Występuje zmienność wartości pomiarów.

- Pomiarów nie są wykonywane w tych samych miejscach.
- Soczewka sondy jest brudna.

4. Temperatura zmierzona tym urządzeniem nie odpowiada temperaturze w jamie ustnej.

- Termometry do czoła nie zawsze precyzyjnie obliczają wartość równoważną temperaturze w jamie ustnej. Zaleca się wykonywanie regularnych pomiarów u zdrowych pacjentów, np. u członków rodziny itd., aby określić ich prawidłową temperaturę ciała.

4.3 Konserwacja

- Należy sprawdzić urządzenie po jego upuszczeniu. W przypadku podejrzenia uszkodzenia należy skontaktować się z punktem sprzedaży lub dystrybutorem firmy OMRON celem sprawdzenia urządzenia.
- Należy ostrożnie oczyścić soczewkę sondy, aby uniknąć jej uszkodzenia.
 - Do czyszczenia soczewki sondy należy używać wacika nasączonego 70% alkoholem lub kawałka miękkiej bawełny zwilżonego 70% alkoholem.
 - Należy odczekać co najmniej 1 minutę do całkowitego wyschnięcia soczewki sondy.
- Nie należy przechowywać urządzenia w następujących miejscach. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
 - Miejsca wilgotne.
 - Miejsca, w których jest wysoka temperatura i wilgotność lub narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Miejsca w pobliżu urządzeń grzewczych, zakurzone lub środowiska z wysokim stężeniem soli w powietrzu.
 - Miejsca, w których urządzenie będzie narażone na przechylenie, upadek, wstrząsy lub drgania.
 - Magazyn farmaceutyczny lub miejsca, w których obecne są gazy powodujące korozję.

4.4 Wymiana baterii

Bateria: litowa bateria pastylkowa CR2032

Baterię należy użytkować przez zalecany dla niej czas żywotności.

Uwaga: Usunąć zużyte baterie zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi procedury utylizacji odpadów, aby chronić środowisko. Utylizacja jest przeprowadzana w punkcie sprzedaży lub w odpowiednich punktach zbiórek.

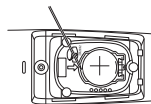
PL

1. **Należy odkręcić śrubę, aby zdjąć pokrywę komory baterii.**



2. **Wyjąć baterię za pomocą spiczastego przedmiotu.**

Uwaga: Nie używać metalowych narzędzi, gdyż mogą one uszkodzić otaczające części.



3. **Włożyć nową baterię pod metalowy haczyk prawą stroną i nacisnąć lewą stronę baterii aż do kliknięcia.**

Uwaga: Włożyć nową baterię ustawioną znakiem (+) do góry.

Metalowy haczyk



4. **Zamknąć pokrywę baterii i dokręcić śrubę.**

5. Dane techniczne

Kategoria produktu:	Termometry na podczerwień do czoła
Opis produktu:	Termometr na podczerwień do czoła
Model (kod):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Czujnik:	Thermopile
Wyświetlacz temperatury:	4-cyfrowy, tryb °F, temp. wyświetlana w przyrostach co 0,1 stopnia 3-cyfrowy, tryb °C, temp. wyświetlana w przyrostach co 0,1 stopnia
Dokładność:	Tryb pomiaru na czole $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) od $35,5^{\circ}\text{C}$ do $42,0^{\circ}\text{C}$ (od $95,9^{\circ}\text{F}$ do $107,6^{\circ}\text{F}$), $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) w pozostałych zakresach Tryb pomiaru na powierzchni $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) w zakresie od $22,0^{\circ}\text{C}$ do $42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6^{\circ}\text{F}$ do $108,0^{\circ}\text{F}$). Dokładność poza tym zakresem wynosi $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) lub $\pm 4\%$ (odsetek bieżącej temperatury), zależnie od tego, która z tych wartości jest większa. Tryb pomiaru temperatury pokojowej $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) w zakresie od 10°C do 40°C (50°F do 104°F). Poza tym zakresem dokładność wyników może być mniejsza niż określona powyżej.
Zakres pomiaru:	Tryb pomiaru na czole od $34,0^{\circ}\text{C}$ ($93,2^{\circ}\text{F}$) do $42,2^{\circ}\text{C}$ ($108,0^{\circ}\text{F}$) Tryb pomiaru na powierzchni od $-22,0^{\circ}\text{C}$ ($-7,6^{\circ}\text{F}$) do $80,0^{\circ}\text{C}$ ($176,0^{\circ}\text{F}$) Tryb pomiaru temperatury pokojowej od 10°C (50°F) do 40°C (104°F)
Czas pomiaru:	Szybki pomiar w ciągu 1 sekundy
Pamięć:	25 zapisów w pamięci
Zasilanie:	3,0 V prądu stałego, 1 litowa bateria pastylkowa CR2032
Pobór mocy:	0,018 W
Trwałość:	3 lata
Okres użytkowania baterii:	Przy nowej baterii około 2500 pomiarów lub więcej

5. Dane techniczne

Temperatura / wilgotność / ciśnienie powietrza podczas pracy:	od 10°C (50°F) do 40°C (104°F), $15 \leq$ wilgotności względnej $\leq 85\%$ (bez kondensacji), od 70 do 106,0 hPa
Temperatura / wilgotność podczas przechowywania i transportu:	od -20°C (-4°F) do 60°C (140°F), $10 \leq$ wilgotności względnej $\leq 95\%$ (bez kondensacji)
Ochrona przed porażeniem elektrycznym:	Sprzęt ME zasilany wewnętrznie
Klasyfikacja IP:	IP22
Część wchodząca w kontakt z ciałem użytkownika:	 = typ BF
Masa:	około 90 g (z baterią)
Wymiary zewnętrzne:	45 (szer.) × 153 (wys.) × 41 (gł.) mm
Zawartość opakowania:	Urządzenie, bateria testowa (typu CR2032), zakrętka soczewki sondy, instrukcja obsługi.

*Klasyfikacja IP oznacza stopień ochrony wg normy IEC 60529.

Urządzenie jest zabezpieczone przed przedostawaniem się przez obudowę obcych ciał stałych o średnicy 12,5 mm lub większych, np. palca.

Urządzenie jest zabezpieczone przed ukośnie padającymi kroplami wody, które mogą powodować problemy podczas normalnej pracy urządzenia.

Uwagi:

- Dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.
- Niniejszy produkt firmy OMRON wyprodukowano w systemie ścisłej kontroli jakości firmy OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonia.
- Urządzenie to spełnia wymogi normy europejskiej EN ISO 80601-2-56:2012: Wymagania szczegółowe dotyczące podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczego działania termometrów medycznych do pomiaru temperatury ciała.
- Termometr został skalibrowany w czasie produkcji. Jeżeli użytkownik w dowolnym momencie podda w wątpliwość dokładność pomiarów temperatury, prosimy o kontakt z autoryzowanym dystrybutorem firmy OMRON. Zasadniczo zaleca się kontrolę urządzenia co 2 lata w celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania i dokładności.
- Każde poważne zdarzenie, które wystąpiło w związku z urządzeniem, prosimy zgłaszać producentowi i kompetentnemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik.

5. Dane techniczne

Opis symboli, które w zależności od modelu można znaleźć na samym urządzeniu, opakowaniu sprzedażowym lub wewnątrz urządzenia					
	Część wchodząca w kontakt z ciałem użytkownika — typ BF Stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu)		Sprawdzić w instrukcji obsługi		Zakres ciśnienia atmosferycznego
IP XX	Stopień ochrony przed przedostaniem się wody do wnętrza urządzenia: IEC 60529		Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Oznaczenie CE		Numer partii		Data produkcji
	Symbol GOST-R		Zakres temperatury		
	Symbol Zgodności Euroazjatyckiej		Zakres wilgotności		

C€0197

Firma OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. udziela na ten produkt gwarancji na okres 3 lat od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje pokrywy baterii, opakowania i/lub uszkodzeń jakiegokolwiek rodzaju, wynikających z niewłaściwego stosowania (np. upuszczenia lub zbyt intensywnego użytkowania) przez użytkownika. Produkty zostaną wymienione w ramach reklamacji wyłącznie po ich zwrocie razem z oryginalną fakturą/paragonem.

Urządzenia nie należy rozkładać ani modyfikować. Zmiany lub modyfikacje niezatwierdzone przez firmę OMRON HEALTHCARE spowodują utratę gwarancji użytkownika.

Termometr na podczerwień do czoła firmy OMRON

Model (kod): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Ważne informacje dotyczące zgodności elektromagnetycznej (EMC)

Urządzenie MC-720-E wyprodukowane przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. spełnia wymagania normy EN60601-1-2:2015 dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC).

Dalsza dokumentacja zgodna z normą EMC dostępna jest w firmie OMRON HEALTHCARE EUROPE pod adresem podanym w tej instrukcji obsługi lub na stronie internetowej www.omron-healthcare.com. Z informacjami dotyczącymi normy EMC w odniesieniu do urządzenia MC-720-E można zapoznać się na stronie internetowej.

Prawidłowa utylizacja tego produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

To oznaczenie znajdujące się na produkcie lub w jego dokumentacji oznacza, że nie należy go wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego, po jego zużyciu. Aby zapobiec potencjalnym zagrożeniom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, spowodowanym przez niekontrolowane usuwanie odpadów, należy oddzielić to urządzenie od pozostałych rodzajów odpadów i poddać je recyklingowi celem wspierania ponownego wykorzystania surowców wtórnych.

Mieszkańcy gospodarstwa domowego powinni skontaktować się ze sprzedawcą tego produktu lub lokalnym organem administracyjnym w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsc i sposobu poddawania tego urządzenia recyklingowi, który jest bezpieczny dla środowiska.

Użytkownicy instytucjonalni powinni skontaktować się z dostawcą i sprawdzić warunki i postanowienia umowy zakupu. Niniejszy produkt nie powinien być utylizowany razem z pozostałymi odpadami komunalnymi z przedsiębiorstw.

Utylizację zużytych baterii należy przeprowadzać zgodnie z przepisami krajowymi dotyczącymi bezpiecznej utylizacji baterii.



6. Przydatne informacje

Jak działa termometr Gentle Temp 720

Urządzenie mierzy temperaturę na powierzchni czoła przez wykrywanie promieniowania podczerwonego skóry w miejscu pomiaru. Następnie oblicza wartość równoważną temperaturze w jamie ustnej za pomocą unikatowego algorytmu opartego na danych z badań bieżącej temperatury ciała.

Informacje na temat temperatury ciała

Termin *temperatura ciała* odnosi się do stabilnej temperatury wewnątrz ciała (zwanej również *temperaturą wewnętrzną ciała*). Pomiary temperatury pod pachą lub w ustach odzwierciedlają temperaturę na powierzchni. Natomiast przez nieruchome utrzymywanie termometru nad miejscem pomiaru przez około 10 minut uzyskuje się pomiar temperatury, który jest bardziej zbliżony do temperatury wewnętrznej ciała.

Pomiar temperatury nad czołem jest wykonywany bez dotykania ciała, dlatego też zmierzona temperatura jest z reguły niższa od tej zmierzonej pod pachą lub w jamie ustnej.

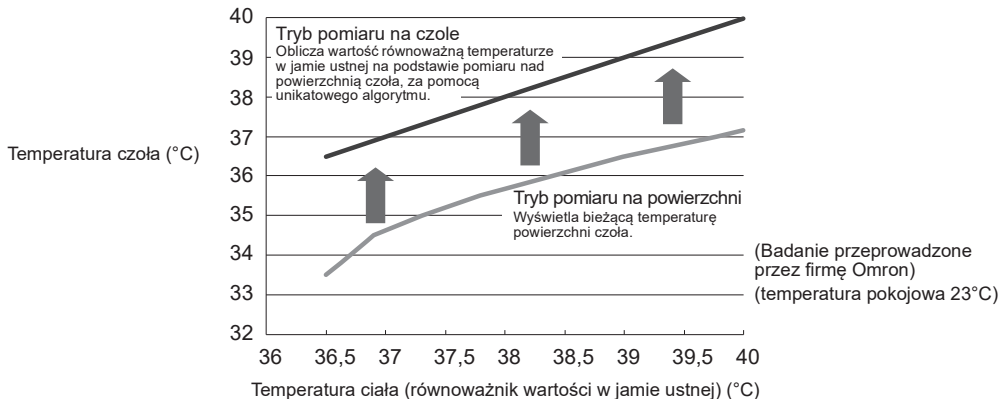
Ze względu na fakt, że skóra na czole posiada naczynia krwionośne wykazujące mniejszą tendencję do obkurczania się (naturalna funkcja termoregulacyjna), miejsce to jest przypuszczalnie lepsze do określania temperatury wewnętrznej ciała, nawet w otoczeniu o niższej temperaturze. Temperatura zmierzona np. na rękę lub nodze nie jest odpowiednia do określania temperatury wewnętrznej ciała, ponieważ obszary te wykazują większą tendencję do skurczu naczyń.

(Temperatura zmierzona nad czołem może być zależna od innych czynników, takich jak pocenie się lub nawiew z klimatyzatora itd. Z tego powodu zaleca się wykonywanie pomiaru w możliwie najbardziej stabilnym otoczeniu).

Podczas pomiaru temperatury u niemowlęcia należy wziąć pod uwagę, że temperatura ciała niemowlęcia jest z reguły wyższa niż temperatura ciała osoby dorosłej, oraz jest bardziej podatna na czynniki zewnętrzne. Na przykład temperatura ciała ma tendencję do wzrostu po karmieniu lub płaczu. Dlatego zaleca się wykonywanie pomiarów w normalnych warunkach, gdy niemowlę jest spokojne.

6. Przydatne informacje

Różnice temperatury między temperaturą ciała i temperaturą nad czołem



Urządzenie mierzy temperaturę na powierzchni czoła przez wykrywanie promieniowania podczerwonego skóry w miejscu pomiaru. Następnie oblicza wartość równoważną temperaturze w jamie ustnej za pomocą unikatowego algorytmu (tryb pomiaru na czole) opartego na danych z badań bieżącej temperatury ciała.

6. Przydatne informacje

Określenie prawidłowej temperatury własnego ciała

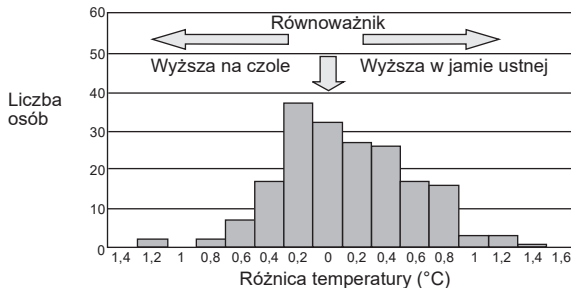
Aby prawidłowo stwierdzić podejrzaną gorączkę, ważne jest określenie prawidłowej temperatury ciała.

Prawidłowa temperatura jest inna u różnych osób i zmienia się również w ciągu dnia. Ponadto zmierzona temperatura ciała może zmieniać się w zależności od stosowanego termometru lub części ciała wykorzystywanej do pomiaru (patrz wykres „Zmienność temperatury wewnętrznej ciała zmierzonej na czole i w jamie ustnej”). Dlatego w celu określenia prawidłowej temperatury ciała zaleca się wykonywanie regularnych pomiarów w następujących warunkach:

- Pomiar tym samym termometrem.
- Pomiar w tym samym obszarze ciała.
- Pomiar o tej samej porze dnia.

Zmienność temperatury wewnętrznej ciała zmierzonej na czole i w jamie ustnej

(Liczba przebadanych osób: 190, wiek: 0–68, temperatura otoczenia: $23 \pm 2^{\circ}\text{C}$)



- „Błąd systematyczny” zawiera się w przedziale od $-1,4$ do $-1,7^{\circ}\text{C}$.

- „Granice zgodności” wynoszą $0,98$.

- „Powtarzalność” wynosi $0,20^{\circ}\text{C}$.

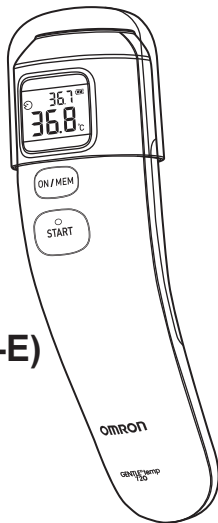
Termometr jest urządzeniem o regulowanym trybie pracy, który na podstawie pomiaru temperatury na czole oblicza i wyświetla wartość równoważną temperaturze w jamie ustnej.

(Badanie przeprowadzone przez firmę Omron)

Producent 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONIA
Przedstawiciel handlowy w UE EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLANDIA www.omron-healthcare.com
Importer na terenie UE	
Siedziba produkcji	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Chiny
Filie	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, NIEMCY www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCJA www.omron-healthcare.com

**Termometru
pentru frunte cu infraroșu
Gentle Temp® 720 (MC-720-E)
Manual de instrucțiuni**

All for Healthcare



Cuprins

Vă mulțumim pentru achiziționarea termometrului pentru frunte cu infraroșu OMRON Gentle Temp 720.

Destinația:

Termometrul OMRON Gentle Temp 720 oferă o măsurare sigură, confortabilă și rapidă a temperaturii la nivelul frunții.

Creat pentru a fi utilizat la persoane de toate vârstele. În plus, dispozitivul este adecvat și pentru măsurarea temperaturii la suprafața obiectelor, precum și a temperaturii camerei.

Limita de vârstă a utilizatorului:

Cel puțin 11 ani (cu o experiență de cel puțin 5 ani de citire intensivă), fără limită maximă de vârstă.

Acesta este destinat în principal uzului casnic.

Informații importante privind siguranța 1

1. Prezentare generală 3

2. Pregătire 4

2.1 Îndepărtarea benzii izolatoare 4

2.2 Comutarea între indicația în °C și în °F 4

2.3 Setarea avertizorului sonor 5

3. Utilizarea aparatului 6

3.1 Efectuarea unei măsurători 6

3.2 Utilizarea funcției de memorie 10

4. Depanare și întreținere 11

4.1 Pictogramele și mesajele de eroare 11

4.2 Întrebări și răspunsuri 13

4.3 Întreținerea 14

4.4 Înlocuirea bateriei 15

5. Date tehnice 16

6. Câteva informații utile 20



Citiți integral acest manual de instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.

Păstrați-l pentru consultare ulterioară. Pentru informații specifice despre propria temperatură, CONSULTAȚI MEDICUL.

Informații importante privind siguranța

Pentru a asigura o utilizare corectă a produsului, este necesar să respectați câteva reguli de bază privind siguranța, ce vor include măsurile de precauție de mai jos.

⚠ Avertisment: Situațiile următoare sunt potențial periculoase și, dacă nu sunt evitate, se pot solda cu decesul sau vătămări corporale grave.

- Efectuarea autodiagnosticării pe baza rezultatelor măsurării și/sau urmarea unui tratament poate fi periculoasă. Respectați recomandările medicului. Autodiagnosticarea poate agrava simptomele.
- O febră mare sau prelungită necesită atenție medicală, în special în cazul copiilor mici. Contactați medicul.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Acesta conține componente mici care ar putea provoca sufocarea în cazul înghițirii de către sugari.
- Nu aruncați bateriile în foc. Bateria poate exploda.
- Scoateți bateria din aparat dacă acesta nu va fi folosit timp de trei luni sau mai mult. Nerespectarea acestei indicații poate cauza scurgeri de lichid, generare de căldură sau o explozie, caz în care aparatul va fi deteriorat.
- Nu utilizați aparatul pentru a măsura un obiect cu o temperatură mai mare de 80,0 °C (176,0 °F).
- În timpul efectuării măsurării, asigurați-vă că nu se află niciun telefon mobil sau alte dispozitive electrice care emit câmpuri electromagnetice pe o rază de 30 cm în jurul acestui aparat. Acest lucru poate cauza funcționarea incorectă a aparatului și/sau poate cauza înregistrarea unor valori necorespunzătoare.

Măsuri generale de precauție

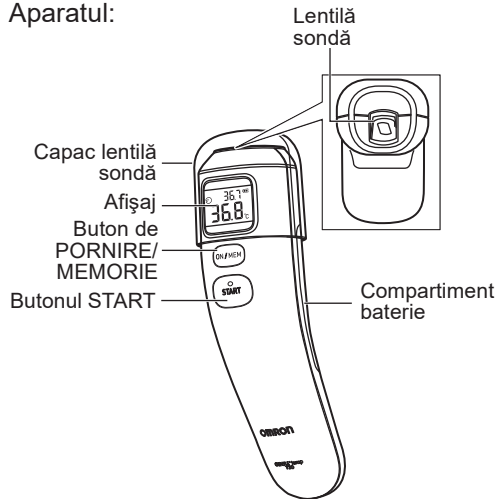
- Nu utilizați acest aparat în scopuri diferite de măsurarea temperaturii la nivelul frunții umane sau suprafeței corpului uman.
- Nu îl supuneți șocurilor puternice, nu îl scăpați, nu călcați pe el și nu îl expuneți vibrațiilor.
- Aparatul nu este rezistent la apă. În timpul manipulării acestui aparat, aveți grijă ca în acesta să nu pătrundă lichide (alcool, apă sau apă caldă). Dacă aparatul este umezit de vapori, așteptați să se usuce sau ștergeți-l ușor cu o lavetă moale, uscată.
- Nu dezasamblați, reparați sau modificați aparatul.
- Dacă lentila sondei se murdărește, ștergeți-o ușor cu o lavetă moale, uscată sau cu un bețișor cu vată. Nu ștergeți lentila sondei cu hârtie sau șervețele din hârtie.
- Dacă există diferențe de temperatură între locația în care depozitați aparatul și cea unde veți efectua măsurătoarea lăsați mai întâi aparatul în incinta unde îl veți folosi mai mult de 30 minute, pentru a-i permite să atingă temperatura camerei, apoi măsurați.

RO

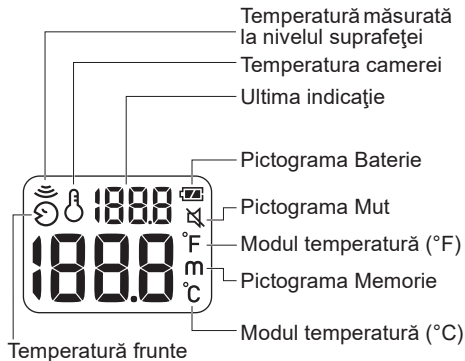
- Dacă fruntea este rece, așteptați ca aceasta să se încălzească înainte de a măsura temperatura. Rezultatul măsurat poate fi prea mic dacă utilizați o pungă de gheață, un bandaj rece sau imediat după ce ați venit de afară, în anotimpul rece.
- Nu folosiți aparatul dacă aveți corpul ud după înot, baie sau din cauza transpirației în urma exercițiilor fizice, deoarece temperatura la nivelul pielii va fi scăzută. Uscăți-vă și așteptați 30 minute pentru aclimatizarea corpului la temperatura camerei înainte de a măsura.
- Nu atingeți cu degetul lentila sondei și nu respirați asupra acesteia.
- Nu încercați să efectuați măsurători dacă aparatul este ud, în caz contrar rezultând indicații incorecte.
- Verificați pictograma de pe afișaj înainte și după măsurătoare, astfel încât să efectuați măsurarea în modul corespunzător.
- Când luați temperatura unui obiect cu emisivitate redusă, cum ar fi cele din aur sau aluminiu, pot rezulta indicații inexacte.
- Când luați temperatura unui obiect cu emisivitate redusă (cum ar fi laptele) în modul de măsurare la nivelul suprafeței, pot rezulta valori ușor mai mici.
- Când informați medicul cu privire la temperatura dvs., asigurați-vă că specificați faptul că ați măsurat-o la nivelul frunții.

1. Prezentare generală

Aparatul:



Afișaj:



RO

2. Pregătire

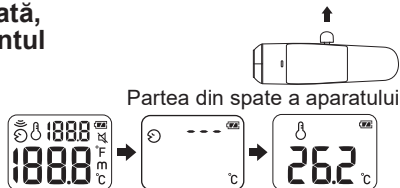
2.1 Îndepărtarea benzii izolatoare

Când utilizați termometrul pentru prima dată, scoateți banda izolatoare din compartimentul bateriilor.

Aparatul este pornit și, după 1 minut, pe ecran apare temperatura camerei.

Note:

- Temperatura camerei rămâne pe afișaj chiar și după ce aparatul se oprește.
- Amplasați aparatul pe o suprafață plană, într-o locație aflată la temperatura camerei (departe de lumina solară directă sau de aerul condiționat etc.).



2.2 Comutarea între indicația în °C și în °F

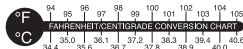
Acest aparat este setat implicit pe °C.

1. În timp ce temperatura camerei este afișată, apăsați și mențineți apăsat butonul **START**.

2. Ținându-l astfel, apăsați și mențineți apăsat butonul **ON/MEM** până când pe afișaj apare indicația °F, însoțită de două semnale sonore.

Note:

- Pentru a selecta din nou modul °C, începeți de la pasul 1.
- Când aparatul este comutat între °C și °F, toate indicațiile stocate în memorie sunt șterse.



2.3 Setarea avertizorului sonor

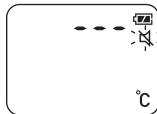
Avertizorul sonor este activat implicit, însă poate fi și dezactivat.

Notă: Avertizorul sonor este disponibil numai în modul de măsurare la nivelul frunții.

RO

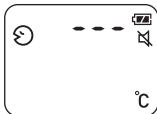
1. Apăsați butonul ON/MEM pentru a porni aparatul.
2. Apăsați și mențineți apăsat butonul ON/MEM timp de 3 secunde.

Pictograma „” este afișată intermitent.



3. Eliberați butonul ON/MEM.

Pictograma „” rămâne aprinsă, iar avertizorul sonor este dezactivat.



Note:

- Dacă butonul ON/MEM este apăsat mai mult de 5 secunde după ce pictograma „” începe să clipească intermitent, aparatul se dezactivează fără a dezactiva avertizorul sonor.
- Pentru a activa din nou avertizorul sonor, începeți de la pasul 1.

3. Utilizarea aparatului

3.1 Efectuarea unei măsurători

Modul de măsurare la nivelul frunții

Acest mod afișează valoarea echivalentă oral a temperaturii măsurate la nivelul frunții.

Asigurați-vă întotdeauna că lentila sondei este curată și nu prezintă deteriorări, precum și că fruntea este curată, fără sudoare, produse cosmetice, cicatrice etc.

Înainte de a măsura, asigurați-vă că pacientul nu a făcut baie sau că nu a făcut sport în ultimele 30 minute și că a rămas într-un mediu stabil timp de minim 5 minute.

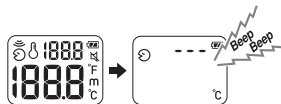
Se recomandă efectuarea măsurătorii de trei ori. În cazul în care cele trei măsurători sunt diferite, selectați cea mai ridicată temperatură.

1. Trageți de capacul lentilei sondei pentru a-l îndepărta.

2. Apăsați butonul ON/MEM.

Toți indicatorii apar pe afișaj timp de 1 secundă.

Apoi apare afișajul ilustrat în dreapta de tot, însoțit de două semnale sonore.



3. Țineți lentila sondei la 1–3 cm distanță față de centrul frunții.

Note:

- Ținerea aparatului în mână prea mult timp poate cauza o indicație mai mare a temperaturii ambiante la nivelul sondei. Acest lucru va face ca valoarea măsurată a temperaturii corporale să fie mai scăzută decât în mod normal.
- Stați nemișcați în timpul efectuării măsurătorii.



RO

4. Apăsați butonul START.

Măsurătoarea este încheiată în 1 secundă și este însoțită de un semnal sonor lung.

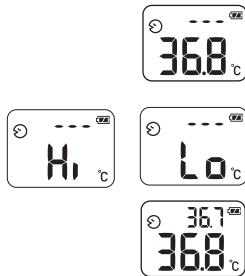


5. Îndepărtați aparatul de frunte și verificați rezultatul măsurătorii.

Afișajul se aprinde timp de 5 secunde.

Note:

- Dacă rezultatul este mai mare de 42,2 °C (108,0 °F), „Hi” apare pe afișaj. Dacă rezultatul este mai mic decât 34,0 °C (93,2 °F), „Lo” apare pe afișaj.
- Puteți efectua o nouă măsurătoare după ce lumina afișajului se stinge și sunt emise două semnale sonore. Asigurați-vă că pictograma „☼” rămâne aprinsă.
- După cea de-a doua măsurătoare, prima este afișată în colțul din dreapta, în timp ce a doua este afișată în centru.



6. Apăsați și mențineți apăsat butonul ON/MEM până când indicația „OFF” apare pe afișaj, pentru a opri aparatul.

Aparatul stochează măsurătoarea în memorie, apoi se oprește cu temperatura camerei pe afișaj.

Aparatul se mai oprește automat dacă nu se înregistrează activitate în interval de 1 minut.

Modul de măsurare la nivelul suprafeței

Modul de măsurare la nivelul suprafeței indică temperatura efectivă și neajustată la nivelul suprafeței unui obiect, aceasta fiind diferită față de temperatura corporală. Acest mod vă poate ajuta să determinați dacă temperatura obiectului este adecvată pentru un pacient sau bebeluș (cum ar fi laptele pentru sugari).

Aparatul este setat implicit pe modul de măsurare la nivelul frunții. Urmați pașii de mai jos pentru a comuta în modul de măsurare la nivelul suprafeței.

RO

- 1. Apăsați butonul ON/MEM pentru a porni aparatul.**
- 2. Apăsați și mențineți apăsat butonul ON/MEM. În timp ce-l mențineți apăsat, apăsați butonul START.**



Pictograma „☺” apare pe afișaj.

- 3. Aduceți aparatul mai aproape de obiect și apăsați butonul START.**

Aceasta măsoară continuu, până când butonul START este eliberat.

Note:

- Aduceți lentila sondei cât mai aproape cu putință de obiect atunci când folosiți modul de măsurare la nivelul suprafeței (distanța recomandată este de 1 cm). Nu aplicați lentila sondei direct pe obiect.
- Modul de măsurare la nivelul suprafeței afișează rezultatul. Temperatura la nivelul suprafeței poate diferi de cea internă. Asigurați-vă că este sigur să măsurați un obiect cu temperaturi extrem de ridicate sau de scăzute.
- Afișajul nu se aprinde, iar apoi avertizorul sonor se oprește când se utilizează acest mod.
- Pentru a comuta în modul de măsurare la nivelul frunții, reveniți la pasul 2 și asigurați-vă că pictograma ☺ se schimbă în pictograma ☹.
- Aparatul se oprește automat dacă nu se înregistrează activitate în interval de 1 minut, cu temperatura camerei pe afișaj. Pentru a opri manual aparatul, apăsați și țineți apăsat butonul ON/MEM până când pe afișaj apare indicația „OFF”.
- Modul de măsurare la nivelul suprafeței nu este destinat măsurării temperaturii corporale sau pentru uz medical.



3.2 Utilizarea funcției de memorie

Acest aparat stochează automat ultimele 25 rezultate de măsurare (exclusiv rezultatele Hi/Lo).

Note:

- Dacă memoria este plină, aparatul va șterge cea mai veche indicație.
- Când aparatul este comutat între °C și °F, toate indicațiile stocate în memorie sunt șterse.

1. Apăsăți butonul ON/MEM pentru a porni aparatul.

2. Apăsăți din nou butonul ON/MEM.

Numărul de memorie apare pe afișaj.



3. Eliberați butonul ON/MEM.

Pe afișaj apare cel mai recent rezultat.

Apăsăți în mod repetat butonul ON/MEM pentru a vizualiza rezultatele mai vechi.



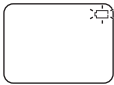
4. Apăsăți și mențineți apăsat butonul ON/MEM până când indicația „OFF” apare pe afișaj, pentru a opri aparatul.

Aparatul se oprește cu temperatura camerei pe afișaj.

4. Depanare și întreținere

4.1 Pictogramele și mesajele de eroare

În cazul apariției problemelor indicate mai jos în timpul măsurării, asigurați-vă mai întâi că nu există niciun dispozitiv electric pe o rază de 30 cm. Dacă problema persistă, vă rugăm să consultați tabelul de mai jos.

Afișaj eroare	Cauză	Remediu
	Bateria este aproape consumată.	Înlocuiți bateria. (Consultați capitolul 4.4)
	Măsurătoare înainte de stabilizarea aparatului.	Așteptați până când toate pictogramele nu mai sunt afișate intermitent.
	Aparatul indică o schimbare rapidă a temperaturii ambiante.	Lăsați aparatul timp de cel puțin 30 minute la temperatura camerei: între 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).
	Temperatura ambiantă nu se încadrează în intervalul cuprins între 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).	Lăsați aparatul timp de cel puțin 30 minute la temperatura camerei: între 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).

RO

4. Depanare și întreținere

Afișaj eroare	Cauză	Remediu
	Erorile 5–9 indică o defecțiune la nivelul aparatului.	Scoateți bateria, așteptați 1 minut, reintroduceți bateria și reporniți aparatul. Dacă mesajul reapare, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON pentru verificarea aparatului.
 	- Mod de măsurare la nivelul frunții: Temperatura măsurată este mai mare decât +42,2 °C (108 °F). - Mod de măsurare la nivelul suprafeței: Temperatura măsurată este mai mare decât +80 °C (176 °F).	Utilizați aparatul în intervalul său măsurabil. Dacă defecțiunea persistă, contactați un distribuitor OMRON.
 	- Mod de măsurare la nivelul frunții: Temperatura măsurată este mai mică decât +34 °C (93,2 °F). - Mod de măsurare la nivelul suprafeței: Temperatura măsurată este mai mică decât -22 °C (-7,6 °F).	Utilizați aparatul în intervalul său măsurabil. Dacă defecțiunea persistă, contactați un distribuitor OMRON.
	Aparatul nu poate fi pornit în starea de pregătire pentru funcționare.	Înlocuiți bateria cu una nouă. (Consultați capitolul 4.4)

4.2 Întrebări și răspunsuri

1. Temperatura indicată este prea mare.

- Aparatul a fost depozitat într-o încăpere rece.
Dacă aparatul a fost depozitat într-o încăpere rece, temperatura măsurată poate fi destul de ridicată dacă măsurați temperatura la scurt timp după ce aduceți aparatul într-o încăpere cu temperatură normală. Măsurați temperatura după ce lăsați aparatul timp de 30 minute în încăperea în care urmează a fi utilizat. Se recomandă să stocați aparatul în încăperea în care urmează să măsurați temperatura.
- Lentila sondei a fost expusă la lumina solară directă.
- Măsurătoarea a fost realizată la scurt timp după ce subiectul a plâns.
Plânsul poate crește temperatura facială.

2. Temperatura indicată este prea mică.

- Corpul este transpirat.
Nu folosiți aparatul dacă aveți corpul ud după înot, baie sau din cauza transpirației în urma exercițiilor fizice, deoarece temperatura la nivelul pielii va fi scăzută. Uscați-vă și așteptați 30 minute pentru aclimatizarea corpului la temperatura camerei înainte de a măsura.
- Lentila sondei este murdară.
Utilizați un bețișor cu vată sau vată moale înmuiată în alcool de concentrație 70% pentru a curăța lentila sondei.
- Măsurătoarea a fost realizată în modul de temperatură la nivelul suprafeței.
Utilizați modul de măsurare la nivelul frunții.
- Măsurătoarea a fost realizată la scurt timp după ce subiectul a fost afară, în frig.
Așteptați până când fruntea s-a încălzit.
- Măsurătoarea a fost realizată într-un alt loc decât fruntea.
Asigurați-vă că măsurați exact la nivelul frunții, nu în zonele adiacente, cum ar fi limita creșterii părului.

4. Depanare și întreținere

3. Există variații ale valorilor măsurate.

- Măsurătorile nu au fost realizate în același loc.
- Lentila sondei este murdară.

4. Temperatura măsurată pe acest aparat nu este echivalentă cu temperatura orală.

- Este posibil ca termometrele pentru frunte să nu calculeze întotdeauna valoarea exactă echivalentă oral. Se recomandă realizarea de măsurători regulate ale subiecților, cum ar fi membrii familiei etc., în stare bună de sănătate, pentru a le cunoaște temperatura normală.

4.3 Întreținerea

- Verificați aparatul dacă l-ați scăpat pe jos. Dacă aveți dubii, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON pentru verificarea aparatului.
- Curățați cu atenție lentila sondei, pentru a nu o deteriora.
 - Utilizați un bețișor cu vată cu alcool 70% sau vată moale înmuiată în alcool de concentrație 70% pentru a curăța lentila sondei.
 - Lăsați lentila sondei să se usuce complet timp de minim 1 minut.
- Nu depozitați aparatul în condițiile indicate mai jos. În caz contrar, acesta poate fi deteriorat.
 - Spații umede.
 - Spații cu temperaturi ridicate sau grad de umiditate ridicat, sau spații expuse direct radiațiilor solare. Spații aflate în apropierea echipamentelor de încălzire, spații cu mult praf sau medii cu concentrații înalte de sare în aer.
 - Pe suprafețe înclinate de pe care aparatul, poate cădea sau poate fi expus șocurilor sau vibrațiilor.
 - Spații de depozitare a produselor farmaceutice sau spații în care există gaze corozive.

4.4 Înlocuirea bateriei

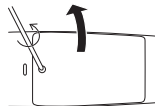
Baterie: baterie CR2032 plată cu litiu

Utilizați bateria în cadrul perioadei recomandate specificate pe aceasta.

Notă: Pentru a proteja mediul, aruncați bateriile la deșeurile în conformitate cu reglementările locale privind procedura de colectare a deșeurilor. Aruncarea la deșeurile se poate face la punctul de comercializare sau în locațiile de colectare corespunzătoare.

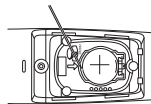
RO

1. Desfaceți șurubul și îndepărtați capacul bateriei.



2. Scoateți bateria cu un obiect ascuțit.

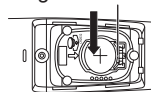
Notă: Nu utilizați o sculă metalică, deoarece poate deteriora componentele adiacente.



3. Introduceți noua baterie sub cârligul metalic din partea dreaptă și apăsați pe partea stângă a bateriei până când aceasta se fixează cu un clic sesizabil.

Notă: Introduceți bateria nouă cu partea marcată cu simbolul plus (+) orientată în sus.

Cârlig metalic



4. Închideți capacul compartimentului pentru baterii și strângeți șurubul.

5. Date tehnice

Categorie produs:	Termometre pentru frunte cu infraroșu	
Descrierea produsului:	Termometru pentru frunte cu infraroșu	
Model (cod):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)	
Senzor:	Termopilă	
Afișarea temperaturii:	4 cifre, °F, în trepte de 0,1 grade	
	3 cifre, °C, în trepte de 0,1 grade	
Precizie:	Modul de măsurare la nivelul frunții	$\pm 0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4\text{ }^{\circ}\text{F}$) în intervalul cuprins între $35,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ și $42,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($95,9\text{ }^{\circ}\text{F}$ – $107,6\text{ }^{\circ}\text{F}$), $\pm 0,3\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{F}$) pentru alte intervale
	Mod de măsurare la nivelul suprafeței	$\pm 0,3\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{F}$) în intervalul $22,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ – $42,2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($71,6\text{ }^{\circ}\text{F}$ – $108,0\text{ }^{\circ}\text{F}$). În afara acestui interval, precizia este de $\pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6\text{ }^{\circ}\text{F}$) sau $\pm 4\%$ (procent din temperatura efectivă), care este mai mare.
	Mod la temperatura camerei	$\pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6\text{ }^{\circ}\text{F}$) în intervalul $10\text{ }^{\circ}\text{C}$ – $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($50\text{ }^{\circ}\text{F}$ – $104\text{ }^{\circ}\text{F}$). În afara acestui interval, rezultatul obținut la măsurare nu poate îndeplini nivelul de precizie menționat mai sus.
Interval de măsurare:	Mod de măsurare la nivelul frunții	$34,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($93,2\text{ }^{\circ}\text{F}$)– $42,2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($108,0\text{ }^{\circ}\text{F}$)
	Mod de măsurare la nivelul suprafeței	$-22,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-7,6\text{ }^{\circ}\text{F}$)– $80,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($176,0\text{ }^{\circ}\text{F}$)
	Mod la temperatura camerei	$10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($50\text{ }^{\circ}\text{F}$)– $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$)
Durata de măsurare:	Măsurare rapidă de 1 secundă	
Memorie:	25 de spații de memorare	
Alimentare:	3,0 V c.c., 1 baterie CR2032 plată cu litiu	
Consum de energie:	0,018 W	
Perioadă de valabilitate:	3 ani	
Durata de viață a bateriei:	Cu o baterie nouă, aproximativ 2.500 măsurători sau peste	

5. Date tehnice

Temperatura de funcționare, umiditatea și presiunea aerului:	între 10 °C (50 °F) și 40 °C (104 °F), $15 \leq$ umiditate relativă $\leq 85\%$ (fără condensare), între 70 și 106,0 kPa
Temperatura/Umiditatea din spațiul de depozitare și de transport:	între -20 °C (-4 °F) și 60 °C (140 °F), $10 \leq$ umiditate relativă $\leq 95\%$ (fără condensare)
Protecție împotriva șocurilor electrice:	Echipament medical cu alimentare electrică internă
Clasificare IP:	IP22
Componentă aplicată:	 = tip BF
Greutate:	Aproximativ 90 g (cu bateria instalată)
Dimensiuni exterioare:	45(l) × 153(î) × 41(a) mm
Conținutul ambalajului:	Aparatul, bateria de test (CR2032 instalată), capacul lentilei sondei, manualul de instrucțiuni.

*Clasificarea IP reprezintă gradele de protecție conform IEC 60529.

Acest dispozitiv este protejat împotriva impactului cu corpurile străine dure cu diametrul de 12,5 mm și mai mari decât un deget.

Acest dispozitiv este protejat împotriva picăturilor de apă cu cădere oblică care pot împiedica funcționarea normală a acestuia.

Note:

- Specificațiile pot fi modificate fără aviz prealabil.
- Acest produs OMRON este fabricat în cadrul sistemului de calitate strict al OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonia.
- Acest aparat îndeplinește cerințele Standardului European EN ISO 80601-2-56:2012: Cerințe speciale privind securitatea fundamentală și performanța esențială a termometrelor clinice pentru măsurarea temperaturii corporale.
- Termometrul a fost calibrat în momentul fabricării. Dacă aveți în orice moment îndoieli cu privire la precizia temperaturii măsurate, contactați distribuitorul autorizat OMRON de la nivel local. În general, este recomandată verificarea aparatului la fiecare 2 ani pentru a se asigura funcționarea corectă și precisă a acestuia.
- Vă rugăm să vă adresați producătorului și autorității competente din Statul Membru în care aveți reședința în cazul oricărui incident grav produs în legătură cu acest dispozitiv.

5. Date tehnice

Descrierea simbolurilor care, în funcție de model, se pot regăsi pe produs, pe ambalajul de comercializare al produsului sau în manualul de instrucțiuni					
	Componentă aplicată - tip BF Gradul de protecție împotriva șocurilor electrice (curentului de scurgere)		Utilizatorul trebuie să consulte instrucțiunile de utilizare		Limita de presiune atmosferică
IP XX	Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529		Număr de serie		Dispozitiv medical
	Marcaj CE		Număr de LOT		Data de fabricație
	Simbol GOST-R		Limită de temperatură		
	Simbol de conformitate cu prevederile Uniunii Economice Eurasiatice		Limită de umiditate		

CE0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. oferă pentru acest produs o garanție de 3 ani de la data achiziționării. Garanția nu acoperă bateria, ambalajul și/sau deteriorările de orice fel rezultate în urma folosirii abuzive (scăparea sau impactul fizic) de către utilizator. Produsele cu reclamații în garanție vor fi înlocuite numai dacă sunt returnate împreună cu factura/bonul de casă în original. Nu dezasamblați sau modificați aparatul. Schimbările și modificările neaprobate de OMRON HEALTHCARE duc la anularea garanției.

Termometru pentru frunte cu infraroșu OMRON

Model (cod): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Informații importante legate de compatibilitatea electromagnetică (CEM)

MC-720-E fabricat de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. este în conformitate cu standardul EN60601-1-2:2015 privind compatibilitatea electromagnetică (CEM).

Documentația suplimentară în conformitate cu acest standard CEM este disponibilă la OMRON HEALTHCARE EUROPE, la adresa menționată în acest manual de instrucțiuni sau pe www.omron-healthcare.com. Pentru informații CEM privind MC-720-E, accesați site-ul web.

Aruncarea corectă la deșeuri a acestui produs (Deșeurile din echipamente electrice și electronice)

Acest marcaj inscripționat pe produs sau prezent în documentația acestuia indică faptul că nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Pentru a preveni posibila poluare a mediului sau afectarea sănătății umane ca urmare a aruncării necontrolate a deșeurilor, separați acest tip de celelalte deșeuri și reciclați-l responsabil, pentru a promova re folosirea durabilă a resurselor materiale.

Utilizatorii casnici vor contacta punctele de vânzare de la care au achiziționat produsul sau autoritatea locală competentă pentru detalii referitoare la locațiile și modurile în care pot asigura reciclarea ecologică a acestui produs.

Utilizatorii profesioniști își vor contacta furnizorii și vor consulta termenii și condițiile din contractul de achiziție. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte deșeuri comerciale în vederea eliminării.

Aruncarea la deșeuri a bateriilor uzate trebuie efectuată în conformitate cu reglementările naționale în domeniu.



6. Câteva informații utile

Cum funcționează aparatul Gentle Temp 720

Acest aparat măsoară temperatura la suprafața frunții prin sesizarea emisiei infraroșii a pielii la punctul de măsurare, după care calculează valoarea echivalentă orală cu ajutorul unui algoritm unic, pe baza datelor de sondaj pentru temperatura corporală efectivă.

Despre temperatura corporală

Temperatura corporală se referă la temperatura stabilă a corpului la interior (cunoscută și ca *temperatură nucleu corporală*). În timp ce măsurătorile de temperatură la nivelul axilei sau cavității bucale oferă valori de temperatură ale suprafeței, menținerea stabilă a termometrului la punctul de măsurare timp de aproximativ 10 minute oferă o măsurătoare a temperaturii care o reprezintă mai îndeaproape pe cea a nucleului corporal.

Dat fiind faptul că măsurarea temperaturii la nivelul frunții nu implică susținerea corporală a termometrului, temperatura măsurată rezultată este de regulă mai mică decât cea la nivelul axilei sau al cavității bucale.

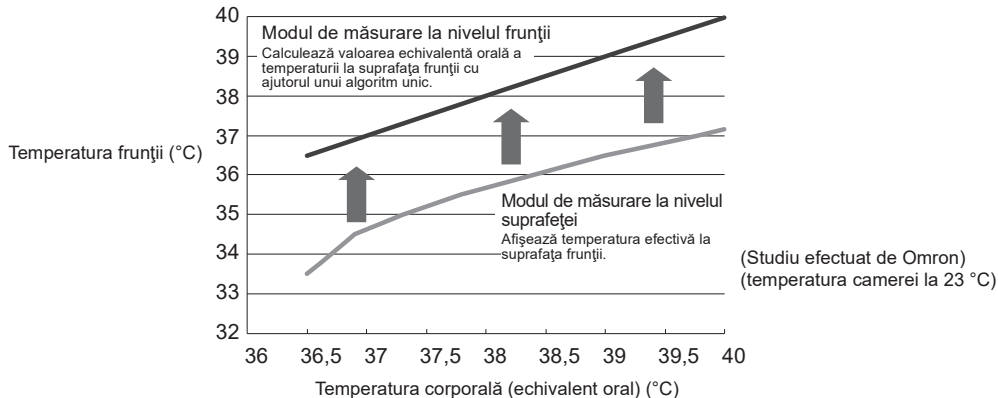
Totuși, dat fiind faptul că fruntea are vase sanguine mai puțin supuse constricției vasculare (o funcție naturală de reglare a temperaturii corporale), se presupune că este o zonă de măsurare mai potrivită pentru determinarea temperaturii corporale, chiar și în mediile mai răcoroase. Prin contrast, temperatura măsurată la nivelul brațului sau piciorului, de exemplu, nu este un etalon potrivit pentru temperatura nucleului corporal, deoarece astfel de părți ale corpului sunt mai supuse constricției vasculare.

(Rețineți faptul că temperatura măsurată la nivelul frunții mai poate fi influențată și de alte condiții, cum ar fi sudoarea sau aerul suflat de un aparat de climatizare etc. De aceea, se recomandă efectuarea măsurătorii într-un mediu cât mai stabil cu putință.)

Atunci când măsurați temperatura unui sugar, rețineți că temperatura corporală a acestuia este în general mai mare decât a unui adult și că este cu ușurință afectată de factori externi. De exemplu, temperatura corporală tinde să crească după alăptare sau plâns. Prin urmare, se recomandă efectuarea măsurătorilor când sugarul este calm și în stare normală.

6. Câteva informații utile

Diferențele de temperatură dintre temperatura corporală și temperatura la nivelul frunții



Acest aparat măsoară temperatura la suprafața frunții prin sesizarea emisiei infraroșii a pielii la punctul de măsurare, după care calculează valoarea echivalentă orală cu ajutorul unui algoritm unic (modul de măsurare la nivelul frunții), pe baza datelor de sondaj pentru temperatura corporală efectivă.

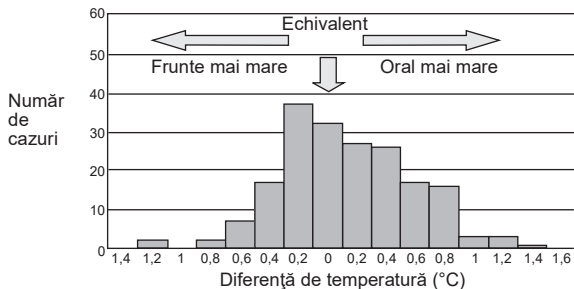
6. Câteva informații utile

Cunoașterea temperaturii normale a unei persoane

Pentru a face o apreciere corectă a condițiilor de febră suspectate, este important să cunoașteți temperatura normală a unei persoane. Temperatura normală variază de la un individ la altul și diferă și în funcție de oră pe parcursul zilei. În plus, temperaturile corporale măsurate pot varia în funcție de termometru sau de partea corpului la nivelul căreia măsurați (consultați graficul „Diferențele dintre temperaturile nucleu corporale obținute la nivelul frunții și al cavității bucale”). Pentru a afla temperatura normală a unei persoane așadar, vă recomandăm să efectuați măsurători periodice în următoarele condiții:

- Măsurați cu același termometru.
- Măsurați în aceeași zonă.
- Măsurați la aceeași oră din zi.

Diferențele dintre temperaturile nucleu corporale obținute la nivelul frunții și al cavității bucale
(Cazuri studiate: 190, vârste: 0–68, temperatură ambiantă: 23 ± 2 °C)



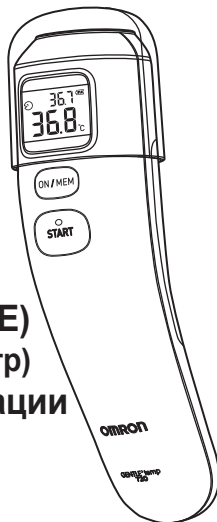
- Valoarea „Eroare clinică” este $-1,4 \sim -1,7$ °C.
 - Valoarea „Limitele acordului” este 0,98.
 - Valoarea „Repetabilitate” este 0,20 °C.
- Termometrul este unul cu mod de reglare care convertește temperatura frunții în vederea afișării „echivalentului oral” al acesteia.

(Studiu efectuat de Omron)

Producător 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONIA
Reprezentant pentru UE EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, OLANDA www.omron-healthcare.com
Importator în UE	
Unitate de producție	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, China
Subsidiare	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANIA www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANȚA www.omron-healthcare.com

Термометр электронный
медицинский
Gentle Temp® 720 (MC-720-E)
(цифровой лобный термометр)
Руководство по эксплуатации

All for Healthcare



Русский



Содержание

Благодарим за приобретение термометра электронного медицинского OMRON Gentle Temp 720 (цифровой лобный термометр).

Назначение:

Термометр OMRON Gentle Temp 720 обеспечивает безопасное, удобное и быстрое измерение температуры на лбу.

Прибор предназначен для измерения взрослыми собственной температуры тела, а также температуры тела детей и младенцев. Кроме того, пользователь должен понимать основные принципы работы прибора и сведения, изложенные в руководстве по эксплуатации.

Данный термометр предназначен в основном для домашнего использования.

Важная информация по безопасности 145

1. Описание прибора 147

2. Подготовка к работе 148

2.1 Удаление изоляционной ленты 148

2.2 Переключение между °C и °F 148

2.3 Настройка звукового сигнала 149

3. Использование прибора 150

3.1 Проведение измерений 150

3.2 Использование функции памяти 154

4. Поиск и устранение неисправностей

и уход 155

4.1 Значки и сообщения об ошибках 155

4.2 Вопросы и ответы 158

4.3 Уход 159

4.4 Замена элемента питания 160

5. Технические характеристики 161

6. Полезная информация 165



Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед использованием этого прибора.

Сохраните данное руководство, чтобы обращаться к нему по мере необходимости. ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ относительно конкретных значений вашей температуры тела.

Важная информация по безопасности

Чтобы гарантировать правильное использование термометра, необходимо неукоснительно соблюдать основные правила безопасности, включая приведенные ниже меры предосторожности.

⚠ Предупреждение! Следующие ситуации являются потенциально опасными, и если их не предотвратить, могут привести к смерти или серьезной травме.

- Самостоятельная постановка диагноза на основании результатов измерения и/или самолечение могут представлять опасность. Следуйте инструкциям вашего врача. Самостоятельный диагноз может привести к ухудшению симптомов.
- При высокой температуре, а также если температура не снижается в течение длительного времени, необходимо обратиться за медицинской помощью. Особенно это касается маленьких детей. Обратитесь к своему врачу.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.
- Содержит мелкие детали, которые могут вызвать удушье при их проглатывании маленькими детьми.
- Не бросайте элементы питания в огонь. Элемент питания может взорваться.
- Если прибор не предполагается использовать три месяца и более, извлеките элемент питания. В противном случае возможны протекание, тепловыделение или взрыв элемента питания и повреждение прибора.
- Не используйте прибор для измерения поверхности объекта с температурой выше 80,0 °C (176,0 °F).
- Во время измерения убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет мобильных телефонов или любых других электрических устройств, излучающих электромагнитные волны. Это может привести к неправильной работе прибора и получению неточных результатов измерений.

Общие меры предосторожности

- Этот прибор используется исключительно для измерения температуры на лбу или температуры поверхности.
- Не подвергайте основной прибор сильным ударам или вибрациям, не роняйте его и не наступайте на него.
- Основной прибор не является водонепроницаемым. Обращайтесь с этим прибором осторожно, не допускайте попадания жидкости (спирта, воды или горячей воды) внутрь основного прибора. В случае попадания влажного пара на прибор дождитесь его высыхания или протрите его мягкой сухой тканью.
- Не разбирайте, не ремонтируйте прибор и не изменяйте его конструкцию.

- При загрязнении инфракрасного датчика осторожно протрите его мягкой сухой тканью или ватным тампоном. Не протирайте инфракрасный датчик санитарно-гигиенической бумагой или бумажной салфеткой.
- Если температура места хранения прибора отличается от температуры помещения, где выполняется измерение, оставьте прибор в комнате, в которой вы будете его использовать, более чем на 30 минут, чтобы прибор нагрелся до комнатной температуры перед измерением.
- Если лоб пациента холодный, то перед измерением температуры дождитесь, пока он нагреется. Результат измерения может оказаться низким при использовании холодного компресса или пакета со льдом, либо сразу после входа в помещение с улицы в холодное время года.
- Не используйте прибор после купания, приема ванны или при потоотделении после физических упражнений, поскольку в этих случаях температура кожи может понижаться. Прежде чем приступить к измерению, вытрите насухо и подождите 30 минут, пока тело не акклиматизируется к комнатной температуре.
- Не прикасайтесь к инфракрасному датчику пальцем и не дышите на него.
- Не пытайтесь измерить температуру влажным прибором, поскольку показания могут быть неточными.
- До и после измерения убедитесь в том, что на дисплее отображается значок соответствующего режима измерения.
- При измерении температуры объекта с низкой теплоотдачей (например, из золота или алюминия) возможны неточные показания.
- При измерении температуры объектов с низкой теплоотдачей (например, молока) в режиме измерения температуры поверхности могут быть получены несколько заниженные результаты.
- Информировав врача о своей температуре, обязательно сообщите ему, что температура измерялась на лбу.

1. Описание прибора

Основной прибор:



Дисплей:



RU

2. Подготовка к работе

2.1 Удаление изоляционной ленты

При первом использовании термометра извлеките изоляционную ленту из отсека для элементов питания.

Через 1 минуту после включения прибора на дисплее отображается комнатная температура.

Примечания

- Комнатная температура продолжает отображаться на дисплее даже после выключения прибора.
- Поместите прибор на ровную поверхность при комнатной температуре в место, не подверженное воздействию прямого солнечного света, кондиционированного воздуха и т.п.



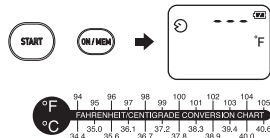
2.2 Переключение между °C и °F

По умолчанию этот прибор настроен на °C.

1. При отображении комнатной температуры нажмите и удерживайте кнопку **START** (ПУСК).
2. Не отпуская эту кнопку, нажмите и удерживайте кнопку **ON/MEM** (ВКЛ/ПАМ) до тех пор, пока на дисплее не отобразится °F в сопровождении двух звуковых сигналов.

Примечания

- Чтобы вновь выбрать режим °C начните настройку с шага 1.
- При переключении прибора между режимами °C и °F удаляются все показания, сохраненные в памяти.



2.3 Настройка звукового сигнала

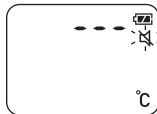
По умолчанию звуковой сигнал включен, но его можно отключить.

Примечание. Звуковой сигнал доступен только в режиме измерения температуры на лбу.

1. Нажмите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ), чтобы включить прибор.

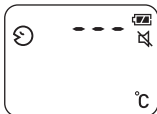
2. Нажмите и удерживайте кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ) в течение 3 секунд.

На дисплее мигает значок «».



3. Отпустите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ).

Значок «» продолжает гореть, и звуковой сигнал отключается.



Примечания

- Если кнопка ON/MEM (ВКЛ/ПАМ) остается нажатой дольше 5 секунд после того, как начнет мигать значок «», прибор выключается без отключения звукового сигнала.
- Чтобы вновь включить звуковой сигнал, начните настройку с шага 1.

3. Использование прибора

3.1 Проведение измерений

Режим измерения температуры на лбу

В этом режиме отображается значение, полученное при измерении температуры на лбу, которое эквивалентно значению температуры во рту.

Постоянно следите за чистотой и целостностью инфракрасного датчика, а также за тем, чтобы лоб был чист, на нем отсутствовали следы пота, косметики, шрамы и т.д.

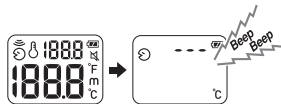
Перед измерением убедитесь в том, что пациент не принимал ванну, не выполнял физических упражнений в последние 30 минут и находился в состоянии покоя последние 5 минут.

Рекомендуется выполнять измерения три раза. Если результаты трех измерений различны, выберите самую высокую температуру.

1. Чтобы снять крышку зонда, потяните ее.

2. Нажмите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ).

Все индикаторы отображаются на дисплее в течение 1 секунды. Затем отображается показанный справа дисплей и подается два звуковых сигнала.



3. Расположите инфракрасный датчик на расстоянии от 1 до 3 см от центра лба.

Примечания

- Слишком долгое удержание прибора в руке может привести к нагреванию инфракрасного датчика. Это может привести к более низкому значению измерения температуры тела, чем обычно.
- Сохраняйте неподвижность во время измерения.



4. Нажмите кнопку START (ПУСК).

Измерение завершается через одну секунду, и подается длинный звуковой сигнал.

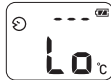
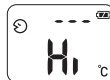


5. Уберите прибор ото лба и проверьте результат измерения.

Подсветка дисплея загорается на 5 секунд.

Примечания

- Если результат выше 42,2 °C (108,0 °F), на дисплее отображается символ «Hi» (высокое значение).
Если результат ниже 34,0 °C (93,2 °F), на дисплее отображается символ «Lo» (низкое значение).
- Следующее измерение возможно после отключения подсветки дисплея и подачи двух звуковых сигналов. Убедитесь в том, что значок «☺» продолжает гореть.
- После выполнения второго измерения значение первого измерения отображается в правом углу, значение второго – в центре.



6. Чтобы выключить прибор, нажмите и удерживайте кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ) до появления «OFF» (ВЫКЛ) на дисплее.

Прибор сохраняет значения измерений в памяти, а затем выключается, и на его дисплее отображается комнатная температура.

Прибор также выключается автоматически, если в течение 1 минуты не выполняется никаких действий.

3. Использование прибора

Режим измерения температуры поверхности

В режиме измерения температуры поверхности отображается фактическая и нескорректированная температура поверхности объекта, которая отличается от температуры тела. Этот режим помогает определить, пригодна ли температура объекта для пациента или ребенка (например, молоко для вскармливания).

По умолчанию прибор настроен на режим измерения температуры на лбу. Выполните шаги ниже, чтобы переключиться на режим измерения температуры поверхности.

1. Нажмите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ), чтобы включить прибор.

**2. Нажмите и удерживайте кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ).
Удерживая ее нажатой, нажмите кнопку START (ПУСК).**

На дисплее отображается значок «☺».



3. Переместите прибор ближе к объекту и нажмите кнопку START (ПУСК).

Измерение выполняется непрерывно до отпускания кнопки START (ПУСК).

Примечания

- При использовании режима измерения температуры поверхности располагайте инфракрасный датчик как можно ближе к объекту (рекомендуемое расстояние: 1 см). Инфракрасный датчик не должен касаться объекта.
- В режиме измерения температуры поверхности отображается температура поверхности. Значения поверхностной и внутренней температуры могут различаться. Убедитесь в безопасности измерения температуры объекта с крайне высокой или крайне низкой температурой.
- В этом режиме подсветка дисплея не включается и подача звуковых сигналов отключена.
- Чтобы переключиться на режим измерения температуры на лбу, вернитесь к шагу 2 и убедитесь, что значок ☺ изменился на значок ☹.
- Прибор автоматически выключается, если в течение 1 минуты не выполняется никаких действий, и на дисплее отображается комнатная температура. Чтобы отключить прибор вручную, можно нажать и удерживать кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ) до отображения на дисплее сообщения «OFF» (ВЫКЛ).
- Режим измерения температуры поверхности не предназначен для измерения температуры тела или использования в медицинских целях.



3.2 Использование функции памяти

Этот прибор автоматически сохраняет результаты последних 25 измерений (исключая результаты «Hi»/«Lo»).

Примечания

- При заполнении памяти прибор удаляет самое старое показание.
- При переключении прибора между режимами °C и °F удаляются все показания, сохраненные в памяти.

1. Нажмите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ), чтобы включить прибор.

2. Снова нажмите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ)

На дисплее отображается номер ячейки памяти.



3. Отпустите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ).

На дисплее отображается самый последний результат.

Несколько раз нажмите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ) для просмотра более старых результатов.



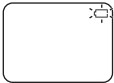
4. Чтобы выключить прибор, нажмите и удерживайте кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ) до появления «OFF» (ВЫКЛ) на дисплее.

Прибор выключается, и на дисплее отображается комнатная температура.

4. Поиск и устранение неисправностей и уход

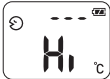
4.1 Значки и сообщения об ошибках

При возникновении любых неполадок во время измерения, описанных ниже, прежде всего убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет электрических устройств. Если неполадку устранить не удастся, см. таблицу ниже.

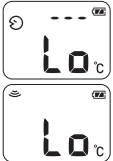
Условное обозначение ошибки	Причина	Способ решения
	Низкий уровень заряда элемента питания.	Замените элемент питания. (См. раздел 4.4)
	Попытка измерения до подтверждения готовности прибора к измерению.	Подождите, пока значки не перестанут мигать.
	Прибор показывает резкое изменение температуры окружающей среды.	Оставьте термометр в помещении минимум на 30 минут при комнатной температуре: 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F)

RU

4. Поиск и устранение неисправностей и уход

Условное обозначение ошибки	Причина	Способ решения
	Температура окружающей среды не находится в диапазоне 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).	Оставьте термометр в помещении минимум на 30 минут при комнатной температуре: 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).
	Ошибки 5–9 указывают на неисправность прибора.	Извлеките элемент питания, подождите 1 минуту, вставьте элемент питания на место и включите прибор. Если сообщение продолжает появляться, обратитесь в розничную торговую точку компании OMRON или к дистрибьютору для проверки прибора.
 	• Режим измерения температуры на лбу: значение температуры выше +42,2 °C (108 °F). • Режим измерения температуры поверхности: значение температуры выше +80 °C (176 °F).	Используйте прибор в его рабочем диапазоне измерения. Если неисправность устранить не удастся, обратитесь в Центр технического обслуживания изделий торговой марки OMRON по адресу, указанному в гарантийном талоне.

4. Поиск и устранение неисправностей и уход

Условное обозначение ошибки	Причина	Способ решения
	• Режим измерения температуры на лбу: значение температуры ниже +34 °C (93,2 °F). • Режим измерения температуры поверхности: значение температуры ниже -22 °C (-7,6 °F).	Используйте прибор в его рабочем диапазоне измерения. Если неисправность устранить не удастся, обратитесь в Центр технического обслуживания изделий торговой марки OMRON по адресу, указанному в гарантийном талоне.
	Не удастся включить питание прибора для стадии готовности.	Замените элемент питания на новый. (См. раздел 4.4)

4.2 Вопросы и ответы

1. Указанная температура довольно высокая.

- Прибор хранился в холодном помещении.
Если прибор хранился в холодном помещении, измеренная температура может оказаться завышенной, если она измеряется сразу после переноса прибора в помещение, в котором поддерживается нормальная температура. Перед проведением измерения температуры оставьте прибор на 30 минут в помещении, в котором он будет использоваться. Рекомендуется хранить прибор в помещении, в котором планируется измерять температуру.
- Инфракрасный датчик подвергался воздействию прямого солнечного света
- Измерение выполнялось вскоре после того, как ребенок плакал.
При плаче температура лица может повышаться.

2. Указанная температура довольно низкая.

- На теле выступил пот.
Не используйте прибор после купания, приема ванны или при потоотделении после физических упражнений, поскольку в этих случаях температура кожи может понижаться. Прежде чем приступить к измерению, вытрите насухо и подождите 30 минут, пока тело не акклиматизируется к комнатной температуре.
- Инфракрасный датчик загрязнен.
Очистите инфракрасный датчик ватным тампоном или хлопковой тканью с мягким и чистым волокном, смоченными в 70 % растворе спирта.
- Измерение выполнялось в режиме измерения температуры поверхности.
Используйте режим измерения температуры на лбу.
- Измерение выполнялось вскоре после того, как пациент находился вне помещения в холодную погоду.
Подождите, пока лоб нагреется.
- Измерение выполнялось не на лбу.
Убедитесь в том, что измерение выполняется точно на лбу (в центральной части), а не на прилегающих областях (например, на границе волосяного покрова).

4. Поиск и устранение неисправностей и уход

3. Значения измерений различаются.

- Измерения выполнены не в одном месте.
- Инфракрасный датчик загрязнен.

4. Значение температуры, полученное с помощью этого прибора, не является эквивалентным значению температуры, измеренной оральным способом.

- Термометры для измерения на лбу могут не всегда точно вычислять температуру, эквивалентную значению, полученному при оральном измерении.

Рекомендуется выполнять регулярные измерения температуры у пациентов (например, членов семьи и т.д.), которые находятся в хорошем физическом состоянии, чтобы выяснить их нормальную температуру.

4.3 Уход

- Проверяйте исправность прибора в случае его падения. В случае сомнений обратитесь в розничную торговую точку компании OMRON или к дистрибьютору для проверки прибора.
- Чистите инфракрасный датчик с осторожностью, чтобы избежать повреждения.
 - Для очистки инфракрасного датчика используйте ватный тампон или хлопковую ткань с мягким и чистым волокном, смоченные 70 % раствором спирта.
 - Дайте прибору высохнуть в течение не менее 1 минуты.
- Запрещается хранить прибор в следующих местах (в противном случае возможно повреждение прибора):
 - в сырых местах;
 - в местах с высокой влажностью и температурой, а также не защищенных от прямых солнечных лучей; вблизи нагревательных устройств, в среде с повышенной запыленностью или с высокой концентрацией соли в воздухе;
 - в местах, где прибор будет подвергаться давлению, падению, ударам или вибрации;
 - в местах хранения лекарственных препаратов или с наличием агрессивных газов.

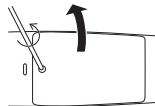
4.4 Замена элемента питания

Элемент питания: литиевый элемент питания CR2032 таблеточного типа

Используйте элемент питания в течение рекомендованного времени, которое указано на нем.

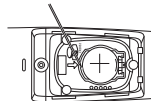
Примечание. Для защиты окружающей среды утилизируйте использованные элементы питания в соответствии с местными нормами утилизации бытовых отходов. Утилизация осуществляется в магазине розничной торговли или в соответствующих пунктах сбора бытовых отходов.

1. Извлеките винт и снимите крышку отсека для элементов питания.



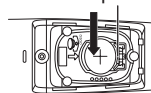
2. Извлеките элемент питания с помощью остроконечного предмета.

Примечание. Не используйте металлические инструменты, поскольку ими можно повредить прилегающие части прибора.



3. Вставьте новый элемент питания под металлический крючок с правой стороны и нажмите на левую сторону элемента питания до щелчка.

Металлический крючок



Примечание. Новый элемент питания вставляется положительным полюсом (+) вверх.

4. Закройте крышку отсека для элементов питания и закрепите винт.

5. Технические характеристики

Наименование
Модель
Тип датчика
Место измерения
Индикатор температуры

Цена единицы наименьшего разряда индикатора
Пределы допускаемой абсолютной погрешности измерений температуры на лбу
Пределы допускаемой абсолютной погрешности измерений температуры предметов
Пределы допускаемой абсолютной погрешности измерений температуры окружающей среды
Диапазон измерения температуры на лбу
Диапазон измерения температуры предметов
Диапазон измерения температуры окружающей среды
Время измерения:
Память:
Питание от внутренних элементов питания с номинальным напряжением
Потребляемая мощность
Срок службы:
Срок службы элемента питания
Условия эксплуатации:
температура окружающего воздуха
относительная влажность
атмосферное давление
условия хранения и транспортирования:
температура окружающего воздуха
относительная влажность

Термометр электронный медицинский OMRON
Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Инфракрасный датчик мгновенного действия
лоб, предметы, окружающая среда
4 цифры, отображение °F
3 цифры, отображение °C
0,1 °C
±0,2 °C (±0,4 °F) в пределах от 35,0 до 42,0 °C (от 95,0 до 107,6 °F),
±0,3 °C (±0,5 °F) для другого диапазона
±0,3 °C (±0,5 °F) в пределах от 22,0 до 42,2 °C (от 71,6 до 108,0 °F),
±2 °C (±3,6 °F) или ±4% для другого диапазона
±2 °C (±3,6 °F) в пределах от 10 до 40 °C (от 50 до 104 °F)

от 34,0 °C (93,2 °F) до 42,2 °C (108,0 °F)
от -22,0 °C (-7,6 °F) до 80,0 °C (176,0 °F)
от 10 °C (50 °F) до 40 °C (104 °F)
Не более 1 сек.
25 измерений
3.0 В постоянного тока, один литиевый элемент питания CR2032
таблеточного типа
0,018 Вт
3 года
Прибл. 2500 измерений или более с новым элементом питания

от 10 °C (50 °F) до 40 °C (104 °F)
от 15 % до 85 %
от 70 до 106 кПа

от -20 °C (-4 °F) до 60 °C (140 °F)
от 10 % до 95 %

5. Технические характеристики

Защита от поражения электрическим током

Классификация IP:

Рабочая часть аппарата

Масса (с элементом питания)

Габаритные размеры

Комплект поставки

Медицинское электрооборудование с внутренним источником питания
IP22

Тип BF (Вокруг инфракрасного датчика. См. раздел «Описание прибора» на стр. 147)

Не более 90 г

Не более 45 мм (ш) × 155 мм (в) × 67 мм (г)

Термометр, элемент питания, тип CR2032, крышка зонда, руководство по эксплуатации, гарантийный талон

*Классификация IP представляет собой степень защиты в соответствии со стандартом IEC 60529.

Данный прибор снабжен защитой от проникновения твердых посторонних объектов диаметром 12,5 мм и больше (например, палец).

Данный прибор снабжен защитой от проникновения падающих наклонно капель воды, способных вызвать неполадки при обычной работе.

Примечания

- Данное изделие OMRON изготовлено в условиях применения системы строгого контроля качества компании OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Япония.
- Это устройство удовлетворяет европейскому стандарту EN ISO 80601-2-56:2012: Особые требования для обеспечения основ безопасности и функционирования медицинских термометров для измерения температуры тела.
- Сообщайте уполномоченному представителю производителя обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием.

5. Технические характеристики

Расшифровка условных обозначений, значков, символов и пиктограмм, которые, в зависимости от изделия и модели, могут располагаться на изделии, товарной упаковке и в сопроводительной документации					
	Рабочая часть типа BF Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки)		Пользователю следует обратиться к руководству по эксплуатации		Ограничение атмосферного давления
IP XX	Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529)		Порядковый (серийный) номер		Медицинское изделие
	Знак соответствия директиве ЕС		Код (номер) партии		Дата изготовления в формате ГГГГ-ММ-ДД
	Знак соответствия		Температурный диапазон		
	Знак обращения продукции на рынке Таможенного союза		Диапазон влажности		

CE0197

RU

5. Технические характеристики

Компания OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. предоставляет гарантию на это изделие на 3 года с момента приобретения. Гарантия не покрывает элемент питания, упаковку и/или повреждения любого рода, возникшие вследствие ненадлежащего использования (например, падения или неправильной эксплуатации). Заявленные изделия будут заменены только в том случае, если они будут возвращены вместе с оригиналом счета-фактуры/кассового чека.

Не разбирайте прибор и не изменяйте его конструкцию. Изменения или модификации, не одобренные компанией OMRON HEALTHCARE, приведут к аннулированию гарантии пользователя. Для получения более подробной информации, см. гарантийный талон.

Вышеперечисленные общие гарантийные условия предоставляются производителем для всех потребителей продукции.

Верная и актуальная информация импортера (дистрибьютора) по установленным гарантийным срокам, обязательствам, центрам технического обслуживания изложена в Гарантийном талоне.

Термометр электронный медицинский OMRON

Модель: Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Gentle Temp 720 (MC-720-E), произведенный компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2015 относительно электромагнитной совместимости (ЭМС).

Дополнительная документация о соответствии стандарту ЭМС находится в офисе компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в этом руководстве по эксплуатации, или же по адресу www.omron-healthcare.com.

См. информацию по ЭМС для Gentle Temp 720 (MC-720-E) на веб-сайте или в гарантийном талоне, в случае покупки прибора в России.

Правильная утилизация данного прибора (отходов электрического и электронного оборудования)

Данная маркировка, указанная на изделии или в его документации, означает, что изделие не подлежит утилизации с другими бытовыми отходами по завершении его срока службы. Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека вследствие бесконтрольного удаления отходов отделите это изделие от других типов бытовых отходов и утилизируйте его с надлежащей ответственностью с целью экологически рационального повторного использования материальных ресурсов.

Бытовым потребителям следует обратиться либо в магазин розничной торговли, где было приобретено это изделие, либо в местное правительственное учреждение для получения подробных сведений о месте и способе экологически безопасной утилизации данного устройства.

Промышленные потребители должны обратиться к своему поставщику и проверить условия контракта на закупку. Данное изделие не подлежит утилизации вместе с другими бытовыми отходами.

Для утилизации использованных элементов питания обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в вашем населенном пункте или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данные элементы питания для экологически безопасной переработки.



По окончании срока службы изделия, его необходимо утилизировать в соответствии с национальными и региональными нормативными актами. В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» изделие подлежит утилизации как изделие класса А (эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам).

6. Полезная информация

Принцип действия медицинского термометра Gentle Temp 720

Этот прибор измеряет температуру на поверхности лба, считывая инфракрасное излучение кожи в точке измерения, а затем рассчитывая значение эквивалента орального измерения с помощью уникального алгоритма на основе данных обследования фактической температуры тела.

О температуре тела

Под температурой тела понимается стабильная внутренняя температура внутренних органов (также называемая *центральной температурой тела*). Хотя при измерении температуры в подмышечной области или во рту обеспечивается получение значений температуры поверхности, стабильное удержание термометра в точке измерения в течение приблизительно 10 минут позволяет получить более точную центральную температуру тела. Поскольку при измерении температуры на лбу термометр не удерживается на теле, измеренная результирующая температура обычно ниже, чем при измерении в подмышечной области или во рту.

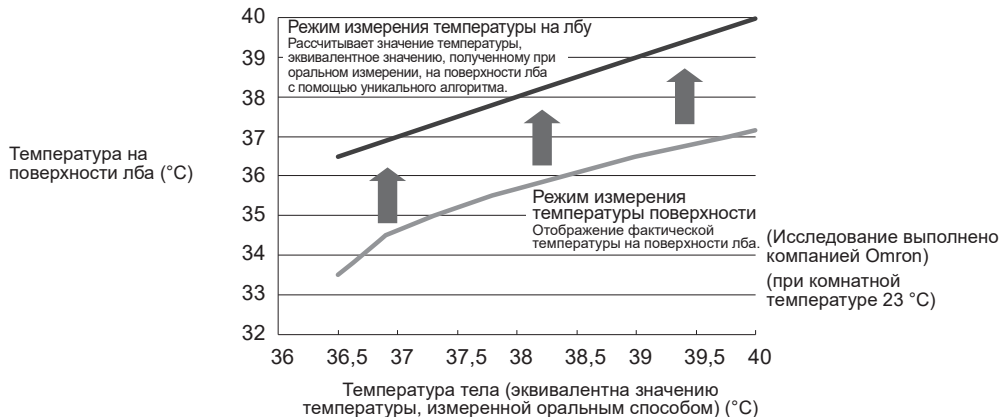
Однако поскольку кровеносные сосуды лба менее всего подвержены сужению (естественная функция регуляции температуры тела), эта область предположительно лучше подходит для измерений центральной температуры тела даже в условиях низких температур. Напротив, температура, измеренная, например, на руке или на ноге, не является надежным критерием для измерения центральной температуры, поскольку эти области тела более подвержены сужению сосудов.

(Обратите внимание, что на температуру, измеренную на лбу, все же могут оказывать воздействие другие условия (например потоотделение, поток воздуха из кондиционера и т.д.). Поэтому рекомендуется выполнять измерения в максимально стабильной среде.)

При измерении температуры младенца обратите внимание на то, что температура тела младенца обычно выше, чем температура тела взрослого, а также подвержена значительному воздействию внешних факторов. Например, температура тела, как правило, повышается после кормления или плача. Поэтому рекомендуется измерять температуру в тот момент, когда ребенок спокоен и находится в нормальном состоянии.

6. Полезная информация

Температурные различия между температурой тела и температурой лба



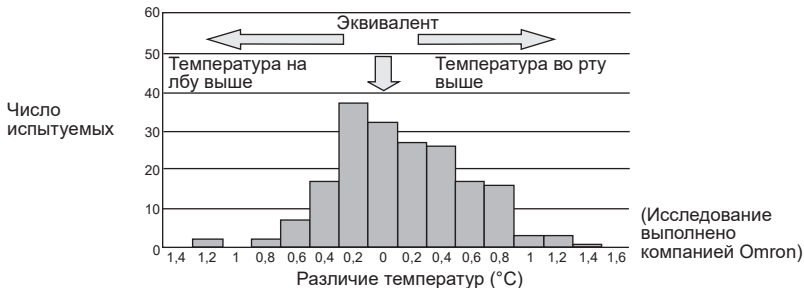
Этот прибор измеряет температуру на поверхности лба, считывая инфракрасное излучение кожи в точке измерения, а затем рассчитывая значение эквивалента орального измерения с помощью уникального алгоритма (режим измерения температуры на лбу) на основе данных обследования фактической температуры тела.

Нормальная температура тела пациента

Чтобы сделать вывод о том, что температура тела повышена, важно знать, какова нормальная температура пациента. Нормальная температура различается у различных индивидуумов, а также изменяется в течение суток. Кроме того, измеренные температуры тела могут различаться в зависимости от термометра или части тела, на которой выполняется измерение (см. график «Различия в значениях центральной температуры тела, полученных при измерении на лбу и во рту»). Поэтому, чтобы определить нормальную температуру, рекомендуется выполнять регулярные измерения в следующих условиях:

- измерять одним и тем же термометром;
- измерять в одной и той же области;
- измерять в одно и то же время суток.

Различия в значениях центральной температуры тела, полученных при измерении на лбу и во рту
(число обследований: 190, возраст: 0–68, температура окружающей среды: 23 ± 2 °C)



Manufacturer 	Fabricant Hersteller Produttore Fabricante	Fabrikant Производитель Üretici الشركة المُصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-representative EC REP	Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE	Vertegenwoordiging in de EU Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importatore per l'UE	Importador en la UE Importeur in de EU Импортёр в ЕС AB'deki İthalatçı	المستورد في الاتحاد الأوروبي	
Production facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di produzione	Planta de producción Productiefaciliteit Производственное подразделение	Üretim Tesis منشأة التصنيع	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, China
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة			OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /
 Data di pubblicazione / Fecha de publicación /
 Uitgiftedatum / Дата выпуска / Yayın Tarihi /
 تاريخ الإصدار

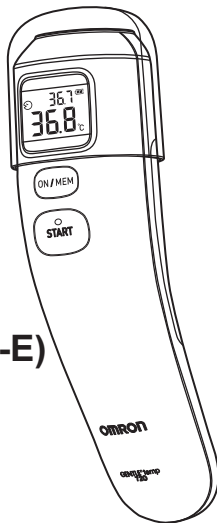
: 2021-02-24

Made in China
 Fabriqué en Chine
 Hergestellt in China
 Prodotto in Cina

Fabricado en China
 Geproduceerd in China
 Сделано в Китае
 Çin'de Üretilmiştir
 صنع في الصين

**Infrared
Forehead Thermometer
Gentle Temp[®] 720 (MC-720-E)
Instruction Manual**

All for Healthcare



English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands

Русский

Türkçe

العربية

نشكرك على شراء ميزان حرارة الجبين بالأشعة تحت الحمراء OMRON Gentle Temp 720.

دواعي الاستخدام:

يوفر لك ميزان حرارة الجبين الرقمي OMRON Gentle Temp 720 إمكانية قياس درجة الحرارة من الجبين على نحو يتسم بالأمان، والراحة، والسرعة.

تم تصميمه للاستخدام مع الأشخاص من كل الأعمار. يعد الجهاز مناسباً لقياس درجة حرارة الأسطح أو درجة حرارة الغرفة.

المستخدم المقصود:

شخص لا يقل عمره عن ١١ عاماً (برصيد مكثف من الخبرة في القراءة لا يقل عن ٥ أعوام)، دون حد أقصى للسن. وهو مُصمم في الأساس للاستخدام المنزلي.

١١	٤. الصيانة وتحري الأخطاء وإصلاحها	١	معلومات هامة حول السلامة
١١	١-٤ الرموز ورسائل الخطأ	٣	١. نظرة عامة
١٣	٢-٤ أسئلة وأجوبة	٤	٢. الإعداد
١٤	٣-٤ الصيانة	٤	١-٢ إزالة الشريط العازل
١٥	٤-٤ استبدال البطارية	٤	٢-٢ التحويل بين نظام درجات الحرارة المئوية وفهرنهايت
١٦	٥. البيانات الفنية	٥	٣-٢ ضبط خاصية التنبيه
٢٠	٦. بعض المعلومات الهامة	٦	٣. استخدام الجهاز
		٦	١-٣ قراءة درجة الحرارة
		١٠	٢-٣ استخدام خاصية الذاكرة

الرجاء قراءة كتيب الإرشادات بتمعن قبل استخدام هذا الجهاز.
الرجاء الاحتفاظ به كمرجع لك في المستقبل. للاطلاع على معلومات محددة عن درجة حرارتك، استشر طبيبك.



معلومات هامة حول السلامة

لضمان استخدام المنتج بشكل صحيح، ينبغي اتباع إجراءات السلامة الأساسية، والتي تتضمن الاحتياطات المدرجة أدناه.

⚠ تحذير: المواقف التالية ربما تكون خطيرة، وقد تؤدي إلى الوفاة أو التعرض لإصابة خطيرة في حالة عدم تجنبها.

- إن إجراء أي تشخيص ذاتي بناءً على نتائج قياس درجة الحرارة و/أو العلاج يمكن أن يكون خطيرًا. برجاء اتباع توجيهات طبيبك. فالتشخيص الذاتي قد يؤدي إلى تفاقم الأعراض.
- لا بد من طلب العناية الطبية في حالة الإصابة بحمى حادة أو إذا استمرت لمدة طويلة خاصة بالنسبة للأطفال الصغار. الرجاء استشارة الطبيب.
- قم بتخزين الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال.
- يحتوي على قطع صغيرة يمكن التسبب في حدوث خطر الاختناق في حال ابتلعها الأطفال الرضع.
- لا تلمس البطاريات في النار. فقد تنفجر البطاريات.
- قم بإزالة البطارية في حالة عدم استخدام الجهاز لمدة ثلاثة أشهر أو أكثر. وقد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تسرب السائل أو توليد الحرارة أو الانفجار، وبالتالي تلف الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز لقياس أي عنصر تزيد درجة حرارته عن ٨٠.٠° مئوية (١٧٦.٠° فهرنهايت).
- أثناء القياس، تأكد من عدم وجود أي هاتف محمول أو أي أجهزة كهربائية أخرى تنبعث منها مجالات كهرومغناطيسية ضمن نطاق ٣٠ سم من هذا الجهاز. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث خطأ في تشغيل الجهاز و/أو يتسبب في وجود قراءة غير دقيقة.

احتياطات عامة

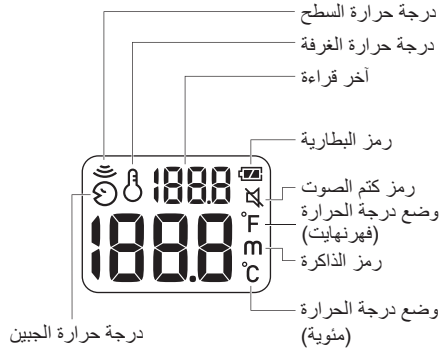
- لا تستخدم هذا الجهاز إلا في قياس درجة حرارة جبين البشر أو قياس درجة حرارة السطح.
- لا تعرض الوحدة الرئيسية للجهاز لصدمة شديدة أو تسقطه أو تضغط عليه أو تعرضه للاهتزاز.
- الجهاز ليس مقاومًا للماء. فكن حذرًا عند التعامل مع هذا الجهاز بحيث لا ينفذ سائل (كحول، أو ماء، أو ماء ساخن) داخل الجهاز. في حالة تعرض الجهاز للرطوبة بسبب البخار، انتظر حتى يجف أو امسحه بحذر بواسطة قطعة قماش ناعمة جافة.
- لا تقم بفك أو إصلاح أو تعديل الجهاز.
- عندما تصبح عدسة المستشعر متسخة، فامسحها برفق بقماشة جافة وناعمة أو ممسحة قطن. لا تمسح عدسة المستشعر بمناديل أو منشفة ورقية.
- إذا كان هناك فرق في درجة الحرارة بين الأماكن التي يتم فيها تخزين الجهاز والأماكن التي يتم فيها قياس درجة الحرارة، فاترك الجهاز في الغرفة التي ستقوم فيها بقياس درجة الحرارة لمدة أكثر من ثلاثين دقيقة للوصول إلى درجة حرارة الغرفة أولاً، ثم قم بالقياس.

- إذا كان الجبين بارداً، فانتظر حتى يدفأ قبل إجراء قياس درجة الحرارة. قد تشير نتيجة القياس إلى انخفاض درجة الحرارة عندما تستخدم كيسيًا من الثلج، أو مباشرةً بعد القدوم من الخارج في فصل الشتاء.
- لا تستخدم الجهاز عندما تكون مبتلاً بعد السباحة، أو الاستحمام، أو أثناء التعرق بعد ممارسة التمارين الرياضية، فربما تكون درجة حرارة البشرة قد انخفضت. امسح الببل، وانتظر لمدة ٣٠ دقيقة حتى ينأقلم الجسم مع درجة حرارة الغرفة قبل إجراء القياس.
- لا تلمس عدسة المستشعر بإصبعك أو تنففس عليها.
- لا تحاول قياس درجة الحرارة عندما تكون الوحدة مبتلة، فقد ينتج عن ذلك قراءة غير دقيقة لدرجة الحرارة.
- راجع الرمز الموجود على الشاشة قبل وبعد قياس درجة الحرارة، لضمان قياس درجة الحرارة في ظل وضع صحيح.
- في حالة قياس درجة الحرارة لأشياء منخفضة الإشعاعية، مثل الذهب أو الألومنيوم، قد تنتج قراءات غير دقيقة.
- عند قياس درجة حرارة شيء ما منخفض الإشعاعية (كالحليب) في وضع قياس درجة حرارة السطح، قد تنتج قراءات منخفضة بشكل بسيط عن القراءات الحقيقية.
- عندما تخبر طبيبك بدرجة الحرارة، تأكد من إخباره بقيامك بقياس درجة الحرارة من الجبين.

١. نظرة عامة:

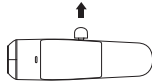
الجهاز الرئيسي:

شاشة العرض:

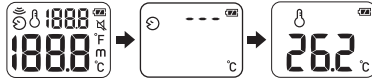


١-٢ إزالة الشريط العازل

عند استخدام ميزان الحرارة لأول مرة، انزع الشريط العازل من حجرة البطاريات.



الجانِب الخلفي من الجهاز



يتم تشغيل الجهاز وبعد دقيقة واحدة (١) ستظهر درجة حرارة الغرفة على الشاشة.

ملاحظات:

- تبقى درجة حرارة الغرفة ظاهرةً على الشاشة حتى بعد إغلاق الجهاز.
- ضع الجهاز على سطح مستوٍ في مكان بدرجة حرارة الغرفة (بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة أو تكييف الهواء، إلخ).

٢-٢ التحويل بين نظام درجات الحرارة المئوية وفهرنهايت

تم ضبط الجهاز على الدرجة المئوية كوضع افتراضي.

١. وبينما يتم عرض درجة الحرارة على الشاشة، اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر **START** (البداية).



٢. وبينما تضغط على الزر، اضغط مع الاستمرار في الضغط على الزر **ON/MEM**

(التشغيل/الذاكرة) حتى تظهر °F (درجة فهرنهايت) على الشاشة مع سماع

صوت الصفير مرتين.

ملاحظات:

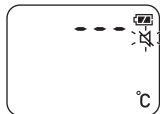
- لاختيار وضع °C (درجة مئوية) مرة أخرى، ابدأ من الخطوة ١.
- وبمجرد تحويل درجة الحرارة على الجهاز من الدرجة المئوية إلى درجة فهرنهايت، يتم حذف جميع القراءات من على الذاكرة.

°F	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105
°C	34.4	35.0	35.6	36.1	36.7	37.2	37.8	38.3	38.9	39.4	40.0	40.6

٣-٢ ضبط خاصية التنبيه

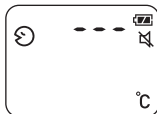
يتم تنشيط خاصية التنبيه بشكل افتراضي، ولكن لا يمكن إلغاء تنشيطها.
ملاحظة: لا تكون خاصية التنبيه متاحة إلا في وضع قياس درجة حرارة الجبين.

١. اضغط على زر التشغيل/الذاكرة لتشغيل الجهاز.



٢. اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر التشغيل/الذاكرة لمدة ٣ ثوانٍ.

يومض الرمز "🔊" على الشاشة.



٣. اترك زر التشغيل/الذاكرة.

يظل الرمز "🔊" مضيئاً، ويتم إلغاء تنشيط خاصية التنبيه.

ملاحظات:

- إذا تم الضغط على الزر ON/MEM (التشغيل/الذاكرة) لمدة ٥ ثوانٍ بعد إضاءة الرمز "🔊"، يتم إيقاف تشغيل الجهاز دون إلغاء تنشيط خاصية التنبيه.
- لتنشيط خاصية التنبيه مرة أخرى، ابدأ من الخطوة ١.

٣. استخدام الجهاز

١-٣ قراءة درجة الحرارة

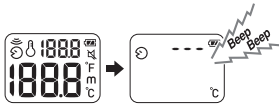
وضع قياس درجة حرارة الجبين

يعرض هذا الوضع قيمة درجة حرارة الجبين المكافئة لدرجة حرارة الفم. تأكد دائماً من نظافة عدسة المستشعر وعدم تلفها، ومن نظافة الجبين وخلوه من أي عرق، أو مستحضرات تجميلية، أو ندبات، إلخ. قبل القياس، تأكد من عدم استحمام المريض أو ممارسته للتمارين الرياضية لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل، ومن بقاءه في مكان درجة حرارته مستقرة لمدة ٥ دقائق على الأقل. يوصى بإجراء القياس لثلاث مرات. وفي حالة وجود اختلاف بين القياسات الثلاثة، اختر أعلى قياس بينها.

١. انزع غطاء عدسة المستشعر لإزالته.

٢. اضغط على زر التشغيل/الذاكرة.

تظهر جميع المؤشرات على الشاشة لمدة ثانية واحدة (١). ثم تظهر الشاشة الموضحة على أقصى اليسار مع إصدار صوت صغير مرتين.



٣. أمسك عدسة المستشعر على مسافة ١ إلى ٣ سم من منتصف الجبين.



ملاحظات:

- قد يؤدي إمساك الجهاز في اليد لمدة طويلة إلى تسجيل قراءة أعلى لدرجة الحرارة على المستشعر. وبالتالي يصبح قياس درجة حرارة الجسم أقل من الدرجة الحرارة الطبيعية.
- ابق ثابتاً أثناء القياس.

٤. اضغط على زر START (البداء).



وتكتمل عملية قياس درجة الحرارة في خلال ثانية واحدة مع إصدار صوت صفير طويل.

٥. أبعد الجهاز عن الجبين، وراجع نتيجة القياس.

تضيء الشاشة لمدة تصل إلى ٥ ثوانٍ.

ملاحظات:

- إذا كانت النتيجة أعلى من $42,2^{\circ}\text{C}$ مئوية ($108,0^{\circ}\text{F}$ فهرنهايت)، تظهر كلمة "Hi" (مرتفعة) على الشاشة.
- إذا كانت النتيجة أقل من $34,0^{\circ}\text{C}$ مئوية ($93,2^{\circ}\text{F}$ فهرنهايت)، تظهر كلمة "Lo" (منخفضة) على الشاشة.
- يمكنك تسجيل قياس آخر بعد انطفاء ضوء الشاشة مع إصدار صوت صفيرين. وتأكد من بقاء الرمز "⊙" مضيء.
- بعد القياس الثاني، يتم عرض القياس الأول في الركن الأيمن، بينما يتم عرض القياس الثاني في المنتصف.



٦. اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر التشغيل/الذاكرة حتى تظهر "OFF" (إيقاف) على الشاشة لإيقاف تشغيل الجهاز.

يخزن الجهاز القياس في الذاكرة، ثم يتم إيقاف تشغيله مع عرض درجة حرارة الغرفة على الشاشة. يتم أيضاً إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً في حالة عدم القيام بأية عملية عليه لمدة دقيقة واحدة (١).

وضع قياس درجة حرارة السطح

يعرض وضع قياس درجة حرارة السطح الفعلية وغير المعدلة للأشياء، والتي تكون مختلفة عن درجة حرارة الجسد. بإمكان هذا الوضع مساعدتك على تحديد ما إذا كانت درجة حرارة الأشياء مناسبة للمرضى أو للأطفال أم لا (مثل حليب الأطفال). هذا الجهاز مضبوط على وضع قياس درجة حرارة الجبين بشكل افتراضي. اتبع الخطوات أدناه للتبديل إلى وضع قياس درجة حرارة السطح.

١. اضغط على زر التشغيل/الذاكرة لتشغيل الجهاز.

٢. اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر التشغيل/الذاكرة. وأثناء الضغط عليه مع الاستمرار، اضغط على الزر START (بدء).

يظهر الرمز "°C" على الشاشة.

٣. قَرّب الجهاز إلى الشيء المراد قياس درجة حرارته، ثم اضغط على الزر START (بدء).

سيبدأ الجهاز بالقياس بصورة متواصلة حتى تتوقف عن الضغط على زر START (البدء).

ملاحظات:

- قَرّب عدسة المستشعر إلى الشيء المراد قياس درجة حرارته بقدر الإمكان عند استخدام الجهاز في وضع قياس درجة حرارة السطح (يوصى بأن يكون على مسافة ١ سم). لا تضع عدسة المستشعر على الشيء المراد قياس درجة حرارته مباشرة.
- سيعرض وضع قياس درجة حرارة السطح نتيجة عملية القياس. قد تختلف درجة حرارة السطح عن درجة الحرارة الداخلية. تأكد من مدى الأمان عند قياس درجة حرارة الأشياء ذات درجة الحرارة شديدة الارتفاع أو شديدة الانخفاض.
- لا تضئ الشاشة، كما لا تعمل خاصية التنبيه عند استخدام هذا الوضع.
- للتبديل إلى وضع قياس درجة حرارة الجبين، ارجع إلى الخطوة ٢، وتأكد من تغيير الرمز °C إلى الرمز °F.
- يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا في حالة عدم القيام بأية عملية عليه لمدة دقيقة واحدة (١) مع عرض درجة الحرارة على الشاشة. لإيقاف تشغيل الوحدة يدويًا، يمكنك الضغط مع الاستمرار على زر ON/MEM (تشغيل/ذاكرة) حتى يظهر OFF (إيقاف تشغيل) على الشاشة.
- وضع قياس درجة حرارة السطح غير مخصص لقياس درجة حرارة الجسم أو للاستخدام الطبي.

٢-٣ استخدام خاصية الذاكرة

يخزن الجهاز تلقائيًا آخر ٢٥ نتيجة قياس (باستثناء نتائج درجات الحرارة Hi (مرتفعة)/Lo (منخفضة)).
ملاحظات:

- في حالة امتلاء الذاكرة، سيحذف الجهاز أقدم قراءة.
- وبمجرد تحويل درجة الحرارة على الجهاز من الدرجة المئوية إلى درجة فهرنهايت، يتم حذف جميع القراءات من على الذاكرة.

١. اضغط على زر التشغيل/الذاكرة لتشغيل الجهاز.



٢. اضغط على زر التشغيل/الذاكرة مرة أخرى.

ويظهر رقم الذاكرة على الشاشة.



٣. اترك زر التشغيل/الذاكرة.

ستظهر أحدث نتيجة على الشاشة.
كرر الضغط على زر التشغيل/الذاكرة لعرض أقدم النتائج.

٤. اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر التشغيل/الذاكرة حتى تظهر "OFF" (إيقاف) على الشاشة لإيقاف تشغيل الجهاز.

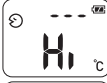
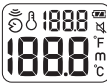
يتم إيقاف تشغيل الجهاز مع عرض درجة حرارة الغرفة على الشاشة.

٤. الصيانة وتحري الأخطاء وإصلاحها

١-٤ الرموز ورسائل الخطأ

في حالة حدوث أي من المشكلات التالية أثناء القياس، فتتحقق أولاً من عدم وجود أي جهاز كهربائي آخر في نطاق ٣٠ سم. إذا استمرت المشكلة ، فيُرجى الرجوع إلى الجدول أدناه.

شاشة عرض الخطأ	السبب	الحل
	البطارية منخفضة.	استبدل البطارية. (راجع قسم ٤,٤)
	القياس قبل تثبيت الجهاز.	انتظر حتى تتوقف جميع الرموز عن الوميض.
	يعرض الجهاز تغيراً سريعاً في درجة الحرارة المحيطة.	اترك مقياس الحرارة في غرفة لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل في درجة حرارة الغرفة: ١٠-٤٠ °مئوية (٥٠-١٠٤ °فهرنهايت).
	درجة الحرارة المحيطة ليست في نطاق ١٠-٤٠ °مئوية	اترك مقياس الحرارة في غرفة لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل في درجة حرارة الغرفة: ١٠-٤٠ °مئوية (٥٠-١٠٤ °فهرنهايت).

شاشة عرض الخطأ	السبب	الحل
	تشير الأخطاء ٥-٩ إلى عطل في الجهاز.	أخرج البطارية، وانتظر لمدة دقيقة واحدة (١)، وأعد إدخال البطارية، ثم أعد تشغيل الجهاز. إذا ظهرت الرسالة مرة أخرى، فالرجاء الاتصال بمنفذ بيع بالتجزئة تابع لشركة OMRON أو الموزع لفحص الجهاز.
 	• وضع قياس درجة حرارة الجبين: درجة الحرارة المقيسة أعلى من $+42.2^{\circ}\text{C}$ (مئوية 108°F فهرنهايت). • وضع قياس درجة حرارة السطح: درجة الحرارة المقيسة أعلى من $+80.4^{\circ}\text{C}$ (مئوية 176°F فهرنهايت).	استخدم الجهاز في نطاق القياس الخاص به. وإذا استمر العطل، فيرجى الاتصال بأحد بائعي التجزئة التابعين لشركة OMRON.
 	• وضع قياس درجة حرارة السطح: درجة الحرارة المقيسة أقل من $+34.4^{\circ}\text{C}$ (مئوية 93.9°F فهرنهايت). • وضع قياس درجة حرارة الجبين: درجة الحرارة المقيسة أقل من -22.0°C (مئوية -7.6°F فهرنهايت).	استخدم الجهاز في نطاق القياس الخاص به. وإذا استمر العطل، فيرجى الاتصال بأحد بائعي التجزئة التابعين لشركة OMRON.
	يتعذر تشغيل الجهاز على حالة الاستعداد.	قم باستبدال البطارية بأخرى جديدة. (راجع قسم ٤-٤)

٢-٤ أسئلة وأجوبة

١. درجة الحرارة المذكورة أعلى قليلاً.

- تم تخزين الجهاز في غرفة باردة.
- بعد تخزين الجهاز في غرفة باردة، ربما تكون درجة الحرارة المقاسة أعلى قليلاً من درجة الحرارة الفعلية إذا قمت بقياس درجة الحرارة خلال فترة قصيرة من نقل الجهاز إلى غرفة درجة حرارتها عادية. قم بقياس درجة الحرارة بعد ترك الجهاز لمدة ٣٠ دقيقة في الغرفة التي سيستخدم فيها. وننصحك بتخزين الجهاز في الغرفة التي ستقوم بقياس درجة الحرارة فيها.
- تم تعريض عدسة المستشعر لأشعة الشمس المباشرة.
- تم إجراء القياس بعد بكاء الشخص بوقت قصير.
- قد يؤدي البكاء إلى زيادة درجة حرارة الوجه.

٢. درجة الحرارة الموضحة منخفضة قليلاً.

- الجسم مبتل.
- لا تستخدم الجهاز عندما تكون مبتلاً بعد السباحة، أو الاستحمام، أو أثناء التعرق بعد ممارسة التمارين الرياضية، فربما تكون درجة حرارة البشرة قد انخفضت. امسح البلل، وانتظر لمدة ٣٠ دقيقة حتى يتأقلم الجسم مع درجة حرارة الغرفة قبل إجراء القياس.
- عدسة المستشعر متسخة.
- استخدم ممسحة أو قطعة قطن ناعمة مع كحول بتركيز ٧٠٪ لتنظيف عدسة المستشعر.
- تم إجراء القياس في وضع قياس درجة حرارة السطح.
- استخدم وضع قياس درجة حرارة الجبين.
- تم إجراء القياس خلال فترة قصيرة من قدوم الشخص من الخارج وكان الطقس بارداً.
- انتظر حتى يذفا الجبين.
- تم إجراء القياس عند مكان آخر غير الجبين.
- تأكد من القياس عند الجبين بالضبط، وليس عند المناطق المحيطة، مثل منابت الشعر.

٣. هناك فروق في قيم القياس.

- لم يتم إجراء القياسات عند نفس المكان.
- عدسة المستشعر متسخة.

٤. درجة الحرارة المقيسة على هذا الجهاز غير مكافئة لدرجة حرارة الفم.

- ربما لا تقوم دائماً موازين حرارة الجبين بحساب القيمة المكافئة لدرجة حرارة الفم بالضبط.
- يوصى بإجراء قياسات منتظمة على الأشخاص، مثل أفراد العائلة، إلخ، الذين يتمتعون بصحة جسدية جيدة لمعرفة درجات حرارتهم الطبيعية.

٣-٤ الصيانة

- افحص الجهاز إذا تعرض للسقوط. وإذا ساورك الشك، فيرجى الاتصال بمنفذ بيع بالتجزئة تابع لشركة OMRON أو الموزع لفحص الجهاز.
- قم بتنظيف عدسة المستشعر بعناية لتجنب إتلافها.
- استخدم ممسحة مبللة بالكحول بتركيز ٧٠٪ أو قطعة قطن ناعمة مبللة بالكحول بتركيز ٧٠٪ لتنظيف عدسة المستشعر.
- اترك عدسة المستشعر حتى تجف تماماً لمدة دقيقة واحدة (١) على الأقل.
- لا تقم بتخزين الجهاز في الأماكن التالية. فقد يؤدي ذلك إلى تلف الجهاز.
- الأماكن الرطبة.
- الأماكن شديدة الرطوبة أو السخونة أو الأماكن المعرضة إلى ضوء الشمس المباشر. المناطق القريبة من أجهزة التدفئة أو المناطق التي تنتشر بها الأتربة والغبار أو البيئات التي تزداد فيها تركيزات الأملاح في الهواء.
- المناطق التي سيتعرض فيها الجهاز للضغط عليه، أو السقوط، أو الصدمات، أو الاهتزاز.
- مناطق تخزين المستحضرات الدوائية أو مناطق تواجد الغازات الضارة بالبيئة.

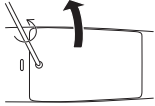
٤-٤ استبدال البطارية

البطارية: بطارية ليثيوم CR2032 دائرية صغيرة

استخدم البطارية في حدود الفترات الزمنية الموصى بها والمخصصة لها.

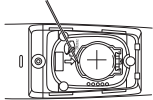
ملاحظة: لحماية البيئة، تخلص من البطاريات المستعملة وفقا للقوانين المحلية الخاصة بإجراءات التخلص من النفايات. ويمكنك التخلص منها في مخزن البيع بالتجزئة لديك أو أي من أماكن تجميع النفايات المناسبة.

١. قم بفك المسمار، و قم بإزالة غطاء البطارية.



٢. ثم قم بإزالة البطارية بواسطة شيء مدبب.

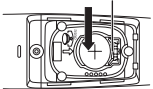
ملاحظة: لا تستخدم أداة معدنية، فقد تؤدي إلى إتلاف الأجزاء المحيطة.



٣. ضع البطارية الجديدة أسفل الخطاف المعدني على الجانب الأيمن، واضغط على الجانب الأيسر من البطارية لأسفل حتى يصدر صوت طقطة.

ملاحظة: ضع البطارية الجديدة والجانب الموجب (+) في الأعلى.

الخطاف المعدني



٤. أغلق غطاء البطارية، واربط المسمار.

٥. البيانات الفنية

وصف المنتج:

وصف المنتج:

رمز الطراز:

المستشعر:

شاشة عرض درجة الحرارة:

الدقة:

مقاييس حرارة الجبين بالأشعة تحت الحمراء

مقياس حرارة الجبين بالأشعة تحت الحمراء

Gentle Temp 720 (MC-720-E)

النابذة الحرارية

يتم عرض ٤ أرقام ودرجة فهرنهايت بزيادات تقدر بـ ٠,١ درجة

يتم عرض ٣ أرقام ودرجة مئوية بزيادات تقدر بـ ٠,١ درجة

وضع قياس درجة حرارة الجبين

وضع قياس درجة حرارة السطح

وضع درجة حرارة الغرفة

وضع قياس درجة حرارة الجبين

وضع قياس درجة حرارة السطح

وضع درجة حرارة الغرفة

القياس سريعاً لمدة ثانية واحدة

٢٥ ذاكرة

نطاق القياس:

وقت القياس:

الذاكرة:

مصدر الطاقة:

استهلاك الطاقة:

بطارية ليثيوم CR2032 واحدة (١)، بجهد ٣,٠ فولت من التيار المستمر

0.018 W

٠,٢± درجة مئوية (٠,٤± فهرنهايت) في نطاق يتراوح بين ٣٥,٥

و ٤٢,٠ درجة مئوية (٩٥,٩ درجة فهرنهايت و ١٠٧,٦ درجة فهرنهايت)

و ٠,٣± درجة مئوية (٠,٥± فهرنهايت) في نطاق آخر

٠,٣± مئوية (٠,٥± فهرنهايت) في نطاق ٢٢,٠° مئوية إلى ٤٢,٢° مئوية

(٧١,٦° فهرنهايت إلى ١٠٨,٠° فهرنهايت).

وتبلغ خارج هذا النطاق ٢± مئوية (٣,٦± فهرنهايت) أو ٤± %.

(النسبة المئوية لدرجة الحرارة الفعلية)، أيهما أعلى.

٢± مئوية (٣,٦± فهرنهايت) في نطاق ١٠° مئوية إلى ٤٠° مئوية

(٥٠° فهرنهايت إلى ١٠٤° فهرنهايت).

أي نتائج للقياس تخرج عن هذا النطاق لا تتفق مع مستوى الدقة التي تمت

الإشارة إليها فيما سبق.

٣٤,٠° مئوية (٩٣,٢° فهرنهايت) إلى ٤٢,٢° مئوية (١٠٨,٠° فهرنهايت)

-٢٢,٠° مئوية (-٧,٦° فهرنهايت) إلى ٨٠,٠° مئوية (١٧٦,٠° فهرنهايت)

١٠° مئوية (٥٠° فهرنهايت) إلى ٤٠° مئوية (١٠٤° فهرنهايت)

AR

٣ سنوات	فترة التحمل:
تُجري البطارية الجديدة ٢٥٠٠ قياس تقريباً	عمر البطارية:
١٠° مئوية (٥٠° فهرنهايت) إلى ٤٠° مئوية (١٠٤° فهرنهايت)، ١٥ ≥ رطوبة نسبية ≥ ٨٥٪ (بدون تكاثف)، ٧٠ إلى ١٠٦,٠ كيلو باسكال	درجة الحرارة والرطوبة وضغط الهواء أثناء التشغيل:
٢٠-° مئوية (-٤° فهرنهايت) إلى ٦٠° مئوية (١٤٠° فهرنهايت)، ١٠ ≥ رطوبة نسبية ≥ ٩٥٪ (بدون تكاثف)	درجة الحرارة/الرطوبة المسموح بها للتخزين والنقل:
جهاز طبي كهربائي يتم توصيله داخلياً بالتيار الكهربائي	الحماية ضد الصدمات الكهربائية:
IP22	تصنيف الحماية من المواد الدخيلة "IP":
	الجزء المطبق:

$$\text{BF} = \text{جزء تطبيقي من الفئة}$$



- الوزن: ٩٠ جم تقريباً (مع تركيب البطارية)
- الأبعاد الخارجية: ٤٥ (عرض) × ١٥٣ (ارتفاع) × ٤١ (عمق) مم
- محتويات العبوة: الجهاز الرئيسي، وبطارية اختبار (مع تركيب البطارية CR2032)، وغطاء عدسة المستشعر، ودليل الإرشادات.
- *تصنيف الحماية من المواد الدخيلة "IP" هو عبارة عن درجات الحماية الذي يوفرها المعيار الدولي IEC 60529.
- هذا الجهاز محمي ضد الكائنات الخارجية الصلبة التي يكون قطرها ١٢,٥ مم أو أكبر مثل الأصابع.
- هذا الجهاز محمي ضد تساقط قطرات المياه بميل والذي قد يتسبب في حدوث مشكلات أثناء التشغيل المعتاد.

ملاحظات:

- يحق للشركة تغيير المواصفات دون إخطار مسبق.
- تم تصنيع منتج OMRON هذا وفقاً لمعايير الجودة الصارمة التي تطبقها شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. المحدودة باليابان.
- يفي هذا الجهاز بشروط والمعايير الأوروبية رقم EN ISO 80601-2-56:2012: المتطلبات الخاصة بالسلامة الأساسية والأداء الأساسي لموازين درجة الحرارة الطبية لقياس درجة حرارة الجسم.
- لقد تمت معايرة ميزان الحرارة في وقت التصنيع. إذا شككت في أي وقت من الأوقات من دقة قياسات درجة الحرارة، فيُرجى الاتصال بوكيل OMRON المعتمد في منطقتك. وبشكل عام يُوصى بفحص جهازك كل عامين (٢) لضمان صحة تشغيله ودقته.
- يُرجى إبلاغ الشركة المصنعة والجهة المعنية في الدولة العضو والتي يقع بها مقر مؤسستك بشأن أي حادث خطير يحدث فيما يتعلق بالجهاز.

وصف للرموز التي يمكن العثور عليها على المنتج ذاته أو عبوات المنتج المخصصة للبيع أو IM بناءً على طراز الجهاز					
حدود الضغط الجوي		يحتاج المستخدم إلى مراجعة إرشادات الاستعمال		الجزء التطبيقي - النوع BF درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (تيار التسرب)	
جهاز طبي		الرقم التسلسلي		درجة الحماية من المواد الدخيلة الذي يوفره المعيار الدولي IEC 60529	IP XX
تاريخ التصنيع		رقم التشغيل		علامة الاعتماد من الاتحاد الأوروبي	CE
		حدود درجة الحرارة المناسبة		رمز GOST-R	
		حدود الرطوبة		رمز الاعتماد من دول أوروبا وآسيا	EAC

C€0197

تضمن OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. هذا المنتج لمدة ٣ أعوام من تاريخ الشراء. ولا يغطي الضمان البطارية، و/أو مواد التغليف، و/أو التلف من أي نوع نتيجة لسوء الاستخدام (مثل السقوط أو سوء الاستخدام البدني) من قبل المستخدم. ولن يتم استبدال المنتجات بموجب الضمان إلا عند إرجاعها مع الفاتورة/إيصال الشراء الأصلي. لا تقم بتفكيك الجهاز أو تعديله. ستؤدي التغييرات أو التعديلات غير المعتمدة من قبل OMRON HEALTHCARE إلى إلغاء ضمان المستخدم.

ميزان حرارة الجيب بالأشعة تحت الحمراء من OMRON
رمز الطراز: Gentle Temp 720 (MC-720-E)

معلومات هامة فيما يخص التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

تم تصنيع MC-720-E من قبل شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.، وهو متوافق مع معيار متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) 2015: EN60601-1-2. يتوافر المزيد من الوثائق طبقاً لمعيار متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) في شركة OMRON HEALTHCARE EUROPE على العنوان المذكور في هذا الدليل المخصص للإرشادات أو على موقع www.omron-healthcare.com. قم بالرجوع إلى معلومات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) للحصول على MC-720-E على الموقع الإلكتروني.

التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية)

تشير العلامة الموضحة على المنتج أو النشرة المطبوعة الخاصة به إلى ضرورة عدم التخلص منه مع النفايات المنزلية عند انتهاء صلاحيته. ولتجنب تضرر البيئة أو صحة البشر عند التخلص من تلك النفايات التي لا يمكن التحكم فيها، الرجاء فصلها عن أنواع النفايات الأخرى وإعادة تدويرها بشكل مسؤول لتعزيز عملية إعادة استخدام الموارد.

لذا على المستخدم المنزلي الاتصال بمسئول البيع بالتجزئة الذي اشترى منه الجهاز أو مسئول الحكومة المحلي للاطلاع على مزيد من التفاصيل حول مكان وكيفية التخلص من الجهاز بشكل آمن دون الإضرار بالبيئة. أما عن المستخدم لأغراض تجارية، فعليه الاتصال بالمورد ومراجعة شروط العقد وأحكامه. احرص على ألا يختلط المنتج مع النفايات التجارية الأخرى.

يجب التخلص من البطاريات المستعملة وفقاً للقوانين المحلية الخاصة بهذا الأمر.



٦. بعض المعلومات الهامة

كيف يعمل ميزان الحرارة Gentle Temp 720

يقيس هذا الجهاز درجة الحرارة عند سطح الجبين باستشعار انبعاث الأشعة فوق الحمراء للبشرة عند النقطة المقيسة، ثم حساب القيمة المكافئة لدرجة حرارة الفم باستخدام طريقة فريدة تعتمد على بيانات استبيان درجة حرارة الجسم الفعلية.

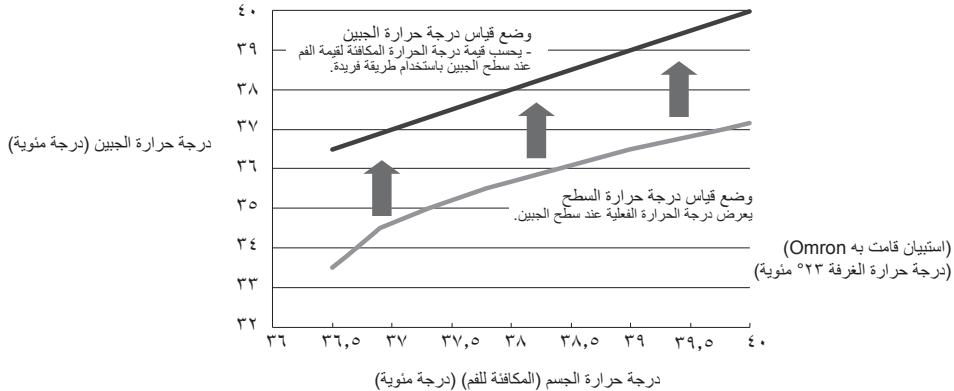
حول درجة حرارة الجسم

درجة حرارة الجسم تشير إلى درجة الحرارة المستقرة للجسم الداخلي (تُعرف أيضًا باسم درجة حرارة الجسم المركزية). وبينما توفر قياسات درجة الحرارة عند الإبط أو الفم قيم درجة الحرارة السطحية، إلا أن إمساك ميزان الحرارة بثبات عند نقطة القياس لمدة ١٠ دقائق تقريبًا يوفر قياسًا لدرجة الحرارة أكثر قربًا لدرجة حرارة الجسم المركزية. نظرًا لأن قياس درجة حرارة الجبين لا تضمن أي دعم جسدي لميزان الحرارة، عادةً ما تكون درجة الحرارة المقيسة الناتجة أقل من نتيجة قياس درجة حرارة الإبط أو الفم. إلا أنه نظرًا لأن الجبين به أوعية دموية أقل عرضة لتقلص الشرايين بشكل كبير (وهي تُعد وظيفة طبيعية لضبط درجة حرارة الجسم)، يفترض أن يمثل الجبين منطقة قياس أفضل لتحديد درجة حرارة الجسم المركزية حتى في الأماكن منخفضة درجة الحرارة. وبالمقارنة، تُعد درجة الحرارة المقيسة عند الذراع أو الساق، على سبيل المثال، مقياسًا غير مناسب لدرجة حرارة الجسم المركزية، وذلك نظرًا لأن هذه المناطق من الجسم أكثر عرضة لتقلص الشرايين. (لاحظ أن درجة الحرارة المقيسة عند الجبين ربما تتأثر بظروف أخرى، مثل التعرق، أو تيار مكيف الهواء، إلخ. ولذلك، ننصحك بإجراء القياس في مكان درجة حرارته ثابتة بقدر الإمكان.)

عند قياس درجة حرارة رضيع، لاحظ أن درجة حرارة جسم الرضيع تكون بوجه عام أعلى من درجة حرارة جسم البالغين، كما أنها تتأثر بالعوامل الخارجية بسهولة. على سبيل المثال، تميل درجة حرارة الجسم إلى الارتفاع بعد الرضاعة أو البكاء. ولذلك، يوصى بإجراء القياسات والرضيع في حالة هادئة وعادية.

يقيس هذا الجهاز درجة الحرارة عند سطح الجبين باستشعار انبعاث الأشعة فوق الحمراء للبشرة عند النقطة المقيسة، ثم حساب القيمة المكافئة لدرجة حرارة الفم باستخدام طريقة فريدة (وضع قياس درجة حرارة الجبين) تعتمد على بيانات استبيان درجة حرارة الجسم الفعلية.

فروق درجة الحرارة بين درجة حرارة الجسم ودرجة حرارة الجبين



يقيس هذا الجهاز درجة الحرارة عند سطح الجبين باستشعار انبعاث الأشعة فوق الحمراء للبشرة عند النقطة المقيسة، ثم حساب القيمة المكافئة لدرجة حرارة الفم باستخدام طريقة فريدة (وضع قياس درجة حرارة الجبين) تعتمد على بيانات استبيان درجة حرارة الجسم الفعلية.

معرفة درجة الحرارة العادية للشخص

للحكم السليم على أعراض الحمى المشكوك فيها، من المهم معرفة درجة الحرارة العادية للشخص.

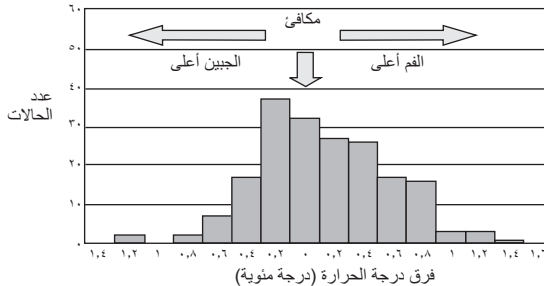
تختلف درجة الحرارة العادية من شخص لآخر، كما أنها تتغير من وقت لآخر خلال اليوم. علاوة على ذلك، قد تختلف درجات حرارة الجسم المقيسة حسب ميزان الحرارة أو جزء الجسم حيث يتم القياس (راجع مخطط "الفروق بين درجات حرارة الجسم المركزية التي يتم الحصول عليها من الجبين ومن الفم"). ونتيجة لذلك، لمعرفة درجة الحرارة العادية للشخص، نوصيك بإجراء قياسات منتظمة بالشروط التالية:

- قم بالقياس باستخدام نفس ميزان الحرارة.

- قم بالقياس عند نفس المنطقة.

- قم بالقياس في نفس الوقت خلال اليوم.

الفروق بين درجات حرارة الجسم المركزية التي يتم الحصول عليها من الجبين ومن الفم
(الحالات التي تم إجراء الاستبيان عليها: ١٩٠، الأعمار: ٠-٦٨، درجة حرارة المكان: $23 \pm 2^\circ$ مئوية)



- "الانحياز الإكلينيكي" هو -١,٤ حتى -١,٧ درجة سليزية.
- "حدود الاتفاق" هي ٠,٩٨.
- "قابلية التكرار" هي ٠,٢٠ درجة سليزية.
ميزان الحرارة هو ميزان في الوضع المعدل الذي يقوم بتحويل درجة حرارة الجبهة لعرض الدرجة "المئوية المكافئة" لها.

(استبيان قامت به
(Omron)

Manufacturer 	Fabricant Hersteller Produttore Fabricante	Fabrikant Производитель Üretici الشركة المُصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-representative EC REP	Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE	Vertegenwoordiging in de EU Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importatore per l'UE	Importador en la UE Importeur in de EU Импортёр в ЕС AB'deki İthalatçı	المستورد في الاتحاد الأوروبي	
Production facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di produzione	Planta de producción Productiefaciliteit Производственное подразделение	Üretim Tesis منشأة التصنيع	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, China
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة			OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /
Data di pubblicazione / Fecha de publicación /
Uitgiftedatum / Дата выпуска / Yayın Tarihi /
تاريخ الإصدار

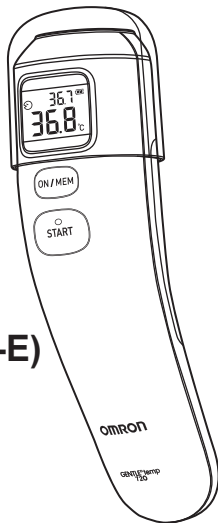
: 2021-02-24

Made in China
Fabriqué en Chine
Hergestellt in China
Prodotto in Cina

Fabricado en China
Geproduceerd in China
Сделано в Китае
Çin'de Üretilmiştir
صنع في الصين

Infraröd
panntermometer
Gentle Temp® 720 (MC-720-E)
Instruktionshandbok

All for Healthcare



Innehåll

Tack för att du har köpt den infraröda panntermometern OMRON Gentle Temp 720.

Användningsområde:

Med OMRON Gentle Temp 720 får du en säker, bekväm och snabb temperaturmätning från pannan. Utformad för att kunna användas på människor i alla åldrar. Dessutom är termometern lämplig för att mäta yttemperaturen på föremål, liksom rumstemperatur.

Avsedd användare:

Minst 11 år (5 års erfarenhet av intensiv läsning), ingen högsta ålder.
Den är främst avsedd för användning i hemmet.

Viktig säkerhetsinformation 1

1. Översikt 3

2. Förberedelse 4

2.1 Avlägsna isoleringstejpen 4

2.2 Växla mellan °C och °F 4

2.3 Ställa in ljudlöst funktionen 5

3. Använda enheten 6

3.1 Göra en avläsning 6

3.2 Använda minnesfunktionen 10

4. Felsökning och underhåll 11

4.1 Ikoner och felmeddelanden 11

4.2 Frågor och svar 13

4.3 Underhåll 14

4.4 Byta batteriet 15

5. Tekniska data 16

6. Användbar information 20



Läs denna instruktionshandbok noga innan du använder enheten.

Spara den för framtida behov. Om du vill ha specifik information om din egen temperatur, VÄND DIG TILL LÄKARE.

Viktig säkerhetsinformation

För att säkerställa korrekt användning av produktens grundläggande funktion ska säkerhetsåtgärder, inklusive försiktighetsåtgärderna som listas nedan, alltid följas.

⚠ Varning: Följande situationer är potentiellt farliga och kan resultera i dödsfall eller allvarliga personskador om de inte undviks.

- Det kan vara farligt att själv ställa en diagnos och/eller behandla baserat på mätresultat. Följ läkarens anvisningar. Självdiagnos kan förvärra symtomen.
- Vid hög eller långvarig feber bör läkare kontaktas, särskilt om det gäller små barn. Kontakta läkare.
- Förvara enheten utom räckhåll för barn.
- Innehåller smådelar som kan utgöra en kvävningsrisk om de råkas sväljas av små barn.
- Kasta inte batterier i öppen eld. Batteriet kan explodera.
- Ta ur batteriet om enheten inte ska användas på minst 3 månader. I annat fall kan följden bli vätskeläckage, värmealstring eller explosion, vilket gör att enheten skadas.
- Använd inte termometern för att mäta högre temperaturer än 80,0 °C (176,0 °F).
- Under mätningen får inte mobiltelefoner eller annan elektrisk utrustning som avger elektromagnetisk strålning finnas närmare än 30 cm från enheten. Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.

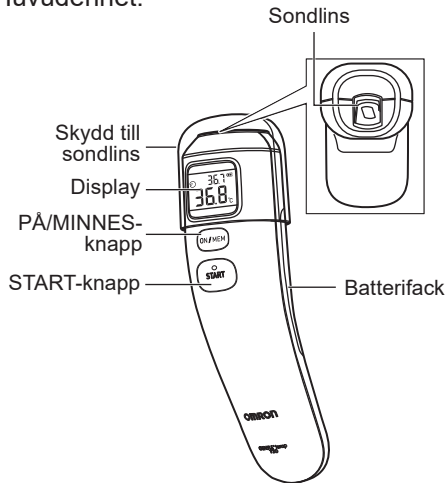
Allmänna försiktighetsåtgärder

- Använd inte enheten till något annat än att mäta panntemperaturen på människor eller ytemperaturen på föremål.
- Utsätt inte enheten för starka stötar eller vibrationer, och undvik att tappa eller trampa på den.
- Huvudenheten är inte vattentät. Var försiktig när du hanterar enheten så att ingen vätska (alkohol, vatten eller hett vatten) kommer in i huvudenheten. Om enheten blir våt av ånga väntar du tills den torkar eller torkar av den försiktigt med en mjuk, torr duk.
- Enheten får inte tas isär, repareras eller ändras.
- Om sondlinsen blir smutsig ska den torkas av försiktigt med en mjuk, torr duk eller en bomullstopp. Undvik att torka av sondlinsen med mjukt papper eller pappershanddukar.
- Om det är en temperaturskillnad mellan stället där enheten förvaras och där du ska göra mätningen, så bör du låta enheten ligga i rummet där den ska användas i minst 30 minuter så att den får rumstemperatur, och sedan mäta.

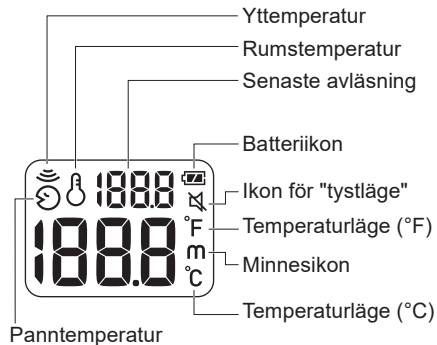
- Om pannan är kall bör du vänta tills pannan är uppvärmd innan du mäter temperaturen. Det uppmätta resultatet kan vara lågt när man använder en ispåse eller en isförpackning eller precis har kommit in efter att ha varit ute på vintern.
- Använd inte enheten då du är våt efter att ha simmat, badat eller svettats efter fysiska aktiviteter eftersom hudtemperaturen kan ha fallit. Torka av fukten och vänta 30 minuter så att kroppen hinner acklimatisera sig till rumstemperatur före mätningen.
- Undvik att röra vid sondlinsen med fingrarna eller att andas på den.
- Försök inte mäta då enheten är våt eftersom det kan ge felaktiga avläsningsresultat.
- Kontrollera ikonerna på displayen före och efter mätningen så att mätningen görs i rätt läge.
- När du mäter temperaturen på ett objekt med låg emissionsförmåga, t.ex. guld eller aluminium, kan avläsningarna bli felaktiga.
- När du mäter temperaturen på ett objekt med låg emissionsförmåga (som mjölk) i ytmätningläget kan du få något lägre resultat.
- När du informerar din läkare om din temperatur måste du tala om att du har mätt temperaturen på pannan.

1. Översikt

Huvudenhet:



Display:

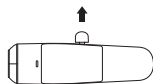


SV

2. Förberedelse

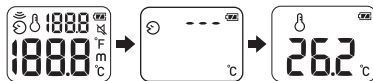
2.1 Avlägsna isoleringstejpen

Dra ut isoleringstejpen ur batterifacket första gången du använder termometern.



Enhetens baksida

Termometern slås på. Efter 1 minut visas rumstemperaturen på displayen.



Anmärkningar:

- Rumstemperaturen visas på displayen även efter det att enheten har stängts av.
- Placera enheten på en slät yta i ett rum som håller rumstemperatur (undan från direkt solljus, luftkonditionering osv.).

2.2 Växla mellan °C och °F

Den här enheten är som standard inställd på °C.

1. Medan rumstemperaturen visas trycker du på **START**-knappen och håller den intryckt.
2. Tryck samtidigt på **PÅ/MINNES**-knappen tills °F visas på displayen med 2 pipsignaler.



Anmärkningar:

- Välj läget °C igen genom att starta från steg 1.
- När enheten växlas mellan °C och °F raderas alla avläsningar som är sparade i minnet.



2.3 Ställa in ljudlöst funktionen

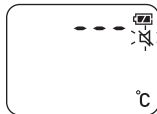
Summern är aktiverad som standard men kan inaktiveras.

Obs! Summerfunktionen är endast tillgänglig i pannmätningssläge.

SV

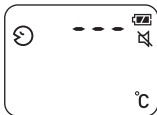
1. Tryck på PÅ/MINNES-knappen för att starta enheten.
2. Håll PÅ/MINNES-knappen intryckt i 3 sekunder.

Ikonen "🔊" blinkar på displayen.



3. Släpp PÅ/MINNES-knappen.

Ikonen "🔊" förblir tänd och summern inaktiveras.



Anmärkningar:

- Om du håller PÅ/MINNES-knappen intryckt i mer än 5 sekunder efter det att ikonen "🔊" börjar blinka, stängs enheten av utan att summern inaktiveras.
- Du aktiverar summern igen genom att starta från steg 1.

3. Använda enheten

3.1 Göra en avläsning

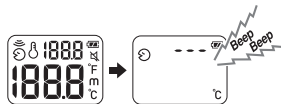
Pannmätningssläge

Det här läget visar det värde som uppmäts på pannan och som motsvarar ett värde uppmätt i munnen. Säkerställ alltid att sondlinsen är ren och oskadd och att pannan är ren och slät (utan svett, smink, ärr osv.). Kontrollera före mätningen att patienten inte har badat eller tränat 30 minuter före mätningen och har befunnit sig i en stabil miljö de senaste 5 minuterna. Vi rekommenderar att mätningen utförs 3 gånger. Om de 3 mätresultaten skiljer sig åt väljer du den högsta temperaturen.

1. Dra av sondlinsens skydd för att ta av det.

2. Tryck på PÅ/MINNES-knappen.

Alla indikatorer visas på displayen under 1 sekund. Därefter visas displayen längst till höger tillsammans med 2 pipsignaler.



3. Håll sondlinsen 1–3 cm från pannans mitt.

Anmärkningar:

- Om du håller enheten i handen för länge kan det göra att sonden avläser en högre omgivningstemperatur. Det kan göra att avläsningen av kroppstemperatur blir lägre än vanligt.
- Håll dig stilla under mätningen.



SV

4. Tryck på START-knappen.

Mätningen är klar på 1 sekund med en lång pipsignal.

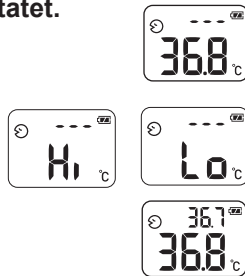


5. Ta bort enheten från pannan och kontrollera mätresultatet.

Displayen tänds i 5 sekunder.

Anmärkningar:

- Om resultatet överskrider 42,2 °C (108,0 °F) visas "Hi" på displayen.
Om resultatet underskrider 34,0 °C (93,2 °F) visas "Lo" på displayen.
- Du kan mäta igen när displayen har slocknat och stängts av med 2 pipsignaler.
Kontrollera att ikonen "☉" förblir tänd.
- Efter den andra mätningen visas den första mätningen i det högra hörnet medan den andra visas i mitten.



6. Håll PÅ/MINNES-knappen intryckt tills "OFF" (AV) visas på displayen för att stänga av enheten.

Enheten sparar mätningen i minnet och stängs sedan av med rumstemperaturen på displayen.
Enheten stängs också av automatiskt om inga uppgifter utförs under 1 minut.

Ytmätningssläge

Ytmätningssläget visar den faktiska och ojusterade yttemperaturen för ett objekt, vilken skiljer sig från kroppstemperaturen. Det här läget kan hjälpa dig att avgöra om ett objekts temperatur är lämplig för en patient eller bebis (som mjölkersättning till en bebis).

Enheten är som standard inställd på pannmätningssläget. Följ stegen nedan för att växla till ytmätningssläge.

SV

1. Tryck på PÅ/MINNES-knappen för att starta enheten.

2. Håll PÅ/MINNES-knappen intryckt. Håll knappen intryckt och tryck samtidigt på START-knappen.

Ikonen "☺" visas på displayen.



3. Flytta enheten nära objektet och tryck på START-knappen.

Mätningen sker kontinuerligt tills du släpper START-knappen.

Anmärkningar:

- Placera sondlinsen så nära objektet som möjligt när den används i ytmätningssläget (vi rekommenderar ett mellanrum på 1 cm). Sondlinsen får inte vidröra objektet.
- Ytmätningssläget visar resultatet. Yttemperaturen och den inre temperaturen kan skilja sig åt. Kontrollera att det är säkert att mäta ett objekt med extremt hög eller låg temperatur.
- Displayen tänds inte och summern är avstängd vid användning av detta läge.
- För att växla till pannmätningssläge går du tillbaka till steg 2 och kontrollerar att ikonen ☺ ändras till ikonen ☹.
- Enheten stängs av automatiskt om inga uppgifter utförs under 1 minut och rumstemperaturen visas på displayen. Du kan stänga av enheten manuellt genom att trycka på och hålla ned PÅ/MINNES-knappen tills "OFF" (AV) visas på displayen.
- Ytmätningssläget är inte avsett för mätning av kroppstemperatur eller för medicinsk användning.



3.2 Använda minnesfunktionen

Enhetsen sparar automatiskt de senaste 25 mätresultaten (exklusive "Hi"- och "Lo"-resultat).

Anmärkningar:

- Om minnet är fullt raderar enheten den äldsta avläsningen.
- När enheten växlas mellan °C och °F raderas alla avläsningar som är sparade i minnet.

1. Tryck på PÅ/MINNES-knappen för att starta enheten.

2. Tryck på PÅ/MINNES-knappen igen.

Minnesnumret visas på displayen.



3. Släpp PÅ/MINNES-knappen.

Det senaste resultatet visas på displayen.

Tryck på PÅ/MINNES-knappen flera gånger om du vill se de äldre resultaten.



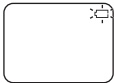
4. Håll PÅ/MINNES-knappen intryckt tills "OFF" (AV) visas på displayen för att stänga av enheten.

Enhetsen stängs av och rumstemperaturen visas på displayen.

4. Felsökning och underhåll

4.1 Ikoner och felmeddelanden

Om något av nedanstående problem uppstår under mätning bör du först kontrollera att det inte finns någon annan eldriven enhet inom 30 cm. Se tabellen nedan om problemet kvarstår.

Felvisning	Orsak	Åtgärd
	Svagt batteri.	Byt batteri. (Se avsnitt 4.4)
	Mätning innan enheten har stabiliserats.	Vänta tills alla ikoner slutar blinka.
	Enheten visar en snabb förändring av rumstemperaturen.	Låt enheten ligga i ett rum i minst 30 minuter vid rumstemperatur 10–40 °C (50–104 °F).
	Omgivningstemperaturen är inte inom området 10–40 °C (50 °F–104 °F).	Låt enheten ligga i ett rum i minst 30 minuter vid rumstemperatur 10–40 °C (50–104 °F).

SV

4. Felsökning och underhåll

Felvisning	Orsak	Åtgärd
	Fel 5–9 indikerar felfunktion.	Ta ur batteriet, vänta i 1 minut, sätt tillbaka batteriet och sätt på enheten igen. Om meddelandet visas igen kontaktar du OMRON-återförsäljaren eller distributören för att få enheten kontrollerad.
 	- Pannmätningssläge: Temperaturen överstiger +42,2 °C (108 °F). - Ytmätningssläge: Den uppmätta temperaturen överstiger +80 °C (176 °F).	Använd enheten inom det mätbara intervallet. Kontakta en OMRON-återförsäljare om felfunktionen kvarstår.
 	- Pannmätningssläge: Den uppmätta temperaturen understiger +34 °C (93,2 °F). - Ytmätningssläge: Den uppmätta temperaturen understiger -22 °C (-7,6 °F).	Använd enheten inom det mätbara intervallet. Kontakta en OMRON-återförsäljare om felfunktionen kvarstår.
	Det går inte att starta enheten så att den är redo för mätning.	Byt till ett nytt batteri. (Se avsnitt 4.4)

4.2 Frågor och svar

1. Den angivna temperaturen är ganska hög.

- Enheten har förvarats i ett kallt rum.
När enheten har förvarats i ett kallt rum kan den uppmätta temperaturen vara relativt hög om du tar temperaturen kort efter att du har flyttat enheten till ett rum som håller normal temperatur. Mät temperaturen när enheten har befunnit sig i det rum där den ska användas i 30 minuter. Vi rekommenderar att enheten förvaras i det rum där du ska mäta temperaturen.
- Sondlinsen har utsatts för direkt solljus.
- Mätningen gjordes kort efter att individen grät.
Gråt kan öka ansiktstemperaturen.

2. Den angivna temperaturen är ganska låg.

- Kroppen är svettig.
Använd inte enheten då du är våt efter att ha simmat, badat eller svettats efter fysiska aktiviteter eftersom hudtemperaturen kan ha fallit. Torka av fukten och vänta 30 minuter så att kroppen hinner acklimatisera sig till rumstemperatur före mätningen.
- Sondlinsen är smutsig.
Använd en bomullstopp eller mjuk bomull med 70 % alkohol för att rengöra sondlinsen.
- Mätningen utfördes i ytmätningssläge.
Använd pannmätningssläge.
- Mätningen gjordes kort efter att individen hade befunnit sig utomhus i kall väderlek.
Vänta tills pannan har blivit varm.
- Mätningen utfördes någon annanstans än på pannan.
Var noga med att utföra mätningen exakt på pannan och inte i omgivande områden som hårlinjen.

4. Felsökning och underhåll

3. Mätvärdena varierar.

- Mätningarna utfördes inte på samma plats.
- Sondlinsen är smutsig.

4. Den temperatur som uppmäts med den här enheten motsvarar inte den orala temperaturen.

- Panntermometrar uppmäter inte alltid ett värde som exakt motsvarar det orala värdet.
Vi rekommenderar att regelbundna mätningar utförs på individer som familjemedlemmar osv. i gott fysiskt skick för att lära känna deras normala temperatur.

4.3 Underhåll

- Kontrollera enheten om du tappat den. Om du är osäker kontaktar du OMRON-återförsäljaren eller distributören för att få enheten kontrollerad.
- Rengör sondlinsen försiktigt för att undvika att skada den.
 - Använd en bomullstopp eller mjuk bomull med 70 % alkohol för att rengöra sondlinsen.
 - Låt sondlinsen torka helt i minst 1 minut.
- Förvara inte enheten på nedanstående typer av platser. Om så sker kan enheten skadas.
 - Våta platser.
 - Platser med hög värme och luftfuktighet eller platser som är utsatta för direkt solljus. Platser nära ett värmeelement, dammiga platser eller miljöer med hög saltkoncentration i luften.
 - Platser där enheten utsätts för lutning, fall, stötar eller vibration.
 - Farmaceutiska lagringsutrymmen eller platser där det finns frätande gas.

4.4 Byta batteriet

Batteri: CR2032 litiumknappbatteri

Använd batteriet inom den rekommenderade period som anges för det.

Obs! För att skydda miljön ska använda batterier kasseras i enlighet med de lokala föreskrifterna om avfallshantering. De kan lämnas till återförsäljaren eller på lämpliga uppsamlingsställen.

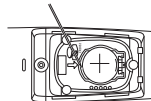
SV

1. Lossa skruven och ta bort batteriluckan.



2. Ta bort batteriet med ett spetsigt föremål.

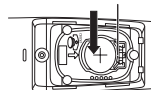
Obs! Använd inte metallverktyg då detta kan skada de kringliggande delarna.



3. Sätt i det nya batteriet under metallhaken på höger sida och tryck ned batteriets vänstra sida tills det klickar.

Obs! Sätt i det nya batteriet med plussidan (+) överst.

Metallhake



4. Stäng batteriluckan och dra åt skruven.

5. Tekniska data

Produktkategori:	Infraröda panntermometrar
Produktbeskrivning:	Infraröd panntermometer
Modell (kod):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Sensor:	Termostapel
Temperaturdisplay:	4-siffrig, °F-visning med ökning i steg om 0,1 grader 3-siffrig, °C-visning med ökning i steg om 0,1 grader
Noggrannhet:	Pannmätningssläge ±0,2 °C (±0,4 °F) inom 35,5 °C till 42,0 °C (95,9 °F till 107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) för övrigt område Ytmätningssläge ±0,3 °C (±0,5 °F) inom 22,0–42,2 °C (71,6–108,0 °F) Utanför detta intervall är den ±2 °C (±3,6 °F) eller ±4 % (procent av faktisk temperatur), beroende på vilket värde som är störst. Rumstemperaturläge ±2 °C (±3,6 °F) inom 10–40 °C (50–104 °F). Utanför detta område kan inte den ovan angivna noggrannheten uppfyllas för mätresultatet.
Mätningssområde:	Pannmätningssläge 34,0 °C (93,2 °F) till 42,2 °C (108,0 °F) Ytmätningssläge -22,0 °C (-7,6 °F) till 80,0 °C (176,0 °F) Rumstemperaturläge 10 °C (50 °F) till 40 °C (104 °F)
Mättid:	Snabb mätning på 1 sekund
Minne:	25 minnen
Strömförsörjning:	3,0 V DC, 1 CR2032 litiumknappbatteri
Strömförbrukning:	0,018 W
Livslängd:	3 år
Batteriets livslängd:	Ca 2 500 mätningar eller mer med ett nytt batteri

5. Tekniska data

Drifttemperatur, luftfuktighet och lufttryck:	10 °C (50 °F) till 40 °C (104 °F), $15 \leq$ relativ luftfuktighet ≤ 85 % (ej kondenserande), 70 till 106,0 kPa
Förvarings- och transporttemperatur/luftfuktighet:	-20 °C (-4 °F) till 60 °C (140 °F), $10 \leq$ relativ luftfuktighet ≤ 95 % (ej kondenserande)
Skydd mot elstöt:	Elektrisk utrustning för medicinskt bruk med intern drift
IP-klassificering:	IP22
Personansluten del:	 = typ BF
Vikt:	Cirka 90 g (med installerat batteri)
Utvändiga mått:	45 (B) × 153 (H) × 41 (D) mm
Förpackningens innehåll:	Huvudenhet, testbatteri (CR2032 installerat), skydd till sondlins, instruktionshandbok.

*IP-klassificering är kapslingsklassning enligt IEC 60529.

Enheten är skyddad mot fasta främmande föremål som är 12,5 mm i diameter och större, till exempel ett finger. Enheten är skyddad mot snett fallande vattendroppar, som kan orsaka problem vid normal funktion.

Anmärkningar:

- Specifikationen kan ändras utan föregående meddelande.
- Denna OMRON-produkt tillverkas enligt det stränga kvalitetssystemet för OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- Den här enheten uppfyller kraven i den europeiska standarden SS-EN ISO 80601-2-56:2012: Särskilda krav för grundläggande säkerhet och väsentliga prestanda för medicinska termometrar för mätning av kroppstemperatur.
- Termometern kalibreras under tillverkning. Om du tvivlar på att temperaturmätningarna är korrekta ska du kontakta din auktoriserade OMRON-distributör. I allmänhet rekommenderas det att enheten inspekteras vartannat år för att säkerställa korrekt funktion och noggrannhet.
- Rapportera alla allvarliga incidenter som har uppstått i samband med denna enhet till tillverkaren och den behöriga tillsynsmyndigheten i den medlemsstat där du är bosatt.

5. Tekniska data

Beskrivning av symboler som, beroende på modell, kan finnas på själva produkten, försäljningsförpackningen eller innerförpackningen					
	Personansluten del – Typ BF Grad av skydd mot elstöt (läckström)		Användaren bör läsa bruksanvisningen		Gräns för atmosfäriskt tryck
IP XX	Intrångsskyddsgrad i enlighet med IEC 60529		Serienummer		Medicinteknisk produkt
	CE-märkning		LOT-nummer		Tillverkningsdatum
	GOST-R-symbol		Temperaturgräns		
	Symbol för EAC- överensstämmelse (Eurasiska ekonomiska gemenskapen)		Luftfuktighetsgräns		

CE0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. utfärdar en garanti för den här produkten som gäller i 3 år efter inköpsdatumet. Garantin omfattar inte batteri, förpackning och/eller någon typ av skador som uppstår till följd av felaktig användning (som att enheten tappas eller fysiskt missbrukas) av ägaren. Reklamerade produkter ersätts bara om de returneras tillsammans med originalfakturan/kassakvittot. Ta inte isär eller modifiera enheten. Ändringar eller modifieringar som inte har godkänts av OMRON HEALTHCARE kommer att ogiltigförklara garantin.

OMRON infraröd panntermometer

Modell (kod): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Viktig information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

MC-720-E som tillverkats av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. uppfyller kraven i standarden EN60601-1-2:2015 om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

Ytterligare dokumentation i enlighet med denna EMC-standard finns hos OMRON HEALTHCARE EUROPE på den adress som anges i denna bruksanvisning eller på www.omron-healthcare.com. Se EMC-informationen för MC-720-E på webbplatsen.

Korrekt kassering av denna produkt (Waste Electrical & Electronic Equipment)

Denna markering som visas på produkten eller i dess litteratur visar att den inte får kasseras tillsammans med annat hushållsavfall när användningstiden är över. För att förhindra eventuell skada på miljön eller människors hälsa på grund av okontrollerad avfallshantering ska detta separeras från andra typer av avfall och återvinnas på ett ansvarsfullt sätt för att främja en hållbar återanvändning av materialresurser.

Hemanvändare ska antingen kontakta återförsäljaren där de har köpt produkten, eller sin kommun för att få anvisning om var och hur denna produkt kan lämnas för en miljömässigt säker återvinning.

Yrkesanvändare ska kontakta sin leverantör för att kontrollera termer och villkor i köpekontraktet. Denna produkt ska inte blandas med andra kommersiella produkter för kassering.

Kassering av använda batterier ska utföras i enlighet med de nationella föreskrifterna för kassering av batterier.



6. Användbar information

Så här fungerar Gentle Temp 720

Enheten mäter temperaturen på ytan av pannan genom att läsa av infraröd strålning från huden vid mätpunkten och beräknar därefter motsvarande orala temperatur med en unik algoritm som baseras på undersökningsdata på faktisk kroppstemperatur.

Om kroppstemperatur

Med *kroppstemperatur* menas den stabila temperaturen i kroppens inre. Temperaturmätningar i armhålan eller munnen ger yttemperaturvärden. Genom att hålla termometern stadigt vid mätpunkten i ca 10 minuter får man en temperaturmätning som mer noggrant återspeglar den inre kroppstemperaturen.

Eftersom mätning av panntemperaturen inte ger termometern stöd av kroppen är den uppmätta temperaturen i normalfallet lägre än den som kan erhållas i armhålan eller i munnen.

Eftersom pannan har blodkärl som är mindre benägna att drabbas av vasokonstriktion (en naturlig temperaturjusteringsfunktion i kroppen) är det dock troligtvis ett bättre mätområde för att fastställa kroppstemperaturen, även i en miljö med lägre temperatur. Temperaturer uppmätta på armar eller ben är inte lämpliga indikatorer för kroppstemperatur eftersom sådana kroppsområden är mer utsatta för vasokonstriktion.

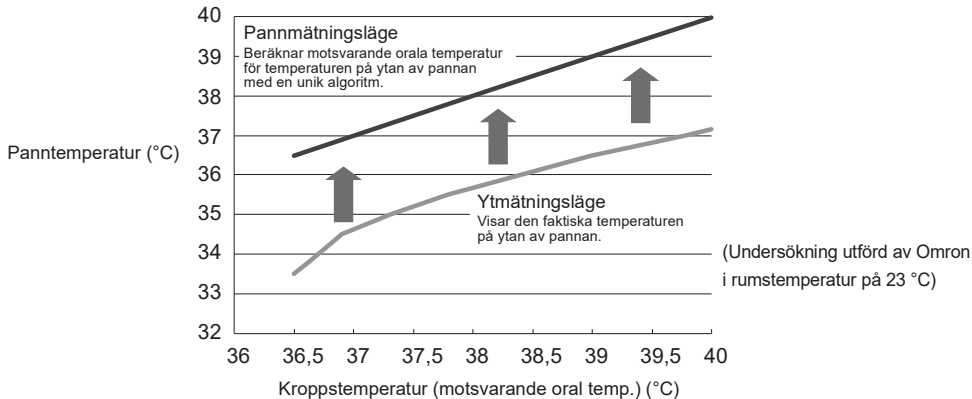
(Observera att temperatur uppmätt på pannan ändå kan påverkas av andra omständigheter, som svettning eller blåst från en luftkonditioneringsapparat osv. Därför rekommenderar vi att mätningen utförs i en så stabil miljö som möjligt.)

Vid temperaturmätning på spädbarn är det viktigt att komma ihåg att spädbarns kroppstemperatur i allmänhet är högre än den hos vuxna och lätt påverkas av externa faktorer. Kroppstemperaturen tenderar t.ex. att stiga efter amning eller gråt. Därför rekommenderar vi att mätningen utförs under lugna och normala förhållanden.

6. Användbar information

SV

Temperaturskillnader mellan kroppstemperatur och panntemperatur



Enheten mäter temperaturen på ytan av pannan genom att läsa av infraröd strålning från huden vid mätpunkten och beräknar därefter motsvarande orala temperatur med en unik algoritm (pannmätningssläge) som baseras på undersökningsdata på faktisk kroppstemperatur.

6. Användbar information

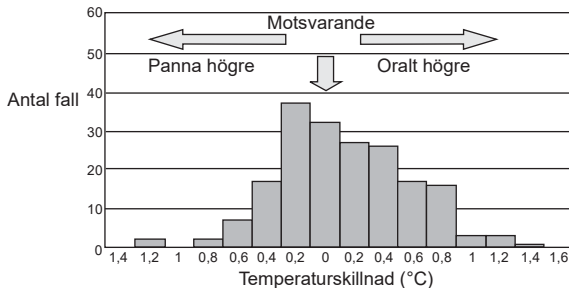
Känna till sin normala temperatur

För att kunna göra en korrekt bedömning av misstänkta febertillstånd är det viktigt att känna till sin normala temperatur. Den normala temperaturen varierar från individ till individ och ändrar sig också beroende på tiden på dagen. Dessutom kan uppmätta kroppstemperaturer variera beroende på termometer och kroppsdel som används för mätningen (se grafen "Variationer i kroppstemperatur som uppmäts i pannan respektive munnen"). För att ta reda på den normala temperaturen rekommenderar vi därför att du genomför regelbundna mätningar under följande förhållanden:

- Utför alla mätningar med samma termometer.
- Utför alla mätningar på samma plats.
- Utför alla mätningar vid samma tidpunkt.

Variationer i kroppstemperatur som uppmäts i pannan respektive munnen

(Antal undersökta fall: 190, ålder: 0–68, omgivningstemperatur: 23 ± 2 °C)



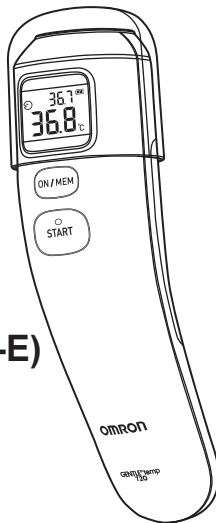
- "Klinisk bias" är $-1,4 \sim -1,7$ °C.
 - "LOA" (Limits of Agreement) är 0,98.
 - "Repeterbarheten" är 0,20 °C.
- Termometern har en funktion för justerat läge som omvandlar pannans temperatur så att den "orala motsvarigheten" visas.

(Undersökning utförd av Omron)

Tillverkare 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-representant 	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NEDERLÄNDERNA www.omron-healthcare.com
Importör i EU	
Produktionsenhet	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Kina
Dotterbolag	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, TYSKLAND www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANKRIKE www.omron-healthcare.com

**Infrardeči termometer
za merjenje na čelu
Gentle Temp® 720 (MC-720-E)
Navodila za uporabo**

All for Healthcare



Vsebina

Zahvaljujemo se vam, ker ste kupili infrardeči termometer za merjenje na čelu OMRON Gentle Temp 720.

Predvidena uporaba:

Termometer OMRON Gentle Temp 720 zagotavlja udobno, varno, natančno in hitro merjenje temperature na čelu.

Zasnovo za uporabo pri ljudeh vseh starosti. Poleg tega je pripomoček primeren tudi za merjenje površinske temperature predmetov ter sobne temperature.

Predvideni uporabnik:

Starost najmanj 11 let (5 let izkušenj z intenzivnim branjem), zgornje omejitve starosti ni.

Zasnovan je predvsem za domačo uporabo.

Pomembne varnostne informacije	1	4. Odpravljanje težav in vzdrževanje	11
1. Pregled	3	4.1 Ikone in sporočila o napakah	11
2. Priprava	4	4.2 Vprašanja in odgovori	13
2.1 Odstranjevanje izolacijskega traku	4	4.3 Vzdrževanje	14
2.2 Preklop med °C in °F	4	4.4 Zamenjava baterije	15
2.3 Nastavljanje sirene	5	5. Tehnični podatki	16
3. Uporaba enote	6	6. Koristne informacije	20
3.1 Merjenje	6		
3.2 Uporaba pomnilniške funkcije	10		



Pozorno preberite ta navodila, preden uporabite to enoto.

Navodila shranite, ker jih boste morda še potrebovali. Če želite podrobnejše informacije o telesni temperaturi, SE POSVETUJTE Z ZDRAVNIKOM.

Pomembne varnostne informacije

Da zagotovite pravilno uporabo izdelka, morate vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe, vključno s spodaj navedenimi previdnostnimi ukrepi.

⚠ Opozorilo: naslednje okoliščine so morebitno nevarne in lahko povzročijo smrt ali hude poškodbe, če se jim ne izognete.

- Postavljanje samodiagnoze na podlagi izmerjenih rezultatov in/ali zdravljenje je lahko nevarno. Upoštevajte navodila zdravnika. Samodiagnoza lahko poslabša simptome.
- Visoka ali dolgotrajno povišana telesna temperatura zahteva medicinsko pomoč, posebej pri majhnih otrocih. Obrnite se na zdravnika.
- Enoto shranjujte zunaj dosega otrok.
- Vsebuje majhne dele, ki lahko povzročijo nevarnost zadušitve, če jih pogoltne dojenček.
- Baterij ne mečite v ogenj. Baterija lahko eksplodira.
- Če enote ne boste uporabljali tri mesece ali dlje, odstranite baterijo. Če tega ne storite, lahko privede do puščanja tekočine, ustvarjanja toplote ali razpoka baterije, kar poškoduje enoto.
- Enote ne uporabljajte za merjenje temperatur nad 80,0 °C (176,0 °F).
- Med merjenjem se prepričajte, da v območju 30 cm od te naprave ni nobenega mobilnega telefona ali druge električne naprave, ki oddaja elektromagnetna polja. To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja naprave in/ali nepravilnih odčitkov.

Splošni previdnostni ukrepi

- Te enote ne uporabljajte za druge namene, kot je merjenje temperature pri ljudeh na čelu ali površini telesa.
- Enote ne izpostavljajte udarcem, preprečite padce, ne stopajte nanjo in je ne izpostavljajte tresljajem.
- Glavna enota ni vodoodporna. Pri delu s to enoto pazite, da v glavno enoto ne pride tekočina (alkohol, voda, vroča voda). Če je enota mokra zaradi pare, počakajte, da se posuši, ali pa jo nežno obrišite z mehko suho krpo.
- Enote ne razstavljajte, popravljajte ali spreminjajte.
- Če se leča sonde umaže, jo narahlo obrišite s suho, mehko krpo ali vatirano palčko. Leče sonde ne brišite s papirnatimi robčki ali brisačami.
- Če obstaja razlika v temperaturi med mestom, kjer shranjujete enoto, in mestom, kjer izvajate meritve, pustite enoto v prostoru, v katerem jo boste uporabljali, vsaj 30 minut, da se segreje na sobno temperaturo, šele nato izvedite meritve.

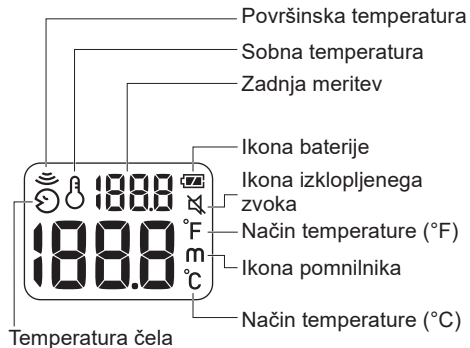
- Če je čelo hladno, počakajte, da se segreje, preden izmerite temperaturo. Izmerjeni rezultat lahko kaže premajhno vrednost, če ste uporabljali vrečko ali paket z ledom ali neposredno po tem, ko pozimi pridete v zaprt prostor.
- Enote ne uporabljajte, če ste mokri zaradi plavanja, kopanja ali zaradi potenja po telovadbi, ker se je temperatura kože morda znižala. Pred meritvijo obrišite vlago in počakajte 30 minut, da se telo prilagodi sobni temperaturi.
- Leče sonde se ne dotikajte s prstom in ne dihaite nanjo.
- Meritev ne izvajajte z mokro enoto, saj lahko pride do nepravilnih rezultatov.
- Preverite ikono na zaslonu pred meritvijo in po njej, da se prepričate, da je meritev izvedena v pravilnem načinu.
- Če merite temperaturo predmetov z nizko emisivnostjo, kot je zlato ali aluminij, rezultati morda ne bodo točni.
- Kadar merite temperaturo predmetov z nizko emisivnostjo (kot je mleko) v načinu površinskega merjenja so rezultat lahko malce nižji.
- Ko zdravniku sporočite svojo temperaturo, ne pozabite omeniti, da ste temperaturo merili na čelu.

1. Pregled

Glavna enota:



Zaslon:



SL

2. Priprava

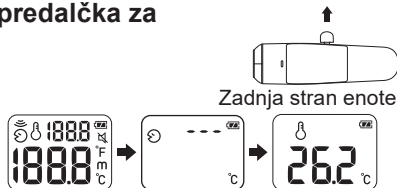
2.1 Odstranjevanje izolacijskega traku

Pred prvo uporabo termometra morate iz predalčka za baterije odstraniti izolacijski trak.

Enota se vklopi, po 1 minuti pa se na zaslonu prikaže sobna temperatura.

Opombe:

- Sobna temperatura ostane prikazana, tudi ko se enota izklopi.
- Enoto namestite na ravno površino na mestu, ki je na sobni temperaturi (proč od neposredne sončne svetlobe ali zračne klime, itd.).



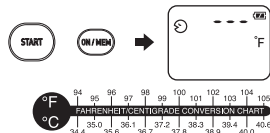
2.2 Preklop med °C in °F

Enota je privzeto nastavljena na °C.

1. Ko je prikazana sobna temperatura, pritisnite in držite gumb **START**.
2. Ko ga držite, pritisnite in držite gumb **ON/MEM**, dokler se na zaslonu ne pojavi °F in enota dvakrat zapiska.

Opombe:

- Če želite znova izbrati način °C, začnite s korakom 1.
- Ko enota preklopi med °C in °F, bodo odčitki v pomnilniku izbrisani.



2.3 Nastavljanje sirene

Sirena se sproži kot privzeta nastavitve, vendar jo lahko deaktivirate.

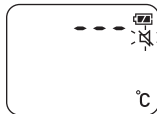
Opomba: Sirena je na voljo samo v načinu merjenja na čelu.

SL

1. Pritisnite gumb ON/MEM, da vklopite enoto.

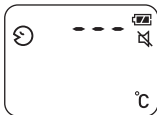
2. Pritisnite gumb ON/MEM in ga držite 3 sekunde.

Na zaslonu utripa ikona "🔊".



3. Sprostite gumb ON/MEM.

Ikona "🔊" ostane vidna, zvočnik pa je izklopljen.



Opombe:

- Če gumb ON/MEM držite pritisnjen več kot 5 sekund po tem, ko začne utripati ikona "🔊", se enota izklopi, ne da bi se sirena deaktivirala.
- Če želite sireno vklopiti znova, začnite s korakom 1.

3. Uporaba enote

3.1 Merjenje

Način merjenja na čelu

V tem načinu se prikaže oralna ekvivalentna vrednost temperature, ki se izmeri na čelu.

Vedno preverite, ali je leča sonde čista in nepoškodovana ter ali je čelo čisto, brez znoja, kozmetike, brazgotin, itd.

Pred merjenjem morate poskrbeti, da se bolnik ni skopal ali telovadil zadnjih 30 minut, ter je bil v stabilnem okolju vsaj 5 minut.

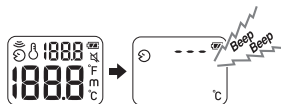
Priporoča se, da meritev izvedete trikrat. Če so vse tri meritve različne, izberite najvišjo temperaturo.

1. Pokrovček leče sonde odstranite, tako da ga povlečete.

2. Pritisnite gumb ON/MEM.

Na zaslonu se za 1 sekundo prikažejo vsi indikatorji.

Nato se ob dveh piskih pojavi zaslon, ki je prikazan na skrajni desni.



3. Lečo sonde držite 1 do 3 cm stran od središča čela.

Opombe:

- Če enoto držite v rokah predolgo, lahko to povzroči večji rezultat temperature okolice v sondi. To lahko povzroči, da bo telesna temperatura navidezno nižja.
- Med merjenjem bodite pri miru.



SL

4. Pritisnite gumb START.

Meritev se z dolgim piskom zaključi po 1 sekundi.

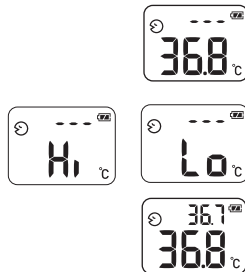


5. Enoto oddaljite od čela in preverite rezultat meritve.

Zaslon zasveti za 5 sekund.

Opombe:

- Če je rezultat višji od 42,2 °C (108,0 °F), se na zaslonu pojavi "Hi".
- Če je rezultat nižji od 34,0 °C (93,2 °F), se na zaslonu pojavi "Lo".
- Ko se osvetlitev zaslona z dvema piskoma izklopi, lahko izvedete naslednjo meritev. Pri tem morate zagotoviti, da ikona "☺" stalno sveti.
- Po drugi meritvi se prva meritev prikaže v desnem kotu, druga pa se prikaže v sredini.



6. Pritisnite in držite gumb ON/MEM, dokler se na zaslonu ne pojavi "OFF", da izklopite enoto.

Enota shrani meritve v pomnilniku, nato pa se izklopi, medtem ko ostane na zaslonu prikazana sobna temperatura.

Enota se samodejno izklopi tudi, če 1 minuto ne izvedete nobenega dejanja.

Način površinskega merjenja

Način površinskega merjenja prikazuje dejansko in neprilagojeno površinsko temperaturo predmeta, ki je drugačna od telesne temperature. S tem načinom si lahko pomagata določiti, ali je temperatura predmeta primerna za bolnika oziroma dojenčka (npr. mleko za dojenčke).

Enota je privzeto nastavljena na način merjenja na čelu. Za preklp v način površinskega merjenja upoštevajte spodnje korake.

SL

1. Pritisnite gumb ON/MEM, da vklopite enoto.

2. Pritisnite gumb ON/MEM in ga držite. Medtem ko držite gumb pritisnjen, pritisnite gumb START.

Na zaslonu se prikaže ikona “☺”.



3. Enoto pomaknite v bližino predmeta in pritisnite gumb START.

Enota neprekinjeno meri, dokler ne spustite gumba START.

Opombe:

- Kadar uporabljate način površinskega merjenja, pomaknite lečo sonde čim bližje k predmetu (priporočena je razdalja 1 cm). Leča sonde ne sme priti v stik neposredno s predmetom.
- Način površinskega merjenja prikaže rezultat površinske temperature. Temperaturi površine in notranjosti sta lahko različni. Prepričajte se, da je varno meriti predmete z izjemno visoko ali nizko temperaturo.
- Kadar uporabljate ta način, zaslon ni osvetljen, sirena pa je izklopljena.
- Za preklp v način merjenja na čelu pojdite nazaj na korak 2 in poskrbite, da se ikona ☺ spremeni v ikono ☹.
- Če medtem, ko je na zaslonu prikazana sobna temperatura, več kot 1 minuto ne izvedete nobenega dejanja, se enota samodejno izklopi. Za ročni izklop enote lahko pritisnete in držite gumb ON/MEM, dokler se na zaslonu ne prikaže “OFF”.
- Način površinskega merjenja ni namenjen za merjenje telesne temperature ali za medicinsko uporabo.



3.2 Uporaba pomnilniške funkcije

Ta enota samodejno shrani zadnjih 25 rezultatov meritev (z izjemo rezultatov Hi/Lo).

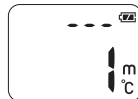
Opombe:

- Če je pomnilnik poln, bo enota izbrisala najstarejši odčitek.
- Ko enota preklopi med °C in °F, bodo odčitki v pomnilniku izbrisani.

1. Pritisnite gumb ON/MEM, da vklopite enoto.

2. Znova pritisnite gumb ON/MEM.

Številka pomnilnika se pojavi na zaslonu.



3. Sprostite gumb ON/MEM.

Na zaslonu se pojavi najnovejši rezultat.
Pritiskajte gumb ON/MEM, da si ogledate starejše rezultate.



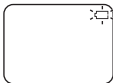
4. Pritisnite in držite gumb ON/MEM, dokler se na zaslonu ne pojavi "OFF", da izklopite enoto.

Enota se izklopi, medtem ko je na zaslonu prikazana sobna temperatura.

4. Odpravljanje težav in vzdrževanje

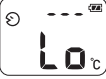
4.1 Ikone in sporočila o napakah

Če se med merjenjem temperature pojavi katera od spodaj naštetih težav, se najprej prepričajte, da v območju 30 cm ni drugih električnih naprav. Če težave ne odpravite, si pomagajte s spodnjo preglednico.

Prikaz napake	Vzrok	Pomoč
	Skoraj prazna baterija.	Zamenjajte baterijo. (Glejte poglavje 4.4)
	Meritev pred stabilizacijo enote.	Počakajte, da prenehajo utripati vse ikone.
	Enota prikazuje hitro spremembo temperature okolice.	Enoto pustite vsaj 30 minut mirovati na sobni temperaturi: 10 °C in 40 °C (50 °F–104 °F).
	Temperatura okolice ni v razponu med 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).	Enoto pustite vsaj 30 minut mirovati na sobni temperaturi: 10 °C in 40 °C (50 °F–104 °F).

SL

4. Odpravljanje težav in vzdrževanje

Prikaz napake	Vzrok	Pomoč
	Napake 5–9 kažejo na okvaro enote.	Odstranite baterijo, počakajte 1 minuto, znova vstavite baterijo in enoto znova vklopite. Če se sporočilo znova pojavi, se obrnite na prodajalca OMRON ali distributerja, da preveri delovanje enote.
 	• Način merjenja na čelu: izmerjena temperatura je višja od +42,2 °C (108 °F). • Način površinskega merjenja: izmerjena temperatura je višja od +80 °C (176 °F).	Enoto uporabljajte znotraj njenega merilnega razpona. Če ostane okvara prisotna, se obrnite na prodajalca OMRON.
 	• Način merjenja na čelu: izmerjena temperatura je nižja od +34 °C (93,2 °F). • Način površinskega merjenja: izmerjena temperatura je nižja od -22 °C (-7,6 °F).	Enoto uporabljajte znotraj njenega merilnega razpona. Če ostane okvara prisotna, se obrnite na prodajalca OMRON.
	Naprava nima dovolj energije za preklop v stanje pripravljenosti.	Zamenjajte baterijo z novo. (Glejte poglavje 4.4)

4.2 Vprašanja in odgovori

1. Izmerjena temperatura je precej visoka.

- Enota je bila shranjena v mrzlem prostoru.
Če je bila enota shranjena v mrzlem prostoru, je lahko izmerjena temperatura razmeroma visoka, kadar jo merite kratek čas po prenosu enote v prostor na običajni temperaturi. Temperaturo izmerite po tem, ko pustite enoto 30 minut v sobi, kjer jo boste uporabljali. Priporoča se, da enoto shranite v prostoru, kjer boste merili temperaturo.
- Leča sonde je bila izpostavljena neposredni sončni svetlobi.
- Meritev je bila izvedena kmalu po tem, ko je oseba jokala.
Jokanje lahko poveča temperaturo obraza.

2. Izmerjena temperatura je precej nizka.

- Telo je potno.
Enote ne uporabljajte, če ste mokri zaradi plavanja, kopanja ali zaradi potenja po telovadbi, ker se je temperatura kože morda znižala. Pred meritvijo obrišite vlago in počakajte 30 minut, da se telo prilagodi sobni temperaturi.
- Leča sonde je umazana.
Za čiščenje leče sonde uporabite vatirano palčko ali mehak bombaž, navlažen s 70-odstotnim alkoholom.
- Meritev je bila izvedena v načinu merjenja površinske temperature.
Uporabite način merjenja na čelu.
- Meritev je bila izvedena kratek čas po tem, ko je bila oseba zunaj, na hladnem.
Počakajte, da se čelo ogreje.
- Meritev ni bila izvedena na čelu.
Poskrbite, da boste merili natančno na čelu in ne okoliških območjih, kot je na stiku z lasiščem.

4. Odpravljanje težav in vzdrževanje

3. Izmerjene vrednosti se razlikujejo.

- Meritve niso bile izvedene na istem mestu.
- Leča sonde je umazana.

4. Temperatura, izmerjena s to enoto, ni enakovredna oralni temperaturi.

- Termometri za merjenje na čelu morda ne izračunajo vedno vrednosti, ki je natančno ekvivalentna oralni. Priporoča se, da izvajate redne meritve oseb, kot so družinski člani, itd., ki so v dobrem telesnem stanju, tako da ugotovite njihove običajne temperature.

4.3 Vzdrževanje

- Če vam enota pade, jo preverite. Če niste prepričani, se obrnite na prodajalca OMRON ali distributerja, da preveri enoto.
- Lečo sonde čistite previdno, da je ne poškodujete.
 - Za čiščenje leče sonde uporabite vatirano palčko s 70-odstotnim alkoholom ali mehak bombaž, navlažen s 70-odstotnim alkoholom.
 - Pustite, da je leča sonde posuši do konca, kar traja vsaj 1 minuto.
- Enote ne shranjujte na naslednjih mestih. Shranjevanje na takih mestih lahko poškoduje enoto.
 - Mokra mesta.
 - Zelo vroča in vlažna mesta ali mesta, ki so izpostavljena neposredni sončni svetlobi. Območja v bližini opreme za gretje, prašna mesta ali okolje, kjer je v zraku velika koncentracija soli.
 - Mesta, kjer bi bila enota izpostavljena nagibanju, padcem, udarcem ali tresljajem.
 - Mesta ali območja za shranjevanje zdravil, kjer so prisotni jedki plini.

4.4 Zamenjava baterije

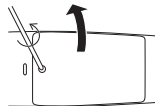
Baterija: litijeva ploščata baterija CR2032

Pri uporabi baterije upoštevajte navedeno priporočeno časovno obdobje.

Opomba: Da zaščitite okolje, izrabljene baterije odvrzite skladno z lokalnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Baterijo lahko odnesete tudi v prodajalno ali na ustrezna zbirna mesta.

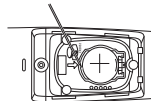
SL

1. Odvijte vijak in odstranite pokrovček baterije.



2. Odstranite baterijo s koničastim predmetom.

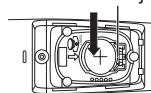
Opomba: Ne uporabljajte kovinskega orodja, ker lahko tako poškodujete okoliške dele.



3. Novo baterijo vstavite pod kovinski zatič na desni strani in pritisnite levo stran baterije navzdol, dokler ne klikne.

Opomba: Novo baterijo namestite tako, da bo stran plus (+) na vrhu.

Kovinski kavelj



4. Zaprite pokrovček baterije in privijte vijak.

5. Tehnični podatki

Kategorija izdelka:	Infrardeči termometri za merjenje na čelu
Opis izdelka:	Infrardeči termometer za merjenje na čelu
Model (šifra):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Senzor:	Termoelektrična celica
Prikazovalnik temperature:	4-mestni, prikaz temperature v °F v korakih po 0,1 stopinjo 3-mestni, prikaz temperature v °C v korakih po 0,1 stopinjo
Natančnost:	Način merjenja na čelu ±0,2 °C (±0,4 °F) od 35,5 °C do 42,0 °C (od 95,9 °F do 107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) za drug razpon Način površinskega merjenja ±0,3 °C (±0,5 °F) v razponu od 22,0 °C do 42,2 °C (od 71,6 °F do 108,0 °F). Natančnost zunaj tega razpona je ±2 °C (±3,6 °F) ali ±4 % (odstotek dejanske temperature), kar je več. Način sobne temperature ±2 °C (±3,6 °F) v razponu od 10 °C do 40 °C (od 50 °F do 104 °F). Izven tega razpona rezultati meritev ne morejo doseči prej omenjene natančnosti.
Merilni razpon:	Način merjenja na čelu od 34,0 °C (93,2 °F) do 42,2 °C (108,0 °F) Način površinskega merjenja od -22,0 °C (-7,6 °F) do 80,0 °C (176,0 °F) Način sobne temperature od 10 °C (50 °F) do 40 °C (104 °F)
Čas merjenja:	Hitro merjenje v 1 sekundi
Pomnilnik:	25 vnosov
Napajanje:	3,0 V enosmerno, 1 litijeva ploščata baterija CR2032
Poraba moči:	0,018 W
Življenjska doba izdelka:	3 leta
Življenjska doba baterije:	Z novo baterijo približno 2.500 meritev ali več

5. Tehnični podatki

Delovna temperatura, vlažnost in zračni tlak:	10 °C (50 °F) do 40 °C (104 °F), $15 \leq$ rel. vlažnost $\leq$ 85 % (nekondenzirajoče), 70 do 106,0 kPa
Temperatura/vlažnost za shranjevanje in prevoz:	-20 °C (-4 °F) do 60 °C (140 °F), $10 \leq$ rel. vlažnost $\leq$ 95 % (nekondenzirajoče)
Zaščita pred električnim udarom:	Notranje napajana oprema ME
Klasifikacija IP:	IP22
Del v stiku z bolnikom:	 = tip BF
Masa:	Pribl. 90 g (z nameščeno baterijo)
Zunanje mere:	45(w) × 153(h) × 41(d) mm
Vsebina ovojnine:	Glavna enota, testna baterija (CR2032 nameščena), pokrovček leče sonde, navodila za uporabo.

*Klasifikacija IP je stopnja zaščite, ki jo zagotavlja standard IEC 60529.

Ta pripomoček je zaščiten pred trdnimi tujki premera 12,5 mm ali več, kot je na primer prst.

Ta pripomoček je zaščiten pred poševno padajočimi vodnimi kapljicami, ki bi lahko povzročile težave med normalnim delovanjem.

Opombe:

- Tehnični podatki se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
- Ta izdelek OMRON je proizveden po strogem kakovostnem sistemu družbe OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonska.
- Ta pripomoček izpolnjuje zahteve Evropskega standarda EN ISO 80601-2-56:2012: Posamezne zahteve za osnovno varnost in bistveno zmogljivost kliničnih termometrov za merjenje telesne temperature.
- Termometer je umerjen ob izdelavi. Če kadar koli podvomite o natančnosti meritev temperature, se obrnite na pooblaščenega distributerja izdelkov OMRON. Za zagotavljanje pravilnega delovanja in natančnosti je v splošnem priporočljivo, da se naprava pregleda vsaki 2 leti.
- O kakršni koli resni težavi, ki bi nastala v povezavi s tem pripomočkom, poročajte izdelovalcu ali pristojnemu organu v državi članici, kjer imate sedež podjetja.

5. Tehnični podatki

Opis simbolov, ki so odvisni od modela ter so lahko prisotni na samem izdelku, embalaži ali IM					
	Del v stiku z bolnikom – tip BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)		Uporabnik mora upoštevati navodila za uporabo		Omejitev atmosferskega tlaka
IP XX	Stopnja zaščite pred vdorom tujkov, ki jo zagotavlja IEC 60529		Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Oznaka CE		Serijska številka		Datum izdelave
	Simbol GOST-R		Temperaturna omejitev		
	Simbol za skladnost v Evraziji		Omejitev vlažnosti		

C€0197

Družba OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. jamči za ta izdelek za 3 leta po dnevu nakupa. Jamstvo ne zajema baterije, embalaže in/ali poškodb kakršne koli vrste, do katerih pride, ker uporabnik napravo zlorablja (npr. padci ali fizična zloraba). Izdelke, za katere se prejme garancijski zahtevek, se zamenja samo če jih vrnete skupaj z originalnim računom/potrditvijo.

Enote ne razstavljajte ali spreminjajte. Spremembe, ki jih družba OMRON HEALTHCARE ne odobri, izničijo garancijo uporabnika.

Infrardeči termometer za merjenje na čelu OMRON

Model (šifra): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Pomembne informacije glede elektromagnetne združljivosti (EMC)

MC-720-E podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je skladen z zahtevami standarda EN60601-1-2:2015 za elektromagnetno združljivost.

Nadaljnja dokumentacija o skladnosti s standardom za elektromagnetno združljivost je na voljo pri podjetju OMRON HEALTHCARE EUROPE na naslovu, navedenem v tem priročniku z navodili, oziroma na www.omron-healthcare.com. Glejte informacije o EMC za MC-720-E na spletnem metu.

Pravilno odstranjevanje tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)

Ta oznaka na tem izdelku ali v njegovi dokumentaciji kaže, da izdelka ne smete odlagati z drugimi gospodinjskimi odpadki na koncu življenjske dobe. Da preprečite morebitno škodo za okolje ali človeško zdravje, ga ločite od drugih tipov odpadkov in ga odgovorno reciklirajte, da promovirate trajnostno uporabo materialnih virov.

Gospodinjski uporabniki naj se obrnejo na prodajalca, pri katerem so izdelek kupili, ali lokalni urad za tovrstne zadeve, da izvejo, kam lahko izdelek oddajo v recikliranje.

Poslovni uporabniki naj se obrnejo na dobavitelja in preverijo pogoje ter določbe nakupne pogodbe. Izdelka pri odlaganju ne pomešajte z drugimi gospodarskimi odpadki.

Izrabljene baterije odstranite skladno z državnimi predpisi za odstranjevanje baterij.



6. Koristne informacije

Kako deluje enota Gentle Temp 720

Ta enota meri temperaturo na površini čela na osnovi zaznavanja emisij infrardečih žarkov kože na točki merjenja, nato pa izračuna oralno ekvivalentno vrednost s pomočjo edinstvenega algoritma na temelju ocene podatkov dejanske telesne temperature.

O telesni temperaturi

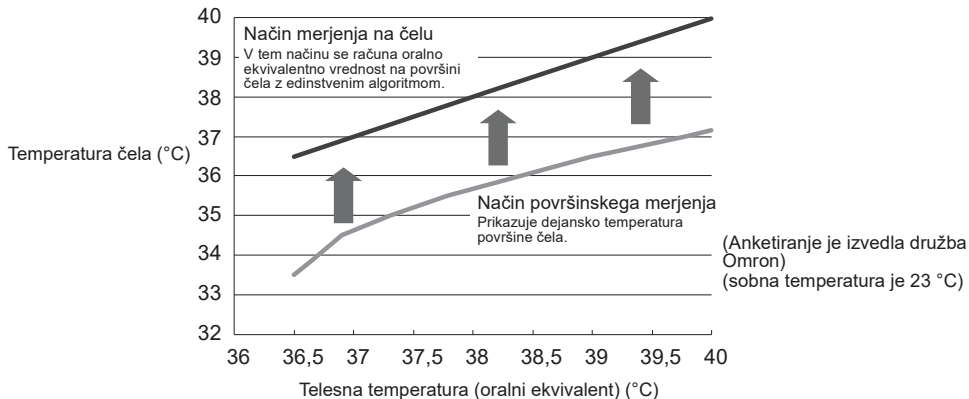
Izraz *telesna temperatura* se nanaša na stabilno temperaturo notranjosti telesa (znana tudi kot *temperatura sredice telesa*). Medtem ko se z meritvami temperature pod pazduho ali v ustih ugotovi vrednosti površinske temperature, mirno držanje termometra na merilni točki za približno 10 minut omogoči meritev temperature, ki bolj ustreza temperaturi sredice telesa. Ker meritev temperature na čelu ne vključuje telesne podpore termometra, je rezultatna izmerjena temperatura običajno nižja kot temperatura pod pazduho ali v ustih.

Ker pa so v čelu krvne žile, ki so bolj podvržene žilnemu krčenju (naravna funkcija prilagajanja telesne temperature), je to območje predvidoma boljše za mnenje in ugotavljanje temperature sredice telesa, celo v okolju z nizko temperaturo. Temperatura, ki se jo izmeri npr. na roki ali nogi, za razliko od zgornjega ni primerno merilo za temperaturo sredice telesa, ker so taka območja telesa bolj izpostavljena krčenju žil.

(Upoštevajte, da lahko na temperaturo, ki jo izmerite na čelu, še vedno vplivajo drugi pogoji, kot so potenje ali veter zaradi naprave za zračno klimo, itd. Zaradi tega se priporoča, da meritve izvajate v čim bolj stabilnem okolju.)

Pri merjenju temperature dojenčka upoštevajte, da je telesna temperatura dojenčka na splošno višja od temperature telesa odrasle osebe, nanjo pa z lahkoto vplivajo zunanji dejavniki. Telesna temperatura tako teži k povišanju po dojenju ali joku. Zaradi tega se priporoča, da meritve izvajate, kadar je dojenček miren in v običajnem stanju.

Temperaturne razlike med telesno temperaturo in temperaturo čela



Ta enota meri temperaturo na površini čela z zaznavanjem emisij infrardečih žarkov kože na točki merjenja, nato pa izračuna oralno ekvivalentno vrednost s pomočjo edinstvenega algoritma (način merjenja na čelu) na temelju ocene podatkov dejanske telesne temperature.

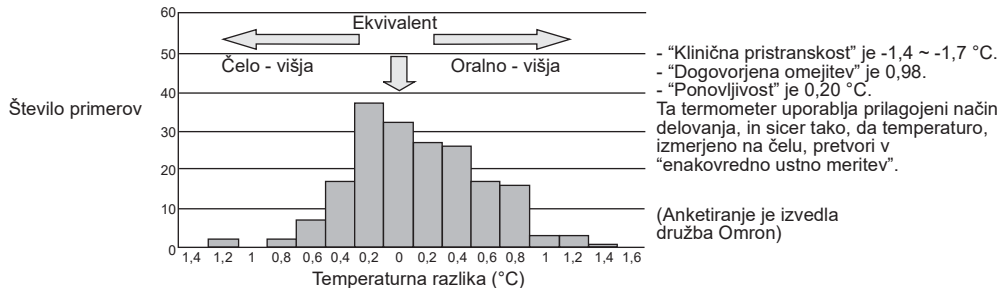
Poznavanje lastne običajne temperature

Da bi lahko pravilno presodili o sumu na stanje vročine, je pomembno poznati lastno običajno temperaturo.

Običajna temperatura je odvisna od posameznika in se spreminja tudi glede na čas v dnevu. Poleg tega so lahko izmerjene telesne temperature odvisne od termometra ali telesnega dela, kjer izvajate meritev (glejte graf "Razlike v temperaturah sredice telesa, izmerjenih na čelu in v ustih"). Da bi ugotovili običajno temperaturo posameznika zato priporočamo izvajanje rednih meritev pod spodnjimi pogoji:

- Merite z istim termometrom.
- Merite na istem območju.
- Merite v istem času dneva.

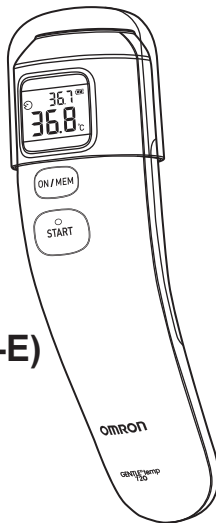
Razlike v temperaturi sredice telesa, pridobljene na čelu in v ustih
(Anketirani primeri: 190, starost: 0–68, temperatura okolja: 23 ± 2 °C)



Proizvajalec 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKA
EU predstavnik EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKA www.omron-healthcare.com
Uvoznik za EU	
Proizvodni obrat	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Kitajska
Podružnice	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, NEMČIJA www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCIJA www.omron-healthcare.com

**Infračervený bezdotykový
teplomer na čelo**
Gentle Temp® 720 (MC-720-E)
Návod na používanie

All for Healthcare



Obsah

Ďakujeme vám za nákup infračerveného bezdotykového teplomeru OMRON Gentle Temp 720.

Účel použitia:

Teplomer OMRON Gentle Temp 720 ponúka bezpečný, pohodlný a rýchly spôsob merania teploty čela. Navrhnutý na použitie u ľudí každého veku. Okrem toho je zariadenie vhodné aj na meranie teploty povrchu, ako aj teploty v miestnosti.

Cieľová obsluha:

vek aspoň 11 rokov (5 rokov intenzívneho čítania), žiadne maximum.

Teplomer je určený najmä na používanie v domácnostiach.

Dôležité bezpečnostné informácie	1	4. Odstraňovanie problémov a údržba	11
1. Prehľad	3	4.1 Ikony a chybové hlásenia	11
2. Príprava	4	4.2 Otázky a odpovede	13
2.1 Odstránenie izolačnej pásky	4	4.3 Údržba	14
2.2 Prepínanie medzi °C a °F	4	4.4 Výmena batérie	15
2.3 Nastavenie bzučiaka	5	5. Technické údaje	16
3. Používanie prístroja	6	6. Užitočné informácie	20
3.1 Meranie	6		
3.2 Používanie pamäťovej funkcie	10		



Pred začatím používania tohto prístroja si pozorne prečítajte túto príručku.
Príručku si odložte pre prípad budúcej potreby. Špecifické informácie o vašej telesnej teplote ZÍSKATE OD SVOJHO LEKÁRA.

Dôležité bezpečnostné informácie

V záujme správneho používania tohto výrobku je nutné vždy dodržiavať základné bezpečnostné pokyny vrátane nasledujúcich preventívnych bezpečnostných zásad.

⚠ Varovanie: Nasledujúce situácie môžu byť nebezpečné a ak sa im nevyhnete, môžu spôsobiť usmrtenie alebo vážny úraz.

- Diagnóza alebo liečba, ktorú si na základe výsledkov merania sami stanovíte, môže byť nebezpečná. Postupujte podľa pokynov svojho lekára. Vlastná diagnostika môže zhoršiť symptómy.
- Vysoká alebo dlhodobá horúčka vyžaduje zákrok lekára (platí najmä v prípade malých detí). Obráťte sa na svojho lekára.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.
- Obsahuje malé časti, ktoré môžu predstavovať riziko udusenía, ak ich prehltnú malé deti.
- Batérie nevyhadzujte do ohňa. Batéria môže vybuchnúť.
- Ak nebudete používať prístroj tri mesiace alebo dlhšie, vyberte z neho batériu. V opačnom prípade môže z batérie začať vytekať elektrolyt, môže sa začať generovať teplo alebo môže batéria prasknúť (vybuchnúť) a celý prístroj sa môže poškodiť.
- Nepoužívajte tento prístroj na meranie žiadnych predmetov s teplotou vyššou ako 80,0 °C (176,0 °F).
- Pri meraní zaistite, aby sa vo vzdialenosti do 30 cm od zariadenia nenachádzali žiadne mobilné telefóny ani iné elektrické zariadenia, ktoré vytvárajú elektromagnetické polia. Môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu zariadenia a/alebo potenciálne nesprávnym meraniam.

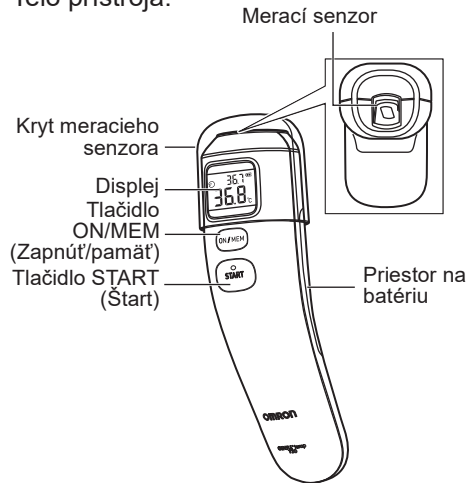
Všeobecné preventívne opatrenia

- Tento prístroj nepoužívajte na iné účely, než na meranie teploty na ľudskom čele alebo povrchu.
- Dbajte na to, aby nedochádzalo k nárazom jednotky, aby vám jednotka nespadla, aby ste na ňu nestúpili a netriasli s ňou.
- Prístroj nie je vodotesný. Počas manipulácie s ním postupujte opatrne, aby sa do tela prístroja nedostala žiadna tekutina (alkohol, voda alebo horúca voda). Keď je prístroj navlhčený parou, počkajte, kým nevyschne alebo ho opatrne otrite mäkkou a suchou handričkou.
- Prístroj nerozoberajte, neopravujte ani inak neupravujte.
- Keď sa merací senzor znečistí, jemne ho otrite mäkkou a suchou handričkou alebo bavlneným tampónom. Na utieranie meracieho senzora nepoužívajte papierové vreckovky ani papierové utierky.
- Ak je medzi miestom, kde jednotku uchováate a miestom, kde budete merať teplotu, teplotný rozdiel, ponechajte prístroj najmenej 30 minút v miestnosti, v ktorej ho budete používať, aby nadobudol izbovú teplotu, a potom začnite s meraním.

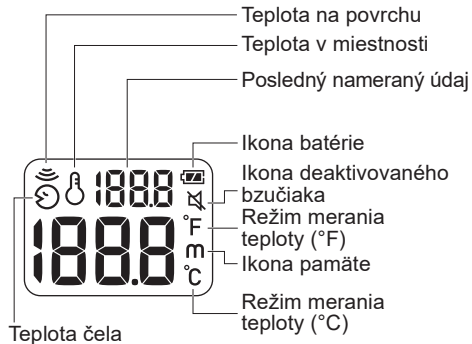
- Ak je čelo studené, pred začatím merania teploty počkajte, kým sa zahreje. Ak používate vrečko s ľadom alebo balenie ľadu, alebo keď sa v zime vrátite zvonku, nameraná hodnota môže byť nízka.
- Nepoužívajte prístroj, keď ste mokří po plávaní, kúpaní alebo spotení po fyzickom cvičení – teplota pokožky môže byť znížená. Utrite vlhkosť a počkajte 30 minút, kým sa telo aklimatizuje na izbovú teplotu, až potom pristúpte k meraniu.
- Nedotýkajte sa meracieho senzora prstom ani naň nedýchajte.
- Nepokúšajte sa o merania, ak je prístroj mokrý (vlhký), v opačnom prípade budú namerané hodnoty nesprávne.
- Pred meraním a po ňom overte ikonu na displeji a uistite sa, či sa meranie uskutočnilo v príslušnom požadovanom režime.
- Ak meriate teplotu predmetu s nízkou emisivitou, napríklad zlata alebo hliníka, výsledky môžu byť nepresné.
- Keď meriate teplotu látky s nízkou emisivitou (napríklad mlieka) v režime merania z povrchu, výsledok merania môže byť o niečo nižší ako skutočná teplota.
- Keď budete informovať lekára o svojej telesnej teplote, nezabudnite uviesť, že ste si teplotu merali na čele.

1. Prehľad

Telo prístroja:



Displej:



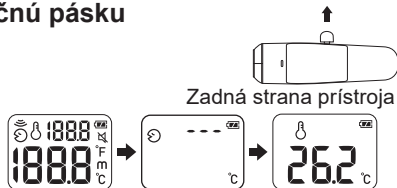
SK

2. Príprava

2.1 Odstránenie izolačnej pásky

Pri prvom použití teplomera odlepte izolačnú pásku z priehradky na batériu.

Prístroj sa zapne a po uplynutí 1 minúty sa na displeji zobrazí teplota v miestnosti.



Poznámky:

- Teplota v miestnosti zostane zobrazená na displeji aj po vypnutí zariadenia.
- Položte prístroj na rovný povrch na miesto s izbovou teplotou (mimo priameho slnečného svetla, klimatizácie a pod.).

2.2 Prepínanie medzi °C a °F

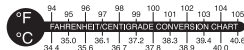
Tento prístroj je predvolene nastavený na zobrazovanie teploty v °C.

1. Keď je na displeji zobrazená teplota v miestnosti, stlačte a podržte tlačidlo **START** (Štart).

2. Počas stlačenia uvedeného tlačidla stlačte a podržte tlačidlo **ON/MEM** (Zapnúť/pamäť) dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí jednotka °F a kým zariadenie 2-krát nezapípa.

Poznámky:

- Ak chcete znova vybrať režim zobrazovania jednotiek °C, začnite krokom 1.
- Keď prepnete zobrazenie z °C na °F (a naopak), všetky hodnoty uložené v pamäti sa odstránia.



2.3 Nastavenie bzučiaka

Bzučiak je štandardne aktivovaný, ale možno ho deaktivovať.

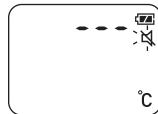
Poznámka: Bzučiak je k dispozícii len v režime merania z čela.

SK

1. Stlačením tlačidla ON/MEM (Zapnúť/pamäť) zapnete prístroj.

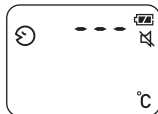
2. Stlačte a 3 sekundy podržte tlačidlo ON/MEM (Zapnúť/pamäť).

Na displeji začne blikať ikona „“.



3. Uvoľnite tlačidlo ON/MEM (Zapnúť/pamäť).

Ikona „“ ostane svietiť a bzučiak sa deaktivuje.



Poznámky:

- Ak podržíte stlačené tlačidlo ON/MEM (Zapnúť/pamäť) dlhšie než 5 sekúnd po tom, keď začne blikať ikona „“, jednotka sa vypne bez deaktivovania bzučiaka.
- Ak chcete znova aktivovať bzučiak, začnite krokom 1.

3. Používanie prístroja

3.1 Meranie

Režim merania z čela

V tomto režime sa zobrazuje teplota v ústach zodpovedajúca teplote nameranej z čela.

Vždy skontrolujte, či je merací senzor čistý a nepoškodený a či je čisté aj čelo – bez potu, kozmetiky, jaziev a pod. Pred meraním overte, či sa pacient posledných 30 minút nekúpал ani necvičil a či bol v stabilnom prostredí aspoň posledných 5 minút.

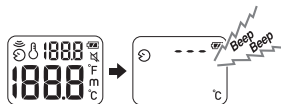
Meranie sa odporúča vykonať trikrát. Ak sú hodnoty troch meraní odlišné, vyberte najvyššiu teplotu.

1. Odstráňte kryt meracieho senzora.

2. Stlačte tlačidlo ON/MEM (Zapnúť/pamäť).

Na displeji sa na 1 sekundu zobrazia všetky indikátory.

Potom sa zobrazí displej spolu s dvoma pípnutiami.



3. Držte merací senzor 1 až 3 cm od stredu čela.

Poznámky:

- Príliš dlhé držanie prístroja v ruke môže viesť k načítaniu vyššej okolitej teploty sondou. Výsledkom môže byť nižšia než obvyklá nameraná telesná teplota.
- Počas merania sa nehýbte.



SK

4. Stlačte tlačidlo START (Štart).

Meranie sa uskutoční v priebehu 1 sekundy a teplomer dlho pípne.

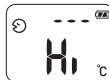


5. Odstráňte prístroj od čela a overte výsledok merania.

Displej sa na 5 sekúnd rozsvieti.

Poznámky:

- Ak je výsledok vyšší ako 42,2 °C (108,0 °F), na displeji sa zobrazí nápis „Hi” (Vys.).
- Ak je výsledok nižší ako 34,0 °C (93,2 °F), na displeji sa zobrazí nápis „Lo” (Níz.).
- Ďalšie meranie môžete uskutočniť po vypnutí displeja a dvoch pípnutiach. Presvedčte sa, či ikona „☺” zostala svietiť.
- Po druhom meraní sa prvá nameraná hodnota zobrazí v pravom rohu a druhá nameraná hodnota v strede.



6. Ak chcete prístroj vypnúť, stlačte a podržte tlačidlo ON/MEM (Zapnúť/pamäť) stlačené dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí hlásenie „OFF” (Vypnuté).

Prístroj uloží meranie do pamäti a vypne sa. Na displeji sa zobrazí teplota v miestnosti.

Prístroj sa vypne automaticky aj vtedy, ak sa v priebehu 1 minúty nevykoná žiadny úkon.

Režim merania z povrchu

V režime merania z povrchu sa zobrazuje skutočná a neupravená teplota povrchu predmetu, ktorá sa líši od telesnej teploty. Tento režim vám pomôže určiť, či je teplota predmetu vhodná pre pacienta alebo malé dieťa (napríklad detské mlieko).

Predvolené nastavenie prístroja je režim merania z čela. Do režimu merania z povrchu prejdete nasledujúcimi krokmi.

SK

1. Stlačením tlačidla ON/MEM (Zapnúť/pamäť) zapnete prístroj.

**2. Stlačte a podržte tlačidlo ON/MEM (Zapnúť/pamäť).
Kým ho držíte, stlačte tlačidlo START (Štart).**

Na displeji sa zobrazí ikona „☺”.



3. Priblížte sa prístrojom k predmetu a stlačte tlačidlo START (Štart).

Zariadenie bude merať nepretržite, kým neuvolníte tlačidlo START (Štart).

Poznámky:

- V režime merania z povrchu sa priblížte merací senzor čo najbližšie k predmetu (odporúča sa vzdialenosť 1 cm). Nedotýkajte sa meracím senzorom priamo predmetu.
- V režime merania z povrchu sa zobrazí výsledok merania teploty povrchu. Teplota povrchu sa môže líšiť od vnútornej teploty. Ak meriate teplotu predmetu s extrémne vysokou alebo nízkou teplotou, dbajte na bezpečnosť.
- V tomto režime sa displej nerozsvieti a bzučiak je vypnutý.
- Ak chcete prejsť do režimu merania z čela, vráťte sa na krok 2 a skontrolujte, či sa ikona ☺ zmení na ikonu ☹.
- Prístroj sa automaticky vypne, ak sa v priebehu 1 minúty nevykoná žiadny úkon. Na displeji sa zobrazí teplota v miestnosti. Jednotku manuálne vypnete stlačením a podržaním tlačidla ON/MEM (Zapnúť/pamäť), kým sa na displeji neobjaví hlásenie „OFF” (Vypnuté).
- Režim merania z povrchu nie je určený na meranie telesnej teploty ani na lekárske použitie.



3.2 Používanie pamäťovej funkcie

Prístroj automaticky ukladá posledných 25 výsledkov merania (okrem výsledkov označených „Hi/Lo“ (Vys./Níz.)).

Poznámky:

- Ak je pamäť plná, prístroj odstráni najstaršiu nameranú hodnotu.
- Keď prepnete zobrazenie z °C na °F (a naopak), všetky hodnoty uložené v pamäti sa odstraňujú.

1. Stlačením tlačidla ON/MEM (Zapnúť/pamäť) zapnete prístroj.

2. Znova stlačte tlačidlo ON/MEM (Zapnúť/pamäť).

Na displeji sa zobrazí číslo pamäte.



3. Uvoľnite tlačidlo ON/MEM (Zapnúť/pamäť).

Na displeji sa zobrazí posledný nameraný výsledok.

Opakovaným stláčaním tlačidla ON/MEM (Zapnúť/pamäť) môžete zobraziť staršie výsledky.



4. Ak chcete prístroj vypnúť, stlačte a podržte tlačidlo ON/MEM (Zapnúť/pamäť) stlačené dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí hlásenie „OFF“ (Vypnuté).

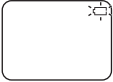
Prístroj sa vypne a na displeji sa zobrazí teplota v miestnosti.

4. Odstraňovanie problémov a údržba

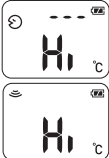
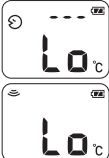
4.1 Ikony a chybové hlásenia

V prípade, že sa počas merania vyskytne nejaký z nižšie uvedených problémov, najprv skontrolujte, či sa vo vzdialenosti do 30 cm od zariadenia nenachádza žiadne iné elektrické zariadenie. Ak problém pretrváva, pozrite nižšie uvedenú tabuľku.

SK

Zobrazenie chyby	Príčina	Riešenie
	Slabá batéria.	Vymeňte batériu. (Prečítajte si časť 4.4)
	Meranie pred dokončením stabilizácie prístroja.	Počkajte, kým všetky ikony prestanú blikať.
	Prístroj ukazuje rýchlu zmenu teploty okolia.	Nechajte prístroj v miestnosti aspoň 30 minút pri izbovej teplote: 10 až 40 °C (50 – 104 °F).
	Teplota okolia je mimo rozsahu 10 až 40 °C (50 – 104 °F).	Nechajte prístroj v miestnosti aspoň 30 minút pri izbovej teplote: 10 až 40 °C (50 – 104 °F).

4. Odstraňovanie problémov a údržba

Zobrazenie chyby	Príčina	Riešenie
	Chyby 5 – 9 indikujú poruchu prístroja.	Vyberte batériu, počkajte 1 minútu, vložte batériu späť a znova zapnite prístroj. Ak sa hlásenie zobrazí znova, požiadajte predajcu alebo distribútora spoločnosti OMRON o kontrolu prístroja.
	• Režim merania z čela: Nameraná teplota je vyššia ako +42,2 °C (108 °F). • Režim merania z povrchu: Nameraná teplota je vyššia ako +80 °C (176 °F).	Používajte prístroj v merateľnom rozsahu teploty. V prípade pretrvávajúcej poruchy sa obráťte na distribútora spoločnosti OMRON.
	• Režim merania z čela: Nameraná teplota je nižšia ako +34 °C (93,2 °F). • Režim merania z povrchu: Nameraná teplota je nižšia ako -22 °C (-7,6 °F).	Používajte prístroj v merateľnom rozsahu teploty. V prípade pretrvávajúcej poruchy sa obráťte na distribútora spoločnosti OMRON.
	Prístroj nie je možné zapnúť.	Vymeňte batériu za novú. (Prečítajte si časť 4.4)

4.2 Otázky a odpovede

1. Nameraná teplota je príliš vysoká.

- Prístroj bol odložený v chladnej miestnosti.
Keď bol prístroj uložený v chladnej miestnosti, nameraná teplota môže byť príliš vysoká v prípade merania krátko po prenesení prístroja do miestnosti s normálnou teplotou. Najprv nechajte prístroj 30 minút v miestnosti, kde sa bude používať, až potom merajte teplotu. Odporúča sa prístroj odkladať v miestnosti, v ktorej plánujete merať teplotu.
- Merací senzor bol vystavený priamemu slnečnému svetlu.
- Meranie bolo vykonané krátko po tom, ako pacient plakal.
Plač môže zvýšiť teplotu tváre.

2. Nameraná teplota je príliš nízka.

- Telo je spotené.
Nepoužívajte prístroj, keď ste mokří po plávaní, kúpaní alebo spotení po fyzickom cvičení – teplota pokožky môže byť znížená. Utrite vlhkosť a počkajte 30 minút, kým sa telo aklimatizuje na izbovú teplotu, až potom pristúpte k meraniu.
- Merací senzor je znečistený.
Vyčistite merací senzor tampónom alebo mäkkou handričkou namočenou v 70 % alkohole.
- Meranie bolo vykonané v režime merania z povrchu.
Použite režim merania z čela.
- Meranie bolo vykonané krátko po tom, ako sa pacient vrátil z chladného vonkajšieho prostredia.
Počkajte, kým sa čelo zahreje.
- Meranie bolo vykonané na inom mieste ako z čela.
Dbajte, aby ste merali presne pri čele, nielen v jeho blízkosti, napríklad pri vlasoch.

4. Odstraňovanie problémov a údržba

3. V nameraných hodnotách sú odchýlky.

- Merania neboli vykonané na tom istom mieste.
- Merací senzor je znečistený.

4. Teplota nameraná týmto prístrojom nie je rovnaká ako teplota v ústach.

- Teplomery merajúce z čela nemusia vždy vypočítať presnú hodnotu teploty v ústach. Odporúča sa pravidelne merať teplotu osôb, ako sú napríklad rodinní príslušníci a pod., ktoré sú v dobrom fyzickom stave, aby ste poznali ich normálnu teplotu.

4.3 Údržba

- V prípade pádu prístroj skontrolujte. Ak neviete, či prístroj je alebo nie je poškodený, požiadajte predajcu alebo distribútora spoločnosti OMRON o jeho kontrolu.
- Merací senzor čistite opatrne, aby ste ho nepoškodili.
 - Merací senzor čistite tampónom alebo mäkkou handričkou namočenou v 70 % alkohole.
 - Počkajte aspoň 1 minútu, kým merací senzor úplne vyschne.
- Prístroj neskladujte na nasledujúcich miestach. V opačnom prípade hrozí riziko poškodenia prístroja.
 - Vo vlhkom prostredí.
 - V prostredí s vysokou teplotou a vlhkosťou alebo na priamom slnku. Miesta blízko zdrojov tepla, veľkého množstva prachu alebo v prostredí s vysokou koncentráciou solí vo vzduchu.
 - Miesta, kde môže spadnúť alebo naň pôsobia nárazy alebo vibrácie.
 - Vo farmaceutických skladoch a na miestach s plynmi spôsobujúcimi koróziu.

4.4 Výmena batérie

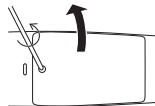
Batéria: Lítiová gombíková batéria CR2032

Použite batériu v jej odporúčanom období.

Poznámka: S cieľom chrániť životné prostredie likvidujte použité batérie v súlade s miestnymi predpismi týkajúcimi sa správneho postupu likvidácie. Batériu môžete odovzdať v miestnom obchode alebo v príslušnej zberni.

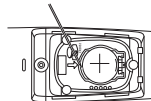
SK

1. Uvoľnite skrutku a odnímte kryt batérie.



2. Pomocou špicatého predmetu vytiahnite batériu.

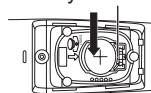
Poznámka: Nepoužívajte kovové nástroje, mohli by ste poškodiť okolité súčasti.



3. Zasuňte novú batériu pod kovový háčik na pravej strane a zatlačte ľavú stranu batérie smerom nadol tak, aby zaklapla na miesto.

Poznámka: Novú batériu vložte tak, aby bola kladná strana (+) batérie hore.

Kovový háčik



4. Zatvorte kryt batérie a utiahnite skrutku.

5. Technické údaje

Kategória produktu:	Infračervené bezdotykové teplomery na čelo
Opis produktu:	Infračervený bezdotykový teplomer na čelo
Model (kódové označenie):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Senzor:	Termočlánok
Zobrazovanie teploty:	4-ciferné, zobrazenie v jednotkách °C v prírastkoch po 0,1 stupňa 3-ciferné, zobrazenie v jednotkách °C v prírastkoch po 0,1 stupňa
Presnosť:	Režim merania na čele ±0,2 °C (±0,4 °F) v rozsahu 35,5 °C až 42,0 °C (95,9 °F až 107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) v inom rozsahu V režime merania z povrchu ±0,3 °C (±0,5 °F) v rozmedzí 22,0 až 42,2 °C (71,6 až 108,0 °F). Mimo tohto rozsahu je presnosť ±2 °C (±3,6 °F) alebo ±4 % (percentá zo skutočnej teploty) podľa toho, ktorá hodnota je väčšia. V režime merania teploty v miestnosti ±2 °C (±3,6 °F) v rozmedzí 10 až 40 °C (50 až 104 °F). Mimo tohto rozmedzia nemôžu výsledky dosahovať vyššie uvedenú presnosť.
Merací rozsah:	Režim merania z čela 34,0 °C (93,2 °F) až 42,2 °C (108,0 °F) Režim merania z povrchu -22,0 °C (-7,6 °F) až 80,0 °C (176,0 °F) Režim merania teploty v miestnosti 10 °C (50 °F) až 40 °C (104 °F)
Čas merania:	Rýchle 1-sekundové meranie
Pamäť:	25 záznamov
Napájanie:	3,0 V js., 1 lítiová gombíková batéria CR2032
Príkon:	0,018 W
Obdobie životnosti:	3 roky
Životnosť batérie:	Približne 2500 a viac meraní (nová batéria)

5. Technické údaje

Prevádzková teplota, vlhkosť a tlak vzduchu:	10 °C (50 °F) až 40 °C (104 °F), $15 \leq$ relatívna vlhkosť ≤ 85 % (bez kondenzácie), 70 až 106,0 kPa
Teplota/vlhkosť pri skladovaní a presune:	-20 °C (-4 °F) až 60 °C (140 °F), $10 \leq$ relatívna vlhkosť ≤ 95 % (bez kondenzácie)
Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom:	Vnútorne napájané zdravotnícke zariadenie
IP klasifikácia:	IP22
Aplikovaná časť:	 = typ BF
Hmotnosť:	cca 90 g (s vloženou batériou)
Vonkajšie rozmery:	45(š) × 153(v) × 41(h) mm
Obsah balenia:	Prístroj, vložená testovacia batéria (CR2032), kryt meracieho senzora, návod na používanie.

*IP klasifikácia zodpovedá úrovni ochrany poskytovanej podľa normy IEC 60529.

Táto pomôcka je chránená pred cudzími pevnými telesami s priemerom od 12,5 mm, napr. pred prstami.

Táto pomôcka je chránená pred šikmo padajúcimi kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problém počas normálnej prevádzky.

Poznámky:

- Zmena technických parametrov vyhradená.
- Tento výrobok od spoločnosti OMRON bol vyrobený v súlade s prísnyim systémom zabezpečenia kvality spoločnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko.
- Táto pomôcka vyhovuje ustanoveniam európskej normy EN ISO 80601-2-56:2012: Osobitné požiadavky na základnú bezpečnosť a hlavné vlastnosti klinických teplomerov na meranie teploty tela.
- Teplomer je kalibrovaný v čase výroby. Ak budete mať kedykoľvek pochybnosti o meraniach teploty, prosím, obráťte sa na autorizovaného zástupcu spoločnosti OMRON. Vo všeobecnosti sa odporúča, aby ste nechali zariadenie skontrolovať každé 2 roky, čím zaistíte jeho správne fungovanie a presnosť.
- Akékoľvek závažné udalosti vzniknuté v súvislosti s touto pomôckou hláste výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídlite.

5. Technické údaje

Opis symbolov, ktoré môžu byť v závislosti od modelu uvedené na samotnom produkte, predajnom balení produktu alebo IM					
	Aplikovaná časť - typ BF Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým prúdom (zvodový prúd)		Potreba, aby si používateľ pozrel návod na použitie		Obmedzenie atmosférického tlaku
IP XX	Stupeň ochrany pred vniknutím podľa normy IEC 60529		Sériové číslo		Zdravotnícka pomôcka
	Označenie CE		Číslo šarže		Dátum výroby
	Symbol GOST-R		Teplotné obmedzenie		
	Symbol eurázijskej konformity		Obmedzenie vlhkosti		

CE0197

Spoločnosť OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. poskytuje na tento výrobok záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Záruka sa nevzťahuje na batériu, balenie a škody spôsobené akýmkoľvek nesprávnym používaním (napr. pádom alebo fyzickým poškodením) zo strany používateľa. Reklamované výrobky budú vymenené len v prípade vrátenia spolu s originálom dokladu o zakúpení. Prístroj nerozoberajte ani inak neupravujte. V prípade akýchkoľvek zmien či úprav neschválených spoločnosťou OMRON HEALTHCARE je záruka neplatná.

Infračervený bezdotykový teplomer OMRON

Model (kódové označenie): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Dôležité informácie o elektromagnetickej kompatibilite (EMC)

Zariadenie MC-720-E vyrobené spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. spĺňa normu EN60601-1-2:2015 o elektromagnetickej kompatibilite (EMC).

Ďalšia dokumentácia v súlade s ustanoveniami tejto normy o EMC je k dispozícii od spoločnosti OMRON HEALTHCARE EUROPE na adrese uvedenej v tomto návode na použitie alebo na internetovej adrese www.omron-healthcare.com Pozrite si informácie o EMC pre zariadenie MC-720-E na webovej stránke.

Správna likvidácia tohto produktu (odpadové elektrické a elektronické zariadenia)

Toto označenie uvádzané na produkte alebo v príslušnej dokumentácii znamená, že produkt sa po dosiahnutí konca životnosti nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. S cieľom zabrániť možnému poškodeniu životného prostredia alebo zdravia ľudí v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu separujte tento produkt od iných typov odpadu. Zodpovednou recykláciou podporíte udržateľné opakované využitie materiálových zdrojov.

Používatelia v domácnostiach by sa mali obrátiť na predajcu, od ktorého si kúpili tento produkt, alebo na miestny úrad, a požiadať o informácie týkajúce sa recyklácie tohto produktu spôsobom, ktorý nepoškodzuje životné prostredie.

Používatelia – spoločnosti by sa mali obrátiť na svojho dodávateľa a overiť podmienky a požiadavky nákupnej zmluvy. Tento produkt sa nesmie likvidovať spolu s ostatným komerčným odpadom.

Použité batérie sa musia likvidovať v súlade s národnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie batérií.



6. Užitočné informácie

Ako funguje teplomer Gentle Temp 720

Tento prístroj meria teplotu na povrchu čela snímaním infračervených emisií z pokožky v mieste merania a potom počíta zodpovedajúcu hodnotu teploty v ústach pomocou jedinečného algoritmu vychádzajúceho z výskumných údajov o skutočnej telesnej teplote.

O telesnej teplote

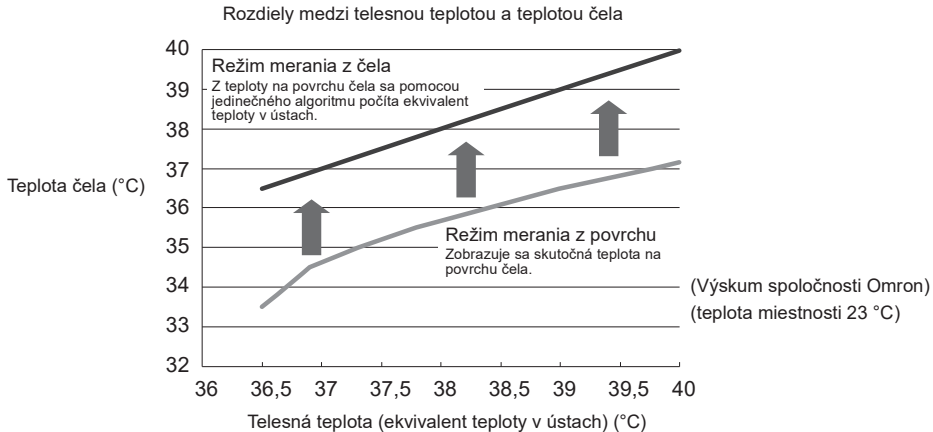
Telesná teplota je stabilná teplota vnútri tela (označuje sa aj ako *teplota telesného jadra*). Meranie teploty v podpazuší alebo ústach je síce meraním na povrchu tela, ale pri stabilnom držaní teplomera v mieste merania približne 10 minút je možné získať hodnotu teploty, ktorá je bližšia teplote telesného jadra.

Keďže pri meraní teploty z čela teplomer obvyčajne nie je nijako podopieraný telom, výsledná nameraná teplota je obvyčajne nižšia ako teplota nameraná v podpazuší či v ústach.

Keďže sa však v čele nachádzajú krvné cievy, ktoré sú menej náchylné na zužovanie ciev (prirodzený dôsledok zmeny telesnej teploty), je čelo pravdepodobne vhodnejším miestom na určovanie teploty telesného jadra, a to aj v prostredí s nižšou teplotou. Naproti tomu napríklad teplota meraná z ruky alebo nohy nie je vhodnou mierou teploty telesného jadra, keďže tieto miesta tela sú viac náchylné na zužovanie ciev.

(Pamätajte ale, že aj teplota meraná z čela môže byť ovplyvnená inými podmienkami, ako sú potenie alebo prúd vzduchu z klimatizácie a pod. Preto sa odporúča vykonávať meranie v čo najstabilnejšom prostredí.)

Pri meraní teploty dojčiat pamätajte, že ich telesná teplota je obvyčajne vyššia ako telesná teplota dospelých a je ľahko ovplyvnená vonkajšími činiteľmi. Telesná teplota dojčiat sa napríklad obvykle zvyšuje po dojčení alebo plači. Preto sa odporúča merať teplotu dojčiat v normálnom pokojovom stave.



Tento prístroj meria teplotu na povrchu čela snímaním infračervených emisií z pokožky v mieste merania a potom počíta zodpovedajúcu hodnotu teploty v ústach pomocou jedinečného algoritmu vychádzajúceho z výskumných údajov o skutočnej telesnej teplote (v režime merania z čela).

Poznanie svojej normálnej teploty

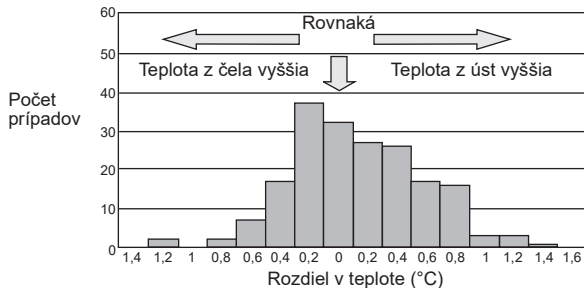
Aby ste mohli správne posúdiť podozrenie na zvýšenú teplotu, je dôležité poznať svoju normálnu teplotu.

Normálna teplota sa líši od človeka k človeku a mení sa aj v závislosti od dennej doby. Okrem toho sa nameraná teplota môže líšiť aj v závislosti od teplomera alebo od časti tela, kde si teplotu meriate (pozri graf Rozdiely v teplote telesného jadra meranej z čela a z úst). Aby ste poznali svoju normálnu teplotu, odporúčame vám pravidelne si ju merať za týchto podmienok:

- Merajte stále tým istým teplomerom.
- Merajte stále na tom istom mieste.
- Merajte vždy v tú istú dennú dobu.

Rozdiely v teplote telesného jadra meranej z čela a z úst

(Počet skúmaných prípadov: 190, vek: 0 – 68, teplota prostredia: 23 ± 2 °C)



- „Klinická odchýlka“ je $-1,4 \sim -1,7$ °C.

- „Limity zhody“ sú 0,98.

- „Opakovateľnosť“ je 0,20 °C.

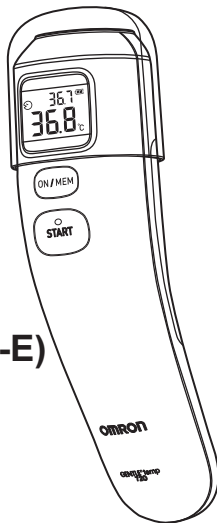
Teplomer je teplomer s prispôbeným režimom, ktorý prepočítava teplotu na čele tak, aby zobrazil jej „ekvivalent v ústach“.

(Výskum spoločnosti Omron)

Výrobca 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKO
Zastúpenie v EÚ EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLANDSKO www.omron-healthcare.com
Dovozca do EÚ	
Výrobná prevádzka	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Čína
Dcérske spoločnosti	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, NEMECKO www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCÚZSKO www.omron-healthcare.com

**Infrared
Forehead Thermometer
Gentle Temp[®] 720 (MC-720-E)
Instruction Manual**

All for Healthcare



English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands

Русский

Türkçe

العربية

İçindekiler

OMRON Gentle Temp 720 Kızılötesi Alın Termometresini satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Kullanım Yeri:

OMRON Gentle Temp 720, alından rahat, güvenli, hassas ve hızlı sıcaklık ölçümü sunar.

Her yaştan insanda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Buna ek olarak, cihaz oda sıcaklığı ölçümünün yanı sıra nesne yüzeyi sıcaklık ölçümü yapmaya da elverişlidir.

Amaçlanan Kullanıcı:

En az 11 yaşında (5 yıl yoğun okuma deneyimi), üst sınır yok.

Bu temel olarak ev kullanımı için tasarlanmıştır.

Önemli Güvenlik Bilgileri	169
1. Genel bakış	171
2. Hazırlık	172
2.1 Yalıtım Bandının Çıkarılması	172
2.2 °C ile °F arasında seçim	172
2.3 Sesli İkazın Ayarlanması	173
3. Ünitenin Kullanımı	174
3.1 Ölçüm Yapılması	174
3.2 Bellek Fonksiyonunun Kullanımı	178

4. Sorun Giderme ve Bakım	179
4.1 Simgeler ve Hata Mesajları	179
4.2 Sorular ve Yanıtlar	182
4.3 Bakım	183
4.4 Pilin Değiştirilmesi	184
5. Teknik Veriler	185
6. Bazı Yararlı Bilgiler	189



Bu üniteyi kullanmadan önce lütfen bu kullanım kılavuzunu okuyun.

Gerektiğinde bakmak için saklayınız. Sıcaklığınız hakkında spesifik bilgiler için HEKİMİNİZE BAŞVURUN.

Önemli Güvenlik Bilgileri

Ürünün düzgün şekilde kullanılması için temel güvenlik önlemlerine ve aşağıda belirtilen önlemlere uyulması gerekmektedir.

⚠ Uyarı: Aşağıdaki durumların tehlikeli olabilme durumu söz konusudur ve kaçınılmazsa ölüm ya da ciddi yaralanmaya sebebiyet verebilir.

- Ölçüm sonuçları ve/veya tedaviye dayalı olarak kendiliğinden arıza teşhisin yapılması tehlikeli olabilir. Lütfen hekiminizin talimatlarını takip edin. Kendiliğinden arıza teşhisi belirtileri kötüleştirebilir.
- Yüksek veya uzun süreli ateşli olma hali, özellikle küçük çocuklarda, tıbbi müdahale gerektirir. Lütfen doktorunuza başvurun.
- Üniteyi çocukların erişemeyeceği yerde tutun.
- Bebekler tarafından yutulursa boğulma tehlikesi yaratabilecek küçük parçalar içerir.
- Pilleri ateşe atmayın. Pil patlayabilir.
- Termometre üç ay veya daha uzun bir süre kullanılmayacaksa pili çıkarın. Buna dikkat edilmemesi sıvı kaçağında, ısı oluşumuna veya patlamaya yol açarak ünitenin hasar görmesine yol açabilir.
- Üniteyi, sıcaklığı 80°C (176°F) üzerinde olan herhangi bir ögeyi ölçmek amacıyla kullanmayın.
- Ölçüm sırasında, cihaza 30 cm'lik mesafe içinde cep telefonu veya elektromanyetik alanlar yayan herhangi bir elektrikli cihaz bulunmadığından emin olun. Bu durum, cihazın yanlış çalışmasına yol açabilir ve/veya okumanın hatalı yapılmasına neden olabilir.

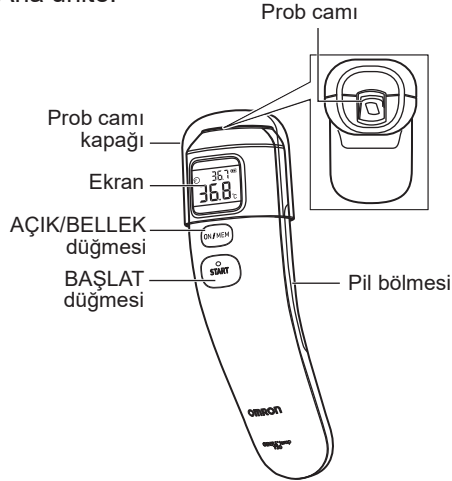
Genel Uyarılar

- Bu üniteyi insan alın veya yüzeysel sıcaklık ölçümü dışında bir amaçla kullanmayın.
- Ana üniteye vurmeyin, düşürmeyin, üzerine basmayın veya sarsmayın.
- Ana ünite su geçirmez değildir. Bu üniteyi kullanırken ana üniteye sıvı girmemesine çok dikkat edin (alkol, su ya da sıcak su). Ünite buharla ıslandığında, kuruyana dek bekleyin ve yumuşak kuru bir bezle hafifçe silin.
- Üniteyi parçalarına ayırmayın, onarmayın ya da modifiye etmeyin.
- Prob camı kirlendiğinde, bunu yavaşça yumuşak kuru bez ya da pamukla silin. Prob camını kağıt mendil ya da havlu ile silmeyin.
- Ünitenin saklandığı yer ile ölçüm yapacağınız yer arasında sıcaklık farkı varsa, üniteyi kullanacağınız yerde 30 dakikadan fazla tutarak öncelikle oda sıcaklığına gelmesini sağlayın ve ardından ölçüm yapın.

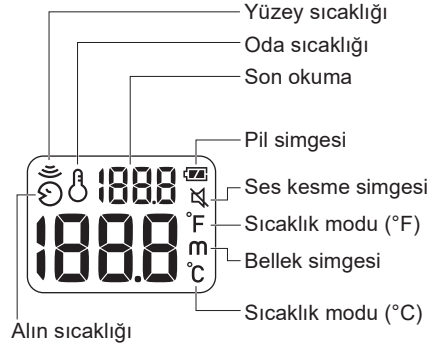
- Alın soğuk ise, sıcaklık ölçümünden önce alnın ısınmasını bekleyin. Ölçüm sonucu, bir buz torbası kullandığınızda ya da kışın dışarıdan yeni geldiğinizde düşük çıkabilir.
- Yüzmenin, banyonun ya da fiziksel egzersizin ardından terleme sonrası üniteyi kullanmayın, çünkü cilt sıcaklığı düşmüş olabilir. Nemi silin ve ölçümden önce vücudun oda sıcaklığına uyumu için 30 dakika bekleyin.
- Prob camına parmakla dokunmayın ya da üzerine nefes vermeyin.
- Yanlış okumalara yok açabileceğinden ünite ıslakken ölçüm yapmaya çalışmayın.
- Ölçümün uygun modda alınması için ölçüm öncesi ve sonrasında ekrandaki simgeyi kontrol edin.
- Altın ya da alüminyum gibi düşük ilettime sahip cisimlerin sıcaklığını ölçerken yanlış ölçümlerle karşılaşılabilir.
- Yüzey ölçüm modunda düşük ilettime sahip şeylerin (süt gibi) sıcaklığını ölçerken biraz daha düşük değerler çıkabilir.
- Hekiminize sıcaklığı söylediğinizde, sıcaklığı alnınızdan ölçtüğünüzü mutlaka belirtin.

1. Genel bakış

Ana ünite:



Ekran:



2. Hazırlık

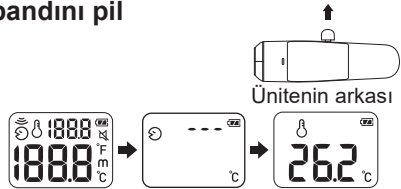
2.1 Yalıtım Bandının Çıkarılması

Termometreyi ilk kez kullanırken, yalıtım bandını pil bölmesinden çıkarın.

Ünite açılır ve 1 dakika sonra da oda sıcaklığı ekranda görünür.

Notlar:

- Ünite kapansa bile oda sıcaklığı ekranda kalır.
- Üniteyi oda sıcaklığında bir yerde düz bir yüzeye koyun (doğrudan güneş ışığı ya da klima, vb.'ne maruz kalmayan).



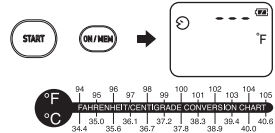
2.2 °C ile °F arasında seçim

Bu ünite varsayılan olarak °C konumuna ayarlıdır.

1. Oda sıcaklığı gösterilirken, BAŞLAT düğmesini basılı tutun.
2. Basılı tutarken, °F ekranda iki bip ile görünece dek AÇIK/BELLEK düğmesini basılı tutun.

Notlar:

- °C modunu yeniden seçmek için adım1'den başlayın.
- Ünite, °C ile °F arasında geçiş yaptığında, bellekte saklanan tüm değerler silinir.



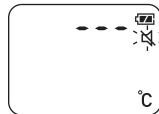
2.3 Sesli İkazın Ayarlanması

Varsayılan olarak sesli ikaz çalışır fakat iptal de edilebilir.

Not: Sesli ikaz sadece alın ölçüm modunda mevcuttur.

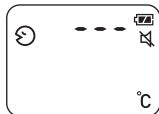
1. Üniteyi açmak için AÇIK/BELLEK düğmesine basın.
2. 3 saniye süreyle AÇIK/BELLEK düğmesini basılı tutun.

Ekranda “” simgesi yanıp söner.



3. AÇIK/BELLEK düğmesini bırakın.

“” simgesi yanmayı sürdürür ve sesli ikaz kapanır.



Notlar:

- AÇIK/BELLEK düğmesine “” simgesinin yanıp sönmesinin ardından 5 saniyeden uzun süre basılırsa, ünite sesli ikazı devreye almadan kapanır.
- Sesli ikazı yeniden açmak için, adım1'den başlayın.

3. Ünitenin Kullanımı

3.1 Ölçüm Yapılması

Alın Ölçüm Modu

Bu mod, ölçülen alın sıcaklığının oral-eşdeğer değerini görüntüler.

Prob camının daima temiz ve hasarsız olduğundan ve alında ter, kozmetik maddeler, yara izleri, vb. olmadığından emin olun.

Ölçüm öncesinde, son 30 dakika içinde hastanın banyo ya da egzersiz yapmaması ve en az 5 dakika stabil bir ortamda bulunması gerekir.

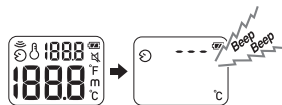
Ölçümü üç kez yapmanız önerilir. Üç ölçüm farklıysa, en yüksek sıcaklığı seçin.

1. Çıkarmak için prob camı kapağını çekin.

2. AÇIK/BELLEK düğmesine basın.

Tüm göstergeler ekranda 1 saniye süreyle görünür.

Ardından en sağda gösterilen ekran iki bip ile görünecektir.



3. Prob camını alnın ortasından 1 ila 3 cm uzakta tutun.

Notlar:

- Ünitenin elde uzun süre tutulması, probda daha yüksek ortam sıcaklığı değeri okunmasına neden olabilir. Bu durum, vücut sıcaklığı ölçümünü normalden aşağıda tutar.
- Ölçüm sırasında hareket etmeyin.



4. BAŞLAT düğmesine basın.

Ölçüm uzun bir bip sesiyle 1 saniyede tamamlanır.

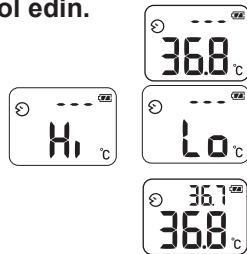


5. Üniteyi alından uzaklaştırın ve ölçüm sonucunu kontrol edin.

Ekran 5 saniye süreyle yanar.

Notlar:

- Sonuç 42,2°C'den (108°F) yüksekse, ekranda "Hi" görünür.
Sonuç 34°C'den (93,2°F) düşükse, ekranda "Lo" görünür.
- Ekran ışığı iki bip ile söndükten sonra başka bir ölçüm yapabilirsiniz. "⊙" simgesinin yandığından emin olun.
- İkinci ölçümün ardından, ilk ölçüm sağ köşede gösterilirken ikincisi ise ortada gösterilir.



6. Üniteyi kapatmak için "OFF" (kapalı) ekranda görünenek deK AÇIK/BELLEK düğmesini basılı tutun.

Ünite, ölçümü bellekte saklar ve ardından oda sıcaklığı ile birlikte ekrandan gider.

1 dakika süreyle hiçbir işlem yapılmazsa ünite de otomatik kapanır.

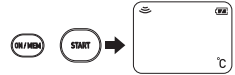
Yüzey Ölçüm Modu

Yüzey ölçüm modu, bir cismin vücut sıcaklığından farklı olan, gerçek ve ayarlanmamış yüzey sıcaklığını gösterir. Bu mod, nesne (bebek sütü gibi) sıcaklığının bir hasta ya da bebek için uygun olup olmadığını belirlemenize yardımcı olabilir.

Ünite varsayılan olarak alın ölçüm moduna ayarlıdır. Yüzey ölçüm moduna geçmek için aşağıdaki adımları takip edin.

- 1. Üniteyi açmak için AÇIK/BELLEK düğmesine basın.**
- 2. AÇIK/BELLEK düğmesini basılı tutun. Basılı tutarken BAŞLAT düğmesine basın.**

Ekranda “☺” simgesi görünür.



- 3. Üniteyi ilgili nesneye yakın tutun ve BAŞLAT düğmesine basın.**

BAŞLAT düğmesi bırakılana dek sürekli olarak ölçüm yapar.

Notlar:

- Yüzey ölçüm modunda kullanırken prob camını nesneye olabildiğince yakın tutun (1 cm uzaklık önerilir). Prob camını doğrudan nesneye uygulamayın.
- Yüzey ölçüm modu yüzey sonucunu gösterir. Yüzey ve iç sıcaklık farklı olabilir. Aşırı yüksek veya aşırı düşük sıcaklıklardaki bir nesneyi ölçerken bunun güvenli olduğundan emin olun.
- Bu modu kullanırken ekran yanmaz ve sesli ikaz kapanır.
- Alın ölçüm moduna geçmek için, adım 2'ye gidin ve ☺ simgesinin ☹ simgesine geçiş yaptığınızdan emin olun.
- Oda sıcaklığı ekranda gösterilirken 1 dakika süreyle hiçbir işlem yapılmazsa ünite otomatik olarak kapatılır. Birimi manuel olarak kapatmak için ekranda “OFF” görünene kadar ON/MEM düğmesine basın ve basılı tutun.
- Yüzey ölçüm modu, vücut sıcaklığı ölçümü ya da tıbbi kullanıma yönelik değildir.



3.2 Bellek Fonksiyonunun Kullanımı

Bu ünite otomatik olarak son 25 ölçüm sonucunu kaydeder (Hi/Lo sonuçlar hariç).

Notlar:

- Bellek doluysa, ünite en eski değeri silecektir.
- Ünite, °C ile °F arasında geçiş yaptığında, bellekte saklanan tüm değerler silinir.

1. Üniteyi açmak için AÇIK/BELLEK düğmesine basın.

2. AÇIK/BELLEK düğmesine yeniden basın.

Bellek numarası ekranda görünür.



3. AÇIK/BELLEK düğmesini bırakın.

En son sonuç ekranda görünecektir.

En eski sonuçları görmek için AÇIK/BELLEK düğmesine ard arda basın.



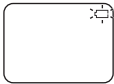
4. Üniteyi kapatmak için “OFF” (kapalı) ekranda görünene dek AÇIK/BELLEK düğmesini basılı tutun.

Oda sıcaklığı ekrandayken ünite kapanır.

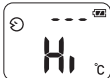
4. Sorun Giderme ve Bakım

4.1 Simgeler ve Hata Mesajları

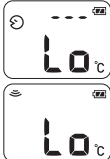
Ölçüm sırasında aşağıdaki sorunlardan herhangi birinin görülmesi halinde, öncelikle 30 cm'lik mesafe içinde başka bir elektrikli cihaz olup olmadığını kontrol edin. Sorun devam ederse lütfen aşağıdaki tabloya başvurun.

Hata Gösterimi	Neden	Çözüm
	Pil zayıf.	Pili değiştirin. (4.4 bölümüne bakın)
	Ünite stabilizasyonu öncesi ölçüm.	Tüm simgeler yanıp sönmeyi kesene dek bekleyin.
	Ünite, hızlı bir ortam sıcaklığı değişimi göstermekte.	Üniteyi bir odada, 10°C ila 40°C (50°F ila 104°F) arası sıcaklıkta en az 30 dakika bekletin.

4. Sorun Giderme ve Bakım

Hata Gösterimi	Neden	Çözüm
	Ortam sıcaklığı 10°C–40°C (50°F–104°F) arası bir aralıkta değil.	Üniteyi bir odada, 10°C ila 40°C (50°F ila 104°F) arası sıcaklıkta en az 30 dakika bekletin.
	5–9 arası hatalar üniteye bir arızaya işaret eder.	Pili çıkarın, 1 dakika bekleyin, pili yeniden takın ve üniteyi yeniden açın. Mesaj yeniden görünürse, üniteyi kontrol ettirmek için lütfen OMRON satıcısına ya da distribütörüne başvurun.
 	- Alın ölçüm modu: Alınan sıcaklık +42,2°C'den (108°F) yüksek. - Yüzey ölçüm modu: Alınan sıcaklık +80°C'den (176°F) yüksek.	Üniteyi ölçülebilir aralığında kullanın. Bir arıza hala varsa, bir OMRON bayisi ile temasa geçiniz.

4. Sorun Giderme ve Bakım

Hata Gösterimi	Neden	Çözüm
	- Alın ölçüm modu: Alınan sıcaklık +34°C'den (93,2°F) düşük. - Yüzey ölçüm modu: Alınan sıcaklık -22°C'den (-7,6°F) düşük.	Üniteyi ölçülebilir aralığında kullanın. Bir arıza hala varsa, bir OMRON bayisi ile temasa geçiniz.
	Cihaz, hazırlık aşamasında açılmaz.	Yeni bir pile geçiş yapın. (4.4 bölümüne bakın)

4.2 Sorular ve Yanıtlar

1. Gösterilen sıcaklık oldukça yüksek.

- Ünite soğuk bir odada saklanmış.
Ünite soğuk bir odada saklanmışsa, üniteyi normal sıcaklıkta bir odaya getirdikten sonra sıcaklık ölçümü yaparsanız ölçülen sıcaklık yüksek çıkabilir. Üniteyi kullanılacağı odada 30 dakika bıraktıktan sonra sıcaklığı ölçün. Üniteyi, sıcaklık ölçümünü yapacağınız odada saklamanız önerilir.
- Prob camı doğrudan güneş ışığına maruz kalmış.
- Ölüm hasta ağladıktan kısa süre sonra alınmış.
Ağlamak yüz sıcaklığını artırabilir.

2. Gösterilen sıcaklık oldukça düşük.

- Vücut terli.
Yüzmenin, banyonun ya da fiziksel egzersizin ardından terleme sonrası üniteyi kullanmayın, çünkü cilt sıcaklığı düşmüş olabilir. Nemi silin ve ölçümden önce vücudun oda sıcaklığına uyumu için 30 dakika be
- Prob camı kirli.
Prob camını temizlemek için %70 alkol ile nemlendirilmiş bir üstübu ya da pamuk kullanın.
- Ölçüm, yüzey sıcaklığı modunda alınmış.
Alın ölçüm modunu kullanın.
- Ölçüm, hasta soğuk havada dışarıda kaldıktan kısa süre sonra alınmış.
Alın ısınana dek bekleyin.
- Ölçüm, alından farklı bir yerde alınmış.
Saçın başladığı yer gibi yerlerden değil tam olarak alından ölçüm yapmaya dikkat edin.

3. Ölçüm sonuçlarında farklılıklar var.

- Ölçümler aynı yerden alınmamış.
- Prob camı kirli.

4. Bu üniteye ölçülen sıcaklık oral-sıcaklığa eşdeğer değil.

- Alın termometreleri her zaman tam doğru şekilde oral-eşdeğer değeri hesaplayamazlar. Normal sıcaklığı öğrenmek için iyi fiziksel durumdaki aile bireyleri, vb. kişilerde düzenli ölçümler yapmanız önerilir.

4.3 Bakım

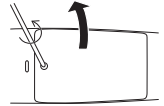
- Ünitenin düşüp düşmediğini kontrol edin. Emin değilseniz, üniteyi kontrol ettirmek için OMRON satıcısına ya da distribütörüne başvurunuz.
- Zarar vermeden prob camını dikkatlice temizleyin.
 - Prob camını temizlemek için %70 alkol ile nemlendirilmiş bir üstüp ya da pamuk kullanın.
 - En az 1 dakika prob camının tam olarak kuruması için bekleyin.
- Üniteyi aşağıda belirtilen türde yerlerde saklamayın. Aksi takdirde, ünite zarar görebilir.
 - Islak alanlar.
 - Sıcaklığın ve nemin yüksek olduğu ya da doğrudan güneş ışığına maruz kalan yerler. Isıtma cihazlarına, tozlu alanlara ya da havada yüksek tuz konsantrasyonu olan ortamlara yakın yerler.
 - Ünitenin devrilmeye, düşmeye, darbeye ya da titreşime maruz kalacağı yerler.
 - İlaçların saklandığı alanlar ya da aşındırıcı gazların bulunduğu yerler.

4.4 Pilin Deęiştirilmesi

Pil: CR2032 lityum düęme pil
Pili, önerilen ilgili süre içinde kullanın.

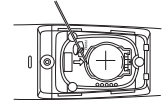
Not: Çevreyi korumak için, kullanılmış pilleri atık imha prosedürleriyle alakalı yönetmeliklerle uyumlu şekilde bertaraf edin. Bertaraf etme işlemi, kendi satış yerinizde ya da uygun toplama yerlerinde yapılabilir.

1. Vidayı çıkarın ve pil kapağını sökün.



2. Pili sivri bir cisimle çıkarın.

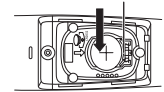
Not: Çevresindeki parçalara zarar verebileceğinden ötürü metal bir alet kullanmayın.



3. Yeni pili sağdaki metal kanca altına takın ve yerine oturana dek pilin soluna bastırın.

Not: Yeni pili artı (+) işareti üstte olacak şekilde takın.

Metal kanca



4. Pil kapağını kapatın ve vidayı sıkın.

5. Teknik Veriler

Ürün Kategorisi:	Kızılötesi Alın Termometreleri
Ürün Açıklaması:	Kızılötesi Alın Termometresi
Model (kod):	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Sensör:	Termopil
Sıcaklık Ekranı:	4- hane, °F göstergesi, 0,1 derecelik artışlarla 3 hane, °C göstergesi, 0,1 derecelik artışlarla
Doğruluk:	Alın ölçüm modu $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$), $35,5^{\circ}\text{C}$ ila $42,0^{\circ}\text{C}$ ($95,9^{\circ}\text{F}$ ila $107,6^{\circ}\text{F}$) dahilinde, diğer aralık için $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) Yüzey ölçüm modu 22°C ila $42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6^{\circ}\text{F}$ ila 108°F) dahilinde $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$). Bu aralık dışında, hangisi daha büyükse $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) ya da $\pm 4\%$ 'tür (gerçek sıcaklık yüzdesi). Oda sıcaklığı modu 10°C ila 40°C (50°F ila 104°F) dahilinde $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$). Bu aralığın dışındaki ölçüm sonuçları daha önce belirtilen doğruluk gerekliliklerini karşılamaz.
Ölçüm Aralığı:	Alın ölçüm modu 34°C ($93,2^{\circ}\text{F}$) ila $42,2^{\circ}\text{C}$ (108°F) Yüzey ölçüm modu -22°C ($-7,6^{\circ}\text{F}$) ila 80°C (176°F) Oda sıcaklığı modu 10°C (50°F) ila 40°C (104°F)
Ölçüm Süresi:	Hızlı 1 Saniyelik Ölçüm
Bellek:	25 Bellek
Güç Kaynağı:	3,0V DC, 1 CR2032 lityum düğme pil
Güç Tüketimi:	0,018 W
Dayanma Süresi:	3 yıl
Pil Ömrü:	Yeni bir pil ile, yaklaşık 2.500 ölçüm ya da daha fazlası

5. Teknik Veriler

Çalışma Sıcaklık, Nem ve Hava Basıncı:	10°C (50°F) ila 40°C (104°F), $15 \leq RH \leq \%85$ (yoğuşmasız), 70 ila 106,0 kPa
Saklama ve Taşıma Sıcaklığı / Nem:	-20°C (-4°F) ila 60°C (140°F), $10 \leq RH \leq \%95$ (yoğuşmasız)
Elektrik çarpmasına karşı koruma:	Dahili güç kaynaklı ME ekipmanı
IP Sınıflandırması:	IP22
Uygulanan Kısım:	 = tip BF
Ağırlık:	Yaklaşık 90 g (pille birlikte)
Dış Boyutlar:	45(g) × 153(y) × 41(d) mm
Paketin İçindekiler:	Ana ünite, test pili (CR2032 takılı), prob camı kapağı, kullanım kılavuzu.

*IP sınıflandırması IEC 60529 tarafından belirtilen koruma seviyesidir.

Bu cihaz, 12,5 mm ve daha büyük çapta parmak gibi katı yabancı nesnelere karşı korumalıdır.

Bu cihaz, normal çalışma sırasında sorunlara neden olabilecek eğimli düşen su damlalarına karşı korumalıdır.

Notlar:

- Özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
- Bu OMRON ürünü sıkı OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonya kalite sistemi altında üretilmektedir.
- Bu cihaz, Avrupa Standardı EN ISO 80601-2-56:2012: Vücut sıcaklığı ölçümüne yönelik klinik termometrelerin temel güvenliği ve gerekli performansı için özel gereksinimler hükümlerini tam olarak karşılar.
- Termometre üretim zamanında kalibre edilmiştir. Herhangi bir zamanda sıcaklık ölçümlerinin doğruluğundan şüphe ederseniz, lütfen yetkili OMRON distribütörünüz ile temas kurun. Genel olarak, uygun şekilde çalıştığından ve doğruluğundan emin olmak için cihazı 2 yılda bir kontrol ettirin.
- Lütfen bu cihazla ilgili olarak meydana gelen ciddi her türlü olay hakkında bulunduğunuz Üye Devletteki üreticiye ve yetkili makama rapor verin.

5. Teknik Veriler

Modele bağlı olarak ürünün kendisi üzerinde, satış ambalajı üzerinde veya Kullanım Kılavuzunda bulunabilecek simgelerin açıklaması					
	Uygulamalı parça - Tip BF Elektrik çarpmasına karşı koruma seviyesi (kaçak akım)		Kullanıcının kullanım talimatlarına başvurması gerekir		Atmosfer basıncı kısıtlaması
IP XX	IEC 60529 tarafından belirtilen girişe karşı koruma seviyesi	SN	Seri numarası	MD	Tıbbi Cihaz
CE	CE İşareti	LOT	LOT numarası		Üretim Tarihi
PG	GOST-R simgesi		Sıcaklık kısıtlaması		
EAC	Avrasya Uygunluk Simgesi		Nem kısıtlaması		

C€0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V., satın alma tarihinden sonra 3 yıl boyunca bu ürüne garanti sunar. Garanti pili, ambalajı ve/veya kullanıcının yanlış kullanımı sonucu verdiği hasarları (düşürme ya da fiziksel yanlış kullanım) kapsamaz. Söz konusu ürünler sadece orijinal fatura/fiş ile birlikte iade edilirse değiştirilecektir.

Üniteyi parçalarına ayırmayın ya da modifiye etmeyin. OMRON HEALTHCARE tarafından onaylanmamış değişiklik ya da modifikasyonlar kullanıcı garantisini geçersiz kılacaktır.

OMRON Kızılötesi Alın Termometresi

Model (kod): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Elektro Manyetik Uyumluluk (EMC) hakkında önemli bilgiler

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. tarafından üretilen MC-720-E, EN60601-1-2:2015 Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) standardına uygundur.

Bu EMC standardına uygun diğer belgeler OMRON HEALTHCARE EUROPE şirketinin bu talimat kılavuzunda belirtilen adresinde veya www.omron-healthcare.com sayfasında mevcuttur. MC-720-E için web sitesindeki EMC bilgilerine başvurun.

Bu Ürünün Düzgün Bertaraf Edilmesi (Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman)

Üründe ya da literatüründe gösterilen bu işaret, bu ürünün kullanım ömrü sonunda diğer evsel atıklar ile birlikte çöpe atılmamasını belirtir. Kontrolsüz atık imhası nedeniyle çevreye ve insan sağlığına verilebilecek zararı önlemek için, lütfen bu ürünü diğer atık türlerinden ayırın ve madde kaynaklarının sürdürülebilir yeniden kullanımını teşvik etmek için sorumlu şekilde geri dönüşüme tabi tutun.

Evdeki kullanıcıların, çevreye saygılı geri dönüşüm için bu ürünü nereye ve nasıl götürecekları hakkında bilgi almak için bu ürünü satın aldıkları yere ya da yerel makamlara başvurmaları gerekir.

Ticari kullanıcılar, tedarikçileri ile temas kurmalı ve satın alma sözleşmesinin şartlarını kontrol etmelidirler. Bu ürün, bertaraf etmek için diğer ticari atıklar ile karıştırılmamalıdır.

Kullanılmış pillerin bertaraf edilmesi, pillerin bertarafına ilişkin ulusal yönetmelikler ile uyumlu şekilde yapılmalıdır.



6. Bazı Yararlı Bilgiler

Gentle Temp 720'nin Çalışması

Bu ünite, ölçülen noktada ciltteki kızılötesi emisyonunu algılayarak alın yüzeyindeki sıcaklığı ölçer ve ardından geçerli vücut sıcaklığı araştırma verisine dayalı olan eşsiz bir algoritmayı kullanarak oral-eşdeğer değerini hesaplar.

Vücut Sıcaklığı Hakkında

Vücut sıcaklığı, vücudun iç kısmının stabil sıcaklığını belirtir (*ana vücut sıcaklığı* olarak da bilinir). Koltuk altı ya da ağızdan sıcaklık ölçümleri yüzey sıcaklık değerleri sağlarken, termometreyi ölçüm noktasında sabit şekilde yaklaşık 10 dakika tutmak ana vücut sıcaklığını daha yakın şekilde ifade eden bir sıcaklık ölçümü sağlar.

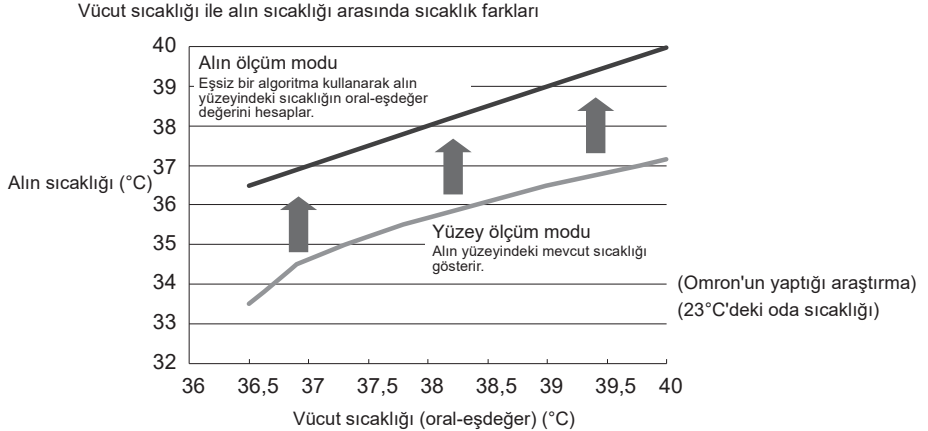
Alın sıcaklık ölçümü sırasında termometre vücuttan destek almadığından, çıkan sıcaklık değeri tipik olarak koltuk altı ya da ağızdan daha düşük olur.

Ancak, alında damar darlığına (vücut sıcaklık ayarlamasının doğal bir işlevi) daha az duyarlı kan damarları bulunduğundan, daha düşük sıcaklıktaki bir ortamda bile ana vücut sıcaklığının belirlenmesinde alın çok daha iyi bir bölgedir. Halbuki, örneğin kol ya da bacadan sıcaklık ölçümü yapılması, bu tip vücut bölgeleri damar darlığına çok daha duyarlı olduğundan ana vücut sıcaklığı ölçümüne uygun değildir.

(Alında ölçülen sıcaklığın terleme ya da klima rüzgarı, vb. gibi başka koşullardan hala etkilenebileceğini göz önünde bulundurun. Bu nedenle, olabildiğince stabil bir ortamda ölçüm yapmanız önerilir.)

Bir bebeğin sıcaklığını ölçerken, bebek vücut sıcaklığının genel olarak yetişkin vücut sıcaklığından yüksek olduğunu ve dış faktörlerden kolayca etkilenebileceğini dikkate alın. Örneğin, emzirme ya da ağlama sonrasında vücut sıcaklığı artma eğilimi gösterir. Bundan ötürü, bebek sakinken ve normal durumdayken ölçümleri yapmanız önerilir.

6. Bazı Yararlı Bilgiler



Bu ünite, ölçülen noktada ciltteki kızılötesi emisyonunu algılayarak alın yüzeyindeki sıcaklığı ölçer ve ardından geçerli vücut sıcaklığı araştırma verisine dayalı olan eşsiz bir algoritmayı (alın ölçüm modu) kullanarak oral-eşdeğer değerini hesaplar.

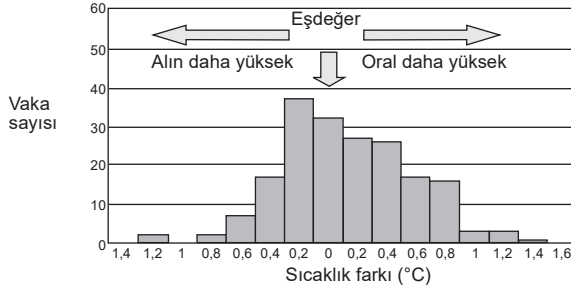
Birinin Normal Sıcaklığının Öğrenilmesi

Bir kişinin ateşiyle ilgili doğru karar vermek için ilgili kişinin normal sıcaklığını bilmek gerekir.

Normal sıcaklık kişiye göre ve gün içindeki zamana göre değişiklik gösterir. Ayrıca, ölçülen vücut sıcaklıkları termometreye ya da ölçtüğünüz vücut uzvuna göre de değişir ("Alın ve ağızdan alınan ana vücut sıcaklıklarındaki değişimler" grafiğine bakın). Bu nedenle birinin normal sıcaklığını öğrenmek için, aşağıdaki koşullarda normal ölçümler yapmanızı öneririz:

- Aynı termometre ile ölçüm yapın.
- Aynı bölgeden ölçüm yapın.
- Günün benzer zamanında ölçüm yapın.

Alın ve ağızdan alınan ana vücut sıcaklıklarındaki değişimler
(Araştırılan vaka: 190, yaş: 0–68, ortam sıcaklığı: $23 \pm 2^\circ\text{C}$)



- "Klinik Yanlılık" $-1,4 \sim -1,7^\circ\text{C}$ 'dir.
- "Uyuşma Sınırları" $0,98^\circ\text{C}$ 'dir.
- "Tekrarlanabilirlik" $0,20^\circ\text{C}$ 'dir.

Bu termometre, alından ölçülen sıcaklık değerini dönüştürerek "oral eş değerini" görüntüleyen düzeltme modlu bir termometredir.

(Omron'un yaptığı araştırma)

Manufacturer 	Fabricant Hersteller Produttore Fabricante	Fabrikant Производитель Üretici الشركة المُصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-representative EC REP	Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE	Vertegenwoordiging in de EU Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importatore per l'UE	Importador en la UE Importeur in de EU Импортёр в ЕС AB'deki İthalatçı	المستورد في الاتحاد الأوروبي	
Production facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di produzione	Planta de producción Productiefaciliteit Производственное подразделение	Üretim Tesis منشأة التصنيع	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, China
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة			OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /
Data di pubblicazione / Fecha de publicación /
Uitgiftedatum / Дата выпуска / Yayın Tarihi /
تاريخ الإصدار

: 2021-02-24

Made in China
Fabriqué en Chine
Hergestellt in China
Prodotto in Cina

Fabricado en China
Geproduceerd in China
Сделано в Китае
Çin'de Üretilmiştir
صنع في الصين